MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

179e ANNEE — **N. 282** — 179e JAARGANG

VENDREDI 21 AOUT 2009
DEUXIEME EDITION

VRIJDAG 21 AUGUSTUS 2009
TWEEDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

10 JUILLET 2008. — Loi portant assentiment à la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la Région européenne, faite à Lisbonne le 11 avril 1997, p. 55962.

9 FEVRIER 2009. — Loi portant assentiment à la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 10 août 2006, p. 55976.

12 FEVRIER 2009. — Loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde, signée à New Delhi le 3 novembre 2006, p. 55981.

Service public fédéral Intérieur

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal accordant une subvention à la « Caisse royale nationale d'Entraide des sapeurs-pompiers de Belgique », p. 55994.

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal accordant une subvention à la « Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique – aile francophone et germanophone » et la « Brandweervereniging Vlaanderen », p. 55995.

Service public fédéral Finances

31 JUILLET 2009. — Arrêté royal adaptant l'AR/CIR 92 en matière de renonciation à la perception du précompte mobilier, p. 55996.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

10 JULI 2008. — Wet houdende instemming met het Verdrag inzake de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs in de Europese Regio, gedaan te Lissabon op 11 april 1997, bl. 55962.

9 FEBRUARI 2009. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 10 augustus 2006, bl. 55976.

12 FEBRUARI 2009. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India, ondertekend te New Delhi op 3 november 2006, bl. 55981.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot het verlenen van een subsidie aan de « Koninklijke Nationale Kas van Onderlinge Hulp der brandweerlieden van België », bl. 55994.

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot het verlenen van een subsidie aan de « Koninklijke Belgische Brandweerfederatie - Franstalige en Duitstalige vleugel » en de « Brandweervereniging Vlaanderen », bl. 55995.

Federale Overheidsdienst Financiën

31 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot aanpassing van het KB/WIB 92 inzake het afzien van de inning van de roerende voorheffing, bl. 55996.

Service public fédéral Mobilité et Transports

27 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 mai 2004 relatif à la gestion des nuisances sonores à l'aéroport de Bruxelles-National, p. 55997.

Service public fédéral Sécurité sociale

17 AOUT 2009. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 55999.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 3 de la loi du 24 novembre 2004 portant des mesures en matière de soins de santé, pour la profession de diététicien, p. 56062.

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 18 novembre 2004 relatif à l'agrément des praticiens des professions paramédicales, pour la profession d'assistant pharmaceutico-technique, p. 56062.

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 18 novembre 2004 relatif à l'agrément des praticiens des professions paramédicales, pour la profession de diététicien, p. 56063.

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 3 de la loi du 24 novembre 2004 portant des mesures en matière de soins de santé, pour la profession d'assistant pharmaceutico-technique, p. 56064.

9 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 septembre 2008 fixant l'indemnité de garde pour la fonction de Directeur de l'Aide médicale, p. 56064.

Service public fédéral Justice

28 JUIN 2009. — Loi modifiant le Code civil et le Code des droits de succession en ce qui concerne le paiement libératoire effectué dans le cadre d'une succession et la mise d'un certain montant à la disposition du conjoint ou cohabitant légal survivant, p. 56065.

4 MAI 2007. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 11*bis* du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2 du Code civil. Erratum, p. 56067.

Ministère de la Défense

31 JUILLET 2009. — Arrêté royal modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires, p. 56079.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 121/2009 du 16 juillet 2009, p. 56162.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

27 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 mei 2004 betreffende het beheer van de lawaaihinder op de luchthaven Brussel-Nationaal, bl. 55997.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

17 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 55999.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van het inwerkingtreden van artikel 3 van de wet van 24 november 2004 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, voor het beroep van diëtist, bl. 56062.

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van het inwerkingtreden van het koninklijk besluit van 18 november 2004 betreffende de erkenning van de beoefenaars van de paramedische beroepen, voor het beroep van farmaceutisch-technisch assistent, bl. 56062.

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van het inwerkingtreden van het koninklijk besluit van 18 november 2004 betreffende de erkenning van de beoefenaars van de paramedische beroepen, voor het beroep van diëtist, bl. 56063.

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van het inwerkingtreden van artikel 3 van de wet van 24 november 2004 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, voor het beroep van farmaceutisch-technisch assistent, bl. 56064.

9 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 september 2008 tot vaststelling van de vergoeding voor wachtrol voor de functie van Directeur Medische Hulpverlening, bl. 56064.

Federale Overheidsdienst Justitie

28 JUNI 2009. — Wet tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en van het Wetboek der successierechten wat betreft de bevrijdende betaling bij een erfenis en de terbeschikkingstelling van een bepaald bedrag aan de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende, bl. 56065.

4 MEI 2007. — Koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 11*bis* van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek. Erratum, bl. 56067.

Ministerie van Landsverdediging

31 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen, bl. 56079.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 121/2009 van 16 juli 2009, bl. 56170.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 121/2009 vom 16. Juli 2009, S. 56179.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

3 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la gestion financière et matérielle du service à gestion séparée Fonction publique, p. 56191.

3 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 mai 1991 relatif à l'évaluation (des membres du personnel nommés à titre définitif), aux mesures d'ordre et au régime disciplinaire dans l'enseignement de la Communauté, p. 56198.

Région wallonne

Service public de Wallonie

14 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 décembre 2007 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie, p. 56205.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

3 JULI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende het financiële en materiële beheer van de dienst met afzonderlijk beheer Overheidspersoneel, bl. 56189.

3 JULI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 22 mei 1991 omtrent de evaluatie, maatregelen van orde en tucht in het gemeenschapsonderwijs, bl. 56193.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

14 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 december 2007 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik, bl. 56206.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie

14. JULI 2009 — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2007 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung, S. 56205.

Autres arrêtés

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Service public de Wallonie

Pouvoirs locaux. Décorations civiques, p. 56206.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Waalse Overheidsdienst

Plaatselijke Besturen. Eretekens, bl. 56206.

Föderaler Öffentlicher Dienst Kanzlei des Premierministers und Öffentlicher Dienst der Wallonie

Lokale Behörden. Bürgerliche Ehrenauszeichnungen, S. 56208.

Service public fédéral Intérieur

15 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 8 janvier 2004 portant nomination des membres de la Commission de programmation pour la formation des services d'incendie, p. 56210.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Mobilité et Sécurité routière. Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire, p. 56211. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 56212.

Service public fédéral Sécurité sociale

Fonds des maladies professionnelles. Comité de gestion. Démission et nomination d'un membre, p. 56212.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

28 JUIN 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 octobre 2004 portant nomination des président, vice-présidents et membres de la Commission d'agrément des pharmaciens hospitaliers, p. 56213.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

15 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 januari 2004 tot benoeming van de leden van de Programmeringscommissie voor de brandweeropleiding, bl. 56210.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen, bl. 56211. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 56212.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Fonds voor de beroepsziekten Beheerscomité. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 56212.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

28 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 oktober 2004 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en de leden van de Erkenningscommissie voor ziekenhuisapothekers, bl. 56213.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Transports Massart, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 56213. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Transports Boulet, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 56215. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Ribaco », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 56216. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de Mme Sylvia Melkebeeck, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 56217. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Albra », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 56219. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Joseph Conard, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 56220.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Bescherming van het erfgoed, bl. 56222.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Protection du patrimoine, p. 56222.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 105/2009 du 9 juillet 2009, p. 56225.

Extrait de l'arrêt n° 106/2009 du 9 juillet 2009, p. 56229.

Extrait de l'arrêt n° 108/2009 du 9 juillet 2009, p. 56232.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 105/2009 van 9 juli 2009, bl. 56223.

Uittreksel uit arrest nr. 106/2009 van 9 juli 2009, bl. 56230.

Uittreksel uit arrest nr. 108/2009 van 9 juli 2009, bl. 56234.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 105/2009 vom 9. Juli 2009, S. 56227.

Auszug aus dem Urteil Nr. 106/2009 vom 9. Juli 2009, S. 56231.

Auszug aus dem Urteil Nr. 108/2009 vom 9. Juli 2009, S. 56235.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 56237.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 56237.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 56237.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de spécialistes en Contrôle interne (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants (INASTI) (AFG09010), p. 56238.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige specialisten Interne Controle (m/v) (niveau A) voor het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (RSVZ) (AFG09010), bl. 56238.

Sélection comparative de chefs de service Mouvements du personnel (m/f) (niveau A), d'expression française, pour le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (AFG09809), p. 56239.

Service public fédéral Intérieur

Circulaire ministérielle PLP 46 traitant des directives pour l'établissement du budget de police 2010 à l'usage des zones de police, p. 56240.

Service public fédéral Justice

Notariat. Places vacantes, p. 56314.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 56315 à 56334.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige diensthoofden Personeelsbewegingen (m/v) (niveau A) voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (ANG09809), bl. 56239.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Ministeriële omzendbrief PLP 46 betreffende de onderrichtingen voor het opstellen van de politiebegroting voor 2010 ten behoeve van de politiezones, bl. 56240.

Federale Overheidsdienst Justitie

Notariaat. Vacante betrekkingen, bl. 56314.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 56315 tot bl. 56334.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2009 — 2904 [C − 2008/15123]

10 JUILLET 2008. — Loi portant assentiment à la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la Région européenne, faite à Lisbonne le 11 avril 1997 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la Région européenne, faite à Lisbonne le 11 avril 1997, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Le Ministre de l'Economie, des Indépendants et de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE.

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
J. VANDEURZEN

Notes

(1) *Session 2007-2008.*
Sénat.
Documents
Projet de loi déposé le 13 février 2008, n° 4-563/1.
Rapport, n° 4-563/2.
Annales parlementaires
Discussion, séance du 10 avril 2008.
Vote, séance du 10 avril 2008.
Chambre des représentants.
Documents
Projet transmis par le Sénat, n° 52-1057/1.
Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale n° 52-1057/2.
Annales parlementaires
Discussion, séance du 15 mai 2008.
Vote, séance du 15 mai 2008.

(2) Voir décret de la Communauté flamande du 15 décembre 2006 (*Moniteur belge* du 18 janvier 2007), décret de la Communauté française du 19 juillet 2007 (*Moniteur belge* du 16 août 2007), décret de la Communauté germanophone du 25 mai 2009 (*Moniteur belge* du 24 juillet 2009).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2009 — 2904 [C − 2008/15123]

10 JULI 2008. — Wet houdende instemming met het Verdrag inzake de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs in de Europese Regio, gedaan te Lissabon op 11 april 1997 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag inzake de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs in de Europese Regio, gedaan te Lissabon op 11 april 1997, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen, dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt

Gegeven te Brussel, 10 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

De Minister van Economie, Zelfstandigen en Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE.

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
J. VANDEURZEN

Nota's

(1) *Zitting 2007-2008.*
Senaat.
Documenten
Ontwerp van wet ingediend op 13 februari 2008, nr. 4-563/1.
Verslag nr.4-563/2
Parlementaire handelingen
Bespreking, vergadering van 10 april 2008.
Stemming, vergadering van 10 april 2008.
Kamer van volksvertegenwoordigers.
Documenten
Ontwerp overgezonden door de Senaat nr. 52-1057/1.
Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd nr. 52-1057/2.
Parlementaire handelingen
Bespreking, vergadering van 15 mei 2008.
Stemming, vergadering van 15 mei 2008.

(2) Zie decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 15 december 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 2007), decreet van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2007), decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 25 mei 2009 (*Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2009).

Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement superieur dans la Région européenne

Les Parties à la présente Convention,

Conscientes du fait que le droit à l'éducation est un droit de l'homme et que l'enseignement supérieur, qui joue un rôle éminent dans l'acquisition et dans le progrès de la connaissance, constitue une exceptionnelle richesse culturelle et scientifique, tant pour les individus que pour la société;

Considérant que l'enseignement supérieur devrait jouer un rôle essentiel dans la promotion de la paix, de la compréhension mutuelle et de la tolérance, et qu'il contribue à la création de la confiance mutuelle entre les peuples et les nations;

Considérant que la grande diversité des systèmes d'enseignement existant dans la région européenne reflète ses diversités culturelles, sociales, politiques, philosophiques, religieuses et économiques et représente dès lors une richesse exceptionnelle qu'il convient de respecter pleinement;

Désireuses de permettre à tous les habitants de la région de bénéficier pleinement de la richesse que représente cette diversité en facilitant l'accès des habitants de chaque Etat et des étudiants des établissements d'enseignement de chaque Partie aux ressources éducatives des autres Parties et plus particulièrement en leur permettant de poursuivre leur formation ou d'effectuer une période d'études dans les établissements d'enseignement supérieur de ces autres Parties;

Considérant que la reconnaissance des études, des certificats, des diplômes et des titres obtenus dans un autre pays de la région européenne constitue une mesure importante en vue de promouvoir la mobilité académique entre les Parties;

Attachant une grande importance au principe de l'autonomie des établissements, et conscientes de la nécessité de sauvegarder et de protéger ce principe;

Convaincues qu'une reconnaissance équitable des qualifications représente un élément clé du droit à l'éducation et une responsabilité de la société;

Eu égard aux Conventions du Conseil de l'Europe et de l'UNESCO relatives à la reconnaissance académique en Europe :

— Convention européenne relative à l'équivalence des diplômes donnant accès aux établissements universitaires (1953, STE n° 15) et son Protocole additionnel (1964, STE n° 49);

— Convention européenne sur l'équivalence des périodes d'études universitaires (1956, STE n° 21);

— Convention européenne sur la reconnaissance académique des qualifications universitaires (1959, STE n° 32);

— Convention sur la reconnaissance des études et des diplômes relatifs à l'enseignement supérieur dans les Etats de la Région Europe (1979);

— Convention européenne sur l'équivalence générale des périodes d'études universitaires (1990, STE n° 138);

Eu égard, également, à la Convention Internationale sur la reconnaissance des études, des diplômes et des grades de l'enseignement supérieur dans les Etats Arabes et les Etats européens riverains de la Méditerranée (1976), adoptée dans le cadre de l'UNESCO et couvrant partiellement la reconnaissance académique en Europe;

Rappelant que la présente Convention doit être considérée, également, dans le contexte des Conventions et de la Recommandation Internationale de l'UNESCO couvrant d'autres Régions du monde, et qu'il est nécessaire d'améliorer les échanges d'informations entre ces Régions;

Conscientes de l'évolution profonde de l'enseignement supérieur dans la région européenne depuis que ces Conventions ont été adoptées, ayant comme conséquence une diversification accrue tant au sein des systèmes nationaux d'enseignement supérieur qu'entre eux, ainsi que du besoin d'adapter les instruments juridiques et les pratiques afin de refléter cette évolution;

Conscientes de la nécessité de trouver des solutions communes aux problèmes pratiques posés par la reconnaissance dans la région européenne;

Conscientes de la nécessité d'améliorer les pratiques actuelles de reconnaissance, de les rendre plus transparentes et mieux adaptées à l'état actuel de l'enseignement supérieur dans la région européenne;

VERTALING

Verdrag inzake de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs in de Europese regio

De Partijen van dit Verdrag,

Bewust van het feit dat het recht op onderwijs één van de rechten van de mens is en dat hoger onderwijs, als hulpmiddel bij het streven naar en de bevordering van kennis, een goed van uitzonderlijk rijk cultureel en wetenschappelijk belang is voor zowel individuele personen als voor de samenleving;

Overwegende dat hoger onderwijs een essentiële rol dient te spelen bij het bevorderen van vrede, wederzijds begrip en tolerantie, en in het scheppen van wederzijds vertrouwen tussen volken en landen;

Overwegende dat de grote verscheidenheid aan onderwijssystemen in de Europese regio een afspiegeling vormt van haar culturele, sociale, politieke, levensbeschouwelijke, religieuze en economische verscheidenheid, een goed van buitengewone waarde dat volledig dient te worden gerespecteerd;

Geleid door de wens alle mensen van de Europese regio in staat te stellen volledig te laten genieten van deze waardevolle verscheidenheid door voor de inwoners van iedere Staat en voor de studenten van de onderwijsinstellingen van iedere Partij de toegang tot het onderwijs van de andere Partijen te versoepelen, in het bijzonder door het vergemakkelijken van verder te studeren of een studieperiode te voltooien aan instellingen voor hoger onderwijs van die andere Partijen;

Overwegende dat de erkenning van studies, certificaten, getuigschriften en diploma's behaald in een ander land van de Europese Regio, een belangrijke maatregel is ter bevordering van de academische mobiliteit tussen de Partijen;

Veel belang hechtende aan het beginsel van de autonomie van de instellingen, en bewust van de noodzaak dit beginsel te handhaven en te beschermen;

Ervan overtuigd dat een billijke erkenning van diploma's een wezenlijk onderdeel vormt van het recht op onderwijs en behoort tot de verantwoordelijkheid van de samenleving;

Gelet op de verdragen van de Raad van Europa en UNESCO over de academische erkenning in Europa :

— Europees Verdrag betreffende de gelijkwaardigheidverklaring van diploma's die toegang geven tot de universiteiten (1953, ETS nr. 15), en het bijbehorende Protocol (1964, ETS nr. 49);

— Europees Verdrag betreffende de gelijkwaardigheidverklaring van universitaire studieperioden (1956, ETS nr. 21);

— Europees Verdrag betreffende de academische erkenning van universitaire diploma's (1959, ETS nr. 32);

— Verdrag betreffende de erkenning van studies, getuigschriften en diploma's van instellingen van hoger onderwijs in de Staten behorende tot de Europese Regio (1979);

— Europees Verdrag betreffende de algemene gelijkwaardigheidverklaring van universitaire studieperioden (1990, ETS nr. 138);

Tevens gelet op het Internationale Verdrag betreffende de erkenning van studies, getuigschriften en diploma's van hoger onderwijs in de Arabische en Europese Staten die grenzen aan de Middellandse Zee (1976), goedgekeurd onder de auspiciën van UNESCO en gedeeltelijk de academische erkenning in Europa bestrijkt;

Indachtig het feit dat dit Verdrag dient samen gelezen te worden met de verdragen van UNESCO en de Internationale Aanbeveling die andere regio's van de wereld bestrijkt, en de noodzaak tot een verbeterde uitwisseling van informatie tussen deze regio's;

Bewust van de omvangrijke veranderingen in het hoger onderwijs in de Europese Regio sinds de goedkeuring van deze verdragen, die hebben geleid tot een aanzienlijk toegenomen diversificatie binnen en tussen nationale systemen van hoger onderwijs, en van de noodzaak de juridische instrumenten en de juridische praktijk aan te passen aan deze ontwikkelingen;

Bewust van de noodzaak gezamenlijke oplossingen te vinden voor praktische problemen betreffende de erkenning in de Europese Regio;

Bewust van de noodzaak de huidige erkenningpraktijk te verbeteren en deze transparanter te maken en beter af te stemmen op de huidige situatie van het hoger onderwijs in de Europese Regio;

Convaincues de la portée d'une Convention élaborée et adoptée sous les auspices conjoints du Conseil de l'Europe et de l'UNESCO, créant un cadre pour le développement futur des pratiques de reconnaissance dans la région européenne;

Conscientes de l'importance de prévoir des mécanismes de mise en œuvre permanents, dans le but d'appliquer les principes et les dispositions de la présente Convention,

Sont convenues de ce qui suit :

Section I[re]. — *Définitions*

Article I[er]

Aux fins de la présente Convention, les termes repris ci-après auront la signification suivante :

Accès (à l'enseignement supérieur)

Le droit des candidats qualifiés à postuler et à être pris en considération pour être admis à l'enseignement supérieur.

Admission (aux établissements et programmes d'enseignement supérieur)

L'acte ou le système permettant aux candidats qualifiés de suivre des études dans un établissement déterminé et/ou un programme déterminéd'enseignement supérieur.

Evaluation (des établissements et des programmes)

Le processus permettant d'établir la qualité de l'enseignement d'un établissement ou d'un programme d'enseignement supérieur.

Evaluation (des qualifications individuelles)

Appréciation écrite, par un organisme compétent, des qualifications étrangères d'un individu.

Autorité compétente en matière de reconnaissance

Un organisme officiellement chargé d'établir des décisions contraignantes de reconnaissance des qualifications étrangères.

Enseignement supérieur

Tous les types de cycles d'études ou d'ensembles de cycles d'études, de formation ou de formation à la recherche, de niveau post-secondaire, reconnus par les autorités concernées d'une Partie comme relevant de son système d'enseignement supérieur.

Etablissement d'enseignement supérieur

Etablissement dispensant un enseignement supérieur et reconnu par l'autorité compétente d'une Partie comme relevant de son système d'enseignement supérieur.

Programme d'enseignement supérieur

Cycle d'études reconnu par l'autorité compétente d'une Partie comme relevant de son système d'enseignement supérieur et dont la réussite procure à l'étudiant une qualification d'enseignement supérieur.

Période d'études

Toute partie d'un programme d'enseignement supérieur, qui a fait l'objet d'une évaluation et d'une validation et qui, bien que ne constituant pas un programme d'études complet en elle-même, représente un acquis significatif de connaissances et d'aptitudes.

Qualification

A. Qualification d'enseignement supérieur

Tout grade, diplôme, autre certificat ou autre titre délivré par une autorité compétente et attestant de la réussite à un programme d'enseignement supérieur.

B. Qualification donnant accès à l'enseignement supérieur

Tout diplôme ou autre certificat délivré par une autorité compétente, attestant de la réussite d'un programme d'enseignement et conférant à son titulaire le droit d'être pris en considération pour entrer dans l'enseignement supérieur (cf. la définition de l'accès).

Reconnaissance

Attestation, établie par une autorité compétente, de la valeur d'une qualification d'enseignement étrangère, aux fins d'accéder aux activités d'enseignement et/ou d'emploi.

Conditions requises

A. Conditions générales

Conditions qui doivent être remplies, dans tous les cas, pour l'accès à l'enseignement supérieur, l'accès à un niveau déterminé de cet enseignement, ou pour la délivrance d'une qualification d'enseignement supérieur d'un niveau déterminé.

B. Conditions spécifiques

Conditions qui doivent être remplies, en plus des conditions générales, afin d'obtenir l'admission à un programme particulier d'enseignement supérieur ou la délivrance d'une qualification spécifique d'enseignement supérieur dans une discipline particulière d'études.

Overtuigd van de positieve betekenis van een Verdrag dat is opgesteld en goedgekeurd onder de gezamenlijke auspiciën van de Raad van Europa en UNESCO en dat een kader verschaft voor de verdere ontwikkeling van de erkenningpraktijken in de Europese Regio;

Bewust van het belang te zorgen voor permanente uitvoeringsmechanismen om de beginselen en bepalingen van dit Verdrag in praktijk te brengen,

Zijn het volgende overeengekomen :

Hoofdstuk I. — *Definities*

Artikel I

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt onder de volgende begrippen het volgende verstaan :

Toegang (tot hoger onderwijs)

Het recht van gekwalificeerde kandidaten toelating tot het hoger onderwijs aan te vragen en hiervoor in aanmerking te komen.

Toelating (tot instellingen en opleidingen hoger onderwijs)

De handeling die, of het systeem dat, het mogelijk maakt dat gekwalificeerde aanvragers een studie in het hoger onderwijs kunnen aanvatten in een bepaalde instelling en/of een bepaalde opleiding kunnen volgen.

Waardering (van instellingen of opleidingen)

Het proces dat de kwaliteit van het onderwijs van een instelling of opleiding in het hoger onderwijs constateert.

Waardering (van individuele diploma's)

De schriftelijke appreciatie of evaluatie door een bevoegde instantie van buitenlandse diploma's van een individu.

Bevoegde erkenningautoriteit

Een instantie die officieel is belast met het nemen van bindende beslissingen betreffende de erkenning van buitenlandse diploma's.

Hoger onderwijs

Elke onderwijsopleiding, geheel van opleidingsonderdelen, vorming of scholing tot wetenschappelijk onderzoek op het niveau postsecundair, die door de betrokken autoriteiten van een Partij zijn erkend als behorende tot haar hoger onderwijs.

Instelling voor hoger onderwijs

Een instituut dat hoger onderwijs aanbiedt en door de bevoegde autoriteiten van een Partij is erkend als behorende tot haar hoger onderwijs.

Opleiding hoger onderwijs

Een onderwijsopleiding dat door de bevoegde autoriteit van een Partij is erkend als behorende tot haar hoger onderwijs en waarvan de voltooiing de student een diploma hoger onderwijs verschaft.

Studieperiode

Elk geheel van opleidingsonderdelen hoger onderwijs dat is geëvalueerd en gedocumenteerd en dat, ook al is het geen volledige onderwijsopleiding, een aanzienlijke verwerving van kennis of vaardigheden vertegenwoordigt.

Diploma

A. Diploma hoger onderwijs

Elk diploma, getuigschrift of attest, uitgereikt door een bevoegde autoriteit, waaruit de succesvolle voltooiing van een opleiding hoger onderwijs blijkt.

B. Diploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs

Elk diploma, getuigschrift of attest, uitgereikt door een bevoegde autoriteit, waaruit de succesvolle voltooiing van een onderwijsopleiding blijkt en die de houder van het diploma het recht geeft in aanmerking te komen voor toelating tot hoger onderwijs (zie de definitie van toegang).

Erkenning

Een formele bevestiging door een bevoegde autoriteit van de waarde van een buitenlands diploma met het oog op toegang tot onderwijs- en/of beroepsactiviteiten.

Voorwaarden

A. Algemene voorwaarden

Eisen waaraan in alle gevallen dient te worden voldaan om in aanmerking te komen voor toegang tot hoger onderwijs, of tot een bepaald niveau daarvan, of voor het verkrijgen van een diploma hoger onderwijs op een bepaald niveau.

B. Specifieke voorwaarden

Eisen waaraan dient te worden voldaan in aanvulling op de algemene voorwaarden om te worden toegelaten tot een bepaalde opleiding hoger onderwijs, of ter verkrijging van een specifiek diploma hoger onderwijs in een bepaalde studierichting.

Section II. — *Compétence des autorités*

Article II.1

1. Lorsque les autorités centrales d'une Partie sont compétentes pour décider des questions de reconnaissance, cette Partie est immédiatement liée par les dispositions de la présente Convention et prend les mesures nécessaires pour assurer l'application de ses dispositions sur son territoire.

Lorsque ce sont des entités composant la Partie qui ont compétence pour décider des questions de reconnaissance, la Partie fournit, à l'un des dépositaires, un bref rapport sur sa situation ou structure constitutionnelle, au moment de la signature ou lors du dépôt de ses instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou à tout autre moment par la suite. En pareil cas, les autorités compétentes des entités composant les Parties concernées prennent les mesures nécessaires pour assurer l'application des dispositions de la présente Convention sur leur territoire.

2. Lorsque ce sont des établissements d'enseignement supérieur ou d'autres entités qui ont compétence pour décider individuellement des questions de reconnaissance, chaque Partie, selon sa situation ou structure constitutionnelle, communique le texte de la présente Convention à ces établissements ou entités et prend toutes les mesures possibles pour les encourager à l'examiner et en appliquer les dispositions avec bienveillance.

3. Les dispositions des paragraphes 1er et 2 du présent article s'appliquent mutatis mutandis aux obligations des Parties en vertu des articles suivants de la présente Convention.

Article II.2

Au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou à tout autre moment par la suite, chaque Etat, le Saint-Siège, la Communauté européenne indiquent, à l'un des dépositaires de la présente Convention, quelles sont les autorités compétentes pour prendre les différents types de décisions en matière de reconnaissance.

Article II.3

Aucune disposition de la présente Convention ne peut être considérée comme dérogeant aux dispositions plus favorables relatives à la reconnaissance des qualifications délivrées dans l'une des Parties, qui seraient contenues dans un traité existant ou futur, ou qui en résulteraient, et dont une Partie à la présente Convention serait ou pourrait devenir partie.

Section III. — *Principes fondamentaux pour l'évaluation des qualifications*

Article III.1

1. Les titulaires de qualifications délivrées dans l'une des Parties ont un accès adéquat, à leur demande adressée à l'organisme compétent, à l'évaluation de ces qualifications.

2. Il n'est fait, à cet égard, aucune distinction fondée, notamment, sur le sexe, la race, la couleur, le handicap, la langue, la religion, les opinions politiques ou toute autre opinion, l'origine nationale, éthnique ou sociale des demandeurs, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance ou toute autre situation, ou quant à toute autre circonstance sans rapport avec la valeur de la qualification dont la reconnaissance a été sollicitée. Afin d'assurer ce droit, chaque Partie s'engage à prendre les dispositions nécessaires pour évaluer toute demande de reconnaissance de qualifications en prenant exclusivement en compte les connaissances et aptitudes acquises.

Article III.2

Chaque Partie veille à ce que les procédures et critères utilisés dans l'évaluation et la reconnaissance des qualifications soient transparents, cohérents et fiables.

Article III.3

1. Les décisions de reconnaissance sont prises sur la base d'informations pertinentes relatives aux qualifications dont la reconnaissance est demandée.

2. La responsabilité de fournir des informations nécessaires incombe, en première instance, au demandeur qui doit les fournir de bonne foi.

3 Nonobstant la responsabilité du demandeur, à la requête de celui-ci, les établissements ayant délivré les qualifications en question ont le devoir de lui fournir, ainsi qu'à l'institution ou aux autorités compétentes du pays où la reconnaissance est demandée, des informations pertinentes dans les limites du raisonnable.

4. Les Parties donnent instruction à tous les établissements d'enseignement relevant de leur système d'enseignement de donner suite à toute demande raisonnable d'information faite dans le but de l'évaluation des qualifications obtenues dans lesdits établissements, ou, le cas échéant, encouragent les établissements à ce faire.

Hoofdstuk II. — *Bevoegdheden van de autoriteiten*

Artikel II.1

1. Wanneer de centrale autoriteiten van een Partij bevoegd zijn tot het nemen van erkenningbeslissingen, is deze Partij onmiddellijk gebonden door de bepalingen van dit Verdrag. Die Partij treft de nodige maatregelen om de uitvoering van die bepalingen op haar grondgebied te verzekeren.

Wanneer de bevoegdheid tot het nemen van erkenningbeslissingen ligt bij onderafdelingen van de Partij, zal de Partij aan één van de depositarissen haar grondwettelijke situatie of structuur kort verklaren op het moment van de ondertekening of bij de neerlegging van haar ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, of op enig tijdstip daarna. In dit geval treffen de bevoegde autoriteiten van de onderafdelingen van de betrokken Partijen de nodige maatregelen om te zorgen voor de uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag op hun grondgebied.

2. Wanneer de bevoegdheid tot het nemen van erkenningbeslissingen ligt bij individuele instellingen voor hoger onderwijs of andere entiteiten, geeft iedere Partij volgens haar grondwettelijke situatie of structuur de tekst van dit Verdrag door aan deze instellingen voor hoger onderwijs of entiteiten. Die Partij treft alle mogelijke maatregelen om deze instellingen voor hoger onderwijs of entiteiten te stimuleren de bepalingen van dit Verdrag welwillend in overweging te nemen en toe te passen.

3. De bepalingen van punt 1 en punt 2 van dit artikel zijn mutatis mutandis van toepassing op de verplichtingen van de Partijen voortvloeien de uit de hiernavolgende artikelen van dit Verdrag.

Artikel II.2

Op het moment van de ondertekening of bij de neerlegging van de akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, of op een tijdstip daarna, deelt iedere Staat, de Heilige Stoel of de Europese Gemeenschap aan één van de depositarissen van dit Verdrag mee welke autoriteiten bevoegd zijn tot het nemen van de verschillende categorieën van erkenningbeslissingen.

Artikel II.3

Niets in dit Verdrag kan afbreuk doen aan bepalingen van een meer gunstige erkenning van diploma's, uitgereikt door één van de Partijen, in of voortvloeiende uit een bestaand of toekomstig verdrag waarbij een Partij van dit Verdrag partij is of wordt.

Hoofdstuk III. — *Grondbeginselen over de waardering van diploma's*

Artikel III.1

1. Houders van diploma's, uitgereikt door één van de Partijen, hebben — na een verzoek ingediend bij de juiste instantie — de geschikte gelegenheid tot een waardering van deze diploma's.

2. Ten aanzien van de aanvrager mag geen enkel onderscheid worden gemaakt, op welke grond ook, zoals geslacht, ras, huidskleur, handicap, taal, godsdienst, politieke of andere mening, nationale, etnische of maatschappelijke afkomst, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte of andere status, of op grond van enige andere toestand die geen betrekking heeft op de waarde van het diploma waarvoor erkenning wordt gevraagd. Om dit recht te waarborgen, verplicht iedere Partij zich ertoe, passende maatregelen te treffen dat een aanvraag voor de erkenning van diploma's uitsluitend wordt beoordeeld op grond van verworven kennis en vaardigheden.

Artikel III.2

Iedere Partij zorgt ervoor dat de procedures en criteria bij de waardering en erkenning van diploma's doorzichtig, samenhangend en betrouwbaar zijn.

Artikel III.3

1. Erkenningbeslissingen worden genomen op grond van geschikte informatie over de diploma's waarvoor erkenning wordt gevraagd.

2. De verantwoordelijkheid voor het verstrekken van adequate informatie ligt in eerste instantie bij de aanvrager, die deze informatie te goeder trouw verstrekt.

3. Niettegenstaande de verantwoordelijkheid van de aanvrager zijn de instellingen die de diploma's in kwestie hebben uitgereikt, verplicht om op verzoek van de aanvrager en binnen redelijke grenzen, relevante informatie te verstrekken aan de houder van het diploma, aan de instelling, of aan de bevoegde autoriteiten van het land waar erkenning wordt gevraagd.

4. De Partijen geven instructies of stimuleren, indien van toepassing, alle onderwijsinstellingen die deel uitmaken van hun onderwijssysteem om aan elk redelijk verzoek om informatie te voldoen dat is bedoeld om diploma's te waarderen die aan de betrokken instellingen zijn behaald.

5. Il appartient à l'organisme qui entreprend l'évaluation de démontrer qu'une demande ne remplit pas les conditions requises.

Article III.4

Afin de faciliter la reconnaissance des qualifications, chaque Partie veille à ce que des informations nécessaires et claires soient fournies sur son système d'enseignement.

Article III.5

Les décisions de reconnaissance sont prises dans un délai raisonnable, précisé au préalable par l'autorité compétente en matière de reconnaissance, à dater du moment où toutes les informations nécessaires à l'examen de la demande auront été fournies. En cas de décision négative, les raisons du refus sont énoncées et le demandeur est informé des mesures qu'il pourrait prendre dans le but d'obtenir la reconnaissance à un moment ultérieur. En cas de décision négative ou d'absence de décision, le demandeur doit pouvoir faire appel de la décision dans un délai raisonnable.

Section IV. — *Reconnaissance des qualifications donnant accès à l'enseignement supérieur*

Article IV.1

Chaque Partie reconnaît, aux fins de l'accès aux programmes relevant de son système d'enseignement supérieur, les qualifications délivrées par les autres Parties et qui satisfont, dans ces Parties, aux conditions générales d'accès à l'enseignement supérieur, à moins que l'on ne puisse démontrer qu'il existe une différence substantielle entre les conditions générales d'accès dans la Partie dans laquelle la qualification a été obtenue et dans la Partie dans laquelle la reconnaissance de la qualification est demandée.

Article IV.2

Alternativement, il suffit qu'une Partie permette au titulaire d'une qualification délivrée dans une des autres Parties d'obtenir une évaluation de cette qualification, à la demande du titulaire, et les dispositions de l'article IV.1 s'appliquent, mutatis mutandis, à un tel cas.

Article IV.3

Lorsqu'une qualification ne donne accès qu'à certains types d'établissements ou de programmes spécifiques d'enseignement supérieur dans la Partie dans laquelle elle a été obtenue, toute autre Partie garantit aux titulaires d'une telle qualification l'accès à des programmes spécifiques similaires dans les institutions relevant de son système d'enseignement supérieur, à moins que l'on ne puisse prouver qu'il existe une différence substantielle entre les conditions d'accès dans la Partie dans laquelle la qualification a été obtenue et les conditions d'accès dans la Partie dans laquelle la reconnaissance de la qualification est demandée.

Article IV.4

Lorsque l'admission à des programmes particuliers d'enseignement supérieur dépend de conditions spécifiques, complémentaires aux conditions générales d'accès, les autorités compétentes de la Partie concernée peuvent imposer ces mêmes conditions complémentaires aux titulaires de qualifications obtenues dans les autres Parties ou évaluer si les demandeurs ayant des qualifications obtenues dans d'autres Parties remplissent des conditions équivalentes.

Article IV.5

Lorsque, dans la Partie dans laquelle ils ont été obtenus, les certificats d'enseignement secondaire ne donnent accès à l'enseignement supérieur que lorsqu'ils sont accompagnés d'attestations de réussite d'examens complémentaires, en tant que condition préalable à l'accès, les autres Parties peuvent conditionner l'accès aux mêmes exigences ou offrir une alternative permettant de satisfaire aux exigences, complémentaires au sein de leur propre système d'enseignement. Tout Etat, le Saint-Siège, la Communauté européenne, au moment de la signature ou au moment du dépôt de leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou à tout moment par la suite, peuvent déclarer à l'un des dépositaires faire usage des dispositions du présent article, en indiquant les Parties à l'égard desquelles ils ont l'intention d'appliquer cet article, ainsi que les raisons qui justifient cette mesure.

Article IV.6

Sans préjudice des dispositions des articles IV.1, IV.2, IV.3, IV.4 et IV.5, l'admission dans un établissement déterminé d'enseignement supérieur ou à un programme déterminé de cet établissement peut être limitée ou sélective. Dans les cas où l'admission dans un établissement et/ou à un programme d'enseignement supérieur est sélective, les procédures d'admission doivent être conçues de telle sorte que l'évaluation des qualifications étrangères soit effectuée conformément aux principes d'équité et de non-discrimination décrits à la section III.

5. De verantwoordelijkheid aan te tonen dat een aanvraag niet voldoet aan de relevante criteria ligt bij de waarderingsinstantie.

Artikel III.4

Om de erkenning van diploma's te vergemakkelijken, zorgt iedere Partij ervoor dat adequate en duidelijke informatie wordt verstrekt over haar onderwijssysteem.

Artikel III.5

Erkenningbeslissingen dienen te worden genomen binnen een redelijke termijn welke vooraf door de bevoegde erkenningautoriteit is aangegeven en wordt berekend vanaf het tijdstip dat alle noodzakelijke informatie betreffende het verzoek is verstrekt. Wanneer geen erkenning wordt verleend, worden de redenen van de weigering van de erkenning aangegeven en wordt informatie verstrekt over mogelijke stappen die de aanvrager zou kunnen nemen om in een later stadium alsnog erkenning te verkrijgen. Wanneer geen erkenning wordt verleend of wanneer geen beslissing wordt genomen, heeft de aanvrager de mogelijkheid om binnen een redelijke termijn beroep aan te tekenen.

Hoofdstuk IV. — *Erkenning van diploma's die toegang geven tot hoger onderwijs*

Artikel IV.1

Iedere Partij erkent de diploma's, die uitgereikt zijn door andere Partijen en die voldoen aan de algemene voorwaarden tot toegang tot het hoger onderwijs van die andere Partijen, met het oog op de toegang tot opleidingen van haar hoger onderwijs, tenzij een substantieel verschil kan worden aangetoond tussen de algemene voorwaarden tot toegang tot het hoger onderwijs van de Partij waar het diploma werd behaald en die van de Partij waar erkenning van het diploma wordt gevraagd.

Artikel IV.2

In het alternatieve geval is het voldoende dat een Partij de houder van een diploma, uitgereikt door één van de andere Partijen, in staat stelt een waardering te verkrijgen van dat diploma op verzoek van de houder; de bepalingen van artikel IV.1 zijn in dit geval mutatis mutandis van toepassing.

Artikel IV.3

Wanneer een diploma slechts toegang geeft tot specifieke instellingen of opleidingen hoger onderwijs van de Partij waar het diploma werd behaald, verleent iedere andere Partij aan de houders van dergelijk diploma toegang tot vergelijkbare specifieke opleidingen aan instellingen behorende tot haar hoger onderwijs, tenzij een substantieel verschil kan worden aangetoond tussen de voorwaarden tot toegang tot hoger onderwijs van de Partij waar het diploma werd behaald en die van de Partij waar erkenning van het diploma wordt gevraagd.

Artikel IV.4

Wanneer de toelating tot welbepaalde opleidingen hoger onderwijs afhankelijk is van de vervulling van specifieke voorwaarden in aanvulling op de algemene toegangsvoorwaarden, kunnen de bevoegde autoriteiten van de betrokken Partij de aanvullende voorwaarden op gelijke wijze opleggen aan houders van diploma's behaald in de andere Partijen, of nagaan of de aanvragers met diploma's behaald in andere Partijen voldoen aan gelijkwaardige voorwaarden.

Artikel IV.5

Wanneer in de Partij waar de einddiploma's secundair onderwijs werden behaald, deze slechts in combinatie met aanvullende kwalificerende examens toegang geven tot hoger onderwijs, kunnen de andere Partijen de toegang afhankelijk maken van deze eisen of een alternatief aanbieden om binnen hun eigen onderwijssysteem te voldoen aan deze aanvullende eisen. Op het moment van de ondertekening of bij de neerlegging van de akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, of op enig tijdstip daarna, kan iedere Staat, de Heilige Stoel of de Europese Gemeenschap één der depositarissen ervan in kennis stellen dat het gebruik maakt van de bepalingen van dit artikel, waarbij het aangeeft ten opzichte van welke Partijen het voornemens is dit artikel toe te passen evenals de redenen hiervoor.

Artikel IV.6

Onverminderd de artikelen IV.1, IV.2, IV.3, IV.4 en IV.5 kan de toelating tot een bepaalde instelling voor hoger onderwijs of tot een bepaalde opleiding van zo een instelling beperkt of selectief zijn. In de gevallen waarin toelating tot een instelling en/of opleiding hoger onderwijs selectiefis, dienen toelatingsprocedures te worden opgesteld die ervoor zorgen dat buitenlandse diploma's worden gewaardeerd volgens de beginselen van billijkheid en non-discriminatie, beschreven in hoofdstuk III.

Article IV.7

Sans préjudice des dispositions des articles IV.1, IV.2, IV.3, IV.4 et IV.5, l'admission dans un établissement déterminé d'enseignement supérieur peut être subordonnée à la preuve que le demandeur possède des connaissances suffisantes de la langue, ou des langues d'enseignement de l'établissement concerné ou d'autres langues spécifiées.

Article IV.8

Dans les Parties dans lesquelles l'accès à l'enseignement supérieur peut être obtenu sur base de qualifications non traditionnelles, des qualifications similaires obtenues dans d'autres Parties sont évaluées de la même manière que les qualifications non traditionnelles obtenues dans la Partie dans laquelle la reconnaissance est demandée.

Article IV.9

Aux fins d'admission aux programmes d'enseignement supérieur, chaque Partie peut stipuler que la reconnaissance des qualifications délivrées par un établissement d'enseignement étranger situé sur son territoire est subordonnée à des conditions spécifiques de la législation nationale, ou à des accords spécifiques conclus avec la Partie d'origine de cet établissement.

Section V. — *Reconnaissance des périodes d'études*

Article V.1

Chaque Partie reconnaît les périodes d'études accomplies dans le cadre d'un programme d'enseignement supérieur dans une autre Partie. Cette reconnaissance comprend de telles périodes d'études en vue de l'accomplissement d'un programme d'enseignement supérieur dans la Partie dans laquelle la reconnaissance est demandée, à moins que l'on ne puisse démontrer qu'il existe une différence substantielle entre les périodes d'études accomplies dans une autre Partie et la partie du programme d'enseignement supérieur qu'elles remplaceraient dans la Partie où la reconnaissance est demandée.

Article V.2

Alternativement, il suffit qu'une Partie permette à une personne ayant accompli une période d'études dans le cadre d'un programme d'enseignement supérieur d'une autre Partie d'obtenir une évaluation de cette période d'études, à la demande de la personne concernée, et les dispositions de l'article V.1 s'appliquent, mutatis mutandis, à un tel cas.

Article V.3

En particulier, chaque Partie facilite la reconnaissance des périodes d'études lorsque :

a. il y a eu accord préalable entre, d'une part, l'établissement d'enseignement supérieur ou l'autorité compétente responsable de la période d'études et, d'autre part, l'établissement d'enseignement supérieur ou l'autorité compétente en matière de reconnaissance responsable pour la reconnaissance demandée; et

b. l'établissement d'enseignement supérieur où la période d'études a été accomplie a délivré un certificat ou un relevé de notes attestant que l'étudiant a satisfait aux exigences requises pour ladite période d'études.

Section VI. — *Reconnaissance des qualifications d'enseignement supérieur*

Article VI.1

Dans la mesure où une décision de reconnaissance est basée sur le savoir et le savoir-faire certifiés par une qualification d'enseignement supérieur, chaque Partie reconnaît les qualifications d'enseignement supérieur conférées dans une autre Partie, à moins que l'on ne puisse démontrer qu'il existe une différence substantielle entre la qualification dont la reconnaissance est demandée et la qualification correspondante dans la Partie dans laquelle la reconnaissance est demandée.

Article VI.2

Alternativement, il suffit qu'une Partie permette au titulaire d'une qualification d'enseignement supérieur délivrée dans une des autres Parties d'obtenir une évaluation de cette qualification, à la demande du titulaire, et les dispositions de l'article VI.1 s'appliquent, mutatis mutandis, à un tel cas.

Article VI.3

La reconnaissance, par une Partie, d'une qualification d'enseignement supérieur délivrée par une autre Partie entraîne les deux conséquences suivantes, ou l'une d'entre elles :

a. l'accès à des études d'enseignement supérieur complémentaires, y compris aux examens y afférents, et/ou aux préparations au doctorat, dans les mêmes conditions que celles qui sont applicables aux titulaires de qualifications de la Partie dans laquelle la reconnaissance est demandée;

b. l'usage d'un titre académique, sous réserve des lois ou règlements de la Partie, ou d'une juridiction de la partie, dans laquelle la reconnaissance est demandée.

Artikel IV.7

Onverminderd de artikelen IV.1, IV.2, IV.3, IV.4 en IV.5 kan toelating tot een bepaalde instelling hoger onderwijs afhankelijk zijn van een door de aanvrager af te leggen proeve van voldoende kennis van de onderwijstaal of onderwijstalen aan de betrokken instelling of andere voorgeschreven talen.

Artikel IV.8

In de Partijen waar de toegang tot hoger onderwijs kan worden verkregen op grond van niet-traditionele diploma's, worden vergelijkbare diploma's die zijn behaald in andere Partijen op dezelfde wijze gewaardeerd als niet-traditionele diploma's die zijn behaald in die Partij waar erkenning wordt gevraagd.

Artikel IV.9

Met als doel de toelating tot opleidingen hoger onderwijs kan iedere Partij de erkenning van diploma's, uitgereikt door buitenlandse onderwijsinstellingen die op haar grondgebied actief zijn, afhankelijk maken van specifieke voorwaarden bepaald in nationale wetgeving of in specifieke overeenkomsten die zijn aangegaan met de Partij van herkomst van die instellingen.

Hoofdstuk V. — *Erkenning van studieperioden*

Artikel V.1

Iedere Partij erkent de studieperioden die zijn voltooid in het kader van een opleiding hoger onderwijs van een andere Partij. Deze erkenning slaat op studieperioden die gericht zijn op de voltooiing van een opleiding hoger onderwijs van de Partij waar erkenning wordt gevraagd, tenzij een substantieel verschil kan worden aangetoond tussen de studieperioden voltooid in de andere Partij en het onderdeel van de opleiding hoger onderwijs dat door deze studieperioden vervangen zou worden in de Partij waar erkenning wordt gevraagd.

Artikel V.2

In het alternatieve geval is het voldoende dat een Partij een persoon die in het kader van een opleiding hoger onderwijs een studieperiode in een andere Partij heeft voltooid, in staat stelt op verzoek van betrokkene een waardering te verkrijgen van die studieperiode; de bepalingen van artikel V.1 zijn in dit geval mutatis mutandis van toepassing.

Artikel V.3

In het bijzonder geldt dat iedere Partij de erkenning van studieperioden vergemakkelijkt indien :

a. er vooraf overeenstemming is bereikt tussen enerzijds de instelling voor hoger onderwijs of de bevoegde autoriteit verantwoordelijk voor de bedoelde studieperiode en anderzijds de instelling voor hoger onderwijs of de bevoegde erkenningautoriteit die verantwoordelijk is voor de gevraagde erkenning; en

b. de instelling voor hoger onderwijs aan welke de studieperiode is voltooid, een getuigschrift of overzicht van de studieresultaten heeft uitgereikt, waaruit blijkt dat de student succesvol heeft voldaan aan de voor de bedoelde studieperiode gestelde voorwaarden.

Hoofdstuk VI. — *Erkenning van diploma's hoger onderwijs*

Artikel VI.1

Voor zover de erkenningbeslissing is gebaseerd op de kennis en vaardigheden die blijken uit de diploma's hoger onderwijs, erkent iedere Partij de diploma's hoger onderwijs die zijn uitgereikt in een andere Partij, tenzij een substantieel verschil kan worden aangetoond tussen het diploma waarvoor erkenning wordt gevraagd en het overeenkomstige diploma van de Partij waar erkenning wordt gevraagd.

Artikel VI.2

In het alternatieve geval is het voldoende dat een Partij de houder van een diploma hoger onderwijs, uitgereikt in één van de andere Partijen, op verzoek van de houder in staat stelt een waardering van dat diploma te verkrijgen; de bepalingen van artikel VI.1 zijn in dit geval mutatis mutandis van toepassing.

Artikel VI.3

Erkenning in een Partij van een diploma hoger onderwijs, uitgereikt in een andere Partij, heeft één van de volgende, of beide, gevolgen :

a. toegang tot verdere studies hoger onderwijs, met inbegrip van relevante examens en/of voorbereidende studies voor het behalen van de graad van doctor, onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor houders van diploma's van de Partij waar erkenning wordt gevraagd;

b. het gebruik van een academische titel, met inachtneming van de wet- en regelgeving van de Partij of van een rechtsgebied van de Partij waar erkenning wordt gevraagd.

En outre, la reconnaissance peut faciliter l'accès au marché du travail, sous réserve des lois et règlements de la Partie, ou d'une juridiction de la Partie, dans laquelle la reconnaissance est demandée.

Article VI.4

L'évaluation, par une Partie, d'une qualification d'enseignement supérieur délivrée dans une autre Partie peut revêtir l'une ou l'autre des formes suivantes :

a. des avis dispensés à des fins d'emploi;

b. des avis adressés à un établissement d'enseignement aux fins d'admission à ses programmes,

c. des avis destinés à toute autre autorité compétente en matière de reconnaissance.

Article VI.5

Chaque Partie peut, s'agissant de la reconnaissance de qualifications d'enseignement supérieur délivrées par un établissement d'enseignement supérieur situé sur son territoire, subordonner cette reconnaissance à des conditions spécifiques de la législation nationale ou à des accords spécifiques conclus avec la Partie d'origine de cet établissement.

Section VII. — *Reconnaissance des qualifications des réfugiés, des personnes déplacées et des personnes assimilées aux réfugiés*

Article VII

Chaque Partie prend toutes les mesures possibles et raisonnables dans le cadre de son système éducatif, en conformité avec ses dispositions constitutionnelles, légales et administratives, pour élaborer des procédures appropriées permettant d'évaluer équitablement et efficacement si les réfugiés, les personnes déplacées et les personnes assimilées aux réfugiés, remplissent les conditions requises pour l'accès à l'enseignement supérieur, la poursuite de programmes d'enseignement supérieur complémentaires ou l'exercice d'une activité professionnelle et ce, même lorsque les qualifications obtenues dans l'une des Parties ne peuvent être prouvées par des documents les attestant.

Section VIII. — *Information sur l'évaluation des établissements et des programmes d'enseignement supérieur*

Article VIII.1

Chaque Partie fournit l'information nécessaire sur tout établissement relevant de son système d'enseignement supérieur ainsi que sur tout programme organisé par ces établissements, en vue de permettre aux autorités compétentes des autres Parties de vérifier si la qualité des qualifications délivrées par ces institutions justifie la reconnaissance dans la Partie dans laquelle la reconnaissance est demandée. Une telle information se présente comme suit :

a. dans le cas des Parties ayant établi un système officiel d'évaluation des établissements et des programmes d'enseignement supérieur : information sur les méthodes et résultats de cette évaluation et sur les normes de qualité spécifiques à chaque type d'établissement d'enseignement supérieur délivrant des qualifications d'enseignement supérieur et aux programmes y menant;

b. dans le cas des Parties n'ayant pas établi de système officiel d'évaluation des établissements et des programmes d'enseignement supérieur : information sur la reconnaissance des différentes qualifications obtenues dans tout établissement ou par le biais de tout programme relevant de leur système d'enseignement supérieur.

Article VIII.2

Chaque Partie prend les dispositions nécessaires pour établir, tenir à jour et diffuser :

a. une typologie des différents types d'établissement d'enseignement supérieur relevant de son système d'enseignement supérieur, comprenant les caractéristiques spécifiques de chaque type d'établissements;

b. une liste des établissements (publics et privés) reconnus comme relevant de son système d'enseignement supérieur, indiquant leur capacité à délivrer les différents types de qualifications ainsi que les conditions requises pour l'accès à chaque type d'établissements et de programmes;

c. une description des programmes d'enseignement supérieur;

d. une liste des établissements d'enseignement situés hors de son territoire et qu'elle considère comme relevant de son système d'enseignement.

Bovendien kan erkenning ook de toegang tot de arbeidsmarkt vergemakkelijken, met inachtneming van de wet- en regelgeving van de Partij of van het rechtsgebied van de Partij waar erkenning wordt gevraagd.

Artikel VI.4

Een waardering door een Partij van een diploma hoger onderwijs dat is uitgereikt door een andere Partij, kan de vorm hebben van een :

a. advies voor algemene tewerkstellingsdoeleinden;

b. advies aan een onderwijsinstelling met het oog op de toelating tot haar opleidingen;

c. advies aan elke andere bevoegde erkenningautoriteit.

Artikel VI.5

Iedere Partij kan de erkenning van diploma's hoger onderwijs, die zijn uitgereikt door buitenlandse onderwijsinstellingen die actief zijn op haar grondgebied, afhankelijk maken van specifieke voorwaarden bepaald in de nationale wetgeving of in specifieke overeenkomsten die zijn aangegaan met de Partij van herkomst van deze instellingen.

Hoofdstuk VII. — *Erkenning van diploma's van vluchtelingen, ontheemden en personen in een vluchtelingensituatie*

Artikel VII

Iedere Partij neemt alle praktisch uitvoerbare en redelijke maatregelen in het kader van haar onderwijssysteem en in overeenstemming met haar grondwettelijke, wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen om procedures te ontwikkelen die zijn gericht op een billijk en doeltreffend erkenningonderzoek dat nagaat of vluchtelingen, ontheemden en personen in een vluchtelingensituatie, voldoen aan de relevante voorwaarden voor toegang tot hoger onderwijs, tot verdere studies hoger onderwijs of tot de arbeidsmarkt, zelfs in die gevallen waarin de diploma's, behaald in één van de Partijen, niet door documenten kunnen worden gestaafd.

Hoofdstuk VIII. — *Informatie over de waardering van instellingen en opleidingen hoger onderwijs*

Artikel VIII.1

Iedere Partij verstrekt adequate informatie over elke instelling die deel uitmaakt van haar hoger onderwijs en over elke opleiding die door deze instellingen wordt aangeboden, om de bevoegde autoriteiten van de andere Partijen in staat te stellen na te gaan of de kwaliteit van de door deze instellingen uitgereikte diploma's de erkenning rechtvaardigt in de Partij waar erkenning wordt gevraagd. De verstrekte informatie kan de volgende vorm hebben :

a. voor Partijen die een officieel systeem van waardering van instellingen en opleidingen hoger onderwijs hebben : informatie over de methoden en de resultaten van deze waardering en over de specifieke kwaliteitsnormen voor elk type instelling hoger onderwijs die diploma's hoger onderwijs uitreikt en voor de opleidingen leidende tot diploma's hoger onderwijs;

b. voor Partijen die geen officieel systeem van waardering van instellingen en opleidingen hoger onderwijs hebben : informatie over de erkenning van de verscheidene diploma's die worden behaald bij iedere instelling voor hoger onderwijs, of binnen elke opleiding hoger onderwijs die deel uitmaken van hun hoger onderwijs.

Artikel VIII.2

Iedere Partij treft passende maatregelen voor het opstellen, bijhouden en verschaffen van :

a. een overzicht van de verschillende types instellingen hoger onderwijs die deel uitmaken van haar hoger onderwijs, met de specifieke kenmerken van elk type instelling;

b. een lijst van erkende instellingen (publiek en privaat) die deel uitmaken van haar hoger onderwijs met de aanduiding van hun bevoegdheden om verschillende types diploma's uit te reiken en de voorwaarden betreffende de toegang tot elk type instelling en opleiding;

c. een beschrijving van de opleidingen hoger onderwijs;

d. een lijst van onderwijsinstellingen die zich bevinden buiten haar grondgebied, welke de Partij beschouwt als deel uitmakende van haar onderwijssysteem.

Section IX. — *Information en matière de reconnaissance*

Article IX.1

Afin de faciliter la reconnaissance des qualifications d'enseignement supérieur, les Parties s'engagent à établir des systèmes transparents permettant une description complète des qualifications décernées.

Article IX.2

1. Reconnaissant la nécessité de disposer d'informations appropriées, précises et mises à jour, chaque Partie crée ou maintient un centre national d'information et notifie, à l'un des dépositaires, cette création ou toute modification y afférente.

2. Dans chaque Partie, le centre national d'information :

a. facilite l'accès à des informations exactes et fiables sur le système d'enseignement supérieur et les qualifications du pays dans lequel il est situé;

b. facilite l'accès aux informations sur les systèmes d'enseignement supérieur et les qualifications des autres Parties;

c. donne des conseils ou des informations en matière de reconnaissance et d'évaluation des qualifications, dans le respect des lois et des règlements nationaux.

3. Chaque centre national d'information doit avoir à sa disposition les moyens nécessaires pour lui permettre de remplir ses fonctions.

Article IX.3

Les Parties encouragent, par l'intermédiaire des centres nationaux d'information ou par d'autres moyens, l'utilisation, par les établissements d'enseignement supérieur des Parties, du Supplément au Diplôme de l'UNESCO/Conseil de l'Europe ou de tout autre document comparable.

Section X. — *Mécanismes de mise en œuvre*

Article X.1

Les organes suivants surveillent, promeuvent et facilitent la mise en œuvre de la Convention :

a. le Comité de la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne;

b. le Réseau Européen des Centres Nationaux d'information sur la reconnaissance et la mobilité académiques (le réseau ENIC créé par décision du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe le 9 juin 1994 et du Comité régional pour l'Europe de l'UNESCO le 18 juin 1994.

Article X.2

1. Le Comité de la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne (dénommé ci-après « Le Comité ») est créé par la présente Convention. Il est composé d'un représentant de chaque Partie.

2. Aux fins de l'article X.2, le terme « Partie » ne s'applique pas à la Communauté européenne.

3. Les Etats mentionnés à l'article XI.1.1 et le Saint-Siège, s'ils ne sont pas Parties à la présente Convention, la Communauté européenne ainsi que le Président du Réseau ENIC peuvent participer aux réunions du Comité en tant qu'observateurs. Des représentants d'organisations gouvernementales ou non gouvernementales actives dans le domaine de la reconnaissance au niveau de la Région pourront également être invités à participer aux réunions du Comité en tant qu'observateurs.

4. Le Président du Comité régional de l'UNESCO pour l'application de la Convention sur la reconnaissance des études et des diplômes relatifs à l'enseignement supérieur dans les Etats appartenant à la Région Europe sera également invité à participer aux réunions du Comité en qualité d'observateur.

5. Le Comité promeut l'application de la présente Convention et surveille sa mise en œuvre. A cette fin, il peut adopter, à la majorité des Parties, des recommandations, des déclarations, des protocoles et des codes de bonne pratique, pour aider les autorités compétentes des Parties dans la mise en œuvre de la Convention et dans l'examen des demandes de reconnaissance des qualifications d'enseignement supérieur. Bien qu'elles ne soient pas liées par de tels textes, les Parties n'épargnent aucun effort pour les appliquer, les soumettre à l'attention des autorités compétentes et encourager leur application. Le Comité demande l'avis du Réseau ENIC avant de prendre ses décisions.

6. Le Comité fait rapport aux instances concernées du Conseil de l'Europe et de l'UNESCO.

7. Le Comité assure la liaison avec les Comités Régionaux de l'UNESCO pour l'application des Conventions sur la reconnaissance des études, des diplômes et des grades d'enseignement supérieur adoptées sous les auspices de l'UNESCO.

8. Le quorum est atteint lorsque la majorité des Parties est présente.

Hoofdstuk IX. — *Informatie over de erkenning*

Artikel IX.1

Om de erkenning van diploma's hoger onderwijs te vergemakkelijken, verplichten de Partijen zich ertoe transparante systemen op te zetten die de behaalde diploma's volledig beschrijven.

Artikel IX.2

1. Beseffende dat relevante, juiste en actuele informatie nodig is, vestigt of handhaaft iedere Partij een nationaal informatiecentrum en brengt één van de depositarissen op de hoogte van de vestiging ervan of de aangebrachte veranderingen.

2. In elke Partij zorgt het nationale informatiecentrum voor :

a. het vergemakkelijken van de toegang tot formele en correcte informatie over het hoger onderwijs en diploma's hoger onderwijs van het land waar het is gevestigd;

b. het vergemakkelijken van de toegang tot informatie over het hoger onderwijs en de diploma's hoger onderwijs van de andere Partijen;

c. adviezen of informatie over de erkenning en de waardering van diploma's in overeenstemming met de nationale wet- en regelgeving.

3. Elk nationaal informatiecentrum beschikt over de noodzakelijke middelen die het in staat moet stellen zijn functies te vervullen.

Artikel IX.3

De Partijen promoten, via de nationale informatiecentra of via andere kanalen, het gebruik van het diplomasupplement van de UNESCO/Raad van Europa of elk ander vergelijkbaar document bij hun instellingen hoger onderwijs.

Hoofdstuk X. — *Implementatiemechanismen*

Artikel X.1

De volgende instanties houden toezicht op, bevorderen en vergemakkelijken de implementatie van het Verdrag :

a. het Comité van het Verdrag betreffende de erkenning van diploma's hoger onderwijs in de Europese Regio;

b. het Europese Netwerk van nationale informatiecentra voor academische mobiliteit en erkenning (het ENIC Netwerk), opgericht bij besluit van het Comité van ministers van de Raad van Europa op 9 juni 1994 en het Regionale Comité voor Europa van de UNESCO op 18 juni 1994.

Artikel X.2

1. Het Comité van het Verdrag betreffende de erkenning van diploma's hoger onderwijs in de Europese Regio (hierna « het Comité ») is hierbij opgericht. Het is samengesteld uit één vertegenwoordiger van elke Partij.

2. Voor de toepassing van artikel X.2 geldt het begrip « Partij » niet voor de Europese Gemeenschap.

3. De Staten vermeld in artikel XI. 1.1 en de Heilige Stoel, indien zij geen Partij zijn van dit Verdrag, de Europese Gemeenschap en de voorzitter van het ENIC Netwerk kunnen als waarnemer deelnemen aan de vergaderingen van het Comité. Vertegenwoordigers van gouvernementele en niet-gouvernementele organisaties die in de Regio actief zijn op het gebied van erkenning, kunnen ook worden uitgenodigd om de vergaderingen van het Comité als waarnemer bij te wonen.

4. De voorzitter van de Regionale Commissie van de UNESCO voor de toepassing van het Verdrag betreffende de erkenning van studies, getuigschriften en diploma's van instellingen van hoger onderwijs in de Staten behorende tot de Europese Regio, wordt ook uitgenodigd om als waarnemer deel te nemen aan de vergaderingen van het Comité.

5. Het Comité bevordert de toepassing van dit Verdrag en houdt toezicht op de uitvoering ervan. Hiertoe kan het Comité, bij een meerderheid van de Partijen, aanbevelingen, verklaringen, voorschriften en goedpraktijk voorbeelden aannemen die de bevoegde autoriteiten van de Partijen als leidraad dienen bij de uitvoering van het Verdrag en bij de aanvragen tot erkenning van diploma's hoger onderwijs. Ondanks het niet-bindend karakter van deze teksten, zullen de Partijen zich toch inspannen om deze toe te passen, de teksten onder de aandacht te brengen van de bevoegde autoriteiten en de toepassing ervan door die bevoegde autoriteiten te stimuleren. Alvorens een beslissing te nemen, vraagt het Comité de opinie van het ENIC Netwerk.

6. Het Comité rapporteert aan de relevante instanties van de Raad van Europa en UNESCO.

7. Het Comité onderhoudt betrekkingen met de Regionale Commissies van de UNESCO voor de toepassing van het Verdrag betreffende de erkenning van studies, getuigschriften en diploma's van instellingen van hoger onderwijs in de Staten behorende tot de Europese Regio, goedgekeurd onder de auspiciën van UNESCO.

8. De meerderheid van de Partijen vormt een quorum.

9. Le Comité adopte son règlement intérieur. Il se réunit en session ordinaire au moins tous les trois ans. Le Comité se réunit pour la première fois dans un délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente Convention.

10. Le Secrétariat du Comité est confié conjointement au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et au Directeur général de l'UNESCO.

Article X.3

1. Chaque Partie désigne comme membre du Réseau européen des centres nationaux d'information sur la mobilité et la reconnaissance académiques (le Réseau ENIC) le centre national d'information créé ou maintenu dans la Partie en vertu de l'article IX.2. Dans l'hypothèse où plus d'un centre national d'information est créé ou maintenu dans une Partie en vertu de l'article IX.2, tous ces centres sont membres du Réseau, mais les centres nationaux d'information concernés ne disposent que d'une voix.

2. Le réseau ENIC, dans sa composition limitée aux centres nationaux d'information des Parties à la présente Convention, apporte son soutien et aide à la mise en œuvre pratique de la Convention par les autorités nationales compétentes. Le Réseau se réunit au moins une fois par an en session plénière. Il élit son Président et son Bureau conformément à son mandat.

3. Le Secrétariat du Réseau ENIC est confié conjointement au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et au Directeur général de l'UNESCO.

4. Les Parties coopèrent, à travers le Réseau ENIC, avec les centres nationaux d'information des autres Parties, en leur permettant, notamment, de recueillir toute information utile à la réalisation des activités des centres nationaux d'information relatives à la reconnaissance et la mobilité académiques.

Section XI. — *Clauses finales*

Article XI.1

1. La présente Convention est ouverte à la signature :

a. des Etats membres du Conseil de l'Europe;

b. des Etats membres de la Région Europe de l'UNESCO;

c. de tout autre signataire, Etat contractant ou partie à la Convention culturelle européenne du Conseil de l'Europe et/ou à la Convention de l'UNESCO sur la reconnaissance des études et des diplômes relatifs à l'enseignement supérieur dans les Etats de la Région Europe, qui ont été invités à participer à la Conférence diplomatique chargée de l'adoption de la présente Convention.

2. Ces Etats et le Saint Siège peuvent exprimer leur consentement à être liés par :

a. signature, sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ou

b. signature, soumise à ratification, acceptation ou approbation, suivie de la ratification, acceptation ou approbation; ou

c. adhésion.

3. Les signatures auront lieu près l'un des dépositaires. Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion seront déposés près l'un des dépositaires.

Article XI.2

La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai d'un mois après que cinq Etats, dont au moins trois Etats membres du Conseil de l'Europe et/ou de la Région Europe de l'UNESCO, auront exprimé leur consentement à être liés par la Convention. Elle entrera en vigueur, pour chaque autre Etat, le premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai d'un mois après la date de l'expression de son consentement à être lié par la Convention.

Article XI.3

1. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, tout Etat autre que ceux appartenant à l'une des catégories énumérées à l'article XI.1 peut introduire une demande d'adhésion à la Convention. Toute demande en ce sens devra être communiquée à l'un des dépositaires, qui la transmettra aux Parties trois mois au moins avant la réunion du Comité de la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne. Le dépositaire en informera également le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe et le Conseil Exécutif de l'UNESCO.

2. La décision d'inviter un Etat qui en a fait la demande à adhérer à la présente Convention est prise à la majorité des deux tiers des Parties.

3. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, la Communauté européenne peut y adhérer, à la demande de ses Etats membres, adressée à l'un des dépositaires. Dans ces circonstances, l'article XI.3.2 ne s'applique pas.

9. Het Comité stelt zijn procedureregels vast. Het komt ten minste driejaarlijks in gewone zitting bijeen. De eerste vergadering van het Comité wordt binnen het jaar na de inwerkingtreding van dit Verdrag gehouden.

10. Het Secretariaat van het Comité wordt toevertrouwd gezamenlijk aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa en de directeur-generaal van UNESCO.

Artikel X.3

1. Iedere Partij benoemt als lid van het Europese Netwerk van nationale informatiecentra voor academische mobiliteit en erkenning (het ENIC Netwerk) het nationale informatiecentrum dat is gevestigd of wordt gehandhaafd conform artikel IX.2. Indien in een Partij meer dan één nationaal informatiecentrum conform artikel IX.2 is gevestigd of wordt gehandhaafd, zijn zij allemaal lid van het Netwerk, maar beschikken slechts over één stem.

2. Het ENIC Netwerk, in de hoedanigheid van zijn samenstelling beperkt tot nationale informatiecentra van de Partijen van dit Verdrag, ondersteunt en bevordert de praktische uitvoering van het Verdrag via de bevoegde nationale autoriteiten. Het Netwerk komt ten minste eenmaal per jaar samen in een plenaire vergadering. Het kiest zijn voorzitter en Bureau volgens zijn beginselverklaring.

3. Het Secretariaat van het ENIC Netwerk wordt toevertrouwd gezamenlijk aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa en de directeur-generaal van UNESCO.

4. De Partijen werken samen met de nationale informatiecentra van de andere Partijen via het ENIC Netwerk, in het bijzonder door hen in staat te stellen alle nuttige informatie te verzamelen voor de academische erkenning en mobiliteit.

Hoofdstuk XI. — *Slotbepalingen*

Artikel XI.1

1. Dit Verdrag is open voor ondertekening door :

a. Lidstaten van de Raad van Europa;

b. lidstaten van de Europese Regio van UNESCO;

c. iedere andere ondertekenaar, verdragsluitende Staat of Partij van het Europees Cultureel Verdrag van de Raad van Europa en/of van het UNESCO Verdrag betreffende de erkenning van studies, getuigschriften en diploma's van instellingen van hoger onderwijs in de Staten behorende tot de Europese Regio, die zijn uitgenodigd op de diplomatieke conferentie, belast met de goedkeuring van dit Verdrag.

2. Deze Staten en de Heilige Stoel kunnen hun instemming met het gebonden zijn door dit Verdrag tot uiting brengen door :

a. ondertekening zonder voorbehoud van ratificatie, aanvaarding of goedkeuring; of

b. ondertekening onder voorbehoud van ratificatie, aanvaarding of goedkeuring, gevolgd door ratificatie, aanvaarding of goedkeuring; of

c. toetreding.

3. De ondertekening vindt plaats bij één van de depositarissen. De akten van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding dienen te worden neergelegd bij één van de depositarissen.

Artikel XI.2

Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van één maand na de datum waarop vijf Staten, waaronder ten minste drie Lidstaten van de Raad van Europa en/of van de Europese Regio van UNESCO, hun instemming met het gebonden zijn door het Verdrag tot uiting hebben gebracht. Ten aanzien van iedere andere Staat treedt het in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van één maand na de datum waarop de Staat zijn instemming met het gebonden zijn door het Verdrag tot uiting heeft gebracht.

Artikel XI.3

1. Na de inwerkingtreding van dit Verdrag kan iedere Staat anders dan die welke vallen onder één van de in artikel XI. 1 genoemde categorieën, verzoeken om toetreding tot dit Verdrag. Een verzoek hiertoe moet worden gericht aan één van de depositarissen, die dit ten minste drie maanden voor de bijeenkomst van het Comité van het Verdrag betreffende de erkenning van diploma's hoger onderwijs in de Europese Regio doet toekomen aan de Partijen. De depositaris informeert ook het Comité van ministers van de Raad van Europa en de Uitvoerende Raad van UNESCO.

2. De beslissing een Staat, die erom verzocht, uit te nodigen toe te treden tot dit Verdrag wordt genomen met een tweederde meerderheid van de Partijen.

3. Na de inwerkingtreding van dit Verdrag kan ook de Europese Gemeenschap toetreden na een verzoek van haar lidstaten gericht aan één van de depositarissen. In dat geval is artikel XI.3.2 niet van toepassing.

4. Pour tout Etat adhérent, et pour la Communauté européenne, la Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai d'un mois après la date du dépôt de l'instrument d'adhésion près l'un des dépositaires.

Article XI.4

1. Les Parties à la présente Convention, qui sont en même temps parties à l'une ou plusieurs des Conventions suivantes :

— Convention européenne relative à l'équivalence des diplômes donnant accès aux établissements universitaires (1953, STE n° 15) et son Protocole (1964, STE n° 49);

— Convention européenne sur l'équivalence des périodes d'études universitaires (1956, STE n° 21);

— Convention européenne sur la reconnaissance académique des qualifications universitaires (1959, STE n° 32);

— Convention internationale sur la reconnaissance des études, des diplômes et des grades d'enseignement supérieur dans les Etats arabes et les Etats européens riverains de la Méditerranée (1976);

— Convention sur la reconnaissance des études et des diplômes relatifs à l'enseignement supérieur dans les Etats de la Région Europe (1979);

— Convention européenne sur l'équivalence générale des périodes d'études universitaires (1990, STE 138),

a. appliqueront les dispositions de la présente Convention dans leurs relations réciproques;

b. continueront à appliquer les Conventions mentionnées ci-dessus, auxquelles elles sont déjà parties, dans leurs relations avec d'autres Etats parties auxdites Conventions mais pas à la présente Convention.

2. Les Parties à la présente Convention s'engagent à s'abstenir de devenir parties aux Conventions mentionnées au paragraphe 1er, auxquelles elles ne seraient pas encore parties, à l'exception de la Convention internationale sur la reconnaissance des études, des diplômes et des grades d'enseignement supérieur dans les Etats arabes et les Etats européens riverains de la Méditerranée.

Article XI.5

1. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'applique la présente Convention.

2. Tout Etat peut, à tout autre moment par la suite, par une déclaration adressée à l'un des dépositaires, étendre l'application de la présente Convention à tout autre territoire. La Convention entrera en vigueur, à l'égard de ce territoire, le premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai d'un mois après la date de réception d'une telle déclaration par le dépositaire.

3. Toute déclaration faite en vertu des deux paragraphes précédents, à l'égard de tout territoire désigné dans une telle déclaration, peut être retirée par notification adressée à l'un des dépositaires. Elle prendra effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai d'un mois après la date de réception d'une telle notification par le dépositaire.

Article XI.6

1. Toute Partie peut, à tout moment, dénoncer la présente Convention par notification adressée à l'un des dépositaires.

2. La dénonciation prendra effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai de douze mois après la date de réception de la notification par le dépositaire. Toutefois, cette dénonciation n'affectera pas les décisions de reconnaissance prises antérieurement en vertu des dispositions de la présente Convention.

3. L'extinction de la présente Convention ou la suspension de son application comme conséquence de la violation par une Partie d'une disposition essentielle pour la réalisation de l'objet ou du but de la Convention se fera conformément au droit international.

Article XI.7

1. Tout Etat, le Saint-Siège, la Communauté européenne peuvent lors de la signature ou au moment du dépôt de leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, déclarer qu'ils se réservent le droit de ne pas appliquer, partiellement ou totalement, un ou plusieurs des Articles suivants de la présente Convention :

Article IV.8

Article V.3

Article VI.3

Article VIII.2

Article IX.3

Aucune autre réserve ne peut être faite.

4. Ten aanzien van een toetredende Staat of de Europese Gemeenschap treedt het Verdrag in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van één maand na de neerlegging van de akte van toetreding bij één van de depositarissen.

Artikel XI.4

1. De Partijen van dit Verdrag die tegelijkertijd partij zijn van één of meer van de volgende verdragen :

— Europees Verdrag betreffende de gelijkwaardigheidverklaring van diploma's die toegang geven tot de universiteiten (1953, ETS nr. 15), en het bijbehorende Protocol (1964, ETS nr. 49);

— Europees Verdrag betreffende de gelijkwaardigheidverklaring van universitaire studieperioden (1956, ETS nr. 21);

— Europees Verdrag betreffende de academische erkenning van universitaire diploma's (1959, ETS nr. 32);

— Internationale Verdrag betreffende de erkenning van studies, getuigschriften en diploma's van hoger onderwijs in de Arabische en Europese Staten die grenzen aan de Middellandse Zee (1976);

— Verdrag betreffende de erkenning van studies, getuigschriften en diploma's van instellingen van hoger onderwijs in de Staten behorende tot de Europese Regio (1979);

— Europees Verdrag betreffende de algemene gelijkwaardigheidverklaring van universitaire studieperioden (1990, ETS nr. 138);

a. passen de bepalingen van dit Verdrag toe in hun wederzijdse betrekkingen;

b. blijven bovengenoemde verdragen waarbij zij partij zijn, toepassen in hun betrekkingen met andere Staten die partij zijn bij die verdragen maar niet bij dit Verdrag.

2. De Partijen bij dit Verdrag verplichten zich ertoe geen partij te worden bij één van de in het eerste lid genoemde verdragen bij welke zij nog geen partij zijn, met uitzondering van het Internationale Verdrag betreffende de erkenning van studies, getuigschriften en diploma's van hoger onderwijs in de Arabische en Europese Staten die grenzen aan de Middellandse Zee.

Artikel XI.5

1. Iedere Staat kan ten tijde van de ondertekening of bij de neerlegging van zijn akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, het grondgebied of de grondgebieden aanduiden waarop dit Verdrag van toepassing is.

2. Iedere Staat kan op ieder tijdstip daarna, door middel van een verklaring gericht aan één van de depositarissen, de toepassing van dit Verdrag uitbreiden tot elk ander grondgebied gespecificeerd in de verklaring. Ten aanzien van dat grondgebied treedt het Verdrag in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van één maand na de datum van ontvangst van deze verklaring door de depositaris.

3. Iedere verklaring, opgemaakt op basis van de vorige twee punten van dit artikel, kan worden ingetrokken ten aanzien van elk in die verklaring genoemd grondgebied door één van de depositarissen in te lichten. De intrekking wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van één maand na de datum van ontvangst van deze kennisgeving door de depositaris.

Artikel XI.6

1. Iedere Partij kan steeds dit Verdrag opzeggen door dit te melden aan één van de depositarissen.

2. De opzegging wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van twaalf maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de depositaris. Deze opzegging heeft geen effect op de eerder genomen erkenningbeslissingen in het kader van dit Verdrag.

3. Beëindiging van dit Verdrag of opschorting van de toepassing ervan als gevolg van het feit dat een Partij een bepaling heeft geschonden die essentieel is voor de verwezenlijking van het doel of opzet van dit Verdrag, geschiedt in overeenstemming met het internationale recht.

Artikel XI.7

1. Iedere Staat, Heilige Stoel of de Europese Gemeenschap kan op het moment van de ondertekening of bij de neerlegging van de akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, verklaren zich het recht voor te behouden één of meer van de volgende artikelen van dit Verdrag geheel of gedeeltelijk niet toe te passen :

Artikel IV.8

Artikel V.3

Artikel VI.3

Artikel VIII.2

Artikel IX.3

Geen enkel ander voorbehoud kan worden gemaakt.

2. Toute Partie ayant formulé une réserve en vertu du paragraphe précédent peut la retirer, en tout ou partie, par notification adressée à l'un des dépositaires. Le retrait prendra effet à la date de réception de la notification par le dépositaire.

3. Une Partie ayant formulé une réserve à l'égard d'une disposition de la présente Convention ne peut pas prétendre à son application par une autre Partie; elle peut, toutefois, si la réserve est partielle ou conditionnelle, prétendre à l'application de cette disposition dans la mesure où elle l'a acceptée.

Article XI.8

1. Le Comité de la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne peut adopter des projets d'amendements à la présente Convention par une décision prise à la majorité des deux tiers des Parties. Tout amendement ainsi adopté est incorporé dans un protocole à la présente Convention. Le protocole spécifie les modalités de son entrée en vigueur qui, en tout état de cause, nécessite l'accord des Parties afin qu'elles soient liées par le protocole.

2. Aucun amendement ne peut être apporté à la section III de la présente Convention en vertu de la procédure du paragraphe 1er ci-dessus.

3. Toute proposition d'amendement doit être communiquée à l'un des dépositaires, qui la transmettra aux Parties trois mois au moins avant la réunion du Comité. Le dépositaire en informera également le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe et le Conseil Exécutif de l'UNESCO.

Article XI.9

1. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture sont les dépositaires de la présente Convention.

2. Le dépositaire auprès duquel est déposé un acte, une notification ou une communication notifiera aux Parties à la présente Convention, ainsi qu'aux autres Etats membres du Conseil de l'Europe et/ou de la Région Europe de l'UNESCO :

a. toute signature;

b. le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation d'approbation ou d'adhésion;

c. toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention en vertu des dispositions des articles XI.2 et XI.3.4;

d. toute réserve faite en application des dispositions de l'article XI.7 et le retrait de toute réserve faite en application des dispositions de l'article XI.7;

e. toute dénonciation de la présente Convention en application de l'article XI.6;

f. toute déclaration faite en vertu des dispositions de l'article II.1 ou de l'article II.2;

g. toute déclaration faite en vertu des dispositions de l'article IV.5;

h. toute demande d'adhésion faite en vertu de l'article XI.3;

i. **toute proposition faite en vertu de l'article XI.8;**

j. tout autre acte, notification ou communication ayant trait à la présente Convention.

3. Le dépositaire recevant une communication ou procédant à une notification en vertu des dispositions de la présente Convention en informera immédiatement l'autre dépositaire.

En foi de quoi, les représentants soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

Fait à Lisbonne, le 11 avril 1997, en anglais, français, russe et espagnol, les quatre textes faisant également foi, en deux exemplaires, dont un sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe et l'autre dans les archives de l'Organisation des Nations unies pour l'Education, la Science et la Culture et dont une copie certifiée conforme sera remise à tous les Etats visés à l'article XI.1, au Saint-Siège et à la Communauté européenne, ainsi qu'au Secrétariat de l'Organisation des Nations unies.

2. Iedere Partij die conform het voorgaande lid een voorbehoud heeft gemaakt, kan dit geheel of gedeeltelijk intrekken door één van de depositarissen in te lichten. De intrekking wordt van kracht op de datum van ontvangst van de kennisgeving door de depositaris.

3. Een Partij die een voorbehoud heeft gemaakt ten aanzien van een bepaling van dit Verdrag, kan de toepassing ervan door een andere Partij niet eisen; indien het voorbehoud gedeeltelijk of voorwaardelijk is, kan een Partij wel de toepassing van die bepaling eisen maar dan enkel in dezelfde mate.

Artikel XI.8

1. Het Comité van het Verdrag betreffende de erkenning van diploma's hoger onderwijs in de Europese Regio kan ontwerpwijzigingen van dit Verdrag aannemen met een tweederde meerderheid van de Partijen. Iedere ontwerpwijziging die op deze wijze wordt aangenomen, wordt opgenomen in een Protocol bij dit Verdrag. Het Protocol geeft de modaliteiten aan voor de inwerkingtreding ervan, waarvoor in elk geval de kennisgeving tot instemming nodig is van de Partijen die hierdoor worden gebonden.

2. Er kan geen wijziging worden aangebracht in hoofdstuk III van dit Verdrag conform de procedure beschreven in het eerste lid.

3. Ieder voorstel tot wijziging dient meegedeeld te worden aan één van de depositarissen, die dit ten minste drie maanden voor de vergadering van het Comité overmaakt aan de Partijen. De depositaris informeert ook het Comité van ministers van de Raad van Europa en de Uitvoerende Raad van UNESCO.

Artikel XI.9

1. De secretaris-generaal van de Raad van Europa en de directeur-generaal van UNESCO zijn de depositarissen van dit Verdrag.

2. De depositaris bij wie een akte, kennisgeving of mededeling is neergelegd, brengt de Partijen van dit Verdrag en ook de andere lidstaten van de Raad van Europa en/of van de Europese Regio van UNESCO op de hoogte van :

a. iedere ondertekening;

b. de neerlegging van iedere akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;

c. iedere datum van inwerkingtreding van dit Verdrag in overeenstemming met de bepalingen in de artikelen XI.2 en XI.3.4;

d. ieder voorbehoud dat is gemaakt conform artikel XI.7 en de intrekking van ieder voorbehoud die heeft plaatsgevonden conform artikel XI.7;

e. iedere opzegging van dit Verdrag conform artikel XI.6;

f. iedere verklaring afgelegd in overeenstemming met de bepalingen in artikel II. 1 of in artikel II.2;

g. iedere verklaring afgelegd in overeenstemming met de bepalingen in artikel IV.5;

h. ieder verzoek tot toetreding in overeenstemming met de bepalingen in artikel XI.3;

i. ieder voorstel in overeenstemming met de bepalingen in artikel XI.8;

j. iedere ander akte, kennisgeving of mededeling die betrekking heeft op dit Verdrag.

3. De depositaris, die een mededeling ontvangt of een kennisgeving opstelt in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag, brengt de andere depositaris hiervan onmiddellijk op de hoogte.

Ten getuige waarvan de ondertekenende vertegenwoordigers, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Lissabon op 11 april 1997 in de Engelse, Franse, Russische en Spaanse taal, waarbij deze vier teksten legitiem evenwaardig zijn, in twee exemplaren. Eén exemplaar zal worden neergelegd in het archief van de Raad van Europa en het andere in het archief van UNESCO. Een voor eensluidend verklaard afschrift zal worden verstuurd naar alle in artikel XI.1 bedoelde Staten, Heilige Stoel en de Europese Gemeenschap en aan het Secretariaat van de Verenigde Naties.

Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la Région européenne, faite à Lisbonne le 11 avril 1997

Etats/Organisation	Date Authentification	Type de consentement	Date de consentement	Entrée en vigueur locale
ALBANIE	04/11/1999	Ratification	06/03/2002	01/05/2002
ALLEMAGNE	11/04/1997	Ratification	23/08/2007	01/10/2007

Etats/Organisation	Date Authentification	Type de consentement	Date de consentement	Entrée en vigueur locale
ANDORRE		Adhésion	22/04/2008	01/06/2008
ARMENIE	26/05/2000	Ratification	07/01/2005	01/03/2005
AUSTRALIE	19/09/2000	Ratification	22/11/2002	01/01/2003
AUTRICHE	07/07/1997	Ratification	03/02/1999	01/04/1999
AZERBAïDJAN	11/04/1997	Ratification	10/03/1998	01/02/1999
BELARUS		Adhésion	19/02/2002	01/04/2002
BOSNIE-HERZEGOVINE	17/07/2003	Ratification	09/01/2004	01/03/2004
BULGARIE	11/04/1997	Ratification	19/05/2000	01/07/2000
Belgique	07/03/2005	Ratification	22/07/2009	01/02/2009
CANADA	04/11/1997	Indéterminé		
CHYPRE	25/03/1998	Ratification	21/11/2001	01/01/2002
CROATIE	11/04/1997	Ratification	17/10/2002	01/12/2002
DANEMARK	11/04/1997	Ratification	20/03/2003	01/05/2003
ESPAGNE	20/12/2009	—	—	—
ESTONIE	11/04/1997	Ratification	01/04/1998	01/02/1999
ETATS-UNIS	11/04/1997	Indéterminé		
FINLANDE	22/01/1998	Ratification	21/01/2004	01/03/2004
FRANCE	11/04/1997	Ratification	04/10/1999	01/12/1999
GEORGIE	11/04/1997	Ratification	13/10/1999	01/12/1999
HONGRIE	11/04/1997	Ratification	04/02/2000	01/04/2000
IRLANDE	08/03/2004	Signature	08/03/2004	01/05/2004
ISLANDE	11/04/1997	Ratification	21/03/2001	01/05/2001
ISRAEL	24/11/1997	Ratification	12/07/2007	01/09/2007
ITALIE	24/07/1997	Indéterminé		
KAZAKHSTAN	11/04/1997	Ratification	07/10/1998	01/02/1999
KIRGIZSTAN		Adhésion	09/03/2004	01/05/2004
LETTONIE	11/04/1997	Ratification	20/07/1999	01/09/1999
LIECHTENSTEIN		Adhésion	01/02/2000	01/04/2000
LITUANIE	11/04/1997	Ratification	17/12/1998	01/02/1999
LUXEMBOURG	11/04/1997	Ratification	04/10/2000	01/12/2000
MACEDOINE (EX-REP. YOUGOSLAVE DE)	11/04/1997	Ratification	29/11/2002	01/01/2003
MALTE	11/04/1997	Ratification	16/11/2005	01/01/2006
MOLDAVIE	06/05/1997	Ratification	23/09/1999	01/11/1999
MONTENEGRO	03/03/2004	Ratification	03/03/2004	06/06/2006
NORVEGE	11/04/1997	Ratification	29/04/1999	01/06/1999
NOUVELLE-ZELANDE		Adhésion	04/12/2007	01/02/2008
PAYS-BAS	14/05/2002	Acceptation	19/03/2008	01/05/2008
POLOGNE	11/04/1997	Ratification	17/03/2004	01/05/2004
PORTUGAL	11/04/1997	Ratification	15/10/2001	01/12/2001
ROUMANIE	11/04/1997	Ratification	12/01/1999	01/03/1999
ROYAUME-UNI	07/11/1997	Ratification	23/05/2003	01/07/2003
RUSSIE	07/05/1999	Ratification	25/05/2000	01/07/2000
SAINT SIEGE	11/04/1997	Ratification	28/02/2001	01/04/2001
SERBIE-ET-MONTENEGRO	03/03/2004	Ratification	03/03/2004	01/05/2004
SLOVAQUIE	11/04/1997	Ratification	13/07/1999	01/09/1999
SLOVENIE	11/04/1997	Ratification	21/07/1999	01/09/1999
SUEDE	11/04/1997	Ratification	28/09/2001	01/11/2001
SUISSE	24/03/1998	Signature	24/03/1998	01/02/1999
TCHEQUE REP.	11/04/1997	Ratification	15/12/1999	01/02/2000

Etats/Organisation	Date Authentification	Type de consentement	Date de consentement	Entrée en vigueur locale
TURQUIE	01/12/2004	Ratification	08/01/2007	01/03/2007
UKRAINE	11/04/1997	Ratification	14/04/2000	01/06/2000

Verdrag inzake de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs in de Europese Regio, gedaan te Lissabon op 11 april 1997

Staten/Organisatie	Datum Authentificatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
ALBANIE	04/11/1999	Bekrachtiging	06/03/2002	01/05/2002
ANDORRA		Toetreding	22/04/2008	01/06/2008
ARMENIE	26/05/2000	Bekrachtiging	07/01/2005	01/03/2005
AUSTRALIE	19/09/2000	Bekrachtiging	22/11/2002	01/01/2003
AZERBEIDZJAN	11/04/1997	Bekrachtiging	10/03/1998	01/02/1999
BELARUS		Toetreding	19/02/2002	01/04/2002
BOSNIË EN HERZEGOVINA	17/07/2003	Bekrachtiging	09/01/2004	01/03/2004
BULGARIJE	11/04/1997	Bekrachtiging	19/05/2000	01/07/2000
België	07/03/2005	Bekrachtiging	22/07/2009	01/09/2009
CANADA	04/11/1997	Onbepaald		
CYPRUS	25/03/1998	Bekrachtiging	21/11/2001	01/01/2002
DENEMARKEN	11/04/1997	Bekrachtiging	20/03/2003	01/05/2003
DUITSLAND	11/04/1997	Bekrachtiging	23/08/2007	01/10/2007
ESTLAND	11/04/1997	Bekrachtiging	01/04/1998	01/02/1999
FINLAND	22/01/1998	Bekrachtiging	21/01/2004	01/03/2004
FRANKRIJK	11/04/1997	Bekrachtiging	04/10/1999	01/12/1999
GEORGIE	11/04/1997	Bekrachtiging	13/10/1999	01/12/1999
HEILIGE STOEL	11/04/1997	Bekrachtiging	28/02/2001	01/04/2001
HONGARIJE	11/04/1997	Bekrachtiging	04/02/2000	01/04/2000
IERLAND	08/03/2004	Ondertekening	08/03/2004	01/05/2004
IJSLAND	11/04/1997	Bekrachtiging	21/03/2001	01/05/2001
ISRAEL	24/11/1997	Bekrachtiging	12/07/2007	01/09/2007
ITALIE	24/07/1997	Onbepaald		
KAZACHSTAN	11/04/1997	Bekrachtiging	07/10/1998	01/02/1999
KIRGIZISTAN		Toetreding	09/03/2004	01/05/2004
KROATIE	11/04/1997	Bekrachtiging	17/10/2002	01/12/2002
LETLAND	11/04/1997	Bekrachtiging	20/07/1999	01/09/1999
LIECHTENSTEIN		Toetreding	01/02/2000	01/04/2000
LITOUWEN	11/04/1997	Bekrachtiging	17/12/1998	01/02/1999
LUXEMBURG	11/04/1997	Bekrachtiging	04/10/2000	01/12/2000
MACEDONIE (VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REP.)	11/04/1997	Bekrachtiging	29/11/2002	01/01/2003
MALTA	11/04/1997	Bekrachtiging	16/11/2005	01/01/2006
MOLDAVIË	06/05/1997	Bekrachtiging	23/09/1999	01/11/1999
MONTENEGRO	03/03/2004	Bekrachtiging	03/03/2004	06/06/2006
NEDERLAND	14/05/2002	Aanvaarding	19/03/2008	01/05/2008
NIEUW-ZEELAND		Toetreding	04/12/2007	01/02/2008
NOORWEGEN	11/04/1997	Bekrachtiging	29/04/1999	01/06/1999
OEKRAINE	11/04/1997	Bekrachtiging	14/04/2000	01/06/2000
OOSTENRIJK	07/07/1997	Bekrachtiging	03/02/1999	01/04/1999
POLEN	11/04/1997	Bekrachtiging	17/03/2004	01/05/2004
PORTUGAL	11/04/1997	Bekrachtiging	15/10/2001	01/12/2001

Staten/Organisatie	Datum Authentificatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
ROEMENIE	11/04/1997	Bekrachtiging	12/01/1999	01/03/1999
RUSLAND	07/05/1999	Bekrachtiging	25/05/2000	01/07/2000
SERVIË-MONTENEGRO	03/03/2004	Bekrachtiging	03/03/2004	01/05/2004
SLOVAKIJE	11/04/1997	Bekrachtiging	13/07/1999	01/09/1999
SLOVENIE	11/04/1997	Bekrachtiging	21/07/1999	01/09/1999
SPANJE	20/12/2009	—	—	—
TSJECHISCHE REP.	11/04/1997	Bekrachtiging	15/12/1999	01/02/2000
TURKIJE	01/12/2004	Bekrachtiging	08/01/2007	01/03/2007
VERENIGD KONINKRIJK	07/11/1997	Bekrachtiging	23/05/2003	01/07/2003
VERENIGDE STATEN	11/04/1997	Onbepaald		
ZWEDEN	11/04/1997	Bekrachtiging	28/09/2001	01/11/2001
ZWITSERLAND	24/03/1998	Ondertekening	24/03/1998	01/02/1999

DECLARATION

Conformément aux articles II.2 et IX.2 de la Convention, le Royaume de Belgique déclare que les autorités compétentes sont les suivantes :

Pour la Communauté française de Belgique :

Chantal KAUFMANN

Directrice générale f.f.

Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique

Ministère de la Communauté française

Rue A. Lavallée 1

B-1080 Bruxelles

Tél : 02-690 87 03 et 02 - Fax : 02-690 87 60

Mail : chantal.kaufmann@cfwb.be

Kevin GUILLAUME

(personne de contact du centre NARIC)

Attaché

Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique

Ministère de la Communauté française

Rue A. Lavallée 1

B-1080 Bruxelles

Tél : 02-690 87 47 - Fax : 02-690 87 60

Mail : kevin.guillaume@cfwb.be

Pour la Communauté flamande de Belgique :

NARIC- Vlaanderen

Hendrik Consciencegebouw

Toren A - 6de verdieping

Koning Albert II- laan 15

1210 Brussel

Tél : 02-553 97 44

Mail : naric@vlaanderen.be

Pour la Communauté germanophone de Belgique :

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Abteilung Unterricht und Ausbildung

Fachbereich Unterrichtsorganisation und Rechtsfragen

Gospertstraße 1

B-4700 Eupen

Jörg Vomberg

Tél : 087-59 63 64

Mail : joerg.vomberg@dgov.be

VERKLARING

Overeenkomstig de artikelen II.2 en IX.2 van het Verdrag, verklaart het Koninkrijk België dat de bevoegde overheden de volgende zijn :

Voor de Franse Gemeenschap van België :

Chantal KAUFMANN

Directrice générale f.f.

Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique

Ministère de la Communauté française

Rue A. Lavallée 1

B-1080 Bruxelles

Tel : 02-690 87 03 et 02 - Fax : 02-690 87 60

Mail : chantal.kaufmann@cfwb.be

Kevin GUILLAUME

(personne de contact du centre NARIC)

Attaché

Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique

Ministère de la Communauté française

Rue A. Lavallée 1

B-1080 Bruxelles

Tel : 02-690 87 47 - Fax : 02-690 87 60

Mail : kevin.guillaume@cfwb.be

Voor de Vlaamse Gemeenschap van België :

NARIC- Vlaanderen

Hendrik Consciencegebouw

Toren A - 6de verdieping

Koning Albert II- laan 15

1210 Brussel

Tel : 02-553 97 44

Mail : naric@vlaanderen.be

Voor de Duitstalige Gemeenschap van België :

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Abteilung Unterricht und Ausbildung

Fachbereich Unterrichtsorganisation und Rechtsfragen

Gospertstraße 1

B-4700 Eupen

Jörg Vomberg

Tel : 087 59 63 64

Mail : joerg.vomberg@dgov.be

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2009 — 2905 [C − 2009/15032]

9 FEVRIER 2009. — Loi portant assentiment à la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 10 août 2006 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 10 août 2006, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge.*

Donné à Bruxelles, le 9 février 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Scellé du ceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Notes

(1) *Session 2007-2008.*
Sénat.
Documents. — Projet de loi déposé le 20 août 2008, n° 4-898/1.

Session 2008-2009.
Sénat.
Rapport, n° 4-898/2.
Annales parlementaires. — Discussion et vote : séance du 6 novembre 2008.
Chambre des représentants.
Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 52-1572/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 52-1572/2.
Annales parlementaires. — Discussion et vote : séance du 27 novembre 2008.

(2) Cette convention entre en vigueur le 1er septembre 2009, conformément à son article 16.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2009 — 2905 [C − 2009/15032]

9 FEBRUARI 2009. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 10 augustus 2006 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 10 augustus 2006, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 februari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota's

(1) *Zitting 2007-2008.*
Senaat.
Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 20 augustus 2008, nr. 4-898/1.
Zitting 2008-2009.
Senaat.
Documenten. — Verslag, nr. 4-898/2.
Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming : vergadering van 6 november 2008.
Kamer van volksvertegenwoordigers.
Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 52-1572/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 52-1572/2.
Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming : vergadering van 27 november 2008.

(2) Deze overeenkomst treedt in werking op 1 september 2009, overeenkomstig haar artikel 16.

Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie

LE ROYAUME DE BELGIQUE

et

L'AUSTRALIE,

Souhaitant réglementer les relations réciproques entre les deux Parties dans le domaine de l'assurance soins de santé,

sont convenus de ce qui suit :

TITRE I^er^. — Dispositions générales

Article 1^er^

Définitions

1. Pour l'application de la présente Convention :

(a) Le terme « Belgique » désigne : le Royaume de Belgique;

Le terme « Australie » désigne : le Commonwealth d'Australie;

(b) Le terme « territoire » désigne :

En ce qui concerne la Belgique : le territoire du Royaume de Belgique;

En ce qui concerne l'Australie : le territoire de l'Australie, à l'exclusion de tous les territoires externes autres que les territoires des Iles Cocos (Keeling) et des Iles Christmas;

(c) Le terme « législation » désigne :

Les lois et règlements visés à l'article 2;

(d) Le terme « autorité compétente » désigne :

En ce qui concerne la Belgique : les Ministres chargés, chacun en ce qui les concerne, de l'application de la législation visée au paragraphe 1^er^ (a) de l'article 2;

En ce qui concerne l'Australie : le Secrétaire du Département de la Santé et de la Vieillesse (ou d'un autre Département similaire qui pourrait à l'avenir accomplir les missions pertinentes de cet organisme) chargé, en ce qui le concerne, de l'application de la législation visée au paragraphe 1^er^ (b) de l'article 2;

(e) Le terme « organisme compétent » désigne :

l'institution, l'organisation ou l'autorité chargée d'appliquer, en tout ou en partie, les législations visées à l'article 2, paragraphe 1^er^;

(f) Le terme « période d'assurance » désigne :

En ce qui concerne la Belgique : toute période reconnue comme telle par la législation en vertu de laquelle cette période a été accomplie ainsi que toute période assimilée reconnue par cette législation;

En ce qui concerne l'Australie : toute période entrant en considération pour Medicare en vertu de la législation applicable;

(g) Le terme « prestations en nature » désigne :

En ce qui concerne la Belgique : les prestations de santé visées à l'article 34 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

En ce qui concerne l'Australie :

(a) les services professionnels dispensés conformément au Health Insurance Act 1973;

(b) les services hospitaliers dispensés dans le cadre du système de santé publique conformément au Health Insurance Act 1973. En ce qui concerne (a) et (b), toute convention ou toute réglementation au sujet de la dispensation dans les Etats et Territoires de l'Australie de services hospitaliers et autres;

(c) les prestations pharmaceutiques dispensées à un patient général tel qu'il est défini dans le National Health Act 1953;

VERTALING

Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië.

HET KONINKRIJK BELGIË

en

AUSTRALIË,

Bezield met het verlangen de wederzijdse betrekkingen tussen de beide Partijen op het gebied van de gezondheidszorgenverzekering te regelen,

Zijn het volgende overeengekomen :

TITEL I. — Algemene Bepalingen

Artikel 1

Definities

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst :

(a) Verstaat men onder « België » : het Koninkrijk België;

Verstaat men onder « Australië » : de Commonwealth van Australië;

(b) Verstaat men onder « grondgebied » :

voor wat België betreft : het grondgebied van het Koninkrijk België;

voor wat Australië betreft : het grondgebied van Australië, met uitsluiting van al de externe grondgebieden andere dan het grondgebied van de Cocoseilanden (Keeling) en de Christmaseilanden;

(c) Verstaat men onder « wetgeving » :

de wetten en verordeningen bedoeld in artikel 2;

(d) Verstaat men onder « bevoegde autoriteit » :

voor wat België betreft : de Ministers die, ieder wat hem betreft, belast zijn met de toepassing van de wetgeving bedoeld in artikel 2, paragraaf 1(a);

voor wat Australië betreft : de Secretaris van het Departement van Gezondheid en Veroudering (of een ander Departement dat mogelijk in de toekomst de desbetreffende functies van dit orgaan uitvoert) die, wat hem betreft, belast is met de toepassing van de wetgeving bedoeld in artikel 2, paragraaf 1(b);

(e) Verstaat men onder « bevoegd orgaan » :

de instelling, de organisatie of de autoriteit die ermee belast is de in artikel 2, paragraaf 1 bedoelde wetgeving geheel of gedeeltelijk toe te passen;

(f) Verstaat men onder « verzekeringstijdvak » :

voor wat België betreft : elke periode die als dusdanig wordt erkend bij de wetgeving onder dewelke dat tijdvak werd vervuld, alsmede elke periode die bij deze wetgeving wordt erkend als gelijkgesteld met een verzekeringstijdvak;

voor wat Australië betreft : elke periode die in aanmerking komt voor Medicare onder de toepasselijke wetgeving;

(g) Verstaat men onder « verstrekkingen in natura » :

voor wat België betreft : geneeskundige verstrekkingen, met name deze vermeld in artikel 34 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994;

voor wat Australië betreft :

(a) professionele diensten verleend onder de bepalingen van de Health Insurance Act van 1973;

(b) ziekenhuisverstrekkingen verleend in het kader van het volksgezondheidsstelsel onder de bepalingen van de Health Insurance Act van 1973. Met betrekking tot (a) en (b), elke overeenkomst of besluit met betrekking tot de verlening van ziekenhuisverstrekkingen en andere diensten in de Staten en Territoria van Australië;

(c) farmaceutische verstrekkingen verleend aan een gewone patiënt, zoals bepaald in de National Health Act van 1953;

(h) Le terme « résidence » désigne :

En ce qui concerne la Belgique : la résidence habituelle;

En ce qui concerne l'Australie : la résidence fait référence à la possession soit d'un passeport australien valable, soit de tout autre passeport valable visé afin que son titulaire puisse résider indéfiniment en Australie tel que défini dans et en vue de l'application du Health Insurance Act 1973;

(i) Le terme « visite » désigne :

En ce qui concerne la Belgique : la présence sur ce territoire dans les limites prévues pour cette période par la législation;

En ce qui concerne l'Australie : la présence légale sur ce territoire sans constituer une résidence.

2. Tout terme utilisé dans la présente Convention mais non défini au paragraphe 1er du présent article a le sens qui lui est attribué par la législation qui s'applique.

Article 2

Domaines couverts

1. La présente Convention s'applique :

(a) en ce qui concerne la Belgique : à la législation relative à l'assurance soins de santé pour travailleurs salariés et travailleurs indépendants;

(b) en ce qui concerne l'Australie : à la législation relative au Health Insurance Act 1973, au National Health Act 1953 et aux réglementations et règlements qui y sont liés, et à toute convention au sujet de la dispensation dans les Etats et Territoires de l'Australie de services hospitaliers et autres.

2. Sous réserve du paragraphe 3 du présent article, la présente Convention s'appliquera également aux législations, réglementations, règlements et conventions qui remplaceront, modifieront ou compléteront les législations, réglementations, règlements et conventions énumérés au paragraphe 1er du présent article.

3. La présente Convention s'appliquera aux actes législatifs ou réglementaires qui étendront les régimes d'assurance soins de santé existants à de nouvelles catégories de bénéficiaires s'il n'y a pas, à cet égard, opposition de la Partie contractante qui modifie sa législation, au sujet de pareilles extensions, notifiée à l'autre Partie contractante dans un délai de six mois à partir de la publication officielle desdits actes.

Article 3

Personnes couvertes

Sauf disposition contraire, la présente Convention s'applique aux personnes assurées soumises à la législation belge ou pouvant être soumises à la législation australienne ainsi qu'aux membres de leur famille.

Article 4

Egalité de traitement

A moins qu'il n'en soit disposé autrement dans la présente Convention, les personnes visées à l'article 3 sont soumises aux obligations et peuvent bénéficier des prestations de la législation de la Partie contractante sur le territoire de laquelle elles se trouvent légalement dans les mêmes conditions que les ressortissants belges en Belgique et que les résidents australiens en Australie.

TITRE II. — Dispositions spécifiques en matière d'assurance soins de santé

Article 5

1. Sauf disposition contraire dans les articles 6 et 7, une personne qui a droit aux prestations en nature en vertu de la législation d'une des Parties contractantes et dont l'état justifie un traitement médical immédiat pendant une visite sur le territoire de l'autre Partie contractante a droit aux prestations en nature sur le territoire de cette autre Partie contractante.

(h) Verstaat men onder « woonplaats » :

voor wat België betreft : de gewoonlijke verblijfplaats;

voor wat Australië betreft : het begrip « woonplaats » verwijst naar het houden van een geldig Australisch paspoort of elk ander geldig paspoort dat vermeldt dat de houder ervan voor onbepaalde tijd in Australië mag verblijven, zoals bepaald in het kader van de Health Insurance Act van 1973;

(i) Verstaat men onder « bezoek » :

voor wat België betreft : aanwezig op het grondgebied, binnen de grenzen van een bepaalde periode zoals voorzien in de wetgeving;

voor wat Australië betreft : wettig aanwezig zijn op het grondgebied, zonder er een woonplaats te hebben.

2. Elke term die in deze Overeenkomst wordt gebruikt, maar niet in paragraaf 1 van dit artikel is omschreven, heeft de betekenis die daaraan wordt gegeven door de wetgeving die van toepassing is.

Artikel 2

Materieel toepassingsgebied

1. Deze Overeenkomst is van toepassing :

(a) voor wat België betreft : op de wetgeving betreffende de ziekteverzekering voor werknemers en zelfstandigen;

(b) voor wat Australië betreft : op de wetgeving betreffende de Health Insurance Act van 1973, de National Health Act van 1953 en aanverwante bepalingen en besluiten, en elke overeenkomst met betrekking tot de verlening van ziekenhuisverstrekkingen en andere diensten in de Staten en Territoria van Australië.

2. Behoudens paragraaf 3 van dit artikel, is deze Overeenkomst gelijkelijk van toepassing op alle wetten, bepalingen, besluiten en overeenkomsten die de in paragraaf 1 van dit artikel vermelde wetten, bepalingen, besluiten en overeenkomsten vervangen, wijzigen of aanvullen.

3. Deze Overeenkomst is van toepassing op alle wetten of bepalingen die de bestaande ziekteverzekeringsregelingen uitbreiden tot nieuwe categorieën van gerechtigden, tenzij de overeenkomstsluitende Partij die haar wetgeving heeft gewijzigd haar bezwaren tegen dergelijke uitbreidingen binnen een termijn van zes maanden vanaf de officiële publicatie van de bedoelde wetten of bepalingen betekent aan de andere Partij.

Artikel 3

Persoonlijk toepassingsgebied

Tenzij anders bepaald, is deze Overeenkomst van toepassing op personen die verzekerd zijn volgens de Belgische wetgeving of die in aanmerking worden genomen door de Australische wetgeving en alsook op hun gezinsleden.

Artikel 4

Gelijkheid van behandeling

Tenzij anders bepaald in deze Overeenkomst, zijn personen die onder artikel 3 vallen, onderworpen aan de verplichtingen en hebben ze recht op de verstrekkingen zoals bepaald in de wetgeving van de overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied waarvan ze wettig aanwezig zijn, onder dezelfde voorwaarden als de Belgische staatsburgers in België en de inwoners van Australië in Australië.

TITEL II. — Bijzondere bepalingen inzake gezondheidszorgenverzekering

Artikel 5

1. Behalve indien anders bepaald in artikelen 6 en 7, heeft een persoon die recht heeft op verstrekkingen in natura onder de wetgeving van één van de overeenkomstsluitende Partijen en wiens toestand onmiddellijke medische behandeling vereist gedurende een bezoek op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Partij, recht op verstrekkingen in natura op het grondgebied van deze andere overeenkomstsluitende partij.

2. Les prestations en nature sont servies par l'organisme compétent dans la Partie contractante que la personne visite, conformément à la législation qu'il applique.

3. Le paragraphe 1er du présent article n'est pas applicable lorsque qu'une personne se rend sur le territoire de l'autre Partie contractante en vue d'y recevoir un traitement médical.

4. Il appartient à l'organisme compétent du lieu de visite d'évaluer la nécessité immédiate du traitement médical visé au paragraphe 1er du présent article.

Article 6

Les étudiants et les membres de la famille qui les accompagnent qui sont soumis à la législation d'une Partie contractante et qui se trouvent légalement sur le territoire de l'autre Partie contractante ont droit aux prestations en nature sur le territoire de cette autre Partie contractante. Les prestations en nature sont servies par l'organisme compétent de cette dernière Partie contractante conformément à la législation qu'il applique.

Article 7

Une personne qui, en vertu des articles 9 à 11 de la Convention sur la sécurité sociale entre l'Australie et le Royaume de Belgique du 20 novembre 2002, est soumise à la législation d'une Partie contractante, de même que les membres de sa famille qui l'accompagnent, ont droit aux prestations en nature pendant toute la période de leur présence sur le territoire de l'autre Partie contractante.

Article 8

1. Les prestations en nature visées aux articles 5 à 7 sont à charge de la Partie contractante servant ces prestations.

2. Les autorités compétentes peuvent convenir d'un remboursement entre les organismes compétents concernés. Les conditions de ce remboursement seront fixées par les autorités compétentes.

TITRE III. — Dispositions diverses

Article 9

Responsabilités des autorités compétentes

Les autorités compétentes :

(a) prennent, par arrangement administratif fixé conjointement, les mesures nécessaires pour l'application de la présente Convention et désignent les organismes de liaison et les organismes compétents;

(b) se communiquent directement toute information concernant les mesures prises en vue de l'application de la présente Convention;

(c) se communiquent le plus rapidement possible et directement toute modification de leur législation respective susceptible d'affecter l'application de la présente Convention.

Article 10

Collaboration administrative

1. Pour l'application de la présente Convention, les autorités compétentes de même que les organismes compétents de chaque Partie contractante s'entraident comme s'il s'agissait de l'application de leur propre législation. Cette entraide est gratuite sauf si les autorités compétentes en conviennent autrement.

2. Pour l'application de la présente Convention, les autorités compétentes et les organismes compétents des Parties contractantes sont habilités à correspondre directement entre eux de même qu'avec toute personne, que celle-ci se trouve en Belgique ou en Australie. La correspondance peut se faire dans une des langues officielles des Parties contractantes.

Article 11

Taxes et dispense de légalisation

1. Le bénéfice des exemptions ou réductions de taxes, de droits de timbre, de greffe ou d'enregistrement prévues par la législation de l'une des Parties contractantes pour les pièces ou documents à produire en application de la législation de cette Partie contractante, est étendu aux pièces et documents analogues à produire en application de la législation de l'autre Partie contractante.

2. De verstrekkingen in natura worden verleend door het bevoegd orgaan van de overeenkomstsluitende Partij waar de persoon op bezoek is, overeenkomstig de toepasselijke wetgeving ervan.

3. Paragraaf 1 van dit artikel is niet van toepassing wanneer een persoon naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Partij reist met de bedoeling om er een medische behandeling te krijgen.

4. Het is de verantwoordelijkheid van het bevoegd orgaan van de plaats van bezoek om de onmiddellijke noodzaak te bepalen van de medische behandeling bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel.

Artikel 6

Studenten en de hen vergezellende gezinsleden die onderworpen zijn aan de wetgeving van een overeenkomstsluitende Partij en die wettig aanwezig zijn op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Partij, hebben recht op verstrekkingen in natura op het grondgebied van deze andere overeenkomstsluitende Partij. De verstrekkingen in natura worden verleend door het bevoegd orgaan van de laatste overeenkomstsluitende Partij, overeenkomstig haar toepasselijke wetgeving.

Artikel 7

Personen die, krachtens artikelen 9 tot 11 van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Australië van 20 november 2002, onderworpen zijn aan de wetgeving van een overeenkomstsluitende Partij, en zo ook de hen vergezellende gezinsleden, hebben recht op verstrekkingen in natura gedurende de volledige periode tijdens dewelke ze aanwezig zijn op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 8

1. De verstrekkingen in natura, bedoeld in artikels 5 tot 7, vallen ten laste van de overeenkomstsluitende Partij die deze verstrekkingen heeft verleend.

2. De bevoegde autoriteiten kunnen overeenkomen dat er een terugbetaling gebeurt tussen de twee betrokken bevoegde organen. De bepalingen en voorwaarden voor deze terugbetaling zullen overeengekomen worden tussen de bevoegde autoriteiten.

TITEL III. — Diverse bepalingen

Artikel 9

Verantwoordelijkheden van de bevoegde autoriteiten

De bevoegde autoriteiten :

(a) nemen aan de hand van gezamenlijk vastgestelde administratieve schikkingen de nodige maatregelen voor de toepassing van deze Overeenkomst en duiden de verbindingsorganen en de bevoegde organen aan;

(b) verstrekken elkaar rechtstreeks alle inlichtingen met betrekking tot de maatregelen die genomen zijn met het oog op de toepassing van deze Overeenkomst;

(c) brengen elkaar zo snel mogelijk en rechtstreeks op de hoogte van elke wijziging in hun wetgeving die een invloed kan hebben op de toepassing van deze Overeenkomst.

Artikel 10

Administratieve samenwerking

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst staan de bevoegde autoriteiten en zo ook de bevoegde organen van elke overeenkomstsluitende Partij elkaar bij, als gold het de toepassing van hun eigen wetgeving. Deze wederzijdse bijstand is kosteloos, behalve indien anders overeengekomen tussen de bevoegde autoriteiten.

2. Voor de toepassing van deze Overeenkomst zijn de bevoegde autoriteiten en de bevoegde organen van de overeenkomstsluitende Partijen ertoe gemachtigd rechtstreeks met elkaar alsmede met enig welke persoon te corresponderen, ongeacht of deze persoon in Australië of in België aanwezig is. Het corresponderen geschiedt in één van de officiële talen van de overeenkomstsluitende Partijen.

Artikel 11

Taksen en vrijstelling van echtverklaring

1. Het voordeel van de vrijstellingen of verminderingen van taksen, zegel-, griffie- of registratierechten, bepaald bij de wetgeving van één van beide overeenkomstsluitende Partijen voor de stukken en documenten die bij toepassing van de wetgeving van deze overeenkomstsluitende Partij moeten overgelegd worden, wordt verruimd tot gelijkaardige voor de toepassing van de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Partij over te leggen stukken en documenten.

2. Tous actes et documents à produire en application de la présente Convention sont dispensés du visa de légalisation des autorités diplomatiques ou consulaires.

Article 12

Demandes, déclarations et recours

1. Les demandes, déclarations ou recours qui doivent être introduits selon la législation d'une Partie contractante dans un délai déterminé auprès d'une autorité, d'un organisme ou d'une juridiction de cette Partie sont recevables s'ils ont été introduits auprès de l'autorité, de l'organisme ou de la juridiction de l'autre Partie contractante pendant le même délai. Dans ce cas, l'autorité, l'organisme ou la juridiction ainsi saisi(e) transmet sans délai ces demandes, déclarations ou recours à l'autorité, à l'organisme ou à la juridiction de la première Partie contractante soit directement, soit par l'intermédiaire des autorités compétentes des Parties contractantes. La date à laquelle ces demandes, déclarations ou recours ont été introduits auprès d'une autorité, d'un organisme ou d'une juridiction de l'autre Partie contractante est considérée comme étant la date à laquelle ils ont été introduits auprès de l'autorité, de l'organisme ou de la juridiction compétent(e) afin de déterminer sa compétence à les examiner.

2. Une demande ou un document ne peut être rejeté(e) parce qu'elle (il) est rédigé(e) dans une langue officielle de l'autre Partie contractante.

Article 13

Règlement des différends

Les autorités compétentes des Parties contractantes règlent dans la mesure du possible tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application de la présente Convention dans l'esprit de celle-ci et conformément à ses principes fondamentaux.

TITRE IV. — Dispositions transitoires

Article 14

Eventualités antérieures à l'entrée en vigueur de la Convention

La présente Convention n'ouvre aucun droit à des prestations en nature pour une période antérieure à son entrée en vigueur.

Article 15

Durée de la Convention

La présente Convention est conclue pour une durée indéterminée. Elle pourra être dénoncée par une des Parties contractantes au moyen d'une notification écrite adressée par voie diplomatique à l'autre Partie contractante. Toutefois, la Convention restera applicable jusqu'à la fin d'une période de douze mois à partir de la date à laquelle ce préavis a été notifié à l'autre Partie contractante.

Article 16

Entrée en vigueur

La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du troisième mois qui suivra la date de réception de la note par voie diplomatique, par laquelle la dernière des deux Parties contractantes aura signifié à l'autre Partie contractante que les formalités légalement requises pour l'entrée en vigueur de la présente Convention sont accomplies.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

Fait à Canberra le dixième jour d'août de l'année deux mille six, en double exemplaire, en langue anglaise, française et néerlandaise, les trois textes faisant également foi.

2. De voor de toepassing van deze Overeenkomst over te leggen akten en documenten worden vrijgesteld van het echtverklaringsvisum van de diplomatieke of consulaire overheden.

Artikel 12

Aanvragen, verklaringen en rechtsmiddelen

1. De aanvragen, verklaringen of rechtsmiddelen die onder de wetgeving van een overeenkomstsluitende Partij binnen een bepaalde tijdsspanne moeten ingediend zijn bij een autoriteit, een orgaan of een jurisdictie van deze overeenkomstsluitende Partij, zijn ontvankelijk wanneer ze binnen dezelfde tijdsspanne worden ingediend bij een autoriteit, een orgaan of een jurisdictie van de andere overeenkomstsluitende Partij. In dit geval stuurt de autoriteit, het orgaan of de jurisdictie die aldus wordt benaderd deze aanvragen, verklaringen of rechtsmiddelen onmiddellijk door naar de autoriteit, het orgaan of de jurisdictie van de eerste overeenkomstsluitende Partij, ofwel rechtstreeks, ofwel via de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen. De datum waarop deze aanvragen, verklaringen of rechtsmiddelen ingediend zijn bij een autoriteit, een orgaan of een jurisdictie van de andere overeenkomstsluitende Partij wordt beschouwd als zijnde de datum waarop ze zijn ingediend bij de bevoegde autoriteit, orgaan of jurisdictie voor het in overweging nemen ervan.

2. Een aanvraag of een document mag niet worden van de hand gewezen omdat ze (het) opgesteld is in een officiële taal van de andere overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 13

Regeling van geschillen

Geschillen in verband met de interpretatie of uitvoering van deze Overeenkomst zullen, in de mate van het mogelijke, door de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Partijen worden geregeld volgens de geest en de grondbeginselen van de Overeenkomst.

TITEL IV. — Overgangsbepalingen

Artikel 14

Feiten die zich voordoen vóór de Overeenkomst in werking treedt

Deze Overeenkomst voorziet geen enkel recht op verstrekkingen in natura voor een periode vóór ze in werking treedt.

Artikel 15

Duur van de Overeenkomst

Deze Overeenkomst wordt afgesloten voor onbepaalde duur. Zij kan worden opgezegd door één der overeenkomstsluitende Partijen door middel van een schriftelijke kennisgeving die via diplomatieke weg aan de andere overeenkomstsluitende Partij wordt bezorgd. De Overeenkomst blijft echter van kracht tot wanneer een periode van twaalf maanden is verstreken, die begint op de datum waarop de kennisgeving wordt bezorgd bij de andere overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 16

Inwerkingtreding van de Overeenkomst

Deze Overeenkomst zal in werking treden op de eerste dag van de derde maand na de datum van ontvangst via diplomatieke weg van de nota waarmee de laatste van beide overeenkomstsluitende Partijen aan de andere overeenkomstsluitende Partij heeft laten weten dat de formaliteiten die wettelijk vereist zijn voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, vervuld zijn.

Ten blijke waarvan de daartoe behoorlijk gemachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Canberra de tiende dag van augustus van het jaar twee duizend en zes, in tweevoud, in de Engelse, Franse en Nederlandse talen, de drie teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2009 — 2906 [C − 2009/15030]

12 FEVRIER 2009. — Loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde, signée à New Delhi le 3 novembre 2006 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde, signée à New Delhi le 3 novembre 2006, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. Les modifications aux dispositions des articles 7 à 9 de la Convention, prévues à l'article 10 de la Convention, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge.*

Donné à Bruxelles, le 12 février 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

La Ministre des Pensions,
Mme M. ARENA

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Notes

(1) *Session 2007-2008.*
Sénat.
Documents. — Projet de loi déposé le 4 août 2008, n° 4-894/1.

Session 2008-2009.
Sénat.
Rapport, n° 4-894/2.
Annales parlementaires. — Discussion et vote : séance du 6 novembre 2008.
Chambre des représentants.
Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 52-1570/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 52-1570/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote : séance du 27 novembre 2008.

(2) Conformément à son article 29, cette Convention entre en vigueur le 1er septembre 2009.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2009 — 2906 [C − 2009/15030]

12 FEBRUARI 2009. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India, ondertekend te New Delhi op 3 november 2006 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India, ondertekend te New Delhi op 3 november 2006, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. De wijzigingen van de bepalingen van de artikelen 7 tot 9 van de Overeenkomst, voorzien in artikel 10 van de Overeenkomst, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 februari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Pensioenen,
Mevr. M. ARENA.

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota's

(1) *Zitting 2007-2008.*
Senaat.
Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 4 augustus 2008, nr. 4-894/1.
Zitting 2008-2009.
Senaat.
Documenten. — Verslag, nr. 4-894/2.
Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming : vergadering van 6 november 2008.
Kamer van volksvertegenwoordigers.
Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 52-1570/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 52-1570/2.
Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming : vergadering van 27 november 2008.

(2) Overeenkomstig haar artikel 29, treedt deze Overeenkomst in werking op 1 september 2009.

Agreement on Social Security between the Kingdom of Belgium and the Republic of India

THE KINGDOM OF BELGIUM

AND

THE REPUBLIC OF INDIA,

wishing to arrange the mutual relations between the two countries in the field of social security, decided to conclude an Agreement for this purpose and agreed as follows :

PART I. — GENERAL PROVISIONS

Article 1

Definitions

1. For the implementation of this Agreement :

*a)*The term « Belgium » means : the Kingdom of Belgium;

the term « India » means : the Republic of India.

b) The term « national » means :

as regards Belgium : a person of Belgian nationality;

as regards India : a person of Indian nationality.

c) The term « legislation » means : the laws specified in Article 2 or any rules, regulations, schemes, orders or notifications framed thereunder.

d) The term « authority » means :

as regards Belgium : the Ministers, each to the extent that he is responsible for the implementation of the legislation specified in paragraph 1 *a)* of Article 2;

as regards India : the Ministers, each to the extent that he is responsible for the implementation of the legislation specified in paragraph 1 *b)* of Article 2.

e) The term « agency » means :

as regards Belgium : the institution, the organization or the authority responsible in full or in part for the implementation of the legislation specified in paragraph 1 *a)* of Article 2;

as regards India : the institution, the organization or the authority responsible in full or in part for the implementation of the legislation specified in paragraph 1 *b)* of Article 2.

f) The term « insurance period » means : any period of contributions recognized as such in the legislation under which that period was completed, as well as any period recognized as equivalent to a period of contribution under that legislation.

g) The term « benefit » means : any pension or benefit in cash, including any supplements or increases applicable under the legislation specified in Article 2.

h) The term « family members » means : any person defined or recognized as a family member or designated as a member of the household by the legislations of Belgium and India respectively.

i) The term « residence » means : habitual residence.

2. Any term not defined in paragraph 1 of this Article shall have the meaning assigned to it in the applicable legislation.

Article 2

Legislative Scope

1. This Agreement shall apply :

a) as regards Belgium, to the legislations concerning :

(i) old-age and survivors' pension for employed persons and self-employed persons;

(ii) the invalidity insurance for employed persons, sailors of the merchant marine and self-employed persons;

and, as regards Part II only, to the legislations concerning :

(iii) the social security for employed persons;

b) as regards India, to all legislations concerning :

(i) old-age and survivors' pension for employed persons;

(ii) the Permanent Total Disability pension for employed persons;

and, as regards Part II only, to the legislations concerning :

(iii) the social security for employed persons;

2. This Agreement shall also apply to all legislation which will amend or extend the legislation specified in paragraph 1 of this Article.

It shall apply to any legislation which will extend the existing schemes to new categories of beneficiaries, unless, in this respect, the Contracting State which has amended its legislation notifies within six months of the official publication of the said legislation the other Contracting State of its objections to the inclusion of such new categories of beneficiaries.

This Agreement shall not apply to legislations that establish a new social security branch, unless the competent authorities of the Contracting States agree on this application.

Article 3

Personal Scope

Unless otherwise specified, this Agreement shall apply to all persons who are or have been subject to the legislation of either of the Contracting States, and other persons who derive rights from such person.

Article 4

Equality of Treatment

Unless otherwise provided in this Agreement, the persons specified in Article 3, who ordinarily reside in the territory of a Contracting State, shall receive equal treatment with nationals of that Contracting State in the application of the legislation of that Contracting State.

Article 5

Export of Benefits

1. Unless otherwise specified in this Agreement, a Contracting State shall not reduce or modify benefits acquired under its legislation solely on the ground that the beneficiary stays or resides in the territory of the other Contracting State.

2. The old age and survivors' benefits due by virtue of the Belgian legislation are paid to the Indian nationals residing in the territory of a third State, under the same conditions as if they were Belgian nationals residing in the territory of such third State.

3. The old-age, survivor's and disability benefits due by virtue of the Indian legislation, are paid to the Belgian nationals residing in the territory of a third State, under the same conditions as if they were Indian nationals residing in the territory of such third State.

Article 6

Reduction or Suspension Clauses

The reduction or suspension clauses provided for in the legislation of one Contracting State, in case one benefit coincides with other social security benefits or with other professional incomes, shall be applied to the beneficiaries, even if these benefits were acquired by virtue of a scheme of the other Contracting State, or if the related professional activities are exercised in the territory of the other Contracting State.

However, this provision shall not apply when benefits of the same nature coincide.

PART II. — PROVISIONS CONCERNING THE APPLICABLE LEGISLATION

Article 7

General Provisions

Subject to Articles 8 to 10, the applicable legislation is determined according to the following provisions :

a) unless otherwise provided in this Agreement, a person who works as an employee in the territory of a Contracting State shall, with respect to that employment, be subject only to the legislation of that Contracting State;

b) persons who are members of the travelling or flying personnel of an enterprise which, for hire or reward or on its own account, operates international transport services for passengers or goods and has its registered office in the territory of a Contracting State shall be subject to the legislation of that Contracting State;

c) a person who works as an employee on board a ship that flies the flag of a Contracting State, shall be subject to the legislation of the State in which he has his residence.

Article 8

Special Provisions

1. An employed person who, being in the service of an employer with an office on which he normally depends in the territory of one of the Contracting States and paying contributions under the legislation of that Contracting State, is posted by that employer in the territory of the other Contracting State to work on its account, shall remain subject to the legislation of the former Contracting State and continue to pay contributions under the legislation of this Contracting State, as if he continued to be employed in his territory on the condition that the foreseeable duration of his work does not exceed 60 months. The family members who accompany the employed person will be subject to the legislation of that former Contracting State unless they exercise professional activities.

2. If the detachment referred to in paragraph 1 of this Article continues beyond 60 months, the competent authorities of the two Contracting States or the competent agencies designated by those competent authorities may agree that the employee remains subject only to the legislation of the first Contracting State.

3. Paragraph 1 of this Article shall apply where a person who has been sent by his employer from the territory of one Contracting State to the territory of a third country is subsequently sent by that employer from the territory of the third country to the territory of the other Contracting State.

Article 9

Civil Servants, Members of Diplomatic Missions and Consular Posts

1. Civil servants and equivalent personnel are subject to the legislation of the Contracting State whose administration employs them. These persons, as well as their family members are, for this purpose, considered to be residing in that Contracting State, even if they are in the territory of the other Contracting State.

2. This Agreement shall not affect the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, or the Vienna Convention on Consular Relations of April 24, 1963.

Article 10

Modification Provision

In the interest of certain insured persons or certain categories of insured persons, the competent authorities can, by mutual agreement, specify modifications to the provisions of Articles 7 to 9 provided that the affected persons shall be subject to the legislation of one of the Contracting States.

PART III. — PROVISIONS CONCERNING BENEFITS

CHAPTER 1. — *Provisions concerning Belgian Benefits*

Section 1. — Old-age and Survivors' Benefits

Article 11

1. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, for the acquisition, retention or recovery of the right to old-age or survivors' benefits, the insurance periods completed pursuant to the Indian legislation concerning old-age or survivors' benefits are totalized, when necessary and to the extent that they do not overlap, with the insurance periods completed pursuant to the Belgian legislation.

2. If the Belgian legislation subordinates the granting of certain old-age or survivors' benefits to the condition that the insurance periods are to be completed in a given occupation, only insurance periods completed or recognized as equivalent in the same occupation in India shall be totalized for admission to entitlement to these benefits.

3. If the Belgian legislation subordinates the granting of certain old-age or survivors' benefits to the condition that the insurance periods are to be completed in a given occupation, and when these periods did not result in entitlement to the said benefits, the said periods shall be considered valid for the determination of the old-age or survivors' benefits provided for in the general scheme of employed persons.

Article 12

1. If a person is entitled to an old-age or survivors' benefit under the Belgian legislation without necessarily proceeding to totalization, the Belgian agency shall calculate the benefit entitlement directly on the basis of the insurance periods completed in Belgium and only under the Belgian legislation.

That agency shall also calculate the amount of the old-age or survivors' benefit that would be obtained by applying the rules specified in paragraph 2 *a)* and *b)*. Only the higher of these two amounts shall be taken into consideration.

2. If a person is entitled to an old-age or survivors' benefit by virtue of the Belgian legislation, with his right being created solely by taking the totalization of the insurance periods into account pursuant to Article 11, the following rules apply :

a) the Belgian agency shall calculate the theoretical amount of the benefit due as if all the insurance periods completed according to the two Contracting States' legislations were exclusively completed under the Belgian legislation;

b) the Belgian agency shall then calculate the amount due, on the basis of the amount specified under *a)*, in proportion to the duration of the insurance periods under its legislation, in relation to the duration of all insurance periods accounted under *a)*.

Section 2. — Invalidity Insurance

Article 13

For the acquisition, retention or recovery of the right to invalidity benefits, the provisions of Article 11 shall apply by analogy.

Article 14

1. If the right to Belgian invalidity benefits is created solely by totalization of the Belgian and Indian insurance periods completed in accordance with Article 13, the amount of the benefit due is determined according to the procedure determined by Article 12, paragraph 2.

2. If the right to the Belgian invalidity benefits is opened without recourse to the provisions of Article 13, and if the amount resulting from the sum of the Indian disability benefit and of the Belgian benefit calculated in accordance with paragraph 1 of this Article is lower than the amount of the benefit due solely on the basis of the Belgian legislation, the Belgian competent agency will grant a complement equal to the difference between the total amount of these two benefits and the amount due solely according to the Belgian legislation.

Article 15

The beneficiary of an invalidity benefit under the Belgian legislation is still entitled to this benefit during a stay in the other Contracting State when that stay has first been authorized by the Belgian competent agency. That authorization can, however, only be refused if the stay takes place in the period during which, by virtue of the Belgian legislation, the Belgian competent agency must estimate or revise the state of invalidity.

CHAPTER 2. — *Provisions concerning Indian Old-age, Survivors' and Disability Benefits*

Article 16

1. Notwithstanding the provisions for the acquisition, retention or recovery of the right to old-age, survivors' and disability benefits, the insurance periods completed pursuant to the Belgian legislation concerning such benefits are totalized, when necessary and to the extent that they do not overlap, with the insurance periods completed pursuant to the Indian legislation.

2. If the Indian legislation subordinates the granting of certain old-age, survivors' and disability benefits to the condition that the insurance periods are to be completed in a given occupation, only insurance periods completed or recognized as equivalent in the same occupation in Belgium shall be totalized for admission to entitlement to these benefits.

3. If the Indian legislation subordinates the granting of certain benefits to the condition that the insurance periods are to be completed in a given occupation, and when these periods did not result in entitlement to the said benefits, the said periods shall be considered valid for the determination of the benefits provided for in the general scheme of employed persons.

Article 17

1. If a person is entitled to an old-age, survivors' or disability benefit under the Indian legislation without necessarily proceeding to totalization, the Indian agency shall calculate the benefit entitlement directly on the basis of the insurance periods completed in India and only under the Indian legislation.

2. If a person is entitled to an old-age, survivors' or disability benefit by virtue of the Indian legislation, with his right being created solely by taking the totalization of the insurance periods into account pursuant to Article 16, the following rules apply :

a) the Indian agency shall calculate the theoretical amount of the benefit due as if all the insurance periods completed according to the two Contracting States' legislations were exclusively completed under the Indian legislation;

b) the Indian agency shall then calculate the amount due, on the basis of the amount specified under *a)*, in proportion to the duration of the insurance periods under its legislation, in relation to the duration of all insurance periods accounted under *a)*.

CHAPTER 3. — *Common Provisions*

Article 18

1. If, because of the rising cost of living, the variation of the wage levels or other adaptation clauses, the old-age, survivors', invalidity or disability benefits of either Contracting State are changed with a given percentage or amount, that percentage or amount should be directly applied to the old-age, survivors', invalidity or disability benefits of that Contracting State, without the other Contracting State having to proceed to a new calculation of the old-age, survivors', invalidity or disability benefits.

2. On the other hand, in case of modification of the rules or of the computation process with regard to the establishment of the old-age, survivors', invalidity or disability benefits a new computation shall be performed according to Article 12, 14 or 17.

PART IV. — MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 19

Responsibilities of the Competent Authorities

The competent authorities :

a) shall take, by means of an administrative arrangement the measures required to implement this Agreement, including measures concerning taking into account of insurance periods, and shall designate the liaison agencies and the competent agencies;

b) shall define the procedures for mutual administrative assistance, including the sharing of expenses associated with obtaining medical, administrative and other evidence required for the implementation of this Agreement;

c) shall directly communicate to each other any information concerning the measures taken for the application of this Agreement;

d) shall directly communicate to each other, as soon as possible, all changes in their legislation to the extent that these changes might affect the application of this Agreement.

Article 20

Administrative Collaboration

1. For the implementation of this Agreement, the competent authorities as well as the competent agencies of both Contracting States shall assist each other with regard to the determination of entitlement to or payment of any benefit under this Agreement as they would for the application of their own legislation. In principle, this assistance shall be provided free of charge; however, the competent authorities may agree on the reimbursement of some expenses.

2. The benefit of the exemptions or reductions of taxes, of stamp duties or of registration or recording fees provided for by the legislation of one Contracting State in respect of certificates or other documents which must be produced for the application of the legislation of that State shall be extended to certificates and similar documents to be produced for the application of the legislation of the other State.

3. Documents and certificates which must be produced for the implementation of this Agreement shall be exempt from authentication by diplomatic or consular authorities.

Copies of documents which are certified as true and exact copies by an organization of one Contracting State shall be accepted as true and exact copies by the organization of the other Contracting State, without further certification.

4. For the implementation of this Agreement, the competent authorities and agencies of the Contracting States may communicate directly with each other as well as with any person, regardless of the residence of such persons. Such communication may be made in one of the languages used for the official purposes of the Contracting States.

An application or document may not be rejected by the competent authority or organizations of a Contracting State solely because it is in an official language of the other Contracting State.

Article 21

Claims, Notices and Appeals

1. Claims, notices or appeals which, according to the legislation of one of the Contracting States, should have been submitted within a specified period to the authority or agency of that Contracting State, are acceptable if they are presented within the same specified period to an authority or agency of the other Contracting State. In this case, the claims, notices or appeals must be sent without delay to the authority or agency of the former Contracting State, either directly or through the competent authorities of the Contracting States.

The date on which these claims, notices or appeals have been submitted to an authority or agency of the second Contracting State shall be considered to be the date of submission to the authority or agency authorized to accept such claims, notices or appeals.

2. An application for benefits under the legislation of one Contracting State shall be deemed to be also an application for a benefit of same nature under the legislation of the other Contracting State provided that the applicant so wishes and provides information indicating that insurance periods have been completed under the legislation of the other Contracting State.

Article 22

Confidentiality of Information

Unless otherwise required by the national laws and regulations of a Contracting State, information about an individual which is transmitted in accordance with this Agreement to the competent authority or agency of that Contracting State by the competent authority or agency of the other Contracting State shall be used exclusively for purposes of implementing this Agreement and the legislation to which this Agreement applies. Such information received by a competent authority or agency of a Contracting State shall be governed by the national laws and regulations of that Contracting State for the protection of privacy and confidentiality of personal data.

Article 23

Payment of Benefits

1. Payments of benefits under this Agreement may be made in the currency of either Contracting State.

2. In the event that a Contracting State imposes currency controls or other similar measures that restrict payments, remittance or transfers of funds or financial instruments to persons who are outside that Contracting State, it shall, without delay, take appropriate measures to ensure the payment of any amount that must be paid in accordance with this Agreement to persons described in Article 3 who reside in the other Contracting State.

Article 24

Resolution of Disputes

Disputes which arise in interpreting or applying this Agreement shall be resolved, to the extent possible, by the competent authorities.

PART V. — TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 25

Events prior to the entry into force of the Agreement

1. This Agreement shall also apply to events which occurred prior to its entry into force.

2. This Agreement shall not create any entitlement to benefits for any period prior to its entry into force.

3. All insurance periods completed under the legislation of one of the Contracting States prior to the date on which this Agreement enters into force shall be taken into consideration in determining entitlement to any benefit in accordance with the provisions of this Agreement.

4. This Agreement shall not apply to rights that were liquidated by the granting of a lump sum payment or the reimbursement of contributions.

5. In applying Article 8 in case of persons who were sent to a Contracting State prior to the date of entry into force of this Agreement, the periods of employment referred to in that Article shall be considered to begin on that date.

Article 26

Revision, prescription, forfeiture

1. Any benefit that was not paid or that was suspended by reason of the nationality of the interested person or by reason of his residence in the territory of a Contracting State other than that in which the agency responsible for payment is located, shall, on application by the interested person, be paid or restored from the entry into force of this Agreement.

2. The entitlement of interested persons who, prior to the entry into force of this Agreement, obtained the payment of a benefit may be revised upon application by those persons, in accordance with the provisions of this Agreement. In no case shall such a revision result in a reduction of the prior entitlement of the interested persons.

3. If the application referred to in paragraph 1 or 2 of this Article is made within two years of the date of the entry into force of this Agreement, any entitlement arising from the implementation of this Agreement shall be effective from that date, and the legislation of either Contracting State concerning the forfeiture or the prescription of rights shall not be applicable to such interested persons.

4. If the application referred to in paragraph 1 or 2 of this Article is made after two years following the entry into force of this Agreement, the entitlements which are not subject to forfeiture or which are not yet prescribed shall be acquired from the date of the application, unless more favourable legislative provisions of the Contracting State concerned are applicable.

Article 27

Duration

This Agreement is concluded without any limitation on its duration. It may be terminated by either Contracting State giving twelve months' notice in writing to the other State.

Article 28

Guarantee of rights that are acquired or in the course of acquisition

In the event of termination of this Agreement, any rights and payment of benefits acquired by virtue of the Agreement shall be maintained. The Contracting States shall make arrangements regarding the rights in the course of acquisition.

Article 29

Entry into Force

This Agreement shall enter into force on the first day of the third month following the date of receipt of the note through which the last of both Contracting States will have given notice to the other Contracting State that all domestic requirements have been accomplished.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Done at New Delhi, on the 3 day of November 2006, in duplicate in the English language.

TRADUCTION

Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde

LE ROYAUME DE BELGIQUE

ET

LA REPUBLIQUE D'INDE,

Le Royaume de Belgique et la République d'Inde, animés du désir de régler les rapports réciproques entre les deux Etats dans le domaine de la sécurité sociale, ont décidé de conclure une Convention à ce effet et sont convenus de ce qui suit :

PARTIE I. — DISPOSITIONS GENERALES

Article 1er

Définitions

1. Pour l'application de la présente Convention :

a) Le terme « Belgique » désigne : le Royaume de Belgique;

le terme « Inde » désigne : la République d'Inde.

b) Le terme « ressortissant » désigne :

en ce qui concerne le Belgique : une personne qui a la nationalité belge;

en ce qui concerne l'Inde : une personne qui a la nationalité indienne.

c) Le terme « législation » désigne : les lois visées à l'Article 2 et l'ensemble des règles, règlements, réglementations, directives ou communications qui en relèvent.

d) Le terme « autorité » désigne :

en ce qui concerne la Belgique : les ministres chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application de la législation visée à l'Article 2, paragraphe 1er, *a)*;

en ce qui concerne l'Inde : les ministres chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application de la législation visée à l'Article 2, paragraphe 1er, *b)*.

e) Le terme « institution » désigne :

en ce qui concerne la Belgique : l'organisme, l'organisation ou l'autorité chargée d'appliquer, en tout ou en partie, les législations visées à l'Article 2, paragraphe 1er, *a)*;

en ce qui concerne l'Inde : l'organisme, l'organisation ou l'autorité chargée d'appliquer, en tout ou en partie, les législations visées à l'Article 2, paragraphe 1er, *b)*.

f) Le terme « période d'assurance » désigne : toute période reconnue comme telle par la législation sous laquelle cette période a été accomplie, ainsi que toute période assimilée reconnue par cette législation.

g) Le terme « prestation » désigne : toute pension ou prestation en espèces, y compris tous compléments ou majorations qui sont applicables en vertu des législations visées à l'Article 2.

h) Le terme « membre de la famille » désigne : toute personne définie ou reconnue comme membre de la famille ou désignée comme membre du ménage par les législations respectivement de la Belgique et de l'Inde.

i) Le terme « résidence » désigne : le séjour habituel.

2. Tout terme non défini au paragraphe 1er du présent Article a le sens qui lui est attribué par la législation qui s'applique.

Article 2

Champ d'application matériel

1. La présente Convention s'applique :

a) en ce qui concerne la Belgique, aux législations relatives :

(i) aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants;

(ii) à l'assurance invalidité des travailleurs salariés, des marins de la marine marchande et des travailleurs indépendants;

et, uniquement en ce qui concerne la Partie II, aux législations relatives :

(iii) à la sécurité sociale des travailleurs salariés;

b) en ce qui concerne l'Inde, à toute législation relative :

(i) aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés;

(ii) à la pension d'incapacité de travail totale permanente;

VERTALING

Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India

HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE REPUBLIEK INDIA,

Het Koninkrijk België en de Republiek India, bezield met het verlangen de wederzijdse betrekkingen tussen beide Staten op het gebied van de sociale zekerheid te regelen, hebben besloten daartoe een Overeenkomst af te sluiten en zijn de hierna volgende bepalingen overeengekomen :

DEEL I. — ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst :

a) Verstaat men onder « België » : het Koninkrijk België;

verstaat men onder « India » : de Republiek India.

b) Verstaat men onder « onderdaan » :

voor België : een persoon van Belgische nationaliteit;

voor India : een persoon van Indiase nationaliteit.

c) Verstaat men onder « wetgeving » : de wetten bedoeld in Artikel 2 en alle regelen, verordeningen, regelingen, voorschriften of mededelingen die daaronder vallen.

d) Verstaat men onder « autoriteit » :

voor België : de ministers die, ieder wat hem betreft, belast zijn met de uitvoering van de wetgeving bedoeld in Artikel 2, paragraaf 1 ,*a)*;

voor India : de ministers die, ieder wat hem betreft, belast zijn met de uitvoering van de wetgeving bedoeld in Artikel 2, paragraaf 1, *b)*.

e) Verstaat men onder « instelling » :

voor België : het orgaan, de organisatie of de autoriteit die geheel of gedeeltelijk belast is met de uitvoering van de wetgeving bedoeld in Artikel 2, paragraaf 1, *a)*;

voor India : het orgaan, de organisatie of de autoriteit die geheel of gedeeltelijk belast is met de uitvoering van de wetgeving bedoeld in Artikel 2, paragraaf 1, *b)*.

f) Verstaat men onder « verzekeringstijdvak » : elke periode die als dusdanig wordt erkend bij de wetgeving onder dewelke dit tijdvak werd vervuld, alsook elke periode die bij deze wetgeving als gelijkgestelde periode wordt erkend.

g) Verstaat men onder « uitkering » : gelijk welk pensioen of gelijk welke uitkering, met inbegrip van alle aanvullingen of verhogingen die van toepassing zijn krachtens de wetgevingen bedoeld in Artikel 2.

h) Verstaat men onder « gezinslid » : iedere persoon die als gezinslid wordt aangemerkt of erkend of als huisgenoot wordt aangeduid ingevolge de wetgevingen van respectievelijk België en India.

i) Verstaat men onder « woonplaats » : de normale verblijfplaats.

2. Elke term die niet is gedefinieerd in paragraaf 1 van dit Artikel heeft de betekenis die daaraan in de toepasselijke wetgeving wordt gegeven.

Artikel 2

Materiële werkingssfeer

1. Deze Overeenkomst is van toepassing :

a) voor wat België betreft, op de wetgevingen betreffende :

(i) de ouderdoms- en overlevingspensioenen van werknemers en zelfstandigen;

(ii) de invaliditeitsverzekering van werknemers, zeelieden ter koopvaardij en zelfstandigen;

en, enkel voor wat Deel II betreft, op de wetgevingen betreffende :

(iii) de sociale zekerheid voor werknemers;

b) voor wat India betreft, op alle wetgevingen betreffende :

(i) ouderdoms- en overlevingspensioenen van werknemers;

(ii) het pensioen voor blijvende volledige arbeidsongeschiktheid van werknemers

et, uniquement en ce qui concerne la Partie II, aux législations relatives :

(iii) à la sécurité sociale des travailleurs salariés.

2. La présente Convention s'appliquera également à toute législation qui modifiera ou complétera les législations énumérées au paragraphe 1er du présent Article.

Elle s'appliquera à toute législation qui étendra les régimes existants à de nouvelles catégories de bénéficiaires s'il n'y a pas, à cet égard, opposition de l'Etat Contractant qui modifie sa législation, notifiée à l'autre Etat Contractant dans un délai de six mois à partir de la publication officielle de la dite législation.

La présente Convention n'est pas applicable aux législations instituant une nouvelle branche de sécurité sociale, sauf si un accord intervient à cet effet entre les autorités compétentes des Etats contractants.

Article 3

Champ d'application personnel

Sauf dispositions contraires, la présente Convention s'applique aux personnes qui sont ou qui ont été soumises à la législation de l'un des Etats contractants ainsi qu'aux autres personnes qui obtiennent des droits dérivés d'une telle personne.

Article 4

Egalité de traitement

A moins que la présente Convention n'en dispose autrement, les personnes visées à l'Article 3, qui résident habituellement sur le territoire d'un Etat Contractant bénéficient d'une égalité de traitement par rapport aux ressortissants de cet Etat Contractant lors de l'application de la législation de cet Etat Contractant.

Article 5

Exportation de prestations

1. A moins que la présente Convention n'en dispose autrement, un Etat Contractant ne peut réduire ou modifier les prestations acquises au titre de sa législation du fait que le bénéficiaire séjourne ou réside sur le territoire de l'autre Etat Contractant.

2. Les prestations de retraite et de survie dues en vertu de la législation belge sont payées aux ressortissants indiens qui résident sur le territoire d'un Etat tiers dans les mêmes conditions que s'il s'agissait de ressortissants belges résidant sur le territoire de cet Etat tiers.

3. Les prestations de retraite, de survie et d'incapacité de travail dues en vertu de la législation indienne sont payées aux ressortissants belges qui résident sur le territoire d'un Etat tiers dans les mêmes conditions que s'il s'agissait de ressortissants indiens résidant sur le territoire de cet Etat tiers.

Article 6

Clauses de réduction ou de suspension

Les clauses de réduction ou de suspension prévues par la législation d'un Etat Contractant, en cas de cumul d'une prestation avec d'autres prestations de sécurité sociale ou avec d'autres revenus professionnels, sont opposables aux bénéficiaires, même s'il s'agit de prestations acquises en vertu d'un régime de l'autre Etat Contractant ou si les activités professionnelles sont exercées sur le territoire de l'autre Etat Contractant.

Toutefois, cette règle n'est pas applicable au cumul de deux prestations de même nature.

PARTIE II
DISPOSITIONS DETERMINANT LA LEGISLATION APPLICABLE

Article 7

Dispositions générales

Sous réserve des Articles 8 à 10, la législation applicable est déterminée conformément aux dispositions suivantes :

a) A moins que la présente Convention n'en dispose autrement, la personne qui exerce une activité salariée sur le territoire d'un Etat Contractant est, pour cette activité salariée, soumise à la législation de cet Etat Contractant;

en, enkel voor wat Deel II betreft, op de wetgevingen betreffende :

(iii) de sociale zekerheid voor werknemers;

2. Deze Overeenkomst is ook van toepassing op alle wetgevende akten die de in paragraaf 1 van dit Artikel vermelde wetgevingen zullen wijzigen of aanvullen.

Zij is ook van toepassing op alle wetgevende akten waarbij de bestaande regelingen tot nieuwe categorieën van gerechtigden uitgebreid zullen worden, tenzij de Overeenkomstsluitende Staat die zijn wetgeving heeft gewijzigd zich daartegen verzet; in geval van verzet moet dit binnen een termijn van zes maanden met ingang van de officiële bekendmaking van bedoelde akten aan de andere Overeenkomstsluitende Staat betekend worden.

Deze Overeenkomst is niet van toepassing op de wetgevende akten tot dekking van een nieuwe tak van de sociale zekerheid, behalve indien te dien einde tussen de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Staten een akkoord wordt getroffen.

Artikel 3

Persoonlijke werkingssfeer

Behoudens andersluidende bepaling, is deze Overeenkomst van toepassing op de personen op wie de wetgeving van een van beide Overeenkomstsluitende Staten van toepassing is of geweest is en op andere personen die rechten ontlenen aan deze personen.

Artikel 4

Gelijke behandeling

Tenzij er in deze Overeenkomst anders bepaald is, worden de in Artikel 3 bedoelde personen, die gewoonlijk op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Staat wonen, gelijk behandeld ten opzichte van de onderdanen van deze Overeenkomstsluitende Staat bij de toepassing van de wetgeving van deze Overeenkomstsluitende Staat.

Artikel 5

Uitvoer van uitkeringen

1. Tenzij er in deze Overeenkomst anders bepaald is, mag een Overeenkomstsluitende Staat de uitkeringen verworven ingevolge zijn wetgeving niet verminderen of wijzigen uitsluitend op grond van het feit dat de gerechtigde verblijft of woont op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat.

2. De ouderdoms- en overlevingsuitkeringen die krachtens de Belgische wetgeving verschuldigd zijn, worden aan de Indiase onderdanen die wonen op het grondgebied van een derde Staat uitbetaald onder dezelfde voorwaarden als gold het Belgische onderdanen die wonen op het grondgebied van deze derde Staat.

3. De ouderdoms-, overlevings- en arbeidsongeschiktheidsuitkeringen die krachtens de Indiase wetgeving verschuldigd zijn, worden aan de Belgische onderdanen die wonen op het grondgebied van een derde Staat uitbetaald onder dezelfde voorwaarden als gold het Indiase onderdanen die wonen op het grondgebied van deze derde Staat.

Artikel 6

Verminderings- of schorsingsclausules

De bepalingen inzake vermindering of schorsing waarin de wetgeving van een van de Overeenkomstsluitende Staten voorziet in geval van samenloop van een uitkering met andere socialezekerheidsuitkeringen of met andere inkomsten uit beroepsarbeid, zijn op de gerechtigden van toepassing zelfs indien het gaat om uitkeringen die krachtens een regeling van de andere Overeenkomstsluitende Staat zijn verkregen of om beroepsarbeid uitgeoefend op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat.

Deze regel is evenwel niet van toepassing op de samenloop van gelijkaardige uitkeringen.

DEEL II
BEPALINGEN BETREFFENDE DE TOEPASSELIJKE WETGEVING

Artikel 7

Algemene bepalingen

Onder voorbehoud van Artikelen 8 tot 10, wordt de toepasselijke wetgeving bepaald overeenkomstig de hierna volgende bepalingen :

a) Tenzij er in deze Overeenkomst anders bepaald is, is op een persoon die loonarbeid verricht op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Staat, met betrekking tot deze loonarbeid, enkel de wetgeving van deze Overeenkomstsluitende Staat van toepassing;

b) les personnes qui font partie du personnel itinérant ou aérien d'une entreprise effectuant, pour le compte d'autrui ou pour son propre compte, des transports internationaux de passagers ou de marchandises et ayant son siège sur le territoire d'un Etat Contractant sont soumises à la législation de cet Etat Contractant;

c) une personne qui exerce une activité salariée à bord d'un navire battant pavillon d'un Etat Contractant est soumise à la législation de l'Etat dans lequel il a sa résidence.

Article 8

Dispositions particulières

1. Le travailleur salarié qui, étant au service d'un employeur ayant sur le territoire de l'un des Etats contractants un établissement dont il relève normalement et payant des cotisations en application de la législation de cet Etat Contractant, est détaché par cet employeur vers le territoire de l'autre Etat Contractant pour y effectuer un travail pour son compte, reste soumis à la législation du premier Etat Contractant et continue de payer des cotisations en application de la législation de cet Etat Contractant comme s'il continuait à être occupé sur son territoire à la condition que la durée prévisible du travail qu'il doit effectuer n'excède pas soixante mois. Les membres de la famille qui accompagnent le travailleur salarié sont soumis à la législation du premier Etat Contractant à moins qu'ils exercent des activités professionnelles.

2. Dans le cas où le détachement visé au paragraphe 1er du présent Article se poursuit au delà de soixante mois, les autorités compétentes des deux Etats contractants ou les institutions compétentes désignées par ces autorités compétentes peuvent convenir que le travailleur reste soumis uniquement à la législation du premier Etat Contractant.

3. Le paragraphe 1er du présent Article est applicable lorsqu'une personne, après avoir été envoyée par son employeur du territoire d'un Etat Contractant vers le territoire d'un pays tiers, est envoyée ensuite par cet employeur du territoire du pays tiers vers le territoire de l'autre Etat Contractant.

Article 9

Fonctionnaires, membres de missions diplomatiques et de postes consulaires

1. Les fonctionnaires et le personnel assimilé sont soumis à la législation de l'Etat Contractant dont relève l'administration qui les occupe. Ces personnes ainsi que les membres de leur famille sont à cet effet considérés comme résidant sur le territoire de cet Etat Contractant, même s'ils se trouvent sur le territoire de l'autre Etat Contractant.

2. La présente Convention ne peut porter atteinte aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961 ou de la Convention de Vienne sur les relations consulaires du 24 avril 1963.

Article 10

Dérogations

Les autorités compétentes peuvent prévoir, d'un commun accord, dans l'intérêt de certains assurés ou de certaines catégories d'assurés, des dérogations aux dispositions des Articles 7 à 9 à condition que la législation d'un des Etats contractants soit applicable à ces personnes ou catégories de personnes.

PARTIE III
DISPOSITIONS CONCERNANT LES PRESTATIONS

CHAPITRE 1er. — Dispositions concernant les prestations belges

Section 1re. — Prestations de vieillesse et de survie

Article 11

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, les périodes d'assurance accomplies conformément à la législation indienne relative aux prestations de vieillesse ou de survie sont totalisées en tant que de besoin, à la condition qu'elles ne se superposent pas avec les périodes d'assurance accomplies sous la législation belge, en vue de l'acquisition, du maintien ou du recouvrement du droit aux prestations de vieillesse ou de survie.

2. Lorsque la législation belge subordonne l'octroi de certaines prestations de vieillesse ou de survie à la condition que les périodes d'assurance aient été accomplies dans une profession déterminée, ne

b) op personen die deel uitmaken van het reizend of vliegend personeel van een onderneming die voor rekening van een derde of voor eigen rekening internationaal vervoer van passagiers of goederen verricht en wier zetel gevestigd is op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Staat is de wetgeving van deze Overeenkomstsluitende Staat van toepassing;

c) op de persoon die loonarbeid verricht aan boord van een schip dat onder de vlag vaart van een Overeenkomstsluitende Staat, is de wetgeving van de Staat waar hij zijn woonplaats heeft van toepassing.

Artikel 8

Bijzondere bepalingen

1. De werknemer die, terwijl hij in dienst is van een werkgever die op het grondgebied van een van de Overeenkomstsluitende Staten een vestiging heeft waaronder hij normaal ressorteert en bijdragen betaalt met toepassing van de wetgeving van die Overeenkomstsluitende Staat, door deze werkgever gedetacheerd wordt naar het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat om er een werk voor zijn rekening uit te voeren, blijft onder de toepassing vallen van de eerste Overeenkomstsluitende Staat en blijft bijdragen betalen met toepassing van de wetgeving van deze Overeenkomstsluitende Staat, alsof hij werkzaam bleef op diens grondgebied, op voorwaarde dat te verwachten duur van het door hem uit te voeren werk geen zestig maanden overschrijdt. De gezinsleden die de werknemer vergezellen vallen onder de toepassing van de wetgeving van de eerste Overeenkomstsluitende Staat tenzij ze beroepsactiviteiten uitoefenen.

2. Wanneer de in paragraaf 1 van dit Artikel bedoelde detachering langer duurt dan zestig maanden, kunnen de bevoegde autoriteiten van beide Overeenkomstsluitende Staten of de bevoegde instellingen aangeduid door deze bevoegde autoriteiten overeenkomen dat enkel de wetgeving van de eerste Overeenkomstsluitende Staat van toepassing blijft op de werknemer.

3. Paragraaf 1 van dit Artikel is van toepassing wanneer een persoon, nadat hij door zijn werkgever van het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Staat naar het grondgebied van een derde land is gestuurd, vervolgens door deze werkgever van het grondgebied van het derde land naar het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat wordt gestuurd.

Artikel 9

Ambtenaren, leden van diplomatieke missies en consulaire posten

1. Op ambtenaren en het gelijkgesteld personeel is de wetgeving van de Overeenkomstsluitende Staat wiens administratie hen tewerkstelt van toepassing. Deze personen, alsook hun gezinsleden, worden daarvoor beschouwd als woonachtig in die Overeenkomstsluitende Staat, zelfs wanneer ze zich op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat bevinden.

2. Deze Overeenkomst heeft geen invloed op de bepalingen van de Conventie van Wenen inzake diplomatieke betrekkingen van 18 april 1961 of de Conventie van Wenen inzake consulaire betrekkingen van 24 april 1963.

Artikel 10

Afwijkingen

In het belang van bepaalde verzekerden of categorieën van verzekerden kunnen de bevoegde autoriteiten, na gemeen overleg, voorzien in afwijkingen van de bepalingen van Artikelen 7 tot 9, op voorwaarde dat op deze personen of categorieën van personen de wetgeving van één van de Overeenkomstsluitende Staten van toepassing is.

DEEL III
BEPALINGEN BETREFFENDE DE UITKERINGEN

HOOFDSTUK 1. — *Bepalingen betreffende de Belgische uitkeringen*

Afdeling 1. — Ouderdoms- en overlevingsuitkeringen

Artikel 11

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van paragraaf 2, worden voor het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op ouderdoms- of overlevingsuitkeringen, de verzekeringstijdvakken vervuld onder de Indiase wetgeving betreffende ouderdoms- of overlevingsuitkeringen in de nodige mate samengeteld met de verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig de Belgische wetgeving, voor zover ze niet samenvallen met verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig de Belgische wetgeving.

2. Wanneer de Belgische wetgeving de toekenning van bepaalde ouderdoms- of overlevingsuitkeringen afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de verzekeringstijdvakken vervuld moeten zijn in een

sont totalisées, pour l'admission au bénéfice de ces prestations, que les périodes d'assurance accomplies ou assimilées dans la même profession en Inde.

3. Lorsque la législation belge subordonne l'octroi de certaines prestations de vieillesse ou de survie à la condition que les périodes d'assurance aient été accomplies dans une profession déterminée et lorsque ces périodes n'ont pu donner droit auxdites prestations, lesdites périodes sont considérées comme valables pour la détermination des prestations de vieillesse ou de survie prévues pour le régime général des travailleurs salariés.

Article 12

1. Lorsqu'une personne satisfait aux conditions requises par la législation belge pour avoir droit aux prestations de vieillesse ou de survie sans qu'il soit nécessaire de procéder à la totalisation, l'institution belge calcule le droit à la prestation directement sur la base des périodes d'assurance accomplies en Belgique et en fonction de la seule législation belge.

Cette institution procède aussi au calcul du montant de la prestation de vieillesse ou de survie qui serait obtenu par application des règles prévues au paragraphe 2, littera *a)* et *b)*. Le montant le plus élevé est seul retenu.

2. Si une personne peut prétendre à une prestation de vieillesse ou de survie en vertu de la législation belge, dont le droit n'est ouvert que compte tenu de la totalisation des périodes d'assurance effectuées conformément à l'Article 11, les règles suivantes s'appliquent :

a) l'institution belge calcule le montant théorique de la prestation qui serait due si toutes les périodes d'assurance accomplies en vertu des législations des deux Etats contractants avaient été accomplies uniquement sous la législation belge;

b) l'institution belge calcule ensuite le montant dû, sur la base du montant visé au littera *a)*, au prorata de la durée des périodes d'assurance accomplies sous sa seule législation par rapport à la durée de toutes les périodes d'assurance comptabilisées en vertu du littera *a)*.

Section 2. — Assurance invalidité

Article 13

Pour l'acquisition, le maintien ou le recouvrement du droit aux prestations d'invalidité, les dispositions de l'Article 11 sont applicables par analogie.

Article 14

1. Si le droit aux prestations belges d'invalidité est ouvert uniquement par totalisation des périodes d'assurance belges et indiennes accomplies conformément à l'Article 13, le montant de la prestation due est déterminé suivant les modalités arrêtées par l'Article 12, paragraphe 2.

2. Lorsque le droit aux prestations belges d'invalidité est ouvert sans qu'il soit nécessaire de recourir aux dispositions de l'Article 13, et que le montant résultant de l'addition de la prestation indienne et de la prestation belge calculée selon le paragraphe 1er du présent Article est inférieur au montant de la prestation due sur la base de la seule législation belge, l'institution belge compétente alloue un complément égal à la différence entre la somme des deux prestations précitées et le montant dû en vertu de la seule législation belge.

Article 15

Le bénéficiaire d'une prestation d'invalidité de la législation belge conserve le bénéfice de cette prestation au cours d'un séjour dans l'autre Etat Contractant, lorsque ce séjour a été préalablement autorisé par l'institution belge compétente. Toutefois, cette autorisation ne peut être refusée que lorsque le séjour se situe dans la période au cours de laquelle, en vertu de la législation belge, l'institution belge compétente doit procéder à l'évaluation ou la révision de l'état d'invalidité.

CHAPITRE 2. — *Dispositions concernant les prestations de vieillesse, de survie et d'incapacité de travail indiennes*

Article 16

1. Sous réserve des dispositions en vue de l'acquisition, du maintien ou du recouvrement du droit aux prestations de vieillesse, de survie et d'incapacité de travail, les périodes d'assurance accomplies conformément à la législation belge relative à ces prestations sont totalisées en

bepaald beroep, worden, om recht te verkrijgen op deze uitkeringen, enkel de verzekeringstijdvakken die vervuld zijn in hetzelfde beroep in India of de ermee gelijkgestelde tijdvakken samengeteld.

3. Wanneer de Belgische wetgeving de toekenning van bepaalde ouderdoms- of overlevingsuitkeringen afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de verzekeringstijdvakken vervuld moeten zijn in een bepaald beroep en wanneer deze verzekeringstijdvakken geen recht op de genoemde uitkeringen hebben doen ontstaan, worden deze verzekeringstijdvakken beschouwd als geldig voor de vaststelling van ouderdoms- of overlevingsuitkeringen waarin is voorzien in de algemene werknemersregeling.

Artikel 12

1. Wanneer een persoon recht heeft op een ouderdoms- of overlevingsuitkering krachtens de Belgische wetgeving zonder noodzakelijkerwijs te moeten overgaan tot samentelling, berekent de Belgische instelling het bedrag van deze uitkering rechtstreeks op basis van de in België en enkel ingevolge de Belgische wetgeving vervulde verzekeringstijdvakken.

Die instelling berekent ook het bedrag van de ouderdoms- of overlevingsuitkering dat zou worden bekomen na toepassing van de regelen voorzien in paragraaf 2 *a)* en *b)*. Er wordt enkel rekening gehouden met het hoogste bedrag.

2. Wanneer een persoon recht heeft op een ouderdoms- of overlevingsuitkering krachtens de Belgische wetgeving en dat recht enkel ontstaat ingevolge de samentelling van de verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig Artikel 11, zijn de volgende regelen van toepassing :

a) de Belgische instelling berekent het theoretische bedrag van de uitkering dat verschuldigd zou zijn indien alle verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig de wetgevingen van beide Overeenkomstsluitende Staten enkel zouden vervuld zijn geweest overeenkomstig de Belgische wetgeving;

b) de instelling berekent vervolgens het verschuldigde bedrag, op basis van het bedrag bedoeld in *a)*, naar verhouding van de duur van de verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig de wetgeving die ze toepast tot de duur van alle verzekeringstijdvakken bedoeld in *a)*.

Afdeling 2. — Invaliditeitsverzekering

Artikel 13

Voor het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op invaliditeitsuitkeringen zijn de bepalingen van Artikel 11 naar analogie van toepassing.

Artikel 14

1. Wanneer het recht op Belgische invaliditeitsuitkeringen ontstaat enkel door samentelling van de Belgische en Indiase verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig Artikel 13, wordt het bedrag van de verschuldigde uitkering vastgesteld volgens de modaliteiten bepaald bij Artikel 12, paragraaf 2.

2. Wanneer het recht op de Belgische invaliditeitsuitkeringen ontstaat zonder dat een beroep moet worden gedaan op de bepalingen van Artikel 13, en het bedrag opgeleverd door de samentelling van de Indiase ongeschiktheidsuitkering met de Belgische uitkering berekend volgens paragraaf 1 van dit Artikel kleiner is dan het bedrag van de uitkering verschuldigd op basis van enkel de Belgische wetgeving, kent de Belgische bevoegde instelling een supplement toe, dat gelijk is aan het verschil tussen de som van beide voormelde uitkeringen en het bedrag verschuldigd krachtens enkel de Belgische wetgeving.

Artikel 15

De gerechtigde op een invaliditeitsuitkering van de Belgische wetgeving blijft deze uitkering verder genieten tijdens een verblijf in de andere Overeenkomstsluitende Staat wanneer dit verblijf vooraf werd toegestaan door de Belgische bevoegde instelling. Die toelating kan evenwel enkel worden geweigerd wanneer het verblijf plaatsheeft in de periode tijdens welke de Belgische bevoegde instelling krachtens de Belgische wetgeving de invaliditeitstoestand moet evalueren of herzien.

HOOFDSTUK 2. — *Bepalingen betreffende de Indiase ouderdoms-, overlevings- en ongeschiktheidsuitkeringen*

Artikel 16

1. Onder voorbehoud van de bepalingen inzake het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op ouderdoms-, overlevings- en ongeschiktheidsuitkeringen, worden de verzekeringstijdvakken vervuld onder de Belgische wetgeving betreffende dergelijke uitkeringen

tant que de besoin, à la condition qu'elles ne se superposent pas avec les périodes d'assurance accomplies sous la législation indienne.

2. Lorsque la législation indienne subordonne l'octroi de certaines prestations de vieillesse de survie et d'incapacité de travail à la condition que les périodes d'assurance aient été accomplies dans une profession déterminée, ne sont totalisées, pour l'admission au bénéfice de ces prestations, que les périodes d'assurance accomplies ou assimilées dans la même profession en Belgique.

3. Lorsque la législation indienne subordonne l'octroi de certaines prestations à la condition que les périodes d'assurance aient été accomplies dans une profession déterminée et lorsque ces périodes n'ont pu donner droit auxdites prestations, lesdites périodes sont considérées comme valables pour la détermination des prestations prévues pour le régime général des travailleurs salariés.

Article 17

1. Lorsque la personne satisfait aux conditions requises par la législation indienne pour avoir droit aux prestations de vieillesse, de survie ou d'incapacité de travail sans qu'il soit nécessaire de procéder à la totalisation, l'institution indienne calcule le droit à la prestation directement sur la base des périodes d'assurance accomplies en Inde et en fonction de la seule législation indienne.

2. Si une personne peut prétendre à une prestation de vieillesse, de survie ou d'incapacité de travail en vertu de la législation indienne, dont le droit n'est ouvert que compte tenu de la totalisation des périodes d'assurance effectuées conformément à l'Article 16, les règles suivantes s'appliquent :

a) l'institution indienne calcule le montant théorique de la prestation qui serait due si toutes les périodes d'assurance accomplies en vertu des législations des deux Etats contractants avaient été accomplies uniquement sous la législation indienne;

b) l'institution indienne calcule ensuite le montant dû, sur la base du montant visé au littera *a)*, au prorata de la durée des périodes d'assurance accomplies sous sa seule législation par rapport à la durée de toutes les périodes d'assurance comptabilisées en vertu du littera *a)*.

CHAPITRE 3. — *Dispositions communes*

Article 18

1. Si, en raison de l'augmentation du coût de la vie, de la variation du niveau des salaires ou pour d'autres raisons, les prestations de vieillesse, de survie, d'invalidité ou d'incapacité de travail d'un des deux Etats contractants subissent une modification d'un pourcentage ou d'un montant déterminé, ce pourcentage ou montant sera directement appliqué aux prestations de vieillesse, de survie, d'invalidité ou d'incapacité de travail de cet Etat Contractant sans que l'autre Etat Contractant doive procéder à un nouveau calcul des prestations de vieillesse, de survie, d'invalidité ou d'incapacité de travail.

2. Par contre, en cas de modification du mode de détermination ou des règles de calcul des prestations de vieillesse, de survie, d'invalidité ou d'incapacité de travail, un nouveau calcul est effectué conformément aux Articles 12, 14 ou 17.

PARTIE IV. — DISPOSITIONS DIVERSES

Article 19

Responsabilités des autorités compétentes

Les autorités compétentes :

a) prennent toutes les mesures administratives nécessaires pour l'application de la présente Convention, en ce compris les mesures concernant la prise en considération des périodes d'assurance, et désignent les institutions de liaison et les institutions compétentes;

b) définissent les procédures d'entraide administrative, en ce compris la répartition des dépenses liées à l'obtention de certificats médicaux, administratifs et autres, nécessaires pour l'application de la présente Convention;

c) se communiquent directement toutes informations concernant les mesures prises pour l'application de la présente Convention;

d) se communiquent, dans les plus brefs délais et directement, toute modification de leur législation susceptible d'affecter l'application de la présente Convention.

in de nodige mate samengeteld met de verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig de Indiase wetgeving, voor zover ze niet samenvallen met verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig de Indiase wetgeving.

2. Wanneer de Indiase wetgeving de toekenning van bepaalde ouderdoms-, overlevings- en ongeschiktheidsuitkeringen afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de verzekeringstijdvakken vervuld moeten zijn in een bepaald beroep, worden, om het recht te verkrijgen op deze uitkeringen, enkel de verzekeringstijdvakken die vervuld zijn in hetzelfde beroep in België of de ermee gelijkgestelde tijdvakken samengeteld.

3. Wanneer de Indiase wetgeving de toekenning van bepaalde uitkeringen afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de verzekeringstijdvakken vervuld moeten zijn in een bepaald beroep en wanneer deze verzekeringstijdvakken geen recht op de genoemde uitkeringen hebben doen ontstaan, worden deze verzekeringstijdvakken beschouwd als geldig voor de vaststelling van de uitkeringen waarin is voorzien in de algemene werknemersregeling.

Artikel 17

1. Wanneer een persoon recht heeft op een ouderdoms-, overlevings- of ongeschiktheidsuitkering krachtens de Indiase wetgeving zonder noodzakelijkerwijs te moeten overgaan tot samentelling, berekent de Indiase instelling het bedrag van deze uitkering rechtstreeks op basis van de in India en enkel ingevolge de Indiase wetgeving vervulde verzekeringstijdvakken.

2. Wanneer een persoon recht heeft op een ouderdoms-, overlevings- of ongeschiktheidsuitkering krachtens de Indiase wetgeving en dat recht enkel ontstaat ingevolge de samentelling van de verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig Artikel 16, zijn de volgende regelen van toepassing :

a) de Indiase instelling berekent het theoretische bedrag van de uitkering dat verschuldigd zou zijn indien alle verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig de wetgevingen van beide Overeenkomstsluitende Staten enkel vervuld zouden zijn geweest overeenkomstig de Indiase wetgeving;

b) de Indiase instelling berekent vervolgens het verschuldigde bedrag, op basis van het bedrag bedoeld in *a)*, naar verhouding van de duur van de verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig de wetgeving die ze toepast tot de duur van alle verzekeringstijdvakken bedoeld in *a)*.

HOOFDSTUK 3. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

Artikel 18

1. Indien wegens de verhoging van de kosten voor levensonderhoud, wegens de variatie van het loonpeil of om andere aanpassingsredenen de ouderdoms-, overlevings-, invaliditeits- of ongeschiktheidsuitkeringen van één van beide Overeenkomstsluitende Staten worden gewijzigd met een bepaald percentage of bedrag, moet dat percentage of bedrag onmiddellijk worden toegepast op de ouderdoms-, overlevings-, invaliditeits- of ongeschiktheidsuitkeringen van die Overeenkomstsluitende Staat, zonder dat de andere Overeenkomstsluitende Staat dient over te gaan tot een nieuwe berekening van de ouderdoms-, overlevings-, invaliditeits- of ongeschiktheidsuitkeringen.

2. Daarentegen, in geval van verandering van de wijze van vaststelling of van de berekeningsregelen van de ouderdoms-, overlevings-, invaliditeits- of ongeschiktheidsuitkeringen, worden de uitkeringen opnieuw berekend overeenkomstig Artikelen 12, 14 of 17.

DEEL IV. — DIVERSE BEPALINGEN

Artikel 19

Verantwoordelijkheden van de bevoegde autoriteiten

De bevoegde autoriteiten :

a) nemen, aan de hand van een administratieve schikking, alle nodige administratieve maatregelen voor de toepassing van deze Overeenkomst, met inbegrip van maatregelen betreffende het in aanmerking nemen van verzekeringstijdvakken, en duiden de verbindingsinstellingen en de bevoegde instellingen aan;

b) leggen de procedures van administratieve samenwerking vast, met inbegrip van de verdeling van de kosten voor geneeskundige, administratieve en andere getuigschriften die noodzakelijk zijn voor de toepassing van deze Overeenkomst;

c) verstrekken elkaar rechtstreeks alle inlichtingen met betrekking tot de ter uitvoering van deze Overeenkomst getroffen maatregelen;

d) Verstrekken elkaar rechtstreeks en zo spoedig mogelijk alle wijzigingen van hun wetgeving die van aard zijn invloed te hebben op de toepassing van deze Overeenkomst.

Article 20

Collaboration administrative

1. Pour l'application de la présente Convention, les autorités compétentes ainsi que les institutions compétentes des deux Etats contractants se prêtent réciproquement leurs bons offices pour la détermination du droit aux prestations et pour le paiement de celles-ci en vertu de la présente Convention, comme s'il s'agissait de l'application de leur propre législation. Cette entraide est en principe gratuite; toutefois, les autorités compétentes peuvent convenir du remboursement de certains frais.

2. Le bénéfice des exemptions ou réductions de taxes, de droits de timbre, de greffe ou d'enregistrement prévues par la législation de l'un des Etats contractants pour les pièces ou documents à produire en application de la législation de cet Etat, est étendu aux pièces et documents analogues à produire en application de la législation de l'autre Etat.

3. Tous les actes et documents à produire en application de la présente Convention sont dispensés du visa de légalisation des autorités diplomatiques ou consulaires.

Les copies de documents certifiées conformes par une organisation d'un des deux Etats contractants sont acceptées par l'organisation de l'autre Etat Contractant comme copies de documents conformes, sans autre certification nécessaire.

4. Pour l'application de la présente Convention, les autorités et institutions compétentes des Etats contractants sont habilités à correspondre directement entre elles de même qu'avec toute personne, quelle que soit sa résidence. La correspondance peut se faire dans une des langues qui sont utilisées par les Etats contractants pour des buts officielles.

Une demande ou une pièce ne peut être rejetée par une autorité ou organisation compétente d'un Etat Contractant uniquement parce qu'elle est rédigée dans une langue officielle de l'autre Etat Contractant.

Article 21

Demandes, déclarations et recours

1. Les demandes, déclarations ou recours qui auraient dû être introduits, selon la législation d'un Etat Contractant, dans un délai déterminé, auprès d'une autorité ou institution de cet Etat Contractant sont recevables s'ils sont introduits dans le même délai auprès d'une autorité ou institution de l'autre Etat Contractant. Dans ce cas, les demandes, déclarations ou recours doivent être envoyés sans délai à l'autorité ou institution du premier Etat Contractant, soit directement, soit par l'intermédiaire des autorités compétentes des Etats contractants.

La date à laquelle ces demandes, déclarations ou recours ont été introduits auprès d'une autorité ou institution de l'autre Etat Contractant est considérée comme la date d'introduction auprès de l'autorité ou institution compétente pour en connaître..

2. Une demande de prestations en application de la législation d'un Etat Contractant sera considérée comme étant également une demande de prestation similaire en application de la législation de l'autre Etat Contractant à condition que le demandeur le souhaite et qu'il communique des informations d'où il ressort que des périodes d'assurance ont été accomplies en application de la législation de l'autre Etat Contractant.

Article 22

Confidentialité des informations

Sauf dispositions contraires dans les lois et règlementations nationales d'un Etat Contractant, les informations concernant une personne, communiquées conformément à la présente Convention à l'autorité ou institution compétente d'un Etat Contractant par l'autorité ou institution compétente de l'autre Etat Contractant sont utilisées exclusivement en vue de l'application de la présente Convention et de la législation à laquelle la présente Convention s'applique. Ces informations reçues par une autorité ou institution compétente d'un Etat Contractant sont soumises à l'application des lois et réglementations nationales de cet Etat Contractant concernant la protection de la vie privée et la confidentialité des données personnelles.

Artikel 20

Administratieve samenwerking

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst bieden de bevoegde autoriteiten en de bevoegde instellingen van elk van beide Overeenkomstsluitende Staten elkaar hun bemiddeling aan met betrekking tot de vaststelling van het recht op of de betaling van uitkeringen met toepassing van deze Overeenkomst, als gold het de toepassing van hun eigen wetgeving. Deze onderlinge bemiddeling is in principe kosteloos; de bevoegde autoriteiten kunnen evenwel overeenkomen bepaalde kosten te vergoeden.

2. Het voordeel van de vrijstellingen of verminderingen van taksen, zegel-, griffie- of registratierechten, bepaald bij de wetgeving van een van beide Overeenkomstsluitende Staten voor de stukken of documenten die bij toepassing van de wetgeving van deze Staat overlegd moeten worden, wordt verruimd tot gelijkaardige voor de toepassing van de wetgeving van de andere Staat over te leggen stukken en documenten.

3. Alle voor de toepassing van deze Overeenkomst over te leggen akten en documenten worden vrijgesteld van legalisatie door de diplomatieke of consulaire overheden.

Kopieën van documenten die door een organisatie van één van beide Overeenkomstsluitende Staten voor eensluidend zijn verklaard, dienen door de organisatie van de andere Overeenkomstsluitende Staat als eensluidende kopieën te worden aanvaard, zonder verdere certificatie

4. Voor de toepassing van deze Overeenkomst zijn de bevoegde autoriteiten en instellingen van de Overeenkomstsluitende Staten ertoe gemachtigd rechtstreeks met elkaar alsmede met enig welke persoon te corresponderen, welke ook diens woonplaats is. Het corresponderen mag geschieden in een van de talen die door de Overeenkomstsluitende Staten wordt gebruikt voor officiële doeleinden.

Een aanvraag of een document mag door de bevoegde autoriteit of organisatie van een Overeenkomstsluitende Staat niet van de hand worden gewezen enkel omdat deze gesteld is in een officiële taal van de andere Overeenkomstsluitende Staat.

Artikel 21

Aanvragen, verklaringen en rechtsmiddelen

1. Aanvragen, verklaringen of rechtsmiddelen die krachtens de wetgeving van een Overeenkomstsluitende Staat binnen een bepaalde termijn ingediend hadden moeten worden bij de autoriteit of instelling van deze Overeenkomstsluitende Staat, zijn ontvankelijk indien zij binnen dezelfde termijn worden ingediend bij een autoriteit of instelling van de andere Overeenkomstsluitende Staat. In dit geval moeten de aanvragen, verklaringen of rechtsmiddelen onverwijld verzonden worden naar de autoriteit of instelling van de eerste Overeenkomstsluitende Staat, ofwel rechtstreeks ofwel door toedoen van de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Staten.

De datum waarop deze aanvragen, verklaringen of rechtsmiddelen werden ingediend bij een autoriteit of instelling van de andere Overeenkomstsluitende Staat wordt beschouwd als datum van indiening bij de ten deze bevoegde autoriteit of instelling.

2. Een aanvraag voor uitkeringen met toepassing van de wetgeving van een Overeenkomstsluitende Staat wordt geacht ook een aanvraag te zijn voor een gelijkaardige uitkering met toepassing van de wetgeving van de andere Overeenkomstsluitende Staat, op voorwaarde dat de aanvrager dat wenst en hij informatie verstrekt waaruit blijkt dat verzekeringstijdvakken vervuld werden met toepassing van de wetgeving van de andere Overeenkomstsluitende Staat.

Artikel 22

Vertrouwelijkheid van informatie

Behoudens andersluidende bepalingen in de wetten en verordeningen van een Overeenkomstsluitende Staat, mag de informatie betreffende een persoon, die overeenkomstig deze Overeenkomst aan de bevoegde autoriteit of instelling van de ene Overeenkomstsluitende Staat wordt medegedeeld door de andere Overeenkomstsluitende Staat, uitsluitend worden gebruikt voor de toepassing van deze Overeenkomst en de wetgeving waarop deze Overeenkomst van toepassing is. De informatie die de bevoegde autoriteit of instelling van een Overeenkomstsluitende Staat ontvangt, is onderworpen aan de toepassing van de wetten en verordeningen van deze Overeenkomstsluitende Staat betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de vertrouwelijkheid van persoonlijke gegevens.

Article 23

Paiement de prestations

1. Les paiements de prestations en vertu de la présente Convention peuvent se faire dans la monnaie de l'un ou de l'autre Etat Contractant.

2. Au cas où un des Etats contractants impose des contrôles monétaires ou d'autres mesures de limitation de paiements, de virements ou de transferts de fonds ou d'instruments monétaires aux personnes qui se trouvent en dehors de cet Etat Contractant, cet Etat prendra sans délai les mesures nécessaires en vue d'assurer le paiement de tout montant devant être payé conformément à la présente Convention aux personnes visées à l'Article 3 qui résident dans l'autre Etat Contractant.

Article 24

Règlement de différends

Les différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de la présente Convention seront réglés, dans la mesure du possible, par les autorités compétentes.

PARTIE V. — DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Article 25

Eventualités antérieures à l'entrée en vigueur de la Convention

1. La présente Convention s'applique également aux éventualités qui se sont réalisées antérieurement à son entrée en vigueur.

2. La présente Convention n'ouvre aucun droit à des prestations pour une période antérieure à son entrée en vigueur.

3. Toute période d'assurance accomplie sous la législation de l'un des Etats contractants avant la date d'entrée en vigueur de la présente Convention est prise en considération pour la détermination du droit à une prestation s'ouvrant conformément aux dispositions de cette Convention.

4. La présente Convention ne s'applique pas aux droits qui ont été liquidés par l'octroi d'une prestation forfaitaire ou par le remboursement de cotisations.

5. Au cas où l'Article 8 est appliqué aux personnes envoyées vers le territoire d'un Etat Contractant avant la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, les périodes d'occupation antérieures auxquelles il est fait référence dans cet Article seront considérées comme ayant débuté à cette date.

Article 26

Révision, prescription, déchéance

1. Toute prestation qui n'a pas été liquidée ou qui a été suspendue en raison de la nationalité de l'intéressé ou en raison de sa résidence sur le territoire de l'Etat Contractant autre que celui où se trouve l'institution de paiement est; à la demande de l'intéressé, liquidée ou rétablie à partir de l'entrée en vigueur de la présente Convention.

2. Les droits des intéressés ayant obtenu, antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente Convention, la liquidation d'une prestation sont révisés à leur demande, compte tenu des dispositions de cette Convention. En aucun cas, une telle révision ne doit avoir pour effet de réduire les droits antérieurs des intéressés.

3. Si la demande visée aux paragraphes 1er ou 2, du présent Article est présentée dans un délai de deux ans à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, les droits ouverts conformément aux dispositions de cette Convention sont acquis à partir de cette date, sans que les dispositions de la législation de l'un ou de l'autre Etat Contractant, relatives à la déchéance ou à la prescription des droits, soient opposables aux intéressés.

4. Si la demande visée aux paragraphes 1er ou 2, du présent Article est présentée après l'expiration d'un délai de deux ans suivant la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, les droits qui ne sont pas frappés de déchéance ou qui ne sont pas prescrits sont acquis à partir de la date de la demande, sous réserve de dispositions plus favorables de la législation de l'Etat Contractant en cause.

Artikel 23

Uitbetaling van uitkeringen

1. Uitkeringen in het kader van deze Overeenkomst kunnen uitbetaald worden in de munt van één van beide Overeenkomstsluitende Staten.

2. Wanneer een Overeenkomstsluitende Staat een monetaire controle of andere gelijkaardige maatregelen oplegt, die een belemmering zijn voor de uitbetaling, overdracht of overschrijving van fondsen of financiële middelen aan personen die zich buiten deze Overeenkomstsluitende Staat bevinden, neemt deze Staat onverwijld de nodige maatregelen om de betaling te verzekeren van bedragen die overeenkomstig deze Overeenkomst betaald dienen te worden aan de personen bedoeld in Artikel 3 die in de andere Overeenkomstsluitende Staat verblijven.

Artikel 24

Bijleggen van geschillen

Geschillen over de interpretatie en de toepassing van deze Overeenkomst zullen indien mogelijk bijgelegd worden door de bevoegde autoriteiten.

DEEL V. — OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 25

Gebeurtenissen voorafgaand aan de inwerkingtreding van de Overeenkomst

1. Deze Overeenkomst is eveneens van toepassing op gebeurtenissen die zich hebben voorgedaan vóór zij van kracht werd.

2. Deze Overeenkomst doet geen enkel recht ontstaan op uitkeringen voor een tijdvak dat aan haar inwerkingtreding voorafgaat.

3. Ieder verzekeringstijdvak dat onder de wetgeving van een van de Overeenkomstsluitende Staten werd vervuld vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt in aanmerking genomen voor het vaststellen van het recht op een overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst verkregen uitkering.

4. Deze Overeenkomst is niet van toepassing op rechten die werden vastgesteld door toekenning van een forfaitaire uitkering of door terugbetaling van bijdragen.

5. Ingeval Artikel 8 wordt toegepast op personen die naar een Overeenkomstsluitende Staat werden gestuurd vóór de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst, worden de periodes van tewerkstelling waarnaar in dat Artikel wordt verwezen, geacht in te gaan op die datum.

Artikel 26

Herziening, verjaring, verval

1. Elke uitkering die niet werd vereffend of die werd geschorst wegens de nationaliteit van de belanghebbende of wegens diens woonplaats op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat dan die waar de uitbetalingsinstelling zich bevindt, wordt, op verzoek van belanghebbende, vereffend of hervat met ingang van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

2. De rechten van de belanghebbenden die vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst de vaststelling van een uitkering hebben bekomen, worden op hun verzoek herzien, rekening gehouden met de bepalingen van deze Overeenkomst. In geen geval mag dergelijke herziening als gevolg hebben dat de vroegere rechten van de betrokkenen verminderd worden.

3. Ingeval het verzoek bedoeld in paragraaf 1 of 2, van dit Artikel wordt ingediend binnen een termijn van twee jaar ingaand op de datum dat deze Overeenkomst van kracht wordt, zijn de overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst verkregen rechten verworven met ingang van deze datum, zonder dat de bepalingen van de wetgeving van de ene of van de andere Overeenkomstsluitende Staat betreffende het verval of de verjaring van rechten tegen belanghebbende ingeroepen mogen worden.

4. Ingeval het verzoek bedoeld in paragraaf 1 of 2, van dit Artikel wordt ingediend na het verstrijken van een termijn van twee jaar ingaand op de datum dat deze Overeenkomst van kracht wordt, worden de rechten die vervallen noch verjaard zijn slechts verkregen vanaf de datum van het verzoek, onder voorbehoud van gunstigere bepalingen in de wetgeving van de betrokken Overeenkomstsluitende Staat.

Article 27

Durée

La présente Convention est conclue pour une durée indéterminée. Elle pourra être dénoncée par un des Etats contractants par notification écrite adressée à l'autre Etat Contractant avec un préavis de douze mois.

Article 28

Garantie des droits acquis ou en voie d'acquisition

En cas de dénonciation de la présente Convention, les droits et paiements des prestations acquises en vertu de la Convention seront maintenus. Les Etats contractants prendront des arrangements en ce qui concerne les droits en voie d'acquisition.

Article 29

Entrée en vigueur

La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du troisième mois qui suivra la date de réception de la note par laquelle le dernier des deux Etats contractants aura signifié à l'autre Etat Contractant que les formalités légalement requises sont accomplies.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

Fait à New Delhi, le 3 novembre 2006 en double, en langue anglaise.

Artikel 27

Duur

Deze Overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur. Ze kan worden opgezegd door een van de Overeenkomstsluitende Staten door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere Staat, met een opzeggingstermijn van twaalf maanden.

Artikel 28

Waarborg voor verworven rechten of rechten in wording

In geval van opzegging van deze Overeenkomst worden de rechten op en de uitbetaling van uitkeringen verworven krachtens de Overeenkomst gehandhaafd. De Overeenkomstsluitende Staten nemen de nodige schikkingen met betrekking tot de rechten in wording.

Artikel 29

Inwerkingtreding

Deze Overeenkomst treedt in werking de eerste dag van de derde maand die volgt op de datum van ontvangst van de nota waarbij de laatste van de twee Overeenkomstsluitende Staten de andere Overeenkomstsluitende Staat zal medegedeeld hebben dat de wettelijk vereiste formaliteiten voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst vervuld zijn.

Ten blijke waarvan de behoorlijk daartoe gemachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te New Delhi, op 3 november 2006, in tweevoud, in de Engelse taal.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2907 [C − 2009/00539]

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal accordant une subvention à la « Caisse royale nationale d'Entraide des sapeurs-pompiers de Belgique »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 46, 55, 56, 57 et 58;

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 2.13.2;

Vu l'arrêté royal du 26 avril 1968 réglant l'organisation et la coordination des contrôles de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juin 2009;

Considérant qu'en accordant une aide aux familles des membres des services d'incendie, victimes d'accidents mortels, ainsi qu'aux membres de ces services ayant encouru une invalidité permanente, la « Caisse royale nationale d'Entraide des sapeurs-pompiers de Belgique » remplit une mission d'intérêt général;

Considérant dès lors, que les activités de l'organisme précité justifient l'octroi d'une subvention à titre d'intervention de l'Etat dans ses frais de fonctionnement;

Considérant que les documents justificatifs relatifs aux dépenses effectuées en 2008 ont été communiquées

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Il est accordé à la « Caisse royale nationale d'Entraide des sapeurs-pompiers de Belgique » une subvention de 3.000,00 euros afin de contribuer à ses frais de fonctionnement relatifs à l'année de fonctionnement 2009.

Art. 2. La copie des documents justificatifs relatifs à l'utilisation de la subvention visée à l'article 1er doit être transmise à la Direction générale de la Sécurité civile pour le 31 mars 2010 au plus tard.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2907 [C − 2009/00539]

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot het verlenen van een subsidie aan de « Koninklijke Nationale Kas van Onderlinge Hulp der brandweerlieden van België »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 46, 55, 56, 57 en 58;

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op artikel 2.13.2;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1968 tot inrichting en coördinatie van de controles op de toekenning en op de aanwending van de toelagen;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juni 2009;

Overwegende dat door het verlenen van bijstand aan de families van de personeelsleden van de brandweer, slachtoffers van dodelijke ongevallen, evenals aan de personeelsleden van die diensten die een blijvende invaliditeit hebben opgelopen, de « Koninklijke Nationale Kas van Onderlinge Hulp der brandweerlieden van België » een opdracht van algemeen nut vervult;

Overwegende derhalve dat de activiteiten van deze instelling het verlenen van een subsidie als tegemoetkoming van de Staat in haar werkingskosten, verantwoorden;

Overwegende dat de bewijsstukken betreffende de uitgaven gedaan in 2008 meegedeeld werden;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een subsidie van 3.000,00 euro wordt verleend aan de « Koninklijke Nationale Kas van Onderlinge Hulp der brandweerlieden van België » om bij te dragen in haar werkingskosten voor het werkingsjaar 2009.

Art. 2. De kopie van de bewijsstukken betreffende het gebruik van de in artikel 1 vermelde toelage moet ten laatste tegen 31 maart 2010 bezorgd worden aan de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

G. DE PADT

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

G. DE PADT

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2908 [C − 2009/00540]

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal accordant une subvention à la « Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique – aile francophone et germanophone » et la « Brandweervereniging Vlaanderen »

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 46, 55, 56, 57 et 58;

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 2.13.2;

Vu l'arrêté royal du 26 avril 1968 réglant l'organisation et la coordination des contrôles de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 19 juin 2009;

Considérant que la « Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique – aile francophone et germanophone » et la « Brandweervereniging Vlaanderen » assurent l'information et la documentation tant techniques qu'administratives des services d'incendie et remplissent ainsi une mission d'intérêt général;

Considérant que les activités des organismes précités justifient l'octroi d'une subvention à titre d'intervention de l'Etat dans leur frais de fonctionnement;

Considérant que les documents justificatifs relatifs aux dépenses effectuées en 2008 ont été communiqués;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Il est accordé à la « Brandweervereniging Vlaanderen » une subvention de 31.000,00 euros afin de contribuer à ses frais de fonctionnement relatifs à l'année de fonctionnement 2009.

Il est accordé à la « Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique – aile francophone et germanophone » une subvention de 31.000,00 euros afin de contribuer à ses frais de fonctionnement relatifs à l'année de fonctionnement 2009.

Art. 2. La copie des documents justificatifs relatifs à l'utilisation de la subvention visée à l'article 1er doit être transmise à la Direction générale de la Sécurité civile pour le 31 mars 2010 au plus tard.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

G. DE PADT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2908 [C − 2009/00540]

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot het verlenen van een subsidie aan de « Koninklijke Belgische Brandweerfederatie – Franstalige en Duitstalige vleugel » en de « Brandweervereniging Vlaanderen »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 46, 55, 56, 57 en 58;

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op artikel 2.13.2;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1968 tot inrichting en coördinatie van de controles op de toekenning en op de aanwending van de toelagen;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juni 2009;

Overwegende dat de « Koninklijke Belgische Brandweerfederatie – Franstalige en Duitstalige vleugel » en de « Brandweervereniging Vlaanderen » zorgen voor zowel de technische als de administratieve informatie en documentatie van de brandweerdiensten en aldus een taak van algemeen belang vervullen;

Overwegende derhalve dat de activiteiten van deze instellingen het verlenen van een subsidie verantwoorden als tegemoetkoming van de Staat in hun werkingskosten;

Overwegende dat de bewijsstukken betreffende de uitgaven gedaan in 2008 meegedeeld werden;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een subsidie van 31.000,00 euro wordt verleend aan de « Brandweervereniging Vlaanderen » om bij te dragen in haar werkingskosten voor het werkingsjaar 2009.

Een subsidie van 31.000,00 euro wordt verleend aan de « Koninklijke Belgische Brandweerfederatie – Franstalige en Duitstalige vleugel » om bij te dragen in haar werkingskosten voor het werkingsjaar 2009.

Art. 2. De kopie van de bewijsstukken betreffende het gebruik van de in artikel 1 vermelde toelage moet ten laatste tegen 31 maart 2010 bezorgd worden aan de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

G. DE PADT

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 2909 [C – 2009/03324]

31 JUILLET 2009. — Arrêté royal adaptant l'AR/CIR 92 en matière de renonciation à la perception du précompte mobilier

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 266, modifié par les lois du 6 juillet 1994, du 4 avril 1995 et du 4 juillet 2004 et par l'arrêté royal du 7 décembre 2007;

Vu l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 (AR/CIR 92);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 mai 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 19 juin 2009;

Considérant :

— que les mises en demeure n° 2006/2360 et 2006/2391 du 18 octobre 2006 par la Commission européenne invitent la Belgique à modifier sa législation pour éviter une incompatibilité avec les articles 43, 48 et 56 du traité du 7 février 1992 sur l'Union européenne et avec les articles 31, 34 et 40 de l'accord du 2 mai 1992 créant l'Espace économique européen;

— que dès lors la renonciation à la perception du précompte mobilier doit être étendue aux dividendes payés aux établissements belges de sociétés établies dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen et aux primes d'émission minimes afférentes à des titres émis par certaines entités établies dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen;

— qu'il convient dès lors d'apporter les adaptations nécessaires à l'AR/CIR 92;

Vu l'avis n° 46.976/2/v du Conseil d'Etat, donné le 22 juillet 2009 en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 106, § 1er, alinéa 1er, de l'AR/CIR 92, modifié par les arrêtés royaux du 4 décembre 2000 et du 20 janvier 2005, est complété par les mots "ou un établissement belge d'une société qui est établie dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen.".

Art. 2. L'article 107, § 2, 1° du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 16 mai 2003, est remplacé par la disposition suivante :

"1° les primes d'émission, quels qu'en soient les bénéficiaires, afférentes à des obligations, bons de caisse ou autres titres analogues émis :

— soit par l'Etat, les Régions, les Communautés, la Commission communautaire française, la Commission communautaire commune, les provinces, les agglomérations, les communes ou les autres organismes ou établissements publics belges ou des entités publiques analogues établies dans les autres Etats membres de l'Espace économique européen,

— soit en cas d'appel public, par les sociétés, associations, organismes, établissements ou institutions belges de droit privé, ou des entités de droit privé analogues établies dans les autres Etats membres de l'Espace économique européen,

pour autant que ces primes, réparties sur toute la durée des titres auxquels elles se rapportent, n'aient pas pour effet de porter le rendement réel annuel de ceux-ci à un taux dépassant de plus de 75 centimes le taux nominal;".

Art. 3. Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Trapani, le 31 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 2909 [C – 2009/03324]

31 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot aanpassing van het KB/WIB 92 inzake het afzien van de inning van de roerende voorheffing

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 266, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1994, 4 april 1995 en 4 juli 2004 en bij het koninklijk besluit van 7 december 2007;

Gelet op het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (KB/WIB 92);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 mei 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 19 juni 2009;

Overwegende dat :

— de ingebrekestellingen nr. 2006/2360 en 2006/2391 van 18 oktober 2006 door de Europese Commissie België verzoeken zijn wetgeving te wijzigen om een onverenigbaarheid met de artikelen 43, 48 en 56 van het Verdrag van 7 februari 1992 betreffende de Europese Unie en met de artikelen 31, 34 en 40 van het akkoord van 2 mei 1992 tot instelling van de Europese Economische Ruimte, te vermijden;

— derhalve de verzaking aan de inning van de roerende voorheffing tot de dividenden betaald aan de Belgische inrichtingen van vennootschappen gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en tot de geringe uitgiftepremies van effecten uitgegeven door bepaalde instellingen gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte dient te worden uitgebreid;

— dientengevolge de noodzakelijke aanpassingen aan het KB/WIB 92 dienen te worden aangebracht;

Gelet op advies nr 46.976/2/v van de Raad van State, gegeven op 22 juli 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 106, § 1, eerste lid, van het KB/WIB 92, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 december 2000 en 20 januari 2005, wordt aangevuld met de woorden "of een Belgische inrichting van een vennootschap die is gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte.".

Art. 2. Artikel 107, § 2, 1°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 mei 2003, wordt vervangen als volgt :

"1° uitgiftepremies, ongeacht de verkrijger, van obligaties, kasbons of andere soortgelijke effecten uitgegeven :

— ofwel door de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de Franse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie, de provincies, de agglomeraties, de gemeenten of andere Belgische openbare inrichtingen of instellingen of soortgelijke openbare entiteiten gevestigd in de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte,

— ofwel bij openbare intekening door Belgische vennootschappen, verenigingen, instellingen of inrichtingen van privaat recht of soortgelijke entiteiten van privaat recht gevestigd in de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte,

voor zover die premies, over de volle duur van de effecten verdeeld, niet ten gevolge hebben het werkelijke jaarlijkse rendement van deze laatste op een bedrag te brengen dat de nominale rentevoet met meer dan 75 centiem overtreft;".

Art. 3. De Minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Trapani, 31 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2009 — 2910 [S – C – 2009/14208]

27 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 mai 2004 relatif à la gestion des nuisances sonores à l'aéroport de Bruxelles-National

Le Premier Ministre,

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment les articles 2 et 5, § 1er, modifié par la loi du 2 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 25 septembre 2003 établissant des règles et procédures concernant l'introduction de restrictions d'exploitation à l'aéroport de Bruxelles-National, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté ministériel du 3 mai 2004 relatif à la gestion des nuisances sonores à l'aéroport de Bruxelles-National;

Vu l'avis N° 46.127/4 du Conseil d'Etat, donné le 30 mars 2009, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que le présent arrêté respecte le cadre fixé par la Directive 2002/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 mars 2002 transposée par l'arrêté royal du 25 septembre 2003 établissant des règles et procédures concernant l'introduction de restrictions d'exploitation à l'aéroport de Bruxelles-National;

Considérant que le présent arrêté vise à éliminer les pics de bruit les plus importants, en généralisant le système de quotas de bruit, jusqu'ici d'application pendant la nuit et le petit matin, aux différentes périodes de la journée, en instaurant des quotas également pour la journée et la soirée, et en abaissant les quotas existant déjà pour la nuit et le petit matin;

Considérant que ces mesures s'inscrivent dans le cadre d'un plan global de gestion des nuisances sonores liées à l'aéroport de Bruxelles-National, qui a été délibéré en Conseil des Ministres;

Considérant que des restrictions d'exploitation constituent la seule mesure possible de l'approche équilibrée permettant de rencontrer les objectifs exposés supra;

Considérant l'impératif de non-discrimination des usagers de l'aéroport;

Considérant que les coûts et avantages que sont susceptibles d'engendrer ces restrictions, tout comme les caractéristiques propres de l'aéroport de Bruxelles-National, ont été pris en considération, conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 25 septembre 2003 établissant des règles et procédures concernant l'introduction de restrictions d'exploitation à l'aéroport de Bruxelles-National;

Considérant que les informations appropriées visées à l'annexe du même arrêté royal ont été prises en compte,

Arrête :

Article 1er. A l'article 2, 12°, de l'arrêté ministériel du 3 mai 2004 relatif à la gestion des nuisances sonores à l'aéroport de Bruxelles-National, modifié par l'arrêté ministériel du 21 janvier 2009, dans le texte français uniquement, le mot « nocturne » est remplacé par les mots « de nuit ».

Art. 2. A l'article *7quater*, alinéas 1°, 2° et 3°, du même arrêté, introduit par l'arrêté ministériel du 6 avril 2009 modifiant l'arrêté ministériel du 3 mai 2004 relatif à la gestion des nuisances sonores à l'aéroport de Bruxelles-National, les mots « 6 h » sont remplacés par les mots « 5 h 59 ».

Art. 3. Dans l'intitulé du chapitre III du même arrêté, les mots « nocturne et par mouvement du petit matin » sont remplacés par les mots : « et par tranche horaire ».

Art. 4. L'article 4 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 4. § 1er. Sauf mouvements exonérés, et sauf cas exceptionnel dûment motivé par l'exploitant de l'avion auprès du Directeur général de la Direction générale Transport aérien ou son délégué, dans les deux jours ouvrables suivant le vol, la quantité de bruit maximale par mouvement d'avion à réaction subsonique civil est fixée, en ce qui concerne les décollages :

1° pour la tranche horaire entre 23 h et 5 h 59, à 8,0, excepté pour l'année 2009 où la quantité de bruit maximale est fixée à 12;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2009 — 2910 [S – C – 2009/14208]

27 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 mei 2004 betreffende het beheer van de lawaaihinder op de luchthaven Brussel-Nationaal

De Eerste Minister,

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op de artikelen 2 en 5, § 1, gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 september 2003 tot vaststelling van regels en procedures met betrekking tot de invoering van exploitatiebeperkingen op de luchthaven Brussel-Nationaal, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 mei 2004 betreffende het beheer van de lawaaihinder op de luchthaven Brussel-Nationaal;

Gelet op het advies Nr. 46.12714 van de Raad van State, gegeven op 30 maart 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat dit besluit in overeenstemming is met het kader vastgesteld door de Richtlijn 2002/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 maart 2002 omgezet door het koninklijk besluit van 25 september 2003 tot vaststelling van regels en procedures met betrekking tot de invoering van exploitatiebeperkingen op de luchthaven Brussel-Nationaal;

Overwegende dat dit besluit beoogt om de hoogste geluidspieken weg te werken door een veralgemening van het geluidsquotasysteem, dat tot nu toe alleen van toepassing was tijdens de nacht en de vroege ochtend, tot de verschillende periodes van de dag, door ook tijdens de dag en de avond quota's in te voeren, en door een verlaging van de bestaande quota's tijdens de nacht en de vroege ochtend, anderzijds;

Overwegende dat deze maatregelen passen in het kader van een algemeen plan voor het beheer van de geluidshinder rond de luchthaven Brussel-Nationaal, waarover de Ministerraad beraadslaagd heeft;

Overwegende dat exploitatiebeperkingen de enige mogelijke maatregel van de evenwichtige aanpak vormen die het mogelijk maakt om de doelstellingen ervan te halen;

Overwegende de dwingende eis van niet-discriminatie tussen de gebruikers van de luchthaven;

Overwegende dat de kosten en baten, die deze beperkingen kunnen meebrengen, evenals de specifieke kenmerken van de luchthaven Brussel-Nationaal, in aanmerking werden genomen conform artikel 5 van het koninklijk besluit van 25 september 2003 tot vaststelling van regels en procedures met betrekking tot de invoering van exploitatiebeperkingen op de luchthaven Brussel-Nationaal;

Overwegende dat rekening werd gehouden met de passende informatie bedoeld in de bijlage bij datzelfde besluit,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, 12°, van het ministerieel besluit van 3 mei 2004 betreffende het beheer van de lawaaihinder op de luchthaven Brussel-Nationaal, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 januari 2009, in het franse tekst enkel, wordt het woord "nocturne" vervangen door de woorden "de nuit".

Art. 2. In artikel *7quater*, lid 1°, 2° en 3°, van hetzelfde besluit, ingevoerd door het ministerieel besluit van 6 april 2009 tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 mei 2004 betreffende het beheer van de lawaaihinder op de luchthaven Brussel-Nationaal, worden de woorden "6 u" vervangen door de woorden "5 u. 59".

Art. 3. In het opschrift van hoofdstuk III van hetzelfde besluit worden de woorden "gedurende de nacht en per beweging in de vroege ochtend" vervangen door de woorden "en per tijdperiode".

Art. 4. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 4. § 1. Behoudens de vrijgestelde bewegingen en behoudens uitzonderlijke gevallen die door de vliegtuigexploitant binnen twee werkdagen volgend op de vlucht behoorlijk worden verantwoord tegenover de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart of zijn gemachtigde, wordt, wat betreft de opstijgingen, de toegestane maximale geluidshoeveelheid per beweging van een civiel subsonisch straalvliegtuig vastgesteld als volgt :

1° 8,0 voor de tijdperiode tussen 23 u. en 5.59 u., behalve voor het jaar 2009 waar de toegestane maximale geluidshoeveelheid vastgesteld wordt op 12;

2° pour la tranche horaire entre 6 h et 6 h 59, à 12,0;

3° pour la tranche horaire entre 7 h et 20 h 59, à 48,0;

4° pour la tranche horaire entre 21 h et 22 h 59, à 24,0.

§ 2. Pendant une période transitoire de cinq ans à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté, le § 1er, 3° et le § 1er, 4°, du présent article ne sont pas applicables aux avions qui ont opéré à l'aéroport de Bruxelles-National au cours de l'année précédant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

§ 3. Des décollages excédant le quota fixé pour la tranche horaire entre 21 h et 22 h 59 sont permis, pour autant que la quantité de bruit maximale par mouvement n'excède pas 26,0 et à raison d'un maximum de 3 %, sur une base annuelle, de l'ensemble des décollages opérés sur l'aéroport pendant cette tranche horaire. »

§ 4. Des décollages excédant le quota fixé pour la tranche horaire entre 23 h et 5 h 59 sont permis pour les avions qui ont opéré à l'aéroport de Bruxelles-National au cours de l'année précédant l'entrée en vigueur du présent arrêté pour autant que la quantité de bruit maximale par mouvement n'excède pas 12,0 et avec une limite maximale de 200 décollages par an.

Art. 5. L'article 5 du même arrêté est remplacé par ce qui suit

« Art. 5. § 1er. Sauf mouvements exonérés, et sauf cas exceptionnel dûment motivé par l'exploitant de l'avion auprès du Directeur général de la Direction générale Transport aérien ou son délégué, dans les deux jours ouvrables suivant le vol, la quantité de bruit maximale par mouvement d'avion à réaction subsonique civil est fixée, en ce qui concerne les atterrissages :

1° pour la tranche horaire entre 23 h et 5 h 59, à 8,0, excepté pour l'année 2009 où la quantité de bruit maximale est fixée à 12;

2° pour la tranche horaire entre 6 h et 6 h 59, à 12,0;

3° pour la tranche horaire entre 7 h et 20 h 59, à 24,0;

4° pour la tranche horaire entre 21 h et 22 h 59, à 12,0.

§ 2. Pendant une période transitoire de cinq ans, à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté, le § 1er, 3° et le § 1er, 4°, du présent article ne sont pas applicables aux avions qui ont opéré à l'aéroport de Bruxelles-National au cours de l'année précédant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

§ 3. Des atterrissages excédant le quota fixé pour la tranche horaire entre 23 h et 5 h 59 sont permis pour autant que la quantité de bruit maximale par mouvement n'excède pas 12,0 et avec une limite maximale de 500 atterrissages pour l'année 2010, 430 atterrissages pour l'année 2011, 360 pour l'année 2012, puis de 300 atterrissages par an pour les années qui suivent. »

Art. 6. L'exploitant de l'avion qui souhaite bénéficier des exceptions visées aux articles 4, § 3, 4, § 4 et 5, § 3, en fait la demande auprès du Directeur général de la Direction générale Transport aérien ou de son délégué au moins deux semaines avant le ou les vols concernés.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 25 octobre 2009.

Bruxelles, le 27 juillet 2009.

Le Premier Ministre,
H. VAN ROMPUY

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

2° 12,0 voor de tijdperiode tussen 6 u. en 6.59 u.;

3 ° 48,0 voor de tijdperiode tussen 7 u. en 20.59 u.;

4° 24,0 voor de tijdperiode tussen 21 u. en 22.59 u.

§ 2. Tijdens een overgangsperiode van vijf jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit besluit, zijn § 1, 3°, en § 1, 4°, van dit artikel niet van toepassing op de vliegtuigen waarmee op Brussel-Nationaal werd gevlogen tijdens het jaar voorafgaand aan de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 3. Opstijgingen boven het quota dat is vastgesteld voor de tijdperiode tussen 21 u. en 22.59 u., zijn toegestaan voor zover de maximale geluidshoeveelheid per beweging niet meer dan 26,0 bedraagt en naar rato van een jaarlijks maximum van 3 % van het totale aantal opstijgingen vanaf de luchthaven tijdens die tijdperiode. »

§ 4. Opstijgingen boven het quota vastgesteld voor de tijdsperiode tussen 23 u. en 5.59 u. zijn toegestaan voor vliegtuigen waarmee op Brussel-Nationaal werd gevlogen tijdens het jaar voorafgaand aan de inwerkingtreding van dit besluit en dit voor zover de maximale geluidshoeveelheid per beweging niet meer dan 12,0 bedraagt en met een jaarlijks maximum van 200 opstijgingen.

Art. 5. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. § 1. Behoudens de vrijgestelde bewegingen en behoudens uitzonderlijke gevallen die door de vliegtuigexploitant binnen twee werkdagen volgend op de vlucht behoorlijk worden verantwoord tegenover de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart of zijn gemachtigde, wordt, wat betreft de landingen, de toegestane maximale geluidshoeveelheid per beweging van een civiel subsonisch straalvliegtuig vastgesteld als volgt :

1° 8,0 voor de tijdperiode tussen 23 u. en 5.59 u., behalve voor het jaar 2009 waar de toegestane maximale geluidshoeveelheid vastgesteld wordt op 12;

2° 12,0 voor de tijdperiode tussen 6 u. en 6.59 u.;

3 ° 24,0 voor de tijdperiode tussen 7 u. en 20.59 u.;

4° 12,0 voor de tijdperiode tussen 21 u. en 22.59 u.

§ 2. Tijdens een overgangsperiode van vijf jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit besluit zijn § 1, 3°, en § 1, 4°, van dit artikel niet van toepassing op de vliegtuigen waarmee op Brussel-Nationaal werd gevlogen tijdens het jaar voorafgaand aan de inwerkingtreding van dit besluit :

§ 3. Landingen boven het quota vastgesteld voor de tijdperiode tussen 23 u. en 5.59 u. zijn toegestaan, voor zover de maximale geluidshoeveelheid per beweging niet meer dan 12,0 bedraagt en met een jaarlijks maximum van 500 landingen in het jaar 2010, 430 in het jaar 2011, 360 in het jaar 2012 en vervolgens 300 landingen per jaar tijdens de volgende jaren. »

Art. 6. De vliegtuigexploitant die wenst van de uitzonderingen bedoeld in de artikelen 4, § 3, 4, § 4 en 5, § 3, te kunnen genieten, dient een aanvraag in, ten minste twee weken vóór de betrokken vlucht of vluchten, bij de Directeur-generaal van de Luchtvaart of zijn gemachtigde.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 25 oktober 2009.

Brussel, 27 juli 2009.

De Eerste Minister,
H. VAN ROMPUY

De Staatsecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPPE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 2911 [C – 2009/22386]

17 AOUT 2009. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35*bis*, § 1er, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, § 2, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003 et 13 décembre 2006, § 3, huitième alinéa, inséré par la loi du 22 décembre 2003, l'article 37, § 3, troisième alinéa, remplacé par la loi du 27 décembre 2005 et modifié par la loi du 13 décembre 2006 et l'article 72*bis*, § 2, deuxième et troisième alinéas, remplacé par la loi du 22 décembre 2008;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, les articles 37*bis*, 38, 57, 95, § 3 et 96, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu les propositions de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises le 17 février 2009, 3, 17 et 31 mars 2009, 6, 21, 24, 29 et 30 avril 2009, 4, 5, 11, 12, 14, 15, 19, 28 et 29 mai 2009, 2, 4, 8 et 9 juin 2009;

Vu les propositions du secrétariat de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises le 25 mai 2009, 2 et 9 juin 2009;

Vu les avis émis par l'Inspecteur des Finances donnés les 2, 16 et 30 mars 2009, 15, 20 et 30 avril 2009, 5, 6, 7, 8, 13, 18, 19, 20 et 27 mai 2009, 3, 4, 5, 9, 10, 11, 12, 16 et 17 juin 2009;

Vu les accords de Notre Secrétaire d'Etat au Budget des 20 mars 2009, 21 et 22 avril 2009, 8, 12, 19, 20 et 29 mai 2009, 2, 3, 5, 12, 16, 18, 19 et 22 juin 2009;

Considérant qu'en ce qui concerne les spécialités ATENOLOL SANDOZ 25 mg, ATENOLOL SANDOZ 50 mg, ATENOLOL SANDOZ 100 mg, BISOSANDOZ 2,5 mg, CIPROFLOXACINE FRESENIUS KABI 200 mg/100 ml, CIPROFLOXACINE FRESENIUS KABI 400 mg/200 ml, CLAVULICS 250/62,5 mg, DESMOPRESSINE TEVA 0,2 mg, DOC VENLAFAXINE 75 mg, DOC VENLAFAXINE 150 mg, GLICLAZIDE TEVA 30 mg, IRINOSIN 20 mg/ml, IRINOTECAN ACTAVIS GROUP 20 mg/ml, LOSARTAN APOTEX 50 mg, LOSARTAN APOTEX 100 mg, LOSARTAN-RATIOPHARM 50 mg, LOSARTAN-RATIOPHARM 100 mg, LOSARTAN SANDOZ 50 mg, LOSARTAN SANDOZ 100 mg, LOSARTAN TEVA 50 mg, LOSARTAN TEVA 100 mg, METOPROLOL EG 25 mg 28 et 50 comprimés à libération prolongée, METOPROLOL EG 100 mg 28 comprimés à libération prolongée, METOPROLOL EG 200 mg, MYLENAMYLAN 75 g/20 g, MYLENAMYLAN 75 g/30 µg, NOGEST 5 mg, OMEPRAZOLE MYLAN 20 mg (PI-Pharma), OMEPRAZOLE MYLAN 40 mg (PI-Pharma), OXALIPLATIN ACTAVIS 5 mg/ml, OXALIPLATINE HOSPIRA 5 mg/ml, OXYCODON SANDOZ 5 mg, OXYCODON SANDOZ 10 mg, OXYCODON SANDOZ 20 mg, PIPERACILLINE/ TAZOBACTAM ORCHID EUROPE LTD 2 g/0,25 g, PIPERACILLINE/TAZOBACTAM SANDOZ 2 g/250 mg, PIPERACILLINE/TAZOBACTAM SANDOZ 4 g/500 mg, PRAVASTATINE SANDOZ 20 mg, PRAVASTATINE SANDOZ 40 mg, SUMATRIPTAN TEVA 50 mg, SUMATRIPTAN TEVA 100 mg, TOPIRAMATE MYLAN 25 mg, TOPIRAMATE MYLAN 50 mg, TOPIRAMATE MYLAN 100 mg, TOPIRAMATE MYLAN 200 mg, TOPIRAMATE SANDOZ 25 mg, TOPIRAMATE SANDOZ 50 mg, TOPIRAMATE SANDOZ 100 mg, TOPIRAMATE SANDOZ 200 mg, TOPIRAMATE TEVA 200 mg, VENLAFAXINE EG 37,5 mg 28 gélules à libération prolongée, VENLAFAXINE RETARD MYLAN 37,5 mg, VENLAFAXIN RETARD SANDOZ 37,5 mg, VINBLASTINE TEVA 1 mg/ml, VINORELBIN ACTAVIS 10 mg/ml, VINORELBINE « EBEWE PHARMA » 10 mg/ml, Notre Secrétaire d'Etat au Budget n'a pas marqué d'accord dans le délai de dix jours mentionné à l'article 35*bis*, § 15, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et qu'en application de cette disposition législative, les accords concernés sont par conséquent réputés avoir été donnés;

Vu les notifications aux demandeurs des 5, 9, 16, 17, 22 et 23 juin 2009;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 2911 [C – 2009/22386]

17 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35*bis*, § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 13 december 2006, § 3, achtste lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, artikel 37, § 3, derde lid, vervangen bij de wet van 27 december 2005 en gewijzigd bij de wet van 13 december 2006 en artikel 72*bis*, § 2, tweede en derde lid, vervangen bij de wet van 22 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, artikelen 37*bis*, 38, 57, 95, § 3 en 96, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstellen van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 17 februari 2009, 3, 17 en 31 maart 2009, 6, 21, 24, 29 en 30 april 2009, 4, 5, 11, 12, 14, 15, 19, 28 en 29 mei 2009, 2, 4, 8 en 9 juni 2009;

Gelet op de voorstellen van het secretariaat van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 25 mei 2009, 2 en 9 juni 2009;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2, 16 en 30 maart 2009, 15, 20 en 30 april 2009, 5, 6, 7, 8, 13, 18, 19, 20 en 27 mei 2009, 3, 4, 5, 9, 10, 11, 12, 16 en 17 juni 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 20 maart 2009, 21 en 22 april 2009, 8, 12, 19, 20 en 29 mei 2009, 2, 3, 5, 12, 16, 18, 19 en 22 juni 2009;

Overwegende dat, met betrekking tot de specialiteiten ATENOLOL SANDOZ 25 mg, ATENOLOL SANDOZ 50 mg, ATENOLOL SANDOZ 100 mg, BISOSANDOZ 2,5 mg, CIPROFLOXACINE FRESENIUS KABI 200 mg/100 ml, CIPROFLOXACINE FRESENIUS KABI 400 mg/200 ml, CLAVULICS 250/62,5 mg, DESMOPRESSINE TEVA 0,2 mg, DOC VENLAFAXINE 75 mg, DOC VENLAFAXINE 150 mg, GLICLAZIDE TEVA 30 mg, IRINOSIN 20 mg/ml, IRINOTECAN ACTAVIS GROUP 20 mg/ml, LOSARTAN APOTEX 50 mg, LOSARTAN APOTEX 100 mg, LOSARTAN-RATIOPHARM 50 mg, LOSARTAN-RATIOPHARM 100 mg, LOSARTAN SANDOZ 50 mg, LOSARTAN SANDOZ 100 mg, LOSARTAN TEVA 50 mg, LOSARTAN TEVA 100 mg, METOPROLOL EG 25 mg 28 en 50 tabletten met verlengde afgifte, METOPROLOL EG 100 mg 28 tabletten met verlengde afgifte, METOPROLOL EG 200 mg, MYLENAMYLAN 75 µg/20 g, MYLENAMYLAN 75 µg/30 µg, NOGEST 5 mg, OMEPRAZOLE MYLAN 20 mg (PI-Pharma), OMEPRAZOLE MYLAN 40 mg (PI-Pharma), OXALIPLATIN ACTAVIS 5 mg/ml, OXALIPLATINE HOSPIRA 5 mg/ml, OXYCODON SANDOZ 5 mg, OXYCODON SANDOZ 10 mg, OXYCODON SANDOZ 20 mg, PIPERACILLINE/TAZOBACTAM ORCHID EUROPE LTD 2 g/0,25 g, PIPERACILLINE/TAZOBACTAM SANDOZ 2 g/250 mg, PIPERACILLINE/TAZOBACTAM SANDOZ 4 g/500 mg, PRAVASTATINE SANDOZ 20 mg, PRAVASTATINE SANDOZ 40 mg, SUMATRIPTAN TEVA 50 mg, SUMATRIPTAN TEVA 100 mg, TOPIRAMATE MYLAN 25 mg, TOPIRAMATE MYLAN 50 mg, TOPIRAMATE MYLAN 100 mg, TOPIRAMATE MYLAN 200 mg, TOPIRAMATE SANDOZ 25 mg, TOPIRAMATE SANDOZ 50 mg, TOPIRAMATE SANDOZ 100 mg, TOPIRAMATE SANDOZ 200 mg, TOPIRAMATE TEVA 200 mg, VENLAFAXINE EG 37,5 mg 28 capsules met verlengde afgifte, VENLAFAXINE RETARD MYLAN 37,5 mg, VENLAFAXIN RETARD SANDOZ 37,5 mg, VINBLASTINE TEVA 1 mg/ml, VINORELBIN ACTAVIS 10 mg/ml, VINORELBINE « EBEWE PHARMA » 10 mg/ml, door Onze Staatssecretaris voor Begroting geen akkoord is verleend binnen een termijn van tien dagen, vermeld in artikel 35*bis*, § 15, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat de betrokken akkoorden dienvolgens met toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn verleend;

Gelet op de notificaties aan de aanvragers van 5, 9, 16, 17, 22 en 23 juni 2009;

Vu l'avis n° 47.040/1 du Conseil d'Etat, donné le 4 août 2009, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1er. A l'annexe Ier de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, sont apportées les modifications suivantes :

1° au chapitre I :

a) les spécialités suivantes sont insérées :

Gelet op het advies nr. 47.040/1 van de Raad van State, gegeven op 4 augustus 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in hoofdstuk I :

a) worden de volgende specialiteiten ingevoegd :

I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.
I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.
II = Intervention des autres bénéficiaires.
II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
ATENOLOL SANDOZ 100 mg			SANDOZ					ATC : C07AB03
B-15	2627-206	100 comprimés, 100 mg	100 tabletten, 100 mg	G	30,06	30,06	4,51	7,51
B-15 *	0764-241	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	G	0,2356	0,2356		
B-15 **	0764-241	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	G	0,1935	0,1935		
ATENOLOL SANDOZ 25 mg			SANDOZ					ATC : C07AB03
B-15	2627-180	100 comprimés, 25 mg	100 tabletten, 25 mg	G	9,68	9,68	1,45	2,42
B-15 *	0774-059	1 comprimé, 25 mg	1 tablet, 25 mg	G	0,0504	0,0504		
B-15 **	0774-059	1 comprimé, 25 mg	1 tablet, 25 mg	G	0,0414	0,0414		
ATENOLOL SANDOZ 50 mg			SANDOZ					ATC : C07AB03
B-15	2627-198	100 comprimés, 50 mg	100 tabletten, 50 mg	G	18,41	18,41	2,76	4,60
B-15 *	0764-233	1 comprimé, 50 mg	1 tablet, 50 mg	G	0,1000	0,1000		
B-15 **	0764-233	1 comprimé, 50 mg	1 tablet, 50 mg	G	0,0821	0,0821		
BISOSANDOZ 2,5 mg			SANDOZ					ATC : C07AB07
B-15	2585-552	30 comprimés pelliculés, 2,5 mg	30 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	G	4,08	4,08	0,61	1,02
B-15 *	0793-463	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	G	0,0710	0,0710		
B-15 **	0793-463	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	G	0,0583	0,0583		
CARDIPHAR 80 mg			TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : B01AC06
B-293	1328-095	30 comprimés dispersibles, 80 mg	30 dispergeerbare tabletten, 80 mg		1,31	1,31	0,20	0,33
B-293	1395-987	120 comprimés dispersibles, 80 mg	120 dispergeerbare tabletten, 80 mg		4,19	4,19	0,63	1,05
B-293 *	0793-471	1 comprimé dispersible, 80 mg	1 dispergeerbare tablet, 80 mg		0,0255	0,0255		
B-293 **	0793-471	1 comprimé dispersible, 80 mg	1 dispergeerbare tablet, 80 mg		0,0209	0,0209		
CIPROFLOXACINE FRESENIUS KABI 200 mg/100 ml			FRESENIUS KABI	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : J01MA02
B-125 *	0793-612	1 flacon 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml	1 fles 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml	G	12,3800	12,3800		
B-125 **	0793-612	1 flacon 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml	1 fles 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml	G	10,1700	10,1700		
CIPROFLOXACINE FRESENIUS KABI 400 mg/200 ml			FRESENIUS KABI	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : J01MA02
B-125 *	0793-620	1 flacon 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml	1 fles 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml	G	21,0300	21,0300		
B-125 **	0793-620	1 flacon 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml	1 fles 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml	G	17,2700	17,2700		

CLAVULICS 250/62,5 mg			SOCOBOM					ATC : J01CR02
B-107	2618-320	1 flacon 100 ml poudre pour suspension buvable, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	1 fles 100 ml poeder voor orale suspensie, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	G	7,64	7,64	1,15	1,91
B-107 *	0793-356	5 ml suspension buvable, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	G	0,1990	0,1990		
B-107 **	0793-356	5 ml suspension buvable, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	G	0,1635	0,1635		
COPERINDO 2 mg/0,625 mg			RATIOPHARM BELGIUM					ATC : C09BA04
B-21	2627-222	100 comprimés, 2 mg / 0,625 mg	100 tabletten, 2 mg / 0,625 mg	G	37,24	37,24	5,59	9,31
B-21 *	0792-739	1 comprimé, 2 mg / 0,625 mg	1 tablet, 2 mg / 0,625 mg	G	0,3194	0,3194		
B-21 **	0792-739	1 comprimé, 2 mg / 0,625 mg	1 tablet, 2 mg / 0,625 mg	G	0,2623	0,2623		
COPERINDO 4 mg/1,25 mg			RATIOPHARM BELGIUM					ATC : C09BA04
B-21	2627-230	100 comprimés, 4 mg / 1,25 mg	100 tabletten, 4 mg / 1,25 mg	G	40,22	40,22	6,03	10,05
B-21 *	0792-747	1 comprimé, 4 mg / 1,25 mg	1 tablet, 4 mg / 1,25 mg	G	0,3542	0,3542		
B-21 **	0792-747	1 comprimé, 4 mg / 1,25 mg	1 tablet, 4 mg / 1,25 mg	G	0,2909	0,2909		
DOC VENLAFAXINE 150 mg			DOCPHARMA					ATC : N06AX16
B-73	2582-658	50 gélules à libération prolongée, 150 mg	50 capsules met verlengde afgifte, hard, 150 mg	G	53,25	53,25	7,20	10,80
B-73	2582-641	100 gélules à libération prolongée, 150 mg	100 capsules met verlengde afgifte, hard, 150 mg	G	96,82	96,82	8,90	13,50
B-73 *	0793-455	1 gélule à libération prolongée, 150 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 150 mg	G	0,9005	0,9005		
B-73 **	0793-455	1 gélule à libération prolongée, 150 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 150 mg	G	0,8294	0,8294		
DOC VENLAFAXINE 75 mg			DOCPHARMA					ATC : N06AX16
B-73	2582-633	50 gélules à libération prolongée, 75 mg	50 capsules met verlengde afgifte, hard, 75 mg	G	33,80	33,80	5,07	8,45
B-73	2582-625	100 gélules à libération prolongée, 75 mg	100 capsules met verlengde afgifte, hard, 75 mg	G	58,39	58,39	8,76	13,50
B-73 *	0793-448	1 gélule à libération prolongée, 75 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 75 mg	G	0,5341	0,5341		
B-73 **	0793-448	1 gélule à libération prolongée, 75 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 75 mg	G	0,4630	0,4630		
GLICLAZIDE TEVA 30 mg			TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : A10BB09
A-12	2602-548	60 comprimés à libération modifiée, 30 mg	60 tabletten met gereguleerde afgifte, 30 mg	G	8,83	8,83	0,00	0,00
A-12	2602-555	100 comprimés à libération modifiée, 30 mg	100 tabletten met gereguleerde afgifte, 30 mg	G	14,72	14,72	0,00	0,00
A-12 *	0793-489	1 comprimé à libération modifiée, 30 mg	1 tablet met gereguleerde afgifte, 30 mg	G	0,0767	0,0767		
A-12 **	0793-489	1 comprimé à libération modifiée, 30 mg	1 tablet met gereguleerde afgifte, 30 mg	G	0,0630	0,0630		
LOSARTAN APOTEX 100 mg			APOTEX					ATC : C09CA01
B-224	2626-935	98 comprimés pelliculés, 100 mg	98 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	47,91	47,91	7,19	11,98
B-224 *	0793-547	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,4431	0,4431		
B-224 **	0793-547	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,3705	0,3705		
LOSARTAN APOTEX 50 mg			APOTEX					ATC : C09CA01
B-224	2626-943	28 comprimés pelliculés, 50 mg	28 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	19,80	19,80	2,97	4,95
B-224	2626-919	56 comprimés pelliculés, 50 mg	56 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	30,86	30,86	4,63	7,71
B-224	2626-901	98 comprimés pelliculés, 50 mg	98 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	46,88	46,88	7,03	11,72
B-224 *	0793-539	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,4345	0,4345		
B-224 **	0793-539	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,3619	0,3619		

LOSARTAN SANDOZ 100 mg		SANDOZ						ATC : C09CA01
B-224	2589-018	98 comprimés pelliculés, 100 mg	98 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	47,91	47,91	7,19	11,98
B-224 *	0793-521	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,4431	0,4431		
B-224 **	0793-521	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,3705	0,3705		
LOSARTAN SANDOZ 50 mg		SANDOZ						ATC : C09CA01
B-224	2589-034	28 comprimés pelliculés, 50 mg	28 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	19,80	19,80	2,97	4,95
B-224	2589-042	56 comprimés pelliculés, 50 mg	56 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	30,86	30,86	4,63	7,71
B-224	2589-059	98 comprimés pelliculés, 50 mg	98 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	46,89	46,89	7,03	11,72
B-224 *	0793-513	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,4346	0,4346		
B-224 **	0793-513	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,3620	0,3620		
LOSARTAN TEVA 100 mg		TEVA PHARMA BELGIUM						ATC : C09CA01
B-224	2627-339	28 comprimés pelliculés, 100 mg	28 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	19,80	19,80	2,97	4,95
B-224	2601-656	98 comprimés pelliculés, 100 mg	98 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	47,91	47,91	7,19	11,98
B-224 *	0793-372	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,4431	0,4431		
B-224 **	0793-372	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,3705	0,3705		
LOSARTAN TEVA 50 mg		TEVA PHARMA BELGIUM						ATC : C09CA01
B-224	2601-631	28 comprimés pelliculés, 50 mg	28 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	19,80	19,80	2,97	4,95
B-224	2601-649	98 comprimés pelliculés, 50 mg	98 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	47,91	47,91	7,19	11,98
B-224 *	0793-364	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,4431	0,4431		
B-224 **	0793-364	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,3705	0,3705		
LOSARTAN-RATIOPHARM 100 mg		RATIOPHARM BELGIUM						ATC : C09CA01
B-224	2592-020	100 comprimés pelliculés, 100 mg	100 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	48,69	48,69	7,30	12,17
B-224 *	0793-281	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,4416	0,4416		
B-224 **	0793-281	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,3705	0,3705		
LOSARTAN-RATIOPHARM 50 mg		RATIOPHARM BELGIUM						ATC : C09CA01
B-224	2592-012	100 comprimés pelliculés, 50 mg	100 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	48,69	48,69	7,30	12,17
B-224 *	0793-273	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,4416	0,4416		
B-224 **	0793-273	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,3705	0,3705		
METOPROLOL EG 100 mg		EUROGENERICS						ATC : C07AB02
B-15	2596-971	28 comprimés à libération prolongée, 100 mg	28 tabletten met verlengde afgifte, 100 mg	G	6,52	6,52	0,98	1,63
B-15	2621-993	56 comprimés à libération prolongée, 100 mg	56 tabletten met verlengde afgifte, 100 mg	G	10,43	10,43	1,56	2,61
B-15	2627-370	100 comprimés à libération prolongée, 100 mg	100 tabletten met verlengde afgifte, 100 mg	G	18,63	18,63	2,79	4,66
B-15 *	0793-562	1 comprimé à libération prolongée, 100 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 100 mg	G	0,1027	0,1027		
B-15 **	0793-562	1 comprimé à libération prolongée, 100 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 100 mg	G	0,0843	0,0843		
METOPROLOL EG 200 mg		EUROGENERICS						ATC : C07AB02
B-15	2596-997	28 comprimés à libération prolongée, 200 mg	28 tabletten met verlengde afgifte, 200 mg	G	9,33	9,33	1,40	2,33
B-15	2621-985	56 comprimés à libération prolongée, 200 mg	56 tabletten met verlengde afgifte, 200 mg	G	16,43	16,43	2,46	4,11
B-15	2627-388	100 comprimés à libération prolongée, 200 mg	100 tabletten met verlengde afgifte, 200 mg	G	24,96	24,96	3,74	6,24
B-15 *	0793-570	1 comprimé à libération prolongée, 200 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 200 mg	G	0,1797	0,1797		
B-15 **	0793-570	1 comprimé à libération prolongée, 200 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 200 mg	G	0,1476	0,1476		

METOPROLOL EG 25 mg		EUROGENERICS					ATC: C07AB02	
B-15	2627-347	28 comprimés à libération prolongée, 25 mg	28 tabletten met verlengde afgifte, 25 mg	G	4,56	4,56	0,68	1,14
B-15	2627-354	50 comprimés à libération prolongée, 25 mg	50 tabletten met verlengde afgifte, 25 mg	G	8,14	8,14	1,22	2,03
B-15	2627-362	100 comprimés à libération prolongée, 25 mg	100 tabletten met verlengde afgifte, 25 mg	G	13,03	13,03	1,95	3,26
B-15 *	0793-554	1 comprimé à libération prolongée, 25 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 25 mg	G	0,0679	0,0679		
B-15 **	0793-554	1 comprimé à libération prolongée, 25 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 25 mg	G	0,0558	0,0558		
MIRTAZAPINE-RATIO 30 mg		RATIOPHARM BELGIUM					ATC: N06AX11	
B-73	2605-939	30 comprimés orodispersibles, 30 mg	30 orodispergeerbare tabletten, 30 mg	G	25,00	25,00	3,75	6,25
MYLENAMYLAN 75 µg/20 µg		MYLAN					ATC: G03AA10	
Cx-2	2581-593	126 comprimés enrobés, 75 µg / 20 µg	126 omhulde tabletten, 75 µg / 20 µg	G	16,96	16,96	13,57	13,57
Cx-2 *	0791-418	21 comprimé enrobé, 75 µg / 20 µg	21 omhulde tablet, 75 µg / 20 µg	G	1,4733	1,4733		
Cx-2 **	0791-418	21 comprimé enrobé, 75 µg / 20 µg	21 omhulde tablet, 75 µg / 20 µg	G	1,2100	1,2100		
MYLENAMYLAN 75 µg/30 µg		MYLAN					ATC: G03AA10	
Cx-2	2581-650	126 comprimés enrobés, 75 µg / 30 µg	126 omhulde tabletten, 75 µg / 30 µg	G	16,96	16,96	13,57	13,57
Cx-2 *	0791-400	21 comprimé enrobé, 75 µg / 30 µg	21 omhulde tablet, 75 µg / 30 µg	G	1,4733	1,4733		
Cx-2 **	0791-400	21 comprimé enrobé, 75 µg / 30 µg	21 omhulde tablet, 75 µg / 30 µg	G	1,2100	1,2100		
NOGEST 5 mg		MITHRA PHARMACEUTICALS					ATC: G03DB04	
B-90	2565-463	60 comprimés, 5 mg	60 tabletten, 5 mg	G	22,84	22,84	3,43	5,71
PIPERACILLINE/TAZOBACTAM ORCHID EUROPE LTD. 2 g/0,25 g		HOSPIRA	(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)				ATC: J01CR05	
B-108 **	0793-604	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis	G	5,4700	5,4700		
PIPERACILLINE/TAZOBACTAM SANDOZ 2 g/250 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)				ATC: J01CR05	
B-108 **	0793-638	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis	G	7,6580	7,6580		
PIPERACILLINE/TAZOBACTAM SANDOZ 4 g/500 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)				ATC: J01CR05	
B-108 **	0793-646	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 4 g/dose / 500 mg/dose	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 4 g/dosis / 500 mg/dosis	G	13,8740	13,8740		
PRAVASTATINE SANDOZ 20 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)				ATC: C10AA03	
B-41	2202-323	28 comprimés, 20 mg	28 tabletten, 20 mg	G	14,73	14,73	2,21	3,68
PRAVASTATINE SANDOZ 40 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)				ATC: C10AA03	
B-41	2202-349	28 comprimés, 40 mg	28 tabletten, 40 mg	G	23,58	23,58	3,54	5,89
PROGOR 240 mg		LABORATOIRES SMB					ATC: C08DB01	
B-20	2553-030	56 gélules à libération prolongée, 240 mg	56 capsules met verlengde afgifte, hard, 240 mg	R	19,86	19,86	2,98	4,96
B-20 *	0761-429	1 gélule à libération prolongée, 240 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 240 mg	R	0,2589	0,2589	+0,0000	+0,0000
B-20 **	0761-429	1 gélule à libération prolongée, 240 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 240 mg	R	0,2127	0,2127		
UNI DIAMICRON 30 mg		SERVIER BENELUX					ATC: A10BB09	
A-12	2612-232	180 comprimés à libération modifiée, 30 mg	180 tabletten met gereguleerde afgifte, 30 mg	R	21,21	21,21	0,00	0,00
A-12 *	0773-598	1 comprimé à libération modifiée, 30 mg	1 tablet met gereguleerde afgifte, 30 mg	R	0,0860	0,0860	+0,0000	+0,0000
A-12 **	0773-598	1 comprimé à libération modifiée, 30 mg	1 tablet met gereguleerde afgifte, 30 mg	R	0,0707	0,0707		

VENLAFAXIN RETARD SANDOZ 37,5 mg			SANDOZ					ATC: N06AX16
B-73	2555-373	7 gélules à libération prolongée, 37,5 mg	7 capsules met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	3,82	3,82	0,57	0,95
B-73	2585-537	14 gélules à libération prolongée, 37,5 mg	14 capsules met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	7,64	7,64	1,15	1,91
B-73	2585-529	28 gélules à libération prolongée, 37,5 mg	28 capsules met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	15,29	15,29	2,29	3,82
B-73	2585-511	56 gélules à libération prolongée, 37,5 mg	56 capsules met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	24,46	24,46	3,67	6,11
B-73 *	0793-406	1 gélule à libération prolongée, 37,5 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	0,3100	0,3100		
B-73 **	0793-406	1 gélule à libération prolongée, 37,5 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	0,2546	0,2546		
VENLAFAXINE EG 37,5 mg			EUROGENERICS					ATC: N06AX16
B-73	2617-314	28 gélules à libération prolongée, 37,5 mg	28 capsules met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	15,29	15,29	2,29	3,82
B-73	2617-322	56 gélules à libération prolongée, 37,5 mg	56 capsules met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	21,81	21,81	3,27	5,45
B-73	2617-306	98 gélules à libération prolongée, 37,5 mg	98 capsules met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	33,26	33,26	4,99	8,31
B-73 *	0794-107	1 gélule à libération prolongée, 37,5 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	0,2786	0,2786		
B-73 **	0794-107	1 gélule à libération prolongée, 37,5 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	0,2288	0,2288		
VENLAFAXINE RETARD MYLAN 37,5 mg			MYLAN					ATC: N06AX16
B-73	2615-672	28 gélules à libération prolongée, 37,5 mg	28 capsules met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	13,95	13,95	2,09	3,49
B-73	2615-680	56 gélules à libération prolongée, 37,5 mg	56 capsules met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	23,95	23,95	3,59	5,99
B-73 *	0794-099	1 gélule à libération prolongée, 37,5 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	0,2989	0,2989		
B-73 **	0794-099	1 gélule à libération prolongée, 37,5 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	G	0,2455	0,2455		
VINBLASTINE TEVA 1 mg/ml			TEVA PHARMA BELGIUM					ATC: L01CA01
A-26 *	0793-927	1 flacon injectable 10 ml solution injectable, 1 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor injectie, 1 mg/ml	G	10,4700	10,4700		
A-26 **	0793-927	1 flacon injectable 10 ml solution injectable, 1 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor injectie, 1 mg/ml	G	8,6000	8,6000		
ZANICOMBO 10 mg/10 mg			ZAMBON					ATC: C09BB02
B-288	2582-450	28 comprimés pelliculés, 10 mg / 10 mg	28 filmomhulde tabletten, 10 mg / 10 mg		22,68	22,68	3,40	5,67
B-288	2582-443	56 comprimés pelliculés, 10 mg / 10 mg	56 filmomhulde tabletten, 10 mg / 10 mg		31,95	31,95	4,79	7,99
B-288 *	0793-315	1 comprimé pelliculé, 10 mg / 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg / 10 mg		0,4729	0,4729		
B-288 **	0793-315	1 comprimé pelliculé, 10 mg / 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg / 10 mg		0,3884	0,3884		

b) les spécialités suivantes sont supprimées :

b) worden de volgende specialiteiten geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
AMOXICILLINE TEVA 500 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : J01CA04
B-107	1218-726	16 gélules, 500 mg	16 capsules, hard, 500 mg	G	
B-107 *	0744-185	1 gélule, 500 mg	1 capsule, hard, 500 mg	G	
B-107 **	0744-185	1 gélule, 500 mg	1 capsule, hard, 500 mg	G	
AMOXICLAV TEVA 125 mg/31,25 mg/5 ml			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : J01CR02
B-107	2275-865	1 flacon 100 ml poudre pour suspension buvable, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	1 fles 100 ml poeder voor orale suspensie, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	G	
B-107 *	0780-999	5 ml suspension buvable, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	G	
B-107 **	0780-999	5 ml suspension buvable, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	G	
BISOPROLOL TEVA 10 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : C07AB07
B-15	1671-817	30 comprimés enrobés, 10 mg	30 omhulde tabletten, 10 mg	G	
CAPTOPRIL TEVA 25 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : C09AA01
B-21	1545-318	30 comprimés, 25 mg	30 tabletten, 25 mg	G	
B-21	1545-326	90 comprimés, 25 mg	90 tabletten, 25 mg	G	
B-21 *	0764-258	1 comprimé, 25 mg	1 tablet, 25 mg	G	
B-21 **	0764-258	1 comprimé, 25 mg	1 tablet, 25 mg	G	
CAPTOPRIL TEVA 50 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : C09AA01
B-21	1545-334	30 comprimés, 50 mg	30 tabletten, 50 mg	G	
B-21	1545-342	90 comprimés, 50 mg	90 tabletten, 50 mg	G	
B-21 *	0764-266	1 comprimé, 50 mg	1 tablet, 50 mg	G	
B-21 **	0764-266	1 comprimé, 50 mg	1 tablet, 50 mg	G	
CARBOSIN 500 mg			TEVA PHARMA BELGIUM		ATC : L01XA02
A-23	1226-109	1 flacon injectable 50 ml solution injectable, 10 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor injectie, 10 mg/ml		
A-23 *	0744-599	1 flacon injectable 50 ml solution injectable, 10 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor injectie, 10 mg/ml		
A-23 **	0744-599	1 flacon injectable 50 ml solution injectable, 10 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor injectie, 10 mg/ml		
CARVEDILOL TEVA 25 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : C07AG02
B-16	2259-224	56 comprimés, 25 mg	56 tabletten, 25 mg	G	
CARVEDILOL TEVA 6,25 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : C07AG02
B-16	2259-182	56 comprimés, 6,25 mg	56 tabletten, 6,25 mg	G	
CIMETIDINE TEVA 400 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : A02BA01
C-30	1421-759	56 comprimés pelliculés, 400 mg	56 filmomhulde tabletten, 400 mg	G	
C-30 *	0760-439	1 comprimé pelliculé, 400 mg	1 filmomhulde tablet, 400 mg	G	
C-30 **	0760-439	1 comprimé pelliculé, 400 mg	1 filmomhulde tablet, 400 mg	G	
CIMETIDINE TEVA 800 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : A02BA01
C-30	1421-767	28 comprimés pelliculés, 800 mg	28 filmomhulde tabletten, 800 mg	G	
C-30 *	0760-090	1 comprimé pelliculé, 800 mg	1 filmomhulde tablet, 800 mg	G	
C-30 **	0760-090	1 comprimé pelliculé, 800 mg	1 filmomhulde tablet, 800 mg	G	

CITALOPRAM TEVA 20 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : N06AB04
B-73	2154-698	28 comprimés pelliculés, 20 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	
DICLOFENAC TEVA 25 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : M01AB05
B-60	1389-030	30 comprimés gastro-résistants, 25 mg	30 maagsapresistente tabletten, 25 mg	G	
B-60	1389-048	100 comprimés gastro-résistants, 25 mg	100 maagsapresistente tabletten, 25 mg	G	
B-60 *	0747-758	1 comprimé gastro-résistant, 25 mg	1 maagsapresistente tablet, 25 mg	G	
B-60 **	0747-758	1 comprimé gastro-résistant, 25 mg	1 maagsapresistente tablet, 25 mg	G	
ENALAPRIPHAR 20 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : C09AA02
B-21	1687-235	100 comprimés, 20 mg	100 tabletten, 20 mg	G	
B-21 *	0771-436	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	
B-21 **	0771-436	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	
ENALAPRIPHAR 5 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : C09AA02
B-21	1687-243	30 comprimés, 5 mg	30 tabletten, 5 mg	G	
B-21 *	0770-289	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	
B-21 **	0770-289	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	
LISINOPRIL TEVA 20 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : C09AA03
B-21	2082-758	30 comprimés, 20 mg	30 tabletten, 20 mg	G	
MIRTAZAPINE TEVA 15 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : N06AX11
B-73	2365-914	30 comprimés pelliculés, 15 mg	30 filmomhulde tabletten, 15 mg	G	
B-73	2365-906	56 comprimés pelliculés, 15 mg	56 filmomhulde tabletten, 15 mg	G	
B-73	2363-158	100 comprimés pelliculés, 15 mg	100 filmomhulde tabletten, 15 mg	G	
B-73 *	0784-389	1 comprimé pelliculé, 15 mg	1 filmomhulde tablet, 15 mg	G	
B-73 **	0784-389	1 comprimé pelliculé, 15 mg	1 filmomhulde tablet, 15 mg	G	
MIRTAZAPINE TEVA 15 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : N06AX11
B-73	2405-207	100 comprimés orodispersibles, 15 mg	100 orodispergeerbare tabletten, 15 mg	G	
MIRTAZAPINE TEVA 30 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : N06AX11
B-73	2363-190	30 comprimés pelliculés, 30 mg	30 filmomhulde tabletten, 30 mg	G	
B-73	2363-208	50 comprimés pelliculés, 30 mg	50 filmomhulde tabletten, 30 mg	G	
B-73	2363-216	100 comprimés pelliculés, 30 mg	100 filmomhulde tabletten, 30 mg	G	
B-73 *	0784-397	1 comprimé pelliculé, 30 mg	1 filmomhulde tablet, 30 mg	G	
B-73 **	0784-397	1 comprimé pelliculé, 30 mg	1 filmomhulde tablet, 30 mg	G	
MIRTAZAPINE TEVA 30 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : N06AX11
B-73	2405-215	100 comprimés orodispersibles, 30 mg	100 orodispergeerbare tabletten, 30 mg	G	
MIRTAZAPINE TEVA 45 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : N06AX11
B-73	2363-166	30 comprimés pelliculés, 45 mg	30 filmomhulde tabletten, 45 mg	G	
B-73	2363-174	50 comprimés pelliculés, 45 mg	50 filmomhulde tabletten, 45 mg	G	
B-73	2363-182	100 comprimés pelliculés, 45 mg	100 filmomhulde tabletten, 45 mg	G	
B-73 *	0784-405	1 comprimé pelliculé, 45 mg	1 filmomhulde tablet, 45 mg	G	
B-73 **	0784-405	1 comprimé pelliculé, 45 mg	1 filmomhulde tablet, 45 mg	G	
MIRTAZAPINE TEVA 45 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : N06AX11
B-73	2405-223	100 comprimés orodispersibles, 45 mg	100 orodispergeerbare tabletten, 45 mg	G	
PAROXETINE TEVA 20 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : N06AB05
B-73	1798-669	20 comprimés pelliculés, 20 mg	20 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	
B-73	1798-677	50 comprimés pelliculés, 20 mg	50 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	
PRAVASTATINE TEVA 20 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : C10AA03
B-41	2234-896	28 comprimés, 20 mg	28 tabletten, 20 mg	G	

PRAVASTATINE TEVA 40 mg		TEVA GENERICS BELGIUM			ATC : C10AA03
B-41	2234-912	28 comprimés, 40 mg	28 tabletten, 40 mg	G	
PROPRANOLOL TEVA 40 mg		TEVA GENERICS BELGIUM			ATC : C07AA05
B-9	1309-798	100 comprimés, 40 mg	100 tabletten, 40 mg	C	
B-9 *	0748-384	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	C	
B-9 **	0748-384	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	C	
QUINAPRIL TEVA 20 mg		TEVA GENERICS BELGIUM			ATC : C09AA06
B-21	2264-968	28 comprimés pelliculés, 20 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	
B-21	2264-984	56 comprimés pelliculés, 20 mg	56 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	
B-21 *	0781-492	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	
B-21 **	0781-492	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	
QUINAPRIL TEVA 40 mg		TEVA GENERICS BELGIUM			ATC : C09AA06
B-21	2265-015	56 comprimés pelliculés, 40 mg	56 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	
B-21	2265-023	100 comprimés pelliculés, 40 mg	100 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	
B-21 *	0781-500	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	
B-21 **	0781-500	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	
RANITIDINE TEVA 150 mg		TEVA GENERICS BELGIUM			ATC : A02BA02
C-30	1555-333	60 comprimés, 150 mg	60 tabletten, 150 mg	G	
C-30	1720-473	120 comprimés, 150 mg	120 tabletten, 150 mg	G	
C-30 *	0764-126	1 comprimé, 150 mg	1 tablet, 150 mg	G	
C-30 **	0764-126	1 comprimé, 150 mg	1 tablet, 150 mg	G	
RESCUVOLIN		TEVA PHARMA BELGIUM			ATC : V03AF03
A-33 *	0743-393	1 flacon injectable 3 ml solution injectable, 5 mg/ml	1 injectieflacon 3 ml oplossing voor injectie, 5 mg/ml	R	
A-33 **	0743-393	1 flacon injectable 3 ml solution injectable, 5 mg/ml	1 injectieflacon 3 ml oplossing voor injectie, 5 mg/ml	R	
SULPIRIDE TEVA 200 mg		TEVA GENERICS BELGIUM			ATC : N05AL01
B-72	1256-932	12 comprimés, 200 mg	12 tabletten, 200 mg	G	
B-72 *	0736-355	1 comprimé, 200 mg	1 tablet, 200 mg	G	
B-72 **	0736-355	1 comprimé, 200 mg	1 tablet, 200 mg	G	
TERBINAFINE TEVA 250 mg		TEVA GENERICS BELGIUM			ATC : D01BA02
B-134	2257-863	28 comprimés, 250 mg	28 tabletten, 250 mg	G	
TRAMADOL TEVA 50 mg Instant		TEVA GENERICS BELGIUM			ATC : N02AX02
B-56	2330-728	30 comprimés orodispersibles, 50 mg	30 orodispergeerbare tabletten, 50 mg	G	
B-56	2330-736	60 comprimés orodispersibles, 50 mg	60 orodispergeerbare tabletten, 50 mg	G	
B-56 *	0783-852	1 comprimé orodispersible, 50 mg	1 orodispergeerbare tablet, 50 mg	G	
B-56 **	0783-852	1 comprimé orodispersible, 50 mg	1 orodispergeerbare tablet, 50 mg	G	
VERAPLEX		TEVA PHARMA BELGIUM			ATC : L02AB02
A-27	1155-399	30 comprimés, 250 mg	30 tabletten, 250 mg	G	
A-27 *	0743-385	1 comprimé, 250 mg	1 tablet, 250 mg	G	
A-27 **	0743-385	1 comprimé, 250 mg	1 tablet, 250 mg	G	

c) l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

c) wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
ACETYLCYSTEINE MYLAN 600 mg			MYLAN					ATC : R05CB01
C-27	1743-483	30 comprimés effervescents, 600 mg	30 bruistabletten, 600 mg	G	6,64	6,64	3,32	3,32
C-27 *	0772-640	1 comprimé effervescent, 600 mg	1 bruistablet, 600 mg	G	0,1153	0,1153		
C-27 **	0772-640	1 comprimé effervescent, 600 mg	1 bruistablet, 600 mg	G	0,0947	0,0947		
ALENDRONATE EG 70 mg			EUROGENERICS					ATC : M05BA04
B-230	2371-540	12 comprimés, 70 mg	12 tabletten, 70 mg	G	35,74	35,74	5,36	8,93
B-230 *	0784-645	1 comprimé, 70 mg	1 tablet, 70 mg	G	2,5158	2,5158		
B-230 **	0784-645	1 comprimé, 70 mg	1 tablet, 70 mg	G	2,0667	2,0667		
ALENDRONATE MYLAN 10 mg			MYLAN					ATC : M05BA04
B-230	2456-549	28 comprimés, 10 mg	28 tabletten, 10 mg	G	18,53	18,53	2,78	4,63
B-230	2456-556	98 comprimés, 10 mg	98 tabletten, 10 mg	G	41,35	41,35	6,20	10,34
B-230 *	0784-652	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg	G	0,3749	0,3749		
B-230 **	0784-652	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg	G	0,3079	0,3079		
ALENDRONATE MYLAN 70 mg			MYLAN					ATC : M05BA04
B-230	2456-564	4 comprimés, 70 mg	4 tabletten, 70 mg	G	18,51	18,51	2,78	4,63
AMIODARONE MYLAN 200 mg			MYLAN					ATC : C01BD01
B-11	1537-059	60 comprimés, 200 mg	60 tabletten, 200 mg	G	11,13	11,13	1,67	2,78
B-11 *	0763-581	1 comprimé, 200 mg	1 tablet, 200 mg	G	0,0967	0,0967		
B-11 **	0763-581	1 comprimé, 200 mg	1 tablet, 200 mg	G	0,0793	0,0793		
AMISULPRIDE MYLAN 100 mg			MYLAN					ATC : N05AL05
B-72	2234-961	60 comprimés, 100 mg	60 tabletten, 100 mg	G	37,71	37,71	5,66	9,43
B-72 *	0783-431	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	G	0,5415	0,5415		
B-72 **	0783-431	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	G	0,4448	0,4448		
AMISULPRIDE MYLAN 200 mg			MYLAN					ATC : N05AL05
B-72	2234-995	30 comprimés, 200 mg	30 tabletten, 200 mg	G	37,71	37,71	5,66	9,43
B-72	2234-979	120 comprimés, 200 mg	120 tabletten, 200 mg	G	99,00	99,00	8,90	13,50
B-72 *	0783-449	1 comprimé, 200 mg	1 tablet, 200 mg	G	0,7677	0,7677		
B-72 **	0783-449	1 comprimé, 200 mg	1 tablet, 200 mg	G	0,7084	0,7084		
AMISULPRIDE MYLAN 400 mg			MYLAN					ATC : N05AL05
B-72	2235-018	60 comprimés, 400 mg	60 tabletten, 400 mg	G	109,91	109,91	7,20	10,80
B-72 *	0783-456	1 comprimé, 400 mg	1 tablet, 400 mg	G	1,7087	1,7087		
B-72 **	0783-456	1 comprimé, 400 mg	1 tablet, 400 mg	G	1,5902	1,5902		
AMLODIPINE MYLAN 10 mg			MYLAN					ATC : C08CA01
B-20	2169-340	30 comprimés, 10 mg	30 tabletten, 10 mg	G	17,95	17,95	2,69	4,49
AMOXICILLINE MYLAN 500 mg			MYLAN					ATC : J01CA04
B-107	1517-473	16 gélules, 500 mg	16 capsules, hard, 500 mg	G	7,25	7,25	1,09	1,81
B-107 *	0763-243	1 gélule, 500 mg	1 capsule, hard, 500 mg	G	0,2363	0,2363		
B-107 **	0763-243	1 gélule, 500 mg	1 capsule, hard, 500 mg	G	0,1938	0,1938		

AMOXICLAVMYLAN 125 mg/5 ml MYLAN							ATC : J01CR02	
B-107	1584-291	1 flacon 100 ml poudre pour suspension buvable, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	1 fles 100 ml poeder voor orale suspensie, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	G	3,64	3,64	0,55	0,91
B-107 *	0766-337	5 ml suspension buvable, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	G	0,0950	0,0950		
B-107 **	0766-337	5 ml suspension buvable, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	G	0,0780	0,0780		
AMOXICLAVMYLAN 500 mg/125 mg MYLAN							ATC : J01CR02	
B-107	1584-267	16 comprimés pelliculés, 500 mg / 125 mg	16 filmomhulde tabletten, 500 mg / 125 mg	G	10,53	10,53	1,58	2,63
B-107	1639-764	30 comprimés pelliculés, 500 mg / 125 mg	30 filmomhulde tabletten, 500 mg / 125 mg	G	17,21	17,21	2,58	4,30
B-107 *	0766-352	1 comprimé pelliculé, 500 mg / 125 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg / 125 mg	G	0,2990	0,2990		
B-107 **	0766-352	1 comprimé pelliculé, 500 mg / 125 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg / 125 mg	G	0,2457	0,2457		
AMOXICLAVMYLAN 875 mg MYLAN							ATC : J01CR02	
B-107	1679-430	10 comprimés, 875 mg / 125 mg	10 tabletten, 875 mg / 125 mg	G	10,64	10,64	1,60	2,66
ATENOLOL MYLAN 100 mg MYLAN							ATC : C07AB03	
B-15	1537-091	56 comprimés, 100 mg	56 tabletten, 100 mg	G	16,62	16,62	2,49	4,15
B-15 *	0763-607	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	G	0,1546	0,1546		
B-15 **	0763-607	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	G	0,1270	0,1270		
ATENOLOL MYLAN 50 mg MYLAN							ATC : C07AB03	
B-15	1537-083	56 comprimés, 50 mg	56 tabletten, 50 mg	G	9,36	9,36	1,40	2,34
B-15 *	0763-599	1 comprimé, 50 mg	1 tablet, 50 mg	G	0,0871	0,0871		
B-15 **	0763-599	1 comprimé, 50 mg	1 tablet, 50 mg	G	0,0716	0,0716		
ATENOLOL/CHLORTALIDONE MYLAN 100/25 mg MYLAN							ATC : C07CB03	
B-15	1537-125	56 comprimés, 100 mg / 25 mg	56 tabletten, 100 mg / 25 mg	G	18,79	18,79	2,82	4,70
B-15 *	0763-623	1 comprimé, 100 mg / 25 mg	1 tablet, 100 mg / 25 mg	G	0,1868	0,1868		
B-15 **	0763-623	1 comprimé, 100 mg / 25 mg	1 tablet, 100 mg / 25 mg	G	0,1534	0,1534		
ATENOLOL/CHLORTALIDONE MYLAN 50/12,5 mg MYLAN							ATC : C07CB03	
B-15	1537-117	56 comprimés, 50 mg / 12,5 mg	56 tabletten, 50 mg / 12,5 mg	G	10,58	10,58	1,59	2,64
B-15 *	0763-615	1 comprimé, 50 mg / 12,5 mg	1 tablet, 50 mg / 12,5 mg	G	0,0984	0,0984		
B-15 **	0763-615	1 comprimé, 50 mg / 12,5 mg	1 tablet, 50 mg / 12,5 mg	G	0,0809	0,0809		
CAPTOPRIL MYLAN 100 mg MYLAN							ATC : C09AA01	
B-21	2063-915	60 comprimés, 100 mg	60 tabletten, 100 mg	G	26,19	26,19	3,93	6,55
B-21 *	0774-349	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	G	0,3245	0,3245		
B-21 **	0774-349	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	G	0,2665	0,2665		
CAPTOPRIL MYLAN 25 mg MYLAN							ATC : C09AA01	
B-21	1517-549	45 comprimés, 25 mg	45 tabletten, 25 mg	G	11,96	11,96	1,79	2,99
CARVEDILOL MYLAN 6,25 mg MYLAN							ATC : C07AG02	
B-16	2141-083	56 comprimés pelliculés, 6,25 mg	56 filmomhulde tabletten, 6,25 mg	G	7,10	7,10	1,06	1,77
B-16 *	0777-888	1 comprimé pelliculé, 6,25 mg	1 filmomhulde tablet, 6,25 mg	G	0,0661	0,0661		
B-16 **	0777-888	1 comprimé pelliculé, 6,25 mg	1 filmomhulde tablet, 6,25 mg	G	0,0543	0,0543		
CEFADROXIL MYLAN 500 mg MYLAN							ATC : J01DB05	
B-110	1588-771	16 gélules, 500 mg	16 capsules, hard, 500 mg	G	7,50	7,50	1,12	1,87
B-110 *	0766-394	1 gélule, 500 mg	1 capsule, hard, 500 mg	G	0,2444	0,2444		
B-110 **	0766-394	1 gélule, 500 mg	1 capsule, hard, 500 mg	G	0,2006	0,2006		
CELIPROLOL MYLAN 200 mg MYLAN							ATC : C07AB08	
B-15	2114-908	56 comprimés pelliculés, 200 mg	56 filmomhulde tabletten, 200 mg	G	11,72	11,72	1,76	2,93
B-15 *	0776-203	1 comprimé pelliculé, 200 mg	1 filmomhulde tablet, 200 mg	G	0,1091	0,1091		
B-15 **	0776-203	1 comprimé pelliculé, 200 mg	1 filmomhulde tablet, 200 mg	G	0,0896	0,0896		

CITALOPRAM MYLAN 20 mg		MYLAN						ATC : N06AB04
B-73	1776-632	30 comprimés pelliculés, 20 mg	30 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	19,18	19,18	2,88	4,79
B-73	1776-624	60 comprimés pelliculés, 20 mg	60 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	28,47	28,47	4,27	7,12
B-73 *	0774-299	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,3708	0,3708		
B-73 **	0774-299	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,3045	0,3045		
CLARITHROMYCINE MYLAN 250 mg		MYLAN						ATC : J01FA09
B-119	2164-135	14 comprimés pelliculés, 250 mg	14 filmomhulde tabletten, 250 mg	G	12,46	12,46	1,87	3,11
B-119 *	0778-480	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg	G	0,4636	0,4636		
B-119 **	0778-480	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg	G	0,3807	0,3807		
CO-BISOPROLOL MYLAN 10/25 mg		MYLAN						ATC : C07BB07
B-15	2490-944	84 comprimés enrobés, 25 mg / 10 mg	84 omhulde tabletten, 25 mg / 10 mg	G	19,79	19,79	2,97	4,95
B-15 *	0776-849	1 comprimé enrobé, 25 mg / 10 mg	1 omhulde tablet, 25 mg / 10 mg	G	0,1390	0,1390		
B-15 **	0776-849	1 comprimé enrobé, 25 mg / 10 mg	1 omhulde tablet, 25 mg / 10 mg	G	0,1142	0,1142		
CO-BISOPROLOL MYLAN 5/12,5 mg		MYLAN						ATC : C07BB07
B-15	2490-928	84 comprimés enrobés, 12,5 mg / 5 mg	84 omhulde tabletten, 12,5 mg / 5 mg	G	10,96	10,96	1,64	2,74
B-15 *	0776-831	1 comprimé enrobé, 12,5 mg / 5 mg	1 omhulde tablet, 12,5 mg / 5 mg	G	0,0680	0,0680		
B-15 **	0776-831	1 comprimé enrobé, 12,5 mg / 5 mg	1 omhulde tablet, 12,5 mg / 5 mg	G	0,0558	0,0558		
CO-LISINOPRIL MYLAN 20/12,5 mg		MYLAN						ATC : C09BA03
B-21	2188-019	100 comprimés, 20 mg / 12,5 mg	100 tabletten, 20 mg / 12,5 mg	G	31,21	31,21	4,68	7,80
B-21 *	0779-249	1 comprimé, 20 mg / 12,5 mg	1 tablet, 20 mg / 12,5 mg	G	0,2490	0,2490		
B-21 **	0779-249	1 comprimé, 20 mg / 12,5 mg	1 tablet, 20 mg / 12,5 mg	G	0,2046	0,2046		
ENALAPRIL MYLAN 20 mg		MYLAN						ATC : C09AA02
B-21	1588-607	56 comprimés sécables, 20 mg	56 deelbare tabletten, 20 mg	G	12,77	12,77	1,92	3,19
B-21 *	0766-295	1 comprimé sécable, 20 mg	1 deelbare tablet, 20 mg	G	0,1188	0,1188		
B-21 **	0766-295	1 comprimé sécable, 20 mg	1 deelbare tablet, 20 mg	G	0,0977	0,0977		
ENALAPRIL MYLAN 5 mg		MYLAN						ATC : C09AA02
B-21	1588-599	28 comprimés sécables, 5 mg	28 deelbare tabletten, 5 mg	G	2,59	2,59	0,39	0,65
B-21 *	0766-329	1 comprimé sécable, 5 mg	1 deelbare tablet, 5 mg	G	0,0482	0,0482		
B-21 **	0766-329	1 comprimé sécable, 5 mg	1 deelbare tablet, 5 mg	G	0,0396	0,0396		
FELODIPINE RETARD MYLAN 10 mg		MYLAN						ATC : C08CA02
B-20	1731-173	30 comprimés à libération prolongée, 10 mg	30 tabletten met verlengde afgifte, 10 mg	G	13,95	13,95	2,09	3,49
B-20 *	0775-197	1 comprimé à libération prolongée, 10 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 10 mg	G	0,2423	0,2423		
B-20 **	0775-197	1 comprimé à libération prolongée, 10 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 10 mg	G	0,1990	0,1990		
FELODIPINE RETARD MYLAN 5 mg		MYLAN						ATC : C08CA02
B-20	1731-165	30 comprimés à libération prolongée, 5 mg	30 tabletten met verlengde afgifte, 5 mg	G	8,46	8,46	1,27	2,11
B-20 *	0775-189	1 comprimé à libération prolongée, 5 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 5 mg	G	0,1470	0,1470		
B-20 **	0775-189	1 comprimé à libération prolongée, 5 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 5 mg	G	0,1207	0,1207		
FLECAINIDE MYLAN 100 mg		MYLAN						ATC : C01BC04
B-8	1796-267	50 comprimés, 100 mg	50 tabletten, 100 mg	G	22,80	22,80	3,42	5,70
FLUCONAZOLE MYLAN 150 mg		MYLAN						ATC : J02AC01
B-134	2120-038	1 gélule, 150 mg	1 capsule, hard, 150 mg	G	6,43	6,43	0,96	1,61
B-134 *	0777-011	1 capsule, hard, 150 mg	1 gélule, 150 mg	G	3,3500	3,3500		
B-134 **	0777-011	1 capsule, hard, 150 mg	1 gélule, 150 mg	G	2,7500	2,7500		
FLUCONAZOLE MYLAN 50 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)					ATC : J02AC01
B-134	2120-046	10 gélules, 50 mg	10 capsules, hard, 50 mg	G	23,91	23,91	3,59	5,98
B-134 *	0777-003	1 gélule, 50 mg	1 capsule, hard, 50 mg	G	1,6690	1,6690		
B-134 **	0777-003	1 gélule, 50 mg	1 capsule, hard, 50 mg	G	1,3710	1,3710		

FLUOXETINE MYLAN 20 mg			MYLAN					ATC : N06AB03
B-73	1560-903	28 gélules, 20 mg	28 capsules, hard, 20 mg	G	17,14	17,14	2,57	4,28
B-73 *	0766-428	1 gélule, 20 mg	1 capsule, hard, 20 mg	G	0,3189	0,3189		
B-73 **	0766-428	1 gélule, 20 mg	1 capsule, hard, 20 mg	G	0,2621	0,2621		
GABAPENTINE MYLAN 300 mg			MYLAN	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : N03AX12
B-262	2186-641	100 gélules, 300 mg	100 capsules, hard, 300 mg	G	31,40	31,40	4,71	7,85
B-262 *	0779-256	1 gélule, 300 mg	1 capsule, hard, 300 mg	G	0,2513	0,2513		
B-262 **	0779-256	1 gélule, 300 mg	1 capsule, hard, 300 mg	G	0,2064	0,2064		
GABAPENTINE MYLAN 400 mg			MYLAN	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : N03AX12
B-262	2186-633	100 gélules, 400 mg	100 capsules, hard, 400 mg	G	38,44	38,44	5,77	9,61
B-262 *	0779-264	1 gélule, 400 mg	1 capsule, hard, 400 mg	G	0,3334	0,3334		
B-262 **	0779-264	1 gélule, 400 mg	1 capsule, hard, 400 mg	G	0,2738	0,2738		
GLIMEPIRIDE MYLAN 2 mg			MYLAN					ATC : A10BB12
A-12	2369-973	30 comprimés, 2 mg	30 tabletten, 2 mg	G	6,78	6,78	0,00	0,00
A-12 *	0785-758	1 comprimé, 2 mg	1 tablet, 2 mg	G	0,1177	0,1177		
A-12 **	0785-758	1 comprimé, 2 mg	1 tablet, 2 mg	G	0,0967	0,0967		
GLIMEPIRIDE MYLAN 3 mg			MYLAN					ATC : A10BB12
A-12	2369-932	30 comprimés, 3 mg	30 tabletten, 3 mg	G	10,04	10,04	0,00	0,00
A-12 *	0785-766	1 comprimé, 3 mg	1 tablet, 3 mg	G	0,1743	0,1743		
A-12 **	0785-766	1 comprimé, 3 mg	1 tablet, 3 mg	G	0,1433	0,1433		
GLIMEPIRIDE MYLAN 4 mg			MYLAN					ATC : A10BB12
A-12	2369-940	30 comprimés, 4 mg	30 tabletten, 4 mg	G	13,58	13,58	0,00	0,00
A-12 *	0785-774	1 comprimé, 4 mg	1 tablet, 4 mg	G	0,2360	0,2360		
A-12 **	0785-774	1 comprimé, 4 mg	1 tablet, 4 mg	G	0,1937	0,1937		
ISOTEN 10			MEDA PHARMA					ATC : C07AB07
B-15	0045-138	28 comprimés, 10 mg	28 tabletten, 10 mg	R	9,78	9,78	1,47	2,44
B-15	0045-153	56 comprimés, 10 mg	56 tabletten, 10 mg	R	15,56	15,56	2,33	3,89
B-15 *	0730-630	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg	R	0,2029	0,2029	+0,0000	+0,0000
B-15 **	0730-630	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg	R	0,1666	0,1666		
ISOTEN MINOR 2,5 mg			MEDA PHARMA					ATC : C07AB07
B-15	1554-195	28 comprimés pelliculés, 2,5 mg	28 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	R	3,88	3,88	0,58	0,97
B-15 *	0767-962	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	R	0,1011	0,1011	+0,0000	+0,0000
B-15 **	0767-962	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	R	0,0832	0,0832		
ISOTEN MITIS 5			MEDA PHARMA					ATC : C07AB07
B-15	1083-989	28 comprimés, 5 mg	28 tabletten, 5 mg	R	5,41	5,41	0,81	1,35
B-15	1084-003	56 comprimés, 5 mg	56 tabletten, 5 mg	R	8,65	8,65	1,30	2,16
B-15 *	0741-421	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	R	0,1127	0,1127	+0,0000	+0,0000
B-15 **	0741-421	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	R	0,0927	0,0927		
ITRACONAZOLE MYLAN 100 mg			MYLAN					ATC : J02AC02
B-134	2339-646	4 gélules, 100 mg	4 capsules, hard, 100 mg	G	6,15	6,15	0,92	1,54
B-134	2339-679	15 gélules, 100 mg	15 capsules, hard, 100 mg	G	18,96	18,96	2,84	4,74
B-134	2339-661	28 gélules, 100 mg	28 capsules, hard, 100 mg	G	30,57	30,57	4,59	7,64
B-134	2339-653	60 gélules, 100 mg	60 capsules, hard, 100 mg	G	58,77	58,77	7,20	10,80
B-134 *	0784-694	1 gélule, 100 mg	1 capsule, hard, 100 mg	G	0,8962	0,8962		
B-134 **	0784-694	1 gélule, 100 mg	1 capsule, hard, 100 mg	G	0,7777	0,7777		
LISINOPRIL MYLAN 20 mg			MYLAN					ATC : C09AA03
B-21	1670-504	50 comprimés, 20 mg	50 tabletten, 20 mg	G	17,80	17,80	2,67	4,45

LISINOPRIL MYLAN 5 mg		MYLAN					ATC : C09AA03	
B-21	1670-462	30 comprimés, 5 mg	30 tabletten, 5 mg	G	3,13	3,13	0,47	0,78
B-21 *	0771-824	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,0543	0,0543		
B-21 **	0771-824	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,0447	0,0447		
LORATADINE MYLAN 10 mg		MYLAN					ATC : R06AX13	
Cs-7	1722-644	30 comprimés pelliculés, 10 mg	30 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	9,50	9,50	5,70	5,70
Cs-7 *	0772-590	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,1650	0,1650		
Cs-7 **	0772-590	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,1357	0,1357		
MIRTAZAPINE MYLAN 15 mg		MYLAN					ATC : N06AX11	
B-73	2201-408	30 comprimés pelliculés, 15 mg	30 filmomhulde tabletten, 15 mg	G	15,01	15,01	2,25	3,75
B-73	2201-416	50 comprimés pelliculés, 15 mg	50 filmomhulde tabletten, 15 mg	G	23,20	23,20	3,48	5,80
B-73 *	0779-793	1 comprimé pelliculé, 15 mg	1 filmomhulde tablet, 15 mg	G	0,3166	0,3166		
B-73 **	0779-793	1 comprimé pelliculé, 15 mg	1 filmomhulde tablet, 15 mg	G	0,2600	0,2600		
MIRTAZAPINE MYLAN 15 mg		MYLAN					ATC : N06AX11	
B-73	2476-380	30 comprimés orodispersibles, 15 mg	30 orodispergeerbare tabletten, 15 mg	G	14,79	14,79	2,22	3,70
B-73	2476-372	60 comprimés orodispersibles, 15 mg	60 orodispergeerbare tabletten, 15 mg	G	23,77	23,77	3,57	5,94
B-73 *	0789-875	1 comprimé orodispersible, 15 mg	1 orodispergeerbare tablet, 15 mg	G	0,2753	0,2753		
B-73 **	0789-875	1 comprimé orodispersible, 15 mg	1 orodispergeerbare tablet, 15 mg	G	0,2262	0,2262		
MIRTAZAPINE MYLAN 30 mg		MYLAN					ATC : N06AX11	
B-73	2201-424	30 comprimés pelliculés, 30 mg	30 filmomhulde tabletten, 30 mg	G	26,15	26,15	3,92	6,54
MIRTAZAPINE MYLAN 30 mg		MYLAN					ATC : N06AX11	
B-73	2476-414	30 comprimés orodispersibles, 30 mg	30 orodispergeerbare tabletten, 30 mg	G	21,01	21,01	3,15	5,25
B-73	2476-422	60 comprimés orodispersibles, 30 mg	60 orodispergeerbare tabletten, 30 mg	G	32,15	32,15	4,82	8,04
B-73 *	0789-883	1 comprimé orodispersible, 30 mg	1 orodispergeerbare tablet, 30 mg	G	0,4333	0,4333		
B-73 **	0789-883	1 comprimé orodispersible, 30 mg	1 orodispergeerbare tablet, 30 mg	G	0,3560	0,3560		
MIRTAZAPINE MYLAN 45 mg		MYLAN					ATC : N06AX11	
B-73	2201-440	30 comprimés pelliculés, 45 mg	30 filmomhulde tabletten, 45 mg	G	29,51	29,51	4,43	7,38
B-73	2201-465	50 comprimés pelliculés, 45 mg	50 filmomhulde tabletten, 45 mg	G	38,17	38,17	5,73	9,54
B-73 *	0779-819	1 comprimé pelliculé, 45 mg	1 filmomhulde tablet, 45 mg	G	0,6604	0,6604		
B-73 **	0779-819	1 comprimé pelliculé, 45 mg	1 filmomhulde tablet, 45 mg	G	0,5426	0,5426		
MIRTAZAPINE MYLAN 45 mg		MYLAN					ATC : N06AX11	
B-73	2476-406	30 comprimés orodispersibles, 45 mg	30 orodispergeerbare tabletten, 45 mg	G	25,01	25,01	3,75	6,25
B-73	2476-398	60 comprimés orodispersibles, 45 mg	60 orodispergeerbare tabletten, 45 mg	G	37,13	37,13	5,57	9,28
B-73 *	0789-891	1 comprimé orodispersible, 45 mg	1 orodispergeerbare tablet, 45 mg	G	0,5302	0,5302		
B-73 **	0789-891	1 comprimé orodispersible, 45 mg	1 orodispergeerbare tablet, 45 mg	G	0,4355	0,4355		
MIRTAZAPINE TEVA 15 mg		TEVA GENERICS BELGIUM					ATC : N06AX11	
B-73 *	0785-709	1 comprimé orodispersible, 15 mg	1 orodispergeerbare tablet, 15 mg	G	0,3012	0,3012		
B-73 **	0785-709	1 comprimé orodispersible, 15 mg	1 orodispergeerbare tablet, 15 mg	G	0,2473	0,2473		
MIRTAZAPINE TEVA 30 mg		TEVA GENERICS BELGIUM					ATC : N06AX11	
B-73 *	0785-717	1 comprimé orodispersible, 30 mg	1 orodispergeerbare tablet, 30 mg	G	0,4803	0,4803		
B-73 **	0785-717	1 comprimé orodispersible, 30 mg	1 orodispergeerbare tablet, 30 mg	G	0,3947	0,3947		
MIRTAZAPINE TEVA 45 mg		TEVA GENERICS BELGIUM					ATC : N06AX11	
B-73 *	0785-725	1 comprimé orodispersible, 45 mg	1 orodispergeerbare tablet, 45 mg	G	0,5770	0,5770		
B-73 **	0785-725	1 comprimé orodispersible, 45 mg	1 orodispergeerbare tablet, 45 mg	G	0,4740	0,4740		

MOCLOBEMIDE MYLAN 150 mg		MYLAN						ATC : N06AG02
B-212	1670-439	100 comprimés pelliculés, 150 mg	100 filmomhulde tabletten, 150 mg	G	29,82	29,82	4,47	7,45
B-212 *	0768-580	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhulde tablet, 150 mg	G	0,2328	0,2328		
B-212 **	0768-580	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhulde tablet, 150 mg	G	0,1912	0,1912		
MOXONIDINE MYLAN 0,2 mg		MYLAN						ATC : C02AC05
B-240	2141-216	30 comprimés pelliculés, 0,2 mg	30 filmomhulde tabletten, 0,2 mg	G	9,32	9,32	1,40	2,33
MOXONIDINE MYLAN 0,3 mg		MYLAN						ATC : C02AC05
B-240	2141-190	30 comprimés pelliculés, 0,3 mg	30 filmomhulde tabletten, 0,3 mg	G	13,79	13,79	2,07	3,45
MOXONIDINE MYLAN 0,4 mg		MYLAN						ATC : C02AC05
B-240	2141-174	30 comprimés pelliculés, 0,4 mg	30 filmomhulde tabletten, 0,4 mg	G	14,92	14,92	2,24	3,73
OFLOXACINE MYLAN 200 mg		MYLAN						ATC : J01MA01
B-125	1744-820	10 comprimés, 200 mg	10 tabletten, 200 mg	G	10,64	10,64	1,60	2,66
B-125 *	0773-341	1 comprimé, 200 mg	1 tablet, 200 mg	G	0,5540	0,5540		
B-125 **	0773-341	1 comprimé, 200 mg	1 tablet, 200 mg	G	0,4550	0,4550		
OFLOXACINE MYLAN 400 mg		MYLAN						ATC : J01MA01
B-125	1756-980	5 comprimés, 400 mg	5 tabletten, 400 mg	G	10,64	10,64	1,60	2,66
B-125	1731-181	10 comprimés, 400 mg	10 tabletten, 400 mg	G	18,98	18,98	2,85	4,74
B-125	1744-812	20 comprimés, 400 mg	20 tabletten, 400 mg	G	29,44	29,44	4,42	7,36
B-125 *	0773-358	1 comprimé, 400 mg	1 tablet, 400 mg	G	1,1420	1,1420		
B-125 **	0773-358	1 comprimé, 400 mg	1 tablet, 400 mg	G	0,9380	0,9380		
OXYBUTININE MYLAN 5 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)					ATC : G04BD04
Cx-9	1537-174	30 comprimés, 5 mg	30 tabletten, 5 mg	G	3,34	3,34	2,67	2,67
PAROXETINE MYLAN 20 mg		MYLAN						ATC : N06AB05
B-73	2241-222	28 comprimés pelliculés, 20 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	19,74	19,74	2,96	4,93
B-73	1687-714	100 comprimés pelliculés, 20 mg (pilulier)	100 filmomhulde tabletten, 20 mg (tablettencontainer)	G	48,65	48,65	7,30	12,16
B-73	2545-309	100 comprimés pelliculés, 20 mg (plaquette thermoformée)	100 filmomhulde tabletten, 20 mg (blisterverpakking)	G	48,65	48,65	7,30	12,16
B-73 *	0771-295	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,4412	0,4412		
B-73 **	0771-295	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,3701	0,3701		
PIROXICAM MYLAN 20 mg		MYLAN						ATC : M01AC01
B-63	1537-208	30 comprimés, 20 mg	30 tabletten, 20 mg	G	12,12	12,12	1,82	3,03
B-63 *	0763-680	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	0,2107	0,2107		
B-63 **	0763-680	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	0,1730	0,1730		
PRAVASTATINE EG 40 mg		EUROGENERICS	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)					ATC : C10AA03
B-41	2199-313	98 comprimés pelliculés, 40 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	41,82	41,82	6,27	10,45
B-41 *	0780-122	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,3804	0,3804		
B-41 **	0780-122	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,3124	0,3124		
PRAVASTATINE MYLAN 20 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)					ATC : C10AA03
B-41	2440-535	28 comprimés pelliculés, 20 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	12,90	12,90	1,93	3,22
PRAVASTATINE MYLAN 40 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)					ATC : C10AA03
B-41	2440-550	28 comprimés pelliculés, 40 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	21,18	21,18	3,18	5,29
QUINAPRIL MYLAN 20 mg		MYLAN						ATC : C09AA06
B-21	2250-751	60 comprimés pelliculés, 20 mg	60 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	19,47	19,47	2,92	4,87
B-21 *	0781-161	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,1882	0,1882		
B-21 **	0781-161	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,1545	0,1545		

QUINAPRIL MYLAN 40 mg		MYLAN						ATC : C09AA06
B-21	2250-769	60 comprimés pelliculés, 40 mg	60 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	32,43	32,43	4,86	8,11
B-21 *	0781-179	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,4388	0,4388		
B-21 **	0781-179	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,3603	0,3603		
QUINAPRIL MYLAN 5 mg		MYLAN						ATC : C09AA06
B-21	2250-744	30 comprimés pelliculés, 5 mg	30 filmomhulde tabletten, 5 mg	G	3,38	3,38	0,51	0,84
B-21 *	0781-153	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	0,0587	0,0587		
B-21 **	0781-153	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	0,0483	0,0483		
RANITIDINE MYLAN 150 mg		MYLAN						ATC : A02BA02
C-30	1639-772	100 comprimés pelliculés, 150 mg	100 filmomhulde tabletten, 150 mg	G	11,55	11,55	5,77	5,77
C-30 *	0763-367	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhulde tablet, 150 mg	G	0,0602	0,0602		
C-30 **	0763-367	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhulde tablet, 150 mg	G	0,0494	0,0494		
RISPERIDONE EG 2 mg		EUROGENERICS						ATC : N05AX08
B-220	2451-490	100 comprimés pelliculés, 2 mg	100 filmomhulde tabletten, 2 mg	G	51,86	51,86	7,78	12,96
B-220 *	0787-234	1 comprimé pelliculé, 2 mg	1 filmomhulde tablet, 2 mg	G	0,4718	0,4718		
B-220 **	0787-234	1 comprimé pelliculé, 2 mg	1 filmomhulde tablet, 2 mg	G	0,4007	0,4007		
SERTRALINE MYLAN 100 mg		MYLAN						ATC : N06AB06
B-73	2216-174	30 comprimés pelliculés, 100 mg	30 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	19,82	19,82	2,97	4,95
B-73	2456-523	30 comprimés pelliculés, 100 mg	30 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	19,82	19,82	2,97	4,95
SERTRALINE MYLAN 50 mg		MYLAN						ATC : N06AB06
B-73	2216-141	30 comprimés pelliculés, 50 mg	30 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	16,88	16,88	2,53	4,22
B-73	2456-507	30 comprimés pelliculés, 50 mg	30 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	16,88	16,88	2,53	4,22
SIMVASTATINE MYLAN 20 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)					ATC : C10AA01
B-41	2545-028	30 comprimés pelliculés, 20 mg (pilulier)	30 filmomhulde tabletten, 20 mg (tablettencontainer)	G	9,12	9,12	1,37	2,28
B-41	2545-044	100 comprimés pelliculés, 20 mg (pilulier)	100 filmomhulde tabletten, 20 mg (tablettencontainer)	G	25,69	25,69	3,85	6,42
B-41 *	0789-917	1 comprimé pelliculé (pilulier), 20 mg	1 filmomhulde tablet (tablettencontainer), 20 mg	G	0,1886	0,1886		
B-41 **	0789-917	1 comprimé pelliculé (pilulier), 20 mg	1 filmomhulde tablet (tablettencontainer), 20 mg	G	0,1549	0,1549		
SIMVASTATINE MYLAN 20 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)					ATC : C10AA01
B-41	1796-259	30 comprimés pelliculés, 20 mg (plaquette thermoformée)	30 filmomhulde tabletten, 20 mg (blisterverpakking)	G	9,12	9,12	1,37	2,28
SIMVASTATINE MYLAN 40 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)					ATC : C10AA01
B-41	2545-051	30 comprimés pelliculés, 40 mg (pilulier)	30 filmomhulde tabletten, 40 mg (tablettencontainer)	G	12,16	12,16	1,82	3,04
B-41	2545-069	100 comprimés pelliculés, 40 mg (pilulier)	100 filmomhulde tabletten, 40 mg (tablettencontainer)	G	30,86	30,86	4,63	7,71
B-41 *	0789-925	1 comprimé pelliculé (pilulier), 40 mg	1 filmomhulde tablet (tablettencontainer), 40 mg	G	0,2450	0,2450		
B-41 **	0789-925	1 comprimé pelliculé (pilulier), 40 mg	1 filmomhulde tablet (tablettencontainer), 40 mg	G	0,2012	0,2012		
SIMVASTATINE MYLAN 40 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)					ATC : C10AA01
B-41	1796-234	30 comprimés pelliculés, 40 mg (plaquette thermoformée)	30 filmomhulde tabletten, 40 mg (blisterverpakking)	G	12,16	12,16	1,82	3,04
TERBINAFINE MYLAN 250 mg		MYLAN						ATC : D01BA02
B-134	2216-224	56 comprimés, 250 mg	56 tabletten, 250 mg	G	58,90	58,90	7,20	10,80
B-134 *	0780-346	1 comprimé, 250 mg	1 tablet, 250 mg	G	0,9625	0,9625		
B-134 **	0780-346	1 comprimé, 250 mg	1 tablet, 250 mg	G	0,8355	0,8355		

VALPROATE RETARD MYLAN 300 mg		MYLAN						ATC : N03AG01
A-5	2082-469	50 comprimés à libération prolongée, 300 mg	50 tabletten met verlengde afgifte, 300 mg	C	8,91	8,91	0,00	0,00
A-5 *	0775-908	1 comprimé à libération prolongée, 300 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 300 mg	C	0,1300	0,1300		
A-5 **	0775-908	1 comprimé à libération prolongée, 300 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 300 mg	C	0,1068	0,1068		

2° au chapitre II-B :

a) au § 20000, les spécialités suivantes sont insérées :

2° in hoofdstuk II-B :

a) in § 20000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
OMEPRAZOLE MYLAN 20 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)					ATC : A02BC01
B-48	2616-522	56 gélules gastro-résistantes, 20 mg	56 maagsapresistente capsules, hard, 20 mg	G	33,03	33,03	4,95	8,26
B-48 *	0793-299	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 20 mg	G	0,4827	0,4827		
B-48 **	0793-299	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 20 mg	G	0,3964	0,3964		
OMEPRAZOLE MYLAN 40 mg (PI-PHARMA)		PI-PHARMA						ATC : A02BC01
B-48	2616-530	56 gélules gastro-résistantes, 40 mg	56 maagsapresistente capsules, hard, 40 mg	G	54,23	54,23	7,20	10,80
B-48 *	0793-307	1 gélule gastro-résistante, 40 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 40 mg	G	0,8829	0,8829		
B-48 **	0793-307	1 gélule gastro-résistante, 40 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 40 mg	G	0,7559	0,7559		

b) au § 20000, la spécialité suivante est supprimée :

b) in § 20000, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
OMEPRAZOL TEVA 40 mg		TEVA GENERICS BELGIUM			ATC : A02BC01
B-48	2462-299	14 gélules gastro-résistantes, 40 mg	14 maagsapresistente capsules, hard, 40 mg	G	

c) au § 20000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

c) in § 20000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
LANSOPRAZOLE MYLAN 15 mg		MYLAN						ATC : A02BC03
B-48	2256-477	56 gélules gastro-résistantes, 15 mg	56 maagsapresistente capsules, hard, 15 mg	G	21,98	21,98	3,30	5,49
B-48	2331-502	84 gélules gastro-résistantes, 15 mg	84 maagsapresistente capsules, hard, 15 mg	G	27,74	27,74	4,16	6,93
PANTOPRAZOLE EG 20 mg		EUROGENERICS						ATC : A02BC02
B-48	2555-175	56 comprimés gastro-résistants, 20 mg	56 maagsapresistente tabletten, 20 mg	G	20,58	20,58	3,09	5,14
B-48	2555-142	98 comprimés gastro-résistants, 20 mg	98 maagsapresistente tabletten, 20 mg	G	26,54	26,54	3,98	6,63
B-48 *	0791-988	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	G	0,2031	0,2031		
B-48 **	0791-988	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	G	0,1667	0,1667		

PANTOPRAZOLE EG 40 mg			EUROGENERICS					ATC : A02BC02
B-48	2555-126	56 comprimés gastro-résistants, 40 mg	56 maagsapresistente tabletten, 40 mg	G	31,02	31,02	4,65	7,75
B-48	2555-134	98 comprimés gastro-résistants, 40 mg	98 maagsapresistente tabletten, 40 mg	G	40,98	40,98	6,15	10,24
B-48 *	0791-996	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	0,3704	0,3704		
B-48 **	0791-996	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	0,3043	0,3043		
SEDACID 20 mg			LABORATOIRES SMB	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : A02BC01
B-48	2451-961	100 comprimés gastro-résistants, 20 mg	100 maagsapresistente tabletten, 20 mg	R	38,00	38,00	5,70	9,50
B-48 *	0776-245	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	R	0,3385	0,3385	+0,0000	+0,0000
B-48 **	0776-245	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	R	0,2780	0,2780		

d) au § 30000, la spécialité suivante est insérée :

d) in § 30000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
OMEPRAZOLE MYLAN 20 mg (PI-Pharma)			PI-PHARMA	(zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)				ATC : A02BC01
C-31	2616-548	28 gélules gastro-résistantes, 20 mg	28 maagsapresistente capsules, hard, 20 mg	G	23,80	23,80	8,90	11,90
C-31 *	0793-299	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 20 mg	G	0,4827	0,4827		
C-31 **	0793-299	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 20 mg	G	0,3964	0,3964		

e) au § 30000, la spécialité suivante est supprimée :

e) in § 30000, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
OMEPRAZOL TEVA 10 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : A02BC01
C-31	2462-273	14 gélules gastro-résistantes, 10 mg	14 maagsapresistente capsules, hard, 10 mg	G	

f) au § 30000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

f) in § 30000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
LANSOPRAZOLE MYLAN 15 mg			MYLAN					ATC : A02BC03
C-31	2256-451	28 gélules gastro-résistantes, 15 mg	28 maagsapresistente capsules, hard, 15 mg	G	13,36	13,36	6,68	6,68
LANSOPRAZOLE MYLAN 30 mg			MYLAN					ATC : A02BC03
C-31	2256-493	28 gélules gastro-résistantes, 30 mg	28 maagsapresistente capsules, hard, 30 mg	G	24,33	24,33	8,90	12,16
PANTOPRAZOLE EG 20 mg			EUROGENERICS					ATC : A02BC02
C-31	2555-159	28 comprimés gastro-résistants, 20 mg	28 maagsapresistente tabletten, 20 mg	G	12,85	12,85	6,42	6,42
C-31 *	0791-988	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	G	0,2031	0,2031		
C-31 **	0791-988	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	G	0,1667	0,1667		

PANTOPRAZOLE EG 40 mg			EUROGENERICS					ATC : A02BC02
C-31	2555-118	28 comprimés gastro-résistants, 40 mg	28 maagsapresistente tabletten, 40 mg	G	22,77	22,77	8,90	11,38
C-31 *	0791-996	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	0,3704	0,3704		
C-31 **	0791-996	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	0,3043	0,3043		
SEDACID 20 mg			LABORATOIRES SMB (zie ook hoofdstuk : IV voir aussi chapitre : IV)					ATC : A02BC01
C-31 *	0776-245	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	R	0,3385	0,3385	+0,0000	+0,0000
C-31 **	0776-245	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	R	0,2780	0,2780		

g) au § 40000, les spécialités suivantes sont supprimées :

g) in § 40000, worden de volgende specialiteiten geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	

FENOFIBRATE TEVA 200 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : C10AB05
B-39	1741-131	30 gélules, 200 mg	30 capsules, hard, 200 mg	G	
B-39	1741-149	90 gélules, 200 mg	90 capsules, hard, 200 mg	G	
B-39 *	0774-588	1 gélule, 200 mg	1 capsule, hard, 200 mg	G	
B-39 **	0774-588	1 gélule, 200 mg	1 capsule, hard, 200 mg	G	

h) au § 40000, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

h) in § 40000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II

FENOFIBRATE MYLAN 200 mg			MYLAN					ATC : C10AB05
B-39	1750-439	30 gélules, 200 mg	30 capsules, hard, 200 mg	G	7,25	7,25	1,09	1,81
B-39 *	0772-970	1 gélule, 200 mg	1 capsule, hard, 200 mg	G	0,1632	0,1632		
B-39 **	0772-970	1 gélule, 200 mg	1 capsule, hard, 200 mg	G	0,1340	0,1340		

i) au § 50500, la spécialité suivante est insérée :

i) in § 50500, wordt de volgende specialiteit toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II

PULMICORT 100			ASTRAZENECA					ATC : R03BA02
B-99	2576-635	120 doses suspension pour inhalation en flacon pressurisé, 100 µg/dose	120 doses aërosol, suspensie, 100 µg/dosis	R	11,00	11,00	1,65	2,75
B-99 *	0793-349	1 nébulisateur, 100 µg/dose	1 vernevelaar, 100 µg/dosis	R	8,0300	8,0300	+0,0000	+0,0000
B-99 **	0793-349	1 nébulisateur, 100 µg/dose	1 vernevelaar, 100 µg/dosis	R	6,6000	6,6000		

j) au § 50500, les spécialités suivantes sont supprimées :

j) in § 50500, worden de volgende specialiteiten geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
BUDEPHAR 200 µg Cyclocaps		TEVA PHARMA BELGIUM			ATC : R03BA02
B-99	2433-266	120 poudre pour inhalation en gélule, 200 µg	120 inhalatiepoeder in harde capsules, 200 µg	R	
B-99	2433-274	200 poudre pour inhalation en gélule, 200 µg	200 inhalatiepoeder in harde capsules, 200 µg	R	
B-99 *	0786-368	1 poudre pour inhalation en gélule, 200 µg	1 inhalatiepoeder in harde capsule, 200 µg	R	
B-99 **	0786-368	1 poudre pour inhalation en gélule, 200 µg	1 inhalatiepoeder in harde capsule, 200 µg	R	

3° au chapitre IV-B :

3° in hoofdstuk IV-B :

a) au § 220100, la spécialité suivante est supprimée :

a) in § 220100, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
RESCUVOLIN		TEVA PHARMA BELGIUM			ATC : V03AF03
A-33	1129-089	10 comprimés, 25 mg	10 tabletten, 25 mg	R	
A-33 *	0743-088	1 comprimé, 25 mg	1 tablet, 25 mg	R	
A-33 **	0743-088	1 comprimé, 25 mg	1 tablet, 25 mg	R	

b) au § 440100, les spécialités suivantes sont insérées :

b) in § 440100, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
CIPROFLOXACINE FRESENIUS KABI 200 mg/100 ml		FRESENIUS KABI	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)					ATC : J01MA02
A-16 *	0793-612	1 flacon 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml	1 fles 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml	G	12,3800	12,3800		
CIPROFLOXACINE FRESENIUS KABI 400 mg/200 ml		FRESENIUS KABI	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)					ATC : J01MA02
A-16 *	0793-620	1 flacon 200 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2 mg/ml	1 fles 200 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2 mg/ml	G	21,0300	21,0300		
PIPERACILLINE/TAZOBACTAM ORCHID EUROPE LTD. 2 g/0,25 g		HOSPIRA	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)					ATC : J01CR05
A-16	2627-537	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis	G/M	12,77	12,77	0,00	0,00
A-16 *	0793-604	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis	G	6,6500	6,6500		

PIPERACILLINE/TAZOBACTAM SANDOZ 2 g/250 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01CR05	
A-16 *	0793-638	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis	G	8,3690	8,3690		
PIPERACILLINE/TAZOBACTAM SANDOZ 4 g/500 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01CR05	
A-16 *	0793-646	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 4 g/dose / 500 mg/dose	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 4 g/dosis / 500 mg/dosis	G	14,5850	14,5850		

c) au § 440201, les spécialités suivantes sont insérées :

c) in § 440201, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
PIPERACILLINE/TAZOBACTAM ORCHID EUROPE LTD. 2 g/0,25 g		HOSPIRA	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01CR05	
B-108	2627-537	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis	G/M	12,77	12,77	1,92	3,19
B-108 *	0793-604	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis	G	6,6500	6,6500		
PIPERACILLINE/TAZOBACTAM SANDOZ 2 g/250 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01CR05	
B-108 *	0793-638	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 2 g/dose / 250 mg/dose	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 2 g/dosis / 250 mg/dosis	G	8,3690	8,3690		
PIPERACILLINE/TAZOBACTAM SANDOZ 4 g/500 mg		SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : J01CR05	
B-108 *	0793-646	1 flacon injectable 1 doses poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 4 g/dose / 500 mg/dose	1 injectieflacon 1 doses poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 4 g/dosis / 500 mg/dosis	G	14,5850	14,5850		

d) au § 470101, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

d) in § 470101, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
FLUTAMIDE MYLAN 250 mg		MYLAN					ATC : L02BB01	
A-27	1560-911	100 comprimés, 250 mg	100 tabletten, 250 mg	G	66,36	66,36	0,00	0,00
A-27 *	0765-081	1 comprimé, 250 mg	1 tablet, 250 mg	G	0,6101	0,6101		
A-27 **	0765-081	1 comprimé, 250 mg	1 tablet, 250 mg	G	0,5390	0,5390		

e) au § 610100, la spécialité suivante est supprimée :

e) in § 610100, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
LOPERAMIDE TEVA 2 mg		TEVA GENERICS BELGIUM			ATC : A07DA03
C-6	1561-257	200 gélules, 2 mg	200 capsules, hard, 2 mg	G	

f) au § 610100, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

f) in § 610100, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
LOPERAMIDE TEVA 2 mg		TEVA GENERICS BELGIUM						ATC : A07DA03
C-6 *	0764-340	1 gélule, 2 mg	1 capsule, hard, 2 mg	G	0,0757	0,0757		
C-6 **	0764-340	1 gélule, 2 mg	1 capsule, hard, 2 mg	G	0,0622	0,0622		

g) au § 610200, la spécialité suivante est supprimée :

g) in § 610200, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
LOPERAMIDE TEVA 2 mg		TEVA GENERICS BELGIUM			ATC : A07DA03
B-223	1561-257	200 gélules, 2 mg	200 capsules, hard, 2 mg	G	

h) au § 610200, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

h) in § 610200, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
LOPERAMIDE TEVA 2 mg		TEVA GENERICS BELGIUM						ATC : A07DA03
B-223 *	0764-340	1 gélule, 2 mg	1 capsule, hard, 2 mg	G	0,0757	0,0757		
B-223 **	0764-340	1 gélule, 2 mg	1 capsule, hard, 2 mg	G	0,0622	0,0622		

i) au § 1050100, la spécialité suivante est supprimée :

i) in § 1050100, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
DIPYRIDAMOLE TEVA 75 mg		TEVA GENERICS BELGIUM			ATC : B01AC07
B-211	1373-406	100 comprimés enrobés, 75 mg	100 omhulde tabletten, 75 mg	G	
B-211 *	0747-170	1 comprimé enrobé, 75 mg	1 omhulde tablet, 75 mg	G	
B-211 **	0747-170	1 comprimé enrobé, 75 mg	1 omhulde tablet, 75 mg	G	

j) au § 1280200, les spécialités suivantes sont insérées :

j) in § 1280200, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
MULTIHANCE 529 mg/ml			BRACCO IMAGING EUROPE					ATC : V08CA08
B-179 *	0793-737	1 seringue préremplie 10 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 voorgevulde spuit 10 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		54,7100	54,7100		
B-179 **	0793-737	1 seringue préremplie 10 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 voorgevulde spuit 10 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		47,6000	47,6000		
MULTIHANCE 529 mg/ml			BRACCO IMAGING EUROPE					ATC : V08CA08
B-179 *	0793-745	1 seringue préremplie 15 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 voorgevulde spuit 15 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		75,1600	75,1600		
B-179 **	0793-745	1 seringue préremplie 15 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 voorgevulde spuit 15 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		68,0500	68,0500		
MULTIHANCE 529 mg/ml			BRACCO IMAGING EUROPE					ATC : V08CA08
B-179 *	0793-752	1 seringue préremplie 20 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 voorgevulde spuit 20 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		89,1900	89,1900		
B-179 **	0793-752	1 seringue préremplie 20 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 voorgevulde spuit 20 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		82,0800	82,0800		

k) il est inséré un § 1280300, rédigé comme suit :

Paragraphe 1280300

La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle a été administrée pour le renforcement du contraste en angiographie par résonance magnétique (CE-MRA : contrast enhanced magnetic resonance imaging-angiography), lorsque les 3 conditions suivantes sont remplies simultanément :

1) le numéro de nomenclature de la MRA 459432-459443;

2) imagerie artérielle dans la région de l'abdomen, du bassin et des membres inférieurs;

3) une administration de la dose correcte, à savoir au maximum 0,2 ml/kg de poids corporel : ≤ 50 kg : 10 ml; ≤ 75 kg : 15 ml et > 75 kg : 20 ml.

Le médecin prescripteur doit pouvoir fournir, sur demande du médecin-conseil de l'organisme assureur, les pièces justificatives qui montrent que toutes les conditions ci-dessus sont remplies.

k) er wordt een § 1280300 toegevoegd, luidende :

Paragraaf 1280300

De specialiteit komt in aanmerking voor terugbetaling indien ze toegediend is als contrastversterking bij magnetische resonantie angiografie (CE-MRA : contrast enhanced magnetic resonance imaging-angiography), indien gelijktijdig aan de volgende 3 voorwaarden is voldaan :

1) MRA nomenclatuurnummer 459432-459443;

2) arteriële beeldvorming in het gebied van abdomen, pelvis en onderste ledematen;

3) correcte dosistoediening, namelijk maximaal 0,2 ml/kg lichaamsgewicht : ≤ 50 kg : 10 ml; ≤ 75 kg : 15 ml en > 75 kg : 20 ml.

De voorschrijvende arts moet de bewijsstukken, waaruit blijkt dat aan alle voornoemde voorwaarden wordt voldaan, desgevraagd bezorgen aan de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
MULTIHANCE			BRACCO IMAGING EUROPE					ATC : V08CA08
B-179 *	0764-944	1 flacon injectable 15 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 injectieflacon 15 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		75,1600	75,1600		
B-179 **	0764-944	1 flacon injectable 15 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 injectieflacon 15 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		68,0500	68,0500		
MULTIHANCE			BRACCO IMAGING EUROPE					ATC : V08CA08
B-179 *	0764-951	1 flacon injectable 20 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		89,1900	89,1900		
B-179 **	0764-951	1 flacon injectable 20 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		82,0800	82,0800		
MULTIHANCE			BRACCO IMAGING EUROPE					ATC : V08CA08
B-179 *	0764-936	1 flacon injectable 10 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		54,7100	54,7100		
B-179 **	0764-936	1 flacon injectable 10 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		47,6000	47,6000		
MULTIHANCE			BRACCO IMAGING EUROPE					ATC : V08CA08
B-179 *	0764-928	1 flacon injectable 5 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		31,2300	31,2300		
B-179 **	0764-928	1 flacon injectable 5 ml solution injectable, 529 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml oplossing voor injectie, 529 mg/ml		25,6500	25,6500		

I) au § 1330000, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

I) in § 1330000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
FLUCONAZOLE MYLAN 50 mg			MYLAN (zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)					ATC : J02AC01
A-53	2120-046	10 gélules, 50 mg	10 capsules, hard, 50 mg	G	23,91	23,91	0,00	0,00
A-53 *	0777-003	1 gélule, 50 mg	1 capsule, hard, 50 mg	G	1,6690	1,6690		
A-53 **	0777-003	1 gélule, 50 mg	1 capsule, hard, 50 mg	G	1,3710	1,3710		

m) au § 1510000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

m) in § 1510000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
TERAZOSINE MYLAN 2 mg		MYLAN						ATC : G04CA03
B-13	2119-568	28 comprimés, 2 mg	28 tabletten, 2 mg	G	8,22	8,22	1,23	2,05
B-13	2119-576	50 comprimés, 2 mg	50 tabletten, 2 mg	G	11,94	11,94	1,79	2,98
TERAZOSINE MYLAN 5 mg		MYLAN						ATC : G04CA03
B-13	2119-626	28 comprimés, 5 mg	28 tabletten, 5 mg	G	17,49	17,49	2,62	4,37

n) aux §§ 1550100 et 1550200, les spécialités suivantes sont insérées :

n) in §§ 1550100 en 1550200, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
IRINOSIN 20 mg/ml		TEVA PHARMA BELGIUM						ATC : L01XX19
A-28 *	0793-331	1 flacon injectable 25 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 25 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	G	586,9900	586,9900		
A-28 **	0793-331	1 flacon injectable 25 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 25 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	G	579,8800	579,8800		
IRINOTECAN ACTAVIS GROUP 20 mg/ml		ALL-IN-1						ATC : L01XX19
A-28 *	0793-497	1 flacon injectable 2 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	G	53,6900	53,6900		
A-28 **	0793-497	1 flacon injectable 2 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	G	46,5800	46,5800		
IRINOTECAN ACTAVIS GROUP 20 mg/ml		ALL-IN-1						ATC : L01XX19
A-28 *	0793-505	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	G	123,5800	123,5800		
A-28 **	0793-505	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 20 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 20 mg/ml	G	116,4700	116,4700		

o) au § 1610000, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

o) in § 1610000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
TAMOXIFEN MYLAN 20 mg		MYLAN						ATC : L02BA01
A-27	1537-240	60 comprimés, 20 mg	60 tabletten, 20 mg	G	32,92	32,92	0,00	0,00
A-27 *	0764-159	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	0,4483	0,4483		
A-27 **	0764-159	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	0,3682	0,3682		

p) au § 1640000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

p) in § 1640000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
GABAPENTINE MYLAN 300 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : N03AX12	
A-5	2186-641	100 gélules, 300 mg	100 capsules, hard, 300 mg	G	31,40	31,40	0,00	0,00
A-5 *	0779-256	1 gélule, 300 mg	1 capsule, hard, 300 mg	G	0,2513	0,2513		
A-5 **	0779-256	1 gélule, 300 mg	1 capsule, hard, 300 mg	G	0,2064	0,2064		
GABAPENTINE MYLAN 400 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : N03AX12	
A-5	2186-633	100 gélules, 400 mg	100 capsules, hard, 400 mg	G	38,44	38,44	0,00	0,00
A-5 *	0779-264	1 gélule, 400 mg	1 capsule, hard, 400 mg	G	0,3334	0,3334		
A-5 **	0779-264	1 gélule, 400 mg	1 capsule, hard, 400 mg	G	0,2738	0,2738		

q) au § 1650000, les spécialités suivantes sont insérées :

q) in § 1650000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
TOPIRAMATE MYLAN 100 mg		MYLAN					ATC : N03AX11	
A-5	2612-091	60 comprimés pelliculés, 100 mg	60 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	51,82	51,82	0,00	0,00
A-5	2627-438	100 comprimés pelliculés, 100 mg	100 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	73,40	73,40	0,00	0,00
A-5 *	0793-786	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,6772	0,6772		
A-5 **	0793-786	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,6061	0,6061		
TOPIRAMATE MYLAN 200 mg		MYLAN					ATC : N03AX11	
A-5	2627-446	60 comprimés pelliculés, 200 mg	60 filmomhulde tabletten, 200 mg	G	94,98	94,98	0,00	0,00
A-5	2627-453	100 comprimés pelliculés, 200 mg	100 filmomhulde tabletten, 200 mg	G	119,09	119,09	0,00	0,00
A-5	2627-461	200 comprimés pelliculés, 200 mg	200 filmomhulde tabletten, 200 mg	G	231,41	231,41	0,00	0,00
A-5 *	0793-794	1 comprimé pelliculé, 200 mg	1 filmomhulde tablet, 200 mg	G	1,0918	1,0918		
A-5 **	0793-794	1 comprimé pelliculé, 200 mg	1 filmomhulde tablet, 200 mg	G	1,0562	1,0562		
TOPIRAMATE MYLAN 25 mg		MYLAN					ATC : N03AX11	
A-5	2612-083	60 comprimés pelliculés, 25 mg	60 filmomhulde tabletten, 25 mg	G	21,34	21,34	0,00	0,00
A-5	2627-412	100 comprimés pelliculés, 25 mg	100 filmomhulde tabletten, 25 mg	G	28,14	28,14	0,00	0,00
A-5 *	0793-760	1 comprimé pelliculé, 25 mg	1 filmomhulde tablet, 25 mg	G	0,2184	0,2184		
A-5 **	0793-760	1 comprimé pelliculé, 25 mg	1 filmomhulde tablet, 25 mg	G	0,1794	0,1794		

TOPIRAMATE MYLAN 50 mg		MYLAN						ATC : N03AX11
A-5	2612-109	60 comprimés pelliculés, 50 mg	60 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	30,95	30,95	0,00	0,00
A-5	2627-420	100 comprimés pelliculés, 50 mg	100 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	42,51	42,51	0,00	0,00
A-5 *	0793-778	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,3809	0,3809		
A-5 **	0793-778	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,3129	0,3129		
TOPIRAMATE SANDOZ 100 mg		SANDOZ						ATC : N03AX11
A-5	2588-986	60 comprimés pelliculés, 100 mg	60 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	52,33	52,33	0,00	0,00
A-5	2588-994	100 comprimés pelliculés, 100 mg	100 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	73,40	73,40	0,00	0,00
A-5 *	0793-828	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,6772	0,6772		
A-5 **	0793-828	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,6061	0,6061		
TOPIRAMATE SANDOZ 200 mg		SANDOZ						ATC : N03AX11
A-5	2589-000	60 comprimés pelliculés, 200 mg	60 filmomhulde tabletten, 200 mg	G	94,98	94,98	0,00	0,00
A-5	2589-083	100 comprimés pelliculés, 200 mg	100 filmomhulde tabletten, 200 mg	G	140,02	140,02	0,00	0,00
A-5 *	0793-836	1 comprimé pelliculé, 200 mg	1 filmomhulde tablet, 200 mg	G	1,3123	1,3123		
A-5 **	0793-836	1 comprimé pelliculé, 200 mg	1 filmomhulde tablet, 200 mg	G	1,2412	1,2412		
TOPIRAMATE SANDOZ 25 mg		SANDOZ						ATC : N03AX11
A-5	2588-937	20 comprimés pelliculés, 25 mg	20 filmomhulde tabletten, 25 mg	G	10,38	10,38	0,00	0,00
A-5	2588-945	60 comprimés pelliculés, 25 mg	60 filmomhulde tabletten, 25 mg	G	22,09	22,09	0,00	0,00
A-5	2588-952	100 comprimés pelliculés, 25 mg	100 filmomhulde tabletten, 25 mg	G	28,14	28,14	0,00	0,00
A-5 *	0793-802	1 comprimé pelliculé, 25 mg	1 filmomhulde tablet, 25 mg	G	0,2184	0,2184		
A-5 **	0793-802	1 comprimé pelliculé, 25 mg	1 filmomhulde tablet, 25 mg	G	0,1794	0,1794		
TOPIRAMATE SANDOZ 50 mg		SANDOZ						ATC : N03AX11
A-5	2588-960	60 comprimés pelliculés, 50 mg	60 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	32,22	32,22	0,00	0,00
A-5	2588-978	100 comprimés pelliculés, 50 mg	100 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	42,51	42,51	0,00	0,00
A-5 *	0793-810	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,3809	0,3809		
A-5 **	0793-810	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,3129	0,3129		
TOPIRAMATE TEVA 200 mg		TEVA PHARMA BELGIUM						ATC : N03AX11
A-5	2616-274	60 comprimés pelliculés, 200 mg	60 filmomhulde tabletten, 200 mg	G	94,98	94,98	0,00	0,00
A-5	2616-266	120 comprimés pelliculés, 200 mg	120 filmomhulde tabletten, 200 mg	G	146,16	146,16	0,00	0,00
A-5 *	0793-844	1 comprimé pelliculé, 200 mg	1 filmomhulde tablet, 200 mg	G	1,1423	1,1423		
A-5 **	0793-844	1 comprimé pelliculé, 200 mg	1 filmomhulde tablet, 200 mg	G	1,0831	1,0831		

r) au § 1940000, les spécialités suivantes sont supprimées :

r) in § 1940000, worden de volgende specialiteiten geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs / Opm	
OXALIPLATINE MEDAC 5 mg/ml		LAMEPRO			ATC : L01XA03
A-23 *	0788-026	1 flacon injectable 50 mg poudre pour solution pour perfusion, 50 mg	1 injectieflacon 50 mg poeder voor oplossing voor infusie, 50 mg	C	
A-23 **	0788-026	1 flacon injectable 50 mg poudre pour solution pour perfusion, 50 mg	1 injectieflacon 50 mg poeder voor oplossing voor infusie, 50 mg	C	
OXALIPLATINE MEDAC 5 mg/ml		LAMEPRO			ATC : L01XA03
A-23 *	0788-034	1 flacon injectable 100 mg poudre pour solution pour perfusion, 100 mg	1 injectieflacon 100 mg poeder voor oplossing voor infusie, 100 mg	C	
A-23 **	0788-034	1 flacon injectable 100 mg poudre pour solution pour perfusion, 100 mg	1 injectieflacon 100 mg poeder voor oplossing voor infusie, 100 mg	C	

OXALIPLATINE MEDAC 5 mg/ml		LAMEPRO			ATC : L01XA03
A-23 *	0788-042	1 flacon injectable 150 mg poudre pour solution pour perfusion, 150 mg	1 injectieflacon 150 mg poeder voor oplossing voor infusie, 150 mg	C	
A-23 **	0788-042	1 flacon injectable 150 mg poudre pour solution pour perfusion, 150 mg	1 injectieflacon 150 mg poeder voor oplossing voor infusie, 150 mg	C	

s) au § 1950000, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

s) in § 1950000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
OXYBUTININE MYLAN 5 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)					ATC : G04BD04
B-249	1537-174	30 comprimés, 5 mg	30 tabletten, 5 mg	G	3,34	3,34	0,50	0,83

t) au § 2020000, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

t) in § 2020000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
OXCARBAZEPINE MYLAN 150 mg		MYLAN						ATC : N03AF02
A-5	2442-192	50 comprimés pelliculés, 150 mg	50 filmomhulde tabletten, 150 mg	G	11,80	11,80	0,00	0,00
A-5 *	0786-095	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhulde tablet, 150 mg	G	0,1230	0,1230		
A-5 **	0786-095	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhulde tablet, 150 mg	G	0,1010	0,1010		

u) au § 2330000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes :

Paragraphe 2330000

La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle a été prescrite pour le traitement d'une carence martiale par le médecin traitant avec une compétence particulière en néphrologie, gastro-entérologie, hématologie, obstétrique, oncologie médicale ou médecine interne et administrées comme thérapie de soutien chez des bénéficiaires qui, au moment de la demande, répondent à une des conditions suivantes :

— hémodialyse ou dialyse péritonéale;

— patient avec une malformation vasculaire;

— maladie de Crohn ou colite ulcéreuse avec une des deux conditions suivantes remplies :

  — taux d'hémoglobine diminué en dessous de 10,5 g/dl;

  — échec d'une thérapie martiale perorale pendant au moins 2 mois, mais qui présente suite à cette prise orale une élévation du taux de ferritine et qui présente toujours des signes de maladie chronique active;

— anémie par malabsorption de fer prouvée et documentée;

— intolérance à une thérapie martiale perorale et anémie persistante (2 dosages avec un intervalle d'au moins un mois démontrant un taux d'hémoglobine < 8 g/dl);

— patiente chez laquelle une anémie est observée en cours de grossesse avec un taux d'hémoglobine diminué et confirmé en dessous de ou égal à 9 g/dl, en cas d'impossibilité de correction de cette anémie par voie orale.

Le diagnostic de la carence martiale doit être basé sur des résultats biologiques diminués tels que la ferritine sérique, le fer sérique et la saturation de la transferrine. Les pièces justificatives démontrant que les conditions sont rencontrées doivent être tenues par le médecin prescripteur, dans le dossier du patient, à la disposition du médecin-conseil.

u) in § 2330000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt :

Paragraaf 2330000

De specialiteit wordt vergoed als de behandelende arts met een bijzondere bekwaamheid in de nefrologie of gastroenterologie of hematologie, verloskunde of medische oncologie of inwendige ziekten, ze voorschrijft voor de behandeling van ijzergebrek als ondersteunende therapie bij rechthebbenden, die op het ogenblik van de aanvraag, aan één van de onderstaande voorwaarden beantwoorden :

— hemo- of peritoneaaldialyse;

— patiënt met vasculaire malformatie;

— ziekte van Crohn of colitis ulcerosa bij wie één van de twee volgende voorwaarden vervuld zijn :

  — hemoglobinegehalte gedaald is onder de 10,5 g/dl;

  — falen van perorale ijzer therapie gedurende minstens 2 maanden, bij wie het ferritinegehalte steeg onder deze perorale inname en die tekenen van chronische actieve ziekte blijft vertonen;

— anemie door bewezen en gedocumenteerde ijzer-malabsorptie;

— intolerantie aan per orale ijzertherapie en persisterende anemie (2 bepalingen met minimum 1 maand interval tonen een Hgb < 8 g/dl);

— patiënte bij wie bloedarmoede wordt waargenomen tijdens de zwangerschap met een bevestigde verminderde waarde van hemoglobine onder of gelijk aan 9 g/dl, in geval van onmogelijkheid tot perorale correctie van deze bloedarmoede.

De diagnose van ijzergebrek moet gesteund zijn op te lage biologische waarden van serum ferritine, serum ijzer en transferrine-saturatie. De bewijsstukken die aantonen dat aan de voorwaarden is voldaan moeten door de voorschrijvende arts in het dossier van de patiënt ter beschikking worden gehouden van de adviserend geneesheer.

v) au § 2420100, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

v) in § 2420100, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
BICALUTAMIDE MYLAN 50 mg		MYLAN					ATC : L02BB03	
A-27	2514-057	28 comprimés pelliculés, 50 mg	28 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	97,62	97,62	0,00	0,00
A-27 *	0789-222	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	3,2432	3,2432		
A-27 **	0789-222	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	2,9893	2,9893		

w) au § 2430000, les spécialités suivantes sont supprimées :

w) in § 2430000, worden de volgende specialiteiten geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
LOSARTAN EG 100 mg		EUROGENERICS			ATC : C09CA01
B-224	2573-160	98 comprimés pelliculés, 100 mg	98 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	
B-224 *	0792-556	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	
B-224 **	0792-556	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	
LOSARTAN EG 50 mg		EUROGENERICS			ATC : C09CA01
B-224	2573-186	28 comprimés pelliculés, 50 mg	28 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	
B-224	2573-194	56 comprimés pelliculés, 50 mg	56 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	
B-224	2573-202	98 comprimés pelliculés, 50 mg	98 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	
B-224 *	0792-549	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	
B-224 **	0792-549	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	

x) aux §§ 2850200 et 2850300, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

x) in §§ 2850200 en 2850300, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
NEULASTA 6 mg		AMGEN					ATC : L03AA13	
A-43	1762-624	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 10 mg/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 10 mg/ml		1304,57	1304,57	0,00	0,00
A-43 *	0774-943	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 10 mg/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 10 mg/ml		1259,6600	1259,6600		
A-43 **	0774-943	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 10 mg/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 10 mg/ml		1252,5500	1252,5500		

y) au § 2850400, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes :

Paragraphe 2850400

La spécialité est remboursée si elle a été utilisée dans l'une des situations suivantes :

sous le contrôle d'un centre d'oncologie et/ou d'hématologie pour réduire l'incidence de la neutropénie fébrile, ainsi que sa durée, chez des bénéficiaires atteints :

a) de leucémies lymphoïdes aiguës et de leucémies myéloïdes aiguës traitées par chimiothérapie cytotoxique;

b) de cancer du sein :

1. traitement adjuvant ou néoadjuvant (pas de métastases) :

1. a. patients âgés de 65 ans ou plus et traités par une chimiothérapie cytotoxique contenant des anthracyclines et/ou taxanes,

1. b. patients âgés de moins de 65 ans traités par une chimiothérapie cytotoxique contenant une anthracycline et un taxane,, administrés simultanément, ou par un schéma dose dense (anthracycline + cyclophosphamide administrés toutes les deux semaines suivi d'un taxane);

c) d'un lymphome non-hodgkinien d'un des types histologiques suivants de la classification WHO (lymphome folliculaire grade III, lymphome diffus à grandes cellules B, lymphome anaplastique à grandes cellules, lymphome périphériques à cellules T non spécifié) et traités par une combinaison chimiothérapique. La combinaison chimiothérapique doit contenir au moins 50 mg/m^2 de doxorubicine et 750 mg/m^2 de cyclophosphamide par administration. Les patients ne peuvent pas avoir été traités antérieurement par une chimiothérapie pour leur lymphome;

d) d'un adénocarcinome gastrique métastasé, y compris un adénocarcinome de la jonction gastro-oesophagienne et traités par une chimiothérapie cytotoxique contenant du docetaxel, du cisplatine et du 5-fluorouracil.

(prévention primaire de la neutropénie fébrile);

Dans les situations visées sous a), b), c) et d) :

Le médecin-conseil, sur base des éléments de preuves fournis, délivre au bénéficiaire l'autorisation dont le modèle est fixé sous « b » de l'annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à 12 mois maximum.

L'autorisation de remboursement peut être renouvelée dans les situations a), b), c) et d) pour de nouvelles périodes de 12 mois maximum en cas de répétition des traitements initiaux de la chimiothérapie cytotoxique.

Le remboursement simultané des spécialités GRANOCYTE, NEUPOGEN, NEULASTA pendant un même cycle de chimiothérapie n'est jamais autorisé.

y) in § 2850400, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt :

Paragraaf 2850400

De specialiteit wordt vergoed als ze is gebruikt in één van de volgende situaties :

onder controle van een centrum voor oncologie en/of hematologie, voor het verminderen van de incidentie en de duur van de febriele neutropenie, bij rechthebbenden lijdend :

a) aan acute lymfoïde leukemieën en acute myeloïde leukemieën behandeld met een cytotoxische chemotherapie;

b) aan borstkanker :

1. adjuvante of neoadjuvante behandeling (geen metastasen) :

1. a. patiënten die 65 jaar of ouder zijn en behandeld worden met cytotoxische chemotherapie die anthracyclines en/of taxanes bevat,

1. b. patiënten die jonger dan 65 jaar zijn en behandeld worden met cytotoxische chemotherapie die een anthracycline en een taxane, die gelijktijdig worden toegediend, bevat, of met een dose dens schema (antrhacycline + cyclofosfamide toegediend om de twee weken gevolgd door een taxaan);

c) aan non-Hodgkinlymfoom van een van de volgende histologische subtypes volgens de WHO classificatie (Folliculair lymphoma graad III, diffuus grootcellig B-cell lymphoma, anaplastisch grootcellig lymphoma, perifeer T-cell lymphoma, niet anders gespecifieerd) en behandeld worden met combinatie-chemotherapie. De combinatie chemotherapie moet minstens doxorubicin 50 mg/m^2 en cyclophosphamide 750 mg/m^2 per toediening bevatten. Patiënten mogen eerder niet behandeld zijn met chemotherapie voor hun lymfoom;

d) aan gemetastaseerd adenocarcinoom van de maag, inclusief adenocarcinoom van de gastro-oesofageale junctie en die behandeld worden met een cytotoxische chemotherapie die docetaxel, cisplatine en 5-fluorouracil bevat.

(primaire preventie van de febriele neutropenie);

Onder sub a), b), c) en d) bedoelde situaties :

De adviserend geneesheer, op basis van de geleverde bewijsstukken, reikt aan de rechthebbende de machtiging uit waarvan het model is vastgesteld onder « b » van de bijlage III bij dit besluit en waarvan de geldigheidsduur tot maximum 12 maanden beperkt is.

De toestemming voor de vergoeding kan worden hernieuwd voor de onder a), b), c) en d) bedoelde situaties voor nieuwe perioden van maximum 12 maanden ingeval de aanvankelijke behandelingen van cytotoxische chemotherapie worden herhaald.

De gelijktijdig vergoeding van de specialiteiten GRANOCYTE, NEUPOGEN, NEULASTA gedurende een zelfde chemotherapiecyclus wordt nooit toegestaan.

z) au § 2850400, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

z) in § 2850400, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
NEULASTA 6 mg		AMGEN					ATC : L03AA13	
A-43	1762-624	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 10 mg/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 10 mg/ml		1304,57	1304,57	0,00	0,00
A-43 *	0774-943	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 10 mg/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 10 mg/ml		1259,6600	1259,6600		
A-43 **	0774-943	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 10 mg/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 10 mg/ml		1252,5500	1252,5500		

aa) au § 3380000, la spécialité suivante est insérée :

aa) in § 3380000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
OMEPRAZOLE MYLAN 20 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA	(zie ook hoofdstuk : II voir aussi chapitre : II)				ATC : A02BC01	
B-48 **	0793-299	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	1 maagsapresistente capsule, hard, 20 mg	G	0,3964	0,3964		

ab) au § 3380000, l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit :

ab) in § 3380000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
SEDACID 20 mg		LABORATOIRES SMB	(zie ook hoofdstuk : II voir aussi chapitre : II)				ATC : A02BC01	
B-48 **	0776-245	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	R	0,2780	0,2780		

ac) au § 3410000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

ac) in § 3410000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
SUBCUVIA 160 mg/ml		BAXTER						ATC : J06BA01
A-78	2222-149	1 flacon injectable 5 ml solution pour perfusion et injection, 160 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml oplossing voor infusie en injectie, 160 mg/ml		46,46	46,46	0,00	0,00
A-78 *	0780-163	1 flacon injectable 5 ml solution pour perfusion et injection, 160 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml oplossing voor infusie en injectie, 160 mg/ml		42,7600	42,7600		
A-78 **	0780-163	1 flacon injectable 5 ml solution pour perfusion et injection, 160 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml oplossing voor infusie en injectie, 160 mg/ml		35,6500	35,6500		
SUBCUVIA 160 mg/ml		BAXTER						ATC : J06BA01
A-78	2222-156	1 flacon injectable 10 ml solution pour perfusion et injection, 160 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor infusie en injectie, 160 mg/ml		83,39	83,39	0,00	0,00
A-78 *	0780-155	1 flacon injectable 10 ml solution pour perfusion et injection, 160 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor infusie en injectie, 160 mg/ml		78,4100	78,4100		
A-78 **	0780-155	1 flacon injectable 10 ml solution pour perfusion et injection, 160 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor infusie en injectie, 160 mg/ml		71,3000	71,3000		

ad) au § 3500000, les spécialités suivantes sont insérées :

ad) in § 3500000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
TOPIRAMATE MYLAN 25 mg		MYLAN						ATC : N03AX11
B-277	2612-083	60 comprimés pelliculés, 25 mg	60 filmomhulde tabletten, 25 mg	G	21,34	21,34	3,20	5,33
B-277	2627-412	100 comprimés pelliculés, 25 mg	100 filmomhulde tabletten, 25 mg	G	28,14	28,14	4,22	7,03
B-277 *	0793-760	1 comprimé pelliculé, 25 mg	1 filmomhulde tablet, 25 mg	G	0,2184	0,2184		
B-277 **	0793-760	1 comprimé pelliculé, 25 mg	1 filmomhulde tablet, 25 mg	G	0,1794	0,1794		
TOPIRAMATE MYLAN 50 mg		MYLAN						ATC : N03AX11
B-277	2612-109	60 comprimés pelliculés, 50 mg	60 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	30,95	30,95	4,64	7,74
B-277	2627-420	100 comprimés pelliculés, 50 mg	100 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	42,51	42,51	6,38	10,63
B-277 *	0793-778	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,3809	0,3809		
B-277 **	0793-778	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,3129	0,3129		
TOPIRAMATE SANDOZ 25 mg		SANDOZ						ATC : N03AX11
B-277	2588-937	20 comprimés pelliculés, 25 mg	20 filmomhulde tabletten, 25 mg	G	10,38	10,38	1,56	2,59
B-277	2588-945	60 comprimés pelliculés, 25 mg	60 filmomhulde tabletten, 25 mg	G	22,09	22,09	3,31	5,52
B-277	2588-952	100 comprimés pelliculés, 25 mg	100 filmomhulde tabletten, 25 mg	G	28,14	28,14	4,22	7,03
B-277 *	0793-802	1 comprimé pelliculé, 25 mg	1 filmomhulde tablet, 25 mg	G	0,2184	0,2184		
B-277 **	0793-802	1 comprimé pelliculé, 25 mg	1 filmomhulde tablet, 25 mg	G	0,1794	0,1794		

TOPIRAMATE SANDOZ 50 mg			SANDOZ					ATC : N03AX11
B-277	2588-960	60 comprimés pelliculés, 50 mg	60 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	32,22	32,22	4,83	8,05
B-277	2588-978	100 comprimés pelliculés, 50 mg	100 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	42,51	42,51	6,38	10,63
B-277 *	0793-810	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,3809	0,3809		
B-277 **	0793-810	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,3129	0,3129		

ae) au § 3700000, la spécialité suivante est supprimée :

ae) in § 3700000, wordt de volgende specialiteit geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	

PAMIDRIN 3 mg/ml			TEVA PHARMA BELGIUM		ATC : M05BA03
A-81 *	0783-415	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	
B-279 *	0783-415	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	
A-81 **	0783-415	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	
B-279 **	0783-415	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	

af) au § 3890000, la spécialité suivante est insérée :

af) in § 3890000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II

DESMOPRESSINE TEVA 0,2 mg			TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : H01BA02
B-236	2596-930	100 comprimés, 0,2 mg	100 tabletten, 0,2 mg	G	83,23	83,23	8,90	13,50
B-236 *	0793-430	1 comprimé, 0,2 mg	1 tablet, 0,2 mg	G	0,7709	0,7709		
B-236 **	0793-430	1 comprimé, 0,2 mg	1 tablet, 0,2 mg	G	0,6998	0,6998		

ag) au § 4080000, les spécialités suivantes sont insérées :

ag) in § 4080000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II

OXYCODON SANDOZ 10 mg			SANDOZ					ATC : N02AA05
B-56	2614-964	30 comprimés à libération prolongée, 10 mg	30 tabletten met verlengde afgifte, 10 mg	G	12,99	12,99	1,95	3,25
B-56 *	0794-115	1 comprimé à libération prolongée, 10 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 10 mg	G	0,2257	0,2257		
B-56 **	0794-115	1 comprimé à libération prolongée, 10 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 10 mg	G	0,1853	0,1853		

OXYCODON SANDOZ 20 mg SANDOZ								ATC : N02AA05
B-56	2614-949	30 comprimés à libération prolongée, 20 mg	30 tabletten met verlengde afgifte, 20 mg	G	22,05	22,05	3,31	5,51
B-56 *	0794-123	1 comprimé à libération prolongée, 20 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 20 mg	G	0,4810	0,4810		
B-56 **	0794-123	1 comprimé à libération prolongée, 20 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 20 mg	G	0,3950	0,3950		
OXYCODON SANDOZ 5 mg SANDOZ								ATC : N02AA05
B-56	2614-923	30 comprimés à libération prolongée, 5 mg	30 tabletten met verlengde afgifte, 5 mg	G	7,80	7,80	1,17	1,95
B-56 *	0793-588	1 comprimé à libération prolongée, 5 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 5 mg	G	0,1353	0,1353		
B-56 **	0793-588	1 comprimé à libération prolongée, 5 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 5 mg	G	0,1113	0,1113		

ah) au § 4290000, la spécialité suivante est insérée :

ah) in § 4290000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
DESMOPRESSINE TEVA 0,2 mg TEVA PHARMA BELGIUM								ATC : H01BA02
A-9	2596-930	100 comprimés, 0,2 mg	100 tabletten, 0,2 mg	G	83,23	83,23	0,00	0,00
A-9 *	0793-430	1 comprimé, 0,2 mg	1 tablet, 0,2 mg	G	0,7709	0,7709		
A-9 **	0793-430	1 comprimé, 0,2 mg	1 tablet, 0,2 mg	G	0,6998	0,6998		

ai) au § 4470000, les spécialités suivantes sont insérées :

ai) in § 4470000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
OXALIPLATIN ACTAVIS 5 mg/ml ALL-IN-1								ATC : L01XA03
A-23 *	0793-380	1 flacon injectable 50 mg poudre pour solution pour perfusion, 50 mg	1 injectieflacon 50 mg poeder voor oplossing voor infusie, 50 mg	G	152,0900	152,0900		
A-23 **	0793-380	1 flacon injectable 50 mg poudre pour solution pour perfusion, 50 mg	1 injectieflacon 50 mg poeder voor oplossing voor infusie, 50 mg	G	144,9800	144,9800		
OXALIPLATIN ACTAVIS 5 mg/ml ALL-IN-1								ATC : L01XA03
A-23 *	0793-398	1 flacon injectable 100 mg poudre pour solution pour perfusion, 100 mg	1 injectieflacon 100 mg poeder voor oplossing voor infusie, 100 mg	G	297,0600	297,0600		
A-23 **	0793-398	1 flacon injectable 100 mg poudre pour solution pour perfusion, 100 mg	1 injectieflacon 100 mg poeder voor oplossing voor infusie, 100 mg	G	289,9500	289,9500		

aj) au § 4470000, les spécialités suivantes sont supprimées :

aj) in § 4470000, worden de volgende specialiteiten geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
ELOXATIN 5 mg/ml			SANOFI-AVENTIS BELGIUM		ATC : L01XA03
A-23 *	0784-264	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	R	
A-23 **	0784-264	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	R	
ELOXATIN 5 mg/ml			SANOFI-AVENTIS BELGIUM		ATC : L01XA03
A-23 *	0784-272	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	R	
A-23 **	0784-272	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	R	
OXALIPLATINE TEVA 5 mg/ml			TEVA PHARMA BELGIUM		ATC : L01XA03
A-23 *	0788-604	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	
A-23 **	0788-604	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	
OXALIPLATINE TEVA 5 mg/ml			TEVA PHARMA BELGIUM		ATC : L01XA03
A-23 *	0788-612	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	
A-23 **	0788-612	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	

ak) au § 4480000, la spécialité suivante est insérée :

ak) in § 4480000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
OXALIPLATINE HOSPIRA 5 mg/ml			HOSPIRA					ATC : L01XA03
A-23 *	0793-596	1 flacon injectable 40 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	587,0000	587,0000		
A-23 **	0793-596	1 flacon injectable 40 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	579,8900	579,8900		

al) au § 4480000, les spécialités suivantes sont supprimées :

al) in § 4480000, worden de volgende specialiteiten geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
ELOXATIN 5 mg/ml			SANOFI-AVENTIS BELGIUM		ATC : L01XA03
A-23 *	0787-416	1 flacon injectable 40 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	R	
A-23 **	0787-416	1 flacon injectable 40 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	R	

OXALIPLATINE TEVA 5 mg/ml			TEVA PHARMA BELGIUM		ATC : L01XA03
A-23 *	0790-758	1 flacon injectable 40 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	
A-23 **	0790-758	1 flacon injectable 40 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	

am) au § 4570000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes :

Paragraphe 4570000

a) La spécialité FASLODEX 250 mg/5ml est remboursée dans le traitement de patientes post ménopausées présentant un cancer du sein avec présence de récepteurs aux œstrogènes, qui est localement avancé ou métastasé après échec d'au moins deux traitements antihormonaux dont un modulateur sélectif des récepteurs aux œstrogènes (tamoxifène ou toremifène) et un inhibiteur de l'aromatase, administrés pour le stade avancé ou métastasé (les traitements antihormonaux reçus en adjuvant ne sont pas pris en compte à moins que la rechute se produise au cours d'un 2e traitement antihormonal adjuvant ou dans les 6 mois suivant l'arrêt d'un traitement adjuvant ayant comporté 2 traitements antihormonaux) et à condition :

— que la patiente n'ait pas encore été traitée avec de la chimiothérapie pour son cancer du sein, sauf dans le cadre d'un traitement adjuvant

et

— que la patiente ne reçoive ni chimiothérapie ni aucun autre traitement antihormonal pendant le traitement prévu par FASLODEX.

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie de maximum une injection intramusculaire de 250 mg/5 ml par mois.

c) Le remboursement est conditionné par la fourniture préalable au médecin-conseil d'un formulaire de demande dont le modèle est repris dans l'annexe A du présent paragraphe, complété et signé par le médecin spécialiste en oncologie ou en gynécologie avec une compétence particulière en oncologie et responsable du traitement, qui ainsi, simultanément :

— mentionne le motif du traitement par FASLODEX ainsi que la date de début et de fin des traitements hormonaux précédents;

— atteste disposer du rapport de la consultation oncologique multidisciplinaire (COM) marquant l'accord pour le traitement pour lequel le remboursement est demandé;

— s'engage à mettre à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve qui attestent de la situation décrite;

— s'engage à arrêter le traitement remboursé lorsqu'il constate que la maladie progresse malgré le traitement et/ou lors de l'instauration d'une chimiothérapie.

d) Sur base du formulaire de première demande dont le modèle figure à l'annexe A du présent paragraphe, signé et dûment complété par le médecin spécialiste visé au point c), le médecin conseil délivre à la bénéficiaire une attestation dont le modèle est fixé sous « e » de l'annexe III du présent arrêté, et dont la durée de validité est limitée à maximum 6 mois et ce, pour maximum 6 conditionnements.

e) L'autorisation de remboursement peut être prolongée pour de nouvelles périodes de 6 mois maximum à la demande motivée du médecin spécialiste visé au point c) responsable du traitement.

f) L'autorisation de remboursement pourra également être prolongée pour de nouvelles périodes de 6 mois maximum au bénéfice des patientes qui auront reçu leur première autorisation de remboursement avant l'entrée en vigueur de la présente réglementation à la demande motivée d'un médecin spécialiste visé au point c), responsable du traitement.

am) in § 4570000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt :

Paragraaf 4570000

a) De specialiteit FASLODEX 250 mg/5ml wordt vergoed voor de behandeling van postmenopauzale vrouwen met oestrogeenreceptor positieve, lokaal gevorderde of gemetastaseerde borstkanker na falen van minstens twee antihormonale behandelingen waaronder één selectieve oestrogeenreceptormodulator (tamoxifen of toremifen) en één aromatase inhibitor, toegediend voor de gevorderde of gemetastaseerde borstkanker (adjuvante antihormonale behandelingen worden niet in rekening gebracht, tenzij herval tijdens een 2e antihormonale adjuvante behandeling optreedt of binnen de zes maanden na staken van adjuvante therapie die 2 antihormonale behandelingen bevatte) en op voorwaarde dat :

— de patiënte nog niet met chemotherapie werd behandeld voor haar borstkanker, tenzij in het kader van een adjuvante behandeling

en

— de patiënte noch chemotherapie, noch enige andere antihormonale behandeling krijgt tijdens de voorziene behandeling met FASLODEX.

b) Het aantal vergoedbare verpakkingen zal rekening houden met een maximale posologie van één intramusculaire inspuiting van 250 mg/5 ml per maand.

c) De vergoeding is onderworpen aan de voorafgaande aflevering van een aanvraagformulier aan de adviserend geneesheer, waarvan het model in bijlage A van de huidige paragraaf opgenomen is, ingevuld en ondertekend door de geneesheer-specialist in de oncologie of in de gynaecologie met een bijzondere bekwaamheid in de oncologie, verantwoordelijk voor de behandeling en die gelijktijdig :

— de reden geeft voor de behandeling met FASLODEX alsook de datum van het opstarten en het eindigen van de vorige hormonale behandelingen;

— bevestigt over het rapport van het multidisciplinair oncologisch consult (MOC) te beschikken dat het akkoord geeft voor de behandeling waarvoor terugbetaling wordt aangevraagd;

— zich engageert om ten behoeve van de adviserend geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te stellen die de geattesteerde toestand bevestigen;

— zich ertoe verbindt om de vergoede behandeling te stoppen wanneer hij vaststelt dat er progressie is van de aandoening ondanks de lopende behandeling en/of wanneer een chemotherapie wordt ingesteld.

d) Op basis van het formulier voor de eerste aanvraag waarvan het model in bijlage A van de huidige paragraaf is opgenomen, ingevuld en ondertekend door de geneesheer-specialist bedoeld in punt c), levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende een machtiging af waarvan het model is vastgesteld onder "e" van bijlage III van dit besluit en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot maximum 6 maanden en dit voor maximum 6 verpakkingen.

e) De machtiging tot vergoeding kan worden verlengd voor nieuwe perioden van maximum 6 maanden na een gemotiveerde aanvraag van de geneesheer-specialist bedoeld in punt c), verantwoordelijk voor de behandeling.

f) De machtiging tot vergoeding kan eveneens worden verlengd voor nieuwe periodes van maximum 6 maanden voor patiënten die hun eerste machtiging gekregen hebben voor de inwerking treding van de huidige reglementering, op gemotiveerde aanvraag van een geneesheer-specialist hierboven bedoeld in punt c), verantwoordelijk voor de behandeling.

ANNEXE A : modèle de formulaire de demande standardisé destiné au médecin conseil :
Formulaire destiné à la demande de remboursement de la spécialité FASLODEX (§ 4570000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)

I - Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N° d'affiliation à l'organisme assureur) :

II - Eléments à attester par un médecin spécialiste en oncologie ou en gynécologie avec une compétence particulière en oncologie ;

☐ **II-a. Première demande :**

Je soussigné,

☐ **médecin spécialiste en oncologie**
☐ **médecin spécialiste en gynécologie avec une compétence particulière en oncologie**

certifie que la patiente mentionnée ci-dessus est atteinte d'un cancer du sein localement avancé ou métastasé et remplit toutes les conditions figurant au § 4570000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001 :

- Condition relative au statut de post-ménopause
- Condition relative à la présence de récepteurs aux œstrogènes
- Condition relative aux traitements précédents :

1. traitement avec un modulateur sélectif des récepteurs aux oestrogènes :

- ☐ tamoxifène
- ☐ toremifène

Administré pour le cancer du sein localement avancé ou métastasé :

Date de début : ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐
Date de fin : ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐

2. traitement avec un inhibiteur de l'aromatase :

- ☐ anastrozole
- ☐ exemestane
- ☐ letrozole

Administré pour le cancer du sein localement avancé ou métastasé (les traitements antihormonaux reçus en adjuvant ne sont pas pris en compte, à moins que la rechute ne se produise au cours d'un 2ème traitement antihormonal adjuvant ou dans les 6 mois suivant l'arrêt du traitement adjuvant)

Date de début : ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐
Date de fin : ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐

3. Situation de la patiente nécessitant actuellement l'administration de FASLODEX :

3.1 J'atteste qu'il s'agit d'une patiente chez qui la maladie a progressé
(cochez la case appropriée)

- ☐ pendant un 2ème traitement antihormonal pour un cancer du sein localement avancé
- ☐ pendant un 2ème traitement antihormonal pour un cancer du sein métastasé
- ☐ pendant un 2ème traitement antihormonal dans le cadre d'un traitement adjuvant
- ☐ dans les 6 mois suivant l'arrêt d'un 2ème traitement antihormonal dans le cadre d'un traitement adjuvant (date de fin du traitement adjuvant ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐)

3.2 J'atteste qu'il s'agit d'une patiente qui n'a pas encore été traitée par chimiothérapie pour son cancer du sein, sauf dans le cadre d'un traitement adjuvant et que la patiente ne recevra pas de chimiothérapie pendant les mois de traitement par FASLODEX.

Je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que ma patiente se trouve dans la situation attestée, et plus particulièrement la preuve des traitements précédents et le rapport de la consultation oncologique multidisciplinaire (COM) marquant l'accord pour le traitement pour lequel le remboursement est demandé.

Je m'engage à arrêter le traitement par FASLODEX en cas de constatation de progression de l'affection en dépit du traitement en cours.

Sur base des éléments mentionnés ci-dessus, j'atteste que la situation de cette patiente nécessite de recevoir le remboursement de la spécialité FASLODEX à raison d'une injection intramusculaire de 250 mg/5ml par mois pour une période de six mois.

☐ **II-b. Demande de prolongation :**

Je soussigné,

- ☐ **médecin spécialiste en oncologie**
- ☐ **médecin spécialiste en gynécologie avec une compétence particulière en oncologie**

certifie que la patiente mentionnée ci-dessus est atteinte d'un cancer du sein localement avancé ou métastasé et a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité FASLODEX sur base des conditions du § 4570000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, que la période précédemment autorisée est arrivée à échéance, et que ce traitement doit être poursuivi étant donné qu'il n'y a pas de progression de la maladie sous le traitement actuel par FASLODEX.

J'atteste qu'il s'agit d'une patiente qui n'a pas encore été traitée par chimiothérapie pour son cancer du sein, sauf dans le cadre d'un traitement adjuvant et que la patiente ne recevra pas de chimiothérapie pendant les mois au cous desquels elle sera traitée par FASLODEX (ou comme mesure transitoire, sauf si la patiente a reçu la première autorisation de remboursement avant l'entrée en vigueur de la présente réglementation).

Je m'engage à tenir à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve qui attestent que ma patiente se trouve dans situation décrite.

Je m'engage à arrêter le traitement par FASLODEX dès je constate que la maladie progresse malgré le traitement en cours.

Sur base des éléments mentionnés ci-dessus, j'atteste que la situation de cette patiente nécessite de recevoir le remboursement de la spécialité FASLODEX à raison d'une injection intramusculaire de 250 mg/5ml par mois pour une période de six mois.

III - Identification du médecin-spécialiste mentionné à point II ci-dessous :

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (nom)

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (prénom)

|1| - |_|_|_|_|_| - |_|_| - |_|_|_| (n° INAMI)

|_|_| / |_|_| / |_|_|_|_| (date)

(cachet) ..... (signature du médecin)

BIJLAGE A : model van gestandaardiseerd aanvraagformulier bestemd voor de adviserend geneesheer :
Formulier bestemd voor de vergoedingaanvraag van de specialiteit FASLODEX (§ 4570000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001)

I - Identificatie van de begunstigde (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de verzekeringsinstelling) :

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

II - Elementen te bevestigen door een geneesheer-specialist in de oncologie of in de gynecologie met een bijzondere bekwaamheid in oncologie ;

☐ **II-a. Eerste aanvraag :**

Ik ondergetekende

☐ **geneesheer-specialist in de oncologie**

☐ **geneesheer-specialist in de gynecologie met een bijzondere bekwaamheid in oncologie**

verklaar dat de hierboven vermelde patiënte aan een lokaal gevorderde of gemetastaseerde borstkanker lijdt en aan alle voorwaarden gesteld in § 4570000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 voldoet :

- Voorwaarde met betrekking tot de postmenopauzale status
- Voorwaarde met betrekking tot de aanwezigheid van oestrogeenreceptoren
- Voorwaarde met betrekking tot eerdere behandelingen :

1. behandeling met een selectieve oestrogeenreceptormodulator :

□ tamoxifen
□ toremifen

toegediend voor de lokaal gevorderde of gemetastaseerde borstkanker :

Begindatum : □□ / □□ / □□□□
Eind datum : □□ / □□ / □□□□

2. behandeling met een aromatase inhibitor :

□ anastrozole
□ exemestane
□ letrozole

toegediend voor lokaal gevorderde of gemetastaseerde borstkanker (adjuvante antihormonale behandelingen worden niet in rekening gebracht, tenzij herval tijdens een tweede antihormonale adjuvante behandeling of herval binnen de zes maanden na staken van de adjuvante therapie)

Begindatum : □□ / □□ / □□□□
Eind datum : □□ / □□ / □□□□

3. Situatie van de patiënt die momenteel de toediening van FASLODEX nodig heeft

3.1 Ik attesteer dat het gaat om een patiënte bij wie de ziekte progressie heeft vertoond
(aankruisen wat van toepassing is)

□ tijdens een 2de antihormonale behandeling voor lokaal gevorderde borstkanker
□ tijdens een 2de antihormonale behandeling voor gemetastaseerde borstkanker
□ tijdens een 2de antihormonale behandeling in het kader van een adjuvante behandeling
□ binnen de 6 maanden na het staken van een 2de antihormonale behandeling in het kader van een adjuvante behandeling (einddatum van de adjuvante behandeling □□ / □□ / □□□□)

3.2 Ik attesteer dat het gaat om een patiënte die nog niet met chemotherapie werd behandeld voor haar borstkanker tenzij in het kader van een adjuvante behandeling en dat de patiënte geen chemotherapie toegediend zal krijgen tijdens de maanden dat zij een behandeling met FASLODEX toegediend krijgt.

Ik verbind mij ertoe aan de adviserend-geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te stellen die aantonen dat mijn patiënt zich in de geattesteerde situatie bevindt en in het bijzonder het bewijs van de vorige behandelingen en het rapport van het multidisciplinair oncologisch consult (MOC) dat het akkoord geeft voor de behandeling waarvoor terugbetaling wordt aangevraagd.

Ik verbind mij ertoe om de behandeling met FASLODEX te stoppen wanneer ik vaststel dat er progressie is van de aandoening ondanks de lopende behandeling.

Op basis van de hierboven vermelde elementen, getuig ik, dat de toestand van deze patiënte de vergoeding van de specialiteit FASLODEX à rato van 1 intramusculaire inspuiting van 250 mg/5ml per maand vereist voor een periode van zes maanden.

□ **II-b. Aanvraag voor verlenging :**

Ik ondergetekende

□ **geneesheer-specialist in de oncologie**
□ **geneesheer-specialist in de gynecologie met een bijzondere bekwaamheid in oncologie**

verklaar dat de hierboven vermelde patiënte aan een lokaal gevorderde of gemetastaseerde borstkanker lijdt en heeft reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit FASLODEX bekomen heeft op basis van de voorwaarden van § 4570000 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001, waarbij de vorige toegestane periode afgelopen is en de behandeling dient verder toegediend te worden daar er geen progressie is van de aandoening onder de lopende behandeling met FASLODEX.

Ik attesteer dat het gaat om een patiënte die nog niet met chemotherapie werd behandeld voor haar borstkanker tenzij in het kader van een adjuvante behandeling en dat de patiënte geen chemotherapie toegediend zal krijgen tijdens de maanden dat zij een behandeling met FASLODEX toegediend krijgt (of tenzij, bij wijze van overgangsmaatregel, de patiënte de eerste machtiging gekregen heeft voor de inwerkingtreding van dit besluit).

Ik verbind mij ertoe aan de adviserend-geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te stellen die aantonen dat mijn patiënte zich in de geattesteerde situatie bevindt.

Ik verbind mij ertoe om de behandeling met FASLODEX te stoppen wanneer ik vaststel dat er progressie is van de aandoening ondanks de lopende behandeling.

Op basis van de hierboven vermelde elementen, getuig ik, dat de toestand van deze patiënte de vergoeding van de specialiteit FASLODEX à rato van 1 intramusculaire inspuiting van 250 mg/5ml per maand vereist voor een periode van zes maanden.

III - Identificatie van de geneesheer-specialist in punt II hierboven vermeld :

⌊_____⌋ (naam)

⌊_____⌋ (voornaam)

⌊1⌋ - ⌊_____⌋ - ⌊___⌋ - ⌊____⌋ (n° RIZIV)

⌊__⌋ / ⌊__⌋ / ⌊____⌋ (datum)

(stempel) ..... (handtekening van de geneesheer)

an) au § 4730000, les spécialités suivantes sont insérées :

an) in § 4730000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
PRAVASTATINE SANDOZ 20 mg			SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)			ATC : C10AA03	
A-45	2202-323	28 comprimés, 20 mg	28 tabletten, 20 mg	G	14,73	14,73	0,00	0,00
PRAVASTATINE SANDOZ 40 mg			SANDOZ	(zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)			ATC : C10AA03	
A-45	2202-349	28 comprimés, 40 mg	28 tabletten, 40 mg	G	23,58	23,58	0,00	0,00

ao) au § 4730000, les spécialités suivantes sont supprimées :

ao) in § 4730000, worden de volgende specialiteiten geschrapt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
PRAVASTATINE TEVA 20 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : C10AA03
A-45	2234-896	28 comprimés, 20 mg	28 tabletten, 20 mg	G	
PRAVASTATINE TEVA 40 mg			TEVA GENERICS BELGIUM		ATC : C10AA03
A-45	2234-912	28 comprimés, 40 mg	28 tabletten, 40 mg	G	

ap) au § 4730000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

ap) in § 4730000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
PRAVASTATINE EG 40 mg			EUROGENERICS (zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : C10AA03	
A-45	2199-313	98 comprimés pelliculés, 40 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	41,82	41,82	0,00	0,00
A-45 *	0780-122	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,3804	0,3804		
A-45 **	0780-122	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,3124	0,3124		
PRAVASTATINE MYLAN 20 mg			MYLAN (zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : C10AA03	
A-45	2440-535	28 comprimés pelliculés, 20 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	12,90	12,90	0,00	0,00
PRAVASTATINE MYLAN 40 mg			MYLAN (zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : C10AA03	
A-45	2440-550	28 comprimés pelliculés, 40 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	21,18	21,18	0,00	0,00
SIMVASTATINE MYLAN 20 mg			MYLAN (zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : C10AA01	
A-45	2545-028	30 comprimés pelliculés, 20 mg (pilulier)	30 filmomhulde tabletten, 20 mg (tablettencontainer)	G	9,12	9,12	0,00	0,00
SIMVASTATINE MYLAN 20 mg			MYLAN (zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : C10AA01	
A-45	1796-259	30 comprimés pelliculés, 20 mg (plaquette thermoformée)	30 filmomhulde tabletten, 20 mg (blisterverpakking)	G	9,12	9,12	0,00	0,00
SIMVASTATINE MYLAN 40 mg			MYLAN (zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : C10AA01	
A-45	2545-051	30 comprimés pelliculés, 40 mg (pilulier)	30 filmomhulde tabletten, 40 mg (tablettencontainer)	G	12,16	12,16	0,00	0,00
SIMVASTATINE MYLAN 40 mg			MYLAN (zie ook hoofdstuk : I voir aussi chapitre : I)				ATC : C10AA01	
A-45	1796-234	30 comprimés pelliculés, 40 mg (plaquette thermoformée)	30 filmomhulde tabletten, 40 mg (blisterverpakking)	G	12,16	12,16	0,00	0,00

aq) au § 4980000, les spécialités suivantes sont insérées :

aq) in § 4980000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
SUMATRIPTAN TEVA 100 mg			TEVA PHARMA BELGIUM				ATC : N02CC01	
B-221	2408-896	2 comprimés pelliculés, 100 mg	2 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	8,98	8,98	1,35	2,24
B-221	2408-904	6 comprimés pelliculés, 100 mg	6 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	14,95	14,95	2,24	3,74
B-221	2408-912	12 comprimés pelliculés, 100 mg	12 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	21,00	21,00	3,15	5,25
B-221 *	0793-679	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	1,0958	1,0958		
B-221 **	0793-679	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,9000	0,9000		

SUMATRIPTAN TEVA 50 mg			TEVA PHARMA BELGIUM				ATC : N02CC01	
B-221	2408-862	2 comprimés pelliculés, 50 mg	2 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	8,98	8,98	1,35	2,24
B-221	2408-870	6 comprimés pelliculés, 50 mg	6 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	14,95	14,95	2,24	3,74
B-221	2408-888	12 comprimés pelliculés, 50 mg	12 filmomhulde tabletten, 50 mg	G	21,00	21,00	3,15	5,25
B-221 *	0793-661	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	1,0958	1,0958		
B-221 **	0793-661	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg	G	0,9000	0,9000		

ar) il est inséré un § 5140000, rédigé comme suit :

Paragraphe 5140000

a) La spécialité est remboursée si elle est administrée pour le traitement d'une patiente atteinte du cancer du sein métastatique avec une surexpression tumorale du Récepteur 2 du facteur de croissance Epidermique Humain (HER2 ou Human Epidermal growth factor Receptor-2) prouvée par une amplification génétique lors d'au moins un test de Fluorescence d'Hybridation In Situ (FISH-test ou Fluorescence In Situ Hybridisation test) positif, réalisé par un Centre agréé de Diagnostic Moléculaire.

b) Le remboursement est accordé en association avec la capécitabine chez les patients en progression après un traitement antérieur ayant comporté une anthracycline et un taxane, et sous un traitement incluant le trastuzumab en situation métastatique.

c) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie journalière maximale de 1250 mg (5 comprimés).

d) Le remboursement est subordonné à la remise au pharmacien hospitalier d'un formulaire de demande, dont le modèle est reproduit à l'annexe A du présent paragraphe, complété et signé par un médecin spécialiste en oncologie médicale ou possédant une compétence particulière en oncologie.

En complétant de la sorte ce formulaire, le médecin dont il est question ci-dessus confirme que les conditions figurant au point a), b) et c) de ce paragraphe sont toutes remplies et s'engage à tenir à la disposition du médecin conseils les éléments de preuve qui attestent de la situation décrite.

Le formulaire repris à l'annexe A devra être tenu à la disposition du médecin conseil.

e) Le remboursement simultané des spécialités HERCEPTIN et TYVERB n'est jamais autorisé.

ar) er wordt een § 5140000 toegevoegd, luidende :

Paragraaf 5140000

a) De specialiteit wordt terugbetaald indien ze wordt toegediend in de behandeling van een patiënte met gemetastaseerde borstkanker met een tumorale overexpressie van de Epidermale Groei Factor Receptor 2 (HER2 of Human Epidermal Growth Factor Receptor-2) aangetoond door een genamplificatie bij minstens één positieve in situ Fluorescentie Hybridisatie test (FISH) uitgevoerd door een erkend Centrum voor Moleculaire diagnostiek.

b) De terugbetaling wordt toegestaan in combinatie met capecitabine bij patiënten met ziekteprogressie na een voorafgaande behandeling die een anthracycline en een taxaan omvatte, en onder een behandeling die trastuzumab in gemetastaseerde setting omvatte.

c) Het aantal vergoedbare verpakkingen zal rekening houden met een maximale dosis van 1250 mg (5 tabletten) per dag.

d) De vergoeding hangt af van de aflevering aan de betrokken ziekenhuisapotheker van het aanvraagformulier, waarvan het model in bijlage A van de huidige paragraaf is overgenomen, ingevuld en ondertekend door een geneesheer specialist in de medische oncologie of houder van een bijzondere beroepsbekwaamheid in de oncologie.

Door aldus dit formulier in te vullen bevestigt de bovenvermelde geneesheer dat aan de voorwaarden onder punt a), b) en c) van deze paragraaf is voldaan en verbindt hij zich ertoe de elementen die aantonen dat aan de beschreven voorwaarden werd voldaan ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

Het formulier overgenomen in bijlage A dient ter beschikking te worden gehouden van de adviserend geneesheer.

e) De gelijktijdige vergoeding van de specialiteiten HERCEPTIN en TYVERB is nooit toegestaan.

ANNEXE A : Modèle du formulaire destiné au pharmacien hospitalier :
Formulaire destiné au pharmacien hospitalier préalablement à la facturation de la spécialité TYVERB prescrite pour le traitement du cancer du sein métastatique surexprimant HER2 (§ 5140000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N° d'affiliation) :

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

II – Eléments à attester par un médecin spécialiste en oncologie médicale ou ayant une compétence particulière en oncologie :

Je soussigné, docteur en médecine, médecin spécialiste

☐ agréé en oncologie médicale
(ou)
☐ possédant une compétence particulière en oncologie,

certifie que les conditions figurant au § 5140000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001 pour le remboursement de l'administration de la spécialité TYVERB chez cette patiente sont toutes remplies.

III – Situation de la patiente nécessitant actuellement l'administration de TYVERB

J'atteste qu'il s'agit d'une patiente qui présente un cancer du sein qui sera traitée par la capécitabine en combinaison avec le TYVERB et que la tumeur présente une surexpression tumorale du Récepteur 2 du facteur de croissance Epidermique Humain (HER2 ou Human Epidermal growth factor Receptor-2) prouvée par une amplification génétique lors d'au moins un test de Fluorescence d'Hybridation In Situ (FISH-test ou Fluorescence In Situ Hybridisation test) réalisé par un Centre agréé de Diagnostic Moléculaire, et que la maladie a progressé après un traitement antérieur ayant comporté une anthracycline et un taxane et sous un traitement incluant le trastuzumab en situation métastatique.

Je dispose dans le dossier du résultat du FISH test qui met en évidence plus de 6 copies du gène par noyau ou un ratio signaux émis par le gène HER 2 / signaux émis par le chromosome 17 > 2,0. En cas de résultat intermédiaire (présence de 4 à 6 copies ou ratio entre 1,8 et 2,2), j'aurai fait effectuer un 2nd FISH test ainsi qu'un test en immunohistochimie dont le résultat était de 3+ ce qui confirme la surexpression de la protéine.

La patiente ne sera pas traitée simultanément par trastuzumab.

Je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que ma patiente se trouve dans la situation attestée.

Sur base des éléments mentionnés ci-dessus, j'atteste que cette patiente remplit les conditions pour recevoir le remboursement de la spécialité TYVERB en tenant compte d'une posologie maximale de 1250 mg (5 comprimés) par jour.

IV – Identification du médecin spécialiste en oncologie médicale ou ayant une compétence particulière en oncologie (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (nom)

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (prénom)

|1| - |_|_|_|_|_| - |_|_| - |_|_|_| (n° INAMI)

|_|_| / |_|_| / |_|_|_|_| (date)

(cachet) ..... (signature du médecin)

BIJLAGE A : Model van formulier bestemd voor de ziekenhuisapotheker :
Formulier bestemd voor de ziekenhuisapotheker voorafgaand aan de facturatie van de specialiteit TYVERB voorgeschreven voor de behandeling van gemetastaseerde borstkanker met overexpressie van HER2 (§ 5140000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001)

I – Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam, N° van affiliatie) :

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

II – Elementen te attesteren door een geneesheer-specialist in de medische oncologie of met een speciale bekwaamheid in de oncologie :

Ik ondergetekende, dokter in de geneeskunde, geneesheer-specialist

☐ erkend in de medische oncologie
(of)
☐ met een bijzondere bekwaamheid in oncologie,

bevestig dat er aan alle voorwaarden hernomen in § 5140000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21-12-2001 voor de terugbetaling van de toediening van de specialiteit TYVERB voldaan werd bij deze patiënte.

III – Situatie van de patiënte die momenteel toediening van TYVERB nodig heeft

Ik verklaar dat het over een patiënte gaat die behandeld zal worden met capecitabine in combinatie met TYVERB voor een gemetastaseerde borstkanker, bij wie de tumor een tumorale overexpressie vertoont van de humane epidermale groeifactor receptor-2 (HER2 of Human Epidermal growth factor Receptor-2), bewezen door gen-amplificatie via ten minste één positieve In Situ Fluorescentie Hybridisatie test (FISH-test of Fluorescence In Situ Hybridisation test) uitgevoerd door een erkend Centrum voor Moleculaire Diagnostiek, en dat er ziekteprogressie is opgetreden na een eerdere behandeling die een anthracycline en een taxaan, en onder een behandeling die trastuzumab omvatte in gemetastaseerde setting.

Patiënte zal niet gelijktijdig met trastuzumab worden behandeld.

Ik beschik in het medisch dossier over het resultaat van de FISH test die aantoont dat er meer dan 6 copieën van het gen per nucleus aanwezig zijn of een ratio HER2 signalen/chromosoom 17 signalen > 2,0. In geval van een intermediair resultaat (aanwezigheid van 4 à 6 copieën of een ratio tussen 1,8 en 2,2) zal ik een 2de FISH test laten uitvoeren, evenals een test in immunohistochemie waarvan het resultaat 3+ moet zijn om de overexpressie van het eiwit te bevestigen.

Op basis van de hierboven vermelde elementen, attesteer ik dat deze patiënte aan de voorwaarden voldoet voor de vergoeding te krijgen van de specialiteit TYVERB rekening houdende met een maximale posologie van 1250 mg (5 tabletten) per dag.

IV - Identificatie van de geneesheer-specialist in de medische oncologie of met een bijzondere bekwaamheid in oncologie (naam, voornaam, adres, RIZIV-nr) :

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (naam)

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (voornaam)

|1| - |_|_|_|_|_| - |_|_| - |_|_|_| (n° RIZIV)

|_|_| / |_|_| / |_|_|_|_| (datum)

(stempel) ..... (handtekening van de geneesheer)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
TYVERB 250 mg			GLAXO SMITHKLINE					ATC : L01XE07
A-96 *	0793-323	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg		18,5259	18,5259		
A-96 **	0793-323	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg		18,4751	18,4751		

as) il est inséré un § 5150000, rédigé comme suit :

Paragraphe 5150000

a) La spécialité suivante est remboursée si elle est administrée à une dose de 10 mg par jour pour la prévention post-opératoire des événements thromboemboliques veineux (ETEV) chez les patients adultes ayant subi une intervention chirurgicale programmée du genou (prothèse totale).

b) Le remboursement est limité à la période de maximum 2 semaines qui suit l'intervention chirurgicale de prothèse totale du genou.

c) L'autorisation de remboursement sera délivrée par le médecin-conseil sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, sur lequel le médecin atteste que le patient concerné se trouve dans la situation susmentionnée au moment de la demande.

d) Sur base de ce formulaire complété selon les conditions énumérées ci-dessus, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'autorisation dont le modèle est fixé sous "e" de l'annexe III du présent arrêté, dont le nombre de conditionnements autorisés est limité en fonction de l'intervention chirurgicale et dont la durée de validité est limitée en fonction des dispositions du point b).

as) er wordt een § 5150000 toegevoegd, luidende :

Paragraaf 5150000

a) De volgende specialiteit wordt vergoed als ze toegediend is met een dosis van 10 mg per dag, voor voor de postoperatieve preventie van veneuze trombo-embolie (VTE) bij volwassen patiënten die een geprogrammeerde knie vervangende operatie ondergaan.

b) De terugbetaling is beperkt tot een periode van maximum 2 weken aansluitend op de electief knievervangende operatie.

c) De machtiging tot vergoeding zal worden afgeleverd door de adviserend geneesheer op basis van een aanvraagformulier, waarvan het model is hernomen in bijlage A van deze paragraaf, en waarop de geneesheer attesteert dat de betrokken patiënt zich op het moment van de aanvraag in de hierboven vermelde situatie bevindt.

d) Op basis van dit aanvraagformulier vervolledigd volgens de voorwaarden hierboven gestipuleerd, reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende de machtiging uit waarvan het model is vastgesteld onder "e" van bijlage III van dit besluit, waarvan het aantal terugbetaalbare verpakkingen bepaald wordt in functie van de operatie, en waarvan de geldigheidsduur beperkt is rekening houdend met de bepalingen van het punt b).

Annexe A : Modèle de formulaire de demande standardisé

Formulaire de demande de remboursement de la spécialité Xarelto (§ 5150000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)

I - Identification du bénéficiaire (nom, prénom, numéro d'affiliation) :

II - Eléments à attester par le prescripteur :

Je soussigné, docteur en médecine, certifie que le patient mentionné ci-dessus remplit toutes les conditions figurant au § 5150000 chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001 :

En effet, ce patient a subi une intervention chirurgicale programmée de prothèse totale du genou en date du ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ (date).
Sur base de ces éléments, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir pendant une période de maximum 2 semaines après cette intervention de prothèse totale de genou le remboursement de

⊔ (max. 2) conditionnements de 10 comprimés à 10 mg de la spécialité XARELTO.

III - Identification du médecin-spécialiste mentionné ci-dessus au point II :

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (nom)

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (prénom)

|_1_| - |_|_|_|_|_| - |_|_| - |_|_|_| (n° INAMI)

|_|_| / |_|_| / |_|_|_|_| (date)

(cachet du médecin)

..... (signature du médecin)

Bijlage A : Model van gestandaardiseerd aanvraagformulier :
Aanvraagformulier voor vergoeding van de specialiteit Xarelto (§ 5150000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001)

I - Identificatie van de begunstigde (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de verzekeringsinstelling) :

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

II - Elementen te bevestigen door de voorschrijvende arts

Ik ondergetekende, doctor in de geneeskunde, verklaar dat de hierboven vermelde patiënt aan alle voorwaarden gesteld in § 5150000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 :

Inderdaad ondergaat deze patiënt een geprogrammeerde knievervangende operatie op ⊔⊔ / ⊔⊔ / ⊔⊔⊔⊔ (datum).

Op basis van deze elementen verklaar ik dat deze patiënt voor een periode van 2 weken aansluitend op deze knievervangende operatie de terugbetaling moet krijgen van

⊔ (max. 2) verpakkingen van 10 tabletten van 10 mg van de specialiteit XARELTO.

III - Identificatie van de geneesheer in punt II hierboven vermeld :

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (naam)

|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| (voornaam)

|_1_| - |_|_|_|_|_| - |_|_| - |_|_|_| (RIZIV nr)

|_|_| / |_|_| / |_|_|_|_| (datum)

(stempel van de arts)

..... (handtekening van de arts)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
XARELTO 10 mg		BAYER						ATC : B01AX06
B-303	2627-479	10 comprimés pelliculés, 10 mg	10 filmomhulde tabletten, 10 mg		60,62	60,62	7,20	10,80
B-303 *	0793-414	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg		5,6510	5,6510		
B-303 **	0793-414	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg		4,9400	4,9400		

at) il est inséré un § 5160000, rédigé comme suit :

Paragraphe 5160000

a. La spécialité est remboursée si elle est utilisée pour le traitement du glaucome à angle ouvert ou de l'hypertension oculaire chez les bénéficiaires :

1° qui n'ont pas répondu suffisamment à un bèta-bloquant à usage ophtalmique en monothérapie;

2° qui ont déjà été traités avec les conditionnements de AZARGA existants et non remboursés et ce pendant une période transitoire de 6 mois précédent l'entrée en vigueur du présent paragraphe, pour autant que médecin spécialiste en ophtalmologie responsable du traitement confirme l'efficacité actuelle de cette spécialité chez le bénéficiaire concerné, ainsi que le caractère médicalement non souhaitable d'apporter à présent un changement de traitement chez celui-ci.

Dans tous les cas, le remboursement est accordé pour autant que le bénéficiaire concerné ne présente pas d'intolérance ou contre-indication aux bèta-bloquants à usage ophtalmique (à savoir : asthme bronchique, affection respiratoire chronique aspécifique sévère, bradycardie sinusale, bloc AV du deuxième ou troisième grade, insuffisance cardiaque manifeste, ou choc cardiogénique).

b. L'autorisation du remboursement sera délivrée par le médecin conseil sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'Annexe A de la réglementation actuelle, complété par un médecin spécialiste en ophtalmologie, qui simultanément :

— déclare que le patient concerné répond aux conditions prévues au point *a)* ci-dessus;

— accepte de tenir à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve qui démontrent que le patient se trouve dans la situation déclarée, principalement les résultats des mesures de la pression oculaire;

— stipule qu'il s'agit d'une première demande ou d'une demande de prolongation.

c. Sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'Annexe A de la réglementation actuelle, signé et correctement complété par le médecin spécialiste en ophtalmologie, le médecin conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est repris sous « b » de l'annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à 12 mois maximum.

d. L'autorisation de remboursement peut être prolongée pour de nouvelles périodes de 12 mois maximum sur base du formulaire de demande, dont le modèle est repris dans l'annexe A de la réglementation actuelle, qui a été signé et correctement complété par le médecin spécialiste en ophtalmologie, qui y confirme l'efficacité de cette spécialité chez le bénéficiaire concerné.

at) er wordt een § 5160000 toegevoegd, luidende :

Paragraaf 5160000

a. De specialiteit wordt vergoed indien zij gebruikt wordt voor de behandeling van open-kamerhoekglaucoom of oculaire hypertensie bij die rechthebbenden :

1° Die onvoldoende reageren op een bèta-blokker voor oftalmologisch gebruik in monotherapie;

2° die reeds werden behandeld met de bestaande, niet-terugbetaalde verpakkingen van de specialiteit AZARGA en dit gedurende een overgangsperiode van 6 maanden vanaf de in werking treding van de huidige paragraaf, voor zover de geneesheer-specialist in oftalmologie verantwoordelijk voor de behandeling de huidige doeltreffendheid van deze specialiteit bij de betrokken rechthebbende bevestigt, alsook dat het medisch gezien momenteel niet wenselijk is om een verandering van behandeling te realiseren bij deze rechthebbende.

In alle gevallen, wordt de terugbetaling toegekend voor zover er bij de betrokken rechthebbende geen intolerantie of geen contra-indicatie bestaat voor bèta- blokkers voor oftalmologisch gebruik (met name : bronchiaal astma, een ernstige chronische aspecifieke respiratoire aandoening, een sinusale bradycardie, een AV-blok van tweede of derde graad, een manifeste hartinsufficiëntie, of een cardiogene shock).

b. De toelating voor terugbetaling zal afgeleverd worden door de adviserend geneesheer op basis van een aanvraagformulier, waarvan het model weergegeven is in Bijlage A van de huidige reglementering, dat ingevuld wordt door een geneesheer-specialist in de oftalmologie, die hierbij tegelijk :

— verklaart dat de betrokken patiënt voldoet aan de voorwaarden voorzien onder punt a) hierboven;

— aanvaardt om de bewijselementen die aantonen dat de patiënt zich in de verklaarde situatie bevindt, ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer, vooral de resultaten van de metingen van de oogdruk;

— vermeldt dat het gaat om een eerste aanvraag of een aanvraag tot verlenging.

c. Op basis van een aanvraagformulier, waarvan het model weergegeven is in bijlage A van de huidige reglementering, dat ondertekend en correct ingevuld is door de geneesheer-specialist in de oftalmologie, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het attest af waarvan het model weergegeven wordt onder « b » van bijlage III van dit besluit en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot maximaal 12 maand.

d. De toelating tot terugbetaling kan verlengd worden voor nieuwe periodes van maximaal 12 maand op basis van het aanvraagformulier, waarvan het model weergegeven is in bijlage A van de huidige reglementering, dat ondertekend en correct ingevuld is door de geneesheer-specialist in de oftalmologie, die hierin de doeltreffendheid van deze specialiteit bij de betrokken rechthebbende bevestigt.

ANNEXE A

Formulaire de demande de remboursement de la spécialité AZARGA (§ 5160000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)

I - Identification du bénéficiaire :

␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣ (nom)

␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣ (prénom)

␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣ (numéro d'inscription)

Je soussigné, Docteur en Médecine, spécialiste reconnu en ophtalmologie, déclare que le patient mentionné ci-dessus, en traitement pour un glaucome à angle ouvert ou de l'hypertension oculaire :

␣ 1°. a présenté une réponse insuffisante à un bèta-bloquant à usage ophtalmique lorsqu'il est utilisé en monothérapie ;

␣ 2°. a déjà été traité avec les conditionnements de AZARGA existants et non remboursés et ce pendant une période transitoire de 6 mois qui ont précédé l'entrée en vigueur du présent paragraphe. Je confirme que chez ce patient ce traitement s'est montré efficace, et qu'il n'est pas médicalement souhaitable qu'un changement de traitement soit actuellement réalisé chez lui.

En outre, je déclare que ce patient ne présente aucune intolérance ni contre-indication aux bèta -bloquants à usage ophtalmique (à savoir : asthme bronchique, affection respiratoire chronique aspécifique sévère, bradycardie sinusale, bloc AV du deuxième ou du troisième degré, insuffisance cardiaque manifeste ou choc cardiogénique). Je tiens à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve qui démontrent que mon patient se trouve dans la situation déclarée, principalement les résultats des mesures de la pression oculaire.

II - Première demande :

Je demande pour mon patient le remboursement de la spécialité AZARGA pour une première période de : ␣␣ mois (maximum 12 mois)

III - Demande de prolongation :

Je confirme que le traitement s'est avéré efficace chez ce patient et je demande pour lui la prolongation du remboursement de la spécialité AZARGA pour une nouvelle période de : ␣␣ mois (maximum 12 mois).

IV - Identification du Médecin-spécialiste en ophtalmologie :

␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣ (nom)

␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣ (prénom)

1-␣␣␣␣␣-␣␣-␣␣␣ (n° INAMI)

␣␣ / ␣␣ / ␣␣␣␣ (date)

(cachet) .....(signature du médecin)

BIJLAGE A
Aanvraagformulier voor de terugbetaling van de specialiteit AZARGA (§ 5160000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001)

I – Identificatie van de rechthebbende :

␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣ (naam)
␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣ (voornaam)
␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣ (inschrijvingsnummer)

Ik ondertekende, dokter in de geneeskunde, erkend specialist in de oftalmologie, verklaar dat de hoger vermelde patiënt in behandeling voor open-kamerhoekglaucoom of oculaire hypertensie :

␣ 1°. een onvoldoende respons heeft vertoond op een bèta-blokker voor oftalmologisch gebruik indien ze gebruikt wordt in monotherapie;

␣ 2°. reeds behandeld werd met AZARGA suspensie (niet-terugbetaald) gedurende 6 maanden voorafgaand aan de inwerkingtreding van de huidige paragraaf. Ik bevestig dat bij deze patiënt deze behandeling doeltreffend is gebleken, en dat het medisch gezien momenteel niet wenselijk is om een verandering van behandeling te realiseren bij deze rechthebbende.

Bovendien, verklaar ik dat deze patiënt geen intolerantie, noch contra-indicatie vertoont voor bèta-blokkers voor oftalmologisch gebruik (met name : bronchiaal astma, een ernstige chronische aspecifieke respiratoire aandoening, sinusale bradycardie, een AV-blok van tweede of derde graad, manifeste hartinsufficiëntie, of cardiogene shock). Ik houd de bewijselementen die aantonen dat mijn patiënt zich in de verklaarde situatie bevindt, ter beschikking van de adviserend geneesheer, vooral de resultaten van de metingen van de oogdruk.

II – Eerste aanvraag :

Ik vraag voor mijn patiënt de terugbetaling van de specialiteit AZARGA voor een eerste periode van : ␣␣ maand (maximaal 12 maand)

III – Aanvraag tot verlenging :

Ik bevestig dat de behandeling doeltreffend bleek te zijn bij deze patiënt, en ik vraag voor hem de verlenging van de terugbetaling van de specialiteit AZARGA voor een nieuwe periode van : ␣␣ maand (maximaal 12 maand).

IV – Identificatie van de geneesheer-specialist in de oftalmologie :

␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣ (naam)
␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣ (voornaam)
1-␣␣␣␣␣␣-␣␣␣-␣␣␣␣ (RIZIV nr.)

␣␣ / ␣␣ / ␣␣␣␣ (datum)

(stempel) .....(handtekening van de geneesheer)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
AZARGA 10 mg/ml + 5 mg/ml			ALCON-COUVREUR					ATC : S01ED51
B-168	2565-885	3 flacons compte-gouttes 5 ml collyre en suspension, 10 mg/ml / 5 mg/ml	3 containers met druppelpipet 5 ml oogdruppels, suspensie, 10 mg/ml / 5 mg/ml		53,05	53,05	7,20	10,80
B-168 *	0793-422	1 flacon compte-gouttes 5 ml collyre en suspension, 10 mg/ml / 5 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, suspensie, 10 mg/ml / 5 mg/ml		16,3867	16,3867		
B-168 **	0793-422	1 flacon compte-gouttes 5 ml collyre en suspension, 10 mg/ml / 5 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, suspensie, 10 mg/ml / 5 mg/ml		14,0167	14,0167		

au) il est inséré un § 5170000, rédigé comme suit :

Paragraphe 5170000

La spécialité fait l'objet d'un remboursement en catégorie A si elle est prescrite pour le traitement de l'hypersexualité chez l'homme.

Sur base d''un rapport circonstancié, rédigée par un médecin spécialiste en médecine interne ou en psychiatrie, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous « b » de l'annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à douze mois maximum.

L'autorisation de remboursement peut être prolongée pour des périodes renouvelables de 12 mois maximum à la demande motivée du médecin spécialiste, visé à l'alinéa ci-dessus.

au) er wordt een § 5170000 toegevoegd, luidende :

Paragraaf 5170000

De specialiteit wordt slechts vergoed in categorie A indien ze wordt voorgeschreven ter behandeling van hypersexualiteit bij de man.

Op grond van een omstandig verslag, opgesteld door een geneesheer specialist in de inwendige geneeskunde of in de psychiatrie, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende een attest af waarvan het model is bepaald onder "b" van bijlage III van dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur tot maximaal 12 maanden beperkt is.

De toestemming tot vergoeding mag worden verlengd voor nieuwe perioden van maximum 12 maanden op gemotiveerd verzoek van de geneesheer specialist, bedoeld in de voorgaande alinea.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
SALVACYL 11,25 mg			IPSEN					ATC : L02AE04
A-94	2581-882	1 flacon injectable 11,25 mg poudre pour suspension injectable, 5,625 mg/ml + 1 ampoule 2 ml solvant pour suspension injectable, 5,625 mg/ml	1 injectieflacon 11,25 mg poeder voor suspensie voor injectie, 5,625 mg/ml + 1 ampul 2 ml oplosmiddel voor suspensie voor injectie, 5,625 mg/ml		311,68	311,68	0,00	0,00
A-94 *	0793-729	1 flacon injectable 11,25 mg poudre pour suspension injectable, 5,625 mg/ml + 1 ampoule 2 ml solvant pour suspension injectable, 5,625 mg/ml	1 injectieflacon 11,25 mg poeder voor suspensie voor injectie, 5,625 mg/ml + 1 ampul 2 ml oplosmiddel voor suspensie voor injectie, 5,625 mg/ml		299,2300	299,2300		
A-94 **	0793-729	1 flacon injectable 11,25 mg poudre pour suspension injectable, 5,625 mg/ml + 1 ampoule 2 ml solvant pour suspension injectable, 5,625 mg/ml	1 injectieflacon 11,25 mg poeder voor suspensie voor injectie, 5,625 mg/ml + 1 ampul 2 ml oplosmiddel voor suspensie voor injectie, 5,625 mg/ml		292,1200	292,1200		

av) il est inséré un § 5180000, rédigé comme suit :

Paragraphe 5180000

Le vaccin fait l'objet d'un remboursement s'il a été prescrit à des bénéficiaires âgés de 60 ans ou plus;

Le remboursement peut être accordé sans que le médecin-conseil doive l'autoriser pour autant que le médecin traitant appose sur la prescription la mention « régime du tiers payant applicable ».

Dans ces conditions, le pharmacien est habilité à appliquer le tiers payant.

av) er wordt een § 5180000 toegevoegd, luidende :

Paragraaf 5180000

De entstof komt in aanmerking voor vergoeding indien ze is voorgeschreven voor rechthebbenden van 60 jaar of ouder;

De vergoeding mag worden verleend zonder dat de adviserend geneesheer daarvoor toestemming moet geven, voor zover de behandelende arts op het voorschrift « derdebetalingsregeling van toepassing » heeft vermeld.

Onder die voorwaarden is de apotheker gerechtigd om de derdebetalersregeling toe te passen.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
INTANZA (vaccin 2009 - 2010)			SANOFI PASTEUR MSD					ATC : J07BB02
Cs-10	2595-734	1 seringue préremplie 0,1 ml suspension injectable, 15 µg/souche	1 voorgevulde spuit 0,1 ml suspensie voor injectie, 15 µg/stam		10,84	10,84	6,50	6,50
Cs-10 *	0793-877	1 seringue préremplie 0,1 ml suspension injectable, 15 µg/souche	1 voorgevulde spuit 0,1 ml suspensie voor injectie, 15 µg/stam		7,9100	7,9100		
Cs-10 **	0793-877	1 seringue préremplie 0,1 ml suspension injectable, 15 µg/souche	1 voorgevulde spuit 0,1 ml suspensie voor injectie, 15 µg/stam		6,5000	6,5000		

aw) il est inséré un § 5190000, rédigé comme suit :

Paragraphe 5190000

La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est administrée :

1° dans le cadre d'un traitement en première ligne d'un cancer colorectal métastatique;

2° dans le cadre d'un traitement en deuxième ligne d'un cancer colorectal métastatique, après une chimiothérapie préalable comprenant de l'irinotecan et du 5-fluorouracile, en cas d'échec ou de récidive dans un délai de six mois;

3° dans le cadre d'un traitement adjuvant d'un cancer du colon de stade III (Duke's C) suite à la résection complète de la tumeur primaire.

Le remboursement est accordé par le médecin-conseil sur base d'un rapport circonstancié établi par le médecin spécialiste avec une compétence particulière en oncologie ou en oncologie médicale qui est responsable du traitement.

aw) er wordt een § 5190000 toegevoegd, luidende :

Paragraaf 5190000

De specialiteit komt voor vergoeding in aanmerking als ze wordt toegediend :

1° in het raam van de eerstelijnsbehandeling van een gemetastaseerde colorectale kanker;

2° in het raam van de tweededelijnsbehandeling van een gemetastaseerde colorectale kanker na voorafgaande chemotherapie met een irinotecan en 5-fluorouacil bevattend regime in geval van falen van de behandeling of recidief binnen een termijn van 6 maanden;

3° in het raam van de adjuvante behandeling van stadium III (Duke's C) colonkanker, volgend op een volledige resectie van de primaire tumor.

De vergoeding wordt door de adviserend geneesheer toegestaan op basis van een omstandig verslag dat is opgemaakt door een geneesheer-specialist met een bijzondere bekwaamheid in de oncologie of de medische oncologie die verantwoordelijk is voor de behandeling.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
ELOXATIN 5 mg/ml			SANOFI-AVENTIS BELGIUM					ATC : L01XA03
A-23 *	0784-264	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	R	152,0900	152,0900	+0,0000	+0,0000
A-23 **	0784-264	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	R	144,9800	144,9800		
ELOXATIN 5 mg/ml			SANOFI-AVENTIS BELGIUM					ATC : L01XA03
A-23 *	0784-272	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	R	297,0600	297,0600	+0,0000	+0,0000
A-23 **	0784-272	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	R	289,9500	289,9500		
ELOXATIN 5 mg/ml			SANOFI-AVENTIS BELGIUM					ATC : L01XA03
A-23 *	0787-416	1 flacon injectable 40 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	R	587,0000	587,0000	+0,0000	+0,0000
A-23 **	0787-416	1 flacon injectable 40 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	R	579,8900	579,8900		
OXALIPLATINE MEDAC 5 mg/ml			LAMEPRO					ATC : L01XA03
A-23 *	0788-026	1 flacon injectable 50 mg poudre pour solution pour perfusion, 50 mg	1 injectieflacon 50 mg poeder voor oplossing voor infusie, 50 mg	C	152,0900	152,0900		
A-23 **	0788-026	1 flacon injectable 50 mg poudre pour solution pour perfusion, 50 mg	1 injectieflacon 50 mg poeder voor oplossing voor infusie, 50 mg	C	144,9800	144,9800		
OXALIPLATINE MEDAC 5 mg/ml			LAMEPRO					ATC : L01XA03
A-23 *	0788-034	1 flacon injectable 100 mg poudre pour solution pour perfusion, 100 mg	1 injectieflacon 100 mg poeder voor oplossing voor infusie, 100 mg	C	297,0600	297,0600		
A-23 **	0788-034	1 flacon injectable 100 mg poudre pour solution pour perfusion, 100 mg	1 injectieflacon 100 mg poeder voor oplossing voor infusie, 100 mg	C	289,9500	289,9500		
OXALIPLATINE MEDAC 5 mg/ml			LAMEPRO					ATC : L01XA03
A-23 *	0788-042	1 flacon injectable 150 mg poudre pour solution pour perfusion, 150 mg	1 injectieflacon 150 mg poeder voor oplossing voor infusie, 150 mg	C	442,0400	442,0400		
A-23 **	0788-042	1 flacon injectable 150 mg poudre pour solution pour perfusion, 150 mg	1 injectieflacon 150 mg poeder voor oplossing voor infusie, 150 mg	C	434,9300	434,9300		
OXALIPLATINE TEVA 5 mg/ml			TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : L01XA03
A-23 *	0788-604	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	152,0900	152,0900		
A-23 **	0788-604	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	144,9800	144,9800		
OXALIPLATINE TEVA 5 mg/ml			TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : L01XA03
A-23 *	0788-612	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	297,0600	297,0600		
A-23 **	0788-612	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	289,9500	289,9500		
OXALIPLATINE TEVA 5 mg/ml			TEVA PHARMA BELGIUM					ATC : L01XA03
A-23 *	0790-758	1 flacon injectable 40 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	587,0000	587,0000		
A-23 **	0790-758	1 flacon injectable 40 ml solution à diluer pour perfusion, 5 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 5 mg/ml	G	579,8900	579,8900		

ax) il est inséré un § 5200000, rédigé comme suit :

Paragraphe 5200000

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est administrée pour le traitement de la thrombocytopénie chez un patient de 18 ans ou plus, atteint de purpura thrombocytopénique idiopathique (PTI) chronique qui présente un taux de plaquettes ≤ 30 x 10^9/L et/ou des signes hémorragiques, a été splénectomisé ou présente une contre-indication à la splénectomie et se trouve dans l'une des situations suivantes :

— le taux de plaquettes reste ≤ 30 x 10^9/L malgré un traitement par corticostéroïdes à une dose de 1 mg/kg/j pendant au moins 2 semaines, ou

— le taux de plaquettes redescend en dessous de 30 x 10^9/L lors de l'arrêt progressif d'un traitement prolongé aux corticostéroïdes, ou

— présente une contre-indication aux corticostéroïdes, documentée.

La contre-indication à la splénectomie est établie lors d'une consultation pluridisciplinaire, documentée, entre l'hématologue, le chirurgien et l'anesthésiste.

La dose maximale remboursable est de 10µg/kg de poids corporel par semaine.

a') S'il s'agit d'un bénéficiaire qui a déjà été traité auparavant par NPLATE non-remboursée sur une période de plus de 16 semaines, le remboursement des injections ultérieures n'est autorisé que pour autant qu'une amélioration des taux de plaquettes et des manifestations cliniques éventuelles durant cette période traitement ait été observée. Cette procédure de remboursement après un traitement antérieur non-remboursé ne pourra qu'être appliquée pendant une période transitoire de 6 mois à partir de l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

b) L'autorisation de remboursement sera accordée par le médecin conseil pour une période initiale de 6 mois, en application de la procédure visée aux articles 7, 8, 9 de l'arrêté royal du 8 juillet 2004 relatif au remboursement des médicaments orphelins, pour autant que les 6 premières semaines de traitement, précédant cette période initiale de remboursement, soient prises en charge par le titulaire de l'enregistrement.

En outre, le médecin spécialiste visé ci-dessous s'engage à ne pas continuer l'administration du traitement, lorsqu'après une administration de 16 semaines, l'efficacité du traitement n'a pas pu être démontrée chez le bénéficiaire concerné. La réponse au traitement est documentée :

— soit par une augmentation du taux de plaquettes ≥ 30x109/L;

— soit par un doublement des valeurs de base de plaquettes avant traitement par Nplate associée à une amélioration des saignements.

Le remboursement est conditionné par la fourniture préalable au médecin-conseil du protocole des résultats des analyses des plaquettes réalisées durant les 3 derniers mois avant l'initiation de l'administration, du rapport de la consultation multidisciplinaire en cas de patient non-splénectomisé ainsi qu'un rapport médical détaillé décrivant chronologiquement l'évolution ancienne et récente de l'affection (y compris résultats biologiques, éléments étayant le diagnostic, accidents hémorragiques éventuels, nature(s), posologie et durée du/des traitement(s) administré(s) précédemment et actuellement avec description de la résistance ou intolérance observée ou motivation quant à la contre-indication aux corticoïdes, accompagné dans tous les cas, d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, dûment complété et signé par un médecin porteur du titre professionnel en hématologie clinique selon l'arrêté ministériel du 18.10.2002 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématolgie clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique, et attaché à un hôpital.

En complétant ainsi ce formulaire aux rubriques ad hoc, le médecin spécialiste susvisé, simultanément :

1. mentionne les éléments relatifs au diagnostic précis, la présence de signes hémorragiques, l'âge du patient, les traitements antérieurs et les éléments relatifs à l'état du patient et à l'intolérance et/ou la résistance au traitement précédemment reçu. Lorsqu'il s'agit d'une demande de prolongation de remboursement, il mentionne les éléments relatifs à l'évolution clinique du patient (y compris l'évolution du taux des plaquettes durant la dernière année);

2. atteste que les 6 premières semaines de traitement sont en cours de prise en charge par le titulaire de l'enregistrement;

3. mentionne les éléments permettant :

— d'identifier l'hôpital auquel il est attaché;

— d'identifier le pharmacien hospitalier, qui collabore avec l'hôpital identifié;

ax) er wordt een § 5200000 toegevoegd, luidende :

Paragraaf 5200000

a) De specialiteit komt in aanmerking voor vergoeding als ze is toegediend voor de behandeling van thrombocytopenie bij een patiënt van 18 jaar of ouder, die aan chronische idiopathische thrombopenische purpura (ITP) lijdt, die een plaatjesaantal ≤ 30 x 10^9/L en/of hemorragische symptomen vertoont, die gesplenectomiseerd werd of voor wie de splenectomie gecontraïndiceerd is, en zich in één van de volgende situaties bevindt :

de bloedplaatjesconcentratie blijft ≤ 30 x 10^9/L ondanks een behandeling met corticosteroïden aan een dosis van 1 mg/kg/dag gedurende minstens 2 weken, of

de bloedplaatjesconcentratie daalt onder 30 x 10^9/L bij het progressief afbouwen van een langdurige behandeling met corticosteroïden, of

een gedocumenteeerde contra-indicatie aan corticosteroïden vertoont.

De contra-indicatie aan splenectomie wordt vastgesteld door een gedocumenteerd multidisciplinair overleg tussen de hematoloog, de chirurg en de anesthesist.

De maximaal vergoedbare wekelijkse dosering is 10µg/kg lichaamsgewicht.

a') Indien het gaat om een rechthebbende die al eerder met NPLATE niet-terugbetaald in een periode van meer dan 16 weken behandeld werd, wordt de terugbetaling van nieuwe injecties slechts toegelaten voor zover een verbetering van het plaatjesgehalte en van de eventuele klinische manifestaties werd waargenomen. Deze procedure van terugbetaling na een voorafgaande niet-terugbetaalde behandeling, mag slechts gedurende een overgangsperiode van 6 maanden worden toegepast, vanaf de inwerkingtreding van deze paragraaf.

b) De toestemming voor vergoeding zal door de adviserend geneesheer verleend worden voor een eerste periode van 6 maanden, in toepassing van de procedure bedoeld in de artikelen 7, 8, 9 van het koninklijk besluit van 8 juli 2004 betreffende de vergoeding van weesgeneesmiddelen, voor zover de eerste 6 weken behandeling, voorafgaand aan deze eerste periode van terugbetaling, ten laste wordt genomen door de vergunningshouder.

Bovendien verbindt de hieronder vermelde geneesheer-specialist zich ertoe de behandeling niet verder te zetten, als na een toediening van 16 weken, de doeltreffendheid van de behandeling niet kon worden aangetoond bij de betrokken rechthebbende. De respons op de behandeling wordt gedocumenteerd :

— ofwel door een verhoging van het plaatjesaantal ≥ 30 x 10^9/L;

— ofwel door een verdubbeling van het basisaantal plaatjes voor de behandeling met Nplate geassocieerd aan een verbetering van de bloedingen.

De vergoeding hangt af van het voorafgaand ter beschikking stellen aan de adviserend geneesheer van het protocol van de resultaten van de plaatjesanalysen, uitgevoerd gedurende de 3 laatste maanden voor het opstarten van de toediening, het rapport van multidisciplinair consult in geval van een niet-gesplenectomiseerde patiënt, alsook een gedetailleerd medisch rapport waarin op chronologische wijze de vroegere en recente evolutie van de aandoening wordt beschreven (inbegrepen de biologische resultaten, elementen waarop de diagnose gebaseerd is, eventuele haemorragische accidenten, aard, posologie en duur van de voorafgaande en huidige toegepaste behandeling(en) met beschrijving van de waargenomen resistentie of intolerantie of motivering wat betreft de contra-indicatie aan corticoïden,vergezeld in alle gevallen van een aanvraagformulier waarvan het model is opgenomen in Bijlage A van deze paragraaf, volledig ingevuld en ondertekend door een geneesheer die erkend is voor de bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie volgens het ministrieel besluit van 18.10.2002 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede van stagemeesters en stagediensten in de klinische hematologie, en verbonden aan een ziekenhuis.

Door aldus het formulier volledig in te vullen in de ad hoc rubrieken, bevestigt de hierboven vermelde geneesheer-specialist, gelijktijdig :

1. de elementen die betrekking hebben op de specifieke diagnosestelling te vermelden, de aanwezigheid van haemorragische symptomen, de leeftijd van de patiënt, de voorafgaande behandelingen en de elementen met betrekking tot de toestand van de patiënt, de intolerantie en/of de resistentie aan de voorgaande ontvangen behandeling. Wanneer het een aanvraag voor verlenging van vergoeding betreft, vermeldt hij de elementen met betrekking tot de klinische evolutie van de patiënt (inbegrip de evolutie van het plaatjesgehalte gedurende het laatste jaar);

2. dat de eerste 6 weken van de behandeling, ten laste genomen door de vergunningshouder, lopende zijn;

3. de elementen te vermelden die toelaten :

— het ziekenhuis te identificeren waaraan hij verbonden is;

— de ziekenhuisapotheker te identificeren, die samenwerkt met het vermelde ziekenhuis;

4. s'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés;

5. s'engage à arrêter le traitement après 16 semaines d'administration, lorsqu'après ce délai, l'efficacité n'est pas démontrée chez le bénéficiaire concerné;

6. s'engage à collaborer, en application du point *e)* ci-dessous, à l'enregistrement et la collecte des données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné.

c) Sans préjudice des dispositions prévues par la procédure susvisée, le médecin-conseil, en cas de décision positive :

1. attribue au bénéficiaire concerné un numéro spécifique, unique, codé de façon à rendre impossible l'identification du bénéficiaire par des tiers. Dans ce numéro doit figurer l'identification de l'organisme assureur ainsi que les dates de début et de fin de période autorisée;

2. communique au médecin demandeur susvisé le numéro unique attribué à son patient, ainsi que les dates de début et de fin de la période autorisée;

3. communique au pharmacien hospitalier, mentionné ci-dessus au point b) 3.2 un document sur lequel figure l'identification du bénéficiaire et du médecin demandeur, avec les dates de début et de fin de la période autorisée.

d) Le remboursement peut être accordé si le pharmacien dispensateur dispose, préalablement à la dispensation, d'une copie du document visé au point c) 3. ci-dessus. A cet effet, le pharmacien dispensateur doit joindre ce document ou une copie du document à la facture intégrale individuelle du patient concerné.

e) Afin de permettre à la Commission de Remboursement des Médicaments d'exécuter les missions définies à l'article 29*bis* et 35*bis* de la Loi, notamment en ce qui concerne une modification ultérieure de l'inscription de la spécialité pharmaceutique, le remboursement de la spécialité est accordé pour autant que des données codées, relatives à l'évolution et au devenir des bénéficiaires recevant ce remboursement, puissent être enregistrées et puissent faire l'objet d'une évaluation. Les modalités relatives à la nature des données, à l'enregistrement, à la collecte et à l'évaluation sont fixées par le Ministre sur proposition de la Commission de Remboursement des Médicaments après avis de la Commission de la protection de la vie privé.

f) Cette autorisation de remboursement peut-être prolongée pour des périodes de 12 mois sur base du formulaire repris à l'annexe A établi par un médecin porteur du titre professionnel en hématologie clinique selon l'arrêté ministériel du 18.10.2002 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématolgie clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique, et attaché à un hôpital, et d'un rapport d'évolution clinique récent comprenant l'évolution des manifestations cliniques, les traitements concomitants administrés, l'évolution du taux des plaquettes (avec protocoles des analyses réalisées pendant la période précédente de remboursement) ainsi que la motivation de la poursuite du traitement.

4. dat hij zich engageert om ten behoeve van de adviserend geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te stellen die de geattesteerde gegevens bevestigen;

5. dat hij zich ertoe verbindt de behandeling te stoppen na 16 weken, indien na deze termijn, de doeltreffendheid niet is aangetoond bij de betrokken rechthebbende;

6. dat hij zich ertoe verbindt om mee te werken, in toepassing van punt e) hieronder, aan de registratie en verzameling van de gecodeerde gegevens die betrekking hebben op de evolutie en uitkomst van de betrokken patiënt.

c) Onafgezien van de voorziene beschikkingen door bovenstaande procedure, zorgt de, adviserend geneesheer in geval van positieve beslissing :

1. hij verleent aan de betrokken begunstigde een specifiek en uniek nummer, dat zodanig gecodeerd is dat de identificatie van de begunstigde door derden onmogelijk is. Dit nummer moet de identificatie van de verzekeringsinstelling bevatten alsook de data van begin en einde van de toegestane periode;

2. hij deelt bovenvermelde aanvragende geneesheer het uniek nummer mee toegekend aan zijn patiënt, alsook de data van begin en einde van de toegestane periode;

3. hij bezorgt aan de ziekenhuisapotheker, bedoeld in punt b) 3.2 hierboven, een document die de identificatie van de begunstigde en de aanvragende geneesheer bevat, alsook de data van begin en einde van de toegestane periode.

d) De vergoeding kan toegekend worden indien de betrokken apotheker, voorafgaand aan de aflevering, een kopie van het document bezit bedoeld onder punt c) 3. Met het oog hierop moet de afleverende apotheker dit attest of deze kopie hechten aan de globale individuele factuur van de betrokken patiënt.

e) Teneinde de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen toe te laten haar taken uit te voeren zoals bepaald in artikel 29*bis* en 35*bis* van de Wet, meer bepaald een verdere wijziging van de inschrijving van de farmaceutische specialiteit, wordt de vergoeding van de specialiteit toegestaan voor zover de gecodeerde gegevens over de evolutie en uitkomst van begunstigden die deze vergoeding ontvangen, geregistreerd worden en voorwerp van een evaluatie kunnen worden. De modaliteiten eigen aan de aard van de gegevens, de registratie, de verzameling en de evaluatie worden vastgelegd door de Minister op voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, na advies van de Commissie over de bescherming van de privé-sfeer.

f) Deze machtiging voor vergoeding kan verlengd worden voor periodes van 12 maanden op basis van het formulier opgenomen in bijlage A opgesteld door een geneesheer die erkend is voor de bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie volgens het ministrieel besluit van 18.10.2002 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede van stagemeesters en stagediensten in de klinische hematologie, en verbonden aan een ziekenhuis, en van een recent klinisch evolutierapport die de evolutie van de klinische tekens bevat, de toegediende concomitante behandelingen, de evolutie van het plaatjesaantal (met uitgevoerde analyseprotocols gedurende de periode vóór de terugbetaling) alsook de motivering voor het verderzetten van de behandeling.

Annexe A : Modèle du formulaire de demande
Formulaire de demande de remboursement de la spécialité NPLATE (§ 5200000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)

I - Identification du bénéficiaire (nom, prénom, numéro d'affiliation) :

␣␣

II - Eléments à attester par un médecin spécialiste attaché à un centre d'hématologie

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en tant que porteur du titre professionnel particulier en hématologie clinique, certifie que le patient mentionné ci-dessus est âgé de 18 ans ou plus et est atteint d'un purpura thrombocytopénique idiopathique (PTI) chronique et qu'il remplit toutes les conditions figurant au § 5200000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001 :

- Conditions relatives au diagnostic, au nombre des thrombocytes et/ou aux symptômes cliniques ;
- Conditions relatives à la résistance, l'intolérance ou la contre-indication documentées aux corticoïdes ;
- Conditions relatives à la contre-indication documentée d'une splénectomie en cas de patient non-splénectomisé.

En outre,

(si le bénéficiaire a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité NPLATE sur base des conditions du § 5200000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, passer directement au point 2. ci-dessous)

1. En ce qui concerne le diagnostic précis et la situation clinique de ce patient, j'atteste les éléments suivants :

a) conditions relatives à la thrombocytopénie et/ou symptômes cliniques :

- le nombre de plaquettes est ≤ 30 x 10^9/L, et/ou
- le patient présente des signes hémorragiques :

.....
.....
.....
.....

b) conditions relatives aux traitements antérieurs :

␣ Le patient a été splénectomisé et :

- ␣ n'atteint pas le seuil de 30 x 10^9/L plaquettes malgré un traitement par corticostéroïdes à une dose de 1 mg/kg/j pendant au moins 2 semaines, ou
- ␣ dont le taux de plaquettes redescend en dessous de 30 x 10^9/L lors de l'arrêt progressif d'un traitement prolongé aux corticostéroïdes, ou
- ␣ présente une intolérance aux corticostéroïdes documentée dans le rapport joint à la demande, ou
- ␣ présente une contre-indication aux corticostéroïdes documentée dans le rapport joint à la demande

␣ Le patient n'a pas été splénectomisé et la contre-indication à la splénectomie est établie lors d'une consultation pluridisciplinaire entre hématologue, chirurgien et anesthésiste dont le rapport est joint à la demande et :

- ␣ n'atteint pas le seuil de 30 x 10^9/L plaquettes malgré un traitement par corticostéroïdes à une dose de 1 mg/kg/j pendant au moins 2 semaines, ou
- ␣ dont le taux de plaquettes redescend en dessous de 30 x 10^9/L lors de l'arrêt progressif d'un traitement prolongé aux corticostéroïdes, ou
- ␣ présente une intolérance aux corticostéroïdes documentée dans le rapport joint à la demande, ou
- ␣ présente une contre-indication aux corticostéroïdes documentée dans le rapport joint à la demande

c) condition relative à la dose maximale :

la dose maximale remboursable est de 10 µg/kg de poids corporel par semaine

En outre, je m'engage à ne pas continuer l'administration du traitement, lorsqu'après un délai de 16 semaines, l'efficacité du traitement n'a pas pu être démontrée chez le bénéficiaire concerné. La réponse au traitement est documentée :

- soit par une augmentation du taux de plaquettes ≥30x10^9/L ;
- soit par un doublement des valeurs de base de plaquettes avant traitement par Nplate associée à une amélioration des saignements.

2. En ce qui concerne ma pratique et l'identification d'un pharmacien hospitalier de référence :
Je suis reconnu en tant que porteur du titre professionnel particulier en hématologie clinique selon l'arrêté ministériel du 18.10.2002 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématolgie clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique (en annexe du présent formulaire, je joins copie de ma reconnaissance de porteur du titre professionnel particulier en hématologie clinique).

Je suis attaché depuis le ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ à l'hôpital mentionné ci-après, qui est reconnu dans le traitement des patients atteints de purpura thrombocytopéniques idiopathiques :
Le nom et l'adresse exacte de ce service hospitalier sont les suivants :
.....
.....
.....

Et je joins en annexe une attestation du médecin chef et/ou responsable de ce service, confirmant cette affectation et la période concernée, et mentionnant le nombre de patients avec purpura thrombocytopénique idiopathique pris en charge par son service au cours des 12 derniers mois.

3. Identification d'un pharmacien hospitalier de référence, collaborant avec notre Centre :
Nom et prénom :
.....

Numéro INAMI de l'hôpital auquel ce pharmacien hospitalier est attaché : 7.10 - ☐☐☐ - ☐☐ - ☐☐☐
Adresse :
.....
.....
.....

Je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que mon patient se trouve dans la situation attestée.

Sur base des éléments mentionnés ci-dessus et sur base du fait que :

☐ il s'agit d'une première demande d'autorisation de remboursement visant un patient non encore traité dans le cadre de remboursement avec la spécialité NPLATE (je joins en annexe un rapport médical détaillé et les protocoles d'analyse), et j'atteste que les 6 premières semaines de traitement sont en cours de prise en charge par le titulaire de l'enregistrement ;

(ou)

☐ (mesure transitoire uniquement valable jusqu'à 6 mois après l'entrée en vigueur de cette règlementation)
il s'agit d'une première demande d'autorisation de remboursement visant un patient déjà traité par une administration non-remboursée de NPLATE depuis plus de 16 semaines, dont la date de début du traitement non-remboursé était le ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ (date) ; je demande le remboursement pour une période de 12 mois pour pouvoir continuer ainsi le traitement par NPLATE car le patient en retire un bénéfice sur le plan clinique; j'atteste que le traitement par NPLATE a mené vers une amélioration des taux de plaquettes durant cette période de traitement ; je joins en annexe les rapports demandés et les protocoles d'analyse anciens et récents ainsi qu'un rapport d'évolution, notamment en ce qui concerne les manifestations cliniques, comprenant également la motivation de la poursuite du traitement et l'évolution du taux des plaquettes ;

☐ il s'agit d'une demande de prolongation de remboursement pour la spécialité NPLATE, car ce patient a déjà obtenu au moins une période de remboursement de la spécialité NPLATE sur base des conditions du § 5200000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, que la période précédemment autorisée est arrivée à échéance, et que j'estime que ce traitement avec la spécialité NPLATE doit être poursuivi (je joins en annexe un rapport d'évolution, notamment en ce qui concerne les manifestations cliniques, comprenant également la motivation de la poursuite du traitement et l'évolution du taux des plaquettes (avec protocole d'analyse).

J'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un traitement de 12 mois avec la spécialité NPLATE avec une posologie maximale de 10 mg/kg de poids corporel par semaine.

III - Identification du médecin-spécialiste en hématologie visé au point II ci-dessus :

␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣ (nom)

␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣ (prénom)

1-␣␣␣␣␣-␣␣-␣␣␣ (Numéro INAMI)

␣␣-␣␣-␣␣␣␣ (date)

(cachet) ..... (signature du médecin)

IV - Identification du pharmacien de référence et attestation pour la réception des conditionnements gratuits pour 6 semaines de traitement :

Je soussigné,
Nom et prénom : .....

Numéro INAMI de l'hôpital auquel le pharmacien est lié : 7.10- ␣ ␣ ␣-␣ ␣-␣ ␣ ␣

Adresse :
.....
.....
.....

confirme conserver à la disposition du médecin conseil la preuve de l'accord du titulaire de l'enregistrement pour la livraison des conditionnements gratuits nécessaires pour les 6 premières semaines de traitement, ainsi que la preuve de leur délivrance au patient dès que celle-ci aura débuté.

..... (signature du pharmacien)

Bijlage A : Model van het aanvraagformulier
Aanvraagformulier voor de terugbetaling van de specialiteit NPLATE (§ 5200000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21.12.2001)

I - Identificatie rechthebbende (naam, voornaam, aansluitingsnummer bij de VI) :

␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣␣

1. Wat de precieze diagnose en klinische situatie van deze patiënt betreft, verklaar ik de volgende elementen :

a) voorwaarden met betrekking tot de trombocytopenie en/of klinische symptomen :

- het plaatjesaantal is ≤ 30 x 109/L, en/of
- de patiënt vertoont haemorrhagische tekens :

.....
.....
.....
.....

b) voorwaarden met betrekking tot eerdere behandelingen :

☐ De patiënt is gesplenectomiseerd en :

☐ bereikt niet de drempel van 30 x 10^9/L plaatjes ondanks een behandeling met corticosteroïden aan een dosis van 1 mg/kg/dag gedurende minstens 2 weken, of

☐ het plaatjesgehalte daalt opnieuw onder 30 x 10^9/L bij het progressief afbouwen van een langdurige behandeling met corticosteroïden, of

☐ vertoont een intolerantie aan corticosteroïden gedocumenteerd in het rapport toegevoegd aan de aanvraag, of

☐ vertoont een contra-indicatie aan corticosteroïden gedocumenteerd in het rapport toegevoegd aan de aanvraag

☐ De patiënt werd niet gesplenectomiseerd en de contra-indicatie aan de splenectomie werd vastgesteld door een multidisciplinair overleg tussen de hematoloog, de chirurg en de anesthesist waarvan het rapport toegevoegd is aan de aanvraag en :

☐ bereikt niet de drempel van 30 x 10^9/L plaatjes ondanks een behandeling met corticosteroïden aan een dosis van 1 mg/kg/dag gedurende minstens 2 weken, of

☐ het plaatjesgehalte daalt opnieuw onder 30 x 10^9/L bij het progressief afbouwen van een langdurige behandeling met corticosteroïden, of

☐ vertoont een intolerantie aan corticosteroïden gedocumenteerd in het rapport toegevoegd aan de aanvraag, of

☐ vertoont een contra-indicatie aan corticosteroïden gedocumenteerd in het rapport toegevoegd aan de aanvraag

c) voorwaarde met betrekking tot de maximale dosis :

de maximale vergoedbare dosis bedraagt 10 µg/kg lichaamsgewicht per week

Bovendien, verbind ik me ertoe de toegediende behandeling niet voort te zetten, indien na een termijn van 16 weken, de doeltreffendheid van de behandeling niet kon worden aangetoond bij de betrokken rechthebbende. De respons op de behandeling wordt gedocumenteerd :

- ofwel door een verhoging van het plaatjesgehalte ≥ 30 x 10^9/L;
- ofwel door een verdubbeling van het basisaantal plaatjes voor de behandeling met Nplate geassocieerd aan een verbetering van de bloedingen.

2. Wat mijn praktijk en de identificatie van de betrokken ziekenhuisapotheker aangaat : :
Ik ben erkend met bijzondere beroepsbekwaamheid in de hematologie volgens volgens het ministrieel besluit van 18.10.2002 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede van stagemeesters en stagediensten in de klinische hematologie (in bijlage van dit formulier voeg ik een kopij van mijn erkenning als voor de bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie).

Ik ben sinds ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ verbonden aan het hierna vermelde ziekenhuis, dat erkend is in de behandeling van patiënten die lijden aan idiopathische thrombopenische purpura (ITP) :
De naam en het exacte adres van deze ziekenhuisdienst zijn de volgende :

.....
.....
.....

En ik voeg in bijlage een attest van de hoofdgeneesheer en/of de verantwoordelijke van deze dienst, die deze aanstelling en de betrokken periode bevestigt, alsook het aantal patiënten met idiopathische thrombopenische purpura vermeldt die gevolgd worden in zijn dienst de voorbije 12 maanden.

3. Identificatie van de betrokken ziekenhuisapotheker, die met ons Centrum samenwerkt :
Naam en voornaam :
.....
RIZIV nummer van het ziekenhuis waaraan deze ziekenhuisapotheker verbonden is : 7.10 - ⊔⊔⊔ - ⊔⊔ - ⊔⊔⊔
Adres :
.....
.....
.....

Ik verbind me ertoe aan de adviserend geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te stellen, die aantonen dat mijn patiënt zich in de geattesteerde situatie bevindt.

Op basis van de bovenvermelde gegevens en op basis van het feit dat :

⊔ het een eerste aanvraag betreft voor toelating van vergoeding bij een patiënt die nog niet behandeld werd in het kader van de terugbetaling met de specialiteit NPLATE (ik voeg in bijlage een gedetailleerd medisch rapport toe en de analyseprotocols), en ik attesteer dat de eerste 6 weken van de behandeling, ten laste genomen door de vergunningshouder, lopende zijn);

(of)

⊔ (overgangsmaatregel enkel geldig gedurende 6 maanden na het inwerking treden van deze reglementering)
Het betreft een eerste aanvraag voor toelating van vergoeding bij een patiënt die reeds behandeld werd door een niet vergoedbare toediening van NPLATE gedurende meer dan 16 weken en de datum waarop de niet vergoedbare behandeling startte was ⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔⊔⊔ (datum); ik vraag de terugbetaling aan voor een periode van 12 maanden om de behandeling met NPLATE te kunnen verderzetten gezien de patiënt er baat bij vertoont op klinisch vlak; ik verklaar dat de behandeling met NPLATE geleid heeft tot een verbetering van het plaatjesgehalte gedurende deze behandelingsperiode; ik voeg in bijlage de gevraagde rapporten en vroegere en recente analyseprotocols toe alsook een evolutierapport, in het bijzonder wat betreft de klinische presentaties, die eveneens de motivatie om de behandeling verder te zetten en de evolutie van het plaatjesgehalte bevat;

⊔ het een aanvraag tot verlenging van vergoeding betreft van de specialiteit NPLATE, want deze patiënt heeft reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit NPLATE bekomen op basis van de voorwaarden van § 5200000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001, waarbij de vorige toegestane periode afgelopen is en ik deze behandeling met de specialiteit NPLATE meen te moeten verder zetten (in bijlage voeg ik een evolutieverslag toe, in het bijzonder betreffende de klinische presentaties, met eveneens de motivatie om de behandeling verder te zetten en de evolutie van het plaatjesgehalte (met analyseprotocol).

Ik bevestig ik dat deze patiënt een vergoeding dient te verkrijgen van een behandeling met de specialiteit NPLATE voor 12 maanden met een maximale posologie van 10 mg/kg lichaamsgewicht per week.

III - Identificatie van de geneesheer-specialist in de hematologie bedoeld onder punt II hierboven :

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (naam)

⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔⊔ (voornaam)

1-⊔⊔⊔⊔⊔-⊔⊔-⊔⊔⊔ (RIZIV nummer)

⊔⊔/⊔⊔/⊔⊔⊔⊔ (datum)

(stempel) ..... (handtekening van de arts)

IV - Identificatie van de betrokken apotheker en bewijs van ontvangst van de gratis verpakkingen voor 6 weken behandeling :

Ik ondergetekende,
Naam en voornaam :.....

RIZIV nummer van het ziekenhuis waaraan de apotheker is verbonden : 7.10- ⊔ ⊔ ⊔-⊔ ⊔-⊔ ⊔ ⊔
Adres :
.....
.....
.....

bevestig het akkoordbewijs van de vergunningshouder voor de levering van de gratis verpakkingen die noodzakelijk zijn voor de eerste 6 weken behandeling, alsook het afleveringsbewijs ervan aan de patiënt van zodra deze ermee zal hebben gestart ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

..... (handtekening van de apotheker)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
NPLATE 250 microgram/ml			AMGEN					ATC : B02BX04
A-95 *	0793-851	1 flacon injectable 250 µg poudre pour solution injectable, 250 µg	1 injectieflacon 250 µg poeder voor oplossing voor injectie, 250 µg		645,7600	645,7600		
A-95 **	0793-851	1 flacon injectable 250 µg poudre pour solution injectable, 250 µg	1 injectieflacon 250 µg poeder voor oplossing voor injectie, 250 µg		638,6500	638,6500		
NPLATE 500 microgram/ml			AMGEN					ATC : B02BX04
A-95 *	0793-869	1 flacon injectable 500 µg poudre pour solution injectable, 500 µg	1 injectieflacon 500 µg poeder voor oplossing voor injectie, 500 µg		1284,4100	1284,4100		
A-95 **	0793-869	1 flacon injectable 500 µg poudre pour solution injectable, 500 µg	1 injectieflacon 500 µg poeder voor oplossing voor injectie, 500 µg		1277,3000	1277,3000		

ay) il est inséré un § 5210000, rédigé comme suit :

Paragraphe 5210000

La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle a été administrée dans le cadre du traitement :

— du cancer du poumon non à petites cellules;

— du carcinome du sein métastatique, après échec démontré du traitement aux anthracyclines et taxanes, ou chez les patientes non traitables par les anthracyclines et les taxanes à cause d'une contre-indication documentée.

Sur base d'un rapport circonstancié établi par un médecin spécialiste avec une compétence particulière en oncologie ou en oncologie médicale, le médecin conseil délivre au bénéficiaire l'autorisation dont le modèle est fixé sous « b » de l'annexe III du présent arrêté, et dont la durée de validité est limitée à six mois maximum.

L'autorisation de remboursement peut être renouvelée pour des nouvelles périodes de six mois maximum, sur base d'un rapport d'évolution circonstancié établi par le spécialiste visé ci-dessus, démontrant que la continuation du traitement est médicalement justifiée.

ay) er wordt een § 5210000 toegevoegd, luidende :

Paragraaf 5210000

De specialiteit komt voor vergoeding in aanmerking als ze is toegediend in het raam van een behandeling :

— van niet kleincellige longkanker;

— gemetastaseerd borstcarcinoom, na aangetoonde mislukking van een behandeling met anthracyclinen en taxanen, of bij patiënten die niet met anthracyclinen en taxanen kunnen worden behandeld op basis van een gestaafde contra-indicatie.

Op grond van een gemotiveerd verslag dat is opgemaakt door een geneesheer-specialist met een bijzondere bekwaamheid in de oncologie of in de medische oncologie, reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende de machtiging uit waarvan het model is vastgesteld onder « b » van bijlage III van dit besluit en waarvan de geldigheidsduur tot ten hoogste zes maanden is beperkt.

De machtiging voor vergoeding kan voor nieuwe perioden van ten hoogste zes maanden worden verlengd, op grond van een omstandig evolutieverslag dat door de bovengenoemde specialist is opgemaakt en waaruit blijkt dat het voortzetten van de behandeling medisch verantwoord is.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
VINORELBIN ACTAVIS 10 mg/ml ALL-IN-1							ATC : L01CA04	
A-26 *	0793-885	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	16,0000	16,0000		
A-26 **	0793-885	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	15,2890	15,2890		
VINORELBIN ACTAVIS 10 mg/ml ALL-IN-1							ATC : L01CA04	
A-26 *	0793-893	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	73,3320	73,3320		
A-26 **	0793-893	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	72,6210	72,6210		
VINORELBINE "EBEWE PHARMA" 10 mg/ml EBEWE PHARMA							ATC : L01CA04	
A-26 *	0793-901	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	18,6840	18,6840		
A-26 **	0793-901	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	17,2620	17,2620		
VINORELBINE "EBEWE PHARMA" 10 mg/ml EBEWE PHARMA							ATC : L01CA04	
A-26 *	0793-919	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	83,4140	83,4140		
A-26 **	0793-919	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	81,9920	81,9920		

4° au chapitre IV-bis, le point 9, est remplacé comme suit :

9° La préparation suivante peut être remboursée sur base d'un rapport documenté démontrant que la prescription a été faite afin de prévenir ou de contrôler une poussée d'angio-oedème héréditaire résultant d'une activité en C1-esterase inhibiteur qui se situe en dessous de la normale.

4° in hoofdstuk IV-bis, wordt het punt 9 vervangen als volgt :

9° Het hierna volgende preparaat mag worden vergoed op grond van een omstandig verslag dat aantoont dat het product is voorgeschreven ter preventie of controle van een aanval van hereditair angio-oedema die te wijten is aan een activiteit van C1-esterase inhibitor lager dan het normale.

Catég.	Code	Dénomination	Unités visées sous 1-2°
Categ.	Code	Benaming	Eenheden beoogd sub 1-2°
C1 - ESTERASE INHIBITEUR / C1 - ESTERASE INHIBITOR (BERINERT) (CETOR)			
B-192	1174-028	fl. inj. (8/89)	Par
B-192*	0734-343	pr. fl. inj. (8/89)	fl. inj.
B-192**	0734-343	pr. fl. inj. (8/89)	Per

Art. 2. A l'annexe II du même arrêté, tel qu'il a été modifié à ce jour, sont apportées les modifications suivantes :

— le point I.9.18. est inséré, rédigé comme suit : « Agents antithrombotiques de synthèse appartenant au groupe des inhibiteurs directs du facteur Xa. - Groupe de remboursement : B-303 »;

— le point I.10.9. est inséré, rédigé comme suit : « Autres antihémorragiques systémiques. - Groupe de remboursement : A-95 »;

— le point V.6.18. est inséré, rédigé comme suit : « Les hormones sexuelles et médicaments apparentés appartenant aux groupes suivants : les gonadotrophines et produits assimilés destinés au traitement de l'hypersexualité chez l'homme. - Groupe de remboursement : A-94»;

— le point VIII.1.14. est inséré, rédigé comme suit : « Inhibiteurs de la Tyrosine kinase administrés par voie orale. - Groupe de remboursement : A-96 »;

— le point XXII.4., est remplacé comme suit : « Les préparations destinées au traitement d'angio-oedème héréditaire de type I et II. - Groupe de remboursement : B-192 »;

Art. 3. A l'annexe IV du même arrêté, tel qu'il a été modifié à ce jour, sont ajoutés les codes ATC libellés comme suit :

« B02BX04 – Romiplostim »;

« L01XE07 – Lapatinib ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge.*

Bruxelles, le 17 août 2009.

Mme L. ONKELINX

Art. 2. In bijlage II van hetzelfde besluit, zoals tot op heden gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— het punt I.9.18. wordt toegevoegd, luidende : « De synthetische antithrombotische agentia die tot de groep van de directe inhibitoren van factor Xa behoren. - Vergoedingsgroep : B-303 »;

— het punt I.10.9. wordt toegevoegd, luidende : « Andere systemische antihemorragica » - Vergoedingsgroep : A-95 »;

— het punt V.6.18. wordt toegevoegd, luidende : « Geslachtshormonen en aanverwante geneesmiddelen die tot de volgende groepen behoren : gonadotropines en aanverwante stoffen bestemd voor de behandeling van hypersexualiteit bij de man. - Vergoedingsgroep : A-94 »;

— het punt VIII.1.14. wordt toegevoegd, luidende : « Tyrosine kinase inhibitoren voor orale toediening. - Vergoedingsgroep : A-96 »;

— het punt XXII.4., wordt vervangen als volgt : « Preparaten bestemd voor de behandeling van hereditair angio-oedema types I en II. - Vergoedingsgroep : B-192 ».

Art. 3. In bijlage IV van hetzelfde besluit, zoals tot op heden gewijzigd, worden de als volgt opgestelde ATC-codes toegevoegd :

— « B02BX04 – Romiplostim »;

— « L01XE07 – Lapatinib ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 17 augustus 2009.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 2912 [C – 2009/24257]

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 3 de la loi du 24 novembre 2004 portant des mesures en matière de soins de santé, pour la profession de diététicien

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 novembre 2004 portant des mesures en matière de soins de santé, l'article 6;

Vu l'avis n° 44.562/3 du Conseil d'Etat, donné le 3 juin 2008, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 3 de la loi du 24 novembre 2004 portant des mesures en matière de soins de santé entre en vigueur, pour la profession de diététicien visée à l'arrêté royal du 19 février 1997 relatif au titre professionnel et aux conditions de qualification requises pour l'exercice de la profession de diététicien et portant fixation de la liste des prestations techniques et de la liste des actes dont le diététicien peut être chargé par un médecin, le premier jour du treizième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 2. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 2912 [C – 2009/24257]

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van het inwerkingtreden van artikel 3 van de wet van 24 november 2004 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, voor het beroep van diëtist

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 november 2004 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, artikel 6;

Gelet op het advies nr. 44.562/3 van de Raad van State, gegeven op 3 juni 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3 van de wet van 24 november 2004 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg treedt in werking, voor het beroep van diëtist bedoeld in het koninklijk besluit van 19 februari 1997 betreffende de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep van diëtist en houdende vaststelling van de lijst van de technische prestaties en van de lijst van handelingen waarmee de diëtist door een arts kan worden belast, op de eerste dag van de dertiende maand na die waarin dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 2913 [C – 2009/24258]

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 18 novembre 2004 relatif à l'agrément des praticiens des professions paramédicales, pour la profession d'assistant pharmaceutico-technique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, l'article 24, § 2, remplacé par la loi du 25 janvier 1999 et l'article 54 ter, remplacé par la loi du 25 janvier 1999 et modifié par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 2004 relatif à l'agrément des praticiens des professions paramédicales, l'article 20;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 mars 2008;

Vu l'avis n° 44.577/3 du Conseil d'Etat, donné le 3 juin 2008, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'arrêté royal du 18 novembre 2004 relatif à l'agrément des praticiens des professions paramédicales entre en vigueur, pour la profession d'assistant pharmaceutico-technique visée à l'arrêté royal du 5 février 1997 relatif au titre professionnel et aux conditions de qualification requises pour l'exercice de la profession d'assistant pharmaceutico-technique et portant fixation de la liste des actes dont

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 2913 [C – 2009/24258]

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van het inwerkingtreden van het koninklijk besluit van 18 november 2004 betreffende de erkenning van de beoefenaars van de paramedische beroepen, voor het beroep van farmaceutisch-technisch assistent

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, artikel 24, § 2, vervangen bij de wet van 25 januari 1999 en artikel 54*ter*, vervangen bij de wet van 25 januari 1999 en gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 2004 betreffende de erkenning van de beoefenaars van de paramedische beroepen, artikel 20;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 maart 2008;

Gelet op het advies nr. 44.577/3 van de Raad van State, gegeven op 3 juni 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 18 november 2004 betreffende de erkenning van de beoefenaars van de paramedische beroepen treedt in werking, voor het beroep van farmaceutisch-technisch assistent bedoeld in het koninklijk besluit van 5 februari 1997 betreffende de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep van farmaceutisch-technisch assistent en houdende vaststelling

celui-ci peut être chargé par un pharmacien, le premier jour du treizième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 2. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

van de lijst van handelingen waarmee deze laatste door een apotheker kan worden belast, op de eerste dag van de dertiende maand na die waarin dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 2914 [C – 2009/24259]

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 18 novembre 2004 relatif à l'agrément des praticiens des professions paramédicales, pour la profession de diététicien

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, l'article 24, § 2, remplacé par la loi du 25 janvier 1999 et l'article 54*ter*, remplacé par la loi du 25 janvier 1999 et modifié par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 2004 relatif à l'agrément des praticiens des professions paramédicales, l'article 20;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 mars 2008;

Vu l'avis n° 44.563/3 du Conseil d'Etat, donné le 3 juin 2008, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'arrêté royal du 18 novembre 2004 relatif à l'agrément des praticiens des professions paramédicales entre en vigueur, pour la profession de diététicien visée à l'arrêté royal du 19 février 1997 relatif au titre professionnel et aux conditions de qualification requises pour l'exercice de la profession de diététicien et portant fixation de la liste des prestations techniques et de la liste des actes dont le diététicien peut être chargé par un médecin, le premier jour du treizième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 2. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 2914 [C – 2009/24259]

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van het inwerkingtreden van het koninklijk besluit van 18 november 2004 betreffende de erkenning van de beoefenaars van de paramedische beroepen, voor het beroep van diëtist

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, artikel 24, § 2, vervangen bij de wet van 25 januari 1999 en artikel 54*ter*, vervangen bij de wet van 25 januari 1999 en gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 2004 betreffende de erkenning van de beoefenaars van de paramedische beroepen, artikel 20;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 maart 2008;

Gelet op het advies nr. 44.563/3 van de Raad van State, gegeven op 3 juni 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 18 november 2004 betreffende de erkenning van de beoefenaars van de paramedische beroepen treedt in werking, voor het beroep van diëtist bedoeld in het koninklijk besluit van 19 februari 1997 betreffende de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep van diëtist en houdende vaststelling van de lijst van de technische prestaties en van de lijst van handelingen waarmee de diëtist door een arts kan worden belast, op de eerste dag van de dertiende maand na die waarin dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 2915 [C – 2009/24260]

12 JUILLET 2009. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 3 de la loi du 24 novembre 2004 portant des mesures en matière de soins de santé, pour la profession d'assistant pharmaceutico-technique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 novembre 2004 portant des mesures en matière de soins de santé, l'article 6;

Vu l'avis n° 44.576/3 du Conseil d'Etat, donné le 3 juin 2008, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 3 de la loi du 24 novembre 2004 portant des mesures en matière de soins de santé entre en vigueur, pour la profession d'assistant pharmaceutico-technique visée à l'arrêté royal du 5 février 1997 relatif au titre professionnel et aux conditions de qualification requises pour l'exercice de la profession d'assistant pharmaceutico-technique et portant fixation de la liste des actes dont celui-ci peut être chargé par un pharmacien, le premier jour du treizième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 2. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 2915 [C – 2009/24260]

12 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van het inwerkingtreden van artikel 3 van de wet van 24 november 2004 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, voor het beroep van farmaceutisch-technisch assistent

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 november 2004 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, artikel 6;

Gelet op het advies nr. 44.576/3 van de Raad van State, gegeven op 3 juni 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3 van de wet van 24 november 2004 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg treedt in werking, voor het beroep van farmaceutisch-technisch assistent bedoeld in het koninklijk besluit van 5 februari 1997 betreffende de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep van farmaceutisch-technisch assistent en houdende vaststelling van de lijst van handelingen waarmee deze laatste door een apotheker kan worden belast, op de eerste dag van de dertiende maand na die waarin dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 2916 [C – 2009/24262]

9 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 septembre 2008 fixant l'indemnité de garde pour la fonction de Directeur de l'Aide médicale

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'article 1er, alinéa 3, remplacé par la loi du 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, l'article 37*bis*, inséré par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 2 février 2007 définissant la fonction de Directeur de l'Aide médicale et son champ d'application, l'article 8;

Vu l'arrêté ministériel du 29 septembre 2008 fixant l'indemnité de garde pour la fonction de Directeur de l'Aide médicale;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés le 20 février 2009 et le 11 mars 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 21 avril 2009;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 2916 [C – 2009/24262]

9 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 september 2008 tot vaststelling van de vergoeding voor wachtrol voor de functie van Directeur Medische Hulpverlening

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, artikel 1, derde lid, vervangen bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, artikel 37bis, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 februari 2007 tot bepaling van de functie van Directeur Medische Hulpverlening en het toepassingsgebied ervan, artikel 8;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 september 2008 tot vaststelling van de vergoeding voor wachtrol voor de functie van Directeur Medische Hulpverlening;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 februari 2009 en 11 maart 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 21 april 2009;

Vu l'avis n° 46.729/3 du Conseil d'Etat, donné le 16 juin 2009, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article unique. Dans l'article 1er, § 1er, de l'arrêté ministériel du 29 septembre 2008 fixant l'indemnité de garde pour la fonction de Directeur de l'Aide médicale, les mots « 60 EUR » sont remplacés par les mots « 100 EUR ».

Bruxelles, le 9 juillet 2009.

Mme L. ONKELINX

Gelet op het advies nr. 46.729/3 van de Raad van State, gegeven op 16 juni 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Enig artikel. In artikel 1, § 1, van het ministerieel besluit van 29 september 2008 tot vaststelling van de vergoeding voor wachtrol voor de functie van Directeur Medische Hulpverlening, worden de woorden « 60 EUR » vervangen door de woorden « 100 EUR ».

Brussel, 9 juli 2009.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2009 — 2917 [C − 2009/09546]

28 JUIN 2009. — Loi modifiant le Code civil et le Code des droits de succession en ce qui concerne le paiement libératoire effectué dans le cadre d'une succession et la mise d'un certain montant à la disposition du conjoint ou cohabitant légal survivant

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1er. — *Disposition générale*

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modification du Code civil*

Art. 2. Dans le Code civil, il est inséré un article 1240*ter* rédigé comme suit :

« Art. 1240*ter*. § 1er. Le paiement d'avoirs déposés sur un compte à vue ou un compte d'épargne, commun ou indivis, dont le défunt ou le conjoint survivant est titulaire ou cotitulaire ou dont le cohabitant légal survivant est cotitulaire, est libératoire si, après le décès et sans qu'un des certificats ou un acte visés à l'article 1240*bis*, § 1er, soit requis, le débiteur met à la disposition du conjoint ou cohabitant légal survivant, à sa demande, un montant n'excédant pas la moitié des soldes créditeurs disponibles ni 5.000 euros, et ce, même si le conjoint ou cohabitant légal survivant possède un droit quelconque sur le solde du compte.

§ 2. Les montants mis à disposition sont pris en compte lors de la liquidation du patrimoine commun, de l'indivision ou de la succession.

Les successibles conservent néanmoins, envers le conjoint ou le cohabitant légal survivant un droit de créance, à concurrence du montant qui excède la quotité qui revient à ce dernier dans le cadre de la liquidation du patrimoine commun, de l'indivision ou de la succession.

§ 3. Le conjoint ou cohabitant légal survivant ne peut réclamer, en application du § 1er, qu'un montant de 5.000 euros maximum.

Le débiteur d'avoirs déposés sur un compte à vue ou un compte d'épargne, commun ou indivis, dont le défunt ou le conjoint survivant est titulaire ou cotitulaire ou dont le cohabitant légal survivant est cotitulaire, attire l'attention du conjoint ou cohabitant légal survivant sur cette restriction, ainsi que sur la sanction prévue à l'alinéa 3 en cas de non-respect de celle-ci.

Le conjoint ou cohabitant légal survivant ayant, en application du § 1er, retiré un montant supérieur à la moitié des soldes créditeurs disponibles ou à 5.000 euros perd toute part dans le patrimoine commun, l'indivision ou la succession, à concurrence de la somme prélevée au-delà du montant de 5.000 euros.

Le conjoint ou cohabitant légal survivant qui perd toute part en application du présent paragraphe est en outre déchu de la faculté de renoncer à la succession ou de l'accepter sous bénéfice d'inventaire. Il demeure héritier pur et simple, nonobstant sa renonciation. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2009 — 2917 [C − 2009/09546]

28 JUNI 2009. — Wet tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en van het Wetboek der successierechten wat betreft de bevrijdende betaling bij een erfenis en de terbeschikkingstelling van een bepaald bedrag aan de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijziging van het Burgerlijk Wetboek*

Art. 2. In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 1240*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 1240*ter*. § 1. De betaling van tegoeden die gedeponeerd zijn op een gemeenschappelijke of onverdeelde zicht– of spaarrekening waarvan de overledene of de langstlevende echtgenoot houder of medehouder is of waarvan de langstlevende wettelijk samenwonende medehouder is, is bevrijdend indien de schuldenaar, na het overlijden en zonder dat een van de attesten of een akte als bedoeld in artikel 1240*bis*, vereist is, aan de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende, op diens verzoek, een bedrag ter beschikking stelt dat de helft van de beschikbare creditsaldi noch 5 000 euro overschrijdt, ongeacht het bestaan van enig recht van de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende op het saldo van de rekening.

§ 2. De ter beschikking gestelde bedragen worden bij de vereffening van het gemeenschappelijk vermogen, van de onverdeeldheid of van de nalatenschap in rekening gebracht.

De erfgerechtigden behouden echter jegens de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende een vorderingsrecht, ten belope van het bedrag dat het gedeelte overschrijdt dat deze laatste toekomt bij de vereffening van het gemeenschappelijk vermogen, van de onverdeeldheid of van de nalatenschap.

§ 3. De langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende mag met toepassing van § 1 slechts een bedrag van ten hoogste 5 000 euro opvragen.

De schuldenaar van tegoeden gedeponeerd op een gemeenschappelijke of onverdeelde zicht- of spaarrekening waarvan de overledene of de langstlevende echtgenoot houder of medehouder is of waarvan de langstlevende wettelijk samenwonende medehouder is, wijst de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende op deze beperking, alsook op de in het derde lid bepaalde sanctie bij niet-naleving ervan.

De langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende die met toepassing van § 1 een bedrag heeft afgehaald dat hoger is dan de helft van de beschikbare credietsaldi of 5 000 euro, verliest ter waarde van de som die boven dat bedrag is afgehaald enig aandeel in het gemeenschappelijk vermogen, de onverdeeldheid of de nalatenschap.

De langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende die met toepassing van deze paragraaf enig aandeel verliest, verliest daarenboven de bevoegdheid om de nalatenschap te verwerpen of te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. Al verwerpt hij de nalatenschap, toch blijft hij zuiver erfgenaam. »

CHAPITRE 3. — *Modifications du Code des droits de succession*

Art. 3. L'article 95 du Code des droits de succession, remplacé par l'arrêté-loi du 4 mai 1940, est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1er et avant que la caution prévue par l'article 94 ait été fournie, le débiteur de dépôts sur un compte à vue ou un compte d'épargne, commun ou indivis, dont le défunt ou le conjoint survivant est titulaire ou cotitulaire ou dont le cohabitant légal survivant est cotitulaire peut mettre à disposition, selon les modalités prévues à l'article 1240*ter* du Code civil, un montant n'excédant pas la moitié des soldes créditeurs disponibles ni 5.000 euros.

Le montant visé à l'alinéa 3 est payé sans préjudice du paiement des frais privilégiés mentionnés aux articles 19 et 20 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851. ».

Art. 4. L'article 97 du même Code, modifi é en dernier lieu par la loi du 2 mai 2002, est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1er et avant la remise de la liste prévue par cet alinéa, le débiteur de dépôts sur un compte à vue ou un compte d'épargne, commun ou indivis, dont le défunt ou le conjoint survivant est titulaire ou cotitulaire ou dont le cohabitant légal survivant est cotitulaire peut mettre à disposition, selon les modalités prévues à l'article 1240*ter* du Code civil, un montant n'excédant pas la moitié des soldes créditeurs disponibles ni 5.000 euros.

Le montant visé à l'alinéa 4 est payé sans préjudice du paiement des frais privilégiés mentionnés aux articles 19 et 20 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge.*

Donné à Bruxelles, le 28 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Le Secrétaire d'Etat à la Politique des familles, adjoint à la Ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Note

Voir :

Documents de la Chambre des représentants :

52-1633 - 2008/2009 :

N° 1 : Proposition de loi de M. Verherstraeten et consorts.

Nos 2 à 6 : Amendements.

N° 7 : Rapport.

N° 8 : Texte adopté par la commission.

N° 9 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 28 mai 2009.

Documents du Sénat :

4-1342 - 2008/2009 :

N° 1 : Projet non évoqué par le Sénat.

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van het Wetboek der successierechten*

Art. 3. Artikel 95 van het Wetboek der successierechten, vervangen bij de besluitwet van 4 mei 1940, wordt aangevuld met twee leden, luidende :

« In afwijking van het eerste lid en alvorens de door artikel 94 voorgeschreven waarborg is gesteld, mag de schuldenaar van deposito's op een gemeenschappelijke of onverdeelde zicht- of spaarrekening waarvan de overledene of de langstlevende echtgenoot houder of medehouder is of waarvan de langstlevende wettelijk samenwonende medehouder is, overeenkomstig de bij artikel 1240*ter* van het Burgerlijk Wetboek bepaalde nadere regels een bedrag ter beschikking stellen dat de helft van de beschikbare creditsaldi noch 5.000 euro overschrijdt.

Het in het derde lid bedoelde bedrag wordt uitbetaald onverminderd de betaling van de in de artikelen 19 en 20 van de hypotheekwet van 16 december 1851 vermelde bevoorrechte kosten. »

Art. 4. Artikel 97 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 2 mei 2002, wordt aangevuld met twee leden, luidende :

« In afwijking van het eerste lid en alvorens de hierin bedoelde lijst wordt afgegeven mag de schuldenaar van deposito's op een gemeenschappelijke of onverdeelde zicht- of spaarrekening waarvan de overledene of de langstlevende echtgenoot houder of medehouder is of waarvan de langstlevende wettelijk samenwonende medehouder is, overeenkomstig de bij artikel 1240*ter* van het Burgerlijk Wetboek bepaalde nadere regels een bedrag ter beschikking stellen dat de helft van de beschikbare creditsaldi noch 5.000 euro overschrijdt.

Het in het vierde lid bedoelde bedrag wordt uitbetaald onverminderd de betaling van de in de artikelen 19 en 20 van de hypotheekwet van 16 december 1851 vermelde bevoorrechte kosten. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven Brussel, 28 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

De Staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de Minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de Minister van Justitie,
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota

Zie :

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

52-1633 - 2008/2009 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Verherstraeten c.s.

Nrs. 2 tot 6 : Amendementen.

Nr. 7 : Verslag.

Nr. 8 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 9 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 28 mei 2009.

Stukken van de Senaat :

4-1342 - 2008/2009 :

Nr. 1 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2009 — 2918 (2007 — 2036) [C – 2009/09589]

4 MAI 2007. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 11*bis* du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2 du Code civil. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 21 mai 2007, les annexes à l'arrêté royal 4 mai 2007 et relatives aux logements situés en Région flamande et en Région wallonne sont remplacées par les annexes qui suivent :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2009 — 2918 (2007 — 2036) [C – 2009/09589]

4 MEI 2007. — Koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 11*bis* van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 2007 worden de bijlagen bij het koninklijk besluit van 4 mei 2007 en betrekking hebbende op de woningen in het Vlaamse Gewest en in het Waalse Gewest vervangen door de bijlagen die hierna volgen :

Annexe à l'arrêté royal du 4 mai 2007 pris en exécution de l'article 11*bis*, du livre III, titre VIII, chapitre II, section II, du Code civil

Baux à loyer relatifs aux logements situés en Région wallonne

—

Bijlage bij het koninklijk besluit van 4 mei 2007 genomen in uitvoering van artikel 11*bis*, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek

Huurovereenkomsten voor woningen gelegen in het Waals Gewest

BAUX A LOYER RELATIFS AUX LOGEMENTS SITUES EN REGION WALLONNE

Législation régionale wallonne relative aux baux à loyer

Selon le Code wallon du Logement, tout logement doit satisfaire à des critères minimaux de salubrité.

Ces critères concernent :

1° la stabilité;

2° l'étanchéité;

3° les installations électriques et de gaz;

4° la ventilation;

5° l'éclairage naturel;

6° l'équipement sanitaire et l'installation de chauffage;

7° la structure et la dimension du logement, notamment en fonction de la composition

du ménage occupant;

8° la circulation au niveau des sols et des escaliers.

Par ailleurs, tout logement individuel ou collectif est équipé d'au moins un détecteur d'incendie en parfait état de fonctionnement.

Pour de plus amples explications et détails concernant ces dispositions, il peut être renvoyé aux autorités régionales wallonnes.

Législation fédérale relative aux baux à loyer

Le présent chapitre explique un certain nombre d'aspects essentiels de la législation fédérale relative aux baux à loyer. Pour de plus amples explications concernant ces dispositions, il peut être renvoyé à la brochure "La loi sur les loyers", éditée par le Service public fédéral Justice et consultable sur son site Internet.

1) Remarque préliminaire : distinction entre règle impérative et règle supplétive

Une règle impérative est une règle à laquelle il ne peut être dérogé dans le contrat, même en cas d'accord entre le bailleur et le preneur. Les dispositions de la loi sur les loyers sont en principe impératives, sauf dans la mesure où elles précisent elles-mêmes le contraire.

Une règle supplétive est une règle à laquelle il peut être dérogé dans le contrat.

2) Bail écrit obligatoire

Un bail afférent à la résidence principale du preneur doit toujours être établi par écrit et doit mentionner l'identité de toutes les parties, la date de début du contrat, la description de tous les locaux et parties du bâtiment qui font l'objet de la location ainsi que le montant du loyer. Ce contrat doit être signé par les parties et doit être établi en autant d'exemplaires qu'il y a de parties ayant un intérêt distinct (plus un exemplaire supplémentaire pour le bureau d'enregistrement (voir point 3). En outre, chaque original du contrat doit contenir la mention du nombre d'originaux.

3) Enregistrement du bail

L'enregistrement d'un bail écrit est une formalité obligatoire qui incombe au bailleur. Cette formalité implique que le contrat - ainsi que la description du lieu - doit être communiqué en trois exemplaires (s'il n'y a que deux parties) au bureau d'enregistrement du lieu où est situé le bien. Les adresses de tous ces bureaux d'enregistrement figurent dans l'annuaire téléphonique sous la rubrique "Service public fédéral Finances - Enregistrement".

L'enregistrement des contrats de bail, sous-location ou cession de bail de biens immeubles ou parties de biens immeubles exclusivement affectés au logement d'une famille ou d'une personne seule est gratuit et doit avoir lieu dans les deux mois de la conclusion du contrat. Si le bail n'a pas été enregistré dans ce délai, le bailleur peut se voir infliger une amende. De plus, s'il s'agit d'un bail de 9 ans, la règle selon laquelle le preneur peut résilier ce bail sans observer de délai de préavis et sans verser d'indemnité est d'application depuis le 1er juillet 2007.

4) Durée et résiliation du bail

a. Remarque générale concernant le début des délais de préavis

Dans tous les cas où le préavis peut à tout moment être donné, le délai de préavis prend cours le premier jour du mois au cours duquel le préavis est donné.

b. Bail de 9 ans

i. Généralités

Tout bail dure normalement 9 ans. Ce sera notamment automatiquement le cas pour :

- un bail verbal;
- un bail écrit sans indication de durée;
- un bail écrit d'une durée déterminée allant de 3 à 9 ans.

A l'issue de cette période de 9 ans, le preneur et le bailleur peuvent chacun résilier le contrat, sans motif et sans devoir verser d'indemnité, à condition de notifier un congé 6 mois au moins avant l'échéance.

Si à l'expiration de la période de 9 ans aucune des deux parties ne résilie le bail, celui-ci est prorogé à chaque fois pour une période de 3 ans, aux mêmes conditions. Chacune des parties a alors la possibilité, tous les trois ans, de résilier le bail prorogé, sans motif et sans devoir verser d'indemnité.

ii. Possibilités de résiliation durant la période de 9 ans

1. Résiliation dans le chef du bailleur

Au cours de la période de 9 ans, le bailleur a dans trois cas la possibilité de mettre fin, sous certaines conditions, au bail. Ces règles ne sont pas impératives, de sorte que le bail peut exclure ou limiter le droit du bailleur à résilier le contrat dans ces trois cas.

1) Le bailleur peut à tout moment résilier le bail afin d'occuper personnellement le bien, ce moyennant notification d'un congé de 6 mois. Pour être valable, le congé doit mentionner le motif et l'identité de la personne qui occupera personnellement et effectivement le bien loué.

La personne qui occupe le bien peut être le bailleur même, son conjoint, ses enfants, petits enfants ou enfants adoptifs et les enfants de son conjoint, ses ascendants (père, mère, grands-parents) et ceux de son conjoint, ses frères, sœurs, oncles, tantes, neveux et nièces et ceux de son conjoint.

2) A l'expiration de chaque triennat, le bailleur peut, moyennant notification d'un congé de 6 mois, résilier le bail en vue de l'exécution de certains travaux. Le congé doit indiquer le motif et répondre à un certain nombre de conditions strictes (voir la brochure "La loi sur les loyers", éditée par le Service public fédéral Justice et consultable sur son site Internet).

3) A l'expiration du premier ou du deuxième triennat, le bailleur peut, sans motif, mettre fin au bail moyennant notification d'un congé de 6 mois et le versement d'une indemnité correspondant à 9 ou 6 mois de loyer (selon que le congé a été notifié à l'expiration du premier ou du deuxième triennat) au bénéfice du preneur.

2. Résiliation dans le chef du preneur

Le preneur peut à tout moment partir, pour autant qu'il notifie un congé de trois mois au bailleur. Il n'est jamais tenu de motiver son congé. Durant les trois premières années du bail, il doit néanmoins verser au bailleur une indemnité équivalant à 3, 2 ou 1 mois de loyer, selon qu'il part au cours de la première, de la deuxième ou de la troisième année.

Dans ce contexte, il convient également d'insister sur la faculté spéciale de résiliation dans les cas où le bail n'a pas été enregistré (voir point 3).

Si le bailleur met fin anticipativement au bail par un congé de 6 mois au motif qu'il souhaite occuper personnellement le bien, y effectuer des travaux ou même sans motif (voir point 4), *b,* ii, 1.), le preneur peut donner un contre-préavis d'1 mois, sans devoir verser d'indemnité, même si le préavis a lieu au cours des trois premières années de son contrat.

c. Bail de courte durée

La loi sur les loyers prévoit que les parties peuvent conclure un bail, ou deux baux consécutifs différents, pour une durée totale n'excédant pas 3 ans.

Si aucun congé n'a été notifié 3 mois avant l'échéance ou si le preneur a continué à occuper le bien à l'expiration de la durée convenue sans opposition du bailleur, le bail initial est prorogé aux mêmes conditions mais est réputé avoir été conclu pour une période de 9 ans à compter du début du contrat.

d. Bail de longue durée

Il est possible de conclure un bail d'une durée déterminée supérieure à 9 ans. Ce bail est régi par les mêmes dispositions que celles applicables au bail de 9 ans (voir point 4), *b.*).

e. Bail à vie

Il est également possible de conclure un bail pour la vie du locataire, pour autant que cela se fasse par écrit.

Le bailleur d'un tel bail à vie ne peut y mettre fin anticipativement, sauf dispositions contraires dans le contrat. Toutefois, le preneur peut à tout moment résilier le bail, moyennant un préavis de 3 mois.

5) Révision du loyer

La loi sur les loyers autorise, sous certaines conditions, la révision du loyer, qu'il s'agisse d'une augmentation ou d'une diminution. Cette révision ne peut avoir lieu qu'à la fin de chaque triennat. Elle peut être demandée tant par le bailleur que par l'autre partie mais uniquement au cours d'une période précise : entre le 9e et le 6e mois précédant l'expiration du triennat.

Après cette demande, deux solutions sont possibles :

1) soit les parties marquent leur accord sur le principe de la révision du loyer et de son montant;

2) soit les parties ne parviennent pas à s'accorder; dans ce cas, la partie demanderesse peut s'adresser au juge de paix mais exclusivement entre le 6e et le 3e mois précédant l'échéance du triennat en cours.

6) Indexation du loyer

L'indexation du loyer est toujours autorisée dans les baux écrits, sauf si le contrat exclut cette possibilité.

L'indexation n'est pas automatique : le bailleur doit la demander par écrit au preneur. Cette demande n'a pas d'effet rétroactif, sauf pour les trois mois précédant celui de la demande.

Le calcul de l'indexation s'effectue à l'aide d'une formule définie par la loi. Ce mode de calcul est expliqué en détail dans la brochure "La loi sur les loyers", éditée par le Service public fédéral Justice et consultable sur son site Internet. Les indices peuvent être obtenus auprès du Service public fédéral Economie et peuvent également être consultés sur son site Internet.

7) Frais et charges

En règle générale, la loi sur les loyers ne précise pas qui du preneur ou du bailleur doit s'acquitter de certaines charges. Le bailleur est uniquement tenu de payer le précompte immobilier.

Les autres frais et charges doivent toujours être dissociés du loyer et être indiqués dans un compte distinct.

Si les frais et charges ont été fixés de manière forfaitaire (par exemple : un montant fixe de 75 euros par mois), les parties ne peuvent les adapter unilatéralement en considérant les frais et charges réels susceptibles d'être supérieurs ou inférieurs à ce montant forfaitaire. Toutefois, le preneur et le bailleur peuvent à tout moment demander au juge de paix la révision du montant des frais et charges forfaitaires ou la conversion de ce montant forfaitaire en frais et charges réels.

Si les frais et charges n'ont pas été fixés de manière forfaitaire, la loi prévoit qu'ils doivent correspondre aux dépenses réelles. Le preneur a le droit d'exiger du bailleur les justificatifs des factures qui lui sont adressées.

8) Dispositions relatives aux réparations locatives

Le bailleur est tenu d'entretenir le bien loué en état de servir à l'usage pour lequel il a été loué. La loi précise en outre dans une disposition impérative que toutes les réparations, autres que locatives, sont à charge du bailleur.

Le preneur est tenu d'avertir le cas échéant le bailleur des dégradations subies par le bien loué et des réparations qu'il est nécessaire d'effectuer. Le preneur doit également se charger des réparations locatives. Les "réparations locatives" sont des réparations désignées comme telles par l'usage des lieux ainsi que les réparations énumérées à l'article 1754 du Code civil. La loi limite toutefois strictement les obligations du preneur : aucune des réparations réputées à charge du preneur n'incombe à celui-ci quand elles ne sont occasionnées que par vétusté ou force majeure.

9) Transmission du bien loué

Lorsqu'un bien loué est aliéné, la protection du preneur n'est pas toujours identique. Cela dépend beaucoup du fait que le bail a ou non une date certaine antérieure à l'aliénation.

Un bail authentique, à savoir un bail établi par un notaire, a toujours une date certaine. Un bail écrit sous seing privé (c'est-à-dire non authentique) a une date certaine à partir du jour de l'enregistrement (voir point 3), ou du jour du décès de l'un des signataires du bail, ou du jour où l'existence du bail a été établie par jugement ou par un acte dressé par un fonctionnaire public comme un notaire ou un huissier de justice. Un bail verbal n'a jamais de date certaine.

Si le bail a une date certaine antérieure à l'aliénation du bien loué, le nouveau propriétaire de l'habitation reprendra tous les droits et obligations de l'ancien bailleur, même si le bail réserve la faculté d'expulsion en cas d'aliénation.

Si le bail n'a pas de date certaine antérieure à l'aliénation du bien loué, deux possibilités se présentent :

1) soit le preneur occupe le bien depuis moins de 6 mois. Dans ce cas, l'acquéreur peut mettre fin au bail sans motif ou indemnité;

2) soit le preneur occupe le bien depuis 6 mois au moins. L'acquéreur est subrogé aux droits du bailleur principal mais dispose dans certains cas d'une plus grande flexibilité quant aux facultés de congé.

10) Aide juridique et assistance judiciaire

a. Aide juridique

i. Aide juridique de première ligne

Par l'aide juridique de première ligne, il convient d'entendre l'aide juridique accordée sous la forme de renseignements pratiques, d'information juridique, d'un premier avis juridique ou d'un renvoi vers une instance ou une organisation spécialisée. L'aide juridique de première ligne est accessible à tous et est notamment accordée par des avocats lors des permanences organisées dans les maisons de justice et les palais de justice. L'aide juridique de première ligne accordée par les avocats est gratuite pour les personnes dont les revenus sont insuffisants. Une contribution modeste peut être demandée aux autres personnes.

ii. Aide juridique de deuxième ligne (pro Deo)

Par aide juridique de deuxième ligne, il convient d'entendre l'aide juridique accordée par un avocat sous la forme d'un avis circonstancié ou l'aide juridique dans le cadre d'une procédure ou d'un procès. Pour l'aide juridique de deuxième ligne, seules les personnes qui ont des revenus insuffisants entrent en ligne de compte. L'intéressé adresse sa demande d'obtention de l'aide de deuxième ligne au bureau d'aide juridique de l'Ordre des avocats. Pour de plus amples informations concernant l'aide juridique, vous pouvez vous adresser à une maison de justice ou au bureau d'aide juridique de l'Ordre des avocats.

b. Assistance judiciaire

Si l'aide juridique de deuxième ligne concerne les frais relatifs à l'assistance dispensée par un avocat, l'assistance judiciaire porte sur les "frais de justice". Pour les litiges qui sont de la compétence du juge de paix, tels les litiges en matière de location de biens immobiliers, la demande d'assistance judiciaire est introduite auprès du juge de paix qui sera saisi ou est déjà saisi de l'affaire.

HUUROVEREENKOMSTEN VOOR WONINGEN GELEGEN IN HET WAALS GEWEST

Waalse regionale wetgeving inzake woninghuur

Op grond van de Waalse Huisvestingscode moeten woningen voldoen aan minimale gezondheidsnormen.

De normen hebben betrekking op :

1° stabiliteit;

2° waterdichtheid;

3° elektriciteit- en gasinstallaties;

4° verluchting;

5° natuurlijke verlichting;

6° sanitaire inrichting en verwarmingsinstallatie;

7° structuur en afmetingen van de woning, afhankelijk van de samenstelling van het gezin dat er woont;

8° doorgangsmogelijkheden op de vloer en de trappen.

Daarnaast moeten eengezinswoningen en gemeenschappelijke woningen voorzien zijn van minstens één brandmelder in perfecte staat van werking.

Voor een uitgebreide toelichting en meer details omtrent deze regels kan worden verwezen naar de Waalse gewestelijke overheden.

Federale wetgeving inzake woninghuur

Dit hoofdstuk bevat een uitleg omtrent een aantal essentiële aspecten van de federale wetgeving inzake woninghuur. Voor een uitgebreide toelichting omtrent deze regels kan worden verwezen naar de brochure « De Huurwet », uitgegeven door de Federale Overheidsdienst Justitie en consulteerbaar op de website van deze overheidsdienst.

1) Voorafgaande opmerking : onderscheid tussen een verplichtende en een aanvullende regel

Een verplichtende regel is een regel waarvan men niet mag afwijken binnen de overeenkomst, zelfs indien de verhuurder en huurder akkoord gaan. De bepalingen van de huurwet zijn in principe verplichtend behalve in de mate dat ze zelf bepalen dat ze het niet zijn.

Een aanvullende regel is een regel waarvan mag afgeweken worden in het contract.

2) Verplichte schriftelijke huurovereenkomst

Een huurovereenkomst die betrekking heeft op de hoofdverblijfplaats van de huurder dient steeds schriftelijk te worden opgemaakt en moet de identiteit van alle contracterende partijen, de begindatum van de overeenkomst, de omschrijving van alle ruimtes en gedeelten van het gebouw die het voorwerp van de verhuur zijn, alsook het bedrag van de huur bevatten. Deze overeenkomst dient ondertekend te worden door de partijen en dient te worden opgemaakt in evenveel exemplaren als er partijen zijn met een onderscheiden belang (en nog één extra exemplaar voor het registratiekantoor (zie punt 3). Daarenboven moet elk origineel van de overeenkomst de vermelding van het aantal originelen bevatten.

3) Registratie van de huurovereenkomst

De registratie van een geschreven huurovereenkomst is een verplichte formaliteit die door de verhuurder dient te worden uitgevoerd. Deze formaliteit houdt in dat de overeenkomst - evenals de plaatsbeschrijving - in drie exemplaren (indien er slechts twee partijen zijn) aan het registratiekantoor van de plaats waar het goed gelegen is moet worden voorgelegd. Alle adressen van deze registratiekantoren zijn vermeld in de telefoongids onder de rubriek « Federale Overheidsdienst Financiën - Registratie ».

De registratie van contracten van huur, onderhuur of overdracht van huur van onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen die uitsluitend bestemd zijn tot huisvesting van een gezin of een persoon is kosteloos en moet binnen de twee maand volgend op de sluiting van het contract gebeuren. Indien de huurovereenkomst niet geregistreerd werd binnen deze termijn kan de verhuurder een boete krijgen en geldt - indien het om een huurovereenkomst van 9 jaar gaat - bovendien vanaf 1 juli 2007 de regel dat de huurder een einde kan maken aan deze huurovereenkomst zonder een opzeggingstermijn in acht te nemen en zonder een vergoeding te betalen.

4) Duur en beëindiging van de huurovereenkomst

a. Algemene opmerking in verband met de aanvang van de opzeggingstermijnen

In alle gevallen waarin de opzegging te allen tijde kan worden gedaan, neemt de opzeggingstermijn een aanvang de eerste dag van de maand tijdens welke de opzegging wordt gedaan.

b. De huurovereenkomst van 9 jaar

i. Algemeen

Elke huurovereenkomst loopt normalerwijze 9 jaar. Dit zal met name automatisch het geval zijn voor :

- een mondelinge huurovereenkomst;
- een geschreven huurovereenkomst zonder aanwijzing van de duur;
- een geschreven huurovereenkomst met een bepaalde duur gaande van 3 tot 9 jaar.

Na afloop van deze periode van 9 jaar kunnen de huurder en de verhuurder elk het contract beëindigen, en dit zonder motief en zonder een vergoeding te moeten betalen, op voorwaarde een opzegging te geven minstens 6 maanden vóór de vervaldag.

Indien na afloop van de periode van 9 jaar geen van beide partijen een einde stelt aan de overeenkomst, wordt de overeenkomst telkens verlengd voor een periode van 3 jaar tegen dezelfde voorwaarden. Elk van de partijen heeft dan de mogelijkheid, om de drie jaar, de verlengde overeenkomst te beëindigen, zonder motief en zonder een vergoeding te moeten betalen.

ii. Beëindigingmogelijkheden gedurende de periode van 9 jaar.

1. Beëindiging door de verhuurder

Gedurende de periode van 9 jaar heeft de verhuurder in drie gevallen de mogelijkheid om onder bepaalde voorwaarden een einde te stellen aan de overeenkomst. Deze regels zijn niet verplichtend, zodat de huurovereenkomst het recht van de verhuurder om het contract in deze drie gevallen te beëindigen kan uitsluiten of beperken.

1) De verhuurder kan op elk ogenblik de overeenkomst beëindigen om het goed persoonlijk te betrekken en dit uitsluitend op voorwaarde een opzegging van 6 maand te betekenen. Om geldig te zijn moet de opzegging het motief en de identiteit van de persoon vermelden die het gehuurde goed persoonlijk en werkelijk zal betrekken.

De persoon die het goed betrekt kan de verhuurder zelf zijn, zijn/haar echtgeno(o)t(e), zijn/haar kinderen, kleinkinderen of geadopteerde kinderen en de kinderen van de echtgeno(o)t(e), bloedverwanten in de opgaande lijn (vader, moeder, grootouders) en deze van zijn/haar echtgeno(o)t(e), broers, zusters, ooms, tantes, neven, nichten en deze van de echtgeno(o)t(e).

2) De verhuurder kan bij het verstrijken van elke driejarige periode en op voorwaarde aan de huurder een opzegging van 6 maand te betekenen, de overeenkomst beëindigen voor de uitvoering van bepaalde werken. De opzegging moet het motief toelichten en beantwoorden aan een aantal strikte voorwaarden (zie brochure « De Huurwet », uitgegeven door de Federale Overheidsdienst Justitie en consulteerbaar op de website van deze dienst).

3) Op het einde van de eerste of de tweede driejarige periode mag de verhuurder de overeenkomst zonder motief beëindigen op voorwaarde een opzegging van 6 maand te betekenen aan de huurder en een vergoeding van 9 of 6 maand huur (naargelang de opzegging werd betekend op het einde van de eerste of van de tweede driejarige periode) te betalen aan de huurder.

2. Beëindiging door de huurder

De huurder mag op elk ogenblik vertrekken op voorwaarde dat hij aan de verhuurder een opzegging van 3 maand betekent. Hij hoeft zijn opzegging nooit te motiveren. Gedurende de eerste drie jaren van de huurovereenkomst moet hij nochtans aan de verhuurder een vergoeding betalen gelijk aan 3, 2 of 1 maand huur, naargelang hij tijdens het eerste, tweede of derde jaar vertrekt.

In deze context dient ook te worden gewezen op de speciale beëindigingmogelijkheid voor de gevallen waarin de huurovereenkomst niet geregistreerd is (zie punt 3).

Indien de verhuurder de huurovereenkomst vroegtijdig beëindigt door middel van een opzeg van 6 maanden om reden van persoonlijke bewoning, uitvoering van werken of zelfs zonder motief (Zie punt 4), b., ii., 1.), kan de huurder een tegenopzeg geven van 1 maand, zonder een schadevergoeding te moeten betalen ook al gebeurt de opzeg tijdens de eerste 3 jaar van zijn contract.

c. Huurovereenkomst met een korte duur

De huurwet voorziet dat de partijen een huurovereenkomst kunnen sluiten, of twee verschillende opeenvolgende overeenkomsten, voor een totale duur van niet meer dan 3 jaar.

Indien geen opzegging werd betekend 3 maanden vóór de vervaldag of indien de huurder na de overeengekomen duur in het goed is blijven wonen zonder verzet van de verhuurder, dan wordt de oorspronkelijke huurovereenkomst voortgezet tegen dezelfde voorwaarden maar wordt deze verondersteld van bij het begin te zijn gesloten voor een periode van 9 jaar.

d. Huurovereenkomst met een lange duur

De mogelijkheid bestaat een huurovereenkomst met een bepaalde duur van meer dan 9 jaar te sluiten. Voor deze huurovereenkomst gelden dezelfde bepalingen als deze van de overeenkomst van 9 jaar (zie punt 4), *b.)*.

e. Huurovereenkomst voor het leven

Het is ook mogelijk een huurovereenkomst te sluiten voor het leven van de huurder, op voorwaarde dat dit schriftelijk gebeurt.

De verhuurder kan dergelijke levenslange huur niet vroegtijdig beëindigen, tenzij contractueel anders werd overeengekomen. De huurder kan de overeenkomst wel op ieder tijdstip opzeggen, met een termijn van 3 maanden.

5) Herziening van de huurprijs

De huurwet laat onder bepaalde voorwaarden de herziening van de huurprijs toe, of het nu gaat om een verhoging of een verlaging. Deze herziening kan slechts plaatsvinden op het einde van elke driejarige periode. Zij kan zowel door de huurder als de verhuurder aan de andere partij gevraagd worden maar uitsluitend binnen een precieze termijn : tussen de 9de en 6de maand die het einde van de driejarige periode voorafgaat.

Na deze vraag zijn er twee mogelijke oplossingen :

1) ofwel gaan de partijen akkoord over het principe van de herziening en het bedrag ervan;

2) ofwel bereiken de partijen geen akkoord; in dat geval kan de vragende partij zich wenden tot de vrederechter doch uitsluitend tussen de 6e en 3e maand die de einddatum van de lopende driejarige periode voorafgaat.

6) Indexering van de huurprijs

De indexatie van de huurprijs is steeds toegelaten bij schriftelijke huurovereenkomsten, tenzij de overeenkomst deze mogelijkheid uitsluit.

De indexatie gebeurt niet automatisch : de verhuurder moet dit schriftelijk aan de huurder vragen. Deze vraag heeft geen terugwerkende kracht, behalve voor de drie maand voorafgaand aan de maand van de aanvraag.

De berekening van de indexatie gebeurt aan de hand van een wettelijk vastgelegde formule. Deze berekeningswijze wordt grondig uiteengezet in de brochure « De Huurwet », uitgegeven door de Federale Overheidsdienst Justitie en consulteerbaar op de website van deze overheidsdienst. De indexcijfers kunnen worden verkregen bij de Federale Overheidsdienst Economie en zijn eveneens consulteerbaar op de website van deze dienst.

7) Kosten en lasten

In het algemeen bepaalt de huurwet niet of het de huurder of verhuurder is die bepaalde lasten moet betalen. Enkel de onroerende voorheffing dient verplichtend door de verhuurder te worden betaald.

De andere kosten en lasten moeten steeds verplicht los van de huur in een afzonderlijke rekening worden opgegeven.

Indien de kosten en lasten forfaitair werden vastgesteld (bijvoorbeeld : vast bedrag van 75 euro per maand) mogen de partijen deze niet eenzijdig aanpassen rekening houdende met de werkelijke kosten en lasten die hoger of lager zouden zijn dan dit forfaitair bedrag. De huurder of verhuurder mogen echter op ieder tijdstip aan de vrederechter vragen om ofwel het bedrag van de forfaitaire kosten en lasten te herzien, ofwel om dit forfaitair bedrag om te zetten in werkelijke kosten en lasten.

Indien de kosten en lasten niet forfaitair werden bepaald, voorziet de wet dat zij moeten overeenstemmen met de werkelijke uitgaven. De huurder heeft het recht om van de verhuurder de bewijzen van de rekeningen die hem worden toegestuurd te eisen.

8) Regels inzake huurherstellingen

De verhuurder is verplicht het verhuurde goed in zodanige staat te onderhouden dat het kan dienen tot het gebruik waartoe het verhuurd is. Daarnaast stelt de wet in een verplichtende regel dat alle herstellingen, andere dan de huurherstellingen, ten laste van de verhuurder vallen.

De huurder is gehouden om de verhuurder desgevallend te verwittigen van beschadigingen aan het gehuurde goed en van herstellingen die noodzakelijk zijn. De huurder dient ook in te staan voor de huurherstellingen. «Huurherstellingen» zijn herstellingen die door het plaatselijk gebruik als zodanig beschouwd worden, alsook de herstellingen die in artikel 1754 van het Burgerlijk Wetboek zijn opgesomd. De wet stelt echter een belangrijke grens aan deze verplichtingen van de huurder : geen van de herstellingen die geacht worden ten laste van de huurder te zijn, komt voor rekening van de huurder wanneer alleen ouderdom of overmacht daartoe aanleiding hebben gegeven.

9) Overdracht van het gehuurde goed

Wanneer een gehuurd goed wordt vervreemd, is de bescherming van de huurder niet steeds dezelfde. Veel hangt af van het feit of de huurovereenkomst al dan niet een vaste datum heeft vóór de vervreemding.

Een authentieke huurovereenkomst, namelijk een huurovereenkomst opgesteld door een notaris, heeft altijd een vaste datum. Een geschreven onderhandse huurovereenkomst (d.w.z. niet authentiek) heeft een vaste datum vanaf de dag van de registratie (zie punt 3), ofwel vanaf de dag van het overlijden van één der partijen die de overeenkomst ondertekend heeft, ofwel vanaf de dag waarop het bestaan van de overeenkomst werd vastgesteld bij vonnis of door een akte opgesteld door een openbaar ambtenaar, zoals een notaris of een gerechtsdeurwaarder. Een mondelinge huurovereenkomst heeft nooit een vaste datum.

Indien de huurovereenkomst een vaste datum heeft vóór de vervreemding van het gehuurde goed zal de nieuwe eigenaar van de woning alle rechten en verplichtingen van de vroegere verhuurder overnemen, zelfs indien de huurovereenkomst het recht van uitzetting in geval van vervreemding bedingt.

Indien de huurovereenkomst geen vaste datum heeft vóór de vervreemding van het gehuurde goed, zijn er twee mogelijkheden :

1) Ofwel bewoont de huurder het goed voor een periode van minder dan 6 maanden. In dit geval kan de koper de huurovereenkomst beëindigen zonder motief of vergoeding.

2) Ofwel bewoont de huurder het goed sinds minstens 6 maanden. De koper treedt dan in de rechten van de hoofdverhuurder, maar hij beschikt in bepaalde gevallen over soepelere opzeggingsmogelijkheden.

10) Juridische bijstand en rechtsbijstand

a. Juridische bijstand

i. Juridische eerstelijnsbijstand

Onder juridische eerstelijnsbijstand wordt verstaan het verlenen van juridische bijstand in de vorm van praktische inlichtingen, juridische informatie, een eerste juridisch advies of de verwijzing naar een gespecialiseerde instantie of organisatie. De juridische eerstelijnsbijstand is er voor iedereen en wordt onder meer verleend door advocaten op zitdagen in de justitiehuizen en de gerechtsgebouwen. De juridische eerstelijnsbijstand door advocaten is kosteloos voor personen wier inkomsten onvoldoende zijn. Aan de anderen kan een bescheiden bijdrage worden gevraagd.

ii. Juridische tweedelijnsbijstand (pro deo)

Onder juridische tweedelijnsbijstand wordt verstaan het verlenen van juridische bijstand door een advocaat in de vorm van een omstandig juridisch advies of bijstand in het kader van een procedure of een geding. Voor tweedelijnsbijstand komen enkel personen in aanmerking die over onvoldoende inkomsten beschikken. De aanvrager richt zijn verzoek voor het bekomen van tweedelijnsbijstand tot het bureau voor juridische bijstand van de Orde van Advocaten. Voor meer informatie over de juridische bijstand kan u zich wenden tot een justitiehuis of het bureau voor juridische bijstand van de Orde van Advocaten.

b. Rechtsbijstand

Waar de juridische tweedelijnsbijstand betrekking heeft op de kosten van bijstand door een advocaat, heeft de rechtsbijstand betrekking op de « gerechtskosten ». Voor geschillen die tot de bevoegdheid van de vrederechter behoren, zoals geschillen inzake huur van onroerende goederen, wordt het verzoek tot rechtsbijstand ingediend bij de vrederechter die de zaak zal behandelen of reeds behandelt.

Bijlage bij het koninklijk besluit van 4 mei 2007 genomen in uitvoering van artikel 11*bis*, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek

Huurovereenkomsten voor woningen gelegen in het Vlaams Gewest

—

Annexe à l'arrêté royal du 4 mai 2007 pris en exécution de l'article 11*bis*, du livre III, titre VIII, chapitre II, section II, du Code civil

Baux à loyer relatifs aux logements situés en Région flamande

HUUROVEREENKOMSTEN VOOR WONINGEN GELEGEN IN HET VLAAMS GEWEST

I. Normen inzake gezondheid, veiligheid en bewoonbaarheid die van toepassing zijn in het Vlaams Gewest

In dit hoofdstuk volgt een korte beschrijving van een aantal krachtlijnen uit de Vlaamse Wooncode. Meer informatie omtrent de interpretatie, de concrete invulling en de afdwinging van deze principes kan worden verkregen bij de Vlaamse Overheid.

De Vlaamse Wooncode stelt dat een woning op de volgende vlakken moet voldoen aan de elementaire veiligheids-, gezondheids- en woonkwaliteitsvereisten :

1) de oppervlakte van de woongedeelten, rekening houdend met het type van woning en de functie van het woongedeelte;

2) de sanitaire voorzieningen, inzonderheid de aanwezigheid van een goed functionerend toilet in of aansluitend bij de woning en een wasgelegenheid met stromend water, aangesloten op een afvoerkanaal zonder geurhinder te veroorzaken in de woning;

3) de verwarmingsmogelijkheden, inzonderheid de aanwezigheid van voldoende veilige verwarmingsmiddelen om de woongedeelten met een woonfunctie tot een normale temperatuur te kunnen verwarmen of de mogelijkheid deze op een veilige manier aan te sluiten;

4) de verlichtings- en verluchtingsmogelijkheden, waarbij de verlichtingsmogelijkheid van een woongedeelte wordt vastgesteld in relatie tot de functie, de ligging en de vloeroppervlakte van het woongedeelte, en de verluchtingsmogelijkheid in relatie tot de functie en de ligging van het woongedeelte en de aanwezigheid van kook-, verwarmings- of warmwaterinstallaties die verbrandingsgassen produceren;

5) de aanwezigheid van voldoende en veilige elektrische installaties voor de verlichting van de woning en het veilig gebruik van elektrische apparaten;

6) de gasinstallaties, waarbij zowel de toestellen als de plaatsing en aansluiting ervan de nodige veiligheidsgaranties bieden;

7) de stabiliteit en de bouwfysica met betrekking tot de fundering, de daken, de buiten- en binnenmuren, de draagvloeren en het timmerwerk;

8) de toegankelijkheid.

De woning moet bovendien voldoen aan alle vereisten van brandveiligheid en de omvang van de woning moet ten minste beantwoorden aan de woningbezetting.

II. Federale wetgeving inzake woninghuur

Dit hoofdstuk bevat een uitleg omtrent een aantal essentiële aspecten van de federale wetgeving inzake woninghuur. Voor een uitgebreide toelichting omtrent deze regels kan worden verwezen naar de brochure « De Huurwet», uitgegeven door de Federale Overheidsdienst Justitie en consulteerbaar op de website van deze overheidsdienst.

1) Voorafgaande opmerking : onderscheid tussen een verplichtende en een aanvullende regel

Een verplichtende regel is een regel waarvan men niet mag afwijken binnen de overeenkomst, zelfs indien de verhuurder en huurder akkoord gaan. De bepalingen van de huurwet zijn in principe verplichtend behalve in de mate dat ze zelf bepalen dat ze het niet zijn.

Een aanvullende regel is een regel waarvan mag afgeweken worden in het contract.

2) Verplichte schriftelijke huurovereenkomst

Een huurovereenkomst die betrekking heeft op de hoofdverblijfplaats van de huurder dient steeds schriftelijk te worden opgemaakt en moet de identiteit van alle contracterende partijen, de begindatum van de overeenkomst, de omschrijving van alle ruimtes en gedeelten van het gebouw die het voorwerp van de verhuur zijn, alsook het bedrag van de huur bevatten. Deze overeenkomst dient ondertekend te worden door de partijen en dient te worden opgemaakt in evenveel exemplaren als er partijen zijn met een onderscheiden belang (en nog één extra exemplaar voor het registratiekantoor (zie punt 3). Daarenboven moet elk origineel van de overeenkomst de vermelding van het aantal originelen bevatten.

3) Registratie van de huurovereenkomst

De registratie van een geschreven huurovereenkomst is een verplichte formaliteit die door de verhuurder dient te worden uitgevoerd. Deze formaliteit houdt in dat de overeenkomst - evenals de plaatsbeschrijving - in drie exemplaren (indien er slechts twee partijen zijn) aan het registratiekantoor van de plaats waar het goed gelegen is moet worden voorgelegd. Alle adressen van deze registratiekantoren zijn vermeld in de telefoongids onder de rubriek « Federale Overheidsdienst Financiën - Registratie ».

De registratie van contracten van huur, onderhuur of overdracht van huur van onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen die uitsluitend bestemd zijn tot huisvesting van een gezin of een persoon is kosteloos en moet binnen de twee maand volgend op de sluiting van het contract gebeuren. Indien de huurovereenkomst niet geregistreerd werd binnen deze termijn kan de verhuurder een boete krijgen en geldt - indien het om een huurovereenkomst van 9 jaar gaat - bovendien vanaf 1 juli 2007 de regel dat de huurder een einde kan maken aan deze huurovereenkomst zonder een opzeggingstermijn in acht te nemen en zonder een vergoeding te betalen.

4) Duur en beëindiging van de huurovereenkomst

a. Algemene opmerking in verband met de aanvang van de opzeggingstermijnen

In alle gevallen waarin de opzegging te allen tijde kan worden gedaan, neemt de opzeggingstermijn een aanvang de eerste dag van de maand tijdens welke de opzegging wordt gedaan.

b. De huurovereenkomst van 9 jaar

i. Algemeen

Elke huurovereenkomst loopt normalerwijze 9 jaar. Dit zal met name automatisch het geval zijn voor :

- een mondelinge huurovereenkomst;
- een geschreven huurovereenkomst zonder aanwijzing van de duur;
- een geschreven huurovereenkomst met een bepaalde duur gaande van 3 tot 9 jaar.

Na afloop van deze periode van 9 jaar kunnen de huurder en de verhuurder elk het contract beëindigen, en dit zonder motief en zonder een vergoeding te moeten betalen, op voorwaarde een opzegging te geven minstens 6 maand vóór de vervaldag.

Indien na afloop van de periode van 9 jaar geen van beide partijen een einde stelt aan de overeenkomst, wordt de overeenkomst telkens verlengd voor een periode van 3 jaar tegen dezelfde voorwaarden. Elk van de partijen heeft dan de mogelijkheid, om de drie jaar, de verlengde overeenkomst te beëindigen, zonder motief en zonder een vergoeding te moeten betalen.

ii. Beëindigingmogelijkheden gedurende de periode van 9 jaar

1. Beëindiging door de verhuurder

Gedurende de periode van 9 jaar heeft de verhuurder in drie gevallen de mogelijkheid om onder bepaalde voorwaarden een einde te stellen aan de overeenkomst. Deze regels zijn niet verplichtend, zodat de huurovereenkomst het recht van de verhuurder om het contract in deze drie gevallen te beëindigen kan uitsluiten of beperken.

1) De verhuurder kan op elk ogenblik de overeenkomst beëindigen om het goed persoonlijk te betrekken en dit uitsluitend op voorwaarde een opzegging van 6 maanden te betekenen. Om geldig te zijn moet de opzegging het motief en de identiteit van de persoon vermelden die het gehuurde goed persoonlijk en werkelijk zal betrekken.

De persoon die het goed betrekt kan de verhuurder zelf zijn, zijn/haar echtgeno(o)t(e), zijn/haar kinderen, kleinkinderen of geadopteerde kinderen en de kinderen van de echtgeno(o)t(e), bloedverwanten in de opgaande lijn (vader, moeder, grootouders) en deze van zijn/haar echtgeno(o)t(e), broers, zusters, ooms, tantes, neven, nichten en deze van de echtgeno(o)t(e).

2) De verhuurder kan bij het verstrijken van elke driejarige periode en op voorwaarde aan de huurder een opzegging van 6 maand te betekenen, de overeenkomst beëindigen voor de uitvoering van bepaalde werken. De opzegging moet het motief toelichten en beantwoorden aan een aantal strikte voorwaarden (zie brochure « De Huurwet », uitgegeven door de Federale Overheidsdienst Justitie en consulteerbaar op de website van deze dienst).

3) Op het einde van de eerste of de tweede driejarige periode mag de verhuurder de overeenkomst zonder motief beëindigen op voorwaarde een opzegging van 6 maand te betekenen aan de huurder en een vergoeding van 9 of 6 maand huur (naargelang de opzegging werd betekend op het einde van de eerste of van de tweede driejarige periode) te betalen aan de huurder.

2. Beëindiging door de huurder

De huurder mag op elk ogenblik vertrekken op voorwaarde dat hij aan de verhuurder een opzegging van 3 maand betekent. Hij hoeft zijn opzegging nooit te motiveren. Gedurende de eerste drie jaren van de huurovereenkomst moet hij nochtans aan de verhuurder een vergoeding betalen gelijk aan 3, 2 of 1 maand huur, naargelang hij tijdens het eerste, tweede of derde jaar vertrekt.

In deze context dient ook te worden gewezen op de speciale beëindigingmogelijkheid voor de gevallen waarin de huurovereenkomst niet geregistreerd is (zie punt 3).

Indien de verhuurder de huurovereenkomst vroegtijdig beëindigt door middel van een opzeg van 6 maanden om reden van persoonlijke bewoning, uitvoering van werken of zelfs zonder motief (Zie punt 4), *b.*, ii., 1.), kan de huurder een tegenopzeg geven van 1 maand, zonder een schadevergoeding te moeten betalen ook al gebeurt de opzeg tijdens de eerste 3 jaar van zijn contract.

c. Huurovereenkomst met een korte duur

De huurwet voorziet dat de partijen een huurovereenkomst kunnen sluiten, of twee verschillende opeenvolgende overeenkomsten, voor een totale duur van niet meer dan 3 jaar.

Indien geen opzegging werd betekend 3 maanden vóór de vervaldag of indien de huurder na de overeengekomen duur in het goed is blijven wonen zonder verzet van de verhuurder, dan wordt de oorspronkelijke huurovereenkomst voortgezet tegen dezelfde voorwaarden maar wordt deze verondersteld van bij het begin te zijn gesloten voor een periode van 9 jaar.

d. Huurovereenkomst met een lange duur

De mogelijkheid bestaat een huurovereenkomst met een bepaalde duur van meer dan 9 jaar te sluiten. Voor deze huurovereenkomst gelden dezelfde bepalingen als deze van de overeenkomst van 9 jaar (zie punt 4), *b.)*.

e. Huurovereenkomst voor het leven

Het is ook mogelijk een huurovereenkomst te sluiten voor het leven van de huurder, op voorwaarde dat dit schriftelijk gebeurt.

De verhuurder kan dergelijke levenslange huur niet vroegtijdig beëindigen, tenzij contractueel anders werd overeengekomen. De huurder kan de overeenkomst wel op ieder tijdstip opzeggen, met een termijn van 3 maanden.

5) Herziening van de huurprijs

De huurwet laat onder bepaalde voorwaarden de herziening van de huurprijs toe, of het nu gaat om een verhoging of een verlaging. Deze herziening kan slechts plaatsvinden op het einde van elke driejarige periode. Zij kan zowel door de huurder als de verhuurder aan de andere partij gevraagd worden maar uitsluitend binnen een precieze termijn : tussen de 9e en 6e maand die het einde van de driejarige periode voorafgaat.

Na deze vraag zijn er twee mogelijke oplossingen :

1) ofwel gaan de partijen akkoord over het principe van de herziening en het bedrag ervan;

2) ofwel bereiken de partijen geen akkoord; in dat geval kan de vragende partij zich wenden tot de vrederechter doch uitsluitend tussen de 6e en 3e maand die de einddatum van de lopende driejarige periode voorafgaat.

6) Indexering van de huurprijs

De indexatie van de huurprijs is steeds toegelaten bij schriftelijke huurovereenkomsten, tenzij de overeenkomst deze mogelijkheid uitsluit.

De indexatie gebeurt niet automatisch : de verhuurder moet dit schriftelijk aan de huurder vragen. Deze vraag heeft geen terugwerkende kracht, behalve voor de drie maand voorafgaand aan de maand van de aanvraag.

De berekening van de indexatie gebeurt aan de hand van een wettelijk vastgelegde formule. Deze berekeningswijze wordt grondig uiteengezet in de brochure « De Huurwet », uitgegeven door de Federale Overheidsdienst Justitie en consulteerbaar op de website van deze overheidsdienst. De indexcijfers kunnen worden verkregen bij de Federale Overheidsdienst Economie en zijn eveneens consulteerbaar op de website van deze dienst.

7) Kosten en lasten

In het algemeen bepaalt de huurwet niet of het de huurder of verhuurder is die bepaalde lasten moet betalen. Enkel de onroerende voorheffing dient verplichtend door de verhuurder te worden betaald.

De andere kosten en lasten moeten steeds verplicht los van de huur in een afzonderlijke rekening worden opgegeven.

Indien de kosten en lasten forfaitair werden vastgesteld (bijvoorbeeld : vast bedrag van 75 euro per maand) mogen de partijen deze niet eenzijdig aanpassen rekening houdende met de werkelijke kosten en lasten die hoger of lager zouden zijn dan dit forfaitair bedrag. De huurder of verhuurder mogen echter op ieder tijdstip aan de vrederechter vragen om ofwel het bedrag van de forfaitaire kosten en lasten te herzien, ofwel om dit forfaitair bedrag om te zetten in werkelijke kosten en lasten.

Indien de kosten en lasten niet forfaitair werden bepaald, voorziet de wet dat zij moeten overeenstemmen met de werkelijke uitgaven. De huurder heeft het recht om van de verhuurder de bewijzen van de rekeningen die hem worden toegestuurd te eisen.

8) Regels inzake huurherstellingen

De verhuurder is verplicht het verhuurde goed in zodanige staat te onderhouden dat het kan dienen tot het gebruik waartoe het verhuurd is. Daarnaast stelt de wet in een verplichtende regel dat alle herstellingen, andere dan de huurherstellingen, ten laste van de verhuurder vallen.

De huurder is gehouden om de verhuurder desgevallend te verwittigen van beschadigingen aan het gehuurde goed en van herstellingen die noodzakelijk zijn. De huurder dient ook in te staan voor de huurherstellingen. «Huurherstellingen» zijn herstellingen die door het plaatselijk gebruik als zodanig beschouwd worden, alsook de herstellingen die in artikel 1754 van het Burgerlijk Wetboek zijn opgesomd. De wet stelt echter een belangrijke grens aan deze verplichtingen van de huurder : geen van de herstellingen die geacht worden ten laste van de huurder te zijn, komt voor rekening van de huurder wanneer alleen ouderdom of overmacht daartoe aanleiding hebben gegeven.

9) Overdracht van het gehuurde goed

Wanneer een gehuurd goed wordt vervreemd, is de bescherming van de huurder niet steeds dezelfde. Veel hangt af van het feit of de huurovereenkomst al dan niet een vaste datum heeft vóór de vervreemding.

Een authentieke huurovereenkomst, namelijk een huurovereenkomst opgesteld door een notaris, heeft altijd een vaste datum. Een geschreven onderhandse huurovereenkomst (d.w.z. niet authentiek) heeft een vaste datum vanaf de dag van de registratie (zie punt 3), ofwel vanaf de dag van het overlijden van één der partijen die de overeenkomst ondertekend heeft, ofwel vanaf de dag waarop het bestaan van de overeenkomst werd vastgesteld bij vonnis of door een akte opgesteld door een openbaar ambtenaar, zoals een notaris of een gerechtsdeurwaarder. Een mondelinge huurovereenkomst heeft nooit een vaste datum.

Indien de huurovereenkomst een vaste datum heeft vóór de vervreemding van het gehuurde goed zal de nieuwe eigenaar van de woning alle rechten en verplichtingen van de vroegere verhuurder overnemen, zelfs indien de huurovereenkomst het recht van uitzetting in geval van vervreemding bedingt.

Indien de huurovereenkomst geen vaste datum heeft vóór de vervreemding van het gehuurde goed, zijn er twee mogelijkheden :

1) Ofwel bewoont de huurder het goed voor een periode van minder dan 6 maanden. In dit geval kan de koper de huurovereenkomst beëindigen zonder motief of vergoeding.

2) Ofwel bewoont de huurder het goed sinds minstens 6 maanden. De koper treedt dan in de rechten van de hoofdverhuurder, maar hij beschikt in bepaalde gevallen over soepelere opzeggingsmogelijkheden.

10) Juridische bijstand en rechtsbijstand

a. Juridische bijstand

i. Juridische eerstelijnsbijstand

Onder juridische eerstelijnsbijstand wordt verstaan het verlenen van juridische bijstand in de vorm van praktische inlichtingen, juridische informatie, een eerste juridisch advies of de verwijzing naar een gespecialiseerde instantie of organisatie. De juridische eerstelijnsbijstand is er voor iedereen en wordt onder meer verleend door advocaten op zitdagen in de justitiehuizen en de gerechtsgebouwen. De juridische eerstelijnsbijstand door advocaten is kosteloos voor personen wier inkomsten onvoldoende zijn. Aan de anderen kan een bescheiden bijdrage worden gevraagd.

ii. Juridische tweedelijnsbijstand (pro deo)

Onder juridische tweedelijnsbijstand wordt verstaan het verlenen van juridische bijstand door een advocaat in de vorm van een omstandig juridisch advies of bijstand in het kader van een procedure of een geding. Voor tweedelijnsbijstand komen enkel personen in aanmerking die over onvoldoende inkomsten beschikken. De aanvrager richt zijn verzoek voor het bekomen van tweedelijnsbijstand tot het bureau voor juridische bijstand van de Orde van Advocaten. Voor meer informatie over de juridische bijstand kan u zich wenden tot een justitiehuis of het bureau voor juridische bijstand van de Orde van Advocaten.

b. Rechtsbijstand

Waar de juridische tweedelijnsbijstand betrekking heeft op de kosten van bijstand door een advocaat, heeft de rechtsbijstand betrekking op de « gerechtskosten ». Voor geschillen die tot de bevoegdheid van de vrederechter behoren, zoals geschillen inzake huur van onroerende goederen, wordt het verzoek tot rechtsbijstand ingediend bij de vrederechter die de zaak zal behandelen of reeds behandelt.

BAUX A LOYER RELATIFS AUX LOGEMENTS SITUES EN REGION FLAMANDE

I. Normes de salubrité, de sécurité et d'habitabilité applicables en Région flamande

Le présent chapitre contient une brève description d'un certain nombre de lignes de force contenues dans le Code flamand du logement. De plus amples renseignements concernant l'interprétation, le contenu concret et la mise en application de ces principes peuvent être obtenus auprès de l'Autorité flamande.

Le Code flamand dispose qu'une habitation doit satisfaire dans les domaines suivants aux normes élémentaires de sécurité, de salubrité et de qualité d'habitat :

1) la superficie des parties habitables, compte tenu du type d'habitation et de la fonction de la partie de la maison;

2) les équipements sanitaires et en particulier la présence d'une toilette en bon état de fonctionnement dans la maison ou y annexée et d'une salle d'eau avec eau courante reliée à une décharge sans occasionner de nuisance d'odeur dans la maison;

3) Les possibilités de chauffage et en particulier la présence de moyens de chauffage sûrs permettant de chauffer à une température normale les parties de maison destinées au logement, ou la possibilité de raccorder ceux-ci en toute sécurité;

4) les possibilités d'éclairage et d'aération, les possibilités d'éclairage d'une partie du logement étant établies selon la fonction, la situation et la superficie de la partie destinée au logement, et les possibilités d'aération selon la fonction et la situation de la partie destinée au logement et la présence d'installations de cuisson, de chauffage ou d'eau chaude produisant des gaz de combustion;

5) La présence d'installations électriques sûres en nombre suffisant, destinées à l'éclairage de l'habitation et à une utilisation sûre d'appareils électriques;

6) les installations de gaz offrant les garanties suffisantes tant pour les appareils que pour leur placement et raccordement;

7) la stabilité et la physique des constructions relatives aux fondations, aux toitures, aux murs intérieurs et extérieurs, aux dalles de support et aux menuiseries;

8) l'accessibilité.

En outre, l'habitation doit remplir toutes les conditions en matière de sécurité d'incendie et la dimension de l'habitation doit au moins correspondre à l'occupation du logement.

II. Législation fédérale relative aux baux à loyer

Le présent chapitre explique un certain nombre d'aspects essentiels de la législation fédérale relative aux baux à loyer. Pour de plus amples explications concernant ces dispositions, il peut être renvoyé à la brochure "La loi sur les loyers", éditée par le Service public fédéral Justice et consultable sur son site Internet.

1) Remarque préliminaire : distinction entre règle impérative et règle supplétive

Une règle impérative est une règle à laquelle il ne peut être dérogé dans le contrat, même en cas d'accord entre le bailleur et le preneur. Les dispositions de la loi sur les loyers sont en principe impératives, sauf dans la mesure où elles précisent elles-mêmes le contraire.

Une règle supplétive est une règle à laquelle il peut être dérogé dans le contrat.

2) Bail écrit obligatoire

Un bail afférent à la résidence principale du preneur doit toujours être établi par écrit et doit mentionner l'identité de toutes les parties, la date de début du contrat, la description de tous les locaux et parties du bâtiment qui font l'objet de la location ainsi que le montant du loyer. Ce contrat doit être signé par les parties et doit être établi en autant d'exemplaires qu'il y a de parties ayant un intérêt distinct (plus un exemplaire supplémentaire pour le bureau d'enregistrement (voir point 3). En outre, chaque original du contrat doit contenir la mention du nombre d'originaux.

3) Enregistrement du bail

L'enregistrement d'un bail écrit est une formalité obligatoire qui incombe au bailleur. Cette formalité implique que le contrat - ainsi que la description du lieu - doit être communiqué en trois exemplaires (s'il n'y a que deux parties) au bureau d'enregistrement du lieu où est situé le bien. Les adresses de tous ces bureaux d'enregistrement figurent dans l'annuaire téléphonique sous la rubrique "Service public fédéral Finances - Enregistrement".

L'enregistrement des contrats de bail, sous-location ou cession de bail de biens immeubles ou parties de biens immeubles exclusivement affectés au logement d'une famille ou d'une personne seule est gratuit et doit avoir lieu dans les deux mois de la conclusion du contrat. Si le bail n'a pas été enregistré dans ce délai, le bailleur peut se voir infliger une amende. De plus, s'il s'agit d'un bail de 9 ans, la règle selon laquelle le preneur peut résilier ce bail sans observer de délai de préavis et sans verser d'indemnité est d'application depuis le 1er juillet 2007.

4) Durée et résiliation du bail

a. Remarque générale concernant le début des délais de préavis

Dans tous les cas où le préavis peut à tout moment être donné, le délai de préavis prend cours le premier jour du mois au cours duquel le préavis est donné.

b. Bail de 9 ans

i. Généralités

Tout bail dure normalement 9 ans. Ce sera notamment automatiquement le cas pour :

- un bail verbal;
- un bail écrit sans indication de durée;
- un bail écrit d'une durée déterminée allant de 3 à 9 ans.

A l'issue de cette période de 9 ans, le preneur et le bailleur peuvent chacun résilier le contrat, sans motif et sans devoir verser d'indemnité, à condition de notifier un congé 6 mois au moins avant l'échéance.

Si à l'expiration de la période de 9 ans aucune des deux parties ne résilie le bail, celui-ci est prorogé à chaque fois pour une période de 3 ans, aux mêmes conditions. Chacune des parties a alors la possibilité, tous les trois ans, de résilier le bail prorogé, sans motif et sans devoir verser d'indemnité.

ii. Possibilités de résiliation durant la période de 9 ans

1. Résiliation dans le chef du bailleur

Au cours de la période de 9 ans, le bailleur a dans trois cas la possibilité de mettre fin, sous certaines conditions, au bail. Ces règles ne sont pas impératives, de sorte que le bail peut exclure ou limiter le droit du bailleur à résilier le contrat dans ces trois cas.

1) Le bailleur peut à tout moment résilier le bail afin d'occuper personnellement le bien, ce moyennant notification d'un congé de 6 mois. Pour être valable, le congé doit mentionner le motif et l'identité de la personne qui occupera personnellement et effectivement le bien loué.

La personne qui occupe le bien peut être le bailleur même, son conjoint, ses enfants, petits enfants ou enfants adoptifs et les enfants de son conjoint, ses ascendants (père, mère, grands-parents) et ceux de son conjoint, ses frères, sœurs, oncles, tantes, neveux et nièces et ceux de son conjoint.

2) A l'expiration de chaque triennat, le bailleur peut, moyennant notification d'un congé de 6 mois, résilier le bail en vue de l'exécution de certains travaux. Le congé doit indiquer le motif et répondre à un certain nombre de conditions strictes (voir la brochure "La loi sur les loyers", éditée par le Service public fédéral Justice et consultable sur son site Internet).

3) A l'expiration du premier ou du deuxième triennat, le bailleur peut, sans motif, mettre fin au bail moyennant notification d'un congé de 6 mois et le versement d'une indemnité correspondant à 9 ou 6 mois de loyer (selon que le congé a été notifié à l'expiration du premier ou du deuxième triennat) au bénéfice du preneur.

2. Résiliation dans le chef du preneur

Le preneur peut à tout moment partir, pour autant qu'il notifie un congé de trois mois au bailleur. Il n'est jamais tenu de motiver son congé. Durant les trois premières années du bail, il doit néanmoins verser au bailleur une indemnité équivalant à 3, 2 ou 1 mois de loyer, selon qu'il part au cours de la première, de la deuxième ou de la troisième année.

Dans ce contexte, il convient également d'insister sur la faculté spéciale de résiliation dans les cas où le bail n'a pas été enregistré (voir point 3).

Si le bailleur met fin anticipativement au bail par un congé de 6 mois au motif qu'il souhaite occuper personnellement le bien, y effectuer des travaux ou même sans motif (voir point 4), *b*, ii, 1.), le preneur peut donner un contre-préavis d'1 mois, sans devoir verser d'indemnité, même si le préavis a lieu au cours des trois premières années de son contrat.

c. Bail de courte durée

La loi sur les loyers prévoit que les parties peuvent conclure un bail, ou deux baux consécutifs différents, pour une durée totale n'excédant pas 3 ans.

Si aucun congé n'a été notifié 3 mois avant l'échéance ou si le preneur a continué à occuper le bien à l'expiration de la durée convenue sans opposition du bailleur, le bail initial est prorogé aux mêmes conditions mais est réputé avoir été conclu pour une période de 9 ans à compter du début du contrat.

d. Bail de longue durée

Il est possible de conclure un bail d'une durée déterminée supérieure à 9 ans. Ce bail est régi par les mêmes dispositions que celles applicables au bail de 9 ans (voir point 4), *b.).*

e. Bail à vie

Il est également possible de conclure un bail pour la vie du locataire, pour autant que cela se fasse par écrit.

Le bailleur d'un tel bail à vie ne peut y mettre fin anticipativement, sauf dispositions contraires dans le contrat. Toutefois, le preneur peut à tout moment résilier le bail, moyennant un préavis de 3 mois.

5) Révision du loyer

La loi sur les loyers autorise, sous certaines conditions, la révision du loyer, qu'il s'agisse d'une augmentation ou d'une diminution. Cette révision ne peut avoir lieu qu'à la fin de chaque triennat. Elle peut être demandée tant par le bailleur que par l'autre partie mais uniquement au cours d'une période précise : entre le 9e et le 6e mois précédant l'expiration du triennat.

Après cette demande, deux solutions sont possibles :

1) soit les parties marquent leur accord sur le principe de la révision du loyer et de son montant;

2) soit les parties ne parviennent pas à s'accorder; dans ce cas, la partie demanderesse peut s'adresser au juge de paix mais exclusivement entre le 6e et le 3e mois précédant l'échéance du triennat en cours.

6) Indexation du loyer

L'indexation du loyer est toujours autorisée dans les baux écrits, sauf si le contrat exclut cette possibilité.

L'indexation n'est pas automatique : le bailleur doit la demander par écrit au preneur. Cette demande n'a pas d'effet rétroactif, sauf pour les trois mois précédant celui de la demande.

Le calcul de l'indexation s'effectue à l'aide d'une formule définie par la loi. Ce mode de calcul est expliqué en détail dans la brochure "La loi sur les loyers", éditée par le Service public fédéral Justice et consultable sur son site Internet. Les indices peuvent être obtenus auprès du Service public fédéral Economie et peuvent également être consultés sur son site Internet.

7) Frais et charges

En règle générale, la loi sur les loyers ne précise pas qui du preneur ou du bailleur doit s'acquitter de certaines charges. Le bailleur est uniquement tenu de payer le précompte immobilier.

Les autres frais et charges doivent toujours être dissociés du loyer et être indiqués dans un compte distinct.

Si les frais et charges ont été fixés de manière forfaitaire (par exemple : un montant fixe de 75 euros par mois), les parties ne peuvent les adapter unilatéralement en considérant les frais et charges réels susceptibles d'être supérieurs ou inférieurs à ce montant forfaitaire. Toutefois, le preneur et le bailleur peuvent à tout moment demander au juge de paix la révision du montant des frais et charges forfaitaires ou la conversion de ce montant forfaitaire en frais et charges réels.

Si les frais et charges n'ont pas été fixés de manière forfaitaire, la loi prévoit qu'ils doivent correspondre aux dépenses réelles. Le preneur a le droit d'exiger du bailleur les justificatifs des factures qui lui sont adressées.

8) Dispositions relatives aux réparations locatives

Le bailleur est tenu d'entretenir le bien loué en état de servir à l'usage pour lequel il a été loué. La loi précise en outre dans une disposition impérative que toutes les réparations, autres que locatives, sont à charge du bailleur.

Le preneur est tenu d'avertir le cas échéant le bailleur des dégradations subies par le bien loué et des réparations qu'il est nécessaire d'effectuer. Le preneur doit également se charger des réparations locatives. Les "réparations locatives" sont des réparations désignées comme telles par l'usage des lieux ainsi que les réparations énumérées à l'article 1754 du Code civil. La loi limite toutefois strictement les obligations du preneur : aucune des réparations réputées à charge du preneur n'incombe à celui-ci quand elles ne sont occasionnées que par vétusté ou force majeure.

9) Transmission du bien loué

Lorsqu'un bien loué est aliéné, la protection du preneur n'est pas toujours identique. Cela dépend beaucoup du fait que le bail a ou non une date certaine antérieure à l'aliénation.

Un bail authentique, à savoir un bail établi par un notaire, a toujours une date certaine. Un bail écrit sous seing privé (c'est-à-dire non authentique) a une date certaine à partir du jour de l'enregistrement (voir point 3), ou du jour du décès de l'un des signataires du bail, ou du jour où l'existence du bail a été établie par jugement ou par un acte dressé par un fonctionnaire public comme un notaire ou un huissier de justice. Un bail verbal n'a jamais de date certaine.

Si le bail a une date certaine antérieure à l'aliénation du bien loué, le nouveau propriétaire de l'habitation reprendra tous les droits et obligations de l'ancien bailleur, même si le bail réserve la faculté d'expulsion en cas d'aliénation.

Si le bail n'a pas de date certaine antérieure à l'aliénation du bien loué, deux possibilités se présentent :

1) soit le preneur occupe le bien depuis moins de 6 mois. Dans ce cas, l'acquéreur peut mettre fin au bail sans motif ou indemnité;

2) soit le preneur occupe le bien depuis 6 mois au moins. L'acquéreur est subrogé aux droits du bailleur principal mais dispose dans certains cas d'une plus grande flexibilité quant aux facultés de congé.

10) Aide juridique et assistance judiciaire

a. Aide juridique

i. Aide juridique de première ligne

Par l'aide juridique de première ligne, il convient d'entendre l'aide juridique accordée sous la forme de renseignements pratiques, d'information juridique, d'un premier avis juridique ou d'un renvoi vers une instance ou une organisation spécialisée. L'aide juridique de première ligne est accessible à tous et est notamment accordée par des avocats lors des permanences organisées dans les maisons de justice et les palais de justice. L'aide juridique de première ligne accordée par les avocats est gratuite pour les personnes dont les revenus sont insuffisants. Une contribution modeste peut être demandée aux autres personnes.

ii. Aide juridique de deuxième ligne (pro deo)

Par aide juridique de deuxième ligne, il convient d'entendre l'aide juridique accordée par un avocat sous la forme d'un avis circonstancié ou l'aide juridique dans le cadre d'une procédure ou d'un procès. Pour l'aide juridique de deuxième ligne, seules les personnes qui ont des revenus insuffisants entrent en ligne de compte. L'intéressé adresse sa demande d'obtention de l'aide de deuxième ligne au bureau d'aide juridique de l'Ordre des avocats. Pour de plus amples informations concernant l'aide juridique, vous pouvez vous adresser à une maison de justice ou au bureau d'aide juridique de l'Ordre des avocats.

b. Assistance judiciaire

Si l'aide juridique de deuxième ligne concerne les frais relatifs à l'assistance dispensée par un avocat, l'assistance judiciaire porte sur les "frais de justice". Pour les litiges qui sont de la compétence du juge de paix, tels les litiges en matière de location de biens immobiliers, la demande d'assistance judiciaire est introduite auprès du juge de paix qui sera saisi ou est déjà saisi de l'affaire.

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2009 — 2919 [C – 2009/07173]

31 JUILLET 2009. — Arrêté royal modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire, l'article 1er ter, § 1er, remplacé par la loi du 1er août 2006;

Vu la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire, l'article 12, alinéa 3, remplacé par la loi du 1er mai 2006;

Vu la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, l'article 20, alinéa 3, inséré par la loi du 20 mai 1994, l'article 20decies, inséré par la loi du 20 juillet 2005, l'article 24, § 5, inséré par la loi du 2 août 2002 et l'article 61, remplacé par la loi du 20 mai 1994;

Vu la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel de la Défense, l'article 90, § 1er, remplacé par la loi du 22 mars 2001;

Vu la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I), l'article 36, alinéa 4;

Vu l'arrêté royal du 24 septembre 1977 relatif au statut du personnel militaire du cadre temporaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical;

Vu l'arrêté royal du 30 août 1980 relatif à l'admission dans les services publics des militaires du cadre temporaire;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 1991 relatif à l'admission à titre transitoire des militaires du cadre temporaire comme militaire de carrière ou de complément;

Vu l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif à la formation des candidats militaires du cadre actif;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 2002 relatif à l'organisation de l'Ecole royale militaire;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 2004 relatif au statut des contrôleurs de trafic aérien militaires et à l'aptitude médicale des contrôleurs de trafic aérien et des contrôleurs de combat aérien militaires;

Vu l'arrêté royal du 3 décembre 2006 portant exécution de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire;

Vu l'avis du conseil de perfectionnement et d'instruction de l'Ecole royale militaire, donné le 5 février 2009;

Vu le protocole de négociation N-287.2490 du Comité de négociation du personnel militaire, conclu le 18 mai 2009;

Vu l'avis 46.877/4 du Conseil d'Etat, donné le 8 juillet 2009, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que la modification apportée à l'article 12, alinéa 1er, 5°, a), de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire, par la loi du 1er mai 2006, a été annulée par l'arrêt de la Cour Constitutionnelle n° 142/2007 du 22 novembre 2007;

Sur la proposition du Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1er. — *Dispositions modificatives*

Section 1re. — Modification de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I)

Article 1er. L'article 36, alinéa 1er, 11°, de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I) est complété par le *f)* rédigé comme suit :

« *f)* contrôleur de trafic aérien; »

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2009 — 2919 [C – 2009/07173]

31 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, artikel 1ter, § 1, vervangen bij de wet van 1 augustus 2006;

Gelet op de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel, artikel 12, derde lid, vervangen bij de wet van 1 mei 2006;

Gelet op de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militair van het actief kader, artikel 20, derde lid, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994, artikel 20decies, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005, artikel 24, § 5, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002 en artikel 61, vervangen bij de wet van 20 mei 1994;

Gelet op de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het personeel van Defensie, artikel 90, § 1, vervangen bij de wet van 22 maart 2001;

Gelet op de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I), artikel 36, vierde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 september 1977 betreffende het statuut van het militair personeel van het tijdelijk kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 augustus 1980 betreffende de toelating tot de openbare diensten van de militairen van het tijdelijk kader;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 1991 betreffende het voorlopig opnemen van de militairen van het tijdelijk kader als beroeps- of aanvullingsmilitair;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 2002 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 2004 betreffende het statuut van de militaire luchtverkeersleiders en de medische geschiktheid van de militaire luchtverkeersleiders en luchtgevechtleiders;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 december 2006 tot uitvoering van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel;

Gelet op het advies van de vervolmakings- en opleidingsraad van de Koninklijke Militaire School, gegeven op 5 februari 2009;

Gelet op het protocol van onderhandelingen N-287.2490 van het Onderhandelingscomité van het militair personeel, gesloten op 18 mei 2009;

Gelet op het advies 46.877/4 van de Raad van State, gegeven op 8 juli 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de wijziging aangebracht aan artikel 12, eerste lid, 5°, a), van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel, bij de wet van 1 mei 2006, werd vernietigd door het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 142/2007 van 22 november 2007;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingsbepalingen*

Afdeling 1. — Wijziging van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I)

Artikel 1. Artikel 36, eerste lid, 11°, van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I) wordt aangevuld met de bepaling onder f), luidende :

« *f)* luchtverkeersleider; »

Section 2. — Modification de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif à la formation des candidats militaires du cadre actif

Art. 2. Dans l'article 2bis, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif à la formation des candidats militaires du cadre actif, inséré par l'arrêté royal du 11 septembre 2003, les mots "chef de la Défense" sont remplacés par les mots "directeur général de la formation".

Art. 3. Dans l'article 44 du même arrêté, le paragraphe 1er, remplacé par l'arrêté royal du 23 juin 2005 et modifié par l'arrêté royal du 23 mai 2006, est remplacé par ce qui suit :

« § 1er. Sous réserve de l'application des dispositions de l'article 58, § 4, le candidat peut être dispensé par le directeur général de la formation, ou par l'officier qu'il désigne, de tout ou partie de la formation académique ou de la période d'instruction s'il a suivi auparavant avec fruit cette formation ou partie de formation, ou une formation équivalente, au sein d'un organisme de formation de la Défense ou au sein d'un établissement militaire étranger ou dans un établissement civil, en Belgique ou à l'étranger.

Le directeur général de la formation ou l'officier qu'il désigne détermine les équivalences et peut, selon le cas;

1° imposer une dispense;

2° accorder une dispense sur demande du candidat.

Le directeur général de la formation ou l'officier qu'il désigne peut faire précéder sa décision d'un test portant sur la matière de la partie de formation dont le candidat pourrait être dispensé. Il prend dans ce cas sa décision sur la base des résultats de ce test. » .

Art. 4. A l'article 65, § 3, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 23 mai 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1er, 4°, les mots "du service d'inspection générale" sont remplacés par les mots "de la direction générale appui juridique et médiation";

2° dans l'alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 9 juillet 2007, les mots « de l'inspecteur général médiateur pour le membre du service d'inspection générale » sont remplacés par les mots « du directeur général appui juridique et médiation pour le membre de sa direction générale ».

Section 3. — Modification de l'arrêté royal du 26 septembre 2002 relatif à l'organisation de l'Ecole royale militaire

Art. 5. Dans l'annexe A de l'arrêté royal du 26 septembre 2002 relatif à l'organisation de l'Ecole royale militaire, remplacée par l'arrêté royal du 1er septembre 2008, la ligne « DA006 Structure et systèmes d'avions 1 6 1 14 2 » est chaque fois remplacée par la ligne « DA006 Structure et systèmes d'avions 1 10 1 20 3 ».

Art. 6. Dans le même arrêté, l'annexe A, remplacée par l'arrêté royal du 1er septembre 2008 et modifiée par le présent arrêté, et l'annexe B, remplacée par l'arrêté royal du 1er septembre 2008, sont remplacées par les annexes A et B jointes au présent arrêté, sauf pour les élèves et stagiaires n'ayant pas encore terminé l'année de formation commencée en 2008. Pour ces élèves et stagiaires, l'annexe précédente reste applicable jusqu'à la fin de cette année de formation.

Afdeling 2. — Wijziging van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader

Art. 2. In artikel 2bis, eerste lid, van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 11 september 2003, worden de woorden "chef Defensie" vervangen door de woorden "directeur-generaal vorming".

Art. 3. In artikel 44 van hetzelfde besluit wordt paragraaf 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 23 juni 2005 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 mei 2006, vervangen als volgt :

« § 1. De kandidaat kan, onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 58, § 4, vrijgesteld worden door de directeur-generaal vorming of door de officier die hij aanwijst, van het geheel of een deel van de academische vorming of van de periode van opleiding als hij vroeger deze vorming of dit vormingsgedeelte, of een gelijkwaardige vorming, met vrucht heeft gevolgd, binnen een vormingsorganisme van Defensie of in een vreemde militaire instelling of in een burgerlijke instelling, in België of in het buitenland.

De directeur-generaal vorming of de door hem aangewezen officier legt de gelijkwaardigheid vast en kan, naargelang het geval :

1° een vrijstelling opleggen;

2° een vrijstelling toekennen op aanvraag van de kandidaat.

De directeur-generaal vorming of de door hem aangewezen officier kan zijn beslissing laten voorafgaan door een test over de leerstof van het vormingsgedeelte waarvan de kandidaat vrijgesteld zou kunnen worden. In dit geval neemt hij zijn beslissing op basis van de resultaten van deze test. » .

Art. 4. In artikel 65, § 3, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 23 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 4°, worden de woorden "algemene inspectiedienst" vervangen door de woorden "algemene directie juridische steun en bemiddeling";

2° in het tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 juli 2007, worden de woorden « inspecteur-generaal bemiddelaar voor het lid van de algemene inspectiedienst » vervangen door de woorden « directeur-generaal juridische steun en bemiddeling voor het lid van zijn algemene directie ».

Afdeling 3. — Wijziging van het koninklijk besluit van 26 september 2002 betreffende de organisatie van de koninklijke militaire school

Art. 5. In de bijlage A bij het koninklijk besluit van 26 september 2002 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School, vervangen bij het koninklijk besluit van 1 september 2008, wordt de lijn « DA006 Vliegtuigstructuur en systemen 1 6 1 14 2 » telkens vervangen door de lijn « DA006 Vliegtuigstructuur en systemen 1 10 1 20 3 ».

Art. 6. In hetzelfde besluit wordt de bijlage A, vervangen bij het koninklijk besluit van 1 september 2008 en gewijzigd bij het voorliggende besluit, en de bijlage B, vervangen bij het koninklijk besluit van 1 september 2008, vervangen door de bijlagen A en B gevoegd bij dit besluit, behalve voor de leerlingen en stagiairs die hun vormingsjaar, aangevangen in 2008, nog niet beëindigd hebben. Voor die leerlingen en stagiairs blijft de vorige bijlage van toepassing tot het einde van dat vormingsjaar.

Section 4. — Modification de l'arrêté royal du 25 avril 2004 relatif au statut des contrôleurs de trafic aérien militaires et à l'aptitude médicale des contrôleurs de trafic aérien et des contrôleurs de combat aérien militaires

Art. 7. Dans l'article 30, § 2, de l'arrêté royal du 25 avril 2004 relatif au statut des contrôleurs de trafic aérien militaires et à l'aptitude médicale des contrôleurs de trafic aérien et des contrôleurs de combat aérien militaires, l'alinéa 1er, modifié par l'arrêté royal du 1er septembre 2008, est remplacé par ce qui suit :

« Le candidat ATC, le candidat ADC, l'ATC ou l'ADC subit un examen médical de contrôle, dénommé ci-après "l'examen", afin de vérifier le maintien de l'aptitude médicale à exercer la fonction. Cet examen de contrôle a lieu tous les deux ans pour les personnes âgées de moins de 40 ans et annuellement pour les personnes âgées de 40 ans ou plus. La durée de validité des résultats de cet examen est de deux ans pour les personnes âgées de moins de 40 ans et d'un an pour les personnes âgées de 40 ans ou plus. »

Art. 8. Dans l'article 32 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 1er septembre 2008, les mots "dans l'annexe au présent arrêté" sont remplacés par les mots "pour l'obtention de la licence d'entraînement ATC et de la licence ATC".

Art. 9. L'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté royal du 1er septembre 2008, est abrogée.

Section 5. — Modification de l'arrêté royal du 3 décembre 2006 portant exécution de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire

Art. 10. Dans l'article 1er, 5°, de l'arrêté royal du 3 décembre 2006 portant exécution de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire, les mots "militaires retraités" sont remplacés par les mots "anciens militaires".

CHAPITRE 2. — *Disposition abrogatoire*

Art. 11. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 24 septembre 1977 relatif au statut du personnel militaire du cadre temporaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, modifié par les arrêtés royaux des 13 octobre 1978, 27 avril 1981, 19 septembre 1984, 6 janvier 1985, 22 août 1987, 10 décembre 1987 et 5 juillet 1988;

2° l'arrêté royal du 30 août 1980 relatif à l'admission dans les services publics des militaires du cadre temporaire;

3° l'arrêté royal du 3 juin 1991 relatif à l'admission à titre transitoire des militaires du cadre temporaire comme militaire de carrière ou de complément.

CHAPITRE 3. — *Dispositions finales*

Art. 12. L'article 5 du présent arrêté produit ses effets le 30 juin 2008.

Art. 13. L'article 6 du présent arrêté produit ses effets pour :

1° l'annexe A le 29 juin 2009;

2° l'annexe B le 24 août 2009.

Art. 14. L'article 10 du présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2007.

Art. 15. Le Ministre qui a la Défense dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 31 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

Afdeling 4. — Wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2004 betreffende het statuut van de militaire luchtverkeersleiders en de medische geschiktheid van de militaire luchtverkeersleiders en luchtgevechtleiders

Art. 7. In artikel 30, § 2, van het koninklijk besluit van 25 april 2004 betreffende het statuut van de militaire luchtverkeersleiders en de medische geschiktheid van de militaire luchtverkeersleiders en luchtgevechtleiders wordt het eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 september 2008, vervangen als volgt :

« De kandidaat ATC, de kandidaat ADC, de ATC of de ADC ondergaat een medisch controle-onderzoek, hierna "het onderzoek" genoemd, om het behoud na te gaan van de medische geschiktheid om de functie uit te oefenen. Dit controle-onderzoek vindt plaats tweejaarlijks voor personen onder de 40 jaar en jaarlijks voor personen vanaf 40 jaar. De geldigheidsduur van de resultaten van dit onderzoek is twee jaar voor personen onder de 40 jaar en één jaar voor de personen vanaf 40 jaar. »

Art. 8. In artikel 32 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 september 2008, worden de woorden "in de bijlage bij dit besluit" vervangen door de woorden "voor het verkrijgen van de oefenvergunning ATC en de vergunning ATC".

Art. 9. De bijlage bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 september 2008, wordt opgeheven.

Afdeling 5. — Wijziging van het koninklijk besluit van 3 december 2006 tot uitvoering van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakORGANISATIES van het militair personeel

Art. 10. In artikel 1, 5°, van het koninklijk besluit van 3 december 2006 tot uitvoering van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel worden de woorden "gepensioneerde militairen" vervangen door de woorden "gewezen militairen".

HOOFDSTUK 2. — *Opheffingsbepaling*

Art. 11. Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 24 september 1977 betreffende het statuut van het militair personeel van het tijdelijk kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 oktober 1978, 27 april 1981, 19 september 1984, 6 januari 1985, 22 augustus 1987, 10 december 1987 en 5 juli 1988;

2° het koninklijk besluit van 30 augustus 1980 betreffende de toelating tot de openbare diensten van de militairen van het tijdelijk kader;

3° het koninklijk besluit van 3 juni 1991 betreffende het voorlopig opnemen van de militairen van het tijdelijk kader als beroeps- of aanvullingsmilitair.

HOOFDSTUK 3. — *Slotbepalingen*

Art. 12. Artikel 5 van dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 juni 2008.

Art. 13. Artikel 6 van dit besluit heeft uitwerking met ingang voor :

1° de bijlage A van 29 juni 2009;

2° de bijlage B van 24 augustus 2009.

Art. 14. Artikel 10 van dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

Art. 15. De Minister bevoegd voor de Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 31 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

Annexe A à l'arrêté royal du 31 juillet 2009 modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires

Annexe A à l'arrêté royal du 26 septembre 2002 relatif à l'organisation de l'Ecole royale militaire

Année académique 2009-2010

DIRECTIVES pour l'organisation de la Phase d'Initiation Militaire ERM (PIM)

1ère année POL et SSMW (1 POL et 1 SSMW)

1. But : apprendre au candidat les connaissances et dispositions militaires de base; évaluer son adaptation au milieu militaire.
   Durée : SIX semaines

2. Evaluation :

   a. Qualités professionnelles :
   L'ensemble des domaines des qualités professionnelles est considéré comme UN seul cours.
   Le candidat est évalué dans les domaines de la formation mentionnés ci-dessous sur un total de 100 :
   - armement (incl Tir FNC)
   - tactique individuelle
   - survie (NBC + premiers soins)
   - lecture de carte
   - règlements
   - droit des conflits armés

   b. Qualités caractérielles : voir page qualités caractérielles.

   c. La formation physique NE fait PAS l'objet d'une évaluation statutaire durant la PIM; les tests ont pour but d'établir un bilan et d'individualiser l'entraînement.

Légende

AC	Composante aérienne
AcadR	Conseil académique
ADC	Air Defense Controller
AE	Armes et électronique
AieAA	Artillerie anti-aérienne
AieC	Artillerie de campagne
ATC	Air Traffic Controller
Avx	Avionics
CIS	Communication and Information Systems
CME	Coque, machines et électricité
Coef	Coefficient ou pondération entre travail journalier et examens (Ref: Reg A16-K4, Art 59)
DEF	Défense
ECTS	Crédits
FAé	Force aérienne
FacR	Conseil de faculté
FT	Force terrestre
Gn	Génie
Gp	Groupe
Inf	Infanterie
Int	Information
LC	Composante terrestre
LogM	Logistique matériel
LogR	Logistique ravitaillement
Meca	Mécanique
Med	Service médical
Meteo	Météorologie
NA	Pas d'application
NC	Composante navale
OTSM	Officier troupe du service médical
Pers	Personnel
Pilot	Pilote
PN	Personnel navigant
PNN	Personnel non navigant
Pont	Pont
Recce	Reconnaissance
SM	Service médical
Tele	Télécommunications
Tk	Char

164 POL (1 BaPol)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
CG002	Chimie I	2		**10**	1	**20**	**3**
CL002	Deuxième langue nationale	8		**60**			**6**
DR001	Introduction au droit	2		**10**	1	**20**	**3**
FI001	Citoyenneté		1	**10**	1	**20**	**3**
HI003	Approche critique des sources	2		**10**	1	**20**	**3**
IN004	Langages de programmation et structures de données		1	**10**	1	**20**	**3**
IN008	Aptitudes de l'ingénieur - partie 1		1	**10**	1	**20**	**3**
MM003	Introduction aux mathématiques supérieures	2		**14**	1	**26**	**4**
MM004	Analyse - partie 1	2		**20**	1	**40**	**6**
MM005	Analyse - partie 2	2		**20**	1	**40**	**6**
MM006	Algèbre linéaire	2		**14**	1	**26**	**4**
MS004	Mécanique théorique	2		**14**	1	**26**	**4**
PH001	Physique I	2		**10**	1	**20**	**3**
PH002	Physique II	3		**20**	1	**40**	**6**
TW003	Aptitudes de l'ingénieur - partie 2		1	**10**	1	**20**	**3**
Total		29	4	**242**	**14**	**358**	**60**

163 POL (2 BaPol)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
CG003	Chimie II	2		**14**	1	**26**	**4**
CG004	Chimie III	1	1	**10**	1	**20**	**3**
CL004	Deuxième langue nationale	8		**24**	1	**36**	**6**
CL013/014	Anglais ou Allemand	3		**20**			**2**
CO006	Résistance des matériaux	2		**20**	1	**40**	**6**
EL006	Electrotechnique	2		**17**	1	**33**	**5**
IN010	Technologie des bases de données	1		**10**	1	**20**	**3**
MM007	Analyse - partie 3	1		**10**	1	**20**	**3**
MM008	Géométrie et techniques d'optimisation	1		**10**	1	**20**	**3**
MS005	Etude des systèmes mécaniques	2		**10**	1	**20**	**3**
PH003	Physique III	2		**17**	1	**33**	**5**
PH004	Physique IV	1		**10**	1	**20**	**3**
PH005	Physique V	2		**10**	1	**20**	**3**
TW004	Calcul des probabilités	2		**14**	1	**26**	**4**
TW005	Analyse numérique	2		**10**	1	**20**	**3**
TW006	Inférence statistique	1		**10**	1	**20**	**3**
Total		33	1	**216**	**15**	**374**	**59**

162 POL (3 BaPol)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
AB008	Menace et protection dans les conflits armés	2		**14**	1	**26**	**4**
AS005	Géodésie	1		**10**	1	**20**	**3**
CG005	Chimie IV	1		**10**	1	**20**	**3**
CG006	Chimie V	2	1	**10**	1	**20**	**3**
CL006	Deuxième langue nationale	3		**20**			**2**
CL015/016	Anglais ou Allemand	3		**20**			**2**
CO007	Introduction à la connaissance des matériaux	1	1	**17**	1	**33**	**5**
EL005	Signaux et systèmes	1	1	**20**	1	**40**	**6**
IN011	Mesures et contrôles automatisés	1		**10**	1	**20**	**3**
MF007	Mécanique des fluides	1	1	**17**	1	**33**	**5**
MF008	Conditionnement d'air	1	1	**14**	1	**26**	**4**
MS006	Cinématique et dynamique des machines	2		**14**	1	**26**	**4**
OM004	Optronique et radar	1		**10**	1	**20**	**3**
PH006	Projet centré sur développement durable		1	**17**	1	**33**	**5**
TE005	Electronique analogique et digitale	1		**10**	1	**20**	**3**
TE006	Principes de base des moyens de télécommunications	1		**10**	1	**20**	**3**
	cours spécifique à la composante de l'élève (*)	1		**10**	1	**20**	**3**
Total		23	6	**233**	**15**	**377**	**61**

(*) LC = DJ004 ; AC = DA007 ; NC = DR005

Cours communs

161 POL (1 MaPol LC + AC/PNN)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
CL008	Deuxième langue nationale	2		**30**			**3**
CL023	Anglais	2		**30**			**3**
CO018	Fondements des éléments finis		1	**10**	1	**20**	**3**
LC001	Leadership militaire		1	**10**	1	**20**	**3**
PS001	Introduction à la psychologie	1		**10**	1	**20**	**3**
SS002	Sociologie militaire I	1		**10**	1	**20**	**3**
TW007	Recherche opérationnelle	2		**10**	1	**20**	**3**
	Cours de langue sélectionné parmi les options du Ma SSMW						**3**
	2 modules à choisir						**36**
	1 Option						**6**
Total		8	2	**110**	5	**100**	**66**

Cours communs

161 POL (1 MaPol AC/PN)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
CL008	Deuxième langue nationale	2		**30**			**3**
CL023	Anglais	2		**30**			**3**
CO018	Fondaments des éléments finis		1	**10**	1	**20**	**3**
DA002	Météorologie	1		**10**	1	**20**	**3**
DA004	Psychologie aéronautique	1		**10**	1	**20**	**3**
SS002	Sociologie militaire I	1		**10**	1	**20**	**3**
TW007	Recherche opérationnelle	2		**10**	1	**20**	**3**
	Cours de langue sélectionné parmi les options du Ma SSMW						**3**
	2 modules à choisir						**36**
	1 Option						**6**
Total		9	1	**110**	5	**100**	**66**

Cours communs

161 POL (1 MaPol NC)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
AS001	Projections carthographiques, hydrographie et navigation	1		**10**	1	**20**	**3**
CL008	Deuxième langue nationale	2		**30**			**3**
CL023	Anglais	2		**30**			**3**
CO018	Fondements des éléments finis		1	**10**	1	**20**	**3**
DA002	Météorologie	1		**10**	1	**20**	**3**
SS002	Sociologie militaire I	1		**10**	1	**20**	**3**
TW007	Recherche opérationnelle	2		**10**		**20**	**3**
	Cours de langue sélectionné parmi les options du Ma SSMW						**3**
	2 modules à choisir						**36**
	1 Option						**6**
Total		9	1	**110**	4	**100**	**66**

Cours communs

160 POL (2Ma Pol LC + AC/PNN)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
CA003	Matériaux énergétiques	1		**10**	1	**20**	**3**
DR009	Droit humanitaire	1		**7**	1	**13**	**2**
DR011	Droit industriel	1		**3**	1	**7**	**1**
DS009	Sécurité internationale	1		**10**	1	**20**	**3**
EC006	Introduction à l'économie	1		**10**	1	**20**	**3**
EL009	Méthodes de régulation		1	**10**	1	**20**	**3**
HI004	Histoire de l'art de la guerre jusqu'en 1945	1		**10**	1	**20**	**3**
MG038	Introduction au management		1	**10**	1	**20**	**3**
DE002	Projet		1	**60**			**6**
DE020	Mémoire de fin d'études						**27**
DE021	Mémoire de fin d'études (1er lecteur)				1	**135**	
DE022	Mémoire de fin d'études (2ème lecteur)				1	**90**	
DE023	Mémoire de fin d'études (Jury)				1	**45**	
	1 module à choisir						**18**
	2 Options						**12**
Total		6	3	**130**	11	**410**	**84**

Cours communs

160 POL (2Ma Pol AC/PN)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
CA003	Matériaux énergétiques	1		**10**	1	**20**	**3**
DA001	Physiologie aéronautique	1		**10**	1	**20**	**3**
DA008	Climatologie	1		**10**	1	**20**	**3**
DR009	Droit humanitaire	1		**7**	1	**13**	**2**
DR011	Droit industriel	1		**3**	1	**7**	**1**
DS009	Sécurité internationale	1		**10**	1	**20**	**3**
EL009	Méthodes de régulation		1	**10**	1	**20**	**3**
HI010	Histoire de la guerre aérienne	1		**10**	1	**20**	**3**
DE002	Projet		1	**60**			**6**
DE020	Mémoire de fin d'études						**27**
DE021	Mémoire de fin d'études (1er lecteur)				1	**135**	
DE022	Mémoire de fin d'études (2ème lecteur)				1	**90**	
DE023	Mémoire de fin d'études (Jury)				1	**45**	
	1 module à choisir						**18**
	2 Options						**12**
Total		7	2	**130**	11	**410**	**84**

Cours communs

160 POL (2Ma Pol NC/Pont)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
CA003	Matériaux énergétiques	1		**10**	1	**20**	**3**
DN001	Opérations navales: environnement	1		**10**	1	**20**	**3**
DN002	Doctrine maritime et opérations navales	1		**10**	1	**20**	**3**
DR009	Droit humanitaire	1		**7**	1	**13**	**2**
DR011	Droit industriel	1		**3**	1	**7**	**1**
DS009	Sécurité internationale	1		**10**	1	**20**	**3**
EL009	Méthodes de régulation		1	**10**	1	**20**	**3**
HI009	Histoire des guerres navales	1		**10**	1	**20**	**3**
DE002	Projet		1	**60**			**6**
DE020	Mémoire de fin d'études						**27**
DE021	Mémoire de fin d'études (1er lecteur)				1	**135**	
DE022	Mémoire de fin d'études (2ème lecteur)				1	**90**	
DE023	Mémoire de fin d'études (Jury)				1	**45**	
	1 module à choisir						**18**
	2 Options						**12**
Total		7	2	**130**	11	**410**	**84**

Cours communs

160 POL (2Ma Pol NC/T)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
CA003	Matériaux énergétiques	1		**10**	1	**20**	**3**
DN002	Doctrine maritime et opérations navales	1		**10**	1	**20**	**3**
DR009	Droit humanitaire	1		**7**	1	**13**	**2**
DR011	Droit industriel	1		**3**	1	**7**	**1**
DS009	Sécurité internationale	1		**10**	1	**20**	**3**
EL009	Méthodes de régulation		1	**10**	1	**20**	**3**
HI009	Histoire des guerres navales	1		**10**	1	**20**	**3**
MG038	Introduction au management		1	**10**	1	**20**	**3**
DE002	Projet		1	**60**			**6**
DE020	Mémoire de fin d'études						**27**
DE021	Mémoire de fin d'études (1er lecteur)				1	**135**	
DE022	Mémoire de fin d'études (2ème lecteur)				1	**90**	
DE023	Mémoire de fin d'études (Jury)				1	**45**	
	1 module à choisir						**18**
	2 Options						**12**
Total		6	3	**130**	11	**410**	**84**

Modules à choisir

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
Module 1	**Dynamique des fluides appliquée**						
MF009	Aérodynamique, performances et stabilité des avions	1	1	**20**	1	**40**	**6**
MF010	Turbocompresseurs et turbines	2		**20**	1	**40**	**6**
MF011	Turbines à gaz	2		**20**	1	**40**	**6**
Module 2	**Systèmes mécaniques appliqués**						
MS007	Dynamique des structures mécaniques	1		**10**	1	**20**	**3**
MS008	Mécatronique et robots mobiles	1	1	**10**	1	**20**	**3**
MS009	Moteurs à combustion interne	1	1	**20**	1	**40**	**6**
MS010	Mobilité terrestre	2		**20**	1	**40**	**6**
Module 3	**Génie militaire et civile**						
CO008	Essais de sol et géotechnique		2	**20**	1	**40**	**6**
CO009	Constructions en acier et en bois		1	**10**	1	**20**	**3**
CO010	Constructions en béton et maçonnerie	1	1	**20**	1	**40**	**6**
CO011	Compléments de stabilité des structures		1	**10**	1	**20**	**3**
Module 4	**Science des matériaux**						
CA004	Matières synthétiques et matériaux composites	1		**20**	1	**40**	**6**
CO012	Mécanismes de détérioration des matériaux	3		**30**	1	**60**	**9**
CO014	Sélection des matériaux		1	**10**	1	**20**	**3**
Module 5	**Balistique**						
AB009	Balistique intérieure	2		**20**	1	**40**	**6**
AB010	Balistique extérieure		2	**20**	1	**40**	**6**
AB011	Balistique terminale	1	1	**20**	1	**40**	**6**
Module 6	**Systèmes d'armes**						
AB012	Armement et munitions	2		**20**	1	**40**	**6**
AB013	Conduite de tir	1		**10**	1	**20**	**3**
AB014	Systèmes d'armes guidées		2	**20**	1	**40**	**6**
CA002	Propulsion chimique	1		**10**	1	**20**	**3**

Modules à choisir

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
Module 7	**Monitoring général pour la sécurité**						
AS003	Techniques de géodésie spatiale et plate-formes de capteurs	1		**10**	1	**20**	**3**
EL007	Télédétection	2		**20**	1	**40**	**6**
EL008	Filtres numériques et adaptifs		1	**10**	1	**20**	**3**
OM005	Radar, lidar, sonar et systèmes de capteurs intégrés	2		**20**	1	**40**	**6**
Module 8	**Systèmes de communication**						
TE008	Propagation & antennes	2		**16**	1	**34**	**5**
TE009	Circuits linéaires et filtres		1	**10**	1	**20**	**3**
TE010	Electronique analogique et numérique	1		**10**	1	**20**	**3**
TE011	Communications numériques	2		**13**	1	**27**	**4**
TE012	Moyens de télécommunication	1		**10**	1	**20**	**3**
Module 9	**Systèmes d'information**						
TE013	Réseaux de télécommunication	2		**20**	2	**40**	**6**
IN005	Systèmes d'exploitation d'usage général et en temps réel	1		**10**	1	**20**	**3**
IN012	Sécurité de l'information	2		**20**	1	**40**	**6**
IN013	Systèmes de commandement et d'information	1		**10**	1	**20**	**3**
Module x	**Construction navale (UNIQUEMENT élèves NC)**						
	Construction navale	1	1	**60**	2	**120**	**18**

Cours à options

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

Code		Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
			Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
	B1	**Techniques de positionnement et navigation**						
AS004		Techniques de positionnement et navigation	1	1	20	1	40	6
	B2	**Traitement d'images**						
EL003		Interprétation d'images I	1		20	1	40	6
	B3	**Technologie d'hélicoptères**						
MF014		Technologie d'hélicoptères	2		20	1	40	6
	B4	**Conception mécanique**						
MS012		Conception mécanique	2		20	1	40	6
	B5	**Compléments d'éléments finis et en modélisation numérique**						
CO015		Compléments d'éléments finis		1	10	1	20	3
CO016		Compléments en modélisation numérique		1	10	1	20	3
	B6	**Génie d'urgence**						
CO004		Génie d'urgence I - Aspects techniques liés aux opérations à l'étranger		1	10	1	20	3
CO005		Génie d'urgence II - Effets d'explosions sur structures	1		10	1	20	3
	B7	**Expertises judiciaires**						
CA008		Expertise judiciaire		2	20	1	40	6
	B8	**Armes non conventionnelles**						
AB003		Armes non conventionnelles	2	1	20	1	40	6
	B9	**Théorie du navire (UNIQUEMENT élèves NC)**						
MF016		Théorie du navire	2		20	1	40	6
	B10	**Technologie aéronautique II (UNIQUEMENT élèves pilotes)**						
DA003		Instruments de bord	2		13	1	27	4
DA006		Structure et systèmes d'avions	1		10	1	20	3
	Bx	**Construction navale (UNIQUEMENT élèves NC)**						
		construction navale				1	60	6

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

Choix des modules parmi les propositions suivantes
2 modules à choisir en 1 MaPol - 3ème module à choisir en 2 MaPol
1 option à choisir en 1 MaPol - 2ème et 3ème option à choisir en 2 MaPol

Mécanique

	LC									AC			NC		
	Inf	Tk	Recce	AieC	AieAA	Gn	CIS	LogM	LogR	Meca	Avx	Pilot	Pont	CME	AE
Modules	1										NA	1	4	1	NA
	2											2	x	2	
	5 ou 6		6,7 ou 9	5 ou 6	5 ou 7	3	8 ou 9	Libre		6		pas 3, 4	2 ou 9	4 ou 9	
Options	B3, 4 ou 5										NA	B1		B1, 4 ou 5	NA
	B8			B1		B6	Libre					B3	Bx		
	Libre											B10	B9		

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

Choix des modules parmi les propositions suivantes
2 modules à choisir en 1 MaPol - 3ème module à choisir en 2 MaPol
1 option à choisir en 1 MaPol - 2ème et 3ème option à choisir en 2 MaPol

Télécommunications

	LC									AC			NC		
	Inf	Tk	Recce	AieC	AieAA	Gn	CIS	LogM	LogR	Meca	Avx	Pilot	Pont	CME	AE
Modules	5 ou 6		6	5 ou 6	5	3	8	2		NA	8	1	6 ou 7	NA	6 ou 7
	7 ou 9						9	7 ou 9			7 ou 9	7	8		8
	8						Libre	8			pas 3, 4	9			9
Options	B1 ou B2									NA	B1			NA	B1, 2 ou 8
	B8			Libre		B6	Libre				pas B2, B9	B3	B9		
	Libre											B10	B2, B8		B9

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

Choix des modules parmi les propositions suivantes
2 modules à choisir en 1 MaPol - 3ème module à choisir en 2 MaPol
1 option à choisir en 1 MaPol - 2ème et 3ème option à choisir en 2 MaPol

Systèmes d'armes

	LC									AC			NC		
	Inf	Tk	Recce	AieC	AieAA	Gn	CIS	LogM	LogR	Meca	Avx	Pilot	Pont	CME	AE
Modules	5												7	NA	9
	6														7
	libre					3	8 ou 9	2		pas 3		1	1, 4, 5 ou 9		1, 4, 5 ou 9
Options	B8			B1		B6	B8					B1		NA	B1, 2, 5 ou 8
	Libre			B8			Libre					B3	B2, 5 ou 8		
	Libre											B10	B9		B9

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

	Choix des modules parmi les propositions suivantes 2 modules à choisir en 1 MaPol - 3ème module à choisir en 2 MaPol 1 option à choisir en 1 MaPol - 2ème et 3ème option à choisir en 2 MaPol														
	Construction														
	LC									AC			NC		
	Inf	Tk	Recce	AieC	AieAA	Gn	CIS	LogM	LogR	Meca	Avx	Pilot	Pont	CME	AE
Modules	3									NA					
	4														
	5 ou 6		6, 7 ou 9	5 ou 6	5 ou 7	Libre	8 ou 9	2							
Options	B5									NA					
	B6														
	pas B3, B9, Bx														

149 SSMW (1 BaSSMW)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
CL002	Deuxième langue nationale	8		**60**			**6**
DR001	Introduction au droit	2		**10**	1	**20**	**3**
DR002	Droit constitutionnel	1		**10**	1	**20**	**3**
EC001	Microéconomie	2		**10**	1	**20**	**3**
EC002	Macroéconomie	2		**10**	1	**20**	**3**
FI001	Citoyenneté		1	**10**	1	**20**	**3**
FI002	Méthodologie de la recherche		1	**10**	1	**20**	**3**
FI003	Ethique militaire		1	**10**	1	**20**	**3**
FI004	Logique et argumentation	1		**10**	1	**20**	**3**
HI001	Etude de la géographie mondiale	1		**10**	1	**20**	**3**
HI002	Histoire des relations internationales	1		**10**	1	**20**	**3**
HI003	Approche critique des sources	1		**10**	1	**20**	**3**
IN001	Technologie informatique		1	**10**	1	**20**	**3**
MM001	Compléments de mathématiques	1		**10**	1	**20**	**3**
MM002	Raisonnements quantitatifs pour applications techniques	1		**10**	1	**20**	**3**
MS001	Mécanique et mobilité	1		**10**	1	**20**	**3**
PS001	Introduction à la psychologie	1		**10**	1	**20**	**3**
SS001	Eléments de la sociologie	1		**10**	1	**20**	**3**
TE001	Bases d'électricité et de télécommunication	1		**10**	1	**20**	**3**
Total		25	4	**240**	18	**360**	**60**

148 SSMW (2 BaSSMW)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
CL004	Deuxième langue nationale	8		**24**	1	**36**	**6**
CL013/014	Anglais ou Allemand	3		**30**			**3**
DJ004	Missions et organisation des forces armées	1		**10**	1	**20**	**3**
DR003	Droit administratif	2		**10**	1	**20**	**3**
DR004	Droit international	1		**10**	1	**20**	**3**
EC003	Politique économique	2		**10**	1	**20**	**3**
EC007	Gestion financière	1		**10**	1	**20**	**3**
EL001	Electrotechnique	1		**10**	1	**20**	**3**
FI005	Citoyenneté II		1	**10**	1	**20**	**3**
HI004	Histoire de l'art de la guerre jusqu'en 1945	3		**20**	1	**40**	**6**
DS008	Relations internationales	1		**10**	1	**20**	**3**
DS009	Sécurité internationale	1		**10**	1	**20**	**3**
MG003	Management des ressources humaines	1		**10**	1	**20**	**3**
SS002	Sociologie militaire I & II	2		**20**	1	**40**	**6**
TE002	Propagation des ondes EM et électronique	1		**10**	1	**20**	**3**
TW001	Statistique descriptive et calcul des probabilités	1		**10**	1	**20**	**3**
TW002	Statistique	1		**10**	1	**20**	**3**
Total		30	1	**224**	16	**376**	**60**

Cours communs

147 SSMW (3 BaSSMW)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
AB001	Puissance de feu et protection	1		**10**	1	**20**	**3**
AB016	Evaluation de systèmes d'armes	1		**10**	1	**20**	**3**
CA001	Explosifs, poudres propulsives et matériaux pyrotechniques	1		**10**	1	**20**	**3**
CL006	Deuxième langue nationale	2		**30**			**3**
CL015/016	Anglais ou Allemand	3		**30**			**3**
DD001	Développement durable		1	**10**	1	**20**	**3**
DS010	Organisations internationales	1		**10**	1	**20**	**3**
HI005	Histoire de l'art de la guerre après 1945	1		**10**	1	**20**	**3**
IN002	Gestion d'information	1		**10**	1	**20**	**3**
MG005	Principes de management		1	**10**	1	**20**	**3**
MG007	Méthodes et techniques de management		1	**10**	1	**20**	**3**
OM001	Introduction à la télédétection	1		**10**	1	**20**	**3**
OM002	Télédétection militaire	1		**10**	1	**20**	**3**
PS002	Didactique	1	2	**10**	1	**20**	**3**
	Cours à options			**60**		**120**	**18**
Total		14	5	**240**	12	**360**	**60**

Cours à options

147 SSMW (3 BaSSMW)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
AS001	Projections carthographiques, hydrographie et navigation	1		**10**	1	**20**	**3**
AS002	Géométrie astronomique	1		**3**	1	**7**	**1**
CA008	Expertise judiciaire	1		**10**	1	**20**	**3**
CL017	Anglais	2		**30**			**3**
CL018	Allemand	2		**30**			**3**
CO001	Matériaux et structures I	1		**10**	1	**20**	**3**
CO002	La technologie de matériaux de construction		1	**10**	1	**20**	**3**
CO003	Matériaux et structures II	1		**10**	1	**20**	**3**
DA002	Météorologie	1		**10**	1	**20**	**3**
DA003	Instruments de bord	2		**17**	1	**33**	**5**
DA007	Doctrine et opérations aériennes	1		**10**	1	**20**	**3**
DN001	Opérations navales: environnement	1		**10**	1	**20**	**3**
DR005	Droit maritime	1		**10**	1	**20**	**3**
DR006	Droit civil	1		**10**	1	**20**	**3**
EC008	Calculation des coûts	1		**10**	1	**20**	**3**
EL002	Plateformes navales - systèmes électriques	1		**10**	1	**20**	**3**
FI006	Logique et argumentation II	1		**10**	1	**20**	**3**
FI008	Etude de problèmes éthiques		1	**10**	1	**20**	**3**
IN004	Langages de programmation et structures de données		1	**10**	1	**20**	**3**
IN005	Systèmes d'exploitation d'usage général et en temps réel	1		**10**	1	**20**	**3**
MF001	Conditionnement d'air (ECS)		1	**10**	1	**20**	**3**
MF003	Aérodynamique	1		**10**	1	**20**	**3**
MF015	Plateformes navales - mobilité	1		**10**	1	**20**	**3**
MG006	Marketing et communication		1	**10**	1	**20**	**3**
MG037	Créativité		1	**10**	1	**20**	**3**
OM003	Télédétection & électronique II	1		**10**	1	**20**	**3**
PS003	Psychologie de la communication	1		**10**	1	**20**	**3**
SS004	Sociologie de travail	1		**10**	1	**20**	**3**

Cours communs

146 SSMW (1 MaSSMW)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
AB005	Systèmes d'armes intégrés	1		**7**	1	**13**	**2**
DE001	Projet	1		**60**			**6**
DR009	Droit humanitaire	1		**10**	1	**20**	**3**
DR010	Droit pénal militaire	1		**10**	1	**20**	**3**
IN003	Systèmes d'information	1		**10**	1	**20**	**3**
IN016	Systèmes embarqués	1		**3**	1	**7**	**1**
	3 modules à choisir			**120**		**240**	**36**
	1 Option			**20**		**40**	**6**
Total		6		**240**	5	**360**	**60**

Cours communs

145 SSMW (2 MaSSMW)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
DE010	Mémoire de fin d'études						**24**
DE011	Mémoire de fin d'études (1er lecteur)				1	**120**	
DE012	Mémoire de fin d'études (2ème lecteur)				1	**80**	
DE013	Mémoire de fin d'études (Jury)				1	**40**	
CL007	Deuxième langue nationale	2		**30**			**3**
CL025	Anglais pour opérations internationales	2		**30**			**3**
DS009	Sécurité internationale	1		**10**	1	**20**	**3**
DS010	Organisations internationales	1		**10**	1	**20**	**3**
MG011	Le management au sein du secteur public et à la Défense	1	1	**20**	1	**40**	**6**
	1 module à choisir			**40**		**80**	**12**
	1 option			**20**		**40**	**6**
Total		7	1	**160**	6	**440**	**60**

Cours à options

146 SSMW - 145 SSMW (MaSSMW)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
Option 1 WS	**Concepts de systèmes d'armes avancés**						
CA002	Propulsion chimique	1		**10**	1	**20**	**3**
AB003	Armes non conventionnelles	1		**10**	1	**20**	**3**
Option 2 WS	**Traitement d'images**						
EL003	Interprétation d'images I	1		**20**	1	**40**	**6**
Option 3 WS	**Génie d'urgence**						
CO004	Génie d'urgence I - Aspects techniques liés aux opérations à l'étranger		1	**10**	1	**20**	**3**
CO005	Génie d'urgence II - Effets d'explosions sur structures	1		**10**	1	**20**	**3**
Option 4 MGT	**Business process**						
MG017	Business process modelling		1	**10**	1	**20**	**3**
MG018	Simulation par ordinateur		1	**10**	1	**20**	**3**
Option 5 MGT	**Organisational behaviour**						
	Organisational behaviour I				1	**30**	**3**
	Organisational behaviour II				1	**30**	**3**
Option 7A DP	**Anglais avancé**						
CL019	Anglais avancé I	1		**10**	1	**20**	**3**
CL021	Anglais avancé II	1		**10**	1	**20**	**3**
Option 7B DP	**Allemand avancé**						
CL020	Allemand	1		**10**	1	**20**	**3**
CL022	Allemand avancé	1		**10**	1	**20**	**3**
Option 7D DP	**Connaissance approfondie 2ème langue nationale**						
CL010	Deuxième langue nationale	1		**10**	1	**20**	**3**
CL012	Deuxième langue nationale	1		**10**	1	**20**	**3**

Échange de cours avec des universités civiles et/ou autres académies militaires est possible pour des élèves individuels après approbation du CFac et le CAcad (cfr option 5)

Cours à options

146 SSMW - 145 SSMW (MaSSMW)

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
Option 8A WS	**Air (obligatoire élèves pilotes & ATC & ADC - PAS pour autres)**						
DA005	Systèmes de navigation	1		**10**	1	**20**	**3**
DA009	Applications de navigation	1		**10**	1	**20**	**3**
Option 8B WS	**Opérations maritimes I (obligatoire élèves NC)**						
HI009	Histoire des guerres navales	1		**10**	1	**20**	**3**
DN002	Doctrine maritime et opérations navales	1		**10**	1	**20**	**3**
Option 8C WS	**Med (obligatoire élèves Sv Med)**						
MG009	Gestion hospitalière I	1		**10**	1	**20**	**3**
MG010	Gestion hospitalière II	1		**10**	1	**20**	**3**
Option 8D WS	**Opérations terrestres (obligatoire élèves LC)**						
DL001	Opérations terrestres I	1		**10**	1	**20**	**3**
DL002	Opérations terrestres II	1		**10**	1	**20**	**3**
Option 9A WS	**Opérations d'air (obligatoire élèves pilotes - PAS pour autres)**						
MF004	Mécanique de vol	1		**10**	1	**20**	**3**
DA006	Structure et systèmes d'avions	1		**10**	1	**20**	**3**
Option 9B WS	**Opérations maritimes II (obligatoire élèves NC - PAS pour autres)**						
MF005	Plateformes navales: systèmes mécaniques	1		**10**	1	**20**	**3**
MF006	Plateformes navales: architecture	1		**10**	1	**20**	**3**
Option 9C WS	**Air ATC (obligatoire élèves ATC et ADC - PAS pour autres)**						
DA053	Législation aérienne II	1		**10**	1	**20**	**3**
DA054	Législation aérienne III	1		**10**	1	**20**	**3**
Option 10 WS	**Météorologie opérationelle**						
DA055	Météorologie opérationelle I	1		**10**	1	**20**	**3**
DA056	Météorologie opérationelle II	1		**10**	1	**20**	**3**

Échange de cours avec des universités civiles et/ou autres académies militaires est possible pour des élèves individuels après approbation du CFac et le CAcad

Modules à choisir **146 SSMW - 145 SSMW (MaSSMW)**

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
Module 1 WS	**Technologie des véhicules automobiles**						
MS002	Dynamique des véhicules	1		**10**	1	**20**	**3**
MS003	Moteurs volumétriques à combustion interne	1		**10**	1	**20**	**3**
MF002	Moteurs à turbine	1		**20**	1	**40**	**6**
Module 2 WS	**Systèmes d'armes et de défense**						
AB002	Balistique	1		**10**	1	**20**	**3**
AB004	Armement	1		**10**	1	**20**	**3**
AB006	Systèmes d'armes non guidées	1		**10**	1	**20**	**3**
AB007	Systèmes d'armes guidées		1	**10**	1	**20**	**3**
Module 3 WS	**CIS**						
IN006	Systèmes distribués dans un environnement C4I	1		**10**	1	**20**	**3**
IN007	Sécurité des PC et encryptage	1		**10**	1	**20**	**3**
TE003	Théorie des réseaux dans un environnement C4I	1		**10**	1	**20**	**3**
TE004	Introduction aux techniques de télécommunications	1		**10**	1	**20**	**3**
Module 4 MGT	**Modelling**						
MG008	Gestion de projet	1		**10**	1	**20**	**3**
MG012	Gestion des matériels et des stocks	1		**10**	1	**20**	**3**
MG013	Aide à la decision		1	**10**	1	**20**	**3**
MG016	Recherche opérationnelle	1	1	**10**	1	**20**	**3**
Module 5 MGT	**Economie et gestion**						
EC004	Questions économiques actuelles		1	**10**	1	**20**	**3**
EC005	Economie de défense	1		**10**	1	**20**	**3**
MG014	Tendances modernes en management		1	**10**	1	**20**	**3**
MG015	Gestion du matériel et support logistique		1	**10**	1	**20**	**3**

Échange de cours avec des universités civiles et/ou autres académies militaires est possible pour des élèves individuels après approbation du CFac et le CAcad

Modules à choisir **146 SSMW - 145 SSMW (MaSSMW)**

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
Module 6A WS	**Air**						
DA001	Physiologie aéronautique	1		**10**	1	**20**	**3**
DA004	Psychologie aéronautique	1		**10**	1	**20**	**3**
DA008	Climatologie	1		**10**	1	**20**	**3**
HI010	Histoire de la guerre aérienne	1		**10**	1	**20**	**3**
Module 6B WS	**ATC (UNIQUEMENT pour ATC)**						
CL024	Anglais ATC	1		**10**	1	**20**	**3**
DA004	Psychologie aéronautique	1		**10**	1	**20**	**3**
DA052	Législation aérienne I	1		**10**	1	**20**	**3**
HI010	Histoire de la guerre aérienne	1		**10**	1	**20**	**3**
Module 7 DP	**Opérations militaires**						
DJ005	Missions et organisation des forces armées - compléments et applications	1		**10**	1	**20**	**3**
DJ006	Etude des opérations militaires	1		**10**	1	**20**	**3**
DJ007	Engagement des forces armées dans les opérations de gestion de crise	1		**10**	1	**20**	**3**
SS006	Sociologie militaire III	1		**10**	1	**20**	**3**
Module 8 DP	**Histoire**						
HI006	Critique historique et applications	1		**10**	1	**20**	**3**
HI007	Histoire et politique sécuritaire de la Belgique	1		**10**	1	**20**	**3**
HI008	Politique internationale à la lumière de l'histoire	1		**10**	1	**20**	**3**
HI011	Politique étrangère de la Belgique	1		**10**	1	**20**	**3**
Module 9 DP	**Sciences de comportement**						
FI007	Philosophie sociale	1		**10**	1	**20**	**3**
PS004	Psychologie de crise	1		**10**	1	**20**	**3**
PS005	Psychologie du personnel et du travail	1		**10**	1	**20**	**3**
SS005	Sociologie politique	1		**10**	1	**20**	**3**

Échange de cours avec des universités civiles et/ou autres académies militaires est possible pour des élèves individuels après approbation du CFac et le CAcad

Modules à choisir **146 SSMW - 145 SSMW (MaSSMW)**

Code	Titre du cours	Travail journalier			Examens		ECTS
		Test	Travail	Coef	Examen	Coef	
Module 10 DP	**Normes et réalités internationales**						
DR007	Droit de désarmement	1		**10**	1	**20**	**3**
DR008	Compléments de droit international	1		**10**	1	**20**	**3**
DS006	Géopolitique	1		**10**	1	**20**	**3**
DS007	Etudes stratégiques	1		**10**	1	**20**	**3**

146 SSMW - 145 SSMW (MaSSMW)

Choix des modules parmi les propositions suivantes
3 modules à choisir en 1 MaSSMW - 4ème module à choisir en 2 MaSSMW

	Orientation Management et Systèmes d'armes																		
	Inf	Tk	Recce	AieC	AieAA	Gn	CIS	LogM	LogR	ATC	ADC	DEF	Int	Meteo	Meca	Tele	Pers	Pilot	Marine	Med
Modules	4 ou 5																			
	2		2 ou 3	2		1, 2 ou 3	3	1				2	1, 2 ou 3		1	3	1, 2 ou 3	1	2	1, 2 ou 3
	4 ou 5									3		4 ou 5						2 ou 3	3	4 ou 5
	Libre									6B		Libre	7	6A	libre			6A	11	Libre
Options	8D									8A		Libre			9A	8A	libre	8A	8B	8C
	Libre					3	Libre			9C		Libre						9A	9B	Libre

146 SSMW - 145 SSMW (MaSSMW)

	Choix des modules parmi les propositions suivantes 3 modules à choisir en 1 MaSSMW - 4ème module à choisir en 2 MaSSMW													
	Orientation Sciences politiques et militaires													
	Inf	Tk	Recce	AieC	AieAA	Gn	CIS	LogM	LogR	DEF	Int	Meteo	Pers	Med
Modules	7, 8, 9 ou 10										7		7, 8, 9 ou 10	
	7, 8, 9 ou 10										8, 9 ou 10		7, 8, 9 ou 10	
	7, 8, 9 ou 10										8, 9 ou 10		7, 8, 9 ou 10	
	2		2 ou 3	2		Libre	3	5		2	Libre	6A	4 ou 5	Libre
Options	8D										Libre			8C
	Libre					3	Libre							Libre

QUALITES PHYSIQUES — **TOUTES PROMOTIONS**

CODIFICATION DU COURS ET DES PARTIES DE COURS PAR PROMOTION									
1POL	2POL	3POL	4POL	5POL	1SSMW	2SSMW	3SSMW	4SSMW	5SSMW
DI 130	DI 230	DI 330	DI 430	DI 530	DI 630	DI 730	DI 830	DI 930	DI 1030
DI 131	DI 231	DI 331	DI 431	DI 531	DI 631	DI 731	DI 831	DI 931	DI 1031
DI 132	DI 232	DI 332	DI 432	DI 532	DI 632	DI 732	DI 832	DI 932	DI 1032

DESCRIPTION	Coef
FORMATION PHYSIQUE	
Epreuves condition physique	20
Epreuves additionnelles	60
Total	80

Ref: AR du 13 Nov *91 fixant les règles applicables à l'appréciation des qualités physiques de certains candidats et élèves des Force armées* (Reg A16-K8, Art 9)

EPREUVES ADDITIONNELLES - PARTIES DE COURS

POINTS	EPREUVE DE COURSE 10KM			NATATION 400m			EPREUVES DE FORCE *								
							Traction des bras			CORDES			ABDOMINAUX **		
	année 1	année 2	année 3-4-5	année 1	année 2	année 3-4-5	année 1	année 2	année 3-4-5	année 1	année 2	année 3-4-5	année 1	année 2	année 3-4-5
20	36'40"	34'10"	32'30"	0:05:50	0:05:20	0:05:00	10	12	14				12	15	17
19	37'30	35'00"	33'20"	0:05:56	0:05:28	0:05:04		11	13				11	14	16
18	39'10"	35'50"	34'10"	0:06:04	0:05:36	0:05:12	9	10	12				10	13	15
17	40'50"	37'30"	35'50"	0:06:16	0:05:48	0:05:24			11				9	12	14
16	42'30	39'10"	37'30"	0:06:32	0:06:04	0:05:40	8	9	10				8	11	13
15	45'00"	41'40"	40'00"	0:06:56	0:06:24	0:06:00									12
14	47'30"	44'10"	42'30"	0:07:28	0:06:48	0:06:32	7	8	9				7	10	11
13	50'00"	46'40"	45'00"	0:08:12	0:07:28	0:07:12								9	10
12	53'20"	50'00"	48'20"	0:09:08	0:08:20	0:08:00	6	7	8				6	8	9
11	56'40"	53'20"	51'40"	0:10:16	0:09:24	0:08:56								7	8
10	1h00'00"	56'40"	55'00"	0:11:40	0:10:40	0:10:00	5	6	7	2	3	4	5	6	7
9	1h00'50"	57'30"	55'50"	0:12:00	0:11:00	0:10:20					2.5	3.5			6
8	1h01'40"	58'20"	56'40"	0:12:20	0:11:20	0:10:40	4	5	6	1.5		3	4	5	
7	1h02'30"	59'10"	57'30"	0:12:40	0:11:40	0:11:00					2	2.5			5
6	1h03'20"	1h00'00"	58'20"	0:13:00	0:12:00	0:11:20	3	4	5				3	4	
5	1h04'10"	1h00'50"	59'10"	0:13:20	0:12:20	0:11:40				1	1.5	2	2	3	4
4	1h05'00"	1h01'40"	1h00'00"	0:13:40	0:12:40	0:12:00	2	3	4			1.5	1	2	
3	1h05'50"	1h02'30"	1h00'50"	0:14:00	0:13:00	0:12:20	1	2	3	0.5	1			1	3
2	1h06'40"	1h03'20"	1h01'40"	0:14:20	0:13:20	0:12:40		1	2		0.5	1			2
1	1h07'30"	1h04'10"	1h02'30"	0:14:40	0:13:40	0:13:00			1			0.5			1
0	1h08'20"	1h05'00"	1h03'20"	0:15:00	0:14:00	0:13:20	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Grimper une corde de 5m

*** = EPREUVES DE FORCE** : 20 (tractions) + 10 (cordes)+ 20 (pieds barre) = total sur 50 et ceci est ramené (*0,4) sur 20

**** = ABDOMINAUX: pendu à la barre en pronation, amener les pieds contre celle-ci ;** **10Km: les points sont interpolés de manière linéaire**

QUALITES CARACTERIELLES

TOUTES LES PROMOTIONS

CODIFICATION DU COURS ET DES PARTIES DE COURS PAR PROMOTION										DESCRIPTION	Coef
1 POL	2 POL	3 POL	4 POL	5 POL	1 SSMW	2 SSMW	3 SSMW	4 SSMW	5 SSMW		
DI 150	DI 250	DI 350	DI 450	DI 550	DI 650	DI 750	DI 850	DI 950	DI 1050	QUALITES CARACTERIELLES	
DI 150 A	DI 250 A	DI 350 A	DI 450 A	DI 550 A	DI 650 A	DI 750 A	DI 850 A	DI 950 A	DI 1050 A	Présentation	3,2
DI 150 B	DI 250 B	DI 350 B	DI 450 B	DI 550 B	DI 650 B	DI 750 B	DI 850 B	DI 950 B	DI 1050 B	Equilibre	6,4
DI 150 C	DI 250 C	DI 350 C	DI 450 C	DI 550 C	DI 650 C	DI 750 C	DI 850 C	DI 950 C	DI 1050 C	Dynamisme	6,4
DI 150 D	DI 250 D	DI 350 D	DI 450 D	DI 550 D	DI 650 D	DI 750 D	DI 850 D	DI 950 D	DI 1050 D	Esprit d'initiative	6,4
DI 150 E	DI 250 E	DI 350 E	DI 450 E	DI 550 E	DI 650 E	DI 750 E	DI 850 E	DI 950 E	DI 1050 E	Capacités intellectuelles	6,4
DI 150 F	DI 250 F	DI 350 F	DI 450 F	DI 550 F	DI 650 F	DI 750 F	DI 850 F	DI 950 F	DI 1050 F	Esprit de décision	6,4
DI 150 G	DI 250 G	DI 350 G	DI 450 G	DI 550 G	DI 650 G	DI 750 G	DI 850 G	DI 950 G	DI 1050 G	Sens des responsabilités	9,6
DI 150 H	DI 250 H	DI 350 H	DI 450 H	DI 550 H	DI 650 H	DI 750 H	DI 850 H	DI 950 H	DI 1050 H	Ascendant	9,6
DI 150 I	DI 250 I	DI 350 I	DI 450 I	DI 550 I	DI 650 I	DI 750 I	DI 850 I	DI 950 I	DI 1050 I	Aptitude à la communication	9,6
DI 150 J	DI 250 J	DI 350 J	DI 450 J	DI 550 J	DI 650 J	DI 750 J	DI 850 J	DI 950 J	DI 1050 J	Sens de la discipline	6,4
DI 150 K	DI 250 K	DI 350 K	DI 450 K	DI 550 K	DI 650 K	DI 750 K	DI 850 K	DI 950 K	DI 1050 K	Disponibilité	9,6
80											

Remarques

Qualités caractérielles

1. Ref : AR du 13 Nov 1991 fixant *les règles applicables à l'apprèciation des qualités caractérielles des candidats des Forces armées* (Reg A16- K7)
2. Pour la 1ère année, les 40 points sont attribués comme:I Sem: 20; II Sem: 20

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE

Cours	Groupe (**)	Partie de cours	Description	Coef
DI 112	Toutes		Phase d'Initiation Militaire (PIM)	30
		DI 112 A	Tests de connaissances théoriques	10
		DI 112 B	Tests de connaissances pratiques	20
DI 122	B,C,D		Instruction militaire ERM	10
			Période de formation militaire d'HIVER	10
Total				**40**

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page qualités physiques

DI 130	Toutes		Qualités physiques	**80**

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page qualités caractérielles

DI 150	Toutes		Qualités caractérielles	**80**

Remarques

(*) Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

(**) Groupe

B	Candidat PN
C	Candidat Marine
D	Candidat FAé PNN – FT – SM (OTSM)

2ième année Pol

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE

Cours	Groupe (**)	Partie de cours	Description	Coef
DI 222	D		Instruction militaire ERM	40
		DI 222 A	Période de formation militaire d'ETE	30
		DI 222 B	Période de formation militaire d'HIVER	10
DI 226	C		Instruction militaire Naval Component	40
(*)		DI 226 A	Camp d'ETE	30
		DI 226 B	Camp d'HIVER	10
DI 228	B		Instruction militaire Air Component	40
(*)		DI 228 A	Période formation Mil d'ETE ERM	30
		DI 228 B	Camp d'HIVER-Ecole de pilotage	10
Total				**40**

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page qualités physiques

DI 230	Toutes		Qualités physiques	**80**

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page qualités caractérielles

DI 250	Toutes		Qualités caractérielles	**80**

Remarques

(*) Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

(**) Groupe

B	Candidat PN
C	Candidat Marine
D	Candidat FAé PNN – FT – SM (OTSM)

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE

Cours	Groupe (**)	Partie de cours 1	Description	Coef
DI 322	D		Instruction militaire ERM	40
		DI 322 A	Période de formation militaire d'ETE	30
		DI 322 B	Période de formation militaire d'HIVER	10
DI 326 (*)	C		Instruction militaire Naval Component	40
		DI 326 A	Camp d'ETE	30
		DI 326 B	Camp d'HIVER	10
DI 328 (*)	B		Instruction militaire	40
		DI 328 A	Période formation Mil d'ETE/École de pilotage	30
		DI 328 B	École de pilotage - Camp d'HIVER - Air Component	10
Total				**40**

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page qualités physiques

DI 330	Toutes		Qualités physiques	**80**

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page qualités caractérielles

DI 350	Toutes		Qualités caractérielles	**80**

Remarques

(*) Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

(**) Groupe

B	Candidat PN
C	Candidat Marine
D	Candidat FAé PNN – FT – SM (OTSM)

4ième année Pol

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE

Cours	Groupe (**)	Partie de cours	Description	Coef
	D		Instruction militaire ERM	40
DI 422		DI 422 A	Période de formation militaire d'ETE	30
		DI 422 B	Période de formation militaire d'HIVER	10
DI 426	C		Instruction militaire Naval Component	40
(*)		DI 426 A	Camp d'ETE	30
		DI 426 B	Camp d'HIVER	10
DI 428	B		Instruction militaire Air Component	40
(*)		DI 428 A	École de pilotage - Camp d'ETE	24
		DI 428 B	École de pilotage - Camp d'HIVER	16
Total				**40**

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page qualités physiques

DI 430	Toutes		Qualités physiques	**80**

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page qualités caractérielles

DI 450	Toutes		Qualités caractérielles	**80**

Remarques

(*) Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

(**) Groupe

B	Candidat PN
C	Candidat Marine
D	Candidat FAé PNN – FT – SM (OTSM)

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE

Cours	Groupe (**)	Partie de cours	Description	Coef
	D		Instruction militaire ERM	40
DI 522		DI 522 A	Période de formation militaire d'ETE	30
		DI 522 B	Période de formation militaire d'HIVER	10
DI 526	C		Instruction militaire Naval Component	40
(*)		DI 526 A	Camp d'ETE	30
		DI 526 B	Camp d'HIVER	10
DI 528	B		Instruction militaire Air Component	40
(*)		DI 528 A	École de pilotage - Camp d'ETE	28
		DI 528 B	École de pilotage - Camp d'HIVER	12
Total				**40**

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page qualités physiques

DI 530	Toutes		Qualités physiques	**80**

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page qualités caractérielles

DI 550	Toutes		Qualités caractérielles	**80**

Remarques

(*) Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

(**) Groupe

B	Candidat PN
C	Candidat Marine
D	Candidat FAé PNN – FT – SM (OTSM)

1ère année SSMW

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE

Cours	Groupe (**)	Partie de cours	Description	Coef
DI 612	Toutes		Phase d'Initiation Militaire (PIM)	30
		DI 612 A	Tests de connaissances théoriques	10
		DI 612 B	Tests de connaissances pratiques	20
DI 622	B,C,D		Instruction militaire ERM	10
			Période de formation militaire d' HIVER	10
Total				**40**

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page qualités physiques

DI 630	Toutes		Qualités physiques	**80**

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page qualités caractérielles

DI 650	Toutes		Qualités caractérielles	**80**

Remarques

(*) Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

(**) Groupe

B	Candidat PN
C	Candidat Marine
D	Candidat FAé PNN – FT – SM (OTSM)

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE

Cours	Groupe (**)	Partie de cours	Description	Coef
DI 722	D		Instruction militaire ERM	40
		DI 722 A	Période de formation militaire d'ETE	30
		DI 722 B	Période de formation militaire d'HIVER	10
DI 726	C		Instruction militaire Naval Component	40
(*)		DI 726 A	Camp d'ETE	30
		DI 726 B	Camp d'HIVER	10
DI 728	B		Instruction militaire Air Component	40
(*)		DI 728 A	Période formation Mil d'ETE ERM	30
		DI 728 B	Camp d'HIVER- École de pilotage	10
Total				**40**

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page qualités physiques

DI 730	Toutes		Qualités physiques	**80**

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page qualités caractérielles

DI 750	Toutes		Qualités caractérielles	**80**

Remarques

(*) Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

(**) Groupe

B	Candidat PN
C	Candidat Marine
D	Candidat FAé PNN – FT – SM (OTSM)

3ième année SSMW

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE

Cours	Groupe (**)	Partie de cours	Description	Coef
DI 822	D		Instruction militaire ERM	40
		DI 822 A	Période de formation militaire d'ETE	30
		DI 822 B	Période de formation militaire d'HIVER	10
DI 826	C		Instruction militaire Naval Component	40
(*)		DI 826 A	Camp d'ETE	30
		DI 826 B	Camp d'HIVER	10
DI 828	B		Instruction militaire	40
(*)		DI 828 A	Période formation Mil d'ETE/École de pilotage	30
		DI 828 B	École de pilotage - Camp d'HIVER - Air Component	10
Total				**40**

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page qualités physiques

DI 830	Toutes		Qualités physiques	**80**

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page qualités caractérielles

DI 850	Toutes		Qualités caractérielles	**80**

Remarques

(*) Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

(**) Groupe

B	Candidat PN
C	Candidat Marine
D	Candidat FAé PNN – FT – SM (OTSM)

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE

Cours	Groupe (**)	Partie de cours	Description	Coef
DI 922	D		Instruction militaire ERM	40
		DI 922 A	Période de formation militaire d'ETE	30
		DI 922 B	Période de formation militaire d'HIVER	10
DI 926 (*)	C		Instruction militaire Naval Component	40
		DI 926 A	Camp d'ETE	30
		DI 926 B	Camp d'HIVER	10
DI 928 (*)	B		Instruction militaire Air Component	40
		DI 928 A	École de pilotage - Camp d'ETE	30
		DI 928 B	École de pilotage – Camp d'HIVER	10
Total				**40**

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page qualités physiques

DI 930	Toutes		Qualités physiques	**80**

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page qualités caractérielles

Cours	Groupe (**)	Partie de cours	Description	Coef
DI 950	Toutes		Qualités caractérielles	**80**

Remarques

(*) Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

(**) Groupe

B	Candidat PN
C	Candidat Marine
D	Candidat FAé PNN – FT – SM (OTSM)

5ième année SSMW

QUALITÉS PROFESSIONNELLES - APTITUDE MILITAIRE

Cours	Groupe (**)	Partie de cours	Description	Coef
DI 1022	D		Instruction militaire ERM	40
		DI 1022 A	Période de formation militaire d'ETE	30
		DI 1022 B	Période de formation militaire d'HIVER	10
DI 1026 (*)	C		Instruction militaire Naval Component	40
		DI 1026 A	Camp d'ETE	30
		DI 1026 B	Camp d'HIVER	10
DI 1028 (*)	B		Instruction militaire Air Component	40
		DI 1028 A	École de pilotage - Camp d'ETE	30
		DI 1028 B	École de pilotage – Camp d'HIVER	10
Total				**40**

QUALITÉS PHYSIQUES : voir détail à la page qualités physiques

DI 1030	Toutes		Qualités physiques	**80**

QUALITÉS CARACTÉRIELLES : voir détail à la page qualités caractérielles

Cours	Groupe (**)	Partie de cours	Description	Coef
DI 1050	Toutes		Qualités caractérielles	**80**

Remarques

(*) Pour la formation dans une Composante, les points sont attribués par la Composante et communiqués sous la codification ci-dessus à l'ERM.

(**) Groupe

B	Candidat PN
C	Candidat Marine
D	Candidat FAé PNN – FT – SM (OTSM)

Vu pour être annexé à notre arrêté du 31 juillet 2009 modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense,

P. DE CREM

Annexe B à l'arrêté royal du 31 juillet 2009 modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires

Annexe B à l'arrêté royal du 26 septembre 2002 relatif à l'organisation de l'Ecole royale militaire

Année académique 2009 - 2010

HomaCsam-B **Master ès arts en administration publique et militaire, Option budget-finances et marchés publics**

Code		Titre du cours /groupe de cours	Travail journalier			Défense orale		Total
			Test	Travail	Coef	Défense	Coef	Coef
Gp	**Cours**							
BP		Budget et finances & Marchés publics	**4**	**1**	**21**	**1**	**1**	**22**
	BP-all	Budget et finances & Marchés publics - partie commune	4		18			18
	BP-bmp	Budget et finances & Marchés publics - partie spécifique		1	3	1	1	4
LS		Droit et statuts	**4**	**1**	**27**	**0**	**0**	**27**
	LS-all	Droit et statuts - partie commune	4	1	27			27
	LS-bmp	Droit et statuts - partie spécifique option Bg & Fin						
PM		Management public	**4**	**2**	**19**	**1**	**1**	**20**
	PM-all	Management public - partie commune	3	2	16	1	1	17
	PM-bmp	Management public - partie spécifique	1		3			3
FIT		Epreuve finale de synthèse		**1**	**12,5**	**1**	**12,5**	**25**
ML		Management & Leadership						**0**
SD		Sécurité et défense	**1**		**6**			**6**
STU		Voyages d'étude et visites						
	Total		**13**	**5**	**85,5**	**3**	**14,5**	**100**

Le mémoire de **fin d'étude** est valorisée à au moins 15 ECTS et se compose d'une épreuve finale de synthèse (FIT) et de 9 travaux personnels (papiers et études de cas) réalisés dans le cadre des cours suivants: Budget et finances & Marchés publics (BP), Droit et statuts (LS) et Management public (PM)

HomaCsam-S **Master ès arts en administration publique et militaire, Option droit et statuts**

Gp	Code Cours	Titre du cours /groupe de cours	Travail journalier Test	Travail	Coef	Défense orale Défense	Coef	Total Coef
BP		Budget et finances & Marchés publics	**4**		**18**			**18**
	BP-all	Budget et finances & Marchés publics - partie commune	4		18			18
LS		Droit et statuts	**6**	**2**	**33**	**1**	**1**	**34**
	LS-all	Droit et statuts - partie commune	4	1	27			27
	LS-drs	Droit et statuts - partie spécifique option droit et statuts	2	1	6	1	1	7
PM		Management public	**3**	**2**	**16**	**1**	**1**	**17**
	PM-all	Management public - partie commune	3	2	16	1	1	17
FIT		Epreuve finale de synthèse		**1**	**12,5**	**1**	**12,5**	**25**
ML		Management & Leadership						**0**
SD		Sécurité et défense	**1**		**6**			**6**
STU		Voyages d'étude et visites						
	Total		**14**	**5**	**85,5**	**3**	**14,5**	**100**

Le mémoire de **fin d'étude** est valorisée à au moins 15 ECTS et se compose d'une épreuve finale de synthèse (FIT) et de 9 travaux personnels (papiers et études de cas) réalisés dans le cadre des cours suivants: Budget et finances & Marchés publics (BP), Droit et statuts (LS) et Management public (PM)

HstcCsem-A **Master ès arts en sciences politiques et militaires, composante aérienne**

Gp	Code Cours	Titre du cours /groupe de cours	Travail journalier Test	Travail	Coef	Examens Examen	Coef	Total Coef
Ops		Opérations	**1**	**4**	**24**			**24**
	Ops-OJ	Opérations (Joint)		2	14			14
	Ops-OA	Opérations (Air)	1	2	10			10
ML	**ML**	Management & Leadership	**2**	**1**	**16**			**16**
SD	**SD**	Sécurité et défense	**1**	**3**	**15**			**15**
MFE		Mémoire de fin d'études		**4**	**15**	**1**	**6**	**21**
	MFE-E	Epreuves		4	15			15
	MFE-R	Travail de recherche (research paper)				1	6	6
STU		Voyages d'étude et visites						
	Total		**4**	**12**	**70**	**1**	**6**	**76**

HstcCsem-L **Master ès arts en sciences politiques et militaires, composante terrestre**

Gp	Code Cours	Titre du cours /groupe de cours	Travail journalier Test	Travail	Coef	Examens Examen	Coef	Total Coef
Ops		Opérations	**1**	**4**	**24**			**24**
	Ops-OJ	Opérations (Joint)		2	14			14
	Ops-OG	Opérations (Land))	1	2	10			10
ML	**ML**	Management & Leadership	**2**	**1**	**16**			**16**
SD	**SD**	Sécurité et défense	**1**	**3**	**15**			**15**
MFE		Mémoire de fin d'études		**4**	**15**	**1**	**6**	**21**
	MFE-E	Epreuves		4	15			15
	MFE-R	Travail de recherche (research paper)				1	6	6
STU		Voyages d'étude et visites						
	Total		**4**	**12**	**70**	**1**	**6**	**76**

HstcCsem-N **Master ès arts en sciences politiques et militaires, marine**

	Code	Titre du cours /groupe de cours	Travail journalier			Examens		Total
			Test	Travail	Coef	Examen	Coef	Coef
Gp	**Cours**							
Ops		Opérations	**2**	**4**	**24**			**24**
	Ops-OJ	Opérations (Joint)		2	14			14
	Ops-ON	Opérations (Navy)	2	2	10			10
ML	**ML**	Management & Leadership	**2**	**1**	**16**			**16**
SD	**SD**	Sécurité et défense	**1**	**3**	**15**			**15**
MFE		Mémoire de fin d'études		**4**	**15**	**1**	**6**	**21**
	MFE-E	Epreuves		4	15			15
	MFE-R	Travail de recherche (research paper)				1	6	6
STU		Voyages d'étude et visites						
	Total		**5**	**12**	**70**	**1**	**6**	**76**

Vu pour être annexé à notre arrêté du 31 juillet 2009 modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense,

P. DE CREM

Bijlage A bij het koninklijk besluit van 31 juli 2009 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen

Bijlage A bij het koninklijk besluit van 26 september 2002 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School

Academiejaar 2009-2010

RICHTLIJNEN voor de organisatie van de Militaire Initiatiefase KMS (MIF)

1ste jaar POL en SSMW (1 POL en 1 SSMW)

1. Doelstelling: aan de kandidaat de nodige militaire basiskennis en vaardigheden bijbrengen; zijn aanpassing aan het militair milieu evalueren.
   Duur: ZES weken

2. Beoordeling:
   a. Professionele hoedanigheden:
      Het geheel van de domeinen van de professionele hoedanigheden wordt samen als EEN cursus beschouwd.
      De kandidaat wordt beoordeeld in onderstaande domeinen van de vorming en dit op een totaal van 100:
      - bewapening (incl schieten FNC)
      - individuele tactiek
      - overleving (NBC + eerste zorgen)
      - kaartlezen
      - reglementen
      - recht der gewapende conflicten

   b. Karakteriële hoedanigheden: zie pagina karakteriële hoedanigheden.
   c. De fysieke vorming maakt GEEN voorwerp uit van een statutaire beoordeling tijdens de MIF; de afgenomen tests hebben tot doel een balans op te maken en de fysieke training te individualiseren.

Legenda

AC	Luchtcomponent
AcadR	Academische raad
ADC	Air Defense Controller
AE	Wapens en electronika
AieAA	Luchtdoelartillerie
AieC	Veldartillerie
ATC	Air Traffic Controller
Avx	Avionics
CIS	Communication and Information Systems
CME	Romp, machines en electriciteit
Coef	Coëfficiënt of gewicht tussen dagelijks werk en examens (Ref: Reg A16-K4, Art 59)
ECTS	Studiepunten
DEF	Defensie
FacR	Faculteitsraad
Gn	Genie
Inf	Infanterie
Int	Inlichtingen
LC	Landcomponent
LM	Landmacht
LogM	Logistiek Materieel
LogR	Logistiek Bevoorrading
LuM	Luchtmacht
MD	Medische dienst
Meca	Mechanica
Med	Medische dienst
Meteo	Meteorologie
NA	Niet van toepassing
NC	Marinecomponent
NVP	Niet Varend Personeel
OTMD	Troep officier van de medische dienst
Pers	Personeel
Pilot	Piloot
Pont	Brug
Recce	Verkenners
Tele	Telecommunicaties
Tk	Tank
VP	Varend Personeel

164 POL (1 BaPol)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
CG002	Chemie I	2		**10**	1	**20**	**3**
CL001	Tweede landstaal	8		**60**			**6**
DR001	Inleiding tot het recht	2		**10**	1	**20**	**3**
FI001	Burgerzin		1	**10**	1	**20**	**3**
HI003	Kritische benadering van de bronnen	2		**10**	1	**20**	**3**
IN004	Programmeertalen en datastructuren		1	**10**	1	**20**	**3**
IN008	Ingenieursvaardigheden - Deel 1		1	**10**	1	**20**	**3**
MM003	Inleiding tot de hogere wiskunde	2		**14**	1	**26**	**4**
MM004	Analyse - Deel 1	2		**20**	1	**40**	**6**
MM005	Analyse - Deel 2	2		**20**	1	**40**	**6**
MM006	Lineaire algebra	2		**14**	1	**26**	**4**
MS004	Theoretische mechanica	2		**14**	1	**26**	**4**
PH001	Natuurkunde I	2		**10**	1	**20**	**3**
PH002	Natuurkunde II	3		**20**	1	**40**	**6**
TW003	Ingenieursvaardigheden - Deel 2		1	**10**	1	**20**	**3**
Totaal		29	4	**242**	**14**	**358**	**60**

163 POL (2 BaPol)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
CG003	Chemie II	2		**14**	1	**26**	**4**
CG004	Chemie III	1	1	**10**	1	**20**	**3**
CL003	Tweede landstaal	8		**24**	1	**36**	**6**
CL013/014	Engels of Duits	3		**20**			**2**
CO006	Sterkteleer	2		**20**	1	**40**	**6**
EL006	Elektrotechniek	2		**17**	1	**33**	**5**
IN010	Databanktechnologie	1		**10**	1	**20**	**3**
MM007	Analyse - Deel 3	1		**10**	1	**20**	**3**
MM008	Meetkunde en optimisatie-technieken	1		**10**	1	**20**	**3**
MS005	Studie van mechanische stelsels	2		**10**	1	**20**	**3**
PH003	Natuurkunde III	2		**17**	1	**33**	**5**
PH004	Natuurkunde IV	1		**10**	1	**20**	**3**
PH005	Natuurkunde V	2		**10**	1	**20**	**3**
TW004	Waarschijnlijkheidsrekenen	2		**14**	1	**26**	**4**
TW005	Numerieke analyse	2		**10**	1	**20**	**3**
TW006	Statistische afleiding	1		**10**	1	**20**	**3**
Totaal		33	1	**216**	**15**	**374**	**59**

162 POL (3 BaPol)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
AB008	Dreiging en bescherming in gewapende conflicten	2		**14**	1	**26**	**4**
AS005	Geodesie	1		**10**	1	**20**	**3**
CG005	Chemie IV	1		**10**	1	**20**	**3**
CG006	Chemie V	2	1	**10**	1	**20**	**3**
CL005	Tweede landstaal	3		**20**			**2**
CL015/016	Engels of Duits	3		**20**			**2**
CO007	Inleiding tot materiaalkunde	1	1	**17**	1	**33**	**5**
EL005	Signalen en systemen	1	1	**20**	1	**40**	**6**
IN011	Geautomatiseerde meet- en regeltechnieken	1		**10**	1	**20**	**3**
MF007	Stromingsmechanica	1	1	**17**	1	**33**	**5**
MF008	Luchtconditionering	1	1	**14**	1	**26**	**4**
MS006	Kinematica en dynamica van de machines	2		**14**	1	**26**	**4**
OM004	Optronica en radar	1		**10**	1	**20**	**3**
PH006	Project rond duurzame ontwikkeling		1	**17**	1	**33**	**5**
TE005	Analoge en digitale elektronica	1		**10**	1	**20**	**3**
TE006	Basisbeginselen van telecommunicatiemiddelen	1		**10**	1	**20**	**3**
	cursus specifiek voor de component van de leerling (*)	1		**10**	1	**20**	**3**
Totaal		23	6	**233**	**15**	**377**	**61**

(*) LC = DJ004 ; AC = DA007; NC = DR005

Gemeenschappelijke cursussen

161 POL (1 MaPol LC + AC/NVP)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
CL007	Tweede landstaal	2		**30**			**3**
CL023	Engels	2		**30**			**3**
CO018	Fundamenten van de eindige elementen		1	**10**	1	**20**	**3**
LC001	Militair leiderschap		1	**10**	1	**20**	**3**
PS001	Inleiding tot de psychologie	1		**10**	1	**20**	**3**
SS002	Militaire sociologie I	1		**10**	1	**20**	**3**
TW007	Operationeel onderzoek	2		**10**	1	**20**	**3**
	Taalcursus geselecteerd uit de opties van Ma SSMW						**3**
	2 modules te kiezen						**36**
	1 optie						**6**
Totaal		8	2	**110**	5	**100**	**66**

Gemeenschappelijke cursussen

161 POL (1 MaPol AC/VP)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
CL007	Tweede landstaal	2		**30**			**3**
CL023	Engels	2		**30**			**3**
CO018	Fundamenten van de eindige elementen		1	**10**	1	**20**	**3**
DA002	Meteorologie	1		**10**	1	**20**	**3**
DA004	Luchtvaartpsychologie	1		**10**	1	**20**	**3**
SS002	Militaire sociologie I	1		**10**	1	**20**	**3**
TW007	Operationeel onderzoek	2		**10**	1	**20**	**3**
	Taalcursus geselecteerd uit de opties van Ma SSMW						**3**
	2 modules te kiezen						**36**
	1 optie						**6**
Totaal		9	1	**110**	5	**100**	**66**

Gemeenschappelijke cursussen

161 POL (1 MaPol NC)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
AS001	Cartographische projecties, hydrografie en navigatie	1		**10**	1	**20**	**3**
CL007	Tweede landstaal	2		**30**			**3**
CL023	Engels	2		**30**			**3**
CO018	Fundamenten van de eindige elementen		1	**10**	1	**20**	**3**
DA002	Meteorologie	1		**10**	1	**20**	**3**
SS002	Militaire sociologie I	1		**10**	1	**20**	**3**
TW007	Operationeel onderzoek	2		**10**		**20**	**3**
	Taalcursus geselecteerd uit de opties van Ma SSMW						**3**
	2 modules te kiezen						**36**
	1 optie						**6**
Totaal		9	1	**110**	4	**100**	**66**

Gemeenschappelijke cursussen

160 POL (2Ma Pol LC + AC/NVP)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
CA003	Energetische materialen	1		**10**	1	**20**	**3**
DR009	Humanitair recht	1		**7**	1	**13**	**2**
DR011	Industrieel recht	1		**3**	1	**7**	**1**
DS009	Internationale veiligheid	1		**10**	1	**20**	**3**
EC006	Inleiding tot economie	1		**10**	1	**20**	**3**
EL009	Regeltechniek		1	**10**	1	**20**	**3**
HI004	Geschiedenis van de Krijgskunst voor 1945	1		**10**	1	**20**	**3**
MG038	Inleiding tot management		1	**10**	1	**20**	**3**
DE002	Project		1	**60**			**6**
DE020	Eindscriptie						**27**
DE021	Eindscriptie (1ste lezer)				1	**135**	
DE022	Eindscriptie (2de lezer)				1	**90**	
DE023	Eindscriptie (Jury)				1	**45**	
	1 module te kiezen						**18**
	2 opties						**12**
Totaal		6	3	**130**	11	**410**	**84**

Gemeenschappelijke cursussen

160 POL (2Ma Pol AC/VP)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
CA003	Energetische materialen	1		**10**	1	**20**	**3**
DA001	Luchtvaartfysiologie	1		**10**	1	**20**	**3**
DA008	Climatologie	1		**10**	1	**20**	**3**
DR009	Humanitair recht	1		**7**	1	**13**	**2**
DR011	Industrieel recht	1		**3**	1	**7**	**1**
DS009	Internationale veiligheid	1		**10**	1	**20**	**3**
EL009	Regeltechniek		1	**10**	1	**20**	**3**
HI010	Geschiedenis van de luchtoorlogen	1		**10**	1	**20**	**3**
DE002	Project		1	**60**			**6**
DE020	Eindscriptie						**27**
DE021	Eindscriptie (1ste lezer)				1	**135**	
DE022	Eindscriptie (2de lezer)				1	**90**	
DE023	Eindscriptie (Jury)				1	**45**	
	1 module te kiezen						**18**
	2 opties						**12**
Totaal		7	2	**130**	11	**410**	**84**

Gemeenschappelijke cursussen

160 POL (2Ma Pol NC/Dek)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
CA003	Energetische materialen	1		**10**	1	**20**	**3**
DN001	Maritieme operaties: Omgeving	1		**10**	1	**20**	**3**
DN002	Maritieme doctrine en marine operaties	1		**10**	1	**20**	**3**
DR009	Humanitair recht	1		**7**	1	**13**	**2**
DR011	Industrieel recht	1		**3**	1	**7**	**1**
DS009	Internationale veiligheid	1		**10**	1	**20**	**3**
EL009	Regeltechniek		1	**10**	1	**20**	**3**
HI009	Geschiedenis van de maritieme oorlogen	1		**10**	1	**20**	**3**
DE002	Project		1	**60**			**6**
DE020	Eindscriptie						**27**
DE021	Eindscriptie (1ste lezer)				1	**135**	
DE022	Eindscriptie (2de lezer)				1	**90**	
DE023	Eindscriptie (Jury)				1	**45**	
	1 module te kiezen						**18**
	2 opties						**12**
Totaal		7	2	**130**	11	**410**	**84**

Gemeenschappelijke cursussen

160 POL (2Ma Pol NC/T)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
CA003	Energetische materialen	1		**10**	1	**20**	**3**
DN002	Maritieme doctrine en marine operaties	1		**10**	1	**20**	**3**
DR009	Humanitair recht	1		**7**	1	**13**	**2**
DR011	Industrieel recht	1		**3**	1	**7**	**1**
DS009	Internationale veiligheid	1		**10**	1	**20**	**3**
EL009	Regeltechniek		1	**10**	1	**20**	**3**
HI009	Geschiedenis van de maritieme oorlogen	1		**10**	1	**20**	**3**
MG038	Inleiding tot management		1	**10**	1	**20**	**3**
DE002	Project		1	**60**			**6**
DE020	Eindscriptie						**27**
DE021	Eindscriptie (1ste lezer)				1	**135**	
DE022	Eindscriptie (2de lezer)				1	**90**	
DE023	Eindscriptie (Jury)				1	**45**	
	1 module te kiezen						**18**
	2 opties						**12**
Totaal		6	3	**130**	11	**410**	**84**

Te kiezen modules

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
Module 1	**Toegepaste vloeistofdynamica**						
MF009	Vliegtuigaerodynamica, prestaties en stabiliteit	1	1	**20**	1	**40**	**6**
MF010	Turbocompressoren en turbines	2		**20**	1	**40**	**6**
MF011	Gasturbines	2		**20**	1	**40**	**6**
Module 2	**Toegepaste mechanische systemen**						
MS007	Dynamica van de mechanische structuren	1		**10**	1	**20**	**3**
MS008	Mechatronica en mobiele robotica	1	1	**10**	1	**20**	**3**
MS009	Motoren met inwendige verbranding	1	1	**20**	1	**40**	**6**
MS010	Landmobiliteit	2		**20**	1	**40**	**6**
Module 3	**Militaire en burgerlijke bouwkunde**						
CO008	Bodemonderzoek en geotechniek		2	**20**	1	**40**	**6**
CO009	Hout- en staalconstructies		1	**10**	1	**20**	**3**
CO010	Constructies in beton en metselwerk	1	1	**20**	1	**40**	**6**
CO011	Aanvullingen van stabiliteit van structuren		1	**10**	1	**20**	**3**
Module 4	**Materiaalkunde**						
CA004	Kunststoffen en composietmaterialen	1		**20**	1	**40**	**6**
CO012	Beschadigingsmechanismen van materialen	3		**30**	1	**60**	**9**
CO014	Materiaalselectie		1	**10**	1	**20**	**3**
Module 5	**Ballistiek**						
AB009	Inwendige ballistiek	2		**20**	1	**40**	**6**
AB010	Uitwendige ballistiek		2	**20**	1	**40**	**6**
AB011	Terminale ballistiek	1	1	**20**	1	**40**	**6**
Module 6	**Wapensystemen**						
AB012	Bewapening en munitie	2		**20**	1	**40**	**6**
AB013	Vuurleiding	1		**10**	1	**20**	**3**
AB014	Geleide wapensystemen		2	**20**	1	**40**	**6**
CA002	Chemische voortstuwing	1		**10**	1	**20**	**3**

Te kiezen modules

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
Module 7	**Algemene monitoring voor veiligheid**						
AS003	Ruimtegeodetische technieken en draagplatformen voor sensoren	1		**10**	1	**20**	**3**
EL007	Afstanddetectie	2		**20**	1	**40**	**6**
EL008	Numerieke en adaptieve filters		1	**10**	1	**20**	**3**
OM005	Radar, lidar, sonar en geïntegreerde sensorsystemen	2		**20**	1	**40**	**6**
Module 8	**Communicatiesystemen**						
TE008	Propagatie en antennes	2		**16**	1	**34**	**5**
TE009	Lineaire schakelingen en filters		1	**10**	1	**20**	**3**
TE010	Analoge en digitale elektronica	1		**10**	1	**20**	**3**
TE011	Digitale communicaties	2		**13**	1	**27**	**4**
TE012	Telecommunicatiesystemen	1		**10**	1	**20**	**3**
Module 9	**Informatiesystemen**						
TE013	Telecommunicatienetwerken	2		**20**	2	**40**	**6**
IN005	Beheersystemen voor algemeen gebruik en ware tijd	1		**10**	1	**20**	**3**
IN012	Informatieveiligheid	2		**20**	1	**40**	**6**
IN013	Commando- en informatiesystemen	1		**10**	1	**20**	**3**
Module x	**Scheepsbouw (ENKEL leerlingen NC)**						
	Scheepsbouw	1	1	**60**	2	**120**	**18**

Opties

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
B1	**Positioneringstechnieken en navigatie**						
AS004	Positioneringstechnieken en navigatie	1	1	**20**	1	**40**	**6**
B2	**Beeldverwerking**						
EL003	Beeldinterpretatie I	1		**20**	1	**40**	**6**
B3	**Helicopter technologie I**						
MF014	Helicopter technologie	2		**20**	1	**40**	**6**
B4	**Mechanisch ontwerpen**						
MS012	Mechanisch ontwerpen	2		**20**	1	**40**	**6**
B5	**Aanvullingen in eindige elementen en numerieke modellisatie**						
CO015	Aanvullingen in eindige elementen		1	**10**	1	**20**	**3**
CO016	Aanvullingen in numerieke modellisatie		1	**10**	1	**20**	**3**
B6	**Interventie engineering**						
CO004	Interventie-engineering I - Technische aspecten bij "outdoor" operaties		1	**10**	1	**20**	**3**
CO005	Interventie-engineering II - Effecten van explosies op structuren	1		**10**	1	**20**	**3**
B7	**Forensische wetenschappen**						
CA008	Forensisch onderzoek		2	**20**	1	**40**	**6**
B8	**Niet-conventionele bewapening**						
AB003	Niet-conventionele bewapening	2	1	**20**	1	**40**	**6**
B9	**Scheepstheorie (ENKEL leerlingen NC)**						
MF016	Scheepstheorie	2		**20**	1	**40**	**6**
B10	**Aeronautische technologie II (ENKEL leerling piloten)**						
DA003	Boordinstrumenten	2		**13**	1	**27**	**4**
DA006	Vliegtuigstructuur en systemen	1		**10**	1	**20**	**3**
Bx	**Scheepsbouwkunde (ENKEL leerlingen NC)**						
	Scheepsbouwkunde				1	**60**	**6**

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

Keuze van de modules uit de volgende voorstellen
2 modules te kiezen in 1 MaPol - 3de module te kiezen in 2 MaPol
1 optie te kiezen in 1 MaPol - 2de en 3de optie te kiezen in 2 MaPol

<table>
<tr><th></th><th colspan="14">Mechanica</th></tr>
<tr><th></th><th colspan="9">LC</th><th colspan="3">AC</th><th colspan="3">NC</th></tr>
<tr><th></th><th>Inf</th><th>Tk</th><th>Recce</th><th>AieC</th><th>AieAA</th><th>Gn</th><th>CIS</th><th>LogM</th><th>LogR</th><th>Meca</th><th>Avx</th><th>Pilot</th><th>Pont</th><th>CME</th><th>AE</th></tr>
<tr><td rowspan="3">Modules</td><td colspan="9">1</td><td rowspan="3">NA</td><td>1</td><td>4</td><td>1</td><td rowspan="3">NA</td></tr>
<tr><td colspan="9">2</td><td>2</td><td>x</td><td>2</td></tr>
<tr><td colspan="2">5 of 6</td><td>6,7 of 9</td><td>5 of 6</td><td>5 of 7</td><td>3</td><td>8 of 9</td><td colspan="2">vrij</td><td>6</td><td>niet 3, 4</td><td>2 of 9</td><td>4 of 9</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Opties</td><td colspan="9">B3,4 of 5</td><td rowspan="3">NA</td><td colspan="2">B1</td><td>B1,4 of 5</td><td rowspan="3">NA</td></tr>
<tr><td colspan="3">B8</td><td colspan="2">B1</td><td>B6</td><td colspan="3">vrij</td><td>B3</td><td>Bx</td></tr>
<tr><td colspan="9">vrij</td><td>B10</td><td colspan="2">B9</td></tr>
</table>

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

Keuze van de modules uit de volgende voorstellen
2 modules te kiezen in 1 MaPol - 3de module te kiezen in 2 MaPol
1 optie te kiezen in 1 MaPol - 2de en 3de optie te kiezen in 2 MaPol

<table>
<tr><th></th><th colspan="14">Telecommunicaties</th></tr>
<tr><th></th><th colspan="9">LC</th><th colspan="3">AC</th><th colspan="3">NC</th></tr>
<tr><th></th><th>Inf</th><th>Tk</th><th>Recce</th><th>AieC</th><th>AieAA</th><th>Gn</th><th>CIS</th><th>LogM</th><th>LogR</th><th>Meca</th><th>Avx</th><th>Pilot</th><th>Pont</th><th>CME</th><th>AE</th></tr>
<tr><td rowspan="3">Modules</td><td colspan="2">5 of 6</td><td>6</td><td>5 of 6</td><td>5</td><td>3</td><td>8</td><td colspan="2">2</td><td rowspan="3">NA</td><td>8</td><td>1</td><td>6 of 7</td><td rowspan="3">NA</td><td>6 of 7</td></tr>
<tr><td colspan="5">7 of 9</td><td>9</td><td colspan="2">7 of 9</td><td>7 of 9</td><td>7</td><td>8</td><td>8</td></tr>
<tr><td colspan="5">8</td><td>vrij</td><td colspan="2">8</td><td>niet 3, 4</td><td colspan="2">9</td><td>9</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Opties</td><td colspan="9">B1 of B2</td><td rowspan="3">NA</td><td colspan="3">B1</td><td rowspan="3">NA</td><td rowspan="2">B1, 2 of 8</td></tr>
<tr><td colspan="3">B8</td><td colspan="2">vrij</td><td>B6</td><td colspan="3">vrij</td><td rowspan="2">niet B2, B9</td><td>B3</td><td>B9</td></tr>
<tr><td colspan="9">vrij</td><td>B10</td><td>B2, B8</td><td>B9</td></tr>
</table>

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

Keuze van de modules uit de volgende voorstellen
2 modules te kiezen in 1 MaPol - 3de module te kiezen in 2 MaPol
1 optie te kiezen in 1 MaPol - 2de en 3de optie te kiezen in 2 MaPol

<table>
<tr><th></th><th colspan="14">Wapensystemen</th></tr>
<tr><th></th><th colspan="9">LC</th><th colspan="3">AC</th><th colspan="2">NC</th></tr>
<tr><th></th><th>Inf</th><th>Tk</th><th>Recce</th><th>AieC</th><th>AieAA</th><th>Gn</th><th>CIS</th><th>LogM</th><th>LogR</th><th>Meca</th><th>Avx</th><th>Pilot</th><th>Pont</th><th>CME</th><th>AE</th></tr>
<tr><td rowspan="3">Modules</td><td colspan="12">5</td><td>7</td><td rowspan="3">NA</td><td>6</td></tr>
<tr><td colspan="13">6</td><td>7</td></tr>
<tr><td colspan="6">vrij</td><td>3</td><td>8 of 9</td><td colspan="2">2</td><td>niet 3</td><td>1</td><td>1, 4, 5 of 9</td><td>1, 4, 5 of 9</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Opties</td><td colspan="4">B8</td><td colspan="2">B1</td><td>B6</td><td colspan="4">B8</td><td colspan="2">B1</td><td rowspan="3">NA</td><td rowspan="2">B1, 2, 5 of 8</td></tr>
<tr><td colspan="4">vrij</td><td colspan="3">B8</td><td colspan="4">vrij</td><td>B3</td><td>B2, 5 of 8</td></tr>
<tr><td colspan="11">vrij</td><td>B10</td><td>B9</td><td>B9</td></tr>
</table>

160 POL - 161 POL (Ma Pol)

Keuze van de modules uit de volgende voorstellen
2 modules te kiezen in 1 MaPol - 3de module te kiezen in 2 MaPol
1 optie te kiezen in 1 MaPol - 2de en 3de optie te kiezen in 2 MaPol

<table>
<tr><th></th><th colspan="14">Bouwkunde</th></tr>
<tr><th></th><th colspan="9">LC</th><th colspan="3">AC</th><th colspan="2">NC</th></tr>
<tr><th></th><th>Inf</th><th>Tk</th><th>Recce</th><th>AieC</th><th>AieAA</th><th>Gn</th><th>CIS</th><th>LogM</th><th>LogR</th><th>Meca</th><th>Avx</th><th>Pilot</th><th>Pont</th><th>CME</th><th>AE</th></tr>
<tr><td rowspan="3">Modules</td><td colspan="9">3</td><td colspan="6" rowspan="3">NA</td></tr>
<tr><td colspan="9">4</td></tr>
<tr><td colspan="2">5 of 6</td><td>6, 7 of 9</td><td>5 of 6</td><td>5 of 7</td><td>vrij</td><td>8 of 9</td><td colspan="2">2</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Opties</td><td colspan="9">B5</td><td colspan="6" rowspan="3">NA</td></tr>
<tr><td colspan="9">B6</td></tr>
<tr><td colspan="9">niet B3, B9, Bx</td></tr>
</table>

149 SSMW (1 BaSSMW)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
CL001	Tweede landstaal	8		**60**			**6**
DR001	Inleiding tot het recht	2		**10**	1	**20**	**3**
DR002	Grondwettelijk recht	1		**10**	1	**20**	**3**
EC001	Micro-economie	2		**10**	1	**20**	**3**
EC002	Macro-economie	2		**10**	1	**20**	**3**
FI001	Burgerzin		1	**10**	1	**20**	**3**
FI002	Methodologie van het onderzoek		1	**10**	1	**20**	**3**
FI003	Militaire ethiek		1	**10**	1	**20**	**3**
FI004	Logica en argumentatieleer	1		**10**	1	**20**	**3**
HI001	Studie van de wereldgeografie	1		**10**	1	**20**	**3**
HI002	Geschiedenis van de internationale betrekkingen	1		**10**	1	**20**	**3**
HI003	Kritische benadering van de bronnen	1		**10**	1	**20**	**3**
IN001	Informatica en computertechnologie		1	**10**	1	**20**	**3**
MM001	Aanvullingen wiskunde	1		**10**	1	**20**	**3**
MM002	Kwantitatieve redeneringen voor technische toepassingen	1		**10**	1	**20**	**3**
MS001	Mechanica en mobiliteit	1		**10**	1	**20**	**3**
PS001	Inleiding tot de psychologie	1		**10**	1	**20**	**3**
SS001	Elementen van sociologie	1		**10**	1	**20**	**3**
TE001	Basis van electriciteit en telecommunicatie	1		**10**	1	**20**	**3**
Totaal		25	4	**240**	18	**360**	**60**

148 SSMW (2 BaSSMW)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
CL003	Tweede landstaal	8		**24**	1	**36**	**6**
CL013/014	Engels of Duits	3		**30**			**3**
DJ004	Opdrachten en organisatie van de krijgsmacht	1		**10**	1	**20**	**3**
DR003	Administratief recht	2		**10**	1	**20**	**3**
DR004	Internationaal recht	1		**10**	1	**20**	**3**
EC003	Economische politiek	2		**10**	1	**20**	**3**
EC007	Financieel beheer	1		**10**	1	**20**	**3**
EL001	Elektrotechniek	1		**10**	1	**20**	**3**
FI005	Burgerzin II		1	**10**	1	**20**	**3**
HI004	Geschiedenis van de Krijgskunst voor 1945	3		**20**	1	**40**	**6**
DS008	Internationale relaties	1		**10**	1	**20**	**3**
DS009	Internationale veiligheid	1		**10**	1	**20**	**3**
MG003	Human resources management	1		**10**	1	**20**	**3**
SS002	Militaire sociologie I & II	2		**20**	1	**40**	**6**
TE002	Voortplanting van EM golven en elektronica	1		**10**	1	**20**	**3**
TW001	Beschrijvende statistiek en waarschijnlijkheidsrekenen	1		**10**	1	**20**	**3**
TW002	Statistiek	1		**10**	1	**20**	**3**
Totaal		30	1	**224**	16	**376**	**60**

Gemeenschappelijke cursussen

147 SSMW (3 BaSSMW)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
AB001	Vuurkracht en bescherming	1		**10**	1	**20**	**3**
AB016	Evaluatie van wapensystemen	1		**10**	1	**20**	**3**
CA001	Springstoffen, stuwstoffen, kruiten en pyrotechnische materialen	1		**10**	1	**20**	**3**
CL005	Tweede landstaal	2		**30**			**3**
CL015/016	Engels of Duits	3		**30**			**3**
DD001	Duurzame ontwikkeling		1	**10**	1	**20**	**3**
DS010	Internationale organisaties	1		**10**	1	**20**	**3**
HI005	Geschiedenis van de Krijgskunst vanaf 1945	1		**10**	1	**20**	**3**
IN002	Informatiebeheer	1		**10**	1	**20**	**3**
MG005	Algemeen management		1	**10**	1	**20**	**3**
MG007	Managementmethoden en -technieken		1	**10**	1	**20**	**3**
OM001	Inleiding tot afstandsdetectie	1		**10**	1	**20**	**3**
OM002	Militaire afstandsdetectie	1		**10**	1	**20**	**3**
PS002	Didactiek	1	2	**10**	1	**20**	**3**
	Optiecursussen			**60**		**120**	**18**
Totaal		14	5	**240**	12	**360**	**60**

Optiecursussen

147 SSMW (3 BaSSMW)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
AS001	Cartographische projecties, hydrografie en navigatie	1		**10**	1	**20**	**3**
AS002	Astronomische meetkunde	1		**3**	1	**7**	**1**
CA008	Forensisch onderzoek	1		**10**	1	**20**	**3**
CL017	Engels	2		**30**			**3**
CL018	Duits	2		**30**			**3**
CO001	Materialen & structuren I	1		**10**	1	**20**	**3**
CO002	Technologie van bouwmaterialen		1	**10**	1	**20**	**3**
CO003	Materialen & structuren II	1		**10**	1	**20**	**3**
DA002	Meteorologie	1		**10**	1	**20**	**3**
DA003	Boordinstrumenten	2		**17**	1	**33**	**5**
DA007	Luchtdoctrine en -operaties	1		**10**	1	**20**	**3**
DN001	Maritieme operaties: Omgeving	1		**10**	1	**20**	**3**
DR005	Maritiem recht	1		**10**	1	**20**	**3**
DR006	Burgerlijk recht	1		**10**	1	**20**	**3**
EC008	Kostprijsberekening	1		**10**	1	**20**	**3**
EL002	Marineplatformen: elektrische systemen	1		**10**	1	**20**	**3**
FI006	Logica en argumentatieleer II	1		**10**	1	**20**	**3**
FI008	Studie van ethische problemen		1	**10**	1	**20**	**3**
IN004	Programmeertalen en datastructuren		1	**10**	1	**20**	**3**
IN005	Beheersystemen voor algemeen gebruik en ware tijd	1		**10**	1	**20**	**3**
MF001	Luchtconditionering (ECS)		1	**10**	1	**20**	**3**
MF003	Aërodynamica	1		**10**	1	**20**	**3**
MF015	Marineplatformen: mobiliteit	1		**10**	1	**20**	**3**
MG006	Marketing en communicatie		1	**10**	1	**20**	**3**
MG037	Creativiteit		1	**10**	1	**20**	**3**
OM003	Afstandsdetectie & elektronica II	1		**10**	1	**20**	**3**
PS003	Communicatiepsychologie	1		**10**	1	**20**	**3**
SS004	Arbeidssociologie	1		**10**	1	**20**	**3**

Gemeenschappelijke cursussen

146 SSMW (1 MaSSMW)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
AB005	Geïntegreerde wapensystemen	1		**7**	1	**13**	**2**
DE001	Project	1		**60**			**6**
DR009	Humanitair recht	1		**10**	1	**20**	**3**
DR010	Militair strafrecht	1		**10**	1	**20**	**3**
IN003	Informatie systemen	1		**10**	1	**20**	**3**
IN016	Ingebedde systemen	1		**3**	1	**7**	**1**
	3 te kiezen modules			**120**		**240**	**36**
	1 Optie			**20**		**40**	**6**
Totaal		6	0	**240**	5	**360**	**60**

Gemeenschappelijke cursussen

145 SSMW (2 MaSSMW)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
DE010	Eindscriptie						**24**
DE011	Eindscriptie (1ste lezer)				1	**120**	
DE012	Eindscriptie (2de lezer)				1	**80**	
DE013	Eindscriptie (Jury)				1	**40**	
CL007	Tweede landstaal	2		**30**			**3**
CL025	Engels voor internationale operaties	2		**30**			**3**
DS009	Internationale veiligheid	1		**10**	1	**20**	**3**
DS010	Internationale organisaties	1		**10**	1	**20**	**3**
MG011	Management in de publieke sector en in Defensie	1	1	**20**	1	**40**	**6**
	1 te kiezen module			**40**		**80**	**12**
	1 optie			**20**		**40**	**6**
Totaal		7	1	**160**	6	**440**	**60**

Optiecursussen

146 SSMW - 145 SSMW (Ma SSMW)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
Optie 1 WS	**Concepten van geavanceerde wapensystemen**						
CA002	Chemische voortstuwing	1		**10**	1	**20**	**3**
AB003	Niet conventionele wapens	1		**10**	1	**20**	**3**
Optie 2 WS	**Beeldverwerking**						
EL003	Beeldinterpretatie I	1		**20**	1	**40**	**6**
Optie 3 WS	**Interventie engineering**						
CO004	Interventie-engineering I - Technische aspecten bij "outdoor" operaties		1	**10**	1	**20**	**3**
CO005	Interventie-engineering II - Effecten van explosies op structuren	1		**10**	1	**20**	**3**
Optie 4 MGT	**Business process**						
MG017	Business process modelling		1	**10**	1	**20**	**3**
MG018	Computersimulatie		1	**10**	1	**20**	**3**
Optie 5 MGT	**Organisational behaviour**						
	Organisational behaviour I				1	**30**	**3**
	Organisational behaviour II				1	**30**	**3**
Optie 7A DP	**Gevorderd Engels**						
CL019	Gevorderd Engels I	1		**10**	1	**20**	**3**
CL021	Gevorderd Engels II	1		**10**	1	**20**	**3**
Optie 7B DP	**Gevorderd Duits**						
CL020	Duits	1		**10**	1	**20**	**3**
CL022	Gevorderd Duits	1		**10**	1	**20**	**3**
Optie 7D DP	**Grondige kennis 2de landstaal**						
CL009	Tweede landstaal	1		**10**	1	**20**	**3**
CL011	Tweede landstaal	1		**10**	1	**20**	**3**

Uitwisseling van cursussen met burgeruniversiteiten en/of andere militaire academies is voor individuele leerlingen mogelijk mits goedkeuring van de FacR en de AcadR (cfr Optie 5)

Optiecursussen

146 SSMW - 145 SSMW (Ma SSMW)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
Optie 8A WS	**Air (verplicht leerling piloten & ATC & ADC - NIET voor anderen)**						
DA005	Navigatiesystemen	1		**10**	1	**20**	**3**
DA009	Navigatie toepassingen	1		**10**	1	**20**	**3**
Optie 8B WS	**Maritieme operaties I (verplicht leerlingen NC)**						
HI009	Geschiedenis van de maritieme oorlogen	1		**10**	1	**20**	**3**
DN002	Maritieme doctrine en marine operaties	1		**10**	1	**20**	**3**
Optie 8C WS	**Med (verplicht leerlingen Med Dst)**						
MG009	Ziekenhuisbeheer I	1		**10**	1	**20**	**3**
MG010	Ziekenhuisbeheer II	1		**10**	1	**20**	**3**
Optie 8D WS	**Land operaties (verplicht leerlingen LC)**						
DL001	Land operaties I	1		**10**	1	**20**	**3**
DL002	Land operaties II	1		**10**	1	**20**	**3**
Optie 9A WS	**Lucht Operaties (verplicht leerlingen piloot - NIET voor anderen)**						
MF004	Vluchtmechanica	1		**10**	1	**20**	**3**
DA006	Vliegtuigstructuur en systemen	1		**10**	1	**20**	**3**
Optie 9B WS	**Maritieme operaties II (verplicht leerlingen NC - NIET voor anderen)**						
MF005	Maritieme platformen: mechanische systemen	1		**10**	1	**20**	**3**
MF006	Maritieme platformen: architectuur	1		**10**	1	**20**	**3**
Optie 9C WS	**Lucht ATC I (verplicht leeringen ATC en ADC - NIET voor anderen)**						
DA053	Luchtvaartwetgeving II	1		**10**	1	**20**	**3**
DA054	Luchtvaartwetgeving III	1		**10**	1	**20**	**3**

Uitwisseling van cursussen met burgeruniversiteiten en/of andere militaire academies is voor individuele leerlingen mogelijk mits goedkeuring van de FacR en de AcadR

Te kiezen modules

146 SSMW - 145 SSMW (Ma SSMW)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
Module 1 WS	**Voertuigtechnologie**						
MS002	Voertuigdynamica	1		**10**	1	**20**	**3**
MS003	Volumetrische motoren met inwendige verbranding	1		**10**	1	**20**	**3**
MF002	Turbomotoren	1		**20**	1	**40**	**6**
Module 2 WS	**Wapensystemen**						
AB002	Ballistiek	1		**10**	1	**20**	**3**
AB004	Bewapening	1		**10**	1	**20**	**3**
AB006	Niet-geleide wapensystemen	1		**10**	1	**20**	**3**
AB007	Geleide wapensystemen		1	**10**	1	**20**	**3**
Module 3 WS	**CIS**						
IN006	Gedistribueerde systemen in een C4I omgeving	1		**10**	1	**20**	**3**
IN007	PC veiligheid en cryptografie	1		**10**	1	**20**	**3**
TE003	Netwerken in een C4I omgeving	1		**10**	1	**20**	**3**
TE004	Inleiding tot de telecommunicatietechnieken	1		**10**	1	**20**	**3**
Module 4 MGT	**Modelling**						
MG008	Projectmanagement	1		**10**	1	**20**	**3**
MG012	Beheer van uitrustingen en voorraden	1		**10**	1	**20**	**3**
MG013	Besluitvormingsbegeleiding		1	**10**	1	**20**	**3**
MG016	Operationeel onderzoek	1	1	**10**	1	**20**	**3**
Module 5 MGT	**Beheer en economie**						
EC004	Actuele economische vraagstukken		1	**10**	1	**20**	**3**
EC005	Defensie-economie	1		**10**	1	**20**	**3**
MG014	Moderne tendensen in management		1	**10**	1	**20**	**3**
MG015	Logistieke ondersteuning en beheer van uitrustingen		1	**10**	1	**20**	**3**

Uitwisseling van cursussen met burgeruniversiteiten en/of andere militaire academies is voor individuele leerlingen mogelijk mits goedkeuring van de FacR en de AcadR

Te kiezen modules

146 SSMW - 145 SSMW (Ma SSMW)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
Module 6A WS	**Air**						
DA001	Luchtvaartfysiologie	1		**10**	1	**20**	**3**
DA004	Luchtvaartpsychologie	1		**10**	1	**20**	**3**
DA008	Climatologie	1		**10**	1	**20**	**3**
HI010	Geschiedenis van de luchtoorlogen	1		**10**	1	**20**	**3**
Module 6B WS	**ATC (ENKEL voor ATC)**						
CL024	ATC Engels	1		**10**	1	**20**	**3**
DA004	Luchtvaartpsychologie	1		**10**	1	**20**	**3**
DA052	Luchtvaartwetgeving I	1		**10**	1	**20**	**3**
HI010	Geschiedenis van de luchtoorlogen	1		**10**	1	**20**	**3**
Module 7 DP	**Militaire operaties**						
DJ005	Opdrachten en organisatie van de krijgsmacht - aanvullingen en toepassingen	1		**10**	1	**20**	**3**
DJ006	Studie van militaire operaties	1		**10**	1	**20**	**3**
DJ007	Inzet van de strijdkrachten in operaties van crisisbeheer	1		**10**	1	**20**	**3**
SS006	Militaire sociologie III	1		**10**	1	**20**	**3**
Module 8 DP	**Geschiedenis**						
HI006	Historische kritiek en toepassingen	1		**10**	1	**20**	**3**
HI007	Geschiedenis en veiligheidspolitiek van België	1		**10**	1	**20**	**3**
HI008	Internationale politiek getoetst aan de geschiedenis	1		**10**	1	**20**	**3**
HI011	Belgische buitenlandse politiek	1		**10**	1	**20**	**3**
Module 9 DP	**Gedragswetenschappen**						
FI007	Sociale filosofie	1		**10**	1	**20**	**3**
PS004	Crisis psychologie	1		**10**	1	**20**	**3**
PS005	Arbeids- en personeelspsychologie	1		**10**	1	**20**	**3**
SS005	Politieke sociologie	1		**10**	1	**20**	**3**

Uitwisseling van cursussen met burgeruniversiteiten en/of andere militaire academies is voor individuele leerlingen mogelijk mits goedkeuring van de FacR en de AcadR

Te kiezen modules

146 SSMW - 145 SSMW (Ma SSMW)

Code	Titel van de cursus	Dagelijks werk			Examens		ECTS
		Test	Taak	Coef	Examen	Coef	
Module 10 DP	**Internationale betrekkingen: normen en realiteit**						
DR007	Ontwapeningsrecht	1		**10**	1	**20**	**3**
DR008	Aanvullingen van internationaal recht	1		**10**	1	**20**	**3**
DS006	Geopolitiek	1		**10**	1	**20**	**3**
DS007	Strategische studies	1		**10**	1	**20**	**3**

146 SSMW - 145 SSMW (Ma SSMW)

	Keuze van de modules uit de volgende voorstellen 3 modules te kiezen in 1 MaSSMW - 4de module te kiezen in 2 MaSSMW																		
	Oriëntatie Management en Wapensystemen																		
	Inf	Tk	Recce	AieC	AieAA	Gn	CIS	LogM	LogR	ATC	ADC	DEF	Int	Meteo	Meca	Tele	Pers	Pilot	Marine	Med
Modules	4 of 5																			
	2		2 of 3	2		1, 2 of 3	3	1				2	1, 2 of 3		1	3	1, 2 of 3	1	2	1, 2 of 3
	4 of 5									3		4 of 5						2 of 3	3	4 of 5
	vrij									6B		vrij	7	6A	vrij			6A	11	vrij
Opties	8D									8A		vrij			9A	8A	vrij	8A	8B	8C
	vrij					3	vrij			9C		vrij						9A	9B	vrij

146 SSMW - 145 SSMW (Ma SSMW)

	Keuze van de modules uit de volgende voorstellen 3 modules te kiezen in 1 MaSSMW - 4de module te kiezen in 2 MaSSMW													
	Oriëntatie Politieke en militaire wetenschappen													
	Inf	Tk	Recce	AieC	AieAA	Gn	CIS	LogM	LogR	DEF	Int	Meteo	Pers	Med
Modules	7, 8, 9 of 10										7	7, 8, 9 of 10		
	7, 8, 9 of 10										8, 9 of 10	7, 8, 9 of 10		
	7, 8, 9 of 10										8, 9 of 10	7, 8, 9 of 10		
	2		2 of 3		2	vrij	3	5		2	vrij	6A	4 of 5	vrij
Opties	8D									vrij				8C
	vrij					3	vrij			vrij				vrij

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN — **ALLE PROMOTIES**

CODIFICATIE VAN DE CURSUS EN CURSUSONDERDELEN PER PROMOTIE

1POL	2POL	3POL	4POL	5POL	1SSMW	2SSMW	3SSMW	4SSMW	5SSMW
DI 130	DI 230	DI 330	DI 430	DI 530	DI 630	DI 730	DI 830	DI 930	DI 1030
DI 131	DI 231	DI 331	DI 431	DI 531	DI 631	DI 731	DI 831	DI 931	DI 1031
DI 132	DI 232	DI 332	DI 432	DI 532	DI 632	DI 732	DI 832	DI 932	DI 1032

BESCHRIJVING	Coef
FYSIEKE VORMING	
Proeven fysieke conditie	20
Bijkomende proeven	60
Totaal	80

Ref: KB van 13 Nov 91 *tot bepaling van de regels die gelden bij de beoordeling van de fysieke hoedanigheden van sommige kandidaten van de Krijgsmacht* (Reg A16-K8, Art 9)

BIJKOMENDE PROEVEN - CURSUSONDERDELEN

PUNTEN	LOOPPROEF 10KM			ZWEMMEN 400m			KRACHTPROEVEN *								
							Optrekken			Koordklimmen			BUIKSPIEREN **		
	JAAR 1	JAAR 2	JAAR 3-4-5	JAAR 1	JAAR 2	JAAR 3-4-5	JAAR 1	JAAR 2	JAAR 3-4-5	JAAR 1	JAAR 2	JAAR 3-4-5	JAAR 1	JAAR 2	JAAR 3-4-5
20	36'40"	34'10"	32'30"	0:05:50	0:05:20	0:05:00	10	12	14				12	15	17
19	37'30	35'00"	33'20"	0:05:56	0:05:28	0:05:04		11	13				11	14	16
18	39'10"	35'50"	34'10"	0:06:04	0:05:36	0:05:12	9	10	12				10	13	15
17	40'50"	37'30"	35'50"	0:06:16	0:05:48	0:05:24			11				9	12	14
16	42'30	39'10"	37'30"	0:06:32	0:06:04	0:05:40	8	9	10				8	11	13
15	45'00"	41'40"	40'00"	0:06:56	0:06:24	0:06:00									12
14	47'30"	44'10"	42'30"	0:07:28	0:06:48	0:06:32	7	8	9				7	10	11
13	50'00"	46'40"	45'00"	0:08:12	0:07:28	0:07:12								9	10
12	53'20"	50'00"	48'20"	0:09:08	0:08:20	0:08:00	6	7	8				6	8	9
11	56'40"	53'20"	51'40"	0:10:16	0:09:24	0:08:56								7	8
10	1h00'00"	56'40"	55'00"	0:11:40	0:10:40	0:10:00	5	6	7	2	3	4	5	6	7
9	1h00'50"	57'30"	55'50"	0:12:00	0:11:00	0:10:20					2.5	3.5			6
8	1h01'40"	58'20"	56'40"	0:12:20	0:11:20	0:10:40	4	5	6	1.5		3	4	5	
7	1h02'30"	59'10"	57'30"	0:12:40	0:11:40	0:11:00					2	2.5			5
6	1h03'20"	1h00'00"	58'20"	0:13:00	0:12:00	0:11:20	3	4	5				3	4	
5	1h04'10"	1h00'50"	59'10"	0:13:20	0:12:20	0:11:40				1	1.5	2	2	3	4
4	1h05'00"	1h01'40"	1h00'00"	0:13:40	0:12:40	0:12:00	2	3	4			1.5	1	2	
3	1h05'50"	1h02'30"	1h00'50"	0:14:00	0:13:00	0:12:20	1	2	3	0.5	1			1	3
2	1h06'40"	1h03'20"	1h01'40"	0:14:20	0:13:20	0:12:40		1	2		0.5	1			2
1	1h07'30"	1h04'10"	1h02'30"	0:14:40	0:13:40	0:13:00			1			0.5			1
0	1h08'20"	1h05'00"	1h03'20"	0:15:00	0:14:00	0:13:20	0	0	0	0	0	0	0	0	0

EEN TOUW VAN 5m HOOGTE BEKLIMMEN

*** = KRACHTPROEVEN** : 20 (optrekken) + 10 (koordklimmen) + 20 (buikspieren) = totaal op 50 en omgezet (*0,4) naar 20

**** = BUIKSPIEREN : gestrekt hangend aan een baar, handen in pronatie, de voeten tegen deze baar brengen ; 10Km: punten worden lineair geïnterpoleerd**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN

ALLE PROMOTIES

CODIFICATIE VAN DE CURSUS EN CURSUSONDERDELEN PER PROMOTIE										BESCHRIJVING	Coef
1 POL	2 POL	3 POL	4 POL	5 POL	1 SSMW	2 SSMW	3 SSMW	4 SSMW	5 SSMW		
DI 150	DI 250	DI 350	DI 450	DI 550	DI 650	DI 750	DI 850	DI 950	DI 1050	KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN	
DI 150 A	DI 250 A	DI 350 A	DI 450 A	DI 550 A	DI 650 A	DI 750 A	DI 850 A	DI 950 A	DI 1050 A	Voorkomen	3,2
DI 150 B	DI 250 B	DI 350 B	DI 450 B	DI 550 B	DI 650 B	DI 750 B	DI 850 B	DI 950 B	DI 1050 B	Evenwicht	6,4
DI 150 C	DI 250 C	DI 350 C	DI 450 C	DI 550 C	DI 650 C	DI 750 C	DI 850 C	DI 950 C	DI 1050 C	Dynamisme	6,4
DI 150 D	DI 250 D	DI 350 D	DI 450 D	DI 550 D	DI 650 D	DI 750 D	DI 850 D	DI 950 D	DI 1050 D	Zin voor initiatief	6,4
DI 150 E	DI 250 E	DI 350 E	DI 450 E	DI 550 E	DI 650 E	DI 750 E	DI 850 E	DI 950 E	DI 1050 E	Intellectuele capaciteiten	6,4
DI 150 F	DI 250 F	DI 350 F	DI 450 F	DI 550 F	DI 650 F	DI 750 F	DI 850 F	DI 950 F	DI 1050 F	Zin voor beslissing	6,4
DI 150 G	DI 250 G	DI 350 G	DI 450 G	DI 550 G	DI 650 G	DI 750 G	DI 850 G	DI 950 G	DI 1050 G	Verantwoordelijkheidsbesef	9,6
DI 150 H	DI 250 H	DI 350 H	DI 450 H	DI 550 H	DI 650 H	DI 750 H	DI 850 H	DI 950 H	DI 1050 H	Gezag	9,6
DI 150 I	DI 250 I	DI 350 I	DI 450 I	DI 550 I	DI 650 I	DI 750 I	DI 850 I	DI 950 I	DI 1050 I	Communicatievaardigheid	9,6
DI 150 J	DI 250 J	DI 350 J	DI 450 J	DI 550 J	DI 650 J	DI 750 J	DI 850 J	DI 950 J	DI 1050 J	Zin voor discipline	6,4
DI 150 K	DI 250 K	DI 350 K	DI 450 K	DI 550 K	DI 650 K	DI 750 K	DI 850 K	DI 950 K	DI 1050 K	Beschikbaarheid	9,6
80											

Opmerkingen

Karakteriële hoedanigheden

1. Ref: KB van 13 Nov 1991 *tot bepaling van de regels die gelden bij de beoordeling van de fysieke hoedanigheden van sommige kandidaten en leerlingen van de Krijgsmacht* (Reg A16 K7)
2. Voor het eerste jaar worden de 40 punten als volgt toegekend :I Sem: 20; II Sem: 20

1ste jaar Pol

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 112	Alle		Militaire Initiatie Fase (MIF)	30
		DI 112 A	Tests theoretische kennis	10
		DI 112 B	Tests praktische kennis	20
DI 122	B,C,D		Militaire opleiding KMS	10
			Periode militaire vorming WINTER	10
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 130	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 150	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 222	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 222 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 222 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 226	C		Militaire opleiding Naval Component	40
(*)		DI 226 A	ZOMERkamp	30
		DI 226 B	WINTERkamp	10
DI 228	B		Militaire vorming Air Component	40
(*)		DI 228 A	Periode Mil vorming ZOMER KMS	30
		DI 228 B	WINTERkamp-Vliegschool	10
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 230	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 250	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

3de jaar Pol

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 322	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 322 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 322 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 326	C		Militaire opleiding Naval Component	40
(*)		DI 326 A	ZOMERkamp	30
		DI 326 B	WINTERkamp	10
DI 328	B		Militaire vorming	40
(*)		DI 328 A	Periode Mil vorming ZOMER/Vliegschool	30
		DI 328 B	Vliegschool – WINTERkamp - Air Component	10
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 330	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 350	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

4de jaar Pol

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
	D		Militaire opleiding KMS	40
DI 422		DI 422 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 422 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 426	C		Militaire opleiding Naval Component	40
(*)		DI 426 A	ZOMERkamp	30
		DI 426 B	WINTERkamp	10
DI 428	B		Militaire vorming Air Component	40
(*)		DI 428 A	Vliegschool - ZOMERkamp	24
		DI 428 B	Vliegschool - WINTERkamp	16
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 430	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 450	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

5de jaar Pol

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 522	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 522 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 522 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 526 (*)	C		Militaire opleiding Naval Component	40
		DI 526 A	ZOMERkamp	30
		DI 526 B	WINTERkamp	10
DI 528 (*)	B		Militaire vorming Air Component	40
		DI 528 A	Vliegschool - ZOMERkamp	28
		DI 528 B	Vliegschool - WINTERkamp	12
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 530	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 550	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

1ste jaar SSMW

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 612	Alle	DI 612 A DI 612 B	Militaire Initiatie Fase (MIF) Tests theoretische kennis Tests praktische kennis	30 10 20
DI 622	B,C,D		Militaire opleiding KMS Periode militaire vorming WINTER	10 10
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 630	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 650	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP - LM - MD (OTMD)

2de jaar SSMW

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 722	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 722 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 722 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 726 (*)	C		Militaire opleiding Naval Component	40
		DI 726 A	ZOMERkamp	30
		DI 726 B	WINTERkamp	10
DI 728 (*)	B		Militaire vorming Air Component	40
		DI 728 A	Periode Mil vorming ZOMER KMS	30
		DI 728 B	Vliegschool - WINTERkamp	10
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 730	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 750	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 822	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 822 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 822 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 826 (*)	C		Militaire opleiding Naval Component	40
		DI 826 A	ZOMERkamp	30
		DI 826 B	WINTERkamp	10
DI 828 (*)	B		Militaire vorming	40
		DI 828 A	Periode Mil vorming ZOMER/Vliegschool	30
		DI 828 B	Vliegschool – WINTERkamp - Air Component	10
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 830	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 850	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

4de jaar SSMW

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 922	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 922 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 922 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 926 (*)	C		Militaire opleiding Naval Component	40
		DI 926 A	ZOMERkamp	30
		DI 926 B	WINTERkamp	10
DI 928 (*)	B		Militaire vorming Air Component	40
		DI 928 A	Vliegschool - ZOMERkamp	30
		DI 928 B	Vliegschool - WINTERkamp	10
Total/ Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 930	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 950	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

5de jaar SSMW

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 1022	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 1022 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 1022 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 1026 (*)	C		Militaire opleiding Naval Component	40
		DI 1026 A	ZOMERkamp	30
		DI 1026 B	WINTERkamp	10
DI 1028 (*)	B		Militaire vorming Air Component	40
		DI 1028 A	Vliegschool - ZOMERkamp	30
		DI 1028 B	Vliegschool - WINTERkamp	10
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 1030	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

5de jaar SSMW

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden				
DI 1050	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP / Candidat PN
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 31 juli 2009 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,

P. DE CREM

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 222	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 222 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 222 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 226	C		Militaire opleiding Naval Component	40
(*)		DI 226 A	ZOMERkamp	30
		DI 226 B	WINTERkamp	10
DI 228	B		Militaire vorming Air Component	40
(*)		DI 228 A	Periode Mil vorming ZOMER KMS	30
		DI 228 B	WINTERkamp-Vliegschool	10
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 230	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 250	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

3de jaar Pol

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 322	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 322 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 322 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 326	C		Militaire opleiding Naval Component	40
(*)		DI 326 A	ZOMERkamp	30
		DI 326 B	WINTERkamp	10
DI 328	B		Militaire vorming	40
(*)		DI 328 A	Periode Mil vorming ZOMER/Vliegschool	30
		DI 328 B	Vliegschool – WINTERkamp - Air Component	10
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 330	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 350	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

4de jaar Pol

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
	D		Militaire opleiding KMS	40
DI 422		DI 422 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 422 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 426	C		Militaire opleiding Naval Component	40
(*)		DI 426 A	ZOMERkamp	30
		DI 426 B	WINTERkamp	10
DI 428	B		Militaire vorming Air Component	40
(*)		DI 428 A	Vliegschool - ZOMERkamp	24
		DI 428 B	Vliegschool - WINTERkamp	16
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 430	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 450	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

5de jaar Pol

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 522	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 522 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 522 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 526 (*)	C		Militaire opleiding Naval Component	40
		DI 526 A	ZOMERkamp	30
		DI 526 B	WINTERkamp	10
DI 528 (*)	B		Militaire vorming Air Component	40
		DI 528 A	Vliegschool - ZOMERkamp	28
		DI 528 B	Vliegschool - WINTERkamp	12
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 530	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 550	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

1ste jaar SSMW

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 612	Alle	DI 612 A DI 612 B	Militaire Initiatie Fase (MIF) Tests theoretische kennis Tests praktische kennis	30 10 20
DI 622	B,C,D		Militaire opleiding KMS Periode militaire vorming WINTER	10 10
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 630	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 650	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP - LM - MD (OTMD)

2de jaar SSMW

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 722	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 722 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 722 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 726 (*)	C		Militaire opleiding Naval Component	40
		DI 726 A	ZOMERkamp	30
		DI 726 B	WINTERkamp	10
DI 728 (*)	B		Militaire vorming Air Component	40
		DI 728 A	Periode Mil vorming ZOMER KMS	30
		DI 728 B	Vliegschool - WINTERkamp	10
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 730	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 750	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 822	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 822 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 822 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 826 (*)	C		Militaire opleiding Naval Component	40
		DI 826 A	ZOMERkamp	30
		DI 826 B	WINTERkamp	10
DI 828 (*)	B		Militaire vorming	40
		DI 828 A	Periode Mil vorming ZOMER/Vliegschool	30
		DI 828 B	Vliegschool – WINTERkamp - Air Component	10
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 830	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 850	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

4de jaar SSMW

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 922	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 922 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 922 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 926	C		Militaire opleiding Naval Component	40
(*)		DI 926 A	ZOMERkamp	30
		DI 926 B	WINTERkamp	10
DI 928	B		Militaire vorming Air Component	40
(*)		DI 928 A	Vliegschool - ZOMERkamp	30
		DI 928 B	Vliegschool - WINTERkamp	10
Total/ Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 930	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden

DI 950	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

5de jaar SSMW

PROFESSIONELE HOEDANIGHEDEN - MILITAIRE GESCHIKTHEID

Cursus	Groep (**)	Cursusdeel	Beschrijving	Coef
DI 1022	D		Militaire opleiding KMS	40
		DI 1022 A	Periode militaire vorming ZOMER	30
		DI 1022 B	Periode militaire vorming WINTER	10
DI 1026 (*)	C		Militaire opleiding Naval Component	40
		DI 1026 A	ZOMERkamp	30
		DI 1026 B	WINTERkamp	10
DI 1028 (*)	B		Militaire vorming Air Component	40
		DI 1028 A	Vliegschool - ZOMERkamp	30
		DI 1028 B	Vliegschool - WINTERkamp	10
Totaal				**40**

FYSIEKE HOEDANIGHEDEN : zie details op pagina fysieke hoedanigheden

DI 1030	Alle		Fysieke hoedanigheden	**80**

5de jaar SSMW

KARAKTERIELE HOEDANIGHEDEN zie details op pagina karakteriële hoedanigheden				
DI 1050	Alle		Karakteriële hoedanigheden	**80**

Opmerkingen

(*) Voor de vorming in een Component worden de punten toegekend door de Component en volgens bovenstaande codificatie medegedeeld aan de KMS.

(**) Groep

B	Kandidaat VP / Candidat PN
C	Kandidaat Marine
D	Kandidaat LuM NVP – LM – MD (OTMD)

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 31 juli 2009 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,

P. DE CREM

Bijlage B bij het koninklijk besluit van 31 juli 2009 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen

Bijlage B bij het koninklijk besluit van 26 september 2002 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School

Academiejaar 2009 - 2010

HomaCsam-B **Master in de openbare en militaire administratie, Optie Begroting-financiën en overheidsopdrachten**

	Code	Titel van de cursus / cursusgroep	Dagelijks werk			Mondelinge Verdediging		Totaal
			Test	Taak	Coef	Verdediging	Coef	Coef
Gp	**Cursus**							
BP		Begroting-financiën en Overheidsopdrachten	**4**	**1**	**21**	**1**	**1**	**22**
	BP-all	Begroting-financiën en Overheidsopdrachten-gemeenschappelijk gedeelte	4		18			18
	BP-bmp	Begroting-financiën en Overheidsopdrachten - specifiek gedeeltee		1	3	1	1	4
LS		Recht en statuten	**4**	**1**	**27**	**0**	**0**	**27**
	LS-all	Recht en statuten - gemeenschappelijk gedeelte	4	1	27			27
	LS-bmp	Recht en statuten - specifiek gedeelte voor optie Bg & Fin						
PM		Overheidsmanagement	**4**	**2**	**19**	**1**	**1**	**20**
	PM-all	Overheidsmanagement - gemeenschappelijk gedeelte	3	2	16	1	1	17
	PM-bmp	Overheidsmanagement - specifiek gedeelte	1		3			3
FIT		Synthese eindproef		**1**	**12,5**	**1**	**12,5**	**25**
ML		Management & Leadership						**0**
SD		Veiligheid en defensie	**1**		**6**			**6**
STU		Studiereizen en werkbezoeken						
Totaal			**13**	**5**	**85,5**	**3**	**14,5**	**100**

De **masterproef** die gevaloriseerd wordt op minimum 15 ECTS, is samengesteld uit een synthese eindproef (FIT) en 9 persoonlijke werken (paper en case study) in het kader van de volgende cursussen: Begroting-financiën en Overheidsopdrachten (BP), Recht en statuten (LS) en Overheidsmanagement (PM)

HomaCsam-S **Master in de openbare en militaire administratie, Optie Recht-Statuten**

Code		Titel van de cursus / cursusgroep	Dagelijks werk			Mondelinge Verdediging		Totaal
			Test	Taak	Coef	Verdediging	Coef	Coef
Gp	**Cursus**							
BP		Begroting-financiën en Overheidsopdrachten	**4**		**18**			**18**
	BP-all	Begroting-financiën en Overheidsopdrachten-gemeenschappelijk gedeelte	4		18			18
LS		Recht en statuten	**6**	**2**	**33**	**1**	**1**	**34**
	LS-all	Recht en statuten - gemeenschappelijk gedeelte	4	1	27			27
	LS-drs	Recht en statuten - specifiek gedeelte optie recht-statuten	2	1	6	1	1	7
PM		Overheidsmanagement	**3**	**2**	**16**	**1**	**1**	**17**
	PM-all	Overheidsmanagement - gemeenschappelijk gedeelte	3	2	16	1	1	17
FIT		Synthese eindproef		**1**	**12,5**	**1**	**12,5**	**25**
ML		Management & Leadership						**0**
SD		Veiligheid en defensie	**1**		**6**			**6**
STU		Studiereizen en werkbezoeken						
Totaal			**14**	**5**	**85,5**	**3**	**14,5**	**100**

De **masterproef** die gevaloriseerd wordt op minimum 15 ECTS, is samengesteld uit een synthese eindproef (FIT) en 9 persoonlijke werken (paper en case study) in het kader van de volgende cursussen: Begroting-financiën en Overheidsopdrachten (BP), Recht en statuten (LS) en Overheidsmanagement (PM)

HstcCsem-A **Master in de politieke en militaire wetenschappen, luchtcomponent**

Code		Titel van de cursus / cursusgroep	Dagelijks werk			Examens		Totaal
			Test	Taak	Coef	Examen	Coef	Coef
Gp	**Cursus**							
Ops		Operaties	**1**	**4**	**24**			**24**
	Ops-OJ	Operaties (Joint)		2	14			14
	Ops-OA	Operaties (Air)	1	2	10			10
ML	**ML**	Management & Leadership	**2**	**1**	**16**			**16**
SD	**SD**	Veiligheid en defensie	**1**	**3**	**15**			**15**
MFE		Masterproef		**4**	**15**	**1**	**6**	**21**
	MFE-E	Proeven		4	15			15
	MFE-R	Onderzoekswerk (research paper)				1	6	6
STU		Studiereizen en werkbezoeken						
Totaal			**4**	**12**	**70**	**1**	**6**	**76**

HstcCsem-L **Master in de politieke en militaire wetenschappen, landcomponent**

Code		Titel van de cursus / cursusgroep	Dagelijks werk			Examens		Totaal
			Test	Taak	Coef	Examen	Coef	Coef
Gp	**Cursus**							
Ops		Operaties	**1**	**4**	**24**			**24**
	Ops-OJ	Operaties (Joint)		2	14			14
	Ops-OG	Operaties (Land)	1	2	10			10
ML	**ML**	Management & Leadership	**2**	**1**	**16**			**16**
SD	**SD**	Veiligheid en defensie	**1**	**3**	**15**			**15**
MFE		Masterproef		**4**	**15**	**1**	**6**	**21**
	MFE-E	Proeven		4	15			15
	MFE-R	Onderzoekswerk (research paper)				1	6	6
STU		Studiereizen en werkbezoeken						
Totaal			**4**	**12**	**70**	**1**	**6**	**76**

HstcCsem-N **Master in de politieke en militaire wetenschappen, marine**

Code		Titel van de cursus / cursusgroep	Dagelijks werk			Examens		Totaal
			Test	Taak	Coef	Examen	Coef	Coef
Gp	**Cursus**							
Ops		Operaties	**2**	**4**	**24**			**24**
	Ops-OJ	Operaties (Joint)		2	14			14
	Ops-ON	Operaties (Navy)	2	2	10			10
ML	**ML**	Management & Leadership	**2**	**1**	**16**			**16**
SD	**SD**	Veiligheid en defensie	**1**	**3**	**15**			**15**
MFE		Masterproef		**4**	**15**	**1**	**6**	**21**
	MFE-E	Proeven		4	15			15
	MFE-R	Onderzoekswerk (research paper)				1	6	6
STU		Studiereizen en werkbezoeken						
Totaal			**5**	**12**	**70**	**1**	**6**	**76**

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 31 juli 2009 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen

ALBERT

Van Koningswege:
De Minister van Landsverdediging,

P. DE CREM

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2009 — 2920 [2009/203366]

Extrait de l'arrêt n° 121/2009 du 16 juillet 2009

Numéros du rôle : 4564 et 4567

En cause : les recours en annulation totale ou partielle du décret de la Communauté française du 18 juillet 2008 « visant à réguler les inscriptions des élèves dans le 1er degré de l'enseignement secondaire et à favoriser la mixité sociale au sein des établissements scolaires », introduits par Katia Aksajef et autres et par l'ASBL « Ecoles Libres Efficaces Vivantes et Solidaires » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 25 novembre 2008 et parvenue au greffe le 26 novembre 2008, un recours en annulation du décret de la Communauté française du 18 juillet 2008 « visant à réguler les inscriptions des élèves dans le 1er degré de l'enseignement secondaire et à favoriser la mixité sociale au sein des établissements scolaires » (publié au *Moniteur belge* du 26 août 2008, deuxième édition) a été introduit par Katia Aksajef, demeurant à 1040 Bruxelles, avenue des Nerviens 37/4, Ahmed Alami El Ahmadi et Souad Gherbi, demeurant à 1090 Bruxelles, avenue Charles Woeste 286/1, Benoît Alsteens et Marie-Pierre Chalant, demeurant à 1150 Bruxelles, rue Maurice Liétart 10, Hassen Amdouni et Ouafae Benzakour, demeurant à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstael 125, Mohamed Amghar et Rachida El Homasi, demeurant à 1000 Bruxelles, rue des Navets 15/5, Naziha Amtout, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue Stiénon 90, Michel Andhal et Eva Andhal, demeurant à 1040 Bruxelles, avenue Edmond Mesens 65, Mohamed Azaitraoui et Nadia Lamranni, demeurant à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Brusselbaan 95, Rachid Azzaoui et Nadia Errabah, demeurant à 1090 Bruxelles, rue Esseghem 49, Paul Badoux et Vinciane Gillet, demeurant à 1040 Bruxelles, place Van Meyel 25, Ayman Badr El Din, demeurant à 1040 Bruxelles, avenue d'Auderghem 302, Pascal Baert et Anne Van Bamis, demeurant à 1800 Vilvorde, Devoerlaan 63, Christophe Bauduin et Anne Durbecq, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue des Gorges Bleues 15, Didier Baus et Phara van Zuilen, demeurant à 1853 Grimbergen, Beverstraat 15, Patrick Beard et Sylvie Willems, demeurant à 1850 Grimbergen, Pastoor Claeshof 13, Xavier Beghin et Joëlle Simon, demeurant à 1853 Grimbergen, Strombeeklinde 81, Eric Beirens, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue de la Croix Rouge 21, Fatima Belafquih, demeurant à 1020 Bruxelles, rue Mode Vliebergh 33, Carine Belien, demeurant à 1800 Vilvorde, Reigerslaan 38, Fathia Belrhezal, demeurant à 1120 Bruxelles, rue de la Tour Japonaise 9, Valérie Belsack, demeurant à 1120 Bruxelles, Venelle de l'Alchimiste 28, Mustafa Ben Hadi et Halima Belahmira, demeurant à 1020 Bruxelles, rue du Heysel 48, Amina Ben Mohand, demeurant à 1082 Bruxelles, avenue Josse Goffin 83, Jonas Bena Makamina et Nsunda Mibanunu, demeurant à 1200 Bruxelles, Chemin des Deux Maisons 189, Hysni Berisha et Shpresa Velija, demeurant à 1080 Bruxelles, rue Pierre Jacobs 33, Seyed Bidgoli, demeurant à 1082 Bruxelles, avenue de la Basilique 84, Danilo Boccardo et Emanuela Galeazzi, demeurant à 1040 Bruxelles, boulevard Saint-Michel 32, Dominique Bokingi, demeurant à 1140 Bruxelles, avenue des Anciens Combattants 46, Lahsen Boukil, demeurant à 1020 Bruxelles, rue Léopold Ier 136, Fabienne Bosson, demeurant à 1120 Bruxelles, avenue de la Reine des Prés 37, Antonin Braho et Capi Donika, demeurant à 1000 Bruxelles, rue Leys 40, Olivier Broers et Souhiela Goriya, demeurant à 1300 Wavre, avenue de la Bourse 38, Sabine Bruggeman, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Paule 7, Giacomo Calnaghi et Bénédicte Spinnler, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, avenue Saint-Hubert 65, Gil Caroz et Patricia Bosquin, demeurant à 1050 Bruxelles, rue des Liégeois 43, Alexis Charon et Vanessa Issi, demeurant à 1000 Bruxelles, chaussée de Vleurgat 184, François Chaudoir et Nathalie Van Helshoecht, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, avenue de Burbure 10/12, Jean-Pierre Christiaens, demeurant à 1090 Bruxelles, avenue du Bourgmestre Jean Neybergh 5, Philippe Cools, demeurant à 1120 Bruxelles, rue Hoogeleest 37, Alejandro Coppens et Jacqueline Vander, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue de la Tranche 27, François Cordonnier et Adelaïde Hecht, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Colonel Daumerie 17, Dominique Cornesse, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, Drève de la Ferme 15, Vahid Gregory Creitz et Anne-Laure Cordier, demeurant à 1040 Bruxelles, rue Posschier 12, Christian Culot et Jeannine Vanderhulst, demeurant à 1370 Jodoigne, Chemin du Verdi 1, Patrick Cussac et Giang Ngoc Nguyen, demeurant à 1140 Bruxelles, rue de la Résistance 38, Alain Cuypers et Corinne Derau, demeurant à 1731 Asse, Jan Baptist de Greeflaan 39, Daniele d'Amico et Patrizia Bontempi, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue des Sittelles 27, Eftatio Daskayeanis, demeurant à 1083 Bruxelles, avenue Charles Quint 276, Katia Fivet, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue des Croix du Feu 13, Jean-Paul De Baets et Claudine Exsteen, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue Henri Strauven 31, Nadia De Broi, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue Raymond de Meester 27, Jean De Coster et Agnès Szabo, demeurant à 1000 Bruxelles, rue Haute 182, Alphonse de Grady de Horion et Claude Thonon, demeurant à 1050 Bruxelles, rue Major René Dubreucq 39, Christine De Greef, demeurant à 1780 Wemmel, avenue des Aubépines 21, Emmanuel De Hairs et Nathalie Coillin, demeurant à 1120 Bruxelles, rue Stroobants 36, Bruno De Jaeger et Pascale Goffart, demeurant à 3080 Tervuren, Hertenbergstraat 44, Régis de Kerautem, demeurant à 1040 Bruxelles, rue Sneesens 16, Pierre-Yves de Laminne de Bex et Barbara La Maille, demeurant à 1160 Bruxelles, boulevard des Invalides 173, Giancarlo De Luco et Ariane Nelissen, demeurant à 1860 Meise, Vilvoordsesteenweg 98, Nathalie De Mol, demeurant à 1910 Kampenhout, Waterstraat 9, Marianne De Moyer, demeurant à 1120 Bruxelles, Clos des Trigonelles 32, Véronique De Thier, demeurant à 1050 Bruxelles, rue de l'Ermitage 34, Patrick De Wilde et Carine Vanormelingen, demeurant à 1800 Vilvorde, Weikantstraat 18, Michel Degrève et Jessei Ruth Skrzypek Garnica, demeurant à 1040 Bruxelles, rue de l'Orme 13, Olivier Delattre et Frédérique Psiuk, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue Lebon 132, Jean-Jacques Deleeuw et Carole Fivet, demeurant à 1060 Bruxelles, avenue Jef Lambeaux 20, Michael Delvigne et Isabelle Delain, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue Ernest Masoin 123, Benoît Delvosal et Chantal Liesse, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue Wannecouter 28, Sabine Desmedt, demeurant à 3080 Tervuren, Gaystraat 10, Jacqueline Dessy, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue Laënnec 13, Leonardo Di Stefano et Marina Ladu, demeurant à 1000 Bruxelles, rue du Houblon 65, Eric Dohmen, demeurant à 1800 Vilvorde, Veldstraat 12, Régis Donnez et Bernadette Vervloet, demeurant à 1731 Asse, Rasselstraat 54, Thierry Duchesne et Patricia Vanderschueren, demeurant à 1800 Vilvorde, Pauwstraat 19, Carine Dufour, demeurant à 1800 Vilvorde, Hoveniersstraat 82, Olivier Dupong et Mary Shirley Chan Kin, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue du Centaure 83, Patrick Dupong et Elsa Garcia, demeurant à 1170 Bruxelles, avenue Armand Huysman 178, Ahmed El Abbassi et Aicha Sehali, demeurant à 1020 Bruxelles, rue de la Chanterelle 19, Mohamed El Bakkali et Asmaa Moukkadem, demeurant à 1060 Bruxelles, rue Théodore Verhaegen 124, Louis Eloy et Annick Heymans, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Mostinck 129, Alexander English et Leyre Fuertes Marraco, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue des Prisonniers Politiques 2/4, Vincent Fagard et Concetta Spitaleri, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue de Waha 48, Esteban Ausberto Ferrufino Villarroel et Elena Meneses de Ferrufino, demeurant à 1210 Bruxelles, rue Joseph Dekeyn 56, Duncan Freeman et Gwenaëlle Ansieau, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Cattleyas 36, Fabrice Gason et Isabelle Demelenne, demeurant à 1950 Kraainem, avenue d'Avril 20, Géraldine Gathy, demeurant à 1050 Bruxelles, avenue du Congo 4/13, Gontran Ghislain et Christine Bourla, demeurant à 1090 Bruxelles, rue Duysburgh 30/6D/R, Alexandre Giacomini et Sandrine Le Maire de Falhé,

demeurant à 1150 Bruxelles, avenue des Eperviers 28, Eric Gidrol et Isabelle Husson, demeurant à 1150 Bruxelles, rue Maurice Liétart 46, Sophie Gigovic, demeurant à 1090 Bruxelles, rue Audrey Hepburn 12, Xavier Gillis et Fabienne Roelants, demeurant à 1950 Kraainem, avenue de la Chapelle 274, Simon Girresch et Concepcion De Benito Diaz, demeurant à 1050 Bruxelles, rue Lens 32, Jose Gonzales Puell et Christine Da Silva Barata, demeurant à 1030 Bruxelles, rue des Ailes 99, Françoise Guillick, demeurant à 1120 Bruxelles, rue de Lombartzyde 239, Fabienne Hankard, demeurant à 1190 Bruxelles, square Larousse 1, Vincent Hannouille, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Cardinal Micara 2, Philippe Henry et Nathalie Steurs, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 370, Mabel Herrera Serrano, demeurant à 1030 Bruxelles, avenue Huart Hamoir 89, Anh Tuan Hoang et Thi Huong Pham, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue des Frères Legrain 8, Marc Huwart et Nathalie Baeten, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue Wolvendael 31, Nathalie Isserentant, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, rue de la Faucille 26, Rokneddin Javadian et Mariam Attar, demeurant à 1700 Dilbeek, Livinius Walravenstraat 18, Nathalie Jenart, demeurant à 1210 Bruxelles, rue A. Lynen 3, Jerôme Jolibois et Marianne Bruck, demeurant à 1000 Bruxelles, rue du Rempart des Moines 11, Jean Kalantarian et Nathalie Erdmanis, demeurant à 1180 Bruxelles, rue Edith Cavell 118, Mokhtar Kamri, demeurant à 1090 Bruxelles, avenue Guillaume De Greef 4/10/1, Despina Kanellou, demeurant à 1150 Bruxelles, rue du Collège Saint-Michel 63, Eric Kinet et Liliane Maes, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Crokaert 186, Michäel Kizozo et Claudine Rabet, demeurant à 1080 Bruxelles, boulevard Edmond Machtens 72/32, Sébastien Lacroix et Diana Roset, demeurant à 1030 Bruxelles, boulevard Auguste Reyers 31, Bernard Laruelle et Marianne De Decker, demeurant à 1120 Bruxelles, Chemin Rossignol 66, Philippe Leblanc et Annick Lebrun, demeurant à 1050 Bruxelles, boulevard Général Jacques 2, Daniel Leclercq et Anne Rahier, demeurant à 1140 Bruxelles, rue Stroobants 36, Justyna Lempio, demeurant à 1770 Liedekerke, Stationstraat 362, Shaochong Li et Jing Zhang, demeurant à 1200 Bruxelles, rue Solleveld 31, Didier Linsen et Karin Hermanus, demeurant à 5100 Namur, rue Bertrand Janquin 15, Yves Lobert, demeurant à 1180 Bruxelles, rue Paul Hankar 24, Tim Lucking et Brigit Francq, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue des Camélias 52, Emmanuel Lyriou et Yuka Numao, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, rue du Long Chêne 50, Christian Mahieu et Véronique Vanhove, demeurant à 1120 Bruxelles, rue Warandeveld 62, Ardeshir Mahmoudian et Haideh Firouzbakhch, demeurant à 1170 Bruxelles, avenue de la Héronnière 92, Pierre Mahy et Nathalie De Nit, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Louis Jasmin 315, Jean Makhoul et Rita Najm, demeurant à 1030 Bruxelles, rue Eugène Demolder 113, Julien Marechal et Caroline Dufaux, demeurant à 1040 Bruxelles, avenue Baron de Castro 48, Hervé Marquis, demeurant à 1040 Bruxelles, rue Colonel Van Gele 52, Didier Matgen et Barbara Cooreman, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue des Franciscains 27, Hugues Maton, demeurant à 1150 Bruxelles, rue Konkel 167, Yoshikazu Matsumoto et Mika Matsumoto, demeurant à 3080 Tervuren, Kwikstaartlaan 35, Anne Mattheeuws, demeurant à 1030 Bruxelles, rue Alexandre Markelbach 70, Emile Matthys, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue Mutsaard 73, Henri Maupin et Véronique Lagae, demeurant à 1130 Bruxelles, rue du Verdin 161, Philip Mellish et Doris Mellish, demeurant à 1150 Bruxelles, rue du Bemel 126, Pyrrhus Mercouris et Verginiya Mercouri, demeurant à 1040 Bruxelles, place Van Meyel 29, Olivier Meulenyzer et France Goeseels, demeurant à 1050 Bruxelles, rue du Bailli 90, Murielle Michel, demeurant à 1030 Bruxelles, avenue des Cerisiers 57, Ali Mohammadi et Mahtab Forouzandehshahraki, demeurant à 1140 Bruxelles, avenue Henri Dunant 7/15, Guy Mols et Florence Rolland, demeurant à 1150 Bruxelles, Clos Manuel 5, Oliver Money-Kyrle et Rachel Napthine, demeurant à 1030 Bruxelles, rue Léon Frédéric 45, Hamid Monjazizadehahmadi et Mojgan Jafary, demeurant à 1140 Bruxelles, avenue Henri Conscience 18, Matthew Moore et Nathalie Flandin, demeurant à 1000 Bruxelles, rue Léonard de Vinci 30, Laurent Muguet, demeurant à 1180 Bruxelles, Dieweg 129, Laura Muhima, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue Jean de Bologne 93, Quefser Mujaj, demeurant à 1800 Vilvorde, Romeinsesteenweg 286, Rose Murera, demeurant à 1000 Bruxelles, rue Marcq 19, Stefano Murgano et Dora Gizzi, demeurant à 1080 Bruxelles, rue E. van Cauwenbergh 75, Antonios Mylonas et Paraskevoula Seuyas, demeurant à 1800 Vilvorde, Zangrijelaan 22, Shafik Nemmaoui et Mina Harraz, demeurant à 1083 Bruxelles, avenue Beethoven 29, Assion Netchenawoe, demeurant à 1080 Bruxelles, rue de la Semence 65, Alvaro Jaime Neves da Silva et Maria Felipa Corte Real Goncalves Fe, demeurant à 1040 Bruxelles, avenue Edouard Lacomblé 38, Eddy Ngando Ngena et Maguy Kawaya Amunazo, demeurant à 1090 Bruxelles, avenue Van Bessen 30, Van Tan Nguyen et Thi Hong Diem Le, demeurant à 1780 Wemmel, Alboom 37, Boris Nicaise et Annabelle Legros, demeurant à 1090 Bruxelles, avenue Carton de Wiart 133, Pierre Nicolas et Sandrine Le Maire de Falhé, demeurant à 1150 Bruxelles, rue Saint-Hubert 51, Annick Niedner, demeurant à 1030 Bruxelles, rue Frédéric Pelletier 46, Patricio Ortiz et Ana Blass Rico, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue du Mistral 54, Jérôme Otte et Isabelle Maton, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue d'Avril 20, Aziz Ouriaghli-Zefzaki, demeurant à 1020 Bruxelles, rue de Molenbeek 27, Marcel Ovyn et Isabelle Swenne, demeurant à 1210 Bruxelles, rue Marie-Thérèse 98, David Palmer et Megumi Suekawa, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue A.J. Slegers 51, René Pazmino Gavilanes et Claudia Castro Romero, demeurant à 1060 Bruxelles, rue César Depaepe 9, Stephan Peten et Myriam Dahan, demeurant à 1050 Bruxelles, avenue Guillaume Gilbert 30, Jean-Marie Pisani et Samantha Christey, demeurant à 1150 Bruxelles, rue du Duc 15, Mireille Poljak, demeurant à 1800 Vilvorde, Hof ten Voordestraat 10, Victor Popoff et Marianne Ghyssen, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, avenue de l'Hippodrome 22, Stéphan Pouyat et Carole Goasdoue, demeurant à 1050 Bruxelles, avenue F. Roosevelt 214, Nordine Regragui et Muriel Graindorge, demeurant à 1150 Bruxelles, rue du Bemel 95, Olivier Ricard, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue de l'Horizon 45, Véronique Robert, demeurant à 1050 Bruxelles, place de la Petite Suisse 11, Maurizio Romanin et Elena Cigolot, demeurant à 1933 Zaventem, Groeningelaan 17, Philippe Rombout et Véronique Vandermeeren, demeurant à 1853 Grimbergen, Kareelbakkerijstraat 24, Dominique Rosseau, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue de l'Araucaria 26, Maurice Saad et Renée Zein, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue des Briqueteries 10, Dris Salek Chergui et Karin Mommens, demeurant à 1020 Bruxelles, Allée des Moutons 62, Johan Scotte et Anne Leenders, demeurant à 1030 Bruxelles, avenue Eugène Plasky 30, Frank Sebert et Luce Picard, demeurant à 1040 Bruxelles, rue du Cornet 119, Igor Semenoff et Laurence Cornez, demeurant à 1050 Bruxelles, rue de Stassart 74, Olivier Serniclaes et Sophie Joly-Mortier, demeurant à 1853 Grimbergen, Lindelaan 7, Bartholomeus Seuntjens, demeurant à 1030 Bruxelles, avenue Marchal 3c, et Murielle Lona, demeurant à 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 242, Stephan Simon et Yvonne Josten, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Xavier Henrard 13, Benjamin Simonnot et Gersende Courrèges d'Agnos, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue Prekelinden 90, Sophie Steegen, demeurant à 1850 Grimbergen, Schransstraat 12, Laurent Steyaert et Nathalie Snakkers, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue des Pagodes 369, Konstantin Stoichkov et Jivka Stoichkova, demeurant à 1200 Bruxelles, rue Théodore de Cuyper 119/23, Tahar Tahtouh, demeurant à 1020 Bruxelles, rue François Lesnino 52, Bruno Tangre, demeurant à 1800 Vilvorde, Berkendallaan 140, Marie Tasiaux, demeurant à 1160 Bruxelles, rue des Trois Ponts 43, Milena Tedeschi, demeurant à 1090 Bruxelles, Drève de Dieleghem 89, Vincent Thouhsaint et Corine Lorsignol, demeurant à 1140 Bruxelles, rue du Tilleul 23, Pascal Timmermans, demeurant à 1090 Bruxelles, rue Marlène Dietrich 8/AE0A, Sophie Pesch, demeurant à 1800 Vilvorde, Kazernestraat 12, Jan Tombinski et Agnieszka Tombinska, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue de Tervueren 282, Luc Troyckens et Fabienne Haeseleer, demeurant à 1790 Affligem, Ternatstraat 159, Soldimar Urena de Poznanski, demeurant à 1020 Bruxelles, rue Stuyvenbergh 38, Jean-François Van Cottem et Laurence Vanhoebroek, demeurant à 1140 Bruxelles, rue du Tilleul 97, Vincent Van Hee et Thi Thuc Trinh Nguyen, demeurant à 1000 Bruxelles, rue de l'Association 43, Stéphane Van Linthoudt et Carla Tiso, demeurant à 1800 Vilvorde, Devoerlaan 38, Marc Vandendael, demeurant à 1780 Wemmel, rue H. De Mol 5, Eric Vandermeersch, demeurant à 1380 Lasne, rue Haute 26, Thierry Vandevelde et Fatima Malha, demeurant à 1731 Asse, Huisdal 1, Thierry Vangansbek et Hélène Dhaeyer, demeurant à 1140 Bruxelles, rue du Maquis 59, Jean-Marc Vanoevelen et Caroline Poucet, demeurant à 1020 Bruxelles, rue du Heysel 84, Luc Verriest, demeurant à 1850 Grimbergen, Smaragdstraat 33, Philippe Verschelden et Muriel Goessens, demeurant à 1800 Vilvorde, Streekbaan 276, Miguel Visiedo Gil et Fabienne Broeders, demeurant à 1200 Bruxelles, rue

de la Cambre 78, Jean-Paul Vito et Odile Leclercq, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 265, Irush Vrioni et Albana Vrioni, demeurant à 1000 Bruxelles, square Ambiorix 30, Jean-Charles Walecha et Irina Malinovskaia, demeurant à 1040 Bruxelles, rue des Boers 22, Nicolas Weinreb-Willard et Nathalie Dubois, demeurant à 1330 Rixensart, rue de l'Eglise 40/4, Simon Wets et Dominique Sledsens, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, avenue des Hêtre Rouges 78, Thierry Wieme et Isabelle Gérardy, demeurant à 1120 Bruxelles, rue Warandeveld 2, Pi Chung Wu, demeurant à 1040 Bruxelles, avenue de l'Armée 92, Guillaume Wunsch et Elda Guzman Lopez, demeurant à 1000 Bruxelles, rue des Chandeliers 13, Pierre Youatou Towo et Michèle Ngassa Fasso demeurant à 1200 Bruxelles, rue de l'Athénée royal 85, Hondlu Zhang, demeurant à 1180 Bruxelles, rue de la Pêcherie 101 et Yuan Zhijun et Junru Guo, demeurant à 1140 Bruxelles, Avenue Jules Bordet 138/7.

La demande de suspension du même décret, introduite par les mêmes parties requérantes, a été rejetée par l'arrêt n° 34/2009 du 24 février 2009, publié au *Moniteur belge* du 8 mai 2009.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 1er décembre 2008 et parvenue au greffe le 2 décembre 2008, un recours en annulation des articles 2 à 5 du même décret a été introduit par l'ASBL « Ecoles Libres Efficaces Vivantes et Solidaires », dont le siège social est établi à 1090 Bruxelles, rue Valère Broekaert 3, l'ASBL « Association des Parents de l'Athénée Emile Bockstael », dont le siège social est établi à 1020 Bruxelles, rue Reper-Vreven 80, Heonik Kwon et Françoise Clara, demeurant à 1050 Bruxelles, rue Emile Banning 113, Serge Boisbourdin et Halima Sefiani, demeurant à 1190 Bruxelles, rue du Monténégro 181, Albin Lootvoet et Julie Göransson, demeurant à 1180 Bruxelles, rue de la Magnanerie 25, Antoine Duchateau et Danae Valentina Riveros, demeurant à 1190 Bruxelles, avenue Kersbeek 279, Eric Denis et Florence Duchateau, demeurant à 1180 Bruxelles, rue de la Magnanerie 28, Olivier Meulenyzer et France Goeseels, demeurant à 1050 Bruxelles, rue du Bailli 90, Sharon Antonaros et Julie Schwarz, demeurant à 1050 Bruxelles, rue des Mélèzes 59, Thierry Junod et Sophie Streydio, demeurant à 1050 Bruxelles, Galerie de Waterloo 2, Frédéric Ronsse et Agnieszka Kruczek, demeurant à 1050 Bruxelles, rue Borrens 17, Vincent Grijspeerdt et Arielle Hautain, demeurant à 1050 Bruxelles, rue Lannoy 9, Matthew Newman et Marie-Pierre Debroas, demeurant à 1050 Bruxelles, square des Latins 60, Philippe Lohest et Catherine Bodart, demeurant à 1060 Bruxelles, rue Saint-Bernard 127, Tatiana Kozyreff, demeurant à 1190 Bruxelles, avenue des Sept-Bonniers 109, Laurent Sabbe et Céline Goldbaum, demeurant à 1050 Bruxelles, avenue de la Couronne 1, Brigitte Vigano, demeurant à 1060 Bruxelles, rue Defacqz 75, Louis Carpentier et Pascale Vanholme, demeurant à 1050 Bruxelles, chaussée de Vleurgat 38, Olivier Van Cleve et Jane-Rose Vandenplas, demeurant à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486, Michel Tondeur et Florence Deschuytener, demeurant à 1060 Bruxelles, avenue Brugmann 26, Jacques Kossmann, demeurant à 1050 Bruxelles, avenue Louise 457, Guy Duchatel et Caroline Bigeard, demeurant à 1050 Bruxelles, avenue Louise 351, Frédéric Loncour et Christina Scheuren, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue Montjoie 241, Véronique de Thier, demeurant à 1050 Bruxelles, rue de l'Ermitage 34, Philip Richardson et Marie Vanderlinden, demeurant à 1082 Bruxelles, rue Prosper Préser 60, Caroline Cuyx, demeurant à 1050 Bruxelles, boulevard Général Jacques 97, Alain Van Engeland et Myriam Stas, demeurant à 1150 Bruxelles, rue du Bemel 6, Claude Vonck et Nathalie Vandewalle, demeurant à 1000 Bruxelles, Quai au Foin 59, Daniel Pudles et Laure Bertrand, demeurant à 1190 Bruxelles, avenue Kersbeek 178, Wissam El Kazzi et Valérie Nelis, demeurant à 5310 Eghezée, rue de Bolinne 35, Marcel Breugelmans et Ariane Deguelle, demeurant à 1000 Bruxelles, boulevard de l'Abattoir 33, Patrick Fauquet, demeurant à 1180 Bruxelles, rue Zandbeek 71, Alain Perceval et Nilofar Hooshmand Afshar, demeurant à 1190 Bruxelles, Eden City 12, Marc-Luc De Gieter et Sylvie Thibaut, demeurant à 1332 Rixensart, avenue Gevaert 189, Nathalie Benoit, demeurant à 1060 Bruxelles, rue Capouillet 28, Jean-Paul De Baets, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue Henri Strauven 31, Marc Milstain, demeurant à 1000 Bruxelles, rue de Ruysbroek 49, Ifikratis Metaxas-Marangidis et Naphie N'Diaye, demeurant à 1190 Bruxelles, avenue du Roi 91, Elisabeth Plard, demeurant à 1180 Bruxelles, rue des Cottages 129, Ahmed Sbihi et Khadija Jebari, demeurant à 1020 Bruxelles, rue Drootbeek 17, Pascal Harles, demeurant à 1000 Bruxelles, boulevard de Dixmude 40, Thierry Kestemont, demeurant à 1090 Bruxelles, place Reine Astrid 36, Alexandre Boisguerin et Patricia Devais, demeurant à 1000 Bruxelles, rue du Peuplier 21, Marie Staes, demeurant à 1000 Bruxelles, place du Jeu de Balle 69/8, Nicolas Van Malder et Zin-Young de Blondiau, demeurant à 1180 Bruxelles, rue Général Lotz 79, Patrick Van Leer et Amélie De Grave, demeurant à 1440 Braine-le-Château, rue Poulet 17, Nicolas Dechamps et Lucille Morelle, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue du Chant d'Oiseau 58, David Januarius, demeurant à 1150 Bruxelles, rue de la Cambre 97, Monique Hachez, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Eléonore 53, Véronique de Fonvent, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Jules César 5, Grégoire Dallemagne et Magali Delaunois, demeurant à 1150 Bruxelles, Montagne aux Ombres 6, Xavier Milcent et Danièle Deny, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue du Chant d'Oiseau 111, Maria del Mar Garcia Lopez, demeurant à 1160 Bruxelles, rue Louis Marcx 9, Geert Lambrechts, demeurant à 1150 Bruxelles, Drève de Nivelles 78, Florence Louis, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue Cardinal Micara 94, Olivier de Borman, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue des Meuniers 92, François de Patoul, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue Gabriel Emile Lebon 109, Antoine-Henry d'Andlau, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Nestor Plissart 69, Hugues Maton, demeurant à 1150 Bruxelles, rue Konkel 167, Paul Lacante et Karima Laarbaou, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue de Wavran 16, Pierre Ceyssens, demeurant à 1150 Bruxelles, Drève de Nivelles 120, Philippe Lallemand et Anne-Cécile Laurens, demeurant à 1150 Bruxelles, Montagne aux Ombres 4, Benoît Hartman et Carine Wibin, demeurant à 1150 Bruxelles, rue du Bemel 35, Stefaan Lemaire et Marie-Paule Istace, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue de l'Oiseau bleu 36, Guillaume Picot de Moras d'Aligny, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue Michel Sterckmans 30, Valérie Dumont, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue Vandromme 31, Nicolas Robaeys et Laurence Mestrez, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, rue du Long Chêne 12, Donatienne Dernouchamps, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, avenue des Hêtres Rouges 11, Laurent Valentin, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue du Chant d'Oiseau 46, Raphaëlle Hanquet, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue du Bois de Sapins 47, Evrard van Zuylen van Nyevelt, demeurant à 1040 Bruxelles, avenue Commandant Lothaire 54, Christophe Kornis et Catherine Dewitte, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue du Chant d'Oiseau 93, Arnaud Wtterwulghe, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Eléonore 42, Bernard Gustin, demeurant à 1160 Bruxelles, Clos du Trèfle 19, Gilles Oliviers et Karine Myle, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue du Chant d'Oiseau 61, Laurent Ledoux, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue des Traquets 168, Christian Lejeune, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, avenue du Renard Argenté 2, Isabelle Genart, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Edmond Parmentier 185, Thierry Lintermans, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue A.J. Slegers 379, Régine de le Court, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue de Tervueren 291, Guy Jansen et Véronique Luyten, demeurant à 1150 Bruxelles, Drève de Nivelles 67, Nicolas Goffaux et Sophie Vanlippevelde, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue des Mésanges 33, Géry Wets et Anne-Sophie De Tiege, demeurant à 1200 Bruxelles, rue de la Cambre 12, Sibylle Fobe, demeurant à 1820 Steenokkerzeel, Houtemsesteenweg 4, Anne De Witte, demeurant à 1200 Bruxelles, Clos des Peupliers 31, Olivier Servais et Anne Dubois, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue des Alouettes 4, Marie Leloup, demeurant à 1150 Bruxelles, rue du Bemel 62, Thierry Prieur, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue des Bécassines 21, Dominique Saels, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue Auguste Oleffe 21, Jean-Michel Meersseman, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Père Damien 70, Anne Dorsimont, demeurant à 3080 Tervuren, Arboretumlaan 13, Mikaël Rondot, demeurant à 1040 Bruxelles, rue Champ du Roi 46, Diane Somborn, demeurant à 1040 Bruxelles, avenue Edouard Lacomblé 22, Bernard Schepens, demeurant à 1150 Bruxelles, rue du Bemel 163, Olivier Grandjean, demeurant à 1300 Wavre, rue Achille Bauduin 52, Yves Jacques, demeurant à 1160 Bruxelles, avenue Pierre Devis 19, Muriel de Terschueren, demeurant à 1040 Bruxelles, rue Charles Legrelle 38, Etienne de Coninck, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Capitaine Piret 38, Isabelle Duchateau, demeurant à 1160 Bruxelles, rue des Pêcheries 110, Michel Culot et Catherine de Visscher, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue Jules de Trooz 55, Yveline Wigny, demeurant

à 1170 Bruxelles, avenue des Princes Brabançons 39, Benoît Kneip et Martine Decroanne, demeurant à 1200 Bruxelles, Clos A. Marinus 3, Alenka Zajc Freudenstein, demeurant à 1150 Bruxelles, rue François Gay 55, Valérie de Viron, demeurant à 1300 Wavre, Résidence Bételgeuse 12, Frances Dyson, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue des Fougères 14, Srdjan Filipovic, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue du Frêne 62, Emmanuel Soyez et Véronique Molle, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue du Frêne 24, Jean-Claude Vandevoorde et Anne de Hollain, demeurant à 1850 Grimbergen, Vilvoordsesteenweg 53, Antonios Mylonas et Paraskevoula Souyas, demeurant à 1800 Vilvorde, Zangrijelaan 22, Olivier Serniclaes et Sophie Joly-Mortier, demeurant à 1853 Grimbergen, Lindelaan 7, Nadine Garant, demeurant à 1030 Bruxelles, rue Vandeweyer 105, Marjorie Kaniecki, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue Wannecouter 141, Thierry Raes et Sylvie Didden, demeurant à 1120 Bruxelles, rue de Lombartzyde 48, Patrick Van Aken et Françoise Iacono, demeurant à 1070 Bruxelles, rue Guillaume Lekeu 16, Nathalie Jouvet, demeurant à 1325 Chaumont-Gistoux, rue du Fraignat Corroy 9, Ferdinando Gentile et Patricia Bosmans, demeurant à 1080 Bruxelles, rue Osseghem 270, Philippe Decoo et Carmelina Gentile, demeurant à 1080 Bruxelles, rue de l'Elégie 8, Eric Michaux et Alice De Clerck, demeurant à 1020 Bruxelles, rue Ernest Salu 45, Patrick Ducastel et Chantal Troonbeeckx, demeurant à 1020 Bruxelles, rue du Champ de la Couronne 175, Amane Sefiani, demeurant à 1090 Bruxelles, avenue de l'Arbre Ballon 30, Bülent Kutlu et Akkiz Özciftci, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue J.-B. Depaire 6, Frédéric Milis et Cécile Colin, demeurant à 1090 Bruxelles, rue Maurice Van Rolleghem 53, Mimoun Ben Amar et Hadija Al Farissi, demeurant à 1082 Bruxelles, rue de Grand-Bigard 223, Patrick Guaffi et Isabelle Thirion, demeurant à 1020 Bruxelles, rue Fransman 26, El Moustapha Laacheri et Natija Aharchi, demeurant à 1070 Bruxelles, Parc du Peterbos 2, Ahmed Laacheri et Karima Tabich, demeurant à 1000 Bruxelles, rue de Montserrat 22, Stéphane Tinel et Claire Tison, demeurant à 1852 Beigem, Ten Doorn 32, Ignace Sohier et Christine De Gryse, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue des Pagodes 214, Ali Belkhir et Nadia Oulkadi, demeurant à 1083 Bruxelles, avenue des Neuf Provinces 19, Christophe Mercier et Laurence Yollebeek, demeurant à 1090 Bruxelles, rue Eugène Toussaint 8, et Alexandre Hardy-Dreher et Christiane Pollet, demeurant à 1081 Bruxelles, rue de l'Eglise Sainte-Anne 83.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4564 et 4567 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1.1. Les recours en annulation sont dirigés contre le décret de la Communauté française du 18 juillet 2008 « visant à réguler les inscriptions des élèves dans le 1er degré de l'enseignement secondaire et à favoriser la mixité sociale au sein des établissements scolaires ».

B.1.2. Ce décret modifie le décret du 24 juillet 1997 « définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre » dit « décret missions », tel que ce décret avait, notamment, été modifié par le décret du 8 mars 2007 « portant diverses mesures visant à réguler les inscriptions et les changements d'école dans l'enseignement obligatoire » et par le décret du 19 octobre 2007 modifiant le décret du 8 mars 2007 précité.

Le décret attaqué, qualifié par le législateur décrétal de « décret mixité sociale » (article 1er du décret du 18 juillet 2008) modifie, complète et précise les formalités des inscriptions dans le premier degré de l'enseignement secondaire. Il entend poursuivre cinq objectifs :

« 1° Fournir une alternative efficace et équitable aux files d'attente qui ont pu résulter de la mise en œuvre du décret du 8 mars 2007 pour les inscriptions des élèves devant certains établissements d'enseignement secondaire;

2° Tenir compte du contexte particulier et de la réalité de chaque établissement scolaire tout en réaffirmant le rôle essentiel de l'équipe pédagogique et des parents des élèves dans le processus d'inscription de ceux-ci;

3° Favoriser progressivement et durablement la mixité sociale au sein de tous les établissements scolaires de la Communauté française;

4° Renforcer l'exercice du droit constitutionnel fondamental de chaque parent, quel qu'il soit, de choisir librement l'école de son choix pour ses enfants;

5° Garantir la transparence et l'objectivité tout au long du processus d'inscription » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 552-1, p. 5).

B.1.3. Le décret du 18 juillet 2008 précité a été publié au *Moniteur belge* du 26 août 2008 et est entré en vigueur le 1er août 2008 (article 10).

Le décret organise une première phase d'inscription destinée à des élèves prioritaires (article 3, alinéa 6, 1° à 8°, et article 5, alinéa 6, 1° à 8°). Parmi ceux-ci figurent les élèves qui fréquentent depuis le 30 septembre 2007 une école adossée (article 3, alinéa 6, 8°, et article 5, alinéa 6, 8°).

Par établissement d'enseignement fondamental ou primaire adossé, les articles 3 et 5, alinéa 6, 8°, visent un établissement d'enseignement fondamental ou primaire qui remplit au moins trois des quatre conditions suivantes :

« 1° Avoir le même pouvoir organisateur que l'école secondaire;

2° Avoir un projet d'établissement commun, sauf pour les dispositions spécifiques au niveau d'enseignement concerné;

3° Se situer dans la même commune;

4° Avoir au moins 40 % des élèves de 6e primaire qui, au cours des deux dernières années scolaires 2006-2007 et 2007-2008, se sont inscrits dans l'école secondaire concernée par la convention d'adossement ».

Cette inscription prioritaire n'est autorisée que si la convention d'adossement a été transmise le 30 septembre 2008 à l'administration (articles 3, alinéa 11, et 5, alinéa 11). Le texte distingue à cet égard une première et une seconde convention, cette dernière étant subordonnée à la condition qu'au 15 janvier 2008, l'ensemble des élèves inscrits en première année du premier degré de l'enseignement secondaire de l'établissement et issus des deux écoles primaires ou fondamentales adossées, en ce compris les élèves prioritaires, occupaient au maximum 50 p.c. des places disponibles.

S'il apparaît, pour toute année scolaire postérieure à celle lors de laquelle le Gouvernement reconnaît, le cas échéant, la seconde convention, qu'au 15 janvier, l'ensemble des élèves inscrits en première année du premier degré de l'enseignement secondaire de l'établissement et issus des deux écoles primaires ou fondamentales adossées, en ce compris les élèves des écoles adossées qui relèvent également d'une autre catégorie d'élèves visés à l'alinéa 6, occupent plus de 50 p.c. des places disponibles, la seconde convention devient définitivement caduque à compter de l'année scolaire qui suit celle du constat (articles 3 et 5, alinéas 12 et 13).

A défaut de la transmission de la convention d'adossement à l'administration, la demande d'inscription n'est pas actée comme prioritaire.

Durant une deuxième phase d'inscription, tous les parents peuvent inscrire leur enfant dans l'école secondaire de leur choix. Si le total des demandes d'inscription est inférieur au nombre de places disponibles, tous les élèves sont inscrits et tous les parents sont informés (articles 3 et 5, alinéa 17).

Si les demandes d'inscription durant les deux premières phases sont trop nombreuses par rapport au nombre de places disponibles, l'école procède à une phase de classement des élèves inscrits durant la deuxième phase en fonction de proportions (géographique et de mixité sociale) et d'un critère de classement des autres candidats à choisir par les établissements suivant l'un des trois critères suivants :

- la répartition équilibrée des enfants par classe d'âge;

- un ordre alphabétique;

- un ordre de dates de naissance (articles 3 et 5, alinéas 20 à 25).

En cas de places disponibles, les inscriptions ultérieures s'effectueront dans l'ordre chronologique (articles 3 et 5, alinéa 28).

Quant à l'intérêt des parties requérantes dans l'affaire n° 4564

B.2.1. Le Gouvernement de la Communauté française conteste le maintien de l'intérêt à agir des parties requérantes, qui aurait disparu, pour les années scolaires ultérieures à l'année 2009-2010, en raison de l'adoption du décret de la Communauté française du 3 avril 2009 relatif à la régulation des inscriptions des élèves dans le premier degré de l'enseignement secondaire (*Moniteur belge* du 17 juin 2009) qui rendrait, selon le Gouvernement de la Communauté française, inapplicables les dispositions attaquées du décret. Quant à l'intérêt à obtenir l'annulation du décret pour l'année scolaire 2009-2010, il disparaîtrait lui aussi en raison de ce que si la Cour devait l'annuler, elle devrait en maintenir les effets vu l'état avancé du processus d'enregistrement des inscriptions pour l'année en cause, processus dont l'annulation aboutirait à une plus grande insécurité en ce moment de l'année scolaire.

B.2.2. Aux termes de l'article 1er du décret du 3 avril 2009 précité, l'article 80, § 1er, alinéas 5 et suivants, l'article 80, §§ 4 et 5, l'article 88, § 1er, alinéas 4 et suivants, et l'article 88, §§ 4 et 5, du décret du 24 juillet 1997 ne sont pas applicables aux demandes d'inscription pour l'année scolaire 2010-2011 et pour les années scolaires suivantes. Etant donné que ces dispositions restent dès lors applicables aux demandes d'inscription pour l'année scolaire 2009-2010, les parties requérantes conservent leur intérêt à l'annulation du décret du 18 juillet 2008. Les autres modifications que les dispositions du décret du 3 avril 2009 apportent aux articles 80 et 88 du décret du 24 juillet 1997 ne sont pas davantage de nature à les priver de l'intérêt requis.

B.3. L'exception est rejetée.

Quant au fond

Quant aux deux premiers moyens dans l'affaire n° 4564

B.4. Les deux premiers moyens sont pris de la violation, par les articles 4, 5 et 10 du décret attaqué, des articles 10, 11, 19, 22, 22*bis*, 23, 24, 27 et 191 de la Constitution lus isolément ou en combinaison avec les articles 8, 9, 10 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec les articles 17, 18, 19 et 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, avec les articles 10 et 13 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, avec les articles 5, 14, 16, 18 et 28 de la Convention relative aux droits de l'enfant, avec les articles 2, 1134 et 1165 du Code civil, avec les principes généraux de non-rétroactivité et de sécurité juridique, avec le principe de *standstill* et avec le principe général de respect des attentes légitimes d'autrui.

Les conventions d'adossement

B.5. Les première et deuxième branches des deux premiers moyens sont dirigées contre l'article 5 du décret attaqué, en ce qu'il remplace l'article 88, § 4, alinéa 5, du décret du 24 juillet 1997 précité, tel que cet alinéa avait été introduit par le décret du 8 mars 2007 lui aussi précité.

Les parties requérantes critiquent en substance le fait qu'il est porté atteinte aux attentes légitimes d'une catégorie de personnes, plus précisément les élèves d'écoles qui, avant l'entrée en vigueur de l'article 5 du décret attaqué, ont conclu une convention d'adossement qui accorde une priorité pour l'inscription pour l'année 2009-2010, du fait que cette convention d'adossement s'éteint par suite de l'article 5 précité.

B.6.1. L'article 88, § 4, du décret du 24 juillet 1997, tel qu'il a été remplacé par l'article 5 précité, prévoit la possibilité pour les pouvoirs organisateurs concernés de transmettre à l'administration, jusqu'au 30 septembre 2008, une nouvelle convention d'adossement satisfaisant aux nouvelles conditions décrétales.

B.6.2. Toute loi, qu'elle ait ou non un effet rétroactif, instaure, en fixant une date à laquelle ses dispositions entrent en vigueur, une distinction entre les personnes qui sont concernées par des situations juridiques régies par la règle antérieure et les personnes qui sont concernées par des situations juridiques régies par la règle nouvelle. Semblable distinction ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution. A peine de rendre impossible toute modification de la loi, il ne peut être considéré qu'une disposition nouvelle viole les articles constitutionnels précités par cela seul qu'elle modifie les conditions d'application de la législation ancienne et pour le seul motif qu'elle déjouerait les calculs de ceux qui se sont fiés à la situation ancienne ou qu'elle déjouerait les attentes d'une partie à un procès.

B.6.3. Si le législateur décrétal estime qu'un changement de politique s'impose, il peut décider de lui donner un effet immédiat et, en principe, il n'est pas tenu de prévoir un régime transitoire. Les articles 10 et 11 de la Constitution ne sont violés que si le régime transitoire ou son absence entraîne une différence de traitement insusceptible de justification raisonnable ou s'il est porté une atteinte excessive au principe de la confiance légitime. Tel est le cas lorsqu'il est porté atteinte aux attentes légitimes d'une catégorie de justiciables sans qu'un motif impérieux d'intérêt général puisse justifier l'absence d'un régime transitoire.

B.6.4. Eu égard à ce qui précède, les conditions d'octroi d'une priorité lors de l'inscription ne peuvent susciter l'attente légitime qu'elles soient définitivement acquises pour toutes les inscriptions futures.

B.7. Les deux premiers moyens, en leurs première et deuxième branches, ne sont pas fondés.

L'interruption du continuum pédagogique

B.8.1. Dans la troisième branche des deux premiers moyens, les parties requérantes reprochent aux règles nouvelles attaquées de permettre qu'à l'issue défavorable du classement des demandes d'inscription, des élèves doivent interrompre le continuum pédagogique dans lequel ils étaient inscrits sur la base d'un projet éducatif déterminé. Ceci constituerait une atteinte injustifiée et disproportionnée à la liberté d'enseignement garantie par l'article 24 de la Constitution.

B.8.2. L'article 24, § 1er, de la Constitution dispose :

« L'enseignement est libre; toute mesure préventive est interdite; la répression des délits n'est réglée que par la loi ou le décret.

La communauté assure le libre choix des parents.

La communauté organise un enseignement qui est neutre. La neutralité implique notamment le respect des conceptions philosophiques, idéologiques ou religieuses des parents et des élèves.

Les écoles organisées par les pouvoirs publics offrent, jusqu'à la fin de l'obligation scolaire, le choix entre l'enseignement d'une des religions reconnues et celui de la morale non confessionnelle ».

L'article 24, § 3, de la Constitution dispose :

« Chacun a droit à l'enseignement dans le respect des libertés et droits fondamentaux. L'accès à l'enseignement est gratuit jusqu'à la fin de l'obligation scolaire.

Tous les élèves soumis à l'obligation scolaire ont droit, à charge de la communauté, à une éducation morale ou religieuse ».

B.8.3. La liberté de choix des parents implique que ceux-ci puissent choisir pour leurs enfants l'enseignement qui est le plus proche de leurs conceptions philosophiques. C'est pour garantir cette liberté de choix que la communauté organise un enseignement neutre dans le respect des conceptions philosophiques, idéologiques ou religieuses des parents et des élèves (article 24, § 1er, alinéa 3, de la Constitution) et qu'elle subventionne les établissements d'enseignement dont la spécificité réside dans une conception religieuse, philosophique ou pédagogique déterminée. Cette liberté n'implique pas que les parents et les élèves aient un droit inconditionnel d'inscription dans l'école de leur choix.

B.9.1. Les articles 3 et 5 attaqués ne limitent pas en soi le choix des parents, ceux-ci pouvant introduire une et même plusieurs demandes dans les établissements scolaires de leur choix.

Il est vrai que le décret tend, dans une perspective de mixité sociale, à réguler les inscriptions lorsque, en raison de l'usage par chacun de sa liberté de choix, des établissements scolaires doivent, pour des raisons d'insuffisance de places disponibles, limiter le nombre d'enfants qu'ils accueillent. Il s'agit de conditions objectives et légitimes qui justifient que soit ainsi limitée la liberté de choix des parents, sachant qu'une place est proposée dans l'ordre de la liste d'attente, dès qu'elle est disponible au sein de l'établissement ou des établissements dans lesquels une demande d'inscription a été introduite.

Quant à la manière choisie par le législateur décrétal pour départager les demandes d'inscription surnuméraires par rapport au nombre des places disponibles au sein d'un établissement scolaire, elle fait l'objet des troisième et quatrième moyens, qui seront examinés ci-après.

B.9.2. Les deux premiers moyens, en leur troisième branche, ne sont pas fondés.

B.10. Dans la quatrième branche des deux premiers moyens, les parties requérantes critiquent la distinction faite entre élèves sur la base des deux conventions d'adossement qui, selon le décret attaqué, peuvent éventuellement être conclues. Elles soutiennent que le décret attaqué ne distingue pas objectivement la première et la seconde convention d'adossement dont il permet la conclusion aux conditions qu'il fixe. Elles déclarent ensuite ne pas trouver de justification à la limitation apportée par le décret attaqué au nombre de conventions d'adossement dont la conclusion est autorisée. Enfin, elles estiment que la différence de traitement administratif réservée par le décret attaqué à la première convention d'adossement et à la seconde convention n'est pas raisonnablement justifiée.

B.11.1. C'est pour mettre une limite aux multiples conventions d'adossement qui avaient été conclues sous l'empire du décret antérieur que le législateur décrétal a arrêté à deux le nombre de conventions d'adossement qui pouvaient être conclues dorénavant par un établissement secondaire. Ce faisant, il entendait préserver l'objectif de mixité sociale qu'il poursuivait, en clarifiant la portée et les limites du droit prioritaire à l'inscription lié à l'adossement.

C'est pour ne pas « contraindre [les établissements secondaires] à choisir entre deux écoles fondamentales qui seraient dans la même situation tout en laissant suffisamment de places ouvertes au libre choix d'autres parents » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, nº 552-1, p. 15) que le législateur décrétal a prévu une dérogation à la règle selon laquelle une et une seule convention d'adossement pourrait être conclue, dérogation qu'il a, eu égard à l'objectif précité, limitée à la conclusion d'une seconde convention. Une seconde convention d'adossement peut donc éventuellement être conclue si elle répond aux mêmes conditions de recevabilité que celles requises pour la conclusion de la première convention.

Il faut ensuite que cette seconde convention soit transmise à l'administration à la même date que la première et que, au 15 janvier 2008, l'ensemble des élèves inscrits en première année du premier degré de l'enseignement secondaire de l'établissement et issus des deux écoles primaires ou fondamentales adossées ne dépasse pas la moitié des places disponibles en première année de l'établissement secondaire concerné (article 80, § 4, alinéa 12, 3º, et article 88, § 4, alinéa 12, 3º).

Il résulte de ceci que le décret attaqué définit de manière suffisamment précise les conditions dans lesquelles une seconde convention d'adossement peut être valablement conclue. Pour le surplus, il appartient à chaque chef d'établissement ou à chaque pouvoir organisateur de décider, dans le cadre de sa liberté d'enseignement, quelle(s) convention(s) d'adossement il entendra transmettre pour reconnaissance à l'administration et au Gouvernement.

B.11.2. Les premier et deuxième moyens, en leur quatrième branche, ne sont pas fondés.

B.12.1. Dans une cinquième branche des deux premiers moyens, les parties requérantes critiquent les articles 3 et 5 du décret du 18 juillet 2008 en ce qu'ils lient la possibilité de conclure une convention d'adossement à un critère de localisation au sein de la même commune. Même si elles estiment ce critère objectif, elles considèrent qu'il n'est pas raisonnablement justifié car il engendre, sans fondement, une différence de traitement préjudiciable à des écoles géographiquement proches mais établies sur le territoire de communes différentes.

B.12.2. Le législateur décrétal a voulu donner aux écoles primaires qui se caractérisent par une proximité géographique avec un établissement d'enseignement secondaire la possibilité de conclure une convention d'adossement avec cet établissement. Le choix du territoire communal par le législateur décrétal pour rencontrer cet objectif est un critère pertinent qui ne produit pas d'effets disproportionnés. En effet, le législateur décrétal a suffisamment tenu compte des situations dans lesquelles se trouvent certains établissements géographiquement proches qui se situent sur le territoire de plusieurs communes, puisqu'il suffit que, dans ces circonstances, ils remplissent les trois autres conditions prévues par le décret.

B.12.3. Les deux premiers moyens, dans leur cinquième branche, ne sont pas fondés.

Quant aux troisième et cinquième moyens dans l'affaire nº 4564 et au deuxième moyen dans l'affaire nº 4567

Le classement des demandes d'inscription surnuméraires

B.13.1. Dans leurs troisième et cinquième moyens dans l'affaire nº 4564 et dans leur deuxième moyen dans l'affaire nº 4567, les parties requérantes critiquent le système mis en place par l'article 80, § 1er, alinéa 6, inséré par l'article 2 du décret attaqué et par l'article 88, § 1er, alinéa 5, inséré par l'article 4 du même décret, en vue de départager les demandes d'inscription surnuméraires. Elles reprochent en particulier à ces dispositions de laisser aux chefs d'établissement et aux pouvoirs organisateurs des établissements secondaires le choix entre trois critères pour sélectionner les élèves en cas de demandes d'inscription surnuméraires. Le choix ainsi laissé ne respecterait pas, d'une part, le principe de légalité en matière d'enseignement garanti par l'article 24, § 5, de la Constitution, ni, d'autre part, le principe d'égalité et de non-discrimination, consacré par l'article 24, § 4, de la Constitution, les élèves pouvant être traités différemment selon le critère retenu par l'établissement dans lequel ils se sont portés candidats. Dans leur troisième moyen, les parties requérantes dans l'affaire nº 4564 reprochent en outre au critère alphabétique d'être mathématiquement inégalitaire et de créer de ce fait des distinctions entre élèves qui ne sont ni pertinentes ni raisonnables.

B.13.2. Aux termes de l'article 80, § 1er, alinéa 6, et de l'article 88, § 1er, alinéa 5, tels qu'ils ont été insérés dans le « décret missions », respectivement par les articles 2 et 4 du décret attaqué, le critère de répartition que le chef d'établissement ou le pouvoir organisateur détermine, en vue d'opérer le classement des demandes, « est choisi parmi les seuls critères suivants :

1° le critère de la répartition équilibrée des enfants par classe d'âge, mis en œuvre conformément au paragraphe 4, alinéas 20 et 21;

2° le critère alphabétique, mis en œuvre conformément au paragraphe 4, alinéas 22 et 23;

3° le critère de la date de naissance, mis en œuvre conformément au paragraphe 4, alinéas 24 et 25 ».

B.14.1. La proposition de décret qui a conduit à l'adoption du décret attaqué laissait initialement aux chefs d'établissement et aux pouvoirs organisateurs la possibilité de fixer le critère de classement dont ils feraient usage pour départager les demandes d'inscription surnuméraires, à l'exclusion, d'une part, d'un critère lié aux résultats obtenus par l'élève lors des années précédant la première année d'enseignement secondaire, ceci pour sauvegarder la mixité sociale, et à l'exclusion, d'autre part, d'un critère lié à l'ordre dans lequel auraient été enregistrées les demandes d'inscription, ce en vue d'endiguer les difficultés liées aux files d'attente (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 552-1, pp. 6 et 7).

C'est pour répondre à une objection de la section de législation du Conseil d'Etat qui, dans son avis rendu le 20 juin 2008 (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, n° 552-2, p. 6) sur la proposition de décret qui a abouti aux dispositions attaquées, considérait que la latitude laissée aux chefs d'établissement et aux pouvoirs organisateurs dans le choix des critères de classement serait incompatible avec l'article 24, § 5, de la Constitution, que le législateur décrétal a adopté le régime précité.

B.14.2. Les dispositions attaquées s'inscrivent dans le cadre d'une nouvelle réglementation des inscriptions en première année secondaire dans les établissements organisés ou subsidiés par la Communauté française. Le législateur décrétal entendait favoriser la mixité sociale, tout en évitant les files d'attente causées par l'application du décret du 8 mars 2007. Cet objectif n'est pas manifestement déraisonnable.

B.14.3. Le choix d'un système de classement aléatoire n'est pas, en soi, manifestement déraisonnable au regard des deux objectifs poursuivis par les mesures attaquées. Dès lors qu'il apparaît que le nombre de demandes d'inscription dans certains établissements excède le nombre de places que ceux-ci peuvent offrir, il s'impose de départager les demandes. Le choix du législateur décrétal de mettre en place à cette fin un tirage au sort garantit que chaque enfant, abstraction faite des enfants qui bénéficient d'une priorité déterminée par le décret, bénéficie de chances égales d'obtenir une place dans l'établissement concerné. Par ailleurs, la latitude laissée par le législateur décrétal aux chefs d'établissement et aux pouvoirs organisateurs de choisir entre trois modes de classement n'est pas non plus discriminatoire.

Le choix laissé aux établissements entre plusieurs systèmes n'est pas contraire aux principes de transparence et de prévisibilité garantis par le principe de légalité en matière d'enseignement. En effet, chaque personne qui sollicite une inscription dans un établissement est informée, au moment de la demande d'inscription, qu'un tirage au sort sera organisé si le nombre de demandes d'inscription dépasse le nombre de places que l'établissement peut offrir, et elle est également informée du type de classement que l'établissement a choisi d'appliquer.

B.14.4. Le cinquième moyen dans l'affaire n° 4564 et le deuxième moyen dans l'affaire n° 4567 ne sont pas fondés.

B.14.5. Le troisième moyen dans l'affaire n° 4564 reproche au critère de l'ordre alphabétique et, dans une moindre mesure, au critère fondé sur la date de naissance, d'être inégalitaires.

B.14.6. Les critiques des requérants à l'égard du critère de classement alphabétique et à l'égard du critère de classement chronologique suivant la date de naissance reposent sur une étude mathématique.

Ces critères introduiraient dans le système de classement des sous-catégories qui entraînent des complications inutiles et on n'apercevrait pas le lien qu'ils pourraient avoir avec l'objectif poursuivi. Le législateur décrétal n'aurait pas opté pour un tirage au sort pur et simple des demandes d'inscription mais aurait fait le choix de trois critères qui ne font l'objet d'aucune justification pertinente.

La Cour est compétente pour vérifier si des dispositions législatives violent les principes de légalité et d'égalité et de non-discrimination invoqués au moyen mais elle ne dispose pas d'un pouvoir d'appréciation équivalent à celui du législateur décrétal qui lui permettrait de condamner les choix, fussent-ils inopportuns, qu'il a faits dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation.

B.14.7. Le troisième moyen dans l'affaire n° 4564 n'est pas fondé.

Quant aux quatrième et sixième moyens dans l'affaire n° 4564 et aux premier et troisième moyens dans l'affaire n° 4567

Les quotas d'inscription en faveur des élèves domiciliés dans la commune et les dérogations

B.15.1. Les parties requérantes reprochent encore à l'article 80, § 1er, alinéa 10, du « décret missions », tel qu'il a été inséré par l'article 2 du décret attaqué, à l'article 80, § 1er, alinéa 18, tel qu'il a été inséré par l'article 3 du décret attaqué, à l'article 88, § 1er, alinéa 9, tel qu'il a été inséré par l'article 4 du décret attaqué, et à l'article 88, § 1er, alinéas 18 et 19, tels qu'ils ont été insérés par l'article 8 du décret attaqué, d'établir un quota en faveur des élèves domiciliés dans la même commune que celle de l'établissement secondaire concerné par une demande d'inscription, d'une part, et un autre quota en faveur des élèves domiciliés en dehors de la commune où est établi l'établissement d'enseignement secondaire concerné par une demande d'inscription, d'autre part.

Elles estiment que ces quotas reviennent à établir une différence de traitement injustifiée et non pertinente entre les élèves, en violation des articles 10, 11 et 24 de la Constitution, alors que, eu égard aux intentions exprimées par le législateur décrétal, il aurait dû reconnaître aux élèves de la commune un droit prioritaire ou au moins fixer un pourcentage de places qui leur soient réservées.

Les parties requérantes contestent aussi le système de dérogation mis en place par les dispositions attaquées selon lequel le Gouvernement peut donner l'autorisation, pour ce qui concerne la proportion bénéficiant aux élèves domiciliés dans la même commune, de s'écarter de plus de dix pour cent du pourcentage constaté au 1er octobre 2008, sur demande du chef d'établissement ou du pouvoir organisateur, possibilité fondée « notamment sur l'évolution démographique dans et hors de la commune ». Ce système ne satisferait pas au principe de légalité, à défaut de préciser les critères sur la base desquels la dérogation peut être accordée.

B.15.2. Les travaux préparatoires ont justifié l'instauration de quotas en faveur d'élèves domiciliés dans la commune comme suit :

« Dans une même perspective de progressivité, le décret proposé instaure une autre proportion [...] [qui] concerne les élèves domiciliés dans la même commune que celle où se situe l'établissement d'enseignement secondaire et, *de facto*, les élèves domiciliés hors de la commune.

Ainsi, les chefs d'établissements et les pouvoirs organisateurs, après avoir pris l'avis du conseil de participation et de l'instance de concertation locale et de démocratie sociale, définiront à l'avance le pourcentage de places qui, le cas échéant, seront attribuées aux élèves ' de la commune ', le complément étant attribué aux élèves ' hors commune '. Pour définir ce pourcentage, ils se fonderont sur la réalité ' géographique ' de l'école, à l'intérieur d'une fourchette comprise entre - 5 % et + 5 % du pourcentage constaté au 1er octobre de l'année scolaire en cours.

Ainsi, l'établissement scolaire sera assuré de maintenir une certaine stabilité géographique dans la provenance de son public scolaire et évitera par là le risque de connaître, le cas échéant, une modification brutale et rapide de celui-ci. De la même manière, les impératifs de proximité, et leur corollaire, de développement durable, pourront également être rencontrés, le tout sans favoriser ou, à l'inverse, défavoriser les familles résidant dans des communes pourvues ou dépourvues d'une offre scolaire d'enseignement secondaire.

Il est évident que cette proportion ne devra être atteinte que pour autant que les candidats à l'inscription le permettent.

Exemple : Si au 1er octobre 2008, 30 % des élèves de première année de l'enseignement secondaire dans l'établissement scolaire étaient domiciliés dans la commune, le pourcentage défini pour l'année scolaire 2009-2010 (et arrêté au plus tard pour le 20 octobre) sera situé entre 25 et 35 % » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, nº 552-1, pp. 9 et 10).

B.15.3. La mesure attaquée vise à concilier deux préoccupations contradictoires : d'une part, donner aux élèves qui habitent dans une commune où se trouve une école la possibilité de s'inscrire effectivement dans cette école et, d'autre part, ne pas défavoriser les élèves qui habitent dans une commune où il n'y a pas d'école, en ce qui concerne la possibilité de s'inscrire dans une école de leur choix, par rapport à la première catégorie d'élèves.

Dès lors que la mesure vise à garantir un certain nombre de places disponibles tant aux élèves qui habitent dans la même commune que celle de l'établissement d'enseignement secondaire où une demande d'inscription a été introduite qu'aux élèves qui habitent en dehors de cette commune, que ce nombre n'est pas fixé de manière rigide puisqu'il peut varier dans une fourchette de 10 p.c. et même faire l'objet d'une dérogation si la situation démographique des communes concernées le justifie, et, enfin, que la mesure reste soumise à la condition que la proportion d'élèves provenant d'une école ou d'une implantation d'enseignement fondamental ou primaire moins favorisée soit respectée (articles 3 et 5, alinéas 21, 5º, 23, 7º, et 25, 5º, du décret attaqué), il n'y a pas lieu, à défaut d'une catégorie d'élèves lésée clairement désignée, de constater une violation du principe d'égalité et de non-discrimination.

B.15.4. Le quatrième moyen dans l'affaire nº 4564 et le premier moyen dans l'affaire nº 4567 ne sont pas fondés.

B.16.1. En ce que le sixième moyen dans l'affaire nº 4564 et le troisième moyen dans l'affaire nº 4567 invoquent la violation du principe de légalité par les dispositions autorisant le Gouvernement de la Communauté française à accorder des dérogations au quota visé en B.15, la Cour constate que les dispositions en cause prévoient que la dérogation ne peut être accordée que sur demande motivée du chef d'établissement ou du pouvoir organisateur, compte tenu, notamment, de l'évolution démographique dans et hors de la commune.

Les dispositions en cause précisent à suffisance les motifs pour lesquels une dérogation peut être accordée et, en outre, permettent de tenir compte de la situation démographique réelle d'une commune, ce qui est conforme à l'objectif des dispositions dont la constitutionnalité a été reconnue en B.15.

B.16.2. Le sixième moyen dans l'affaire nº 4564 et le troisième moyen dans l'affaire nº 4567 ne sont pas fondés.

Quant au septième moyen dans l'affaire nº 4564 et au quatrième moyen dans l'affaire nº 4567

B.17.1. Les parties requérantes reprochent aux articles 2 et 4 du décret attaqué - en ce qu'ils introduisent respectivement les alinéas 9 et 11 dans l'article 80, § 1er, du « décret missions » et les alinéas 8 et 10 dans l'article 88, § 1er, du même décret - de laisser à chaque établissement secondaire le soin de fixer la proportion des élèves provenant d'une école ou d'une implantation d'enseignement fondamental ou primaire moins favorisée. Les parties requérantes considèrent que, ce faisant, les dispositions attaquées violent le principe de légalité garanti par l'article 24, § 5, de la Constitution et créent une différence de traitement injustifiée entre candidats à l'inscription selon que l'établissement de leur choix aura opté pour une limitation à vingt pour cent de la proportion d'élèves issus d'une école ou d'un établissement moins favorisé ou, au contraire, aura fixé un taux plus élevé.

B.17.2. Contrairement à ce que soutiennent les parties requérantes, les dispositions attaquées établissent un pourcentage minimal d'élèves provenant d'écoles ou d'établissements primaires moins favorisés qui doivent bénéficier d'une inscription prioritaire dans chaque établissement secondaire. La « marge de manœuvre » laissée au chef d'établissement ou au pouvoir organisateur ne concerne que le choix de dépasser ce seuil minimum. Elle n'est dès lors pas incompatible avec le principe de légalité consacré par l'article 24, § 5, de la Constitution.

B.17.3. Les dispositions attaquées s'inscrivent dans l'objectif de mixité sociale recherché par le décret, qui est un objectif légitime.

Les travaux préparatoires précisent à cet égard :

« Le décret proposé impose à cet égard une proportion minimale, laquelle sera par ailleurs progressivement augmentée pour atteindre, lors de l'année scolaire 2010-2011, 20 % des places disponibles. Les établissements scolaires conservent évidemment la liberté de prendre de l'avance et de consacrer d'ores et déjà une proportion, par exemple, de 20 % d'enfants issus d'écoles ou d'implantations moins favorisées.

Cette proportion concerne tous les enfants candidats à l'inscription, qu'ils puissent par ailleurs se prévaloir d'une priorité à l'inscription ou non. Sur l'ensemble des demandes d'inscription enregistrées, et dans l'hypothèse où celles-ci seraient trop nombreuses, l'établissement concerné devra donc vérifier lesquelles d'entre elles concernent des enfants issus d'écoles ou d'implantations moins favorisées. Ces derniers devront, dans les limites de la proportion fixée au préalable, se voir attribuer par priorité les places disponibles. Cette proportion ne devra être atteinte que pour autant que les candidats à l'inscription le permettent : lorsque le pourcentage ne peut être atteint, par insuffisance de candidats issus d'écoles ou d'implantations d'enseignement fondamental ou primaire moins favorisées, le pourcentage est réputé atteint. Il s'agit donc bien d'une obligation de moyens et il n'est pas question de ' déplacer ' des populations scolaires » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2007-2008, nº 552-1, p. 9).

Il ressort de ce qui précède que les dispositions attaquées ne portent pas atteinte de manière disproportionnée au droit des parents de choisir l'établissement secondaire où ils inscrivent leur enfant.

B.17.4. Le septième moyen dans l'affaire nº 4564 et le quatrième moyen dans l'affaire nº 4567 ne sont pas fondés.

Quant au huitième moyen dans l'affaire nº 4564 et au cinquième moyen dans l'affaire nº 4567

B.18.1. Le huitième moyen dans l'affaire nº 4564 et le cinquième moyen dans l'affaire nº 4567 sont dirigés contre les alinéas 20 à 25 introduits dans l'article 80, § 4, du « décret missions » par l'article 3 du décret attaqué et contre les alinéas 20 à 25 insérés dans l'article 88, § 4, du même « décret missions » par l'article 5 du décret attaqué.

Les parties requérantes considèrent que le mécanisme d'enregistrement et de classement des demandes d'inscription n'est pas assorti des garanties d'objectivité exigées par les articles 10 et 11 de la Constitution. Elles estiment que l'intervention d'un agent des services du Gouvernement de la Communauté française prévue par les dispositions attaquées lors de l'ouverture d'une phase de classement n'est pas suffisamment définie et ne se traduirait qu'au moment du tirage au sort des deux lettres ou de la date pivot, le classement des demandes d'inscription se déroulant ensuite hors de sa présence, le chef d'établissement ou le pouvoir organisateur agissant seul.

B.18.2. La présence d'un agent du Gouvernement est prévue à un premier moment essentiel de la procédure d'inscription, celui du tirage au sort des deux lettres ou de la date pivot au départ desquelles les demandes d'inscription seront classées conformément à la procédure prévue dans les dispositions suivantes. Cet agent est chargé de dresser un procès-verbal du tirage au sort effectué. Ensuite, les chefs d'établissement et les pouvoirs organisateurs sont tenus, chaque fois que le classement des demandes d'inscription se traduit par un *ex aequo*, d'aviser immédiatement cet agent du fait qu'ils ont dû départager ces demandes par un tirage au sort pur et simple.

Enfin, les articles 80, § 1er, alinéa 14, et 88, § 1er, alinéa 13, tels qu'ils ont respectivement été insérés par les articles 2 et 4 du décret attaqué, prévoient que les services du Gouvernement assurent le contrôle du respect, par les chefs d'établissement ou les pouvoirs organisateurs, de l'ensemble des dispositions décrétales.

Il résulte de l'ensemble de ces dispositions que les dispositions attaquées donnent des garanties suffisantes aux parties requérantes de pouvoir contrôler la procédure de classement des inscriptions, sans préjudice au demeurant de la possibilité pour elles d'introduire les recours administratifs et juridictionnels dans l'hypothèse où elles estimeraient que leurs droits auraient été violés.

B.18.3. Le huitième moyen dans l'affaire no 4564 et le cinquième moyen dans l'affaire no 4567 ne sont pas fondés.

Quant au neuvième moyen dans l'affaire no 4564 et au sixième moyen dans l'affaire no 4567

B.19.1. Le neuvième moyen dans l'affaire no 4564 et le sixième moyen dans l'affaire no 4567 sont dirigés contre le mécanisme mis en place par le décret du 18 juillet 2008 en faveur des élèves issus d'établissements d'enseignement primaire moins favorisés.

Ce mécanisme donne lieu, selon les parties requérantes, à un phénomène incontrôlable d'inscriptions multiples et prive ainsi certaines familles de la possibilité d'obtenir une place dans l'établissement de leur choix.

B.19.2. Le phénomène des inscriptions multiples que les parties requérantes dénoncent est le résultat de l'application qui a été faite du décret attaqué et traduit en particulier l'exercice du libre choix des parents et des élèves qui s'est manifesté au moment d'introduire une demande d'inscription.

Le décret attaqué n'exclut en aucune manière que les établissements d'enseignement secondaire s'organisent entre eux, coordonnent leurs listes et contactent les parents qui ont inscrit leur enfant dans plusieurs établissements et ce, aux fins de réduire l'inflation d'inscriptions multiples surabondantes. Par ailleurs, il revient au ministre compétent et à son administration de gérer ce phénomène de manière à garantir que chaque enfant ait une place dans une école correspondant, dans la mesure du possible, au choix des personnes qui en assument la responsabilité. Il n'appartient pas à la Cour de sanctionner les éventuels défauts dans la mise en œuvre du décret ou les carences dans la gestion du phénomène dénoncé.

B.19.3. Le neuvième moyen dans l'affaire no 4564 et le sixième moyen dans l'affaire no 4567 ne sont pas fondés.

Quant au dixième moyen dans l'affaire no 4564 et au septième moyen dans l'affaire no 4567

B.20.1. Les parties requérantes reprochent enfin au décret attaqué de mettre en place un mécanisme qui impose aux établissements secondaires d'accueillir un quota d'élèves issus d'une école ou implantation fondamentale ou primaire moins favorisée. Ce mécanisme pourrait contraindre des écoles à devoir inscrire des élèves qui n'adhèrent pas au culte autour duquel l'enseignement est organisé et violerait ainsi le droit pour chaque école d'organiser l'enseignement de son choix autour d'un culte ou des valeurs qui s'y rapportent.

B.20.2. En ce qui concerne l'enseignement libre subventionné, le décret attaqué ne porte en rien atteinte à la compétence du pouvoir organisateur de refuser des élèves qui n'adhéreraient pas au projet éducatif et pédagogique qu'il établit. Aux termes de l'article 88, § 1er, du « décret missions », qui n'a pas été modifié, « tout pouvoir organisateur d'un établissement d'enseignement subventionné est également tenu d'inscrire tout élève majeur qui en fait la demande et tout élève mineur dont les parents ou la personne investie de l'autorité parentale en fait (font) la demande dans l'établissement de son (leur) choix à condition qu'il(s) accepte(nt) de souscrire aux projets éducatif et pédagogique du pouvoir organisateur et que l'élève réunisse les conditions requises pour être élève régulier ».

B.20.3. Le dixième moyen dans l'affaire no 4564 et le septième moyen dans l'affaire no 4567 ne sont pas fondés.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 16 juillet 2009.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2009 — 2920 [2009/203366]

Uittreksel uit arrest nr. 121/2009 van 16 juli 2009

Rolnummers 4564 en 4567

In zake : de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 18 juli 2008 « tot regeling van de inschrijvingen van de leerlingen in de eerste graad van het secundair onderwijs en tot bevordering van de sociale gemengdheid binnen de schoolinrichtingen », ingesteld door Katia Aksajef en anderen en door de vzw « Ecoles Libres Efficaces Vivantes et Solidaires » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de beroepen en rechtspleging*

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 25 november 2008 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 26 november 2008, is beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van de Franse Gemeenschap van 18 juli 2008 « tot regeling van de inschrijvingen van de leerlingen in de eerste graad van het secundair onderwijs en tot bevordering van de sociale gemengdheid binnen de schoolinrichtingen » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 2008, tweede editie) door Katia Aksajef, wonende te 1040 Brussel, Nerviërslaan 37/4, Ahmed Alami El Ahmadi en Souad Gherbi, wonende te 1090 Brussel, Charles Woestelaan 286/1, Benoît Alsteens en Marie-Pierre Chalant, wonende te 1150 Brussel, Maurice Liétartstraat 10, Hassen Amdouni en Ouafae Benzakour, wonende te 1020 Brussel, Emile Bockstaellaan 125, Mohamed Amghar en Rachida El Homasi,

wonende te 1000 Brussel, Rapenstraat 15/5, Naziha Amtout, wonende te 1020 Brussel, Stiénonlaan 90, Michel Andhal en Eva Andhal, wonende te 1040 Brussel, Edmond Mesenslaan 65, Mohamed Azaitraoui en Nadia Lamranni, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Brusselbaan 95, Rachid Azzaoui en Nadia Errabah, wonende te 1090 Brussel, Esseghemstraat 49, Paul Badoux en Vinciane Gillet, wonende te 1040 Brussel, Van Meyelplein 25, Ayman Badr El Din, wonende te 1040 Brussel, Oudergemlaan 302, Pascal Baert en Anne Van Bamis, wonende te 1800 Vilvoorde, Devoerlaan 63, Christophe Bauduin en Anne Durbecq, wonende te 1160 Brussel, Blauwborstjeslaan 15, Didier Baus en Phara van Zuilen, wonende te 1853 Grimbergen, Beverstraat 15, Patrick Beard en Sylvie Willems, wonende te 1850 Grimbergen, Pastoor Claeshof 13, Xavier Beghin en Joëlle Simon, wonende te 1853 Grimbergen, Strombeeklinde 81, Eric Beirens, wonende te 1020 Brussel, Rode Kruislaan 21, Fatima Belafquih, wonende te 1020 Brussel, Mode Vlieberghstraat 33, Carine Belien, wonende te 1800 Vilvoorde, Reigerslaan 38, Fathia Belrhezal, wonende te 1120 Brussel, Japanse Torenstraat 9, Valérie Belsack, wonende te 1120 Brussel, Alchimiststeeg 28, Mustafa Ben Hadi en Halima Belahmira, wonende te 1020 Brussel, Heizelstraat 48, Amina Ben Mohand, wonende te 1082 Brussel, Josse Goffinlaan 83, Jonas Bena Makamina en Nsunda Mibanunu, wonende te 1200 Brussel, Tweehuizenweg 189, Hysni Berisha en Shpresa Velija, wonende te 1080 Brussel, Pierre Jacobsstraat 33, Seyed Bidgoli, wonende te 1082 Brussel, Basilieklaan 84, Danilo Boccardo en Emanuela Galeazzi, wonende te 1040 Brussel, Sint-Michielslaan 32, Dominique Bokingi, wonende te 1140 Brussel, Oud-Strijderslaan 46, Lahsen Boukil, wonende te 1020 Brussel, Leopold I-straat 136, Fabienne Bosson, wonende te 1120 Brussel, Olmkruidlaan 37, Antonin Braho en Capi Donika, wonende te 1000 Brussel, Leysstraat 40, Olivier Broers en Souhiela Goriya, wonende te 1300 Waver, avenue de la Bourse 38, Sabine Bruggeman, wonende te 1150 Brussel, Paulalaan 7, Giacomo Calnaghi en Bénédicte Spinnler, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Sint-Hubertuslaan 65, Gil Caroz en Patricia Bosquin, wonende te 1050 Brussel, Luikenaarsstraat 43, Alexis Charon en Vanessa Issi, wonende te 1000 Brussel, Vleurgatsesteenweg 184, François Chaudoir en Nathalie Van Helshoecht, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, de Burburelaan 10/12, Jean-Pierre Christiaens, wonende te 1090 Brussel, Burgemeester Jean Neyberghlaan 5, Philippe Cools, wonende te 1120 Brussel, Hogeleeststraat 37, Alejandro Coppens en Jacqueline Vander, wonende te 1160 Brussel, Tinklaan 27, François Cordonnier en Adelaïde Hecht, wonende te 1150 Brussel, Kolonel Daumerielaan 17, Dominique Cornesse, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Hoevedreef 15, Vahid Gregory Creitz en Anne-Laure Cordier, wonende te 1040 Brussel, Posschierstraat 12, Christian Culot en Jeannine Vanderhulst, wonende te 1370 Geldenaken, Chemin du Verdi 1, Patrick Cussac en Giang Ngoc Nguyen, wonende te 1140 Brussel, Weerstandstraat 38, Alain Cuypers en Corinne Derau, wonende te 1731 Asse, Jan Baptist de Greeflaan 39, Daniele d'Amico en Patrizia Bontempi, wonende te 1150 Brussel, Boomkleverslaan 27, Eftatio Daskayeanis, wonende te 1083 Brussel, Keizer Karellaan 276, Katia Fivet, wonende te 1020 Brussel, Vuurkruisenlaan 13, Jean-Paul De Baets en Claudine Exsteen, wonende te 1160 Brussel, Henri Strauvenlaan 31, Nadia De Broi, wonende te 1200 Brussel, Raymond de Meesterlaan 27, Jean De Coster en Agnès Szabo, wonende te 1000 Brussel, Hoogstraat 182, Alphonse de Grady de Horion en Claude Thonon, wonende te 1050 Brussel, Majoor René Dubreucqstraat 39, Christine De Greef, wonende te 1780 Wemmel, Hagedoornlaan 21, Emmanuel De Hairs en Nathalie Coillin, wonende te 1120 Brussel, Stroobantsstraat 36, Bruno De Jaeger en Pascale Goffart, wonende te 3080 Tervuren, Hertenbergstraat 44, Régis de Kerautem, wonende te 1040 Brussel, Sneesensstraat 16, Pierre-Yves de Laminne de Bex en Barbara La Maille, wonende te 1160 Brussel, Invalidenlaan 173, Giancarlo De Luco en Ariane Nelissen, wonende te 1860 Meise, Vilvoordsesteenweg 98, Nathalie De Mol, wonende te 1910 Kampenhout, Waterstraat 9, Marianne De Moyer, wonende te 1120 Brussel, Hoornklaversgaarde 32, Véronique De Thier, wonende te 1050 Brussel, Kluisstraat 34, Patrick De Wilde en Carine Vanormelingen, wonende te 1800 Vilvoorde, Weikantstraat 18, Michel Degrève en Jessei Ruth Skrzypek Garnica, wonende te 1040 Brussel, Olmstraat 13, Olivier Delattre en Frédérique Psiuk, wonende te 1160 Brussel, Lebonlaan 132, Jean-Jacques Deleeuw en Carole Fivet, wonende te 1060 Brussel, Jef Lambeauxlaan 20, Michael Delvigne en Isabelle Delain, wonende te 1020 Brussel, Ernest Masoinlaan 123, Benoît Delvosal en Chantal Liesse, wonende te 1020 Brussel, Wannekouterlaan 28, Sabine Desmedt, wonende te 3080 Tervuren, Gaystraat 10, Jacqueline Dessy, wonende te 1020 Brussel, Laënneclaan 13, Leonardo Di Stefano en Marina Ladu, wonende te 1000 Brussel, Hopstraat 65, Eric Dohmen, wonende te 1800 Vilvoorde, Veldstraat 12, Régis Donnez en Bernadette Vervloet, wonende te 1731 Asse, Rasselstraat 54, Thierry Duchesne en Patricia Vanderschueren, wonende te 1800 Vilvoorde, Pauwstraat 19, Carine Dufour, wonende te 1800 Vilvoorde, Hoveniersstraat 82, Olivier Dupong en Mary Shirley Chan Kin, wonende te 1200 Brussel, Centauruslaan 83, Patrick Dupong en Elsa Garcia, wonende te 1170 Brussel, Armand Huysmanlaan 178, Ahmed El Abbassi en Aicha Sehali, wonende te 1020 Brussel, Lokvogelstraat 19, Mohamed El Bakkali en Asmaa Moukkadem, wonende te 1060 Brussel, Théodore Verhaegenstraat 124, Louis Eloy en Annick Heymans, wonende te 1150 Brussel, Mostincklaan 129, Alexander English en Leyre Fuertes Marraco, wonende te 1150 Brussel, Politieke Gevangenenlaan 2/4, Vincent Fagard en Concetta Spitaleri, wonende te 1160 Brussel, Wahalaan 48, Esteban Ausberto Ferrufino Villarroel en Elena Meneses de Ferrufino, wonende te 1210 Brussel, Joseph Dekeynstraat 56, Duncan Freeman en Gwenaëlle Ansieau, wonende te 1150 Brussel, Catteyalaan 36, Fabrice Gason en Isabelle Demelenne, wonende te 1950 Kraainem, Aprillaan 20, Géraldine Gathy, wonende te 1050 Brussel, Congolaan 4/13, Gontran Ghislain en Christine Bourla, wonende te 1090 Brussel, Duysburghstraat 30/6D/R, Alexandre Giacomini en Sandrine Le Maire de Falhé, wonende te 1150 Brussel, Sperwerlaan 28, Eric Gidrol en Isabelle Husson, wonende te 1150 Brussel, Maurice Liétartstraat 46, Sophie Gigovic, wonende te 1090 Brussel, Audrey Hepburnstraat 12, Xavier Gillis en Fabienne Roelants, wonende te 1950 Kraainem, Kapellaan 274, Simon Girresch en Concepcion De Benito Diaz, wonende te 1050 Brussel, Lensstraat 32, Jose Gonzales Puell en Christine Da Silva Barata, wonende te 1030 Brussel, Vleugelsstraat 99, Françoise Guillick, wonende te 1120 Brussel, Lombardsijdestraat 239, Fabienne Hankard, wonende te 1190 Brussel, Laroussesquare 1, Vincent Hannouille, wonende te 1150 Brussel, Kardinaal Micaralaan 2, Philippe Henry en Nathalie Steurs, wonende te 1180 Brussel, Brugmannlaan 370, Mabel Herrera Serrano, wonende te 1030 Brussel, Huart Hamoirlaan 89, Anh Tuan Hoang en Thi Huong Pham, wonende te 1150 Brussel, Gebroeders Legrainlaan 8, Marc Huwart en Nathalie Baeten, wonende te 1180 Brussel, Wolvendaellaan 31, Nathalie Isserentant, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Sikkelgangstraat 26, Rokneddin Javadian en Mariam Attar, wonende te 1700 Dilbeek, Livinius Walravenstraat 18, Nathalie Jenart, wonende te 1210 Brussel, A. Lynenstraat 3, Jerôme Jolibois en Marianne Bruck, wonende te 1000 Brussel, Papenvest 11, Jean Kalantarian en Nathalie Erdmanis, wonende te 1180 Brussel, Edith Cavellstraat 118, Mokhtar Kamri, wonende te 1090 Brussel, Guillaume De Greeflaan 4/10/1, Despina Kanellou, wonende te 1150 Brussel, Sint-Michielscollegestraat 63, Eric Kinet en Liliane Maes, wonende te 1150 Brussel, Crokaertlaan 186, Michäel Kizozo en Claudine Rabet, wonende te 1080 Brussel, Edmond Machtenslaan 72/32, Sébastien Lacroix en Diana Roset, wonende te 1030 Brussel, Auguste Reyerslaan 31, Bernard Laruelle en Marianne De Decker, wonende te 1120 Brussel, Nachtegaalsweg 66, Philippe Leblanc en Annick Lebrun, wonende te 1050 Brussel, Generaal Jacqueslaan 2, Daniel Leclercq en Anne Rahier, wonende te 1140 Brussel, Stroobantsstraat 36, Justyna Lempio, wonende te 1770 Liedekerke, Stationstraat 362, Shaochong Li en Jing Zhang, wonende te 1200 Brussel, Solleveldstraat 31, Didier Linsen en Karin Hermanus, wonende te 5100 Namen, rue Bertrand Janquin 15, Yves Lobert, wonende te 1180 Brussel, Paul Hankarstraat 24, Tim Lucking en Brigit Francq, wonende te 1150 Brussel, Kamelialaan 52, Emmanuel Lyriou en Yuka Numao, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Lange Eikstraat 50, Christian Mahieu en Véronique Vanhove, wonende te 1120 Brussel, Warandeveldstraat 62, Ardeshir Mahmoudian en Haideh Firouzbakhch, wonende te 1170 Brussel, Reigersboslaan 92, Pierre Mahy en Nathalie De Nit, wonende te 1150 Brussel, Louis Jasminlaan 315, Jean Makhoul en Rita Najm, wonende te 1030 Brussel, Eugène Demolderstraat 113, Julien Marechal en Caroline Dufaux, wonende te 1040 Brussel, Baron de Castrolaan 48, Hervé Marquis, wonende te 1040 Brussel, Kolonel Van Gelestraat 52, Didier Matgen en Barbara Cooreman, wonende te 1150 Brussel, Franciskanenlaan 27, Hugues Maton, wonende te 1150 Brussel, Konkelstraat 167, Yoshikazu Matsumoto en Mika Matsumoto, wonende te 3080 Tervuren,

Kwikstaartlaan 35, Anne Mattheeuws, wonende te 1030 Brussel, Alexandre Markelbachstraat 70, Emile Matthys, wonende te 1020 Brussel, Mutsaardlaan 73, Henri Maupin en Véronique Lagae, wonende te 1130 Brussel, Verdinstraat 161, Philip Mellish en Doris Mellish, wonende te 1150 Brussel, Bemelstraat 126, Pyrrhus Mercouris en Verginiya Mercouri, wonende te 1040 Brussel, Van Meyelplein 29, Olivier Meulenyzer en France Goeseels, wonende te 1050 Brussel, Baljuwstraat 90, Murielle Michel, wonende te 1030 Brussel, Kerselarenlaan 57, Ali Mohammadi en Mahtab Forouzandehshahraki, wonende te 1140 Brussel, Henri Dunantlaan, 7/15, Guy Mols en Florence Rolland, wonende te 1150 Brussel, Manuelgaarde 5, Oliver Money-Kyrle en Rachel Napthine, wonende te 1030 Brussel, Léon Frédéricstraat 45, Hamid Monjazizadehahmadi en Mojgan Jafary, wonende te 1140 Brussel, Henri Consciencelaan 18, Matthew Moore en Nathalie Flandin, wonende te 1000 Brussel, Leonardo da Vincistraat 30, Laurent Muguet, wonende te 1180 Brussel, Dieweg 129, Laura Muhima, wonende te 1020 Brussel, Jean de Bolognelaan 93, Quefser Mujaj, wonende te 1800 Vilvoorde, Romeinsesteenweg 286, Rose Murera, wonende te 1000 Brussel, Marcqstraat 19, Stefano Murgano en Dora Gizzi, wonende te 1080 Brussel, E. van Cauwenberghstraat 75, Antonios Mylonas en Paraskevoula Seuyas, wonende te 1800 Vilvoorde, Zangrijelaan 22, Shafik Nemmaoui en Mina Harraz, wonende te 1083 Brussel, Beethovenlaan 29, Assion Netchenawoe, wonende te 1080 Brussel, Zaadstraat 65, Alvaro Jaime Neves da Silva en Maria Felipa Corte Real Goncalves Fe, wonende te 1040 Brussel, Edouard Lacomblélaan 38, Eddy Ngando Ngena en Maguy Kawaya Amunazo, wonende te 1090 Brussel, Van Bessenlaan 30, Van Tan Nguyen en Thi Hong Diem Le, wonende te 1780 Wemmel, Alboom 37, Boris Nicaise en Annabelle Legros, wonende te 1090 Brussel, Carton de Wiartlaan 133, Pierre Nicolas en Sandrine Le Maire de Falhé, wonende te 1150 Brussel, Sint-Hubertusstraat 51, Annick Niedner, wonende te 1030 Brussel, Frédéric Pelletierstraat 46, Patricio Ortiz en Ana Blass Rico, wonende te 1200 Brussel, Mistrallaan 54, Jérôme Otte en Isabelle Maton, wonende te 1150 Brussel, Aprillaan 20, Aziz Ouriaghli-Zefzaki, wonende te 1020 Brussel, Molenbeekstraat 27, Marcel Ovyn en Isabelle Swenne, wonende te 1210 Brussel, Maria-Theresiastraat 98, David Palmer en Megumi Suekawa, wonende te 1200 Brussel, A.J. Slegerslaan 51, René Pazmino Gavilanes en Claudia Castro Romero, wonende te 1060 Brussel, César Depaepestraat 9, Stephan Peten en Myriam Dahan, wonende te 1050 Brussel, Guillaume Gilbertlaan 30, Jean-Marie Pisani en Samantha Christey, wonende te 1150 Brussel, Hertogstraat 15, Mireille Poljak, wonende te 1800 Vilvoorde, Hof ten Voordestraat 10, Victor Popoff en Marianne Ghyssen, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Renbaanlaan 22, Stéphan Pouyat en Carole Goasdoue, wonende te 1050 Brussel, F. Rooseveltlaan 214, Nordine Regragui en Muriel Graindorge, wonende te 1150 Brussel, Bemelstraat 95, Olivier Ricard, wonende te 1150 Brussel, Horizonlaan 45, Véronique Robert, wonende te 1050 Brussel, Klein-Zwitserlandplein 11, Maurizio Romanin en Elena Cigolot, wonende te 1933 Zaventem, Groeningelaan 17, Philippe Rombout en Véronique Vandermeeren, wonende te 1853 Grimbergen, Kareelbakkerijstraat 24, Dominique Rosseau, wonende te 1020 Brussel, Araucarialaan 26, Maurice Saad en Renée Zein, wonende te 1200 Brussel, Steenbakkerijenlaan 10, Dris Salek Chergui en Karin Mommens, wonende te 1020 Brussel, Schapenweg 62, Johan Scotte en Anne Leenders, wonende te 1030 Brussel, Eugène Plaskylaan 30, Frank Sebert en Luce Picard, wonende te 1040 Brussel, Hoornstraat 119, Igor Semenoff en Laurence Cornez, wonende te 1050 Brussel, Stassartstraat 74, Olivier Serniclaes en Sophie Joly-Mortier, wonende te 1853 Grimbergen, Lindelaan 7, Bartholomeus Seuntjens, wonende te 1030 Brussel, Marchallaan 3c, en Murielle Lona, wonende te 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 242, Stephan Simon en Yvonne Josten, wonende te 1150 Brussel, Xavier Henrardlaan 13, Benjamin Simonnot en Gersende Courrèges d'Agnos, wonende te 1200 Brussel, Prekelindenlaan 90, Sophie Steegen, wonende te 1850 Grimbergen, Schransstraat 12, Laurent Steyaert en Nathalie Snakkers, wonende te 1020 Brussel, Pagodenlaan 369, Konstantin Stoichkov en Jivka Stoichkova, wonende te 1200 Brussel, Théodore de Cuyperstraat 119/23, Tahar Tahtouh, wonende te 1020 Brussel, François Lesninostraat 52, Bruno Tangre, wonende te 1800 Vilvoorde, Berkendallaan 140, Marie Tasiaux, wonende te 1160 Brussel, Driebruggenstraat 43, Milena Tedeschi, wonende te 1090 Brussel, Dielegemdreef 89, Vincent Thouhsaint en Corine Lorsignol, wonende te 1140 Brussel, Lindestraat 23, Pascal Timmermans, wonende te 1090 Brussel, Marlène Dietrichstraat 8/AE0A, Sophie Pesch, wonende te 1800 Vilvoorde, Kazernestraat 12, Jan Tombinski en Agnieszka Tombinska, wonende te 1150 Brussel, Tervurenlaan 282, Luc Troyckens en Fabienne Haeseleer, wonende te 1790 Affligem, Ternatstraat 159, Soldimar Urena de Poznanski, wonende te 1020 Brussel, Stuyvenberghstraat 38, Jean-François Van Cottem en Laurence Vanhoebroek, wonende te 1140 Brussel, Lindestraat 97, Vincent Van Hee en Thi Thuc Trinh Nguyen, wonende te 1000 Brussel, Verenigingstraat 43, Stéphane Van Linthoudt en Carla Tiso, wonende te 1800 Vilvoorde, Devoerlaan 38, Marc Vandendael, wonende te 1780 Wemmel, H. De Molstraat 5, Eric Vandermeersch, wonende te 1380 Lasne, rue Haute 26, Thierry Vandevelde en Fatima Malha, wonende te 1731 Asse, Huisdal 1, Thierry Vangansbek en Hélène Dhaeyer, wonende te 1140 Brussel, Maquisstraat 59, Jean-Marc Vanoevelen en Caroline Poucet, wonende te 1020 Brussel, Heizelstraat 84, Luc Verriest, wonende te 1850 Grimbergen, Smaragdstraat 33, Philippe Verschelden en Muriel Goessens, wonende te 1800 Vilvoorde, Streekbaan 276, Miguel Visiedo Gil en Fabienne Broeders, wonende te 1200 Brussel, Terkamerenstraat 78, Jean-Paul Vito en Odile Leclercq, wonende te 1200 Brussel, Broquevillelaan 265, Irush Vrioni en Albana Vrioni, wonende te 1000 Brussel, Ambiorixsquare 30, Jean-Charles Walecha en Irina Malinovskaia, wonende te 1040 Brussel, Boerenstraat 22, Nicolas Weinreb-Willard en Nathalie Dubois, wonende te 1330 Rixensart, rue de l'Eglise 40/4, Simon Wets en Dominique Sledsens, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Rode Beukenlaan 78, Thierry Wieme en Isabelle Gérardy, wonende te 1120 Brussel, Warandeveldstraat 2, Pi Chung Wu, wonende te 1040 Brussel, Legerlaan 92, Guillaume Wunsch en Elda Guzman Lopez, wonende te 1000 Brussel, Kandelaarsstraat 13, Pierre Youatou Towo en Michèle Ngassa Fasso wonende te 1200 Brussel, Koninklijk Atheneumstraat 85/b2, Hondlu Zhang, wonende te 1180 Brussel, Visserijstraat 101, en Yuan Zhijun en Junru Guo, wonende te 1140 Brussel, Jules Bordetlaan 138/7.

De vordering tot schorsing van hetzelfde decreet, ingesteld door dezelfde verzoekende partijen, is verworpen bij het arrest nr. 34/2009 van 24 februari 2009, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2009.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 1 december 2008 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 2 december 2008, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2 tot 5 van hetzelfde decreet door de vzw « Ecoles Libres Efficaces Vivantes et Solidaires », met maatschappelijke zetel te 1090 Brussel, Valère Broekaertstraat 3, de vzw « Association des Parents de l'Athénée Emile Bockstael », met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Reper-Vrevenstraat 80, Heonik Kwon en Françoise Clara, wonende te 1050 Brussel, Emile Banningstraat 113, Serge Boisbourdin en Halima Sefiani, wonende te 1190 Brussel, Montenegrostraat 181, Albin Lootvoet en Julie Göransson, wonende te 1180 Brussel, Zijdeteeltstraat 25, Antoine Duchateau en Danae Valentina Riveros, wonende te 1190 Brussel, Kersbeekstraat 279, Eric Denis en Florence Duchateau, wonende te 1180 Brussel, Zijdeteeltstraat 28, Olivier Meulenyzer en France Goeseels, wonende te 1050 Brussel, Baljuwstraat 90, Sharon Antonaros en Julie Schwarz, wonende te 1050 Brussel, Lariksenstraat 59, Thierry Junod en Sophie Streydio, wonende te 1050 Brussel, Waterloogalerij 2, Frédéric Ronsse en Agnieszka Kruczek, wonende te 1050 Brussel, Borrensstraat 17, Vincent Grijspeerdt en Arielle Hautain, wonende te 1050 Brussel, Lannoystraat 9, Matthew Newman en Marie-Pierre Debroas, wonende te 1050 Brussel, Latijnensquare 60, Philippe Lohest en Catherine Bodart, wonende te 1060 Brussel, Sint-Bernardusstraat 127, Tatiana Kozyreff, wonende te 1190 Brussel, Zeven Bunderslaan 109, Laurent Sabbe en Céline Goldbaum, wonende te 1050 Brussel, Kroonlaan 1, Brigitte Vigano, wonende te 1060 Brussel, Defacqzstraat 75, Louis Carpentier en Pascale Vanholme, wonende te 1050 Brussel, Vleurgatsesteenweg 38, Olivier Van Cleve en Jane-Rose Vandenplas, wonende te 1050 Brussel, Louizalaan 486, Michel Tondeur en Florence Deschuytener, wonende te 1060 Brussel, Brugmannlaan 26, Jacques Kossmann, wonende te 1050 Brussel, Louizalaan 457, Guy Duchatel en Caroline Bigeard, wonende te 1050 Brussel, Louizalaan 351, Frédéric Loncour en Christina Scheuren, wonende te 1180 Brussel, Montjoielaan 241, Véronique de Thier, wonende te 1050 Brussel, Kluisstraat 34, Philip Richardson en

Marie Vanderlinden, wonende te 1082 Brussel, Prosper Préserstraat 60, Caroline Cuyx, wonende te 1050 Brussel, Generaal Jacqueslaan 97, Alain Van Engeland en Myriam Stas, wonende te 1150 Brussel, Bemelstraat 6, Claude Vonck en Nathalie Vandewalle, wonende te 1000 Brussel, Hooikaai 59, Daniel Pudles en Laure Bertrand, wonende te 1190 Brussel, Kersbeeklaan 178, Wissam El Kazzi en Valérie Nelis, wonende te 5310 Eghezée, rue de Bolinne 35, Marcel Breugelmans en Ariane Deguelle, wonende te 1000 Brussel, Slachthuislaan 33, Patrick Fauquet, wonende te 1180 Brussel, Zandbeekstraat 71, Alain Perceval en Nilofar Hooshmand Afshar, wonende te 1190 Brussel, Eden City 12, Marc-Luc De Gieter en Sylvie Thibaut, wonende te 1332 Rixensart, avenue Gevaert 189, Nathalie Benoit, wonende te 1060 Brussel, Capouilletstraat 28, Jean-Paul De Baets, wonende te 1160 Brussel, Henri Strauvenlaan 31, Marc Milstain, wonende te 1000 Brussel, Ruisbroekstraat 49, Ifikratis Metaxas-Marangidis en Naphie N'Diaye, wonende te 1190 Brussel, Koningslaan 91, Elisabeth Plard, wonende te 1180 Brussel, Landhuisjesstraat 129, Ahmed Sbihi en Khadija Jebari, wonende te 1020 Brussel, Drootbeekstraat 17, Pascal Harles, wonende te 1000 Brussel, Diksmuidelaan 40, Thierry Kestemont, wonende te 1090 Brussel, Koningin Astridplein 36, Alexandre Boisguerin en Patricia Devais, wonende te 1000 Brussel, Populierstraat 21, Marie Staes, wonende te 1000 Brussel, Vossenplein 69/8, Nicolas Van Malder en Zin-Young de Blondiau, wonende te 1180 Brussel, Generaal Lotzstraat 79, Patrick Van Leer en Amélie De Grave, wonende te 1440 Kasteelbrakel, rue Poulet 17, Nicolas Dechamps en Lucille Morelle, wonende te 1150 Brussel, Vogelzanglaan 58, David Januarius, wonende te 1150 Brussel, Terkamerenstraat 97, Monique Hachez, wonende te 1150 Brussel, Eléonorelaan 53, Véronique de Fonvent, wonende te 1150 Brussel, Julius Caesarlaan 5, Grégoire Dallemagne en Magali Delaunois, wonende te 1150 Brussel, Lommerberg 6, Xavier Milcent en Danièle Deny, wonende te 1150 Brussel, Vogelzanglaan 111, Maria del Mar Garcia Lopez, wonende te 1160 Brussel, Louis Marcxstraat 9, Geert Lambrechts, wonende te 1150 Brussel, Nijvelsedreef 78, Florence Louis, wonende te 1160 Brussel, Kardinaal Micaralaan 94, Olivier de Borman, wonende te 1160 Brussel, Meulderslaan 92, François de Patoul, wonende te 1160 Brussel, Gabriel Emile Lebonstraat 109, Antoine-Henry d'Andlau, wonende te 1150 Brussel, Nestor Plissartlaan 69, Hugues Maton, wonende te 1150 Brussel, Konkelstraat 167, Paul Lacante en Karima Laarbaou, wonende te 1150 Brussel, Wavranlaan 16, Pierre Ceyssens, wonende te 1150 Brussel, Nijvelsedreef 120, Philippe Lallemand en Anne-Cécile Laurens, wonende te 1150 Brussel, Lommerberg 4, Benoît Hartman en Carine Wibin, wonende te 1150 Brussel, Bemelstraat 35, Stefaan Lemaire en Marie-Paule Istace, wonende te 1150 Brussel, Blauwe Vogellaan 36, Guillaume Picot de Moras d'Aligny, wonende te 1200 Brussel, Michel Sterckmanslaan 30, Valérie Dumont, wonende te 1160 Brussel, Vandrommelaan 31, Nicolas Robaeys en Laurence Mestrez, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Lange Eikstraat 12, Donatienne Dernouchamps, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Rode Beukenlaan 11, Laurent Valentin, wonende te 1150 Brussel, Vogelzanglaan 46, Raphaëlle Hanquet, wonende te 1200 Brussel, Dennenboslaan 47, Evrard van Zuylen van Nyevelt, wonende te 1040 Brussel, Commandant Lothairelaan 54, Christophe Kornis en Catherine Dewitte, wonende te 1150 Brussel, Vogelzanglaan 93, Arnaud Wtterwulghe, wonende te 1150 Brussel, Eléonorelaan 42, Bernard Gustin, wonende te 1160 Brussel, Klavergaarde 19, Gilles Oliviers en Karine Myle, wonende te 1150 Brussel, Vogelzanglaan 61, Laurent Ledoux, wonende te 1150 Brussel, Zwartkeeltjeslaan 168, Christian Lejeune, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Zilvervoslaan 2, Isabelle Genart, wonende te 1150 Brussel, Edmond Parmentierlaan 185, Thierry Lintermans, wonende te 1200 Brussel, A.J. Slegerslaan 379, Régine de le Court, wonende te 1150 Brussel, Tervurenlaan 291, Guy Jansen en Véronique Luyten, wonende te 1150 Brussel, Nijvelsedreef 67, Nicolas Goffaux en Sophie Vanlippevelde, wonende te 1160 Brussel, Mezenlaan 33, Géry Wets en Anne-Sophie De Tiege, wonende te 1200 Brussel, Terkamerenstraat 12, Sibylle Fobe, wonende te 1820 Steenokkerzeel, Houtemsesteenweg 4, Anne De Witte, wonende te 1200 Brussel, Populierenoord 31, Olivier Servais en Anne Dubois, wonende te 1150 Brussel, Leeuwerikenlaan 4, Marie Leloup, wonende te 1150 Brussel, Bemelstraat 62, Thierry Prieur, wonende te 1160 Brussel, Watersneppenlaan 21, Dominique Saels, wonende te 1160 Brussel, Auguste Oleffelaan 21, Jean-Michel Meersseman, wonende te 1150 Brussel, Pater Damiaanlaan 70, Anne Dorsimont, wonende te 3080 Tervuren, Arboretumlaan 13, Mikaële Rondot, wonende te 1040 Brussel, Koningsveldstraat 46, Diane Somborn, wonende te 1040 Brussel, Edouard Lacomblélaan 22, Bernard Schepens, wonende te 1150 Brussel, Bemelstraat 163, Olivier Grandjean, wonende te 1300 Waver, rue Achille Bauduin 52, Yves Jacques, wonende te 1160 Brussel, Pierre Devislaan 19, Muriel de Terschueren, wonende te 1040 Brussel, Charles Legrellelaan 38, Etienne de Coninck, wonende te 1150 Brussel, Kapitein Piretlaan 38, Isabelle Duchateau, wonende te 1160 Brussel, Visserijstraat 110, Michel Culot en Catherine de Visscher, wonende te 1150 Brussel, Jules de Troozlaan 55, Yveline Wigny, wonende te 1170 Brussel, Brabantse Prinsenlaan 39, Benoît Kneip en Martine Decroanne, wonende te 1200 Brussel, A. Marinusgaarde 3, Alenka Zajc Freudenstein, wonende te 1150 Brussel, François Gaystraat 55, Valérie de Viron, wonende te 1300 Waver, Résidence Bételgeuse 12, Frances Dyson, wonende te 1150 Brussel, Varenlaan 14, Srdjan Filipovic, wonende te 1020 Brussel, Eslaan 62, Emmanuel Soyez en Véronique Molle, wonende te 1020 Brussel, Eslaan 24, Jean-Claude Vandevoorde en Anne de Hollain, wonende te 1850 Grimbergen, Vilvoordsesteenweg 53, Antonios Mylonas en Paraskevoula Souyas, wonende te 1800 Vilvoorde, Zangrijelaan 22, Olivier Serniclaes en Sophie Joly-Mortier, wonende te 1853 Grimbergen, Lindelaan 7, Nadine Garant, wonende te 1030 Brussel, Vandeweyerstraat 105, Marjorie Kaniecki, wonende te 1020 Brussel, Wannecouterlaan 141, Thierry Raes en Sylvie Didden, wonende te 1120 Brussel, Lombardsijdestraat 48, Patrick Van Aken en Françoise Iacono, wonende te 1070 Brussel, Guillaume Lekeustraat 16, Nathalie Jouvet, wonende te 1325 Chaumont-Gistoux, rue du Fraignat Corroy 9, Ferdinando Gentile en Patricia Bosmans, wonende te 1080 Brussel, Osseghemstraat 270, Philippe Decoo en Carmelina Gentile, wonende te 1080 Brussel, Elegiestraat 8, Eric Michaux en Alice De Clerck, wonende te 1020 Brussel, Ernest Salustraat 45, Patrick Ducastel en Chantal Troonbeeckx, wonende te 1020 Brussel, Kroonveldstraat 175, Amane Sefiani, wonende te 1090 Brussel, Dikkebeuklaan 30, Bülent Kutlu en Akkiz Özciftci, wonende te 1020 Brussel, J.-B. Depairelaan 6, Frédéric Milis en Cécile Colin, wonende te 1090 Brussel, Maurice Van Rolleghemstraat 53, Mimoun Ben Amar en Hadija Al Farissi, wonende te 1082 Brussel, Groot-Bijgaardenstraat 223, Patrick Guaffi en Isabelle Thirion, wonende te 1020 Brussel, Fransmanstraat 26, El Moustapha Laacheri en Natija Aharchi, wonende te 1070 Brussel, Peterbospark 2, Ahmed Laacheri en Karima Tabich, wonende te 1000 Brussel, Montserratstraat 22, Stéphane Tinel en Claire Tison, wonende te 1852 Beigem, Ten Doorn 32, Ignace Sohier en Christine De Gryse, wonende te 1020 Brussel, Pagodenlaan 214, Ali Belkhir en Nadia Oulkadi, wonende te 1083 Brussel, Negen Provincieslaan 19, Christophe Mercier en Laurence Yollebeek, wonende te 1090 Brussel, Eugène Toussaintstraat 8, en Alexandre Hardy-Dreher en Christiane Pollet, wonende te 1081 Brussel, Sint-Annakerkstraat 83.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4564 en 4567 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. De beroepen tot vernietiging zijn gericht tegen het decreet van de Franse Gemeenschap van 18 juli 2008 « tot regeling van de inschrijvingen van de leerlingen in de eerste graad van het secundair onderwijs en tot bevordering van de sociale gemengdheid binnen de schoolinrichtingen ».

B.1.2. Dat decreet wijzigt het decreet van 24 juli 1997 « dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren », het zogeheten « decreet taken », zoals dat decreet met name was gewijzigd bij het decreet van 8 maart 2007 « houdende diverse maatregelen met het oog op de regularisatie van de inschrijvingen en van de veranderingen van school in het leerplichtonderwijs » en bij het decreet van 19 oktober 2007 tot wijziging van het voormelde decreet van 8 maart 2007.

Het bestreden decreet, door de decreetgever het « decreet sociale gemengdheid » genoemd (artikel 1 van het decreet van 18 juli 2008), wijzigt, vervolledigt en preciseert de formaliteiten voor de inschrijvingen in de eerste graad van het secundair onderwijs. Het streeft vijf doelstellingen na :

« 1º Een doeltreffend en rechtvaardig alternatief bieden voor de wachtrijen die konden resulteren uit de toepassing van het decreet van 8 maart 2007 voor de inschrijving van de leerlingen voor sommige inrichtingen van het secundair onderwijs;

2º Rekening houden met de bijzondere context en met de werkelijkheid van elke schoolinrichting, waarbij tegelijk de essentiële rol opnieuw wordt bevestigd van het pedagogisch team en van de ouders van de leerlingen in het proces van hun inschrijving;

3º De sociale gemengdheid binnen alle schoolinrichtingen van de Franse Gemeenschap progressief en duurzaam bevorderen;

4º De uitoefening van het fundamenteel grondwettelijk recht van iedere ouder, wie dan ook, versterken om voor zijn kinderen vrij te opteren voor de school van zijn keuze;

5º De transparantie en objectiviteit waarborgen gedurende het volledige inschrijvingsproces » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 552-1, p. 5).

B.1.3. Het voormelde decreet van 18 juli 2008 is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 2008 en is in werking getreden op 1 augustus 2008 (artikel 10).

Het decreet regelt een eerste inschrijvingsfase bestemd voor prioritaire leerlingen (artikel 3, zesde lid, 1º tot 8º, en artikel 5, zesde lid, 1º tot 8º). Onder hen bevinden zich de leerlingen die sinds 30 september 2007 een verbonden school bezoeken (artikel 3, zesde lid, 8º, en artikel 5, zesde lid, 8º).

Met een verbonden inrichting voor basisonderwijs of lager onderwijs beogen de artikelen 3 en 5, zesde lid, 8º, een inrichting voor basisonderwijs of lager onderwijs die minstens aan drie van de volgende vier voorwaarden voldoet :

« 1º dezelfde inrichtende macht als de secundaire school hebben;

2º een gemeenschappelijk inrichtingsproject hebben, behalve voor de specifieke bepalingen op het betrokken onderwijsniveau;

3º in dezelfde gemeente gelegen zijn;

4º 40 % tellen van de leerlingen van het 6e leerjaar in het lager onderwijs die, gedurende de laatste twee schooljaren 2006-2007 en 2007-2008, zich hebben ingeschreven in de lagere school waarop de verbindingsovereenkomst betrekking heeft ».

Die prioritaire inschrijving wordt slechts toegestaan indien de verbindingsovereenkomst op 30 september 2008 aan de administratie is meegedeeld (artikelen 3, elfde lid, en 5, elfde lid). De tekst onderscheidt in dat verband een eerste en een tweede overeenkomst; die laatstgenoemde overeenkomst is afhankelijk van de voorwaarde dat op 15 januari 2008 alle leerlingen die in het eerste jaar van de eerste graad van het secundair onderwijs van de inrichting zijn ingeschreven en die afkomstig zijn uit de twee verbonden lagere of basisscholen, met inbegrip van de prioritaire leerlingen, hoogstens 50 pct. van de beschikbare plaatsen uitmaakten.

Indien, voor elk schooljaar volgend op het schooljaar gedurende hetwelk de Regering, in voorkomend geval, de tweede overeenkomst erkent, blijkt dat op 15 januari alle leerlingen die in het eerste jaar van de eerste graad van het secundair onderwijs van de inrichting zijn ingeschreven en afkomstig zijn uit de twee verbonden lagere scholen of basisscholen, met inbegrip van de leerlingen van de verbonden scholen die eveneens onder een andere categorie van leerlingen bedoeld in het zesde lid ressorteren, meer dan 50 pct. van de beschikbare plaatsen uitmaken, vervalt de tweede overeenkomst definitief vanaf het schooljaar dat volgt op het schooljaar waarin de vaststelling wordt gedaan (artikelen 3 en 5, twaalfde en dertiende lid).

Indien de verbindingsovereenkomst niet wordt overgezonden aan de administratie, dan wordt de inschrijvingsaanvraag niet als prioritair opgenomen.

Tijdens een tweede inschrijvingsfase kunnen alle ouders hun kind inschrijven in de secundaire school van hun keuze. Indien het totaal van de inschrijvingsaanvragen lager is dan het aantal beschikbare plaatsen, worden alle leerlingen ingeschreven en worden alle ouders verwittigd (artikelen 3 en 5, zeventiende lid).

Indien de inschrijvingsaanvragen tijdens de eerste twee fasen te talrijk zijn in verhouding tot het aantal beschikbare plaatsen, gaat de school over tot een fase van rangschikking van de leerlingen die tijdens de tweede fase zijn ingeschreven op grond van verhoudingen (geografische en van sociale gemengdheid) en van een criterium van rangschikking van de andere kandidaten dat de inrichtingen kunnen kiezen uit één van de volgende criteria :

- de evenwichtige verdeling van de kinderen per leeftijdsklasse;

- een alfabetische volgorde;

- een volgorde van geboortedata (artikelen 3 en 5, twintigste tot vijfentwintigste lid).

In geval van beschikbare plaatsen zullen de latere inschrijvingen in chronologische volgorde gebeuren (artikelen 3 en 5, achtentwintigste lid).

Ten aanzien van het belang van de verzoekende partijen in de zaak nr. 4564

B.2.1. De Franse Gemeenschapsregering betwist het behoud van het belang om in rechte te treden van de verzoekende partijen, dat voor de schooljaren na het jaar 2009-2010 zou zijn verdwenen door de aanneming van het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 april 2009 tot regeling van de inschrijvingen van de leerlingen in de eerste graad van het secundair onderwijs (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 2009), dat volgens de Franse Gemeenschapsregering de bestreden bepalingen van het decreet niet toepasselijk zou maken. Ook het belang om de vernietiging van het decreet te verkrijgen voor het schooljaar 2009-2010 zou verdwijnen doordat, indien het Hof het zou vernietigen, het de gevolgen ervan zou moeten handhaven gelet op de gevorderde staat van het proces voor de registratie van de inschrijvingen voor het in het geding zijnde jaar, proces waarvan de vernietiging op dat ogenblik van het schooljaar tot een grotere onzekerheid zou leiden.

B.2.2. Luidens artikel 1 van het voormelde decreet van 3 april 2009 zijn artikel 80, § 1, vijfde lid en volgende, artikel 80, §§ 4 en 5, artikel 88, § 1, vierde lid en volgende, en artikel 88, §§ 4 en 5, van het decreet van 24 juli 1997 niet van toepassing op de aanvragen tot inschrijving voor het schooljaar 2010-2011 en voor de daaropvolgende schooljaren. Vermits die bepalingen derhalve van toepassing blijven op de aanvragen tot inschrijving voor het schooljaar 2009-2010, behouden de verzoekende partijen hun belang om de vernietiging te verkrijgen van het decreet van 18 juli 2008. De overige wijzigingen die de bepalingen van het decreet van 3 april 2009 aanbrengen in de artikelen 80 en 88 van het decreet van 24 juli 1997 zijn eveneens niet van dien aard dat hun het vereiste belang wordt ontnomen.

B.3. De exceptie wordt verworpen.

Ten gronde

Ten aanzien van de eerste twee middelen in de zaak nr. 4564

B.4. De eerste twee middelen zijn afgeleid uit de schending, door de artikelen 4, 5 en 10 van het bestreden decreet, van de artikelen 10, 11, 19, 22, 22*bis*, 23, 24, 27 en 191 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 8, 9, 10 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met de artikelen 17, 18, 19 en 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, met de artikelen 10 en 13 van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, met de artikelen 5, 14, 16, 18 en 28 van het Verdrag inzake de rechten van het kind, met de artikelen 2, 1134 en 1165 van het Burgerlijk Wetboek, met de algemene beginselen van niet-retroactiviteit en rechtszekerheid, met het *standstill*-beginsel en met het algemeen beginsel van de inachtneming van de gewettigde verwachtingen van anderen.

De verbindingsovereenkomsten

B.5. Het eerste en het tweede onderdeel van de eerste twee middelen zijn gericht tegen artikel 5 van het bestreden decreet in zoverre het artikel 88, § 4, vijfde lid, van het voormelde decreet van 24 juli 1997 vervangt, zoals dat lid was ingevoerd bij het eveneens voormelde decreet van 8 maart 2007.

De grieven van de verzoekende partijen komen in essentie erop neer dat afbreuk wordt gedaan aan de gewettigde verwachtingen van een categorie van personen, meer bepaald de leerlingen van scholen die, vóór de inwerkingtreding van artikel 5 van het bestreden decreet, een verbindingsovereenkomst hebben gesloten die een prioriteit toekent voor inschrijving voor het jaar 2009-2010, doordat die verbindingsovereenkomst door het voormelde artikel 5 vervalt.

B.6.1. Artikel 88, § 4, van het decreet van 24 juli 1997, zoals vervangen bij het voormelde artikel 5, voorziet in de mogelijkheid voor de betrokken inrichtende machten om tot 30 september 2008 een nieuwe verbindingsovereenkomst, die aan de nieuwe decretale voorwaarden voldoet, over te zenden aan de administratie.

B.6.2. Ongeacht of een wet terugwerkende kracht heeft, voert zij door het bepalen van het tijdstip waarop zij uitwerking heeft, een onderscheid in tussen personen die betrokken zijn bij rechtstoestanden die onder het toepassingsgebied van de vroegere regeling vielen en personen die betrokken zijn bij rechtstoestanden die onder het toepassingsgebied van de nieuwe regeling vallen. Een dergelijk onderscheid maakt geen schending uit van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Elke wetswijziging zou onmogelijk worden indien zou worden aangenomen dat een nieuwe bepaling die grondwetsartikelen zou schenden om de enkele reden dat zij de toepassingsvoorwaarden van de vroegere wetgeving wijzigt, om de enkele reden dat zij de berekeningen in de war zou sturen van diegenen die op de vroegere situatie zijn voortgegaan of om de enkele reden dat zij de verwachtingen van een partij in een rechtsgeding zou dwarsbomen.

B.6.3. Indien de decreetgever een beleidswijziging noodzakelijk acht, vermag hij te oordelen dat die beleidswijziging met onmiddellijke ingang moet worden doorgevoerd en is hij in beginsel niet ertoe gehouden in een overgangsregeling te voorzien. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn slechts geschonden indien de overgangsregeling of de ontstentenis daarvan tot een verschil in behandeling leidt waarvoor geen redelijke verantwoording bestaat of indien aan het vertrouwensbeginsel op buitensporige wijze afbreuk wordt gedaan. Dat laatste is het geval wanneer de rechtmatige verwachtingen van een bepaalde categorie van rechtsonderhorigen worden miskend zonder dat een dwingende reden van algemeen belang voorhanden is die het ontbreken van een overgangsregeling kan verantwoorden.

B.6.4. Gelet op hetgeen voorafgaat, kunnen de voorwaarden voor het toekennen van een prioriteit bij de inschrijving niet de rechtmatige verwachting doen ontstaan dat zij voor alle toekomstige inschrijvingen mogen worden geacht definitief te zijn verworven.

B.7. Het eerste en het tweede onderdeel van de eerste twee middelen zijn niet gegrond.

De onderbreking van het pedagogisch continuüm

B.8.1. In het derde onderdeel van de eerste twee middelen verwijten de verzoekende partijen de bestreden nieuwe regels dat ze toestaan dat na de ongunstige afloop van de rangschikking van de inschrijvingsaanvragen leerlingen het pedagogisch continuüm moeten onderbreken waarin zij waren ingeschreven op grond van een bepaald educatief project, wat een onverantwoorde en onevenredige inbreuk zou vormen op de vrijheid van onderwijs die wordt gewaarborgd bij artikel 24 van de Grondwet.

B.8.2. Artikel 24, § 1, van de Grondwet bepaalt :

« Het onderwijs is vrij; elke preventieve maatregel is verboden; de bestraffing van de misdrijven wordt alleen door de wet of het decreet geregeld.

De gemeenschap waarborgt de keuzevrijheid van de ouders.

De gemeenschap richt neutraal onderwijs in. De neutraliteit houdt onder meer in, de eerbied voor de filosofische, ideologische of godsdienstige opvattingen van de ouders en de leerlingen.

De scholen ingericht door openbare besturen bieden, tot het einde van de leerplicht, de keuze aan tussen onderricht in een der erkende godsdiensten en de niet-confessionele zedenleer ».

Artikel 24, § 3, van de Grondwet bepaalt :

« Ieder heeft recht op onderwijs, met eerbiediging van de fundamentele rechten en vrijheden. De toegang tot het onderwijs is kosteloos tot het einde van de leerplicht.

Alle leerlingen die leerplichtig zijn, hebben ten laste van de gemeenschap recht op een morele of religieuze opvoeding ».

B.8.3. De keuzevrijheid van de ouders houdt in dat zij voor hun kinderen het onderwijs kunnen kiezen dat het meest met hun levensopvatting overeenstemt. Om die keuzevrijheid te waarborgen, richt de gemeenschap neutraal onderwijs in dat de filosofische, ideologische of godsdienstige opvattingen van de ouders en de leerlingen in acht neemt (artikel 24, § 1, derde lid, van de Grondwet) en subsidieert zij onderwijsinstellingen die hun eigenheid vinden in een bepaalde godsdienstige, filosofische of onderwijskundige opvatting. Die vrijheid houdt niet in dat de ouders en de leerlingen een onvoorwaardelijk recht van inschrijving in de school van hun keuze hebben.

B.9.1. De bestreden artikelen 3 en 5 beperken op zich niet de keuze van de ouders aangezien zij een aanvraag en zelfs meerdere aanvragen kunnen indienen in de onderwijsinstellingen van hun keuze.

Het decreet streeft weliswaar, vanuit het oogpunt van sociale gemengdheid, ernaar de inschrijvingen te regelen wanneer, door de aanwending van ieders keuzevrijheid, onderwijsinstellingen wegens een tekort aan beschikbare plaatsen het aantal leerlingen dat zij kunnen opvangen, moeten beperken. Het gaat om objectieve en wettige voorwaarden die verantwoorden dat de keuzevrijheid van de ouders aldus wordt beperkt, wetende dat een plaats wordt voorgesteld in de volgorde van de wachtlijst, zodra die beschikbaar is binnen een inrichting of inrichtingen waar een inschrijvingsaanvraag is ingediend.

De door de decreetgever gekozen wijze om een keuze te maken uit de overtallige inschrijvingsaanvragen in verhouding tot het aantal beschikbare plaatsen binnen een onderwijsinrichting maakt het voorwerp uit van het derde en het vierde middel, die hierna zullen worden onderzocht.

B.9.2. Het derde onderdeel van de eerste twee middelen is niet gegrond.

B.10. In het vierde onderdeel van de eerste twee middelen bekritiseren de verzoekende partijen het onderscheid dat wordt gemaakt onder de leerlingen op grond van de twee verbindingsovereenkomsten die, volgens het bestreden decreet, eventueel kunnen worden gesloten. Zij betogen dat het bestreden decreet geen objectief onderscheid maakt tussen de eerste en tweede verbindingsovereenkomst die onder de daarin bepaalde voorwaarden kunnen worden gesloten. Zij verklaren vervolgens dat ze geen verantwoording vinden voor de door het bestreden decreet ingevoerde beperking van het aantal verbindingsovereenkomsten die mogen worden gesloten. Ten slotte zijn zij van mening dat het verschil van administratieve behandeling dat in het bestreden decreet wordt voorbehouden aan de eerste verbindingsovereenkomst en aan de tweede overeenkomst, niet redelijk is verantwoord.

B.11.1. Teneinde de talrijke onder de gelding van het vroegere decreet gesloten verbindingsovereenkomsten te beperken, heeft de decreetgever het aantal verbindingsovereenkomsten die een secundaire school voortaan kon sluiten, op twee vastgesteld. Zodoende wilde hij de door hem nagestreefde doelstelling van sociale gemengdheid vrijwaren, door de draagwijdte en de perken van het prioritaire inschrijvingsrecht gekoppeld aan de verbinding te verduidelijken.

Het is om de secundaire onderwijsinrichtingen « niet ertoe te verplichten te kiezen tussen twee basisscholen die zich in dezelfde situatie zouden bevinden en tegelijkertijd voldoende open plaatsen te laten voor de vrije keuze van andere ouders » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 552-1, p. 15) dat de decreetgever heeft voorzien in een afwijking van de regel volgens welke één enkele verbindingsovereenkomst zou kunnen worden gesloten, een afwijking die hij, gelet op de voormelde doelstelling, heeft beperkt tot het sluiten van een tweede overeenkomst. Een tweede verbindingsovereenkomst kan dus eventueel worden gesloten indien ze aan dezelfde voorwaarden van ontvankelijkheid beantwoordt als die welke zijn vereist voor het sluiten van de eerste overeenkomst.

Vervolgens moet die tweede overeenkomst worden overgezonden aan de administratie op dezelfde datum als de eerste en mogen op 15 januari 2008 alle leerlingen die in het eerste jaar van de eerste graad van het secundair onderwijs van de inrichting zijn ingeschreven en die afkomstig zijn uit de twee verbonden lagere of basisscholen niet meer dan de helft van de beschikbare plaatsen in het eerste jaar van de betrokken inrichting voor secundair onderwijs uitmaken (artikel 80, § 4, twaalfde lid, 3°, en artikel 88, § 4, twaalfde lid, 3°).

Hieruit volgt dat het bestreden decreet op voldoende precieze wijze de voorwaarden vaststelt waaronder een tweede verbindingsovereenkomst geldig kan worden gesloten. Voor het overige staat het aan elk inrichtingshoofd of aan elke inrichtende macht om, in het kader van zijn vrijheid van onderwijs, te beslissen welke verbindingsovereenkomst(en) hij ter erkenning zal overzenden aan de administratie en aan de Regering.

B.11.2. Het vierde onderdeel van het eerste en het tweede middel is niet gegrond.

B.12.1. In een vijfde onderdeel van de eerste twee middelen bekritiseren de verzoekende partijen de artikelen 3 en 5 van het decreet van 18 juli 2008 in zoverre zij de mogelijkheid om een verbindingsovereenkomst te sluiten afhankelijk maken van een criterium van vestiging binnen dezelfde gemeente. Ofschoon zij dat criterium objectief achten, zijn zij van oordeel dat het niet redelijk verantwoord is omdat het, zonder reden, een verschil in behandeling teweegbrengt dat nadelig is voor de geografisch nabijgelegen scholen die echter gevestigd zijn op het grondgebied van verschillende gemeenten.

B.12.2. De decreetgever beoogde de lagere scholen die in de geografische nabijheid gelegen zijn van een inrichting voor secundair onderwijs de mogelijkheid te geven met die inrichting een verbindingsovereenkomst aan te gaan. De keuze van het grondgebied van de gemeente door de decreetgever teneinde aan die doelstelling tegemoet te komen, is een relevant criterium dat geen onevenredige gevolgen teweegbrengt. De decreetgever heeft immers voldoende rekening gehouden met de situatie waarin geografisch nabijgelegen inrichtingen zich bevinden die op het grondgebied van verschillende gemeenten gelegen zijn, vermits het volstaat dat zij, onder die omstandigheden, voldoen aan de drie andere in het decreet bedoelde voorwaarden.

B.12.3. Het vijfde onderdeel van de eerste twee middelen is niet gegrond.

Ten aanzien van het derde en het vijfde middel in de zaak nr. 4564 en het tweede middel in de zaak nr. 4567

De rangschikking van de overtallige inschrijvingsaanvragen

B.13.1. In hun derde en vijfde middel in de zaak nr. 4564 en in hun tweede middel in de zaak nr. 4567 bekritiseren de verzoekende partijen de regeling die is vastgelegd in artikel 80, § 1, zesde lid, ingevoegd bij artikel 2 van het bestreden decreet, en in artikel 88, § 1, vijfde lid, ingevoegd bij artikel 4 van hetzelfde decreet, teneinde een keuze te maken uit overtallige inschrijvingsaanvragen. Zij verwijten die bepalingen in het bijzonder dat zij aan de inrichtingshoofden en de inrichtende machten van de inrichtingen voor secundair onderwijs de keuze laten tussen drie criteria om de leerlingen te kiezen in geval van overtallige inschrijvingsaanvragen. De aldus gelaten keuze zou niet voldoen, enerzijds, aan het wettigheidsbeginsel inzake onderwijs dat wordt gewaarborgd bij artikel 24, § 5, van de Grondwet, noch, anderzijds, aan het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, gewaarborgd bij artikel 24, § 4, van de Grondwet, aangezien de leerlingen verschillend zouden kunnen worden behandeld naar gelang van het criterium dat wordt gekozen door de inrichting waarvoor ze zich kandidaat hebben gesteld. In hun derde middel verwijten de verzoekende partijen in de zaak nr. 4564 het alfabetische criterium bovendien dat het mathematisch gezien ongelijkheid schept en dat het daardoor onder de leerlingen een onderscheid in het leven roept dat noch relevant noch redelijk is.

B.13.2. Luidens artikel 80, § 1, zesde lid, en artikel 88, § 1, vijfde lid, zoals ingevoegd in het « decreet taken » door respectievelijk de artikelen 2 en 4 van het bestreden decreet, wordt het criterium van verdeling dat het inrichtingshoofd of de inrichtende macht bepaalt, teneinde de aanvragen te rangschikken, « alleen gekozen uit de volgende criteria :

1° het criterium van de evenwichtige verdeling van de kinderen per leeftijdsklasse, toegepast overeenkomstig paragraaf 4, 20e en 21e leden;

2° het criterium betreffende de alfabetische volgorde, toegepast overeenkomstig paragraaf 4, 22e en 23e leden;

3° het criterium betreffende de geboortedatum, toegepast overeenkomstig paragraaf 4, 24e en 25e leden ».

B.14.1. Het voorstel van decreet dat tot de aanneming van het bestreden decreet heeft geleid, liet oorspronkelijk aan de inrichtingshoofden en de inrichtende machten de mogelijkheid het criterium van rangschikking te bepalen dat zij zouden aanwenden om een keuze te maken uit de overtallige inschrijvingsaanvragen, met uitsluiting van, enerzijds, een criterium verbonden aan de resultaten die door de leerling werden behaald tijdens de jaren die het eerste jaar van het secundair onderwijs voorafgaan, teneinde de sociale gemengdheid te vrijwaren, en, anderzijds, een criterium verbonden aan de volgorde waarin de inschrijvingsaanvragen zouden zijn geregistreerd, zulks teneinde de moeilijkheden in verband met de wachtrijen in te dijken (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 552-1, pp. 6 en 7).

Teneinde tegemoet te komen aan een bezwaar van de afdeling wetgeving van de Raad van State die, in haar advies van 20 juni 2008 over het voorstel van decreet dat tot de bestreden bepalingen heeft geleid (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 552-2, p. 6), oordeelde dat de aan de inrichtingshoofden en inrichtende machten gelaten vrijheid bij het kiezen van de rangschikkingscriteria onbestaanbaar zou zijn met artikel 24, § 5, van de Grondwet, heeft de decreetgever de voormelde regeling aangenomen.

B.14.2. De bestreden bepalingen passen in het kader van een nieuwe regeling van de inschrijvingen in het eerste jaar secundair onderwijs in de onderwijsinstellingen die worden ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap. De decreetgever wilde de sociale gemengdheid bevorderen, maar tegelijk de wachtrijen vermijden die zich hebben voorgedaan in het kader van de toepassing van het decreet van 8 maart 2007. Die doelstelling is niet kennelijk onredelijk.

B.14.3. De keuze van een systeem van op toeval gebaseerde rangschikking is op zich niet kennelijk onredelijk ten aanzien van de twee met de bestreden maatregelen nagestreefde doelstellingen. Aangezien blijkt dat het aantal inschrijvingsaanvragen in sommige inrichtingen groter is dan het aantal plaatsen dat zij kunnen aanbieden, dient een keuze uit de aanvragen te worden gemaakt. De keuze van de decreetgever om daartoe in een loting te voorzien, waarborgt dat ieder kind, afgezien van de kinderen die beschikken over een bij het decreet bepaalde voorrang, gelijke kansen geniet om een plaats in de betrokken inrichting te verkrijgen. Overigens, de vrijheid die de decreetgever laat aan de inrichtingshoofden en de inrichtende machten om te kiezen tussen drie verschillende wijzen van rangschikking is evenmin discriminerend.

De keuze die de inrichtingen tussen verschillende systemen kunnen maken, is niet in strijd met de beginselen van transparantie en voorzienbaarheid die door het wettigheidsbeginsel in onderwijszaken worden gewaarborgd. Iedere persoon die een inschrijving in een inrichting aanvraagt, wordt immers op het ogenblik van de inschrijvingsaanvraag erover ingelicht dat een loting zal plaatshebben indien het aantal inschrijvingsaanvragen groter is dan het aantal plaatsen dat de inrichting kan aanbieden, en wordt eveneens ingelicht over de soort van rangschikking die de inrichting heeft gekozen om toe te passen.

B.14.4. Het vijfde middel in de zaak nr. 4564 en het tweede middel in de zaak nr. 4567 zijn niet gegrond.

B.14.5. Het derde middel in de zaak nr. 4564 verwijt het criterium van de alfabetische volgorde en, in mindere mate, het criterium op basis van de geboortedatum, dat zij ongelijkheid scheppen.

B.14.6. De kritiek van de verzoekers ten aanzien van het criterium van de alfabetische rangschikking en ten aanzien van het criterium van de chronologische rangschikking volgens de geboortedatum berust op een mathematische studie.

Die criteria zouden in het systeem van rangschikking subcategorieën invoeren die onnodige moeilijkheden met zich meebrengen en waarvan men het mogelijke verband met het nagestreefde doel niet zou inzien. De decreetgever zou niet hebben gekozen voor een zuivere loting van de inschrijvingsaanvragen, maar voor drie criteria, die niet het voorwerp uitmaken van enige relevante verantwoording.

Het Hof is bevoegd om na te gaan of wetsbepalingen in strijd zijn met het wettigheidsbeginsel en met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie die in het middel worden aangevoerd, maar het beschikt niet over een beoordelingsbevoegdheid die gelijkwaardig is aan die van de decreetgever en die het Hof zou toelaten de keuzes, zelfs indien die niet opportuun zijn, af te keuren die de decreetgever heeft gemaakt bij de uitoefening van zijn beoordelingsbevoegdheid.

B.14.7. Het derde middel in de zaak nr. 4564 is niet gegrond.

Ten aanzien van het vierde en het zesde middel in de zaak nr. 4564 en het eerste en het derde middel in de zaak nr. 4567

De inschrijvingsquota's voor de leerlingen die hun woonplaats in de gemeente hebben en de afwijkingen

B.15.1. De verzoekende partijen verwijten artikel 80, § 1, tiende lid, van het « decreet taken », zoals ingevoegd bij artikel 2 van het bestreden decreet, artikel 80, § 1, achttiende lid, zoals ingevoegd bij artikel 3 van het bestreden decreet, artikel 88, § 1, negende lid, zoals ingevoegd bij artikel 4 van het bestreden decreet, en artikel 88, § 1, achttiende en negentiende lid, zoals ingevoegd bij artikel 8 van het bestreden decreet, dat zij een quota vaststellen voor de leerlingen die hun woonplaats hebben in dezelfde gemeente als die van de inrichting voor secundair onderwijs waar een inschrijvingsaanvraag is ingediend, enerzijds, en een andere quota voor de leerlingen die hun woonplaats hebben buiten de gemeente waar de inrichting voor secundair onderwijs is gevestigd waar een inschrijvingsaanvraag is ingediend, anderzijds.

Zij zijn van mening dat die quota's erop neerkomen dat een onverantwoord en niet relevant verschil in behandeling wordt gemaakt onder de leerlingen, met schending van de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet, terwijl de decreetgever, gelet op de door hem uitgedrukte bedoelingen, aan de leerlingen van de gemeente een voorrangsrecht had moeten toekennen of op zijn minst een percentage van plaatsen had moeten vaststellen dat aan hen zou worden voorbehouden.

De verzoekende partijen betwisten ook de bij de bestreden bepalingen ingevoerde afwijkingsregeling volgens welke de Regering, wat betreft de verhouding ten voordele van de leerlingen die hun woonplaats in dezelfde gemeente hebben, kan toestaan om meer dan 10 pct. af te wijken van het percentage dat is vastgesteld op 1 oktober 2008, op verzoek van het inrichtingshoofd of van de inrichtende macht, een mogelijkheid die « onder meer steunt op de demografische evolutie in en buiten de gemeente ». Die regeling zou niet voldoen aan het wettigheidsbeginsel, daar de criteria op grond waarvan de afwijking kan worden toegekend, daarin niet worden gepreciseerd.

B.15.2. In de parlementaire voorbereiding werd de invoering van quota's voor leerlingen die hun woonplaats in de gemeente hebben, verantwoord als volgt :

« Vanuit eenzelfde perspectief van progressiviteit wordt bij het voorgestelde decreet een andere verhouding ingevoerd [...] [die] betrekking heeft op de leerlingen die hun woonplaats hebben in dezelfde gemeente als die waarin de inrichting voor secundair onderwijs is gelegen en *de facto* de leerlingen die hun woonplaats hebben buiten de gemeente.

Aldus zullen de inrichtingshoofden en de inrichtende machten, na het advies van de participatieraad en van het orgaan van lokaal overleg en sociale democratie te hebben ingewonnen, op voorhand het percentage van plaatsen bepalen die, in voorkomend geval, zullen worden toegekend aan de leerlingen ' van de gemeente ', waarbij het overblijvende deel wordt toegekend aan de leerlingen ' buiten de gemeente '. Teneinde dat percentage te bepalen zullen zij zich baseren op de ' geografische ' werkelijkheid van de school, binnen een marge van -5 pct. tot +5 pct. van het percentage dat werd vastgesteld op 1 oktober van het lopende schooljaar.

De schoolinrichting zal aldus de zekerheid hebben een zekere geografische stabiliteit wat betreft de afkomst van haar schoolpubliek te kunnen handhaven en zal daardoor in voorkomend geval het risico kunnen vermijden dat dat publiek plotseling en snel wijzigt. Op dezelfde wijze zal ook kunnen worden tegemoetgekomen aan de imperatieven van nabijheid en, als logisch gevolg daarvan, de imperatieven van duurzame ontwikkeling, zonder de gezinnen die in gemeenten wonen met of zonder een schoolaanbod van secundair onderwijs te bevoordelen of in het tegenovergestelde geval te benadelen.

Het spreekt voor zich dat die verhouding slechts zal moeten worden bereikt voor zover de kandidaten voor de inschrijving zulks toelaten.

Bijvoorbeeld : indien op 1 oktober 2008, 30 pct. van de leerlingen van het eerste jaar van het secundair onderwijs in de schoolinrichting hun woonplaats hadden in de gemeente, zal het voor het schooljaar 2009-2010 bepaalde percentage (dat uiterlijk tegen 20 oktober moet worden vastgesteld) tussen 25 en 35 pct. bedragen » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 552-1, pp. 9 en 10).

B.15.3. De bestreden maatregel beoogt twee conflicterende bekommernissen met elkaar te verzoenen : enerzijds, aan leerlingen die in een gemeente wonen waar een school is gelegen, de mogelijkheid bieden zich daadwerkelijk in die school te kunnen inschrijven en, anderzijds, de leerlingen die in een gemeente wonen waar geen school is gelegen niet benadelen, wat betreft de mogelijkheid tot inschrijving in een school van hun keuze, ten opzichte van de eerste categorie van leerlingen.

Nu de maatregel beoogt zowel de leerlingen die hun woonplaats hebben in dezelfde gemeente als die van de inrichting voor secundair onderwijs waar een inschrijvingsaanvraag is ingediend, als de leerlingen die hun woonplaats hebben buiten die gemeente, een bepaald aantal beschikbare plaatsen te waarborgen, waarbij dat aantal niet op een starre wijze wordt bepaald vermits het binnen een marge van 10 pct. mag verschuiven en zelfs het voorwerp mag uitmaken van een afwijking indien de demografische situatie van de betrokken gemeenten dat verantwoordt, en, ten slotte, vermits de maatregel onderworpen blijft aan de voorwaarde dat het percentage leerlingen afkomstig uit een kansarme school of vestiging voor basis- of lager onderwijs in acht wordt genomen (artikelen 3 en 5, eenentwintigste lid, 5°, drieëntwintigste lid, 7°, en vijfentwintigste lid, 5°, van het bestreden decreet) kan, bij gebrek aan een duidelijk aanwijsbare benadeelde categorie van leerlingen, geen schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie worden vastgesteld.

B.15.4. Het vierde middel in de zaak nr. 4564 en het eerste middel in de zaak nr. 4567 zijn niet gegrond.

B.16.1. In zoverre het zesde middel in de zaak nr. 4564 en het derde middel in de zaak nr. 4567 de schending van het wettigheidsbeginsel aanvoeren door de bepalingen die het de Franse Gemeenschapsregering mogelijk maken afwijkingen toe te staan op de in B.15 beoogde quota, stelt het Hof vast dat de bestreden bepalingen voorschrijven dat de afwijking alleen kan worden toegekend op gemotiveerd verzoek van het inrichtingshoofd of van de inrichtende macht, waarbij met name rekening wordt gehouden met de demografische ontwikkeling in en buiten de gemeente.

De bestreden bepalingen preciseren voldoende de motieven op grond waarvan een afwijking kan worden toegestaan en maken het daarnaast mogelijk rekening te houden met de werkelijke demografische situatie van een gemeente, hetgeen in overeenstemming is met het doel van de bepalingen waarvan de grondwettigheid in B.15 is erkend.

B.16.2. Het zesde middel in de zaak nr. 4564 en het derde middel in de zaak nr. 4567 zijn niet gegrond.

Ten aanzien van het zevende middel in de zaak nr. 4564 en het vierde middel in de zaak nr. 4567

B.17.1. De verzoekende partijen verwijten de artikelen 2 en 4 van het bestreden decreet - in zoverre zij respectievelijk het negende en het elfde lid invoegen in artikel 80, § 1, van het « decreet taken » en het achtste en tiende lid in artikel 88, § 1, van hetzelfde decreet - dat ze aan elke inrichting voor secundair onderwijs de zorg overlaten om de verhouding vast te stellen van de leerlingen afkomstig uit een kansarme school of vestiging voor basis- of lager onderwijs. De verzoekende partijen zijn van oordeel dat de bestreden bepalingen zodoende het in artikel 24, § 5, van de Grondwet gewaarborgde wettigheidsbeginsel schenden en een onverantwoord verschil in behandeling in het leven roepen onder de kandidaten voor een inschrijving naargelang de inrichting van hun keuze ervoor heeft gekozen de verhouding van leerlingen afkomstig uit een kansarme school of vestiging te beperken tot 20 pct. of, integendeel, een hoger percentage heeft vastgesteld.

B.17.2. In tegenstelling tot wat de verzoekende partijen betogen, stellen de bestreden bepalingen een minimumpercentage vast van leerlingen afkomstig uit kansarme lagere scholen of vestigingen die een prioritaire inschrijving in elke inrichting voor secundair onderwijs moeten genieten. De aan het inrichtingshoofd of aan de inrichtende macht gelaten « ruimte » heeft enkel betrekking op de keuze om die minimumdrempel al dan niet te overschrijden. Ze is derhalve niet onbestaanbaar met het in artikel 24, § 5, van de Grondwet gewaarborgde wettigheidsbeginsel.

B.17.3. De bestreden bepalingen sluiten aan bij de met het decreet nagestreefde doelstelling van sociale gemengdheid, doelstelling die legitiem is.

In de parlementaire voorbereiding wordt in dat verband gepreciseerd :

« Het voorgestelde decreet legt in dat verband een minimale verhouding op die overigens geleidelijk aan zal worden opgetrokken teneinde tijdens het schooljaar 2010-2011 20 pct. van de beschikbare plaatsen te bereiken. De schoolinrichtingen behouden uiteraard de vrijheid om vooruit te lopen en nu reeds een verhouding van bijvoorbeeld 20 pct. van kinderen uit kansarme scholen of vestigingen vast te stellen.

Die verhouding heeft betrekking op alle kinderen die kandidaat zijn voor een inschrijving, ongeacht of ze al dan niet aanspraak kunnen maken op een prioriteit bij de inschrijving. Op het totale aantal geregistreerde inschrijvingsaanvragen en in het geval dat die te talrijk zouden zijn, zal de betrokken inrichting dus moeten onderzoeken welke van die aanvragen betrekking hebben op kinderen afkomstig uit kansarme scholen of vestigingen. Laatstgenoemden zullen, binnen de perken van de vooraf vastgestelde verhouding, de beschikbare plaatsen prioritair toegewezen krijgen. Die verhouding zal slechts moeten worden bereikt voor zover het aantal kandidaten voor een inschrijving zulks mogelijk maakt : wanneer het percentage niet kan worden bereikt, door een onvoldoende aantal kandidaten afkomstig uit kansarme scholen of vestigingen voor basis- of lager onderwijs, wordt het percentage geacht te zijn bereikt. Het betreft dus wel degelijk een middelenverbintenis en er is geen sprake van schoolpopulaties te ' verplaatsen ' » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2007-2008, nr. 552-1, p. 9).

Uit wat voorafgaat, vloeit voort dat de bestreden bepalingen niet op onevenredige wijze afbreuk doen aan het recht van de ouders om de inrichting voor secundair onderwijs te kiezen waar ze hun kind inschrijven.

B.17.4. Het zevende middel in de zaak nr. 4564 en het vierde middel in de zaak nr. 4567 zijn niet gegrond.

Ten aanzien van het achtste middel in de zaak nr. 4564 en het vijfde middel in de zaak nr. 4567

B.18.1. Het achtste middel in de zaak nr. 4564 en het vijfde middel in de zaak nr. 4567 zijn gericht tegen het twintigste tot vijfentwintigste lid ingevoegd in artikel 80, § 4, van het « decreet taken » bij artikel 3 van het bestreden decreet en tegen het twintigste tot vijfentwintigste lid ingevoegd in artikel 88, § 4, van hetzelfde « decreet taken » bij artikel 5 van het bestreden decreet.

De verzoekende partijen oordelen dat het mechanisme van registratie en rangschikking van de inschrijvingsaanvragen niet gepaard gaat met de in artikelen 10 en 11 van de Grondwet vereiste waarborgen van objectiviteit. Ze zijn van mening dat het in de bestreden bepalingen bedoelde optreden van een ambtenaar van de diensten van de Franse Gemeenschapsregering bij de opening van een rangschikkingsfase niet voldoende is gedefinieerd en zich slechts zou voordoen op het ogenblik van de loting van de twee letters of van de spildatum, aangezien de rangschikking van de inschrijvingsaanvragen vervolgens in zijn afwezigheid verlopen, waarbij het inrichtingshoofd of de inrichtende macht alleen handelt.

B.18.2. In de aanwezigheid van een ambtenaar van de Regering is voorzien op een eerste essentieel moment van de inschrijvingsprocedure, dat van de loting van de twee letters of de spildatum vanaf wanneer de inschrijvingsaanvragen zullen worden gerangschikt overeenkomstig de procedure bedoeld in de volgende bepalingen. Die ambtenaar wordt ermee belast een proces-verbaal op te maken van de uitgevoerde loting. Vervolgens zijn de inrichtingshoofden en de inrichtende machten, telkens wanneer de rangschikking van de inschrijvingsaanvragen zich vertaalt in een *ex aequo*, ertoe gehouden die ambtenaar onmiddellijk op de hoogte te brengen van het feit dat zij uit die aanvragen een keuze hebben moeten maken op grond van een gewone loting.

Ten slotte bepalen de artikelen 80, § 1, veertiende lid, en 88, § 1, dertiende lid, zoals ze respectievelijk werden ingevoegd bij de artikelen 2 en 4 van het bestreden decreet, dat de diensten van de Regering de naleving, door de inrichtingshoofden of de inrichtende machten, van alle decretale bepalingen controleren.

Uit al die bepalingen vloeit voort dat de bestreden bepalingen de verzoekende partijen voldoende waarborgen bieden om de procedure voor de rangschikking van de inschrijvingen te kunnen controleren, onverminderd overigens de mogelijkheid voor die partijen om administratieve en jurisdictionele beroepen in te stellen wanneer zij van mening zouden zijn dat hun rechten zijn geschonden.

B.18.3. Het achtste middel in de zaak nr. 4564 en het vijfde middel in de zaak nr. 4567 zijn niet gegrond.

Ten aanzien van het negende middel in de zaak nr. 4564 en het zesde middel in de zaak nr. 4567

B.19.1. Het negende middel in de zaak nr. 4564 en het zesde middel in de zaak nr. 4567 zijn gericht tegen het bij het decreet van 18 juli 2008 ingevoerde mechanisme voor de leerlingen afkomstig uit kansarme inrichtingen voor lager onderwijs.

Dat mechanisme geeft volgens de verzoekende partijen aanleiding tot een onbeheersbaar fenomeen van veelvuldige inschrijvingen en ontzegt aldus bepaalde gezinnen de mogelijkheid om een plaats te verkrijgen in de instelling van hun keuze.

B.19.2. Het fenomeen van de veelvuldige inschrijvingen dat de verzoekende partijen aanklagen, is het resultaat van de toepassing die van het bestreden decreet is gemaakt en vertaalt in het bijzonder de uitoefening van de vrije keuze van de ouders en de leerlingen die tot uiting is gekomen op het ogenblik dat een inschrijvingsaanvraag werd ingediend.

Het bestreden decreet sluit op geen enkele wijze uit dat de inrichtingen voor secundair onderwijs zich onder elkaar organiseren, hun lijsten coördineren en contact opnemen met de ouders die hun kind in verscheidene inrichtingen hebben ingeschreven en zulks teneinde de sterke toename van een overmatig aantal veelvuldige inschrijvingen te beperken. Het staat overigens aan de bevoegde minister en zijn administratie om dat fenomeen zodanig te beheren dat wordt gewaarborgd dat ieder kind een plaats heeft in een school die zoveel mogelijk overeenstemt met de keuze van de personen die de verantwoordelijkheid erover hebben. Het staat niet aan het Hof de eventuele gebreken bij de uitvoering van het decreet of de nalatigheid in het beheer van het aangeklaagde fenomeen af te keuren.

B.19.3. Het negende middel in de zaak nr. 4564 en het zesde middel in de zaak nr. 4567 zijn niet gegrond.

Ten aanzien van het tiende middel in de zaak nr. 4564 en het zevende middel in de zaak nr. 4567

B.20.1. De verzoekende partijen verwijten het bestreden decreet ten slotte dat het een mechanisme invoert dat de inrichtingen voor secundair onderwijs verplicht een quotum van leerlingen op te vangen die afkomstig zijn uit een kansarme school of vestiging voor basis- of lager onderwijs. Dat mechanisme zou scholen ertoe kunnen dwingen leerlingen in te schrijven die niet de godsdienst aanhangen waarrond het onderwijs is georganiseerd en zou aldus het recht schenden voor elke school om het onderwijs van haar keuze te organiseren rond een godsdienst of waarden die daaraan verbonden zijn.

B.20.2. Wat betreft het vrij gesubsidieerd onderwijs doet het bestreden decreet geenszins afbreuk aan de bevoegdheid van de inrichtende macht om leerlingen te weigeren die het door haar vastgestelde educatieve en pedagogische project niet aanhangen. Luidens artikel 88, § 1, van het « decreet taken », dat niet is gewijzigd, is « iedere inrichtende macht van een gesubsidieerde onderwijsinrichting [...] eveneens verplicht tot de inschrijving van iedere meerderjarige leerling die hierom vraagt en iedere minderjarige leerling wiens ouders of de persoon die het ouderlijk gezag erover uitoefent, hierom vraagt (vragen) in de inrichting van zijn (hun) keuze, op voorwaarde dat deze akkoord gaat (gaan) met het educatief en pedagogisch project van de inrichtende macht en dat de leerling voldoet aan de voorwaarden van een regelmatige leerling ».

B.20.3. Het tiende middel in de zaak nr. 4564 en het zevende middel in de zaak nr. 4567 zijn niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de beroepen.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 16 juli 2009.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2009 — 2920 [2009/203366]

Auszug aus dem Urteil Nr. 121/2009 vom 16. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnrn. 4564 und 4567

In Sachen: Klagen auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 18. Juli 2008 «zur Regulierung der Einschreibungen der Schüler im ersten Grad des Sekundarunterrichts und zur Förderung des Sozialmix in den Schulen», erhoben von Katia Aksajef und anderen und von der VoG «Ecoles Libres Efficaces Vivantes et Solidaires» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

a. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 25. November 2008 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 26. November 2008 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 18. Juli 2008 «zur Regulierung der Einschreibungen der Schüler im ersten Grad des Sekundarunterrichts und zur Förderung des Sozialmix in den Schulen» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 26. August 2008, zweite Ausgabe): Katia Aksajef, wohnhaft in 1040 Brüssel, avenue des Nerviens 37/4, Ahmed Alami El Ahmadi und Souad Gherbi, wohnhaft in 1090 Brüssel, avenue Charles Woeste 286/1, Benoît Alsteens und Marie-Pierre Chalant, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue Maurice Liétart 10, Hassen Amdouni und Ouafae Benzakour, wohnhaft in 1020 Brüssel, boulevard Emile Bockstael 125, Mohamed Amghar und Rachida El Homasi, wohnhaft in 1000 Brüssel, rue des Navets 15/5, Naziha Amtout, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue Stiénon 90, Michel Andhal und Eva Andhal, wohnhaft in 1040 Brüssel, avenue Edmond Mesens 65, Mohamed Azaitraoui und Nadia Lamranni, wohnhaft in 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Brusselbaan 95, Rachid Azzaoui und Nadia Errabah, wohnhaft in 1090 Brüssel,

rue Esseghem 49, Paul Badoux und Vinciane Gillet, wohnhaft in 1040 Brüssel, place Van Meyel 25, Ayman Badr El Din, wohnhaft in 1040 Brüssel, avenue d'Auderghem 302, Pascal Baert und Anne Van Bamis, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Devoerlaan 63, Christophe Bauduin und Anne Durbecq, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue des Gorges Bleues 15, Didier Baus und Phara van Zuilen, wohnhaft in 1853 Grimbergen, Beverstraat 15, Patrick Beard und Sylvie Willems, wohnhaft in 1850 Grimbergen, Pastoor Claeshof 13, Xavier Beghin und Joëlle Simon, wohnhaft in 1853 Grimbergen, Strombeeklinde 81, Eric Beirens, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue de la Croix Rouge 21, Fatima Belafquih, wohnhaft in 1020 Brüssel, rue Mode Vliebergh 33, Carine Belien, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Reigerslaan 38, Fathia Belrhezal, wohnhaft in 1120 Brüssel, rue de la Tour Japonaise 9, Valérie Belsack, wohnhaft in 1120 Brüssel, Venelle de l'Alchimiste 28, Mustafa Ben Hadi und Halima Belahmira, wohnhaft in 1020 Brüssel, rue du Heysel 48, Amina Ben Mohand, wohnhaft in 1082 Brüssel, avenue Josse Goffin 83, Jonas Bena Makamina und Nsunda Mibanunu, wohnhaft in 1200 Brüssel, Chemin des Deux Maisons 189, Hysni Berisha und Shpresa Velija, wohnhaft in 1080 Brüssel, rue Pierre Jacobs 33, Seyed Bidgoli, wohnhaft in 1082 Brüssel, avenue de la Basilique 84, Danilo Boccardo und Emanuela Galeazzi, wohnhaft in 1040 Brüssel, boulevard Saint-Michel 32, Dominique Bokingi, wohnhaft in 1140 Brüssel, avenue des Anciens Combattants 46, Lahsen Boukil, wohnhaft in 1020 Brüssel, rue Léopold Ier 136, Fabienne Bosson, wohnhaft in 1120 Brüssel, avenue de la Reine des Prés 37, Antonin Braho und Capi Donika, wohnhaft in 1000 Brüssel, rue Leys 40, Olivier Broers und Souhiela Goriya, wohnhaft in 1300 Wavre, avenue de la Bourse 38, Sabine Bruggeman, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Paule 7, Giacomo Calnaghi und Bénédicte Spinnler, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Sint-Hubertuslaan 65, Gil Caroz und Patricia Bosquin, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue des Liégeois 43, Alexis Charon und Vanessa Issi, wohnhaft in 1000 Brüssel, chaussée de Vleurgat 184, François Chaudoir und Nathalie Van Helshoecht, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, de Burburelaan 10/12, Jean-Pierre Christiaens, wohnhaft in 1090 Brüssel, avenue du Bourgmestre Jean Neybergh 5, Philippe Cools, wohnhaft in 1120 Brüssel, rue Hoogeleest 37, Alejandro Coppens und Jacqueline Vander, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue de la Tranche 27, François Cordonnier und Adelaïde Hecht, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Colonel Daumerie 17, Dominique Cornesse, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Hoevedreef 15, Vahid Gregory Creitz und Anne-Laure Cordier, wohnhaft in 1040 Brüssel, rue Posschier 12, Christian Culot und Jeannine Vanderhulst, wohnhaft in 1370 Jodoigne, Chemin du Verdi 1, Patrick Cussac und Giang Ngoc Nguyen, wohnhaft in 1140 Brüssel, rue de la Résistance 38, Alain Cuypers und Corinne Derau, wohnhaft in 1731 Asse, Jan Baptist de Greeflaan 39, Daniele d'Amico und Patrizia Bontempi, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue des Sittelles 27, Eftatio Daskayeanis, wohnhaft in 1083 Brüssel, avenue Charles Quint 276, Katia Fivet, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue des Croix du Feu 13, Jean-Paul De Baets und Claudine Exsteen, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue Henri Strauven 31, Nadia De Broi, wohnhaft in 1200 Brüssel, avenue Raymond de Meester 27, Jean De Coster und Agnès Szabo, wohnhaft in 1000 Brüssel, rue Haute 182, Alphonse de Grady de Horion und Claude Thonon, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue Major René Dubreucq 39, Christine De Greef, wohnhaft in 1780 Wemmel, Hagedoornlaan 21, Emmanuel De Hairs und Nathalie Coillin, wohnhaft in 1120 Brüssel, rue Stroobants 36, Bruno De Jaeger und Pascale Goffart, wohnhaft in 3080 Tervuren, Hertenbergstraat 44, Régis de Kerautem, wohnhaft in 1040 Brüssel, rue Sneesens 16, Pierre-Yves de Laminne de Bex und Barbara La Maille, wohnhaft in 1160 Brüssel, boulevard des Invalides 173, Giancarlo De Luco und Ariane Nelissen, wohnhaft in 1860 Meise, Vilvoordsesteenweg 98, Nathalie De Mol, wohnhaft in 1910 Kampenhout, Waterstraat 9, Marianne De Moyer, wohnhaft in 1120 Brüssel, Clos des Trigonelles 32, Véronique De Thier, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue de l'Ermitage 34, Patrick De Wilde und Carine Vanormelingen, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Weikantstraat 18, Michel Degrève und Jessei Ruth Skrzypek Garnica, wohnhaft in 1040 Brüssel, rue de l'Orme 13, Olivier Delattre und Frédérique Psiuk, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue Lebon 132, Jean-Jacques Deleeuw und Carole Fivet, wohnhaft in 1060 Brüssel, avenue Jef Lambeaux 20, Michael Delvigne und Isabelle Delain, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue Ernest Masoin 123, Benoît Delvosal und Chantal Liesse, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue Wannecouter 28, Sabine Desmedt, wohnhaft in 3080 Tervuren, Gaystraat 10, Jacqueline Dessy, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue Laënnec 13, Leonardo Di Stefano und Marina Ladu, wohnhaft in 1000 Brüssel, rue du Houblon 65, Eric Dohmen, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Veldstraat 12, Régis Donnez und Bernadette Vervloet, wohnhaft in 1731 Asse, Rasselstraat 54, Thierry Duchesne und Patricia Vanderschueren, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Pauwstraat 19, Carine Dufour, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Hoveniersstraat 82, Olivier Dupong und Mary Shirley Chan Kin, wohnhaft in 1200 Brüssel, avenue du Centaure 83, Patrick Dupong und Elsa Garcia, wohnhaft in 1170 Brüssel, avenue Armand Huysman 178, Ahmed El Abbassi und Aicha Sehali, wohnhaft in 1020 Brüssel, rue de la Chanterelle 19, Mohamed El Bakkali und Asmaa Moukkadem, wohnhaft in 1060 Brüssel, rue Théodore Verhaegen 124, Louis Eloy und Annick Heymans, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Mostinck 129, Alexander English und Leyre Fuertes Marraco, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue des Prisonniers Politiques 2/4, Vincent Fagard und Concetta Spitaleri, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue de Waha 48, Esteban Ausberto Ferrufino Villarroel und Elena Meneses de Ferrufino, wohnhaft in 1210 Brüssel, rue Joseph Dekeyn 56, Duncan Freeman und Gwenaëlle Ansieau, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Cattleyas 36, Fabrice Gason und Isabelle Demelenne, wohnhaft in 1950 Kraainem, Aprillaan 20, Géraldine Gathy, wohnhaft in 1050 Brüssel, avenue du Congo 4/13, Gontran Ghislain und Christine Bourla, wohnhaft in 1090 Brüssel, rue Duysburgh 30/6D/R, Alexandre Giacomini und Sandrine Le Maire de Falhé, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue des Eperviers 28, Eric Gidrol und Isabelle Husson, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue Maurice Liétart 46, Sophie Gigovic, wohnhaft in 1090 Brüssel, rue Audrey Hepburn 12, Xavier Gillis und Fabienne Roelants, wohnhaft in 1950 Kraainem, Kapellaan 274, Simon Girresch und Concepcion De Benito Diaz, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue Lens 32, Jose Gonzales Puell und Christine Da Silva Barata, wohnhaft in 1030 Brüssel, rue des Ailes 99, Françoise Guillick, wohnhaft in 1120 Brüssel, rue de Lombartzyde 239, Fabienne Hankard, wohnhaft in 1190 Brüssel, square Larousse 1, Vincent Hannouille, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Cardinal Micara 2, Philippe Henry und Nathalie Steurs, wohnhaft in 1180 Brüssel, avenue Brugmann 370, Mabel Herrera Serrano, wohnhaft in 1030 Brüssel, avenue Huart Hamoir 89, Anh Tuan Hoang und Thi Huong Pham, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue des Frères Legrain 8, Marc Huwart und Nathalie Baeten, wohnhaft in 1180 Brüssel, avenue Wolvendael 31, Nathalie Isserentant, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Sikkelgangstraat 26, Rokneddin Javadian und Mariam Attar, wohnhaft in 1700 Dilbeek, Livinius Walravenstraat 18, Nathalie Jenart, wohnhaft in 1210 Brüssel, rue A. Lynen 3, Jerôme Jolibois und Marianne Bruck, wohnhaft in 1000 Brüssel, rue du Rempart des Moines 11, Jean Kalantarian und Nathalie Erdmanis, wohnhaft in 1180 Brüssel, rue Edith Cavell 118, Mokhtar Kamri, wohnhaft in 1090 Brüssel, avenue Guillaume De Greef 4/10/1, Despina Kanellou, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue du Collège Saint-Michel 63, Eric Kinet und Liliane Maes, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Crokaert 186, Michäel Kizozo und Claudine Rabet, wohnhaft in 1080 Brüssel, boulevard Edmond Machtens 72/32, Sébastien Lacroix und Diana Roset, wohnhaft in 1030 Brüssel, boulevard Auguste Reyers 31, Bernard Laruelle und Marianne De Decker, wohnhaft in 1120 Brüssel, Chemin Rossignol 66, Philippe Leblanc und Annick Lebrun, wohnhaft in 1050 Brüssel, boulevard Général Jacques 2, Daniel Leclercq und Anne Rahier, wohnhaft in 1140 Brüssel, rue Stroobants 36, Justyna Lempio, wohnhaft in 1770 Liedekerke, Stationstraat 362, Shaochong Li und Jing Zhang, wohnhaft in 1200 Brüssel, rue Solleveld 31, Didier Linsen und Karin Hermanus, wohnhaft in 5100 Namur, rue Bertrand Janquin 15, Yves Lobert, wohnhaft in 1180 Brüssel, rue Paul Hankar 24, Tim Lucking und Brigit Francq, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue des Camélias 52, Emmanuel Lyriou und Yuka Numao, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Lange Eikstraat 50, Christian Mahieu und Véronique Vanhove, wohnhaft in 1120 Brüssel, rue Warandeveld 62, Ardeshir Mahmoudian und Haideh Firouzbakhch, wohnhaft in 1170 Brüssel, avenue de la Héronnière 92, Pierre Mahy und Nathalie De Nit, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Louis Jasmin 315, Jean Makhoul und Rita Najm, wohnhaft in 1030 Brüssel, rue Eugène Demolder 113, Julien Marechal und Caroline Dufaux, wohnhaft in 1040 Brüssel, avenue Baron de Castro 48, Hervé Marquis, wohnhaft in 1040 Brüssel, rue Colonel Van Gele 52, Didier Matgen und Barbara Cooreman, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue des Franciscains 27, Hugues

Maton, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue Konkel 167, Yoshikazu Matsumoto und Mika Matsumoto, wohnhaft in 3080 Tervuren, Kwikstaartlaan 35, Anne Mattheeuws, wohnhaft in 1030 Brüssel, rue Alexandre Markelbach 70, Emile Matthys, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue Mutsaard 73, Henri Maupin und Véronique Lagae, wohnhaft in 1130 Brüssel, rue du Verdin 161, Philip Mellish und Doris Mellish, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue du Bemel 126, Pyrrhus Mercouris und Verginiya Mercouri, wohnhaft in 1040 Brüssel, place Van Meyel 29, Olivier Meulenyzer und France Goeseels, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue du Bailli 90, Murielle Michel, wohnhaft in 1030 Brüssel, avenue des Cerisiers 57, Ali Mohammadi und Mahtab Forouzandehshahraki, wohnhaft in 1140 Brüssel, avenue Henri Dunant 7/15, Guy Mols und Florence Rolland, wohnhaft in 1150 Brüssel, Clos Manuel 5, Oliver Money-Kyrle und Rachel Napthine, wohnhaft in 1030 Brüssel, rue Léon Frédéric 45, Hamid Monjazizadehahmadi und Mojgan Jafary, wohnhaft in 1140 Brüssel, avenue Henri Conscience 18, Matthew Moore und Nathalie Flandin, wohnhaft in 1000 Brüssel, rue Léonard de Vinci 30, Laurent Muguet, wohnhaft in 1180 Brüssel, Dieweg 129, Laura Muhima, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue Jean de Bologne 93, Quefser Mujaj, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Romeinsesteenweg 286, Rose Murera, wohnhaft in 1000 Brüssel, rue Marcq 19, Stefano Murgano und Dora Gizzi, wohnhaft in 1080 Brüssel, rue E. van Cauwenbergh 75, Antonios Mylonas und Paraskevoula Seuyas, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Zangrijelaan 22, Shafik Nemmaoui und Mina Harraz, wohnhaft in 1083 Brüssel, avenue Beethoven 29, Assion Netchenawoe, wohnhaft in 1080 Brüssel, rue de la Semence 65, Alvaro Jaime Neves da Silva und Maria Felipa Corte Real Goncalves Fe, wohnhaft in 1040 Brüssel, avenue Edouard Lacomblé 38, Eddy Ngando Ngena und Maguy Kawaya Amunazo, wohnhaft in 1090 Brüssel, avenue Van Bessen 30, Van Tan Nguyen und Thi Hong Diem Le, wohnhaft in 1780 Wemmel, Alboom 37, Boris Nicaise und Annabelle Legros, wohnhaft in 1090 Brüssel, avenue Carton de Wiart 133, Pierre Nicolas und Sandrine Le Maire de Falhé, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue Saint-Hubert 51, Annick Niedner, wohnhaft in 1030 Brüssel, rue Frédéric Pelletier 46, Patricio Ortiz und Ana Blass Rico, wohnhaft in 1200 Brüssel, avenue du Mistral 54, Jérôme Otte und Isabelle Maton, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue d'Avril 20, Aziz Ouriaghli-Zefzaki, wohnhaft in 1020 Brüssel, rue de Molenbeek 27, Marcel Ovyn und Isabelle Swenne, wohnhaft in 1210 Brüssel, rue Marie-Thérèse 98, David Palmer und Megumi Suekawa, wohnhaft in 1200 Brüssel, avenue A.J. Slegers 51, René Pazmino Gavilanes und Claudia Castro Romero, wohnhaft in 1060 Brüssel, rue César Depaepe 9, Stephan Peten und Myriam Dahan, wohnhaft in 1050 Brüssel, avenue Guillaume Gilbert 30, Jean-Marie Pisani und Samantha Christey, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue du Duc 15, Mireille Poljak, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Hof ten Voordestraat 10, Victor Popoff und Marianne Ghyssen, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Renbaanlaan 22, Stéphan Pouyat und Carole Goasdoue, wohnhaft in 1050 Brüssel, avenue F. Roosevelt 214, Nordine Regragui und Muriel Graindorge, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue du Bemel 95, Olivier Ricard, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue de l'Horizon 45, Véronique Robert, wohnhaft in 1050 Brüssel, place de la Petite Suisse 11, Maurizio Romanin und Elena Cigolot, wohnhaft in 1933 Zaventem, Groeningelaan 17, Philippe Rombout und Véronique Vandermeeren, wohnhaft in 1853 Grimbergen, Kareelbakkerijstraat 24, Dominique Rosseau, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue de l'Araucaria 26, Maurice Saad und Renée Zein, wohnhaft in 1200 Brüssel, avenue des Briqueteries 10, Dris Salek Chergui und Karin Mommens, wohnhaft in 1020 Brüssel, Allée des Moutons 62, Johan Scotte und Anne Leenders, wohnhaft in 1030 Brüssel, avenue Eugène Plasky 30, Frank Sebert und Luce Picard, wohnhaft in 1040 Brüssel, rue du Cornet 119, Igor Semenoff und Laurence Cornez, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue de Stassart 74, Olivier Serniclaes und Sophie Joly-Mortier, wohnhaft in 1853 Grimbergen, Lindelaan 7, Bartholomeus Seuntjens, wohnhaft in 1030 Brüssel, avenue Marchal 3c, und Murielle Lona, wohnhaft in 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 242, Stephan Simon und Yvonne Josten, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Xavier Henrard 13, Benjamin Simonnot und Gersende Courrèges d'Agnos, wohnhaft in 1200 Brüssel, avenue Prekelinden 90, Sophie Steegen, wohnhaft in 1850 Grimbergen, Schransstraat 12, Laurent Steyaert und Nathalie Snakkers, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue des Pagodes 369, Konstantin Stoichkov und Jivka Stoichkova, wohnhaft in 1200 Brüssel, rue Théodore de Cuyper 119/23, Tahar Tahtouh, wohnhaft in 1020 Brüssel, rue François Lesnino 52, Bruno Tangre, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Berkendallaan 140, Marie Tasiaux, wohnhaft in 1160 Brüssel, rue des Trois Ponts 43, Milena Tedeschi, wohnhaft in 1090 Brüssel, Drève de Dieleghem 89, Vincent Thouhsaint und Corine Lorsignol, wohnhaft in 1140 Brüssel, rue du Tilleul 23, Pascal Timmermans, wohnhaft in 1090 Brüssel, rue Marlène Dietrich 8/AE0A, Sophie Pesch, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Kazernestraat 12, Jan Tombinski und Agnieszka Tombinska, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue de Tervueren 282, Luc Troyckens und Fabienne Haeseleer, wohnhaft in 1790 Affligem, Ternatstraat 159, Soldimar Urena de Poznanski, wohnhaft in 1020 Brüssel, rue Stuyvenbergh 38, Jean-François Van Cottem und Laurence Vanhoebroek, wohnhaft in 1140 Brüssel, rue du Tilleul 97, Vincent Van Hee und Thi Thuc Trinh Nguyen, wohnhaft in 1000 Brüssel, rue de l'Association 43, Stéphane Van Linthoudt und Carla Tiso, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Devoerlaan 38, Marc Vandendael, wohnhaft in 1780 Wemmel, H. De Molstraat 5, Eric Vandermeersch, wohnhaft in 1380 Lasne, rue Haute 26, Thierry Vandevelde und Fatima Malha, wohnhaft in 1731 Asse, Huisdal 1, Thierry Vangansbek und Hélène Dhaeyer, wohnhaft in 1140 Brüssel, rue du Maquis 59, Jean-Marc Vanoevelen und Caroline Poucet, wohnhaft in 1020 Brüssel, rue du Heysel 84, Luc Verriest, wohnhaft in 1850 Grimbergen, Smaragdstraat 33, Philippe Verschelden und Muriel Goessens, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Streekbaan 276, Miguel Visiedo Gil und Fabienne Broeders, wohnhaft in 1200 Brüssel, rue de la Cambre 78, Jean-Paul Vito und Odile Leclercq, wohnhaft in 1200 Brüssel, avenue de Broqueville 265, Irush Vrioni und Albana Vrioni, wohnhaft in 1000 Brüssel, square Ambiorix 30, Jean-Charles Walecha und Irina Malinovskaia, wohnhaft in 1040 Brüssel, rue des Boers 22, Nicolas Weinreb-Willard und Nathalie Dubois, wohnhaft in 1330 Rixensart, rue de l'Eglise 40/4, Simon Wets und Dominique Sledsens, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Rode Beukenlaan 78, Thierry Wieme und Isabelle Gérardy, wohnhaft in 1120 Brüssel, rue Warandeveld 2, Pi Chung Wu, wohnhaft in 1040 Brüssel, avenue de l'Armée 92, Guillaume Wunsch und Elda Guzman Lopez, wohnhaft in 1000 Brüssel, rue des Chandeliers 13, Pierre Youatou Towo und Michèle Ngassa Fasso wohnhaft in 1200 Brüssel, rue de l'Athénée royal 85, Hondlu Zhang, wohnhaft in 1180 Brüssel, rue de la Pêcherie 101, und Yuan Zhijun und Junru Guo, wohnhaft in 1140 Brüssel, Avenue Jules Bordet 138/7.

Die von denselben klagenden Parteien erhobene Klage auf einstweilige Aufhebung desselben Dekrets wurde durch das Urteil Nr. 34/2009 vom 24. Februar 2009, das im *Belgischen Staatsblatt* vom 8. Mai 2009 veröffentlicht wurde, zurückgewiesen.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 1. Dezember 2008 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 2. Dezember 2008 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2 bis 5 desselben Dekrets: die VoG «Ecoles Libres Efficaces Vivantes et Solidaires», mit Vereinigungssitz in 1090 Brüssel, rue Valère Broekaert 3, die VoG «Association des Parents de l'Athénée Emile Bockstael», mit Vereinigungssitz in 1020 Brüssel, rue Reper-Vreven 80, Heonik Kwon und Françoise Clara, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue Emile Banning 113, Serge Boisbourdin und Halima Sefiani, wohnhaft in 1190 Brüssel, rue du Monténégro 181, Albin Lootvoet und Julie Göransson, wohnhaft in 1180 Brüssel, rue de la Magnanerie 25, Antoine Duchateau und Danae Valentina Riveros, wohnhaft in 1190 Brüssel, avenue Kersbeek 279, Eric Denis und Florence Duchateau, wohnhaft in 1180 Brüssel, rue de la Magnanerie 28, Olivier Meulenyzer und France Goeseels, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue du Bailli 90, Sharon Antonaros und Julie Schwarz, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue des Mélèzes 59, Thierry Junod und Sophie Streydio, wohnhaft in 1050 Brüssel, Galerie de Waterloo 2, Frédéric Ronsse und Agnieszka Kruczek, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue Borrens 17, Vincent Grijspeerdt und Arielle Hautain, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue Lannoy 9, Matthew Newman und Marie-Pierre Debroas, wohnhaft in 1050 Brüssel, square des Latins 60, Philippe Lohest und Catherine Bodart, wohnhaft in 1060 Brüssel, rue Saint-Bernard 127, Tatiana Kozyreff, wohnhaft in 1190 Brüssel, avenue des Sept-Bonniers 109, Laurent Sabbe und Céline Goldbaum, wohnhaft in 1050 Brüssel, avenue de la Couronne 1, Brigitte Vigano, wohnhaft in 1060 Brüssel, rue Defacqz 75, Louis Carpentier und Pascale Vanholme,

wohnhaft in 1050 Brüssel, chaussée de Vleurgat 38, Olivier Van Cleve und Jane-Rose Vandenplas, wohnhaft in 1050 Brüssel, avenue Louise 486, Michel Tondeur und Florence Deschuytener, wohnhaft in 1060 Brüssel, avenue Brugmann 26, Jacques Kossmann, wohnhaft in 1050 Brüssel, avenue Louise 457, Guy Duchatel und Caroline Bigeard, wohnhaft in 1050 Brüssel, avenue Louise 351, Frédéric Loncour und Christina Scheuren, wohnhaft in 1180 Brüssel, avenue Montjoie 241, Véronique de Thier, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue de l'Ermitage 34, Philip Richardson und Marie Vanderlinden, wohnhaft in 1082 Brüssel, rue Prosper Préser 60, Caroline Cuyx, wohnhaft in 1050 Brüssel, boulevard Général Jacques 97, Alain Van Engeland und Myriam Stas, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue du Bemel 6, Claude Vonck und Nathalie Vandewalle, wohnhaft in 1000 Brüssel, Quai au Foin 59, Daniel Pudles und Laure Bertrand, wohnhaft in 1190 Brüssel, avenue Kersbeek 178, Wissam El Kazzi und Valérie Nelis, wohnhaft in 5310 Eghezée, rue de Bolinne 35, Marcel Breugelmans und Ariane Deguelle, wohnhaft in 1000 Brüssel, boulevard de l'Abattoir 33, Patrick Fauquet, wohnhaft in 1180 Brüssel, rue Zandbeek 71, Alain Perceval und Nilofar Hooshmand Afshar, wohnhaft in 1190 Brüssel, Eden City 12, Marc-Luc De Gieter und Sylvie Thibaut, wohnhaft in 1332 Rixensart, avenue Gevaert 189, Nathalie Benoit, wohnhaft in 1060 Brüssel, rue Capouillet 28, Jean-Paul De Baets, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue Henri Strauven 31, Marc Milstain, wohnhaft in 1000 Brüssel, rue de Ruysbroek 49, Ifikratis Metaxas-Marangidis und Naphie N'Diaye, wohnhaft in 1190 Brüssel, avenue du Roi 91, Elisabeth Plard, wohnhaft in 1180 Brüssel, rue des Cottages 129, Ahmed Sbihi und Khadija Jebari, wohnhaft in 1020 Brüssel, rue Drootbeek 17, Pascal Harles, wohnhaft in 1000 Brüssel, boulevard de Dixmude 40, Thierry Kestemont, wohnhaft in 1090 Brüssel, place Reine Astrid 36, Alexandre Boisguerin und Patricia Devais, wohnhaft in 1000 Brüssel, rue du Peuplier 21, Marie Staes, wohnhaft in 1000 Brüssel, place du Jeu de Balle 69/8, Nicolas Van Malder und Zin-Young de Blondiau, wohnhaft in 1180 Brüssel, rue Général Lotz 79, Patrick Van Leer und Amélie De Grave, wohnhaft in Braine-le-Château, rue Poulet 17, Nicolas Dechamps und Lucille Morelle, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue du Chant d'Oiseau 58, David Januarius, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue de la Cambre 97, Monique Hachez, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Eléonore 53, Véronique de Fonvent, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Jules César 5, Grégoire Dallemagne und Magali Delaunois, wohnhaft in 1150 Brüssel, Montagne aux Ombres 6, Xavier Milcent und Danièle Deny, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue du Chant d'Oiseau 111, Maria del Mar Garcia Lopez, wohnhaft in 1160 Brüssel, rue Louis Marcx 9, Geert Lambrechts, wohnhaft in 1150 Brüssel, Drève de Nivelles 78, Florence Louis, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue Cardinal Micara 94, Olivier de Borman, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue des Meuniers 92, François de Patoul, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue Gabriel Emile Lebon 109, Antoine-Henry d'Andlau, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Nestor Plissart 69, Hugues Maton, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue Konkel 167, Paul Lacante und Karima Laarbaou, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue de Wavran 16, Pierre Ceyssens, wohnhaft in 1150 Brüssel, Drève de Nivelles 120, Philippe Lallemand und Anne-Cécile Laurens, wohnhaft in 1150 Brüssel, Montagne aux Ombres 4, Benoît Hartman und Carine Wibin, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue du Bemel 35, Stefaan Lemaire und Marie-Paule Istace, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue de l'Oiseau bleu 36, Guillaume Picot de Moras d'Aligny, wohnhaft in 1200 Brüssel, avenue Michel Sterckmans 30, Valérie Dumont, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue Vandromme 31, Nicolas Robaeys und Laurence Mestrez, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Lange Eikstraat 12, Donatienne Dernouchamps, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Rode Beukenlaan 11, Laurent Valentin, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue du Chant d'Oiseau 46, Raphaëlle Hanquet, wohnhaft in 1200 Brüssel, avenue du Bois de Sapins 47, Evrard van Zuylen van Nyevelt, wohnhaft in 1040 Brüssel, avenue Commandant Lothaire 54, Christophe Kornis und Catherine Dewitte, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue du Chant d'Oiseau 93, Arnaud Wtterwulghe, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Eléonore 42, Bernard Gustin, wohnhaft in 1160 Brüssel, Clos du Trèfle, Gilles Oliviers und Karine Myle, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue du Chant d'Oiseau 61, Laurent Ledoux, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue des Traquets 168, Christian Lejeune, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Zilvervoslaan 2, Isabelle Genart, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Edmond Parmentier 185, Thierry Lintermans, wohnhaft in 1200 Brüssel, avenue A.J. Slegers 379, Régine de le Court, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue de Tervueren 291, Guy Jansen und Véronique Luyten, wohnhaft in 1150 Brüssel, Drève de Nivelles 67, Nicolas Goffaux und Sophie Vanlippevelde, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue des Mésanges 33, Géry Wets und Anne-Sophie De Tiege, wohnhaft in 1200 Brüssel, rue de la Cambre 12, Sibylle Fobe, wohnhaft in 1820 Steenokkerzeel, Houtemsesteenweg 4, Anne De Witte, wohnhaft in 1200 Brüssel, Clos des Peupliers 31, Olivier Servais und Anne Dubois, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue des Alouettes 4, Marie Leloup, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue du Bemel 62, Thierry Prieur, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue des Bécassines 21, Dominique Saels, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue Auguste Oleffe 21, Jean-Michel Meersseman, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Père Damien 70, Anne Dorsimont, wohnhaft in 3080 Tervuren, Arboretumlaan 13, Mikaële Rondot, wohnhaft in 1040 Brüssel, rue Champ du Roi 46, Diane Somborn, wohnhaft in 1040 Brüssel, avenue Edouard Lacomblé 22, Bernard Schepens, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue du Bemel 163, Olivier Grandjean, wohnhaft in 1300 Wavre, rue Achille Bauduin 52, Yves Jacques, wohnhaft in 1160 Brüssel, avenue Pierre Devis 19, Muriel de Terschueren, wohnhaft in 1040 Brüssel, rue Charles Legrelle 38, Etienne de Coninck, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Capitaine Piret 38, Isabelle Duchateau, wohnhaft in 1160 Brüssel, rue des Pêcheries 110, Michel Culot und Catherine de Visscher, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue Jules de Trooz 55, Yveline Wigny, wohnhaft in 1170 Brüssel, avenue des Princes Brabançons 39, Benoît Kneip und Martine Decroanne, wohnhaft in 1200 Brüssel, Clos A. Marinus 3, Alenka Zajc Freudenstein, wohnhaft in 1150 Brüssel, rue François Gay 55, Valérie de Viron, wohnhaft in 1300 Wavre, Résidence Bételgeuse 12, Frances Dyson, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue des Fougères 14, Srdjan Filipovic, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue du Frêne 62, Emmanuel Soyez und Véronique Molle, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue du Frêne 24, Jean-Claude Vandevoorde und Anne de Hollain, wohnhaft in 1850 Grimbergen, Vilvoordsesteenweg 53, Antonios Mylonas und Paraskevoula Souyas, wohnhaft in 1800 Vilvoorde, Zangrijelaan 22, Olivier Serniclaes und Sophie Joly-Mortier, wohnhaft in 1853 Grimbergen, Lindelaan 7, Nadine Garant, wohnhaft in 1030 Brüssel, rue Vandeweyer 105, Marjorie Kaniecki, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue Wannecouter 141, Thierry Raes und Sylvie Didden, wohnhaft in 1120 Brüssel, rue de Lombartzyde 48, Patrick Van Aken und Françoise Iacono, wohnhaft in 1070 Brüssel, rue Guillaume Lekeu 16, Nathalie Jouvet, wohnhaft in 1325 Chaumont-Gistoux, rue du Fraignat Corroy 9, Ferdinando Gentile und Patricia Bosmans, wohnhaft in 1080 Brüssel, rue Osseghem 270, Philippe Decoo und Carmelina Gentile, wohnhaft in 1080 Brüssel, rue de l'Elégie 8, Eric Michaux und Alice De Clerck, wohnhaft in 1020 Brüssel, rue Ernest Salu 45, Patrick Ducastel und Chantal Troonbeeckx, wohnhaft in 1020 Brüssel, rue du Champ de la Couronne 175, Amane Sefiani, wohnhaft in 1090 Brüssel, avenue de l'Arbre Ballon 30, Bülent Kutlu und Akkiz Özciftci, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue J.-B. Depaire 6, Frédéric Milis und Cécile Colin, wohnhaft in 1090 Brüssel, rue Maurice Van Rolleghem 53, Mimoun Ben Amar und Hadija Al Farissi, wohnhaft in 1082 Brüssel, rue de Grand-Bigard 223, Patrick Guaffi und Isabelle Thirion, wohnhaft in 1020 Brüssel, rue Fransman 26, El Moustapha Laacheri und Natija Aharchi, wohnhaft in 1070 Brüssel, Parc du Peterbos 2, Ahmed Laacheri und Karima Tabich, wohnhaft in 1000 Brüssel, rue de Montserrat 22, Stéphane Tinel und Claire Tison, wohnhaft in 1852 Beigem, Ten Doorn 32, Ignace Sohier und Christine De Gryse, wohnhaft in 1020 Brüssel, avenue des Pagodes 214, Ali Belkhir und Nadia Oulkadi, wohnhaft in 1083 Brüssel, avenue des Neuf Provinces 19, Christophe Mercier und Laurence Yollebeek, wohnhaft in 1090 Brüssel, rue Eugène Toussaint 8, und Alexandre Hardy-Dreher und Christiane Pollet, wohnhaft in 1081 Brüssel, rue de l'Eglise Sainte-Anne 83.

Diese unter den Nummern 4564 und 4567 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die Nichtigkeitsklagen richten sich gegen das Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 18. Juli 2008 «zur Regulierung der Einschreibungen der Schüler im ersten Grad des Sekundarunterrichts und zur Förderung des Sozialmix in den Schulen».

B.1.2. Durch dieses Dekret wird das Dekret vom 24. Juli 1997 «zur Bestimmung der vorrangigen Aufgaben des Grundschulunterrichts und des Sekundarunterrichts sowie zur Organisation der geeigneten Strukturen zu deren Durchführung», das sogenannte «Aufgabendekret», abgeändert, so wie es unter anderem durch das Dekret vom 8. März 2007 «zur Festlegung verschiedener Maßnahmen zur Regulierung der Einschreibungen und des Schulwechsels im Pflichtunterricht» sowie durch das Dekret vom 19. Oktober 2007 zur Abänderung dieses Dekrets vom 8. März 2007 abgeändert worden war.

Das angefochtene Dekret, das durch den Dekretgeber als «Sozialmixdekret» bezeichnet wird (Artikel 1 des Dekrets vom 18. Juli 2008), ändert, ergänzt und präzisiert die Formalitäten für die Einschreibung im ersten Grad des Sekundarunterrichts. Es hat fünf Ziele:

«1. Eine wirksame und gerechte Alternative zu den Warteschlangen bieten, die sich gegebenenfalls aus der Anwendung des Dekrets vom 8. März 2007 für die Einschreibung der Schüler in gewissen Sekundarschulen ergeben haben.

2. Dem besonderen Kontext und der Realität einer jeden Schule Rechnung tragen, aber gleichzeitig die wesentliche Rolle des pädagogischen Teams und der Eltern der Schüler im Prozess ihrer Einschreibung bestätigen.

3. Schrittweise und dauerhaft den Sozialmix in allen Schulen der Französischen Gemeinschaft begünstigen.

4. Die Ausübung des verfassungsmäßigen Grundrechts aller Eltern auf freie Wahl der Schule für ihre Kinder stärken.

5. Transparenz und Objektivität im gesamten Einschreibungsverfahren gewährleisten» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 552-1, S. 5).

B.1.3. Das vorerwähnte Dekret vom 18. Juli 2008 wurde am 26. August 2008 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht und ist am 1. August 2008 in Kraft getreten (Artikel 10).

Das Dekret regelt eine erste Einschreibungsphase für vorrangige Schüler (Artikel 3 Absatz 6 Nrn. 1 bis 8 und Artikel 5 Absatz 6 Nrn. 1 bis 8). Hierzu gehören die Schüler, die seit dem 30. September 2007 eine verbundene Schule besuchen (Artikel 3 Absatz 6 Nr. 8 und Artikel 5 Absatz 6 Nr. 8).

Unter verbundener Grund- oder Primarschule ist in den Artikeln 3 und 5 Absatz 6 Nr. 8 eine Grund- oder Primarschule zu verstehen, die wenigstens drei der vier folgenden Bedingungen erfüllt:

«1. den gleichen Organisationsträger wie die Sekundarschule haben;

2. ein gemeinsames Schulprojekt haben, außer für die spezifischen Bestimmungen des betreffenden Unterrichtsniveaus;

3. sich in derselben Gemeinde befinden;

4. wenigstens 40 % der Schüler im sechsten Primarschuljahr haben, die sich während der letzten zwei Schuljahre 2006-2007 und 2007-2008 in der von der Verbindungsvereinbarung betroffenen Sekundarschule eingeschrieben haben».

Diese vorrangige Einschreibung ist nur zulässig, wenn die Verbindungsvereinbarung der Verwaltung am 30. September 2008 übermittelt wurde (Artikel 3 Absatz 11 und Artikel 5 Absatz 11). Im Text wird diesbezüglich zwischen einer ersten und einer zweiten Vereinbarung unterschieden; Letztere unterliegt der Bedingung, dass am 15. Januar 2008 sämtliche Schüler, die im ersten Jahr des ersten Grades des Sekundarunterrichts eingeschrieben und aus den beiden verbundenen Primar- oder Grundschulen hervorgegangen sind, einschließlich der vorrangigen Schüler, höchstens 50 Prozent der verfügbaren Plätze belegten.

Wenn sich für gleich welches Schuljahr nach demjenigen, in dem die Regierung gegebenenfalls die zweite Vereinbarung anerkennt, herausstellt, dass bis zum 15. Januar sämtliche im ersten Jahr des ersten Grades des Sekundarunterrichts eingeschriebenen und aus den beiden verbundenen Primar- oder Grundschulen hervorgegangenen Schüler, einschließlich der Schüler der verbundenen Schulen, die ebenfalls zu einer anderen Schülerkategorie im Sinne von Absatz 6 gehören, mehr als 50 Prozent der verfügbaren Plätze belegen, wird die zweite Vereinbarung endgültig hinfällig ab dem Schuljahr, das auf dasjenige der Feststellung folgt (Artikel 3 und 5 Absätze 12 und 13).

Wenn die Verbindungsvereinbarung der Verwaltung nicht übermittelt wird, wird der Einschreibungsantrag nicht als vorrangig vermerkt.

Während einer zweiten Einschreibungsphase können alle Eltern ihr Kind in der Sekundarschule ihrer Wahl einschreiben. Wenn die Gesamtzahl der Einschreibungsanträge geringer ist als die Zahl der verfügbaren Plätze, werden alle Schüler eingeschrieben und alle Eltern informiert (Artikel 3 und 5 Absatz 17).

Wenn die Einschreibungsanträge während der ersten zwei Phasen zu zahlreich sind im Verhältnis zur Anzahl verfügbarer Plätze, nimmt die Schule eine Einstufungsphase der während der zweiten Phase eingeschriebenen Schüler auf der Grundlage des Verhältnisses (geographisch und Sozialmix) sowie eines Einstufungskriteriums der anderen Bewerber vor, das durch die Schulen aus einem der drei folgenden Kriterien auszuwählen ist:

- ausgewogene Verteilung der Kinder nach Altersklassen;

- alphabetische Reihenfolge;

- Reihenfolge der Geburtsdaten (Artikel 3 und 5 Absätze 20 bis 25).

Wenn Plätze verfügbar sind, erfolgen die weiteren Einschreibungen in chronologischer Reihenfolge (Artikel 3 und 5 Absatz 28).

In Bezug auf das Interesse der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 4564

B.2.1. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft ficht die Aufrechterhaltung des Interesses der klagenden Parteien an der Klageerhebung an, da es für die Schuljahre nach dem Jahr 2009-2010 verschwunden sei wegen der Annahme des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 3. April 2009 zur Regulierung der Einschreibungen der Schüler im ersten Grad des Sekundarunterrichts (*Belgisches Staatsblatt* vom 17. Juni 2009), das nach Darlegung der Regierung der Französischen Gemeinschaft die angefochtenen Bestimmungen des Dekrets unanwendbar mache. Das Interesse an der Nichtigerklärung des Dekrets für das Schuljahr 2009-2010 verschwinde ebenfalls infolge des Umstandes, dass der Hof, falls er es für nichtig erklären sollte, dessen Folgen aufrechterhalten müsste wegen des fortgeschrittenen Eintragungsprozesses der Einschreibungen für das betreffende Jahr, wobei die Nichtigerklärung dieses Prozesses zu diesem betreffenden Zeitpunkt des Schuljahres zu einer noch größeren Unsicherheit führen würde.

B.2.2. Gemäß Artikel 1 des vorerwähnten Dekrets vom 3. April 2009 sind Artikel 80 § 1 Absätze 5 ff., Artikel 80 §§ 4 und 5, Artikel 88 § 1 Absätze 4 ff. und Artikel 88 §§ 4 und 5 des Dekrets vom 24. Juli 1997 nicht auf die Einschreibungsanträge für das Schuljahr 2010-2011 und für die darauf folgenden Schuljahre anwendbar. Da diese Bestimmungen folglich auf die Einschreibungsanträge für das Schuljahr 2009-2010 anwendbar bleiben, behalten die klagenden Parteien ihr Interesse an der Nichtigerklärung des Dekrets vom 18. Juli 2008. Die anderen Änderungen durch die Bestimmungen des Dekrets vom 3. April 2009 an den Artikeln 80 und 88 des Dekrets vom 24. Juli 1997 können ihnen ebenfalls nicht das erforderliche Interesse entziehen.

B.3. Die Einrede wird abgewiesen.

Zur Hauptsache

In Bezug auf die ersten zwei Klagegründe in der Rechtssache Nr. 4564

B.4. Die ersten zwei Klagegründe sind abgeleitet aus einem Verstoß durch die Artikel 4, 5 und 10 des angefochtenen Dekrets gegen die Artikel 10, 11, 19, 22, 22*bis*, 23, 24, 27 und 191 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 8, 9, 10 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit den Artikeln 17, 18, 19 und 26 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, mit den Artikeln 10 und 13 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, mit den Artikeln 5, 14, 16, 18 und 28 des Übereinkommens über die Rechte des Kindes, mit den Artikeln 2, 1134 und 1165 des Zivilgesetzbuches, mit den allgemeinen Grundsätzen der Nichtrückwirkung und der Rechtssicherheit, mit dem Stillhaltegrundsatz und mit dem allgemeinen Grundsatz der Beachtung der legitimen Erwartungen anderer.

Die Verbindungsvereinbarungen

B.5. Der erste und der zweite Teil der ersten zwei Klagegründe sind gegen Artikel 5 des angefochtenen Dekrets gerichtet, insofern er Artikel 88 § 4 Absatz 5 des vorerwähnten Dekrets vom 24. Juli 1997 ersetzt, so wie dieser Absatz durch das ebenfalls vorerwähnte Dekret vom 8. März 2007 eingefügt worden war.

Die klagenden Parteien bemängeln im Wesentlichen, dass die legitimen Erwartungen einer Kategorie von Personen verletzt würden, insbesondere der Schüler von Schulen, die vor dem Inkrafttreten von Artikel 5 des angefochtenen Dekrets eine Verbindungsvereinbarung geschlossen hätten, die für die Einschreibungen für das Jahr 2009-2010 einen Vorrang einräume, weil diese Verbindungsvereinbarung infolge des vorerwähnten Artikels 5 erlösche.

B.6.1. Artikel 88 § 4 des Dekrets vom 24. Juli 1997, ersetzt durch den vorerwähnten Artikel 5, sieht die Möglichkeit für die betreffenden Organisationsträger vor, der Verwaltung bis zum 30. September 2008 eine neue Verbindungsvereinbarung zu übermitteln, die den neuen Dekretsbedingungen entspricht.

B.6.2. Ungeachtet dessen, ob ein Gesetz Rückwirkung hat, führt es durch die Festlegung des Zeitpunkts, zu dem seine Bestimmungen in Kraft treten, einen Unterschied ein zwischen Personen, die von der Rechtslage unter Anwendung der früheren Regelung betroffen sind, und Personen, die von der Rechtslage unter Anwendung der neuen Regelung betroffen sind. Ein solcher Unterschied stellt keinen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung dar. Jede Gesetzesänderung würde unmöglich, wenn man davon ausgehen würde, dass eine neue Bestimmung aus dem bloßen Grund, dass sie die Anwendungsbedingungen der früheren Gesetzgebung ändert, gegen diese Verfassungsartikel verstoßen würde, nur weil sie die Berechnungen derjenigen stören würde, die von der früheren Situation ausgegangen sind, oder nur weil sie die Erwartungen einer Partei in einem Gerichtsverfahren durchkreuzen würde.

B.6.3. Wenn der Dekretgeber eine Änderung der Politik für notwendig hält, kann er beschließen, ihr eine sofortige Wirkung zu verleihen, und ist er grundsätzlich nicht verpflichtet, eine Übergangsregelung vorzusehen. Gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung wird nur verstoßen, wenn die Übergangsregelung oder ihr Fehlen einen nicht vernünftig zu rechtfertigenden Behandlungsunterschied zur Folge hat oder wenn der Grundsatz des legitimen Vertrauens übermäßig verletzt wird. Dies ist der Fall, wenn die rechtmäßigen Erwartungen einer bestimmten Kategorie von Rechtsunterworfenen verletzt werden, ohne dass das Fehlen einer Übergangsregelung durch einen zwingenden Grund des Gemeinwohls zu rechtfertigen ist.

B.6.4. Angesichts der vorstehenden Erwägungen können die Bedingungen für die Gewährung eines Vorrangs bei der Einschreibung nicht die rechtmäßige Erwartung entstehen lassen, dass sie für alle künftigen Einschreibungen gesichert wären.

B.7. Der erste und der zweite Teil der ersten zwei Klagegründe sind unbegründet.

Die Unterbrechung des pädagogischen Kontinuums

B.8.1. Im dritten Teil der ersten zwei Klagegründe bemängeln die klagenden Parteien, die angefochtenen neuen Regeln ermöglichten es, dass Schüler nach einem ungünstigen Ausgang der Einstufung der Einschreibungsanträge das pädagogische Kontinuum unterbrechen müssten, in dem sie aufgrund eines bestimmten Bildungsprojektes eingetragen gewesen seien, was eine ungerechtfertigte und unverhältnismäßige Verletzung der durch Artikel 24 der Verfassung garantierten Unterrichtsfreiheit darstelle.

B.8.2. Artikel 24 § 1 der Verfassung bestimmt:

«Das Unterrichtswesen ist frei; jede präventive Maßnahme ist verboten; die Ahndung der Delikte wird nur durch Gesetz oder Dekret geregelt.

Die Gemeinschaft gewährleistet die Wahlfreiheit der Eltern.

Die Gemeinschaft organisiert ein Unterrichtswesen, das neutral ist. Die Neutralität beinhaltet insbesondere die Achtung der philosophischen, ideologischen oder religiösen Auffassungen der Eltern und Schüler.

Die von den öffentlichen Behörden organisierten Schulen bieten bis zum Ende der Schulpflicht die Wahl zwischen dem Unterricht in einer der anerkannten Religionen und demjenigen in nichtkonfessioneller Sittenlehre».

Artikel 24 § 3 der Verfassung bestimmt:

«Jeder hat ein Recht auf Unterricht unter Berücksichtigung der Grundfreiheiten und Grundrechte. Der Zugang zum Unterricht ist unentgeltlich bis zum Ende der Schulpflicht.

Alle schulpflichtigen Schüler haben zu Lasten der Gemeinschaft ein Recht auf eine moralische oder religiöse Erziehung».

B.8.3. Die Wahlfreiheit der Eltern setzt voraus, dass sie für ihre Kinder den Unterricht wählen können, der ihrer Weltanschauung am besten entspricht. Um diese Wahlfreiheit zu gewährleisten, organisiert die Gemeinschaft ein Unterrichtswesen, das neutral ist und die philosophischen, ideologischen oder religiösen Auffassungen der Eltern und Schüler beachtet (Artikel 24 § 1 Absatz 3 der Verfassung) und subventioniert sie Unterrichtsanstalten, deren Eigenart in bestimmten religiösen, philosophischen oder pädagogischen Auffassungen begründet liegt. Diese Freiheit impliziert nicht, dass die Eltern und Schüler ein bedingungsloses Recht auf Einschreibung in der Schule ihrer Wahl hätten.

B.9.1. Die angefochtenen Artikel 3 und 5 beschränken an sich nicht die Wahl der Eltern, da diese einen Antrag und sogar mehrere Anträge bei Schulen ihrer Wahl einreichen können.

Es trifft zwar zu, dass das Dekret im Hinblick auf einen Sozialmix die Einschreibungen regeln soll, wenn Schulen wegen der Nutzung der Wahlfreiheit durch jeden Bürger aus Gründen der unzureichenden Zahl verfügbarer Plätze die Anzahl der aufgenommenen Kinder begrenzen müssen. Es handelt sich um objektive und legitime Bedingungen, die es rechtfertigen, dass somit die Wahlfreiheit der Eltern eingeschränkt wird, wobei zu berücksichtigen ist, dass ein Platz in der Reihenfolge der Warteliste angeboten wird, sobald er in der Schule oder in den Schulen, in der beziehungsweise denen ein Einschreibungsantrag eingereicht wurde, frei wird.

Die durch den Dekretgeber gewählte Weise zur Unterscheidung der überzähligen Einschreibungsanträge im Verhältnis zur Anzahl verfügbarer Plätze in einer Schule ist Gegenstand des dritten und des vierten Klagegrunds, die nachstehend geprüft werden.

B.9.2. Der dritte Teil der ersten zwei Klagegründe ist unbegründet.

B.10. Im vierten Teil der ersten zwei Klagegründe bemängeln die klagenden Parteien die Unterscheidung zwischen Schülern auf der Grundlage der beiden Verbindungsvereinbarungen, die gemäß dem angefochtenen Dekret gegebenenfalls geschlossen werden könnten. Sie führen an, das angefochtene Dekret unterscheide nicht objektiv zwischen der ersten und der zweiten Verbindungsvereinbarung, deren Abschluss es unter den darin festgelegten Bedingungen ermögliche. Anschließend erklären sie, keine Rechtfertigung für die Begrenzung der Anzahl erlaubter Verbindungsvereinbarungen durch das angefochtene Dekret zu finden. Schließlich sind sie der Auffassung, der Unterschied in der administrativen Behandlung, den das angefochtene Dekret der ersten Verbindungsvereinbarung und der zweiten Vereinbarung vorbehalte, sei nicht vernünftig gerechtfertigt.

B.11.1. Um die vielfältigen Verbindungsvereinbarungen, die in Anwendung des vorherigen Dekrets geschlossen worden waren, zu begrenzen, hat der Dekretgeber die Zahl der Verbindungsvereinbarungen, die fortan durch eine Sekundarschule geschlossen werden können, auf zwei festgesetzt. Auf diese Weise wollte er das Ziel des Sozialmix schützen, indem er die Tragweite und die Grenzen des vorrangigen Einschreibungsrechts im Zusammenhang mit der Verbindung verdeutlichte.

Um die Sekundarschulen «nicht zu verpflichten, zwischen zwei Grundschulen zu wählen, die sich gegebenenfalls in der gleichen Situation befinden würden, gleichzeitig aber genügend offene Plätze für die freie Wahl anderer Eltern zu lassen» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 552-1, S. 15), hat der Dekretgeber eine Abweichung von der Regel vorgesehen, wonach eine einzige Verbindungsvereinbarung geschlossen werden könnte, und dabei hat er die Abweichung angesichts der vorerwähnten Zielsetzung auf den Abschluss einer zweiten Vereinbarung begrenzt. Eine zweite Verbindungsvereinbarung kann also gegebenenfalls geschlossen werden, wenn sie den gleichen Zulässigkeitsbedingungen entspricht, die für den Abschluss der ersten Vereinbarung vorgeschrieben sind.

Anschließend muss diese zweite Vereinbarung der Verwaltung am gleichen Datum wie die erste übermittelt werden und darf am 15. Januar 2008 die Zahl sämtlicher Schüler, die im ersten Jahr des ersten Grades des Sekundarunterrichts eingeschrieben und aus den beiden verbundenen Primar- oder Grundschulen hervorgegangen sind, nicht höher sein als die Hälfte der im ersten Jahr der betreffenden Sekundarschule verfügbaren Plätze (Artikel 80 § 4 Absatz 12 Nr. 3 und Artikel 88 § 4 Absatz 12 Nr. 3).

Daraus ergibt sich, dass durch das angefochtene Dekret ausreichend präzise die Bedingungen festgelegt werden, unter denen eine zweite Verbindungsvereinbarung gültig geschlossen werden kann. Außerdem obliegt es jedem Schulleiter oder jedem Organisationsträger, im Rahmen ihrer Unterrichtsfreiheit zu entscheiden, welche Verbindungsvereinbarung(en) sie der Verwaltung und der Regierung im Hinblick auf die Anerkennung übermitteln möchten.

B.11.2. Der vierte Teil des ersten und des zweiten Klagegrunds ist unbegründet.

B.12.1. In einem fünften Teil der ersten zwei Klagegründe bemängeln die klagenden Parteien die Artikel 3 und 5 des Dekrets vom 18. Juli 2008, insofern sie die Möglichkeit zum Abschluss einer Verbindungsvereinbarung von einem Standortkriterium innerhalb derselben Gemeinde abhängig machten. Auch wenn sie dieses Kriterium als objektiv betrachteten, seien sie der Auffassung, dass es nicht vernünftig gerechtfertigt sei, da es ohne Grund zu einem Behandlungsunterschied führe, der nachteilig sei für geographisch nahe gelegene, aber auf dem Gebiet unterschiedlicher Gemeinden angesiedelte Schulen.

B.12.2. Der Dekretgeber wollte den Primarschulen, die durch eine geographische Nähe zu einer Sekundarschule gekennzeichnet sind, die Möglichkeit bieten, mit dieser Schule eine Verbindungsvereinbarung zu schließen. Die Wahl des Gemeindegebiets durch den Dekretgeber zur Verwirklichung dieses Ziels ist ein sachdienliches Kriterium, das keine unverhältnismäßigen Folgen hat. Der Dekretgeber hat nämlich ausreichend den Situationen Rechnung getragen, in denen sich gewisse geographisch nahe gelegene, aber auf dem Gebiet mehrerer Gemeinden angesiedelte Schulen befinden, denn unter diesen Umständen genügt es, dass sie die drei anderen im Dekret vorgesehenen Bedingungen erfüllen.

B.12.3. Der fünfte Teil der ersten zwei Klagegründe ist unbegründet.

In Bezug auf den dritten und den fünften Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und den zweiten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567

Die Einstufung der überzähligen Einschreibungsanträge

B.13.1. In ihrem dritten und fünften Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und in ihrem zweiten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567 bemängeln die klagenden Parteien das in Artikel 80 § 1 Absatz 6, eingefügt durch Artikel 2 des angefochtenen Dekrets, und in Artikel 88 § 1 Absatz 5, eingefügt durch Artikel 4 desselben Dekrets, enthaltene System zur Unterscheidung der überzähligen Einschreibungsanträge. Sie üben insbesondere Kritik daran, dass diese Bestimmungen den Schulleitern und Organisationsträgern der Sekundarschulen die Wahl zwischen drei Kriterien ließen, um im Falle überzähliger Einschreibungsanträge die Schüler auszuwählen. Die somit überlassen Wahlmöglichkeit entspreche einerseits nicht dem Legalitätsprinzip in Sachen Unterricht, das durch Artikel 24 § 5 der Verfassung gewährleistet werde, und andererseits nicht dem Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, der durch Artikel 24 § 4 der Verfassung garantiert werde, da die Schüler unterschiedlich behandelt werden könnten je nach dem Kriterium, das die Schule, in der sie sich beworben hätten, ausgewählt habe. In ihrem dritten Klagegrund üben die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 4564 außerdem Kritik am alphabetischen Kriterium, da es mathematisch ungleich sei und hierdurch Unterscheidungen zwischen Schülern herbeiführe, die weder sachdienlich noch vernünftig seien.

B.13.2. Gemäß Artikel 80 § 1 Absatz 6 und Artikel 88 § 1 Absatz 5, so wie sie in das «Aufgabendekret» eingefügt wurden durch die Artikel 2 beziehungsweise 4 des angefochtenen Dekrets, wird das Verteilungskriterium, das der Schulleiter oder der Organisationsträger im Hinblick auf die Einstufung der Anträge bestimmt, «ausschließlich unter folgenden Kriterien ausgewählt:

1. das Kriterium der ausgewogenen Verteilung der Kinder nach Altersklassen, das gemäß Paragraph 4 Absätze 20 und 21 angewandt wird;

2. das alphabetische Kriterium, das gemäß Paragraph 4 Absätze 22 und 23 angewandt wird;

3 das Kriterium des Geburtsdatums, das gemäß Paragraph 4 Absätze 24 und 25 angewandt wird».

B.14.1. Der Dekretsvorschlag, der zur Annahme des angefochtenen Dekrets geführt hat, gewährte ursprünglich den Schulleitern und den Organisationsträgern die Möglichkeit, das Einstufungskriterium festzulegen, das sie zur Unterscheidung der überzähligen Einschreibungsanträge anwenden würden, einerseits unter Ausschluss eines Kriteriums im Zusammenhang mit den Ergebnissen des Schülers in den Jahren vor dem ersten Jahr des Sekundarunterrichts, um den Sozialmix zu wahren, und andererseits unter Ausschluss eines Kriterium im Zusammenhang mit der Reihenfolge, in der die Einschreibungsanträge eingegangen sind, um die Schwierigkeiten in Verbindung mit Warteschlagen zu verringern (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 552-1, SS. 6 und 7).

Um einem Einwand der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates gerecht zu werden, die in ihrem Gutachten vom 20. Juni 2008 zum Dekretsvorschlag, der zu den angefochtenen Bestimmungen geführt hat (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 552-2, S. 6), den Standpunkt vertreten hatte, dass die Freiheit, die den Schulleitern und Organisationsträgern in der Wahl der Einstufungskriterien überlassen werde, nicht mit Artikel 24 § 5 der Verfassung vereinbar sei, hat der Dekretgeber die vorerwähnte Regelung angenommen.

B.14.2. Die angefochtenen Bestimmungen sind Bestandteil einer Neuregelung der Einschreibungen im ersten Jahr des Sekundarunterrichts in den durch die Französische Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Schulen. Der Dekretgeber beabsichtigte, den Sozialmix zu begünstigen und gleichzeitig die durch die Anwendung des Dekrets vom 8. März 2007 entstandenen Warteschlangen zu vermeiden. Dieses Ziel ist nicht offensichtlich unvernünftig.

B.14.3. Die Wahl eines auf dem Zufall beruhenden Einstufungssystems ist an sich nicht offensichtlich unvernünftig hinsichtlich der beiden Zielsetzungen der angefochtenen Maßnahmen. Da sich herausstellt, dass die Zahl der Einschreibungsanträge in gewissen Schulen höher ist als die Zahl der Plätze, die sie anbieten können, muss zwischen den Anträgen unterschieden werden. Die Entscheidung des Dekretgebers, hierzu eine Losziehung einzuführen, gewährleistet, dass jedes Kind, abgesehen von den Kindern, die einen im Dekret festgelegten Vorrang genießen, gleiche Aussichten auf Erhalt eines Platzes in der betreffenden Schule haben. Im Übrigen ist die Freiheit, die der Dekretgeber den Schulleitern und den Organisationsträgern bei der Wahl zwischen drei Einstufungsweisen überlässt, ebenfalls nicht diskriminierend.

Die Wahlmöglichkeit der Schulen zwischen mehreren Systemen steht nicht im Widerspruch zu den Grundsätzen der Transparenz und Vorhersehbarkeit, die durch das Legalitätsprinzip in Sachen Unterricht gewährleistet werden. Jede Person, die eine Einschreibung in einer Schule beantragt, wird nämlich zum Zeitpunkt des Einschreibungsantrags darüber informiert, dass eine Losziehung organisiert wird, wenn die Zahl der Einschreibungsanträge höher ist als die Zahl der Plätze, die in der Schule angeboten werden können, und sie wird ebenfalls über die Art der Einstufung informiert, für die sich die Schule entschieden hat.

B.14.4. Der fünfte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567 sind unbegründet.

B.14.5. Im dritten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 wird bemängelt, dass das Kriterium der alphabetischen Reihenfolge und in geringerem Maß das Kriterium auf der Grundlage des Geburtsdatums eine Ungleichheit herbeiführen würden.

B.14.6. Die Kritik der klagenden Parteien am Kriterium der alphabetischen Einstufung und am Kriterium der chronologischen Einstufung entsprechend dem Geburtsdatum beruht auf einer mathematischen Untersuchung.

Diese Kriterien führten ins Einstufungssystem Unterkategorien ein, die zu unnötigen Komplikationen führten, und es sei nicht zu erkennen, welchen Zusammenhang sie zur Zielsetzung aufweisen könnten. Der Dekretgeber habe sich nicht für eine einfache Losziehung unter den Einschreibungsanträgen entschieden, sondern drei Kriterien gewählt, für die es keinerlei sachdienliche Rechtfertigung gebe.

Der Hof ist befugt zu prüfen, ob Gesetzesbestimmungen gegen das Legalitätsprinzip und gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstoßen, die im Klagegrund angeführt werden, aber er besitzt keine gleichwertige Ermessensbefugnis wie der Dekretgeber, die es ihm ermöglichen würde, dessen Entscheidungen, auch wenn sie unsachdienlich wären, bei der Ausübung seiner Ermessensbefugnis zu missbilligen.

B.14.7. Der dritte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 ist unbegründet.

In Bezug auf den vierten und den sechsten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und den ersten und den dritten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567

Die Einschreibungsquoten zugunsten der Schüler mit Wohnsitz in der Gemeinde und die Abweichungen

B.15.1. Die klagenden Parteien bemängeln ferner, dass Artikel 80 § 1 Absatz 10 des «Aufgabendekrets», eingefügt durch Artikel 2 des angefochtenen Dekrets, Artikel 80 § 1 Absatz 18, eingefügt durch Artikel 3 des angefochtenen Dekrets, Artikel 88 § 1 Absatz 9, eingefügt durch Artikel 4 des angefochtenen Dekrets, und Artikel 88 § 1 Absätze 18 und 19, eingefügt durch Artikel 8 des angefochtenen Dekrets, eine Quote zugunsten der Schüler mit Wohnsitz in derselben Gemeinde wie die Sekundarschule, für die ein Einschreibungsantrag eingereicht werde, einerseits und eine andere Quote zugunsten der Schüler mit Wohnsitz außerhalb der Gemeinde, in der die Sekundarschule angesiedelt sei, bei der ein Einschreibungsantrag eingereicht werde, andererseits einführen würden.

Sie sind der Auffassung, diese Quoten hätten zur Folge, dass ein ungerechtfertigter und unsachdienlicher Behandlungsunterschied zwischen den Schülern eingeführt werde, was gegen die Artikel 10, 11 und 24 der Verfassung verstoße, während der Dekretgeber angesichts seiner bekundeten Absichten den Schülern der Gemeinde ein vorrangiges Recht hätte zuerkennen oder zumindest einen Prozentsatz von ihnen vorbehaltenen Plätzen hätte festlegen müssen.

Die klagenden Parteien fechten auch das durch die angefochtenen Bestimmungen eingeführte Abweichungssystem an, wonach die Regierung hinsichtlich des Anteils zugunsten der Schüler mit Wohnsitz in derselben Gemeinde es erlauben könnte, um mehr als zehn Prozent von dem am 1. Oktober 2008 festgestellten Prozentsatz abzuweichen auf Antrag des Schulleiters oder des Organisationsträgers, wobei diese Möglichkeit «insbesondere mit der demographischen Entwicklung innerhalb und außerhalb der Gemeinde» begründet werde. Dieses System entspreche nicht dem Legalitätsprinzip, da nicht die Kriterien präzisiert würden, auf deren Grundlage die Abweichung gewährt werden könne.

B.15.2. In den Vorarbeiten wurde die Einführung von Quoten zugunsten von Schülern mit Wohnsitz in der Gemeinde wie folgt gerechtfertigt:

«Mit der gleichen Perspektive der Progressivität wird durch das vorgeschlagene Dekret ein anderes Verhältnis eingeführt [...], das sich auf die Schüler mit Wohnsitz in derselben Gemeinde wie diejenige, in der die Sekundarschule angesiedelt ist, und *de facto* auf die Schüler mit Wohnsitz außerhalb der Gemeinde bezieht.

So werden die Schulleiter und Organisationsträger, nachdem sie die Stellungnahme des Mitbestimmungsrates und der Instanz für örtliche Konzertierung und Sozialdemokratie zur Kenntnis genommen haben, im Voraus den Prozentsatz der Plätze bestimmen, die gegebenenfalls den Schülern ' der Gemeinde ' zugeteilt werden, wobei der verbleibende Teil den Schülern ' außerhalb der Gemeinde ' zugeteilt wird. Zur Bestimmung dieses Prozentsatzes stützen sie sich auf die ' geographische ' Realität der Schule, innerhalb einer Spannweite zwischen -5 Prozent und +5 Prozent des am 1. Oktober des laufenden Schuljahres festgestellten Prozentsatzes.

So hat die Schule die Gewissheit, eine gewisse geographische Stabilität in der Herkunft ihres Schulpublikums zu behalten und somit die Gefahr zu vermeiden, gegebenenfalls eine brutale und schnelle Veränderung darin zu erfahren. Ebenso können die Erfordernisse der Nähe und - damit verbunden - der nachhaltigen Entwicklung erfüllt werden, dies alles ohne Familien mit Aufenthaltsort in Gemeinden mit oder ohne ein Sekundarschulangebot zu begünstigen oder umgekehrt zu benachteiligen.

Es ist klar, dass dieses Verhältnis nur erreicht werden muss, sofern die Bewerber um Einschreibungen dies ermöglichen.

Beispiel: Wenn am 1. Oktober 2008 30 Prozent der Schüler im ersten Jahr des Sekundarunterrichts der Schule ihren Wohnsitz in der Gemeinde hatten, liegt der für das Schuljahr 2009-2010 bestimmte (und spätestens zum 20. Oktober festgelegte) Prozentsatz zwischen 25 und 35 Prozent» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 552-1, SS. 9 und 10).

B.15.3. Durch die angefochtene Maßnahme sollen zwei gegenteilige Bemühungen miteinander in Einklang gebracht werden: einerseits den Schülern, die in einer Gemeinde wohnen, in der eine Schule gibt, die Möglichkeit bieten, sich tatsächlich in diese Schule einzuschreiben, und andererseits nicht die Schüler, die in einer Gemeinde wohnen, in der es keine Schule gibt, hinsichtlich der Möglichkeit, sich in eine Schule ihrer Wahl einzuschreiben, gegenüber der erstgenannten Kategorie von Schülern benachteiligen.

Da die Maßnahme bezweckt, eine gewisse Anzahl von verfügbaren Plätzen sowohl den Schülern zu garantieren, die in derselben Gemeinde wohnen wie diejenige, in der sich die Sekundarschule befindet, bei der ein Einschreibungsantrag eingereicht worden ist, als auch den Schülern, die außerhalb dieser Gemeinde wohnen, wobei diese Zahl nicht starr festgelegt worden ist, da sie in einer Spanne von zehn Prozent schwanken und sogar Gegenstand einer Abweichung sein kann, wenn die demographische Situation der betroffenen Gemeinden es rechtfertigt, und schließlich da diese Maßnahme weiterhin der Bedingung unterliegt, dass der Anteil von Schülern aus einer weniger begünstigten Schule oder Grund- der Primarschulniederlassung eingehalten wird (Artikel 3 und 5 Absatz 21 Nr. 5, Absatz 23 Nr. 7 und Absatz 25 Nr. 5 des angefochtenen Dekrets), ist angesichts dessen, dass keine Kategorie von geschädigten Schülern deutlich umschrieben wird, kein Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung festzustellen.

B.15.4. Der vierte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567 sind unbegründet.

B.16.1. Insofern im sechsten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und im dritten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567 ein Verstoß gegen das Legalitätsprinzip durch die Bestimmungen, die es der Regierung der Französischen Gemeinschaft erlauben, Abweichungen von der in B.15 erwähnten Quote zu gewähren, angeführt wird, stellt der Hof fest, dass die angefochtenen Bestimmungen vorsehen, dass die Abweichung nur auf einen mit Gründen versehenen Antrag des Schulleiters oder des Organisationsträgers hin gewährt werden kann, insbesondere unter Berücksichtigung der demographischen Entwicklung innerhalb und außerhalb der Gemeinde.

In den angefochtenen Bestimmungen werden hinlänglich die Gründe dargelegt, aus denen eine Abweichung gewährt werden kann, und sie ermöglichen es außerdem, der realen demographischen Situation einer Gemeinde Rechnung zu tragen, was der Zielsetzung der Bestimmungen entspricht, deren Verfassungsmäßigkeit in B.15 anerkannt wurde.

B.16.2. Der sechste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und der dritte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567 sind unbegründet.

In Bezug auf den siebten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und den vierten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567

B.17.1. Die klagenden Parteien bemängeln, dass die Artikel 2 und 4 des angefochtenen Dekrets - indem sie die Absätze 9 und 11 in Artikel 80 § 1 des «Aufgabendekrets» beziehungsweise die Absätze 8 und 10 in Artikel 88 § 1 desselben Dekrets einfügten - es jeder Sekundarschule überließen, den Anteil der Schüler aus einer weniger begünstigten Schule oder Grund- der Primarschulniederlassung festzulegen. Die klagenden Parteien sind der Auffassung, dass die angefochtenen Bestimmungen auf diese Weise gegen das durch Artikel 24 § 5 der Verfassung gewährleistete Legalitätsprinzip verstießen und dass sie einen ungerechtfertigten Behandlungsunterschied zwischen den Bewerbern um eine Einschreibung einführten, je nachdem, ob die Schule ihrer Wahl sich für eine Begrenzung auf 20 Prozent an Schülern aus einer weniger begünstigen Schule oder Niederlassung entschieden oder hingegen einen höheren Prozentsatz festgelegt habe.

B.17.2. Im Gegensatz zu dem, was die klagenden Parteien anführen, wird durch die angefochtenen Bestimmungen ein Mindestprozentsatz von Schülern aus weniger begünstigten Primarschulen oder Niederlassungen festgelegt, die in den Genuss einer vorrangigen Einschreibung in jede Sekundarschule gelangen müssen. Der «Handlungsspielraum», der dem Schulleiter oder dem Organisationsträger überlassen wird, betrifft nur die Entscheidung, diesen Mindestsatz zu überschreiten. Er ist folglich nicht unvereinbar mit dem in Artikel 24 § 5 der Verfassung gewährleisteten Legalitätsprinzip.

B.17.3. Die angefochtenen Bestimmungen entsprechen einem Ziel des Sozialmix, das durch das Dekret angestrebt wird und das ein legitimes Ziel ist.

In den Vorarbeiten heißt es diesbezüglich:

«Das vorgeschlagene Dekret schreibt diesbezüglich einen Mindestanteil vor, der im Übrigen schrittweise angehoben wird, bis er im Schuljahr 2010-2011 20 Prozent der verfügbaren Plätze darstellt. Die Schulen behalten selbstverständlich die Freiheit, schneller voranzukommen und bereits jetzt einen Prozentsatz von beispielsweise 20 Prozent Kindern aus weniger begünstigten Schulen oder Niederlassungen festzulegen.

Dieser Anteil betrifft alle Kinder, die sich um eine Einschreibung bewerben, ungeachtet dessen, ob sie im Übrigen einen Vorrang für die Einschreibung geltend machen können oder nicht. Für die Gesamtheit der eingegangenen Einschreibungsanträge muss, falls sie zu zahlreich sein sollten, die betreffende Schule also prüfen, welche davon Kinder aus weniger begünstigten Schulen oder Niederlassungen betreffen. Letzteren müssen innerhalb der Grenzen des vorher festgelegten Anteils vorrangig die verfügbaren Plätze zugeteilt werden. Dieser Anteil muss nur erreicht werden, sofern die Bewerber um eine Einschreibung es ermöglichen; wenn der Prozentsatz wegen einer nicht ausreichenden Anzahl von Bewerbern aus weniger begünstigten Schulen oder Grund- der Primarschulniederlassungen nicht erreicht werden kann, gilt er als erreicht. Es handelt sich also um eine Verpflichtung zu den Mitteln, und es geht keineswegs darum, Schulbevölkerungen zu ' versetzen '» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2007-2008, Nr. 552-1, S. 9).

Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die angefochtenen Bestimmungen nicht auf unverhältnismäßige Weise das Recht der Eltern, die Sekundarschule zu wählen, in der sie ihr Kind einschreiben, verletzt.

B.17.4. Der siebte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und der vierte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567 sind unbegründet.

In Bezug auf den achten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und den fünften Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567

B.18.1. Der achte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und der fünfte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567 richten sich gegen die Absätze 20 bis 25, die durch Artikel 3 des angefochtenen Dekrets in Artikel 80 § 4 des «Aufgabendekrets» eingefügt wurden, sowie gegen die Absätze 20 bis 25, die durch Artikel 5 des angefochtenen Dekrets in Artikel 80 § 4 desselben «Aufgabendekrets» eingefügt wurden.

Die klagenden Parteien sind der Auffassung, im Mechanismus der Eintragung und Einstufung der Einschreibungsanträge würden die in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vorgeschriebenen Garantien der Objektivität außer Acht gelassen. Nach ihrer Darlegung sei das in den angefochtenen Bestimmungen vorgesehene Eingreifen eines Beamten der Dienste der Regierung der Französischen Gemeinschaft bei der Eröffnung der Einstufungsphase nicht ausreichend definiert und erfolge erst zum Zeitpunkt der Losziehung der beiden Buchstaben oder am Stichtag, während die Einstufung der Einschreibungsanträge danach in seiner Abwesenheit erfolge, wobei der Schulleiter oder der Organisationsträger alleine handelten.

B.18.2. Die Anwesenheit eines Beamten der Regierung ist zu einem ersten wichtigen Zeitpunkt des Einschreibungsverfahrens vorgesehen, nämlich demjenigen der Losziehung der beiden Buchstaben oder des Stichtags, ab dem die Einschreibungsanträge entsprechend dem in den nachstehenden Bestimmungen vorgesehenen Verfahren eingestuft werden. Dieser Beamte hat den Auftrag, ein Protokoll über die Auslosung zu erstellen. Sodann sind die Schulleiter und die Organisationsträger jedes Mal im Fall eines *ex aequo* bei der Einstufung der Einschreibungsanträge verpflichtet, diesen Beamten unmittelbar darüber zu informieren, dass sie die Entscheidung über diese Anträge anhand einer einfachen Auslosung vorgenommen haben.

Schließlich bestimmen die Artikel 80 § 1 Absatz 14 und 88 § 1 Absatz 13, eingefügt durch die Artikel 2 beziehungsweise 4 des angefochtenen Dekrets, dass die Dienste der Regierung kontrollieren, ob die Schulleiter oder die Organisationsträger alle Dekretsbestimmungen eingehalten haben.

Aus diesen gesamten Bestimmungen geht hervor, dass die angefochtenen Bestimmungen den klagenden Parteien ausreichende Garantien bieten, um das Verfahren der Einstufung der Einschreibungen kontrollieren zu können, im Übrigen unbeschadet ihrer Möglichkeit, administrative und gerichtliche Beschwerden einzureichen, falls sie der Auffassung sind, ihre Rechte seien verletzt worden.

B.18.3. Der achte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und der fünfte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567 sind unbegründet.

In Bezug auf den neunten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und den sechsten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567

B.19.1. Der neunte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und der sechste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567 sind gegen den durch das Dekret vom 18. Juli 2008 für die Schüler aus weniger begünstigten Primarschulen eingeführten Mechanismus gerichtet.

Dieser Mechanismus führe nach Darlegung der klagenden Parteien zu einem nicht zu kontrollierenden Phänomen der Mehrfacheinschreibungen und entziehe somit bestimmten Familien die Möglichkeit, einen Platz in einer Schule ihrer Wahl zu erhalten.

B.19.2. Das von den klagenden Parteien bemängelte Phänomen der Mehrfacheinschreibungen ist das Ergebnis der Anwendung des angefochtenen Dekrets; es ist insbesondere Ausdruck der Ausübung der freien Wahl der Eltern und der Schüler zum Zeitpunkt des Einreichens eines Einschreibungsantrags.

Das angefochtene Dekret schließt keinesfalls aus, dass die Sekundarschulen sich untereinander organisieren, ihre Listen koordinieren und Kontakt zu den Eltern aufnehmen, die ihre Kinder in mehreren Schulen eingeschrieben haben, um auf diese Weise die starke Zunahme einer übermäßigen Zahl an Mehrfacheinschreibungen einzuschränken. Es obliegt im Übrigen dem zuständigen Minister und seiner Verwaltung, dieses Phänomen so zu handhaben, dass gewährleistet ist, dass jedes Kind einen Platz in einer Schule erhält, die möglichst der Wahl der für dieses Kind verantwortlichen Personen entspricht. Es obliegt nicht dem Hof, etwaige Mängel bei der Ausführung des Dekrets oder die Nachlässigkeit beim Umgang mit dem bemängelten Phänomen zu ahnden.

B.19.3. Der neunte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und der sechste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567 sind unbegründet.

In Bezug auf den zehnten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und den siebten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567

B.20.1. Die klagenden Parteien bemängeln schließlich, das angefochtene Dekret führe einen Mechanismus ein, der die Sekundarschulen verpflichte, eine Quote von Schülern aufzunehmen, die aus einer weniger begünstigten Schule oder Grund- der Primarschulniederlassung stammten. Dieser Mechanismus könnte Schulen dazu zwingen, Schüler aufzunehmen, die nicht dem Kultus anhingen, um den der Unterricht organisiert sei, und verstoße somit gegen das Recht jeder Schule, den Unterricht ihrer Wahl um einen Kultus oder um damit verbundene Werte zu organisieren.

B.20.2. In Bezug auf den subventionierten freien Unterricht verstößt das angefochtene Dekret in keiner Weise gegen die Befugnis des Organisationsträgers, Schüler abzuweisen, die sich nicht ihrem Bildungs- und Pädagogikprojekt anschließen. Gemäß Artikel 88 § 1 des «Aufgabendekrets», der nicht abgeändert wurde, ist «jeder Organisationsträger einer subventionierten Schule ebenfalls verpflichtet, jeden großjährigen Schüler einzuschreiben, der dies beantragt, sowie jeden minderjährigen Schüler, dessen Eltern oder Personen, die die elterliche Gewalt über ihn ausüben, dies in der Schule ihrer Wahl beantragen, unter der Bedingung, dass sie mit dem Bildungs- und Pädagogikprojekt des Organisationsträgers einverstanden sind und dass der Schüler die Bedingungen erfüllt, um Regelschüler zu sein».

B.20.3. Der zehnte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4564 und der siebte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4567 sind unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klagen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Juli 2009.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2921 [2009/203644]

3 JULI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende het financiële en materiële beheer van de dienst met afzonderlijk beheer Overheidspersoneel

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervolledigingvan de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 140;

Gelet op het decreet van 22 december 2006 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2007, inzonderheid op artikel 78;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap Agentschap voor Overheidspersoneel;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begrotingen, gegeven op 14 juli 2008;

Gelet op advies 46.6 van de Raad van State, gegeven op 3 juni 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State; gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid en van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepalingen*

Artikel 1. Dit besluit regelt het financiële en materiële beheer van de dienst met afzonderlijk beheer Overheidspersoneel, hierna de DAB te noemen.

HOOFDSTUK II. — *De begroting*

Art. 2. De DAB maakt jaarlijks een begroting op van alle ontvangsten en alle uitgaven volgens de richtlijnen, verstrekt door de Vlaamse Regering. Het begrotingsjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar.

Art. 3. De begroting wordt onderverdeeld in twee delen :

1° de ontvangsten;

2° de uitgaven.

Art. 4. De ramingen van de ontvangsten hebben betrekking op :

1° het over te dragen saldo;

2° de dotatie;

3° de bedragen die de DAB gedurende het betreffende begrotingsjaar zal ontvangen.

Art. 5. De uitgavenbegroting wordt opgemaakt volgens het stelsel van de gesplitste kredieten en bevat :

1° vastleggingskredieten waarvoor bedragen kunnen worden vastgelegd uit hoofde van verbintenissen die ontstaan of worden gesloten tijdens het begrotingsjaar, en voor de recurrente verbintenissen waarvan de gevolgen zich over meerdere jaren voordoen, voor de tijdens het begrotingsjaar opeisbare sommen;

2° ordonnanceringskredieten waarvoor tijdens het begrotingsjaar bedragen kunnen worden vereffend uit hoofde van rechten, vastgesteld ter uitvoering van voorafgaandelijk vastgelegde verbintenissen.

Art. 6. Het begrotingsontwerp van de DAB wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Vlaamse minister, bevoegd voor de bestuurszaken, en wordt gevoegd bij het ontwerp van decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 7. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bestuurszaken, kan, met het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begrotingen, kredietoverschrijvingen en kredietoverschrijdingen toestaan. Als de kredietoverschrijding in totaal een hogere dotatie van de Vlaamse Gemeenschap zou meebrengen dan die welke is ingeschreven in de administratieve begroting van de Vlaamse Gemeenschap, moet ze voorafgegaan worden door een overeenstemmende wijziging van de begroting.

HOOFDSTUK III. — *De comptabiliteit en aflegging van de rekeningen*

Art. 8. De administrateur-generaal van het Agentschap voor Overheidspersoneel, of zijn plaatsvervanger, wordt aangesteld als beheerder en ordonnateur van de DAB. De bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de ordonnateur worden vastgesteld overeenkomstig de regels die gelden voor de diensten van de Vlaamse Regering.

De ontvangsten en uitgaven verlopen via de centrale financiële rekening van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 9. Op het einde van ieder kwartaal wordt door de ordonnateur een staat van ontvangsten en een staat van uitgaven opgemaakt. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bestuurszaken, legt die staten aan het Rekenhof voor door bemiddeling van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begrotingen. De bewijsstukken worden ter plaatse bewaard.

Art. 10. Op het einde van ieder jaar stelt de ordonnateur de volgende documenten op :

1° een rekening van uitvoering van de begroting;

2° een staat van activa en passiva.

Uiterlijk op 31 januari na het jaar waarop ze betrekking hebben, stuurt de Vlaamse minister, bevoegd voor de bestuurszaken, die rekeningen naar de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begrotingen, die ze voor 31 maart van hetzelfde jaar aan het Rekenhof bezorgt.

Art. 11. De uitvoeringsrekening van de DAB wordt gevoegd bij die van het algemeen bestuur van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 12. Op de begroting van een bepaald jaar worden de volgende bedragen aangerekend :

1° op het vastleggingskrediet : het bedrag van de verbintenissen, aangegaan tijdens het begrotingsjaar overeenkomstig de bepalingen van artikel 5;

2° op het ordonnanceringskrediet : de sommen, geordonnanceerd gedurende het begrotingsjaar.

Art. 13. Er moet een vermogenscomptabiliteit gevoerd worden. Daartoe wordt onder meer een inventaris van het vermogen opgemaakt overeenkomstig de geldende bepalingen.

HOOFDSTUK IV. — *Beheer*

Art. 14. De beheerder is bevoegd om bestekken voor werken, leveringen of diensten of de bescheiden die ze vervangen, goed te keuren, de wijze te kiezen waarop de opdrachten worden gegund, opdrachten voor de aanneming van werken, leveringen of diensten te gunnen en te zorgen voor de uitvoering ervan.

Die machtiging geldt slechts binnen de perken van de geopende kredieten en van de volgende ramingen of bedragen :

bedragen in euro	openbare aanbesteding/ algemene offerteaanvraag	beperkte aanbesteding of beperkte offerteaanvraag	onderhandelings-procedure met voorafgaande bekendmaking	onderhandelings-procedure zonder voorafgaande bekendmaking
werken	13.000.000	2.000.000	1.500.000	1.000.000
leveringen	8.000.000	1.200.000	900.000	600.000
diensten	2.400.000	800.000	500.000	200.000

De beheerder zorgt bovendien voor de eenvoudige uitvoering van de opdrachten voor de aanneming van werken, leveringen of diensten die in het kader van het functioneren van de DAB werden gegund door de Vlaamse Regering of het bevoegde lid ervan. Onder eenvoudige uitvoering moet worden verstaan : het treffen van alle maatregelen en beslissingen voor de verwezenlijking van de opdracht binnen de perken van de aanneming, met uitzondering van de maatregelen en beslissingen die een beoordeling vanwege de gunnende overheid vereisen.

De bedragen, vermeld in het tweede lid, zijn exclusief de belasting over de toegevoegde waarde.

Art. 15. Het bedrag van de uitgaven wordt beperkt door het bedrag van de goedgekeurde limitatieve kredieten en door het bedrag van de ontvangsten.

Art. 16. § 1. Van het op het einde van het begrotingsjaar beschikbare saldo wordt 10 procent aangewend voor de vorming van een reservefonds. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bestuurszaken kan dat percentage aanpassen met het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begrotingen.

De voorafname gebeurt totdat de middelen van het reservefonds 10 procent bedragen van het gemiddelde van de uitgaven van de drie voorafgaande begrotingsjaren, tenzij dat bedrag wordt gewijzigd op voorstel van de bevoegde minister, met het akkoord van de begrotingsminister.

Onder beschikbaar saldo op het einde van het begrotingsjaar wordt verstaan : het begrotingssaldo, namelijk het verschil tussen de aangerekende inkomsten en de aangerekende uitgaven van het boekjaar, vermeerderd met de openstaande vastgestelde rechten, verminderd met de openstaande vastleggingen (of over te dragen verbintenissen).

Op het einde van het begrotingsjaar worden de volgende bedragen overgedragen :

1° het gedeelte van het begrotingssaldo dat beschikbaar is na de vorming van het reservefonds;

2° de vastgestelde rechten;

3° de nog openstaande verbintenissen.

§ 2. De middelen van het reservefonds kunnen met het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de bestuurszaken, of zijn gemachtigde, en met het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begrotingen, aangewend worden om uitgaven te dekken die voortvloeien uit onvoorziene omstandigheden of uit specifieke doelstellingen van de DAB.

Art. 17. Vanaf het begin van het jaar mag het begrotingssaldo dat beschikbaar was op het einde van het vorige jaar na de vorming van het reservefonds, gebruikt worden.

Art. 18. De ordonnateur is belast met :

1° het behandelen en bewaren van de waarden;

2° het opstellen en bewaren van de bescheiden, vermeld in artikel 9 en 10;

HOOFDSTUK V. — *De controle*

Art. 19. Het Rekenhof en het IVA Centrale Accounting van het Vlaams Ministerie van Financiën en Begroting kunnen de rekeningen ter plaatse controleren. Zij kunnen op elk moment alle bewijsstukken, staten, inlichtingen of toelichtingen opvragen over de ontvangsten, de uitgaven, de activa en de schulden.

Art. 20. De uitgaven worden vereffend en betaald zonder het voorafgaande visum van de controleur van de vastleggingen en het Rekenhof.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 21. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

Art. 22. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bestuurszaken, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begrotingen, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 juli 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid

K. PEETERS

De viceminister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2921 [2009/203644]

3 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la gestion financière et matérielle du service à gestion séparée Fonction publique

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés;

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 140;

Vu le décret du 22 décembre 2006 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2007, notamment l'article 78;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 juin 2004 portant création de l'agence autonomisée interne "Agentschap voor Overheidspersoneel" (Agence de la Fonction publique);

Vu l'accord du Ministre flamand chargé des finances et du budget, donné le 14 juillet 2008;

Vu l'avis 46.6 du Conseil d'État, donné le 3 juin 2009, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, de l'Agriculture, des Ports, de la Pêche en Mer et de la Ruralité, et du Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions préliminaires*

Article 1er. Le présent arrêté concerne la gestion financière et matérielle du service à gestion séparée Fonction publique, ci-après nommé SGS.

CHAPITRE II. — *Budget*

Art. 2. Le SGS établit chaque année un budget de l'ensemble des recettes et des dépenses conformément aux instructions données par le Gouvernement flamand. L'exercice budgétaire commence le 1er janvier et se termine le 31 décembre de la même année.

Art. 3. Le budget est subdivisé en deux parties :

1° les recettes;

2° les dépenses.

Art. 4. L'estimation des recettes se rapporte :

1° au solde à transférer;

2° à la dotation;

3° aux sommes que recevra le SGS durant l'exercice budgétaire concerné.

Art. 5. Le budget des dépenses est établi selon le système de crédits dissociés, et comporte :

1° les crédits d'engagements pour lesquels des montants peuvent être engagés du chef d'engagements nés ou contractés durant l'exercice budgétaire, et pour les engagements récurrents dont les conséquences s'étendent sur plusieurs années, à concurrence des sommes exigibles durant l'exercice budgétaire;

2° les crédits d'ordonnancement pour lesquels des montants peuvent être liquidés durant l'exercice budgétaire du chef des droits établis en exécution des engagements préalablement contractés.

Art. 6. Le projet de budget du SGS est soumis à l'approbation du Ministre flamand chargé des Affaires administratives et est joint au projet de décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande.

Art. 7. Le Ministre flamand chargé des Affaires Administratives peut autoriser des virements et des dépassements de crédit, moyennant l'accord du Ministre flamand chargé des Finances et du Budget. Au cas où le dépassement du crédit entraînerait une dotation plus élevée de la part de la Communauté flamande que celle inscrite au budget administratif de la Communauté flamande, il doit être précédé d'une modification équivalente de ce budget.

CHAPITRE III. — *Comptabilité et reddition des comptes*

Art. 8. L'administrateur-général de l'Agence de la Fonction Publique, ou son suppléant, est désigné comme gestionnaire et ordonnateur du SGS. Les compétences et responsabilités de l'ordonnateur sont fixées conformément aux règles applicables aux services du Gouvernement flamand.

Les recettes et les dépenses s'effectuent via le compte financier central de la Communauté flamande.

Art. 9. À la fin de chaque trimestre, l'ordonnateur établit un état des recettes et un état des dépenses. Le Ministre flamand chargé des Affaires administratives soumet ces états à la Cour des Comptes par l'entremise du Ministre flamand chargé des Finances et du Budget. Les pièces justificatives sont conservées sur place.

Art. 10. À la fin de chaque année, l'ordonnateur de l'agence établit les documents suivants :

1° un compte d'exécution du budget;

2° un état des actifs et passifs.

Au plus tard le 31 janvier de l'année suivant celle à laquelle ils se rapportent, le Ministre flamand chargé des Affaires administratives envoie ces comptes au Ministre flamand chargé des Finances et du Budget, qui les remet à la Cour des Comptes avant le 31 mars de la même année.

Art. 11. Le compte d'exécution du SGS est joint à celui de l'administration générale de la Communauté flamande.

Art. 12. Les montants suivants sont imputés au budget d'une année déterminée :

1° sur le crédit d'engagement : le montant des engagements contractés durant l'exercice budgétaire conformément aux dispositions de l'article 5;

2° sur le crédit d'ordonnancement : les sommes ordonnancées durant l'exercice budgétaire.

Art. 13. Une comptabilité patrimoniale doit être tenue. A cet effet, un inventaire du patrimoine est notamment établi conformément aux dispositions en vigueur.

CHAPITRE IV. — *Gestion*

Art. 14. L'ordonnateur est compétent pour approuver les cahiers des charges de travaux, fournitures ou services, ou les documents qui les remplacent, choisir le mode d'adjudication des marchés publics, procéder à l'adjudication de travaux, de fournitures ou de services, et assurer leur exécution.

Cette autorisation ne vaut que dans les limites des crédits ouverts et des estimations ou montants suivants :

Montants en euros	Adjudication publique / Appel d'offres général	Adjudication restreinte / Appel d'offres restreint	Procédure de négociation avec publication préalable	Procédure de négociation sans publicité préalable
Travaux	13.000.000	2.000.000	1.500.000	1.000.000
Fournitures	8.000.000	1.200.000	900.000	600.000
Services	2.400.000	800.000	500.000	200.000

Le gestionnaire assure en outre l'exécution simple des marchés de travaux, de fournitures ou de services faisant l'objet d'une adjudication par le Gouvernement flamand ou son membre compétent dans le cadre du fonctionnement du SGS. Par exécution simple, il faut entendre le fait de prendre toute mesure et décision visant à réaliser le marché dans les limites de l'adjudication, à l'exception des mesures et décisions qui exigent une appréciation de l'autorité qui procède à l'adjudication.

Les montants visés à alinéa deux, sont mentionnés hors TVA.

Art. 15. Le montant des dépenses est limité par le montant des crédits limitatifs approuvés et le montant des recettes.

Art. 16. § 1er. 10 % du solde disponible à la fin de l'exercice budgétaire sont affectés à la constitution d'un fonds de réserve. Le Ministre flamand chargé des Affaires administratives peut adapter ce pourcentage moyennant l'accord du Ministre flamand chargé des Finances et du Budget.

Le prélèvement anticipé se fait jusqu'à ce que les moyens du fonds de réserve s'élèvent à 10 % de la moyenne des dépenses des trois exercices budgétaires précédents, sauf si le montant est modifié sur la proposition du Ministre compétent, moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Par solde disponible à la fin de l'exercice budgétaire, il faut entendre : le solde budgétaire, notamment la différence entre les recettes imputées et les dépenses imputées de l'exercice budgétaire, majorée par les droits constatés ouverts, minorée des engagements non encore réglés (ou à reporter).

Les montants suivants sont transférés à la fin de l'exercice budgétaire :

1° la partie du solde budgétaire disponible après constitution du fonds de réserve;

2° les droits établis;

3° les engagements non encore réglés.

§ 2. Les moyens du fonds de réserve peuvent, moyennant l'accord du Ministre flamand chargé des Affaires administratives ou son délégué et du Ministre flamand chargé des Finances et du Budget, servir à couvrir les dépenses résultant de circonstances imprévues ou d'objectifs spécifiques du SGS.

Art. 17. En début d'année, le solde budgétaire disponible à la fin de l'année précédente après constitution du fonds de réserve peut être utilisé.

Art. 18. L'ordonnateur de l'agence est chargé de :

1° traiter et conserver les valeurs;

2° établir et conserver les documents, mentionnés aux articles 9 et 10.

CHAPITRE V. — *Contrôle.*

Art. 19. La Cour des Comptes et l'AAI "Centrale Accounting" du Ministère flamand des Finances et du Budget peuvent contrôler les comptes sur place. Elles peuvent à tout moment se faire communiquer toutes les pièces justificatives, états, informations ou explications concernant les recettes, les dépenses, l'actif et le passif.

Art. 20. Les dépenses sont réglées et payées sans visa préalable du contrôleur des engagements et de la Cour des Comptes.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales.*

Art. 21. Cet arrêté produit ses effets le 1er janvier 2007.

Art. 22. Le Ministre flamand ayant les Affaires administratives dans ses attributions et le Ministre flamand ayant les Finances et le Budget dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 juillet 2009

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, de l'Agriculture, des Ports, de la Pêche en Mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

Le Vice-Ministre Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2922 [2009/203686]

3 JULI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 22 mei 1991 omtrent de evaluatie, maatregelen van orde en tucht in het gemeenschapsonderwijs

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het gemeenschapsonderwijs, artikel 24, vervangen bij het decreet van 13 juli 2007, artikel 41, gewijzigd bij de decreten van 1 december 1993, 18 mei 1999, 7 juli 2006 en 13 juli 2007, artikel 52, vervangen bij het decreet van 13 juli 2007, artikel 58, vervangen bij het decreet van 18 mei 1999, artikel 59, vervangen bij het decreet van 18 mei 1999, artikel 69, artikel 72, vervangen bij het decreet van 13 juli 2007, artikel 73, gewijzigd bij de decreten van 13 juli 2001, 13 juli 2007 en 4 juli 2008, en artikel 100bis, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1998 en vervangen bij het decreet van 13 juli 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 22 mei 1991 omtrent de evaluatie, maatregelen van orde en tucht in het gemeenschapsonderwijs;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 26 september 2008;

Gelet op protocol nr. 151 van 20 maart 2009 houdende de conclusies van de onderhandelingen die werden gevoerd in Sectorcomité X;

Gelet op advies 46.560/1 van de Raad van State, gegeven op 11 juni 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 9° van het besluit van de Vlaamse Regering van 22 mei 1991 omtrent de evaluatie, maatregelen van orde en tucht in het gemeenschapsonderwijs worden de woorden "de vakorganisaties" vervangen door de woorden "een erkende vakorganisatie" en worden de woorden "de Raad voor" geschrapt.

Art. 2. Artikel 1bis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 15 september 2000, wordt vervangen door wat volgt :

"Art. 1*bis*. Dit hoofdstuk is van toepassing op de vastbenoemde personeelsleden en op de personeelsleden die tijdelijk zijn aangesteld voor doorlopende duur, vermeld in artikel 2 van het decreet met uitzondering van de instellingshoofden en de leden van de pedagogische begeleidingsdienst.

Dit hoofdstuk is met ingang van 1 september 2007 niet van toepassing op de personeelsleden, aangesteld in het gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, het volwassenenonderwijs en de CLB's, en het is met ingang van 1 september 2009 ook niet meer van toepassing op de andere personeelsleden op wie het decreet van toepassing is.

In afwijking van het tweede lid moeten de evaluatieprocedures, ingezet met toepassing van dit hoofdstuk, worden voortgezet overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk."

Art. 3. In artikel 14, § 2, van hetzelfde besluit, worden de woorden "hoofdstuk II en in hoofdstuk IV van" geschrapt.

Art. 4. Artikel 15*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 15 september 2000, wordt vervangen door wat volgt :

"Art. 15*bis*. Deze afdeling is van toepassing op de vastbenoemde personeelsleden en de personeelsleden die tijdelijk zijn aangesteld voor doorlopende duur, vermeld in artikel 2 van het decreet, en op de personeelsleden die met toepassing van artikel 24, 4e lid, artikel 53*bis*, § 5, en artikel 73*undecies*, § 4, van het decreet tijdens hun beroepsprocedure preventief worden geschorst."

Art. 5. In artikel 16 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van 15 september 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, eerste lid wordt het woord "Elk" vervangen door het woord "Het";

2° in § 4, eerste lid worden tussen de woorden "opgelegd, hoort" en de woorden "de raad van bestuur" de woorden "naar gelang het geval" ingevoegd;

3° § 4, tweede lid, wordt vervangen door wat volgt :

"In hoogdringende gevallen kan naar gelang het geval de raad van bestuur of de afgevaardigd bestuurder de preventieve schorsing onmiddellijk uitspreken met de verplichting het personeelslid onverwijld te horen.".

Art. 6. In artikel 17 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 en § 2 vervangen door wat volgt :

"§ 1. De preventieve schorsing mag niet meer dan één jaar bedragen. In geval van strafrechtelijke vervolging voor dezelfde feiten kan de preventieve schorsing evenwel tot één jaar lopen na de kennisgeving vermeld in artikel 19, § 5, laatste lid.

§ 2. Behoudens strafrechtelijk onderzoek of strafrechtelijke vervolging, kan de preventieve schorsing ten hoogste zes maanden bedragen als er binnen die periode geen tuchtprocedure is ingesteld.";

2° aan § 3 wordt een tweede lid toegevoegd dat luidt als volgt :

"In geval van beroep tegen de uitgesproken maatregel kan de preventieve schorsing worden verlengd tot na het verstrijken van de termijn, vermeld in artikel 33decies, § 1.".

Art. 7. In hetzelfde besluit wordt hoofdstuk IV, bestaande uit de artikelen 17*bis* tot en met 23, vervangen door wat volgt :

"Hoofdstuk IV. De tuchtregeling

Art. 18. Dit hoofdstuk is van toepassing op de vastbenoemde personeelsleden en de personeelsleden die tijdelijk zijn aangesteld voor doorlopende duur, zoals bedoeld in artikel 2 van het decreet.

Art. 19. § 1. De bevoegde tuchtoverheid gaat over tot de nodige vaststellingen en verhoren zodra de feiten, die de toepassing van een tuchtmaatregel kunnen verantwoorden, haar ter kennis worden gebracht.

Wanneer meerdere feiten die verband hebben met elkaar ten laste van het personeelslid worden gelegd, kan dit slechts aanleiding geven tot één tuchtprocedure en tot het uitspreken van één tuchtstraf.

Wanneer in de loop van de tuchtprocedure een nieuw feit ten laste wordt gelegd dat geen verband heeft met de lopende tuchtprocedure kan dit tot een nieuwe procedure aanleiding geven.

De tuchtoverheid deelt onmiddellijk per aangetekende brief aan het personeelslid mee dat ze een tuchtonderzoek instelt, alsook de reden die daartoe aanleiding geeft. De tuchtrechtelijke vervolging begint op de datum van verzending van de aangetekende brief.

§ 2. Vooraleer de tuchtoverheid een tuchtmaatregel kan opleggen, dient zij de betrokkene in zijn middelen van verdediging te horen over alle ten laste gelegde feiten.

De betrokkene mag zich tijdens het verhoor laten bijstaan door een raadsman.

§ 3. De tuchtoverheid stelt een tuchtdossier samen.

Dit tuchtdossier mag door belanghebbende en zijn raadsman op verzoek worden geraadpleegd vooraleer het verhoor plaats heeft. Zij beschikken over een termijn van tenminste tien werkdagen na ontvangst van de oproepingsbrief.

Desgewenst kan het personeelslid kosteloos een kopie van het dossier bekomen.

§ 4. Indien het betrokken personeelslid strafrechtelijk wordt vervolgd voor dezelfde feiten kan de tuchtoverheid de behandeling van de tuchtvordering opschorten tot na de kennisgeving bedoeld in § 5, laatste lid.

§ 5. De oproeping van het personeelslid om voor de tuchtoverheid te verschijnen moet betekend worden bij een ter post aangetekende brief.

De oproeping dient op straffe van nietigheid melding te maken van :

1° de ten laste gelegde feiten;

2° het voorstel van tuchtsanctie;

3° de plaats, dag en uur van het verhoor;

4° het recht van de betrokkene zich te laten bijstaan door een raadsman;

5° de plaats waar en de termijn waarbinnen het tuchtdossier kan worden ingezien.

De tuchtoverheid kan geen tuchtrechtelijke vervolging meer instellen na verloop van een termijn van zes maanden na de vaststelling of de kennisname van de strafbare feiten.

In geval van strafrechtelijke vervolging voor dezelfde feiten, begint deze termijn te lopen de dag dat de tuchtoverheid door de gerechtelijke overheid ervan in kennis wordt gesteld dat er een onherroepelijke beslissing uitgesproken is of dat de strafrechtelijke procedure niet voortgezet wordt.

§ 6. Van het verhoor wordt ter zitting een proces-verbaal opgemaakt, dat getrouw de verklaringen van de gehoorde weergeeft; er wordt voorlezing van gedaan en de betrokkene wordt verzocht het te ondertekenen.

Indien de betrokkene ofschoon behoorlijk opgeroepen, niet verschijnt, beslist de tuchtoverheid bij verstek.

Blijkt de verhindering gewettigd, dat kan het personeelslid tegen de beslissing verzet aantekenen binnen de tien werkdagen nadat de beslissing hem met een ter post aangetekende brief werd betekend.

In dit geval wordt het dossier heropend en beslist de tuchtoverheid, na een nieuwe behoorlijke oproep, ongeacht het al dan niet aanwezig zijn van het personeelslid.

§ 7. De tuchtoverheid kan ambtshalve, en moet op verzoek van de betrokkene, ter zitting getuigen horen.

In dit geval heeft het verhoor plaats in aanwezigheid van de betrokkene.

§ 8. De tuchtoverheid beslist onverwijld en in ieder geval uiterlijk binnen de zes weken na het opmaken van het proces-verbaal van verhoor of van niet-verschijnen. Na het verstrijken van deze termijn wordt zij geacht af te zien van de uitoefening van haar tuchtrechtelijke bevoegdheid.

De beslissing waarbij een tuchtstraf wordt opgelegd, wordt met redenen omkleed.

§ 9. De volledige beslissing van de tuchtoverheid waarbij de tuchtstraf wordt opgelegd dient zonder verwijl aan het personeelslid te worden betekend bij ter post aangetekende brief.

Deze brief dient de beroepsmogelijkheden te vermelden.

Indien de beroepsmogelijkheden niet worden vermeld, begint de beroepstermijn, vermeld in artikel 73, 2e lid, van het decreet, niet te lopen.

Art. 8. Er wordt een hoofdstuk IVbis ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Hoofdstuk IV*bis*. Beroep tegen het ontslag om dringende redenen, vermeld in artikel 24 en artikel 55*undecies*, § 2, 2°, van het decreet.

Art. 20. De brief waarbij naar gelang het geval de directeur, de raad van bestuur of de afgevaardigd bestuurder het ontslag om dringende redenen, vermeld in artikel 24 en artikel 55*undecies*, § 2, 2°, van het decreet, meedeelt, moet de beroepsmogelijkheden vermelden.

Indien de beroepsmogelijkheden niet worden vermeld, begint de beroepstermijn, vermeld in artikel 73, tweede lid, van het decreet, niet te lopen.

Art. 9. Artikel 23*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 15 september 2000, wordt vervangen door wat volgt :

"Art. 23. Dit hoofdstuk is van toepassing op de vastbenoemde personeelsleden en op de personeelsleden die tijdelijk zijn aangesteld voor doorlopende duur, vermeld in artikel 2 van het decreet.

Dit hoofdstuk is met ingang van 1 september 2007 niet van toepassing op de personeelsleden, aangesteld in het gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, het volwassenenonderwijs en de CLB's, en het is met ingang van 1 september 2009 ook niet meer van toepassing op de andere personeelsleden op wie het decreet van toepassing is.

In afwijking van het tweede lid moeten de evaluatieprocedures, ingezet met toepassing van hoofdstuk II worden voortgezet overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II en indien het personeelslid beroep aantekent overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk."

Art. 10. In artikel 24 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 15 september 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, eerste lid, worden de woorden "bedoeld in artikel 72, § 1, 1° en 2° van het decreet" geschrapt;

2° § 3 en § 4 worden vervangen door wat volgt :

"§ 3. De effectieve voorzitter ontvangt een jaarlijkse forfaitaire vergoeding van 2.500 euro.

Wanneer de effectieve voorzitter verhinderd is en diens functie waargenomen wordt door een plaatsvervangende voorzitter, dan wordt aan deze laatste een vergoeding van 50 euro per zitting toegekend."

De secretaris ontvangt een jaarlijkse forfaitaire vergoeding van 500 euro als de zittingen geheel of gedeeltelijk plaatsvinden buiten de normale diensttijd.

§ 4. De leden kunnen aanspraak maken op de reis- en dagvergoeding voor binnenlandse reizen overeenkomstig de geldende reglementering die van toepassing is op de personeelsleden van de Vlaamse overheid."

Art. 11. In artikel 25 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 15 september 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "een beoordeling met de vermelding "onvoldoende" bedoeld in artikel 22, § 4, van het decreet of" geschrapt;

2° het tweede en het derde lid worden opgeheven.

Art. 12. In artikel 29 van hetzelfde besluit wordt § 3 opgeheven.

Art. 13. In artikel 30 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 15 september 2000, wordt het zevende lid opgeheven.

Art. 14. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk Vbis, bestaande uit artikel 33bis tot en met 33sexies, ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Hoofdstuk V*bis*. De kamer van beroep

Art. 33*bis*. Dit hoofdstuk is van toepassing op de personeelsleden, vermeld in artikel 2 van het decreet, die :

1° vastbenoemd zijn;

2° tijdelijk aangesteld zijn voor doorlopende duur;

3° tijdelijk aangesteld zijn voor bepaalde duur, voor het ontslag, vermeld in artikel 24 van het decreet;

4° aangesteld zijn bij mandaat met toepassing van artikel 55quinquies van het decreet, voor het ontslag, vermeld in artikel 55*undecies*, § 2, 2°, van het decreet.

Art. 33*ter*. § 1. De kamer van beroep wordt samengesteld uit een effectieve voorzitter en twee plaatsvervangende voorzitters en uit twaalf effectieve en twaalf plaatsvervangende leden. Een plaatsvervangend lid kan pas zitting hebben als het effectieve lid afwezig is of als het effectieve lid gewraakt wordt.

§ 2. De effectieve voorzitter en de plaatsvervangende voorzitters worden benoemd door de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs.

§ 3. Het gemeenschapsonderwijs enerzijds en de representatieve vakorganisaties anderzijds wijzen een gelijk aantal effectieve en plaatsvervangende leden van de kamer van beroep aan.

§ 4. Tijdens hun mandaat in de kamer van beroep kunnen de effectieve en de plaatsvervangende voorzitters en leden geen personeelslid of tuchtoverheid bijstaan of vertegenwoordigen in de kamer waarin ze een mandaat uitoefenen.

§ 5. De leden kunnen aanspraak maken op de reis- en dagvergoeding voor binnenlandse reizen overeenkomstig de geldende reglementering die van toepassing is op de personeelsleden van de Vlaamse overheid.

§ 6. De effectieve voorzitter ontvangt een jaarlijkse forfaitaire vergoeding van 2.500 euro.

Wanneer de effectieve voorzitter verhinderd is en diens functie waargenomen wordt door een plaatsvervangende voorzitter, dan wordt aan deze laatste een vergoeding van 50 euro per zitting toegekend.

Art. 33*quater*. Het mandaat van de effectieve en de plaatsvervangende voorzitters en van de leden duurt vier jaar. Het mandaat is hernieuwbaar.

In elk geval behoudt de kamer van beroep haar bevoegdheden tot de nieuwe kamer van beroep is samengesteld.

Het mandaat eindigt eveneens :

1° in geval van ontslagneming;

2° als de organisatie die de betrokkene heeft aangewezen, om zijn vervanging verzoekt;

3° in geval van overlijden.

Als een mandaat van een voorzitter vroegtijdig beëindigd wordt, benoemt de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, een vervanger die het mandaat van zijn voorganger voltooit.

Als een mandaat van een lid vroegtijdig beëindigd wordt, wijst de organisatie die hij vertegenwoordigt, een vervanger aan die het mandaat van zijn voorganger voltooit.

Art. 33*quinquies*.De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, wijst voor de kamer van beroep een secretaris aan onder de ambtenaren van zijn diensten of instellingen.

De secretaris ontvangt een jaarlijkse forfaitaire vergoeding van 500 euro als de zittingen geheel of gedeeltelijk plaatsvinden buiten de normale diensttijd.

Art. 33*sexies*. § 1. De kamer van beroep heeft rechtsgeldig zitting zodra de voorzitter en twee leden, aangewezen door het gemeenschapsonderwijs, en twee leden, aangewezen door de representatieve vakorganisaties, aanwezig zijn.

§ 2. De kamer van beroep beslist bij gewone meerderheid van stemmen. De stemming is geheim. Er moeten evenveel leden die zitting hebben namens het gemeenschapsonderwijs als leden die zitting hebben namens de representatieve vakorganisaties aan de stemming deelnemen.

In voorkomend geval wordt de pariteit hersteld door loting.

§ 3. Bij staking van stemmen na een tweede stemronde is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 4. In afwijking van § 1 en § 2 beslist de kamer van beroep op een tweede zitting ongeacht of de vertegenwoordigers, vermeld in § 1 en § 2, aanwezig zijn."

Art. 15. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk V*ter*, bestaande uit artikel 33*septies* tot en met 33*duodecies*, ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Hoofdstuk V*ter*. Procedure in beroep

Art. 33*septies*. § 1. Het personeelslid beschikt over de in artikel 73, 2e lid, van het decreet vermelde termijn om met een aangetekende brief beroep in te stellen bij de kamer van beroep.

De termijn begint te lopen op de dag volgend op de schriftelijke mededeling van de sanctie door de tuchtoverheid.

Het beroep moet op straffe van niet-ontvankelijkheid gemotiveerd zijn.

Op hetzelfde ogenblik als het personeelslid het beroepschrift indient, stuurt hij een kopie daarvan naar zijn tuchtoverheid.

Het beroep moet de naam en het adres van de tuchtoverheid bevatten.

§ 2. Na het verstrijken van de termijn, vermeld in artikel 73, tweede lid, van het decreet, of nadat de kamer van beroep een definitieve beslissing heeft genomen, wordt de tuchtmaatregel definitief.

§ 3. Bij de ontvangst van het beroepschrift vraagt de secretaris onmiddellijk het tuchtdossier op bij de tuchtoverheid.

§ 4. De kamer van beroep kan de door de tuchtoverheid uitgesproken sanctie niet verzwaren.

Art. 33*octies*. § 1. Zodra de zaak aanhangig is gemaakt, deelt de secretaris aan de partijen de lijst mee van de effectieve en plaatsvervangende voorzitters en leden van de kamer van beroep.

Binnen tien werkdagen na de ontvangst van die lijst mogen de partijen de wraking vragen van de voorzitter en een of meer leden van de kamer, tenzij de reden tot wraking later is ontstaan.

De redenen tot wraking zijn bepaald in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Behalve om die redenen tot wraking, kunnen beide partijen één lid ongemotiveerd wraken.

Als de voorzitter of een lid van de kamer van beroep weet dat er een reden tot wraking tegen hem bestaat, moet hij zich van de zaak onthouden.

§ 2. Als zowel de effectieve voorzitter als beide plaatsvervangende voorzitters worden gewraakt, wijst de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, een andere plaatsvervangende voorzitter aan om in de zaak te zetelen.

Art. 33*novies*. § 1. De partijen worden met een aangetekende brief opgeroepen voor de zitting van de kamer van beroep die plaatsvindt binnen zestig werkdagen na de ontvangst van het beroepschrift. Als het einde van die termijn tussen 15 juli en 15 augustus valt, dan wordt de termijn verlengd tot 31 augustus.

De partijen kunnen zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een raadsman.

Het personeelslid of zijn raadsman kan een toelichtende memorie indienen tot uiterlijk 24 werkdagen nadat het beroepschrift is ingediend. Die memorie mag aanvullende middelen bevatten.

De tuchtoverheid of haar raadsman kan een verweerschrift indienen tot uiterlijk 24 werkdagen na de ontvangst van de toelichtende memorie van het personeelslid of tot uiterlijk 24 werkdagen na het verstrijken van de termijn ingeval het personeelslid geen toelichtende memorie heeft ingediend.

De toelichtende memorie en het verweerschrift worden aangetekend of tegen ontvangstbewijs verstuurd naar de kamer van beroep en naar de tegenpartij.

Verweerschriften en toelichtende memories die na de gestelde termijn zijn bezorgd, worden uit de debatten geweerd.

§ 2. De kamer van beroep kan een aanvullend onderzoek bevelen en kan ambtshalve of op verzoek van het personeelslid of van zijn raadsman getuigen horen. In dat geval heeft het verhoor van de getuigen plaats in aanwezigheid van het personeelslid.

De opgeroepen getuige kan zich ertegen verzetten dat hij in het openbaar wordt gehoord.

§ 3. De zittingen van de kamer van beroep zijn openbaar, tenzij de openbaarheid gevaar oplevert voor de openbare orde of de goede zeden.

Op verzoek van het personeelslid of zijn raadsman vindt de zitting plaats achter gesloten deuren.

§ 4. Als het personeelslid wegens dezelfde feiten strafrechtelijk wordt vervolgd en de tuchtoverheid geen gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid, vermeld in artikel 19, § 4, kan de kamer van beroep de behandeling van het beroep opschorten tot na de kennisgeving, vermeld in artikel 19, § 5, laatste lid.

§ 5. Als het personeelslid behoorlijk werd opgeroepen en toch niet verschijnt of niet wordt vertegenwoordigd, beslist de kamer van beroep bij verstek. Als de verhindering gewettigd is, dan kan het personeelslid binnen tien werkdagen nadat de beslissing hem met een aangetekende brief werd betekend, tegen de uitspraak verzet aantekenen. In dat geval wordt de kamer van beroep opnieuw bijeengeroepen en beslist ze, ongeacht of het personeelslid aanwezig is, definitief en onherroepelijk.

Art. 33*decies*. § 1. De secretaris deelt de met redenen omklede beslissing binnen een termijn van twintig werkdagen na de vergadering waarin de beslissing werd genomen, met een aangetekende brief mee aan de tuchtoverheid en aan het personeelslid. De beslissing is bindend voor beide partijen.

De beslissing vermeldt de uitslag van de stemming.

§ 2. De tuchtoverheid brengt de tuchtmaatregelen die een financiële implicatie hebben voor het personeelslid binnen een termijn van orde van twintig kalenderdagen ter kennis van de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, of zijn afgevaardigde. Deze termijn begint te lopen de dag na het verstrijken van de beroepstermijn, vermeld in artikel 73, 2e lid, van het decreet, of de dag nadat de tuchtoverheid kennis heeft genomen van de beslissing van de kamer van beroep.

Art. 33*undecies*. De werkingskosten van de kamer van beroep komen ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap.

De zetel van de kamer van beroep is gevestigd in Brussel.

Art. 33*duodecies*. De kamer van beroep maakt haar eigen werkingsreglement op."

Art. 16. In hetzelfde besluit wordt hoofdstuk Vter, ingevoegd bij dit ontwerpbesluit, vervangen door wat volgt :

"Hoofdstuk V*ter*. Procedure in beroep

Afdeling I. — Tucht.

Art. 33*septies*. § 1. Het personeelslid beschikt over de in artikel 73, 2e lid, van het decreet vermelde termijn om met een aangetekende brief beroep in te stellen bij de kamer van beroep.

De termijn begint te lopen op de dag volgend op de schriftelijke mededeling van de sanctie door de tuchtoverheid.

Het beroep moet op straffe van niet-ontvankelijkheid gemotiveerd zijn.

Op hetzelfde ogenblik als het personeelslid het beroepschrift indient, stuurt hij een kopie daarvan naar zijn tuchtoverheid.

Het beroep moet de naam en het adres van de tuchtoverheid bevatten.

§ 2. Na het verstrijken van de termijn, vermeld in artikel 73, tweede lid, van het decreet, of nadat de kamer van beroep een definitieve beslissing heeft genomen, wordt de tuchtmaatregel definitief.

§ 3. Bij de ontvangst van het beroepschrift vraagt de secretaris onmiddellijk het tuchtdossier op bij de tuchtoverheid.

§ 4. De kamer van beroep kan de door de tuchtoverheid uitgesproken sanctie niet verzwaren.

Art. 33*octies*. § 1. Zodra de zaak aanhangig is gemaakt, deelt de secretaris aan de partijen de lijst mee van de effectieve en plaatsvervangende voorzitters en leden van de kamer van beroep.

Binnen tien werkdagen na de ontvangst van die lijst mogen de partijen de wraking vragen van de voorzitter en een of meer leden van de kamer, tenzij de reden tot wraking later is ontstaan.

De redenen tot wraking zijn bepaald in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Behalve om die redenen tot wraking, kunnen beide partijen één lid ongemotiveerd wraken.

Als de voorzitter of een lid van de kamer van beroep weet dat er een reden tot wraking tegen hem bestaat, moet hij zich van de zaak onthouden.

§ 2. Als zowel de effectieve voorzitter als beide plaatsvervangende voorzitters worden gewraakt, wijst de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, een andere plaatsvervangende voorzitter aan om in de zaak te zetelen.

Art. 33*novies*. § 1. De partijen worden met een aangetekende brief opgeroepen voor de zitting van de kamer van beroep die plaatsvindt binnen zestig werkdagen na de ontvangst van het beroepschrift. Als het einde van die termijn tussen 15 juli en 15 augustus valt, dan wordt de termijn verlengd tot 31 augustus.

De partijen kunnen zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een raadsman.

Het personeelslid of zijn raadsman kan een toelichtende memorie indienen tot uiterlijk 24 werkdagen nadat het beroepschrift is ingediend. Die memorie mag aanvullende middelen bevatten.

De tuchtoverheid of haar raadsman kan een verweerschrift indienen tot uiterlijk 24 werkdagen na de ontvangst van de toelichtende memorie van het personeelslid of tot uiterlijk 24 werkdagen na het verstrijken van de termijn ingeval het personeelslid geen toelichtende memorie heeft ingediend.

De toelichtende memorie en het verweerschrift worden aangetekend of tegen ontvangstbewijs verstuurd naar de kamer van beroep en naar de tegenpartij.

Verweerschriften en toelichtende memories die na de gestelde termijn zijn bezorgd, worden uit de debatten geweerd.

§ 2. De kamer van beroep kan een aanvullend onderzoek bevelen en kan ambtshalve of op verzoek van het personeelslid of van zijn raadsman getuigen horen. In dat geval heeft het verhoor van de getuigen plaats in aanwezigheid van het personeelslid.

De opgeroepen getuige kan zich ertegen verzetten dat hij in het openbaar wordt gehoord.

§ 3. De zittingen van de kamer van beroep zijn openbaar, tenzij de openbaarheid gevaar oplevert voor de openbare orde of de goede zeden.

Op verzoek van het personeelslid of zijn raadsman vindt de zitting plaats achter gesloten deuren.

§ 4. Als het personeelslid wegens dezelfde feiten strafrechtelijk wordt vervolgd en de tuchtoverheid geen gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid, vermeld in artikel 19, § 4, kan de kamer van beroep de behandeling van het beroep opschorten tot na de kennisgeving, vermeld in artikel 19, § 5, laatste lid.

§ 5. Als het personeelslid behoorlijk werd opgeroepen en toch niet verschijnt of niet wordt vertegenwoordigd, beslist de kamer van beroep bij verstek. Als de verhindering gewettigd is, dan kan het personeelslid binnen tien werkdagen nadat de beslissing hem met een aangetekende brief werd betekend, tegen de uitspraak verzet aantekenen. In dat geval wordt de kamer van beroep opnieuw bijeengeroepen en beslist ze, ongeacht of het personeelslid aanwezig is, definitief en onherroepelijk.

Art. 33*decies*. § 1. De secretaris deelt de met redenen omklede beslissing binnen een termijn van twintig werkdagen na de vergadering waarin de beslissing werd genomen, met een aangetekende brief mee aan de tuchtoverheid en aan het personeelslid. De beslissing is bindend voor beide partijen.

De beslissing vermeldt de uitslag van de stemming.

§ 2. De tuchtoverheid brengt de tuchtmaatregelen die een financiële implicatie hebben voor het personeelslid binnen een termijn van orde van twintig kalenderdagen ter kennis van de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, of zijn afgevaardigde. Deze termijn begint te lopen de dag na het verstrijken van de beroepstermijn, vermeld in artikel 73, 2e lid, van het decreet, of de dag nadat de tuchtoverheid kennis heeft genomen van de beslissing van de kamer van beroep.

Afdeling II. Ontslag om dringende redenen

Art. 33*undecies*. § 1. Het personeelslid beschikt over de in artikel 73, 2e lid, van het decreet vermelde termijn om met een aangetekende brief beroep in te stellen bij de kamer van beroep.

Het beroep moet op straffe van niet-ontvankelijkheid gemotiveerd zijn.

Op hetzelfde ogenblik als het personeelslid het beroepschrift indient, stuurt hij een kopie daarvan naar gelang het geval naar de directeur, de raad van bestuur of de afgevaardigd bestuurder.

Het beroep moet de naam en het adres van naar gelang het geval de directeur, de raad van bestuur of de afgevaardigd bestuurder bevatten.

De termijn begint te lopen op de dag nadat het personeelslid met een aangetekende brief op de hoogte is gebracht van de dringende redenen.

§ 2. Na het verstrijken van de termijn, vermeld in artikel 73, tweede lid, van het decreet, of nadat de kamer van beroep een definitieve beslissing heeft genomen, wordt het ontslag om dringende redenen definitief.

§ 3. Bij de ontvangst van het beroepschrift vraagt de secretaris onmiddellijk de aangetekende brief, vermeld in artikel 24, derde lid, van het decreet, op naargelang het geval bij de directeur, de raad van bestuur of de afgevaardigd bestuurder.

Art. 33*duodecies*. § 1. Zodra de zaak aanhangig is gemaakt, deelt de secretaris aan de partijen de lijst mee van de effectieve en plaatsvervangende voorzitters en leden van de kamer van beroep.

Binnen vijf werkdagen na de ontvangst van die lijst mogen de partijen de wraking vragen van de voorzitter en een of meer leden van de kamer, tenzij de reden tot wraking later is ontstaan.

De redenen tot wraking zijn bepaald in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Behalve om die redenen tot wraking kunnen beide partijen één lid ongemotiveerd wraken.

Als de voorzitter of een lid van de kamer van beroep weet dat er een reden tot wraking tegen hem bestaat, moet hij zich van de zaak onthouden.

§ 2. Als zowel de effectieve voorzitter als beide plaatsvervangende voorzitters worden gewraakt, wijst de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, een andere plaatsvervangende voorzitter aan om in de zaak te zetelen.

Art. 33*terdecies*. § 1. De partijen worden met een aangetekende brief opgeroepen voor de zitting van de kamer van beroep die plaatsvindt binnen twintig werkdagen na de ontvangst van het beroepschrift. Als het einde van die termijn tussen 15 juli en 15 augustus valt, dan wordt de termijn verlengd tot 31 augustus.

De partijen kunnen zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een raadsman.

§ 2. De kamer van beroep kan een aanvullend onderzoek bevelen en kan ambtshalve of op verzoek van het personeelslid of van zijn raadsman getuigen horen. In dat geval heeft het verhoor van de getuigen plaats in aanwezigheid van het personeelslid.

De opgeroepen getuige kan zich ertegen verzetten dat hij in het openbaar wordt gehoord.

§ 3. De zittingen van de kamer van beroep zijn openbaar, tenzij de openbaarheid gevaar oplevert voor de openbare orde of de goede zeden.

Op verzoek van het personeelslid of zijn raadsman vindt de zitting plaats achter gesloten deuren.

§ 4. Als het personeelslid behoorlijk werd opgeroepen en toch niet verschijnt of niet wordt vertegenwoordigd, beslist de kamer van beroep bij verstek. Als de verhindering gewettigd is, dan kan het personeelslid binnen drie werkdagen nadat de beslissing hem met een aangetekende brief werd betekend, tegen de uitspraak verzet aantekenen. In dat geval wordt de kamer van beroep opnieuw bijeengeroepen en beslist ze, ongeacht of het personeelslid aanwezig is, definitief en onherroepelijk.

Art. 33*quaterdecies*. De secretaris deelt de met redenen omklede beslissing binnen een termijn van vijf werkdagen na de vergadering waarin de beslissing werd genomen, met een aangetekende brief mee aan het schoolbestuur en aan het personeelslid. De beslissing is bindend voor beide partijen.

De beslissing vermeldt de uitslag van de stemming.

Afdeling III. Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 33*quinquiesdecies*. De werkingskosten van de kamer van beroep komen ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap.

De zetel van de kamer van beroep is gevestigd in Brussel.

Art. 33sexiesdecies. De kamer van beroep maakt haar eigen werkingsreglement op."

Art. 17. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2008, met uitzondering van de artikelen 2, 3, 4, 5, 6 en 9 die uitwerking hebben met ingang van 1 september 2007, van artikel 10 dat in werking treedt met ingang van 1 januari 2009 en van de artikelen 8 en 16 die in werking treden op 1 september 2009.

Art. 18. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 juli 2009

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2922 [2009/203686]

3 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 mai 1991 relatif à l'évaluation (des membres du personnel nommés à titre définitif), aux mesures d'ordre et au régime disciplinaire dans l'enseignement de la Communauté

LE GOUVERNEMENT FLAMAND,

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement de la Communauté, article 24, remplacé par le décret du 13 juillet 2007, article 41, modifié par les décrets du 1er décembre 1993, 18 mai 1999, 7 juillet 2006 et 13 juillet 2007, article 52, remplacé par le décret du 13 juillet 2007, article 58, remplacé par le décret du 18 mai 1999, article 59, remplacé par le décret du 18 mai 1999, article 69, article 72, remplacés par le décret du 13 juillet 2007, article 73, modifié par les décrets du 13 juillet 2001, 13 juillet 2007 et 4 juillet 2008, et article 100*bis*, inséré par le décret du 14 juillet 1998 et remplacé par le décret du 13 juillet 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 mai 1991 relatif à l'évaluation des membres du personnel nommés à titre définitif, aux mesures d'ordre et au régime disciplinaire dans l'enseignement de la Communauté;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 26 septembre 2008;

Vu le protocole nº 151 du 20 mars 2009 portant la conclusion des négociations en réunion commune du Comité de secteur X;

Vu l'avis numéro 46.560/1 du Conseil d'État émis le 11 juin 2009, en application de l'article 84, § 1er, premier alinéa, 1º, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1. À l'article 1, 9° de l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 mai 1991 relatif à l'évaluation des membres du personnel nommés à titre définitif, aux mesures d'ordre et au régime disciplinaire dans l'enseignement de la Communauté, les mots « les organisations professionnelles » sont remplacés par les mots « une organisation professionnelle agréée » et les mots « le Conseil pour » sont supprimés.

Art. 2. L'article 1bis du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 septembre 2000, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 1*bis*. Ce chapitre est d'application sur les membres du personnel nommés à titre définitif et sur les membres du personnel désignés à titre temporaire pour une durée ininterrompue, visés à l'article 2 du décret à l'exclusion des chefs d'établissement et des membres du service d'encadrement pédagogique.

Ce chapitre n'est plus d'application depuis le 1er septembre 2007 sur les membres du personnel, désignés dans l'enseignement secondaire ordinaire et spécial, l'enseignement pour adultes et les CLBs, et n'est plus d'application non plus depuis le 1er septembre 2009 sur les autres membres du personnel sur lesquels le décret est d'application.

Par dérogation au deuxième alinéa, les procédures d'évaluation, intentées en application de ce chapitre, sont poursuivies conformément aux dispositions de ce chapitre. »

Art. 3. À l'article 14, § 2, du même arrêté, les mots « chapitre II et au chapitre IV de » sont supprimés.

Art. 4. L'article 15*bis* du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 septembre 2000, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 15*bis*. Cette section est d'application sur les membres du personnel nommés à titre définitif et sur les membres du personnel désignés à titre temporaire pour une durée ininterrompue, visés à l'article 2 du décret, et sur les membres du personnel qui en application de l'article 24, 4e alinéa, l'article 53*bis*, § 5, et l'article 73*undecies*, § 4, du décret sont suspendus préventivement durant leur procédure professionnelle. »

Art. 5. À l'article 16 du même décret, modifié par le décret du 15 septembre 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1, premier alinéa, le mot « Chaque » est remplacé par le mot « Le »;

2° Au § 4, premier alinéa, sont insérés entre les mots « imposés, entend » et les mots « le Conseil d'Administration », les mots « selon le cas »;

3° § 4, deuxième alinéa, est remplacé par ce qui suit :

« Dans les cas d'urgence, le Conseil d'Administration ou l'administrateur délégué peut selon le cas prononcer immédiatement la suspension préventive avec obligation d'entendre le membre du personnel immédiatement. ».

Art. 6. À l'article 17 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° § 1er et § 2 sont remplacés par ce qui suit :

« § 1. La suspension préventive ne peut excéder un an. En cas de poursuites pénales pour les mêmes faits, la suspension préventive peut également courir jusqu'à un an après la notification visée à l'article 19, § 5, dernier alinéa.

§ 2. Sous réserve d'enquête pénale ou de poursuites pénales, la suspension préventive peut atteindre tout au plus six mois si durant cette période aucune procédure disciplinaire n'est intentée. »;

2° au § 3 est ajouté un deuxième alinéa, qui est rédigé comme suit :

« En cas d'appel à l'encontre de la mesure prononcée, la suspension préventive peut être prolongée jusqu'à l'expiration du délai, visé à l'article 33*decies*, § 1. ».

Art. 7. Dans le même arrêté, le chapitre IV, se composant des articles 17*bis* à 23 inclus, est remplacé par ce qui suit :

« Chapitre IV. Le règlement disciplinaire

Art. 18. Ce chapitre est d'application sur les membres du personnel nommés à titre définitif et sur les membres du personnel désignés à titre temporaire pour une durée ininterrompue, tels que visés à l'article 2 du décret.

Art. 19. § 1. L'autorité disciplinaire compétente procède aux constatations nécessaires et aux auditions dès que les faits, qui peuvent justifier l'application d'une mesure disciplinaire, sont portés à sa connaissance.

Lorsque plusieurs faits ayant des liens entre eux sont mis à charge du membre du personnel, cela ne peut que donner lieu à une procédure disciplinaire et au prononcé d'une peine disciplinaire.

Lorsqu'en cours de procédure disciplinaire, un nouveau fait mis à charge n'a aucun lien avec la procédure disciplinaire en cours, cela peut donner lieu à une nouvelle procédure.

L'autorité disciplinaire mentionne directement par lettre recommandée au membre du personnel qu'elle intente une enquête disciplinaire, ainsi que la raison qui la motive. Les poursuites disciplinaires commencent à la date d'expédition de la lettre recommandée.

§ 2. Avant que l'autorité disciplinaire ne puisse imposer une mesure disciplinaire, elle doit entendre l'intéressé dans ses moyens de défense au sujet de tous les faits mis à sa charge.

L'intéressé peut, durant l'audition, se faire assister par un conseil.

§ 3. L'autorité disciplinaire constitue un dossier disciplinaire.

Ce dossier disciplinaire peut être consulté sur demande par l'intéressé et son conseil avant que l'audition n'ait lieu. Ils disposent d'un délai d'au moins dix jours ouvrables après réception de la lettre d'appel.

Le cas échéant, le membre du personnel peut obtenir gratuitement une copie du dossier.

§ 4. Si le membre du personnel intéressé est poursuivi pénalement pour les mêmes faits, l'autorité disciplinaire peut suspendre le traitement des poursuites disciplinaires jusqu'après la notification visée au § 5, dernier alinéa.

§ 5. La convocation du membre du personnel afin de comparaître devant l'autorité disciplinaire doit être signifiée par lettre recommandée postale.

L'appel doit sous peine de nullité faire mention :

1° des faits mis à charge;

2° de la proposition de sanction disciplinaire;

3° du lieu, du jour et de la durée de l'audition;

4° du droit de l'intéressé à se faire assister par un conseil;

5° du lieu où et du délai dans lequel le dossier disciplinaire peut être consulté.

L'autorité disciplinaire ne peut plus intenter de poursuites disciplinaires après expiration d'un délai de six mois après la constatation ou la prise en connaissance des faits répréhensibles.

En cas de poursuites pénales pour les mêmes faits, ce délai commence à courir le jour où l'autorité disciplinaire est informée par l'autorité judiciaire qu'une décision irrévocable est prononcée ou que la procédure pénale n'est pas poursuivie.

§ 6. Un procès-verbal de l'audition est rédigé en séance, lequel reproduit fidèlement les déclarations de l'auditionné; lecture à haute voix en est faite et l'intéressé est prié de le signer.

Si l'intéressé bien qu'ayant été convoqué convenablement, ne comparaît pas, l'autorité disciplinaire décide par défaut.

Si l'empêchement s'avère légitime, alors le membre du personnel peut interjeter appel à l'encontre de la décision endéans les dix jours ouvrables après que la décision lui ait été signifiée par lettre recommandée postale.

Dans ce cas, le dossier est rouvert et l'autorité disciplinaire décide, après une nouvelle convocation en bonne et due forme, en présence ou non du membre du personnel.

§ 7. L'autorité disciplinaire peut d'office, et doit à la demande de l'intéressé, entendre des témoins en séance.

Dans ce cas, l'audition a lieu en présence de l'intéressé.

§ 8. L'autorité disciplinaire décide immédiatement et en tout cas au plus tard endéans les six semaines après la rédaction du procès-verbal de l'audition ou de non-comparution. Après l'expiration de ce délai, elle est tenue de renoncer à l'exercice de sa compétence disciplinaire.

La décision imposant une sanction disciplinaire, est dûment motivée.

§ 9. La décision complète de l'autorité disciplinaire imposant la sanction disciplinaire doit être immédiatement signifiée au membre du personnel par lettre recommandée postale.

Cette lettre doit mentionner les moyens de recours.

Si les moyens de recours ne sont pas mentionnés, le délai d'appel, visé à l'article 73, 2e alinéa, du décret, ne commence pas.

Art. 8. Un chapitre IV*bis* est inséré, qui est rédigé comme suit :

« Chapitre IV*bis*. Appel contre le licenciement pour faute grave, visé à l'article 24 et à l'article 55*undecies*, § 2, 2°, du décret.

Art. 20. La lettre par laquelle selon le cas le directeur, le Conseil d'Administration ou l'administrateur délégué mentionne le licenciement pour faute grave, visé à l'article 24 et à l'article 55*undecies*, § 2, 2°, du décret, doit mentionner les moyens de recours.

Si les moyens de recours ne sont pas mentionnés, le délai de recours, visé à l'article 73, deuxième alinéa, du décret, ne commence pas.

Art. 9. L'article 23*bis* du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 septembre 2000, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 23. Ce chapitre est d'application sur les membres du personnel nommés à titre définitif et sur les membres du personnel désignés à titre temporaire pour une durée ininterrompue, visés à l'article 2 du décret.

Ce chapitre n'est depuis le 1er septembre 2007 plus d'application sur les membres du personnel, désignés dans l'enseignement secondaire ordinaire et spécial, l'enseignement pour adultes et les CLBs, et il n'est plus depuis le 1er septembre 2009 non plus d'application sur les autres membres du personnel sur lesquels le décret est d'application.

Par dérogation au deuxième alinéa, les procédures d'évaluation, intentées en application du chapitre II doivent être poursuivies conformément aux dispositions du chapitre II et si le membre du personnel interjette appel conformément aux dispositions de ce chapitre. »

Art. 10. À l'article 24 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 septembre 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1, premier alinéa, les mots « visée à l'article 72, § 1, 1° et 2° du décret » sont supprimés;

2° § 3 et § 4 sont remplacés par ce qui suit :

« § 3. Le président effectif perçoit une indemnité forfaitaire annuelle de 2.500 euros.

Lorsque le président effectif est empêché et que sa fonction est remplie par un président suppléant, alors une indemnité de 50 euros est attribuée à ce dernier par séance. »

Le secrétaire perçoit une indemnité forfaitaire annuelle de 500 euros si les séances ont lieu entièrement ou partiellement en dehors des heures normales de service.

§ 4. Les membres peuvent prétendre à une indemnité de déplacement et quotidienne pour les voyages nationaux conformément à la réglementation en vigueur qui est d'application sur les membres du personnel du Gouvernement flamand. »

Art. 11. À l'article 25 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 septembre 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier alinéa, les mots « un jugement avec la mention *insuffisant* visé à l'article 22, § 4, du décret ou » sont supprimés;

2° le deuxième et le troisième alinéas sont abrogés.

Art. 12. À l'article 29 du même arrêté, le § 3 est abrogé.

Art. 13. À l'article 30 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 septembre 2000, le septième alinéa est abrogé.

Art. 14. Dans le même arrêté, un chapitre V*bis*, se composant des articles 33*bis* à 33*sexies* inclus, est inséré, qui est rédigé comme suit :

« Chapitre V*bis*. La Chambre d'Appel

Art. 33*bis*. Ce chapitre est d'application sur les membres du personnel, visés à l'article 2 du décret, qui :

1° sont nommés à titre définitif;

2° désignés à titre temporaire pour une durée ininterrompue;

3° désignés à titre temporaire pour une durée déterminée, avant le licenciement, visé à l'article 24 du décret;

4° sont désignés par mandat en application de l'article 55*quinquies* du décret, avant le licenciement, visé à l'article 55*undecies*, § 2, 2°, du décret.

Art. 33*ter*. § 1. La Chambre d'Appel est composée d'un président effectif et de deux présidents suppléants et de douze membres effectifs et de douze membres suppléants. Un membre suppléant ne peut siéger que si le membre effectif est absent ou si le membre effectif est récusé.

§ 2. Le président effectif et les présidents suppléants sont nommés par le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions.

§ 3. L'enseignement de la Communauté d'une part et les organisations professionnelles représentatives d'autre part désignent un nombre identique de membres effectifs et suppléants de la Chambre d'Appel.

§ 4. Durant leur mandat auprès de la Chambre d'Appel, les présidents et les effectifs et suppléants ne peuvent assister aucun membre du personnel ou autorité disciplinaire ou les représenter face à la Chambre auprès de laquelle ils exercent un mandat.

§ 5. Les membres peuvent prétendre à l'indemnité de déplacement et quotidienne pour les voyages nationaux conformément à la réglementation en vigueur qui est d'application sur les membres du personnel du Gouvernement flamand.

§ 6. Le président effectif perçoit une indemnité forfaitaire annuelle de 2.500 euros.

Lorsque le président effectif est empêché et que sa fonction est remplie par un président suppléant, alors une indemnité de 50 euros est attribuée à ce dernier par séance.

Art. 33*quater*. Le mandat des présidents et des membres effectifs et suppléants dure quatre ans. Le mandat est renouvelable.

En tout cas, la Chambre d'Appel conserve ses compétences jusqu'à ce que la nouvelle Chambre d'Appel soit constituée.

Le mandat prend fin également :

1° en cas de démission;

2° si l'organisation que l'intéressé a désignée, demande son remplacement;

3° en cas de décès.

Si le mandat d'un président prend fin prématurément, le Ministre flamand, ayant l'enseignement dans ses attributions, nomme un remplaçant qui remplit le mandat de son prédécesseur.

Si le mandat d'un membre prend fin prématurément, l'organisation qu'il représente, désigne un remplaçant qui remplit le mandat de son prédécesseur.

Art. 33*quinquies*. Le Ministre, ayant l'enseignement dans ses attributions, désigne pour la Chambre d'Appel un secrétaire parmi les fonctionnaires des services ou des établissements.

Le secrétaire perçoit une indemnité forfaitaire annuelle de 500 euros si les séances ont lieu entièrement ou partiellement en dehors des heures normales de service.

Art. 33*sexies*. § 1. La Chambre d'Appel siège valablement dès que le président et deux membres, désignés par l'enseignement de la Communauté, et deux membres, désignés par les organisations professionnelles représentatives, sont présents.

§ 2. La Chambre d'Appel décide à la majorité simple des voix. Le vote est secret. Sont tenus de participer au vote autant de membres siégeant au nom de l'enseignement de la Communauté que de membres siégeant au nom des organisations professionnelles représentatives.

Le cas échéant, la parité est rétablie par le sort.

§ 3. En cas d'unanimité des voix après un second vote, la voix du président est prépondérante.

§ 4. Par dérogation aux § 1 et § 2, la Chambre d'Appel décide en seconde séance indépendamment de la présence des représentants, visés aux § 1 et § 2. »

Art. 15. Dans le même arrêté, un chapitre V*ter*, se composant des articles 33*septies* à 33*duodecies* inclus, est inséré, lequel est rédigé comme suit :

« Chapitre V*ter*. Procédure en appel

Art. 33*septies*. § 1. Le membre du personnel dispose du délai mentionné à l'article 73, 2e alinéa, du décret pour interjeter appel par lettre recommandée auprès de la Chambre d'Appel.

Le délai débute le jour suivant la notification écrite de la sanction par l'autorité disciplinaire.

L'appel doit sous peine d'irrecevabilité être motivé.

Au même instant où le membre du personnel introduit son recours, il envoie une copie de celui-ci à son autorité disciplinaire.

Le recours doit comporter le nom et l'adresse de l'autorité disciplinaire.

§ 2. Après l'expiration du délai, visé à l'article 73, deuxième alinéa, du décret, ou après que la Chambre d'Appel ait pris une décision définitive, la mesure disciplinaire devient définitive.

§ 3. Lors de la réception de la requête en recours, le secrétaire demande directement le dossier disciplinaire à l'autorité disciplinaire.

§ 4. La Chambre d'Appel ne peut alourdir la sanction prononcée par l'autorité disciplinaire.

Art. 33*octies*. § 1. Dès que l'affaire est saisie, le secrétaire communique aux parties la liste des présidents et des membres effectifs et suppléants de la Chambre d'Appel.

Endéans les dix jours ouvrables après la réception de cette liste, les parties peuvent demander la récusation du président et de l'un ou de plusieurs membres de la Chambre, sauf si le motif de récusation est survenu ultérieurement.

Les motifs de récusation sont déterminés à l'article 828 du Code Judiciaire. En dehors de ces motifs de récusation, les deux parties peuvent récuser un membre sans motivation.

Si le président ou un membre de la Chambre d'Appel sait qu'il existe un motif de récusation à son encontre, il est tenu de renoncer à l'affaire.

§ 2. Si tant le président effectif que les deux présidents suppléants sont récusés, alors le Ministre flamand, ayant l'enseignement dans ses attributions, désigne un autre président suppléant pour siéger dans l'affaire.

Art. 33*novies*. § 1. Les parties sont convoquées par lettre recommandée à la séance de la Chambre d'Appel qui a lieu endéans les soixante jours ouvrables après la réception de la requête en recours. Si la fin de ce délai tombe entre le 15 juillet et le 15 août, alors le délai est prolongé jusqu'au 31 août.

Les parties peuvent se faire assister ou représenter par un conseil.

Le membre du personnel ou son conseil peut introduire un mémoire explicatif au plus tard 24 jours ouvrables après l'introduction de la requête en recours. Ce mémoire peut comporter des moyens complémentaires.

L'autorité disciplinaire ou son conseil peut introduire un contredit au plus tard 24 jours ouvrables après la réception du mémoire explicatif du membre du personnel ou au plus tard 24 jours ouvrables après l'expiration du délai dans le cas où le membre du personnel n'a pas introduit de mémoire explicatif.

Le mémoire explicatif et le contredit doivent être adressés par recommandée ou être envoyés contre récépissé à la Chambre d'Appel et à la partie adverse.

Les contredits et les mémoires explicatifs qui sont fournis après le délai fixé, sont rejetés des débats.

§ 2. La Chambre d'Appel peut ordonner une enquête complémentaire et peut entendre des témoins d'office ou à la demande du membre du personnel ou de son conseil. Dans ce cas, l'audition des témoins a lieu en présence du membre du personnel.

Le témoin convoqué peut s'opposer à être entendu en public.

§ 3. Les séances de la Chambre d'Appel sont publiques, sauf si cette publicité est dangereuse pour l'ordre public ou les bonnes moeurs.

À la demande du membre du personnel ou de son conseil, la séance a lieu à huis clos.

§ 4. Si le membre du personnel est poursuivi pénalement en raison des mêmes faits et que l'autorité disciplinaire n'a pas eu recours à la possibilité, visée à l'article 19, § 4, alors la Chambre d'Appel peut suspendre le traitement de l'appel jusqu'après la notification, visée à l'article 19, § 5, dernier alinéa.

§ 5. Si le membre du personnel a été convoqué convenablement et ne comparaît toutefois fois ou n'est pas représenté, alors la Chambre d'Appel décide par défaut. Si l'empêchement est légitime, alors le membre du personnel peut endéans les dix jours ouvrables après que la décision lui ait été signifiée par lettre recommandée, faire opposition au prononcé. Dans ce cas, la Chambre d'Appel est à nouveau convoquée et elle décide, en présence ou non du membre du personnel, définitivement et irrévocablement.

Art. 33*decies*. § 1. Le secrétaire mentionne la décision dûment motivée endéans un délai de vingt jours ouvrables après la réunion au cours de laquelle la décision a été prise, par lettre recommandée à l'autorité disciplinaire et au membre du personnel. La décision est contraignante pour les deux parties.

La décision mentionne le résultat du vote.

§ 2. L'autorité disciplinaire porte à la connaissance du Ministre flamand, ayant l'enseignement dans ses attributions, ou son délégué, les mesures disciplinaires qui ont une implication financière pour le membre du personnel endéans un délai d'ordre de vingt jours calendrier. Ce délai débute le jour après l'expiration du délai d'appel, visé à l'article 73, 2e alinéa, du décret, ou le jour après que l'autorité disciplinaire ait pris connaissance de la décision de la Chambre d'Appel.

Art. 33*undecies*. Les frais de fonctionnement de la Chambre d'Appel sont à charge du budget de la Communauté flamande.

Le siège de la Chambre d'Appel est fixé à Bruxelles.

Art. 33*duodecies*. La Chambre d'Appel établit son propre règlement de fonctionnement. »

Art. 16. Dans le même arrêté, le chapitre V*ter*, inséré à ce projet d'arrêté, est remplacé par ce qui suit :

« Chapitre V*ter*. Procédure en appel

Section I. Discipline

Art. 33*septies*. § 1. Le membre du personnel dispose du délai visé à l'article 73, 2e alinéa, du décret pour interjeter appel par lettre recommandée auprès de la Chambre d'Appel.

Le délai débute le jour suivant la notification écrite de la sanction par l'autorité disciplinaire.

L'appel doit sous peine d'irrecevabilité être motivé.

Au même instant que le membre du personnel introduit le recours, il envoie une copie de celui-ci à son autorité disciplinaire.

L'appel doit comporter le nom et l'adresse de l'autorité disciplinaire.

§ 2. Après l'expiration du délai, visé à l'article 73, deuxième alinéa, du décret, ou après que la Chambre d'Appel ait pris une décision définitive, la mesure disciplinaire devient définitive.

§ 3. Lors de la réception de la requête en appel, le secrétaire demande directement le dossier disciplinaire à l'autorité disciplinaire.

§ 4. La Chambre d'Appel ne peut alourdir la sanction prononcée par l'autorité disciplinaire.

Art. 33*octies*. § 1. Dès que l'affaire est saisie, le secrétaire communique aux parties la liste des présidents et membres effectifs et suppléants de la Chambre d'Appel.

Endéans les dix jours ouvrables, après la réception de la liste, les parties peuvent demander la récusation du président et d'un ou de plusieurs membres de la Chambre, sauf si le motif de récusation est survenu ultérieurement.

Les motifs de récusation sont déterminés à l'article 828 du Code Judiciaire. En dehors de ces motifs de récusation, les deux parties peuvent récuser un membre sans motivation.

Si le président ou un membre de la Chambre d'Appel sait qu'il existe un motif de récusation à son encontre, il est tenu de renoncer à l'affaire.

§ 2. Si tant le président effectif que deux présidents suppléants sont récusés, alors le Ministre flamand, ayant l'enseignement dans ses attributions, désigne un autre président suppléant pour siéger dans l'affaire.

Art. 33*novies*. § 1. Les parties sont convoquées par lettre recommandée à la séance de la Chambre d'Appel qui a lieu endéans les soixante jours ouvrables après la réception de la requête en appel. Si la fin de ce délai tombe entre le 15 juillet et le 15 août, alors le délai est prolongé jusqu'au 31 août.

Les parties peuvent se faire assister ou représenter par un conseil.

Le membre du personnel ou son conseil peut introduire un mémoire explicatif au plus tard 24 jours ouvrables après que la requête en appel ait été introduite. Ce mémoire peut comporter des moyens complémentaires.

L'autorité disciplinaire ou son conseil peut introduire un contredit au plus tard 24 jours ouvrables après la réception du mémoire explicatif du membre du personnel ou au plus tard 24 jours ouvrables après l'expiration du délai dans le cas où le membre du personnel n'a introduit aucun mémoire explicatif.

Le mémoire explicatif et le contredit sont adressés par recommandée ou sont envoyés contre récépissé à la Chambre d'Appel et à la partie adverse.

Les contredits et les mémoires explicatifs qui sont fournis après le délai fixé, sont rejetés des débats.

§ 2. La Chambre d'Appel peut ordonner une enquête complémentaire et peut entendre des témoins d'office ou à la demande du membre du personnel ou son conseil. Dans ce cas, l'audition des témoins a lieu en présence du membre du personnel.

Le témoin convoqué peut s'opposer à être entendu en public.

§ 3. Les séances de la Chambre d'Appel sont publiques, sauf si la publicité est dangereuse pour l'ordre public ou les bonnes moeurs.

À la demande du membre du personnel ou de son conseil, la séance a lieu à huis clos.

§ 4. Si le membre du personnel est poursuivi pénalement en raison des mêmes faits et que l'autorité disciplinaire n'a pas eu recours à la possibilité, visée à l'article 19, § 4, alors la Chambre d'Appel peut suspendre le traitement de l'appel jusqu'après la notification, visée à l'article 19, § 5, dernier alinéa.

§ 5. Si le membre du personnel a été convenablement convoqué et qu'il ne comparaît toutefois pas ou n'est pas représenté, alors la Chambre d'Appel décide par défaut. Si l'empêchement est légitime, alors le membre du personnel interjette appel contre le prononcé endéans les dix jours ouvrables après que la décision lui ait été signifiée par lettre recommandée. Dans ce cas, la Chambre d'Appel est à nouveau convoquée et elle décide, en présence ou non du membre du personnel, définitivement et irrévocablement.

Art. 33*decies*. § 1. Le secrétaire mentionne la décision dûment motivée endéans un délai de vingt jours ouvrables après la réunion au cours de laquelle la décision a été prise, par lettre recommandée à l'autorité disciplinaire et au membre du personnel. La décision est contraignante pour les deux parties.

La décision mentionne le résultat du vote.

§ 2. L'autorité disciplinaire porte à la connaissance du Ministre flamand, ayant l'enseignement dans ses attributions, ou à son délégué, les mesures disciplinaires qui ont une implication financière pour le membre du personnel endéans un délai d'ordre de vingt jours calendrier. Ce délai débute le jour après l'expiration du délai d'appel, visé à l'article 73, 2e alinéa, du décret, ou le jour après que l'autorité disciplinaire ait pris connaissance de la décision de la Chambre d'Appel.

Section II. Licenciement pour faute grave

Art. 33*undecies*. § 1. Le membre du personnel dispose du délai visé à l'article 73, 2e alinéa, du décret pour interjeter appel par lettre recommandée auprès de la Chambre d'Appel.

L'appel doit sous peine d'irrecevabilité être motivé.

Au même instant que le membre du personnel introduit la requête en appel, il envoie une copie de celui-ci selon le cas au directeur, au Conseil d'Administration ou à l'administrateur délégué.

L'appel doit comporter le nom et l'adresse selon le cas du directeur, du Conseil d'Administration ou de l'Administrateur délégué.

Le délai débute le jour après que le membre du personnel ait été averti par lettre recommandée des motifs graves.

§ 2. Après l'expiration du délai, visé à l'article 73, deuxième alinéa, du décret, ou après que la Chambre d'Appel ait pris une décision définitive, le licenciement pour faute grave devient définitif.

§ 3. Lors de la réception de la requête en appel, le secrétaire demande directement la lettre recommandée, visée à l'article 24, troisième alinéa, du décret, suivant le cas auprès du directeur, du Conseil d'Administration ou de l'administrateur délégué.

Art. 33*duodecies*. § 1. Dès que l'affaire est saisie, le secrétaire communique aux parties la liste des présidents et des membres effectifs et suppléants de la Chambre d'Appel.

Endéans les cinq jours ouvrables après la réception de la liste, les parties peuvent demander la récusation du président et d'un ou de plusieurs membres de la Chambre, sauf si le motif de récusation est survenu ultérieurement.

Les motifs de récusation sont déterminés à l'article 828 du Code Judiciaire. En dehors de ces motifs de récusation, les deux parties peuvent récuser un membre sans motivation.

Si le président ou un membre de la Chambre d'Appel sait qu'il existe un motif de récusation à son encontre, il est tenu de renoncer à l'affaire.

§ 2. Si tant le président effectif que les deux présidents suppléants sont récusés, alors le Ministre flamand, ayant l'enseignement dans ses attributions, désigne un autre président suppléant pour siéger dans l'affaire.

Art. 33*terdecies*. § 1. Les parties sont convoquées par lettre recommandée à la séance de la Chambre d'Appel qui a lieu endéans les vingt jours ouvrables après la réception de la requête en appel. Si la fin de ce délai tombe entre le 15 juillet et le 15 août, alors le délai est prolongé jusqu'au 31 août.

Les parties peuvent se faire assister ou représenter par un conseil.

§ 2. La Chambre d'Appel peut ordonner une enquête complémentaire et peur entendre des témoins d'office ou à la demande du membre du personnel ou de son conseil. Dans ce cas, l'audition des témoins a lieu en présence du membre du personnel.

Le témoin convoqué peut s'opposer à être entendu en public.

§ 3. Les séances de la Chambre d'Appel sont publiques, sauf si la publicité est dangereuse pour l'ordre public ou les bonnes moeurs.

À la demande du membre du personnel ou de son conseil, la séance a lieu à huis clos.

§ 4. Si le membre du personnel a été convoqué convenablement et qu'il ne comparaît toutefois pas ou n'est pas représenté, la Chambre d'Appel décide par défaut. Si l'empêchement est légitime, alors le membre du personnel peut endéans trois jours ouvrables après que la décision lui ait été notifiée par lettre recommandée, interjeter appel contre le prononcé. Dans ce cas, la Chambre d'Appel est à nouveau convoquée et elle décide, en présence ou non du membre du personnel, définitivement et irrévocablement.

Art. 33*quaterdecies*. Le secrétaire mentionne la décision dûment motivée endéans un délai de cinq jours ouvrables après la réunion au cours de laquelle la décision fut prise, par lettre recommandée à l'autorité scolaire et au membre du personnel. La décision est contraignante pour les deux parties.

La décision mentionne le résultat du vote.

Section III. Dispositions communes

Art. 33*quinquiesdecies*. Les frais de fonctionnement de la Chambre d'Appel sont à charge du budget de la Communauté flamande.

Le siège de la Chambre d'Appel est fixé à Bruxelles.

Art. 33*sexiesdecies*. La Chambre d'Appel établit son propre règlement de fonctionnement. »

Art. 17. Cet arrêté produit ses effets le 1er septembre 2008, à l'exclusion des articles 2, 3, 4, 5, 6 et 9 qui produisent leurs effets le 1er septembre 2007, de l'article 10 qui entre en vigueur le 1er janvier 2009 et des articles 8 et 16 qui entrent en vigueur le 1er septembre 2009.

Art. 18. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 juillet 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS
Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2923 [2009/203766]

14 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 décembre 2007 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, l'article 51*bis*, alinéa 1er, 2°, inséré par le décret du 17 juillet 2008;

Vu l'arrêté de Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, l'article 25*bis*, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 décembre 2006 et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 février 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, l'article 29*bis*, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 décembre 2006 et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 février 2008;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 18 octobre 2007 approuvant le programme d'actions relatif au Fonds Energie pour 2008 et 2009;

Vu l'arrêté ministériel du 20 décembre 2007 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie,

Arrête :

Article unique. Pour l'application de l'arrêté ministériel du 20 décembre 2007 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie, est réputée conforme la référence à la norme NBN B 62-002 et ses addenda telle qu'en vigueur quinze mois avant la date de prise de cours du délai d'introduction de la demande, conformément à l'article 95 du même arrêté.

Le présent article entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et sort ses effets pour tout investissement éligible au sens de l'article 95 du même arrêté.

Namur, le 14 juillet 2009.

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2923 [2009/203766]

14. JULI 2009 — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2007 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere des Artikels 51*bis*, Absatz 1 2°, eingefügt durch das Dekret vom 17. Juli 2008;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt, des Artikels 25*bis*, eingefügt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2006 und abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 28. Februar 2008;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, des Artikels 29*bis*, eingefügt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2006 und abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 28. Februar 2008;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 18. Oktober 2007 zur Genehmigung des Aktionsprogramms in Bezug auf den Energiefonds für 2008 und 2009;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2007 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung,

Beschließt:

Einziger Artikel - Für die Anwendung des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2007 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung wird davon ausgegangen, dass der Bezug auf die Norm NBN B 62-002 und ihre Ergänzungen, so wie fünfzehn Monate vor dem Datum, an dem die Frist für die Einreichung des Antrags läuft, in Kraft befindlich, gemäß Artikel 95 desselben Erlasses ordnungsgemäß ist.

Der vorliegende Artikel tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft und ist für jede im Sinne von Artikel 95 desselben Erlasses zulässige Investition wirksam.

Namur, den 14. Juli 2009

A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2923 [2009/203766]

14 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 december 2007 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 51*bis*, eerste lid, 2°, ingevoegd bij het decreet van 17 juli 2008;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 25*bis*, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 december 2006 en gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 februari 2008;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op artikel 29*bis*, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 december 2006 en gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 februari 2008;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 18 oktober 2007 tot goedkeuring van het actieprogramma betreffende het Energiefonds voor 2008 en 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 december 2007 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik,

Besluit :

Enig artikel. Voor de toepassing van het ministerieel besluit van 20 december 2007 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik wordt de verwijzing naar de norm NBN B 62-002 en de desbetreffende addenda conform geacht zoals van kracht vijftien maanden voor de datum van inwerkingtreding van de termijn waarin de aanvraag ingediend moet worden, overeenkomstig artikel 95 van hetzelfde besluit.

Dit artikel treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en heeft gevolg voor elke investering die in aanmerking komt in de zin van artikel 95 van hetzelfde besluit.

Namen, 14 juli 2009.

A. ANTOINE

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203760]

Pouvoirs locaux. — Décorations civiques

Par arrêté royal du 7 mars 2009, la décoration civique est décernée aux membres du personnel de la ville de Charleroi désignés ci-après :

Pour 25 années de service

La Médaille civique de 1re classe :

Mme Claudine Adam, employée d'administration;

Mme Françoise Allard, chef de service administratif;

M. Louis Andries, ouvrier qualifié;

Mme Françoise Ansay, employée d'administration;

M. Jean-Luc Arauxo, agent technique;

Mme Olga Bahamonde-Castelo, chef de service administratif;

Mme Martine Bais, puéricultrice;

Mme Véronique Baston, puéricultrice;

Mme Marie-Thérèse Baude, employée d'administration;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203760]

Plaatselijke Besturen. — Eretekens

Bij koninklijk besluit van 7 maart 2009 wordt het burgerlijke ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de stad Charleroi :

Voor 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille eerste klasse :

Mevr. Claudine Adam, administratiebediende;

Mevr. Françoise Allard, administratief diensthoofd;

de heer Louis Andries, geschoold arbeider;

Mevr. Françoise Ansay, administratiebediende;

de heer Jean-Luc Arauxo, technisch beambte;

Mevr. Olga Bahamonde-Castelo, administratief diensthoofd;

Mevr. Martine Bais, kinderverzorgster;

Mevr. Véronique Baston, kinderverzorgster;

Mevr. Marie-Thérèse Baude, administratiebediende;

M. Alain Bayenet, ouvrier qualifié;
M. Marcel Beeckman, ouvrier qualifié;
Mme Françoise Beirnaert, employée d'administration;
M. Marcel Berckmans, ouvrier qualifié;
M. Carl Bertaux, brigadier;
Mme Anne Biche, puéricultrice;
Mme Annie Biname, chef de service administratif;
Mme Josiane Biron, chef de service administratif;
Mme Sandra Bizzocchi, puéricultrice;
Mme Nadine Blavier, chef de service administratif;
M. Jacques Blondiaux, ouvrier qualifié;
Mme Liliane Bodart, chef de service administratif;
M. Jean-Marie Boembeke, employé d'administration;
M. Jean-Claude Borremans, employé de bibliothèque;
Mme Joëlle Bosman, chef de bureau administratif;
M. Christian Bosseaux, employé d'administration;
M. Michel Boudart, chef de service administratif;
Mme Lisiane Boulanger, chef de service administratif;
Mme Andrée Bourdeaud'Huy, employée d'administration;
Mme Marie-Claude Bourgeois, employée d'administration;
Mme Maryline Bourlon, chef de service administratif;
M. André Boussingault, brigadier;
Mme Anita Bouzette, chef de service administratif;
M. Michel Brahy, ouvrier qualifié;
M. Raymond Bricoup, contremaître;
M. Christian Brigode, employé d'administration;
Mme Véronique Bronchain, employée d'administration;
Mme Marie-France Broodcoorens, chef de service administratif;
Mme Angèle Brouhon, employée d'administration;
M. Jacques Bruggeman, ouvrier qualifié;
M. Maurice Brunin, ouvrier qualifié;
M. Alain Bruyneel, ouvrier qualifié;
M. Michel Bultot, ouvrier qualifié;
Mme Martine Canepa, employée d'administration;
Mme Sylviane Canepa, chef de service administratif;
Mme Suzanne Carlier, chef de service administratif;
M. José Castieau, technicien;
Mme Josiane Cauderlier, employée d'administration;
M. Michel Chalupka, ouvrier qualifié;
Mme Brigitte Charlier, employée d'administration;
M. Guy Charlier, directeur;
Mme Colette Chartier, brigadière;
M. Jules Chevalier, ouvrier qualifié;
Mme Anna Citrini, employée d'administration;
M. Daniel Clamot, ouvrier qualifié;
Mme Evelyne Collard, employée d'administration;
M. Philippe Couder, chef de bureau administratif;
Mme Françoise Courtoy, chef de division;
Mme Annie Cowez, graduée spécifique;
M. Jean-Paul Cromphoudt-Schtixzel, ouvrier qualifié.

Par arrêté royal du 11 mars 2009, la décoration civique est décernée au membre du personnel de la commune de Saint-Vith désigné ci-après :

Pour 25 années de service

La Médaille civique de 1re classe :

M. Luc Pecheur, chef de service administratif.

de heer Alain Bayenet, geschoold arbeider;
de heer Marcel Beeckman, geschoold arbeider;
Mevr. Françoise Beirnaert, administratiebediende;
de heer Marcel Berckmans, geschoold arbeider;
de heer Carl Bertaux, brigadier;
Mevr. Anne Biche, kinderverzorgster;
Mevr. Annie Biname, administratief diensthoofd;
Mevr. Josiane Biron, administratief diensthoofd;
Mevr. Sandra Bizzocchi, kinderverzorgster;
Mevr. Nadine Blavier, administratief diensthoofd;
de heer Jacques Blondiaux, geschoold arbeider;
Mevr. Liliane Bodart, administratief diensthoofd;
de heer Jean-Marie Boembeke, administratiebediende;
de heer Jean-Claude Borremans, bibliotheekbediende;
Mevr. Joëlle Bosman, administratief kantoorhoofd;
de heer Christian Bosseaux, administratiebediende;
de heer Michel Boudart, administratief diensthoofd;
Mevr. Lisiane Boulanger, administratief diensthoofd;
Mevr. Andrée Bourdeaud'Huy, administratiebediende;
Mevr. Marie-Claude Bourgeois, administratiebediende;
Mevr. Maryline Bourlon, administratief diensthoofd;
de heer André Boussingault, brigadier;
Mevr. Anita Bouzette, administratief diensthoofd;
de heer Michel Brahy, geschoold arbeider;
de heer Raymond Bricoup, opzichter;
de heer Christian Brigode, administratiebediende;
Mevr. Véronique Bronchain, administratiebediende;
Mevr. Marie-France Broodcoorens, administratief diensthoofd;
Mevr. Angèle Brouhon, administratiebediende;
de heer Jacques Bruggeman, geschoold arbeider;
de heer Maurice Brunin, geschoold arbeider;
de heer Alain Bruyneel, geschoold arbeider;
de heer Michel Bultot, geschoold arbeider;
Mevr. Martine Canepa, administratiebediende;
Mevr. Sylviane Canepa, administratief diensthoofd;
Mevr. Suzanne Carlier, administratief diensthoofd;
de heer José Castieau, technicus;
Mevr. Josiane Cauderlier, administratiebediende;
de heer Michel Chalupka, geschoold arbeider;
Mevr. Brigitte Charlier, administratiebediende;
de heer Guy Charlier, directeur;
Mevr. Colette Chartier, brigadier;
de heer Jules Chevalier, geschoold arbeider;
Mevr. Anna Citrini, administratiebediende;
de heer Daniel Clamot, geschoold arbeider;
Mevr. Evelyne Collard, administratiebediende;
de heer Philippe Couder, administratief kantoorhoofd;
Mevr. Françoise Courtoy, afdelingshoofd;
Mevr. Annie Cowez, specifiek gegradueerde;
de heer Jean-Paul Cromphoudt-Schtixzel, geschoold arbeider.

Bij koninklijk besluit van 11 maart 2009 wordt het burgerlijke ereteken verleend aan het hiernavermelde personeelslid van de gemeente Saint-Vith :

Voor 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille eerste klasse :

de heer Luc Pecheur, administratief diensthoofd.

Par arrêté royal du 14 avril 2009, la décoration civique est décernée au membre du personnel de la commune d'Anthisnes désigné ci-après :

Pour 35 années de service

La Croix civique de 2e classe :

M. Maurice Delince, ouvrier qualifié.

Par arrêté royal du 26 avril 2009, la décoration civique est décernée au membre du personnel de la commune de Bastogne désigné ci-après :

Pour 25 années de service

La Médaille civique de 1re classe :

M. Michel Mousset, brigadier.

Par arrêté royal du 31 mai 2009, la décoration civique est décernée au mandataire de la commune d'Ouffet désigné ci-après :

Pour 35 années de service

La Croix civique de 1re classe :

M. Joseph Genot, conseiller communal.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2009 wordt het burgerlijke ereteken verleend aan het hiernavermelde personeelslid van de gemeente Anthisnes :

Voor 35 jaar dienst

Het Burgerlijke Kruis 2e klasse :

de heer Maurice Delince, geschoold arbeider.

Bij koninklijk besluit van 26 april 2009 wordt het burgerlijke ereteken verleend aan het hiernavermelde personeelslid van de gemeente Bastenaken :

Voor 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille eerste klasse :

de heer Michel Mousset, brigadier.

Bij koninklijk besluit van 31 mei 2009 wordt het burgerlijke ereteken verleend aan het hiernavermelde personeelslid van de gemeente Ouffet :

Voor 35 jaar dienst

Het Burgerlijke Kruis eerste klasse :

de heer Joseph Genot, gemeenteraadslid.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS UND ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203760]

Lokale Behörden — Bürgerliche Ehrenauszeichnungen

Durch Königlichen Erlass vom 7. März 2009 wird den hierunter bezeichneten Personalmitgliedern der Stadt Charleroi die folgende Ehrenauszeichnung gewährt:

Für 25 Dienstjahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Frau Claudine Adam, Verwaltungsangestellte.

Frau Françoise Allard, Verwaltungsdienstleiterin.

Herrn Louis Andries, qualifizierter Arbeiter.

Frau Françoise Ansay, Verwaltungsangestellte.

Herrn Jean-Luc Arauxo, technischer Bediensteter.

Frau Olga Bahamonde-Castelo, Verwaltungsdienstleiterin.

Frau Martine Bais, Kinderpflegerin.

Frau Véronique Baston, Kinderpflegerin.

Frau Marie-Thérèse Baude, Verwaltungsangestellte.

Herrn Alain Bayenet, qualifizierter Arbeiter.

Herrn Marcel Beeckman, qualifizierter Arbeiter.

Frau Françoise Beirnaert, Verwaltungsangestellte.

Herrn Marcel Berckmans, qualifizierter Arbeiter.

Herrn Carl Bertaux, Brigadier.

Frau Anne Biche, Kinderpflegerin.

Frau Annie Biname, Verwaltungsdienstleiterin.

Frau Josiane Biron, Verwaltungsdienstleiterin.

Frau Sandra Bizzocchi, Kinderpflegerin.

Frau Nadine Blavier, Verwaltungsdienstleiterin.

Herrn Jacques Blondiaux, qualifizierter Arbeiter.

Frau Liliane Bodart, Verwaltungsdienstleiterin.

Herrn Jean-Marie Boembeke, Verwaltungsangestellter.

Herrn Jean-Claude Borremans, Bibliothekangestellter.

Frau Joëlle Bosman, Verwaltungsbürochefin.

Herrn Christian Bosseaux, Verwaltungsangestellter.

Herrn Michel Boudart, Verwaltungsdienstleiter.

Frau Lisiane Boulanger, Verwaltungsdienstleiterin.
Frau Andrée Bourdeaud'Huy, Verwaltungsangestellte.
Frau Marie-Claude Bourgeois, Verwaltungsangestellte.
Frau Maryline Bourlon, Verwaltungsdienstleiterin.
Herrn André Boussingault, Brigadier.
Frau Anita Bouzette, Verwaltungsdienstleiterin.
Herrn Michel Brahy, qualifizierter Arbeiter.
Herrn Raymond Bricoup, Werkmeister.
Herrn Christian Brigode, Verwaltungsangestellter.
Frau Véronique Bronchain, Verwaltungsangestellte.
Frau Marie-France Broodcoorens, Verwaltungsdienstleiterin.
Frau Angèle Brouhon, Verwaltungsangestellte.
Herrn Jacques Bruggeman, qualifizierter Arbeiter.
Herrn Maurice Brunin, qualifizierter Arbeiter.
Herrn Alain Bruyneel, qualifizierter Arbeiter.
Herrn Michel Bultot, qualifizierter Arbeiter.
Frau Martine Canepa, Verwaltungsangestellte.
Frau Sylviane Canepa, Verwaltungsdienstleiterin.
Frau Suzanne Carlier, Verwaltungsdienstleiterin.
Herrn José Castieau, Techniker.
Frau Josiane Cauderlier, Verwaltungsangestellte.
Herrn Michel Chalupka, qualifizierter Arbeiter.
Frau Brigitte Charlier, Verwaltungsangestellte.
Herrn Guy Charlier, Direktor.
Frau Colette Chartier, Brigadier.
Herrn Jules Chevalier, qualifizierter Arbeiter.
Frau Anna Citrini, Verwaltungsangestellte.
Herrn Daniel Clamot, qualifizierter Arbeiter.
Frau Evelyne Collard, Verwaltungsangestellte.
Herrn Philippe Couder, Verwaltungsbürochef.
Frau Françoise Courtoy, Abteilungschefin.
Frau Annie Cowez, spezifische Graduierte.
Herrn Jean-Paul Cromphoudt-Schtixzel, qualifizierter Arbeiter.

Durch Königlichen Erlass vom 11. März 2009 wird dem hierunter bezeichneten Personalmitglied der Gemeinde Sankt Vith die folgende Ehrenauszeichnung gewährt:

Für 25 Dienstjahre

Die Bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:
Herrn Luc Pecheur, Verwaltungsdienstleiter.

Durch Königlichen Erlass vom 14. April 2009 wird dem hierunter bezeichneten Personalmitglied der Gemeinde Anthisnes die folgende Ehrenauszeichnung gewährt:

Für 35 Dienstjahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 2. Klasse:
Herrn Maurice Delince, qualifizierter Arbeiter.

Durch Königlichen Erlass vom 26. April 2009 wird dem hierunter bezeichneten Personalmitglied der Gemeinde Bastogne die folgende Ehrenauszeichnung gewährt:

Für 25 Dienstjahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:
Herrn Michel Mousset, Brigadier.

Durch Königlichen Erlass vom 31. Mai 2009 wird dem hierunter bezeichneten Mandatsträger der Gemeinde Ouffet die folgende Ehrenauszeichnung gewährt:

Für 35 Dienstjahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:
Herrn Joseph Genot, Gemeinderatsmitglied.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2009/00531]

15 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 8 janvier 2004 portant nomination des membres de la Commission de programmation pour la formation des services d'incendie

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2003 créant un Conseil supérieur de formation pour les services publics d'incendie et deux conseils supraprovinciaux de formation pour les services publics d'incendie, notamment les articles 10 et 11;

Vu l'arrêté ministériel du 8 janvier 2004 portant nomination des membres de la Commission de programmation pour la formation des services d'incendie;

Vu la proposition du 13 août 2008 de la Fédération royale des Corps de Sapeurs-Pompiers de Belgique, aile francophone et germanophone;

Vu la proposition du 27 août 2008 des centres provinciaux de formation francophones;

Vu la proposition du 4 septembre 2008 de la « Brandweervereniging Vlaanderen »;

Vu la proposition du 19 septembre 2008 des centres provinciaux de formation néerlandophones,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté ministériel du 8 janvier 2004 portant nomination des membres de la Commission de programmation pour la formation des services d'incendie est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er. 1° Pour la direction générale de la Sécurité civile :

M. Roets, Christiaan, attaché, Direction générale de la Sécurité civile ou son délégué.

2° Pour les services publics d'incendie francophones et germanophones :

a) Comme membres effectifs :

— M. Dixheures, Francis, sous-lieutenant au service d'incendie de Vresse-sur-Semois;

— M. Jacobs, Marcel, commandant au service d'incendie de Verviers;

— M. Marchal, Claudy, capitaine-commandant au service d'incendie de La Calamine;

— M. Staquet, Philippe, capitaine au service d'incendie de La Louvière;

b) Comme membres suppléants :

— M. Bodart, Francis, capitaine au service d'incendie de Rochefort;

— M. Gibson, Alain, commandant au service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale;

— M. Lambin, Xavier, capitaine au service d'incendie de Bouillon;

— M. Lowagie, Pol, capitaine au service d'incendie de Mouscron;

3°Pour les services publics d'incendie néerlandophones :

a) Comme membres effectifs :

— M. Aerts, Raymond, capitaine-commandant au service d'incendie de Genk;

— M. Deloose, Jos, adjudant au service d'incendie de Willebroek;

— M. De Wilde, Luc, lieutenant au service d'incendie de Saint-Nicolas;

— M. Van Esbroeck, Tom, sous-lieutenant au service d'incendie de Ninove;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2009/00531]

15 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 januari 2004 tot benoeming van de leden van de Programmeringscommissie voor de brandweeropleiding

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot instelling van een Hoge Raad voor de opleiding voor de openbare brandweerdiensten en twee Supraprovinciale Opleidingsraden voor de openbare brandweerdiensten, inzonderheid op de artikelen 10 en 11;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 januari 2004 tot benoeming van de leden van de Programmeringscommissie voor de brandweeropleiding;

Gelet op de voordracht van 13 augustus 2008 van de Franstalige en Duitstalige vleugel van de « Fédération royale des Corps de Sapeurs-Pompiers de Belgique »;

Gelet op de voordracht van 27 augustus 2008 van de Franstalige provinciale opleidingscentra;

Gelet op de voordracht van 4 september 2008 van de Brandweervereniging Vlaanderen;

Gelet op de voordracht van 19 september 2008 van de Nederlandstalige provinciale opleidingscentra,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 8 januari 2004 tot benoeming van de leden van de Programmeringscommissie voor de brandweeropleiding wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. 1° Voor de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid :

de heer Roets, Christiaan, attaché, Algemene Directie van de Civiele Veiligheid of zijn plaatsvervanger.

2° Voor de Franstalige en Duitstalige openbare brandweerdiensten :

a) Als effectieve leden :

— de heer Dixheures, François, onderluitenant bij de brandweer van Vresse-sur-Semois;

— de heer Jacobs, Marcel, commandant bij de brandweer van Verviers;

— de heer Marchal, Claudy, kapitein-commandant bij de brandweer van Kelmis;

— de heer Staquet, Philippe, kapitein bij de brandweer van La Louvière;

b) Als plaatsvervangende leden :

— de heer Bodart, Francis, kapitein bij de brandweer van Rochefort;

— de heer Gibson, Alain, commandant bij de brandweer van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor de Brandweer en Dringende Medische Hulp;

— de heer Lambin, Xavier, kapitein bij de brandweer van Bouillon;

— M. Lowagie, Pol, kapitein bij de brandweer van Moeskroen;

3° Voor de Nederlandstalige openbare brandweerdiensten :

a) Als effectieve leden :

— M. Aerts, Raymond, kapitein-commandant bij de brandweer van Genk;

— de heer Deloose, Jos, adjudant bij de brandweer van Willebroek;

— de heer De Wilde, Luc, luitenant bij de brandweer van Sint-Niklaas;

— de heer Van Esbroeck, Tom, onderluitenant bij de brandweer van Ninove;

b) Comme membres suppléants :

— M. Lambert, Karel, sous-lieutenant au service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale;

— M. Samyn, Patrick, sous-lieutenant au service d'incendie de Roulers;

— M. Van Broeck, Stefaan, capitaine au service d'incendie de Tirlemont;

— M. Verschueren, Dirk, capitaine au service d'incendie d'Anvers;

4° Pour les centres provinciaux de formation francophones :

a) Comme membre effectif :

M. Podlecki, Jean-Claude, directeur du centre provincial de formation de Namur;

b) Comme membre suppléant :

M. Collard, André, directeur du centre provincial de formation de Luxembourg;

5° Pour les centres provinciaux de formation néerlandophones :

a) Comme membre effectif :

M. Barbé, Marc, directeur du centre provincial de formation du Brabant flamand;

b) Comme membre suppléant :

Mme Truyers Inge, coordinateur au centre provincial de formation de Limbourg. »

Art. 2. Dans l'article 1er, 4°, a), de l'arrêté ministériel du 3 octobre 2003 portant nomination des membres du Conseil supérieur de formation pour les services publics d'incendie, le mot « caporal » est remplacé par le mot « sous-lieutenant ».

Bruxelles, le 15 juillet 2009.

G. DE PADT

b) Als plaatsvervangende leden :

— de heer Lambert, Karel, onderluitenant bij de brandweer van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor de Brandweer en Dringende Medische Hulp;

— de heer Samyn, Patrick, onderluitenant bij de brandweer van Roeselare;

— de heer Van Broeck, Stefaan, kapitein bij de brandweer van Tienen;

— de heer Verschueren, Dirk, kapitein bij de brandweer van Antwerpen;

4° Voor de Franstalige provinciale opleidingscentra :

a) Als effectief lid :

de heer Podlecki, Jean-Claude, directeur van het provinciaal opleidingscentrum van Namen;

b) Als plaatsvervangend lid :

de heer Collard, André, directeur van het provinciaal opleidingscentrum van Luxemburg;

5° Voor de Nederlandstalige provinciale opleidingscentra :

a) Als effectief lid :

de heer Barbé, Marc, directeur van het provinciaal opleidingscentrum van Vlaams-Brabant;

b) Als plaatsvervangend lid :

Mevr. Truyers, Inge, coördinator bij het provinciaal opleidingscentrum van Limburg. »

Art. 2. In artikel 1, 4°, a), van het ministerieel besluit van 3 oktober 2003 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor opleiding voor de openbare brandweerdiensten wordt het woord « korporaal » vervangen door het woord « onderluitenant ».

Brussel, 15 juli 2009.

G. DE PADT

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2009/14205]

Mobilité et Sécurité routière. — Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire

Par application de l'article 73 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 modifié par l'arrêté royal du 8 mars 2006 relatif au permis de conduire, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a délivré l'agrément suivant :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2009/14205]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. — Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen

Bij toepassing van het artikel 73 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998, gewijzigd door het koninklijk besluit van 8 maart 2006 betreffende het rijbewijs, heeft de Staatssecretaris van Mobiliteit volgende erkenning afgeleverd :

1. Numéro d'agrément de l'institution organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire 2. Date de l'agrément 3. Adresse 4. Dénomination commerciale
—
1. Erkenningsnummer van de instelling die instaat voor de geneeskundige en psychologische onderzoeken i.k.v. het herstel van het recht tot sturen 2. Erkenningsdatum 3. Adres 4. Commerciële benaming
1. VDI 002-24 2. 16-06-2009 3. Avenue Herbofin 16b, 6800 Libramont 4. Expertconsult

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2009/14206]

Mobilité et Sécurité routière

Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a délivré l'agrément de l'école de conduite et les autorisations d'exploitation d'unité d'établissement suivant :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2009/14206]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid

Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11.05.2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Staatssecretaris voor Mobiliteit de volgende erkenning van rijschool en exploitatievergunningen van vestigingseenheid afgeleverd :

Agrément de l'école de conduite			
Erkenning van rijschool			
Numéro d'agrément de l'école de conduite	Date de l'agrément	Nom et adresse du siège social de l'école de conduite	Dénomination commerciale de l'école de conduite
Erkenningsnummer van de rijschool	Erkenningsdatum	Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijschool	Commerciële naam van de rijschool
2680	30/07/2009	Auto-école Viroux Quai de la Dérivation, 53 bte 22 4020 Liège	Auto-école Viroux

Autorisation d'exploitation d'unité d'établissement pour auto-école 2680			
Exploitatievergunning van vestigingseenheid voor rijschool 2680			
Numéro de matricule de l'unité d'établissement	Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement	Adresse du local destiné à l'administration	Adresse du local de cours
Stamnummer van de vestigingseenheid	Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid	Adres van het voor de administratie bestemde lokaal	Adres van het leslokaal
2680/01	30/07/2009	Place Saint Pholien, 8 4020 Liège	Place Saint Pholien, 8 4020 Liège
2680/02	30/07/2009	Rue Natalis, 1 4020 Liège	Rue Natalis, 1 4020 Liège
2680/03	30/07/2009	Grand Route, 431 4610 Beyne-Heusay	Grand Route, 431 4610 Beyne-Heusay
2680/04	30/07/2009	Rue de Herve, 252 4030 Liège (Grivegnée)	Rue de Herve, 252 4030 Liège (Grivegnée)

Catégories d'enseignement autorisées par siège d'établisement pour auto-école 2680		
Toegestane onderrichtscategorieën per vestigingseenheid voor rijschool 2680		
Numéro de matricule de l'unité d'établissement	Numéro de matricule du terrain d'entraînement	Catégories d'enseignement autorisées
Stamnummer van de vestigingseenheid	Stamnummer van het oefenterrein	Toegestane onderrichtscategorieën
2680/01	T0113	B
2680/02	T0113	B
2680/03	T0113	B
2680/04	T0113	B

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2009/203798]

Fonds des maladies professionnelles Comité de gestion Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 31 juillet 2009 qui entre en vigueur le jour de la publication du présent extrait : démission honorable de son mandat de membre du Comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles est accordée à M. Italo RODOMONTI,

M. François LAURENT est nommé en qualité de membre du Comité de gestion du Fonds susdit, au titre de représentant des organisations représentatives des travailleurs, en remplacement de M. Italo RODOMONTI, dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2009/203798]

Fonds voor de beroepsziekten Beheerscomité Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2009 dat in werking treedt de dag waarop dit uittreksel wordt bekendgemaakt, wordt aan de heer Italo RODOMONTI eervol ontslag verleend uit zijn mandaat van lid van het beheerscomité van het Fonds voor de beroepsziekten.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer François LAURENT tot lid van hetzelfde comité benoemd als vertegenwoordiger van de representatieve werknemersorganisaties, ter vervanging van de heer Italo RODOMONTI, wiens mandaat hij zal voltooien.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2009/24273]

28 JUIN 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 octobre 2004 portant nomination des président, vice-présidents et membres de la Commission d'agrément des pharmaciens hospitaliers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, l'article 35*sexies* inséré par la loi du 19 décembre 1990;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, articles 2 et 2*bis*, modifiés par les lois des 17 juillet 1997 et 3 mai 2003;

Vu l'arrêté royal du 11 juin 2003 fixant la procédure relative à l'agrément du titre professionnel particulier de pharmacien hospitalier;

Vu l'arrêté royal du 20 octobre 2004 portant nomination des président, vice-présidents et membres de la Commission d'agrément des pharmaciens hospitaliers, modifié par les arrêtés royaux des 22 décembre 2005 et 14 juin 2006;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 1er, 1°, de l'arrêté royal du 20 octobre 2004 portant nomination des président, vice-présidents et membres de la Commission d'agrément des pharmaciens hospitaliers, la mention « M. Declercq, Henry, 1050 Bruxelles; » est remplacée par la mention : « Mme Collier, Hilde, 1731 Zellik; ».

Art. 2. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2009/24273]

28 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 oktober 2004 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en de leden van de Erkenningscommissie voor ziekenhuisapothekers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, artikel 35*sexies* ingevoegd bij de wet van 19 december 1990;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, artikelen 2 en 2*bis*, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1997 en 3 mei 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juni 2003 tot vaststelling van de procedure betreffende de erkenning van de bijzondere beroepstitel van ziekenhuisapotheker;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 oktober 2004 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en de leden van de Erkenningscommissie voor ziekenhuisapothekers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 december 2005 en 14 juni 2006;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, 1°, van het koninklijk besluit van 20 oktober 2004 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en de leden van de Erkenningscommissie voor ziekenhuisapothekers, wordt de vermelding : « De heer Declercq, Henry, 1050 Brussel; » vervangen door de vermelding : « Mevr. Collier, Hilde, 1731 Zellik; ».

Art. 2. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203649]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Transports Massart, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Transports Massart, le 19 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Transports Massart, sise rue de la Grotte 14, à 5020 Suarlée, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-17-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203650]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Transports Boulet, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL Transports Boulet, le 19 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SARL Transports Boulet, sise hameau de la Gacogne 5, à F-62310 Azincourt, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-17-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203665]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Ribaco », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA Ribaco », le 20 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « BVBA Ribaco », sise Redemptiestraat 16, à 3740 Mopertingen, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-17-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203651]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de Mme Sylvia Melkebeeck, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par Mme Sylvia Melkebeeck, le 3 juin 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. Mme Sylvia Melkebeeck, Gaston Fromontstraat 34, à 2830 Willebroek, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-17-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

— déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets industriels ou agricoles non dangereux;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203652]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Albra », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA Albra », le 2 juin 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « BVBA Albra », sise Kerkstraat 30, à 9185 Wachtebeke, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-17-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203653]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Joseph Conard, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Joseph Conard, le 3 juin 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. M. Joseph Conard, rue de l'Eglise 1, à 4610 Bellaire, est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-17-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'Article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[S – C – 2009/31444]

Protection du patrimoine

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juin 2009, est entamée la procédure de classement comme monument des façades, de la toiture, du hall d'entrée en ce compris le couloir, de la cage d'escalier en ce compris l'ascenseur et de la structure intérieure de l'immeuble à appartements « Residence Max Roos », sis rue Max Roos 28, à Schaerbeek, en raison de leur intérêt historique et esthétique. Le bien est connu au cadastre de Schaerbeek, 1re division, section A, 2e feuille, parcelle n° 521 r2.

DELIMITATION DE LA ZONE DE PROTECTION

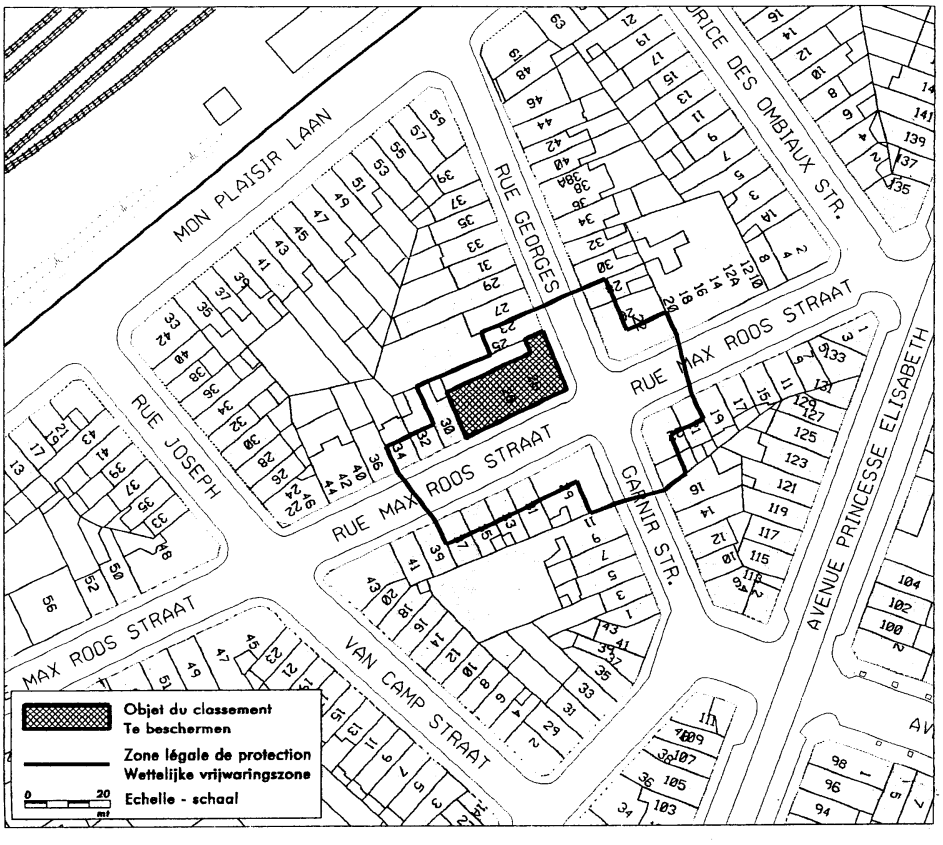
MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[S – C – 2009/31444]

Bescherming van het erfgoed

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 juni 2009, wordt ingesteld de procedure tot bescherming als monument van de gevels, de bedaking, de inkomhal met inbegrip van de gang, het trappenhuis met inbegrip van de lift en de binnenstructuur van het appartementsgebouw "Residence Max Roos" gelegen aan de Max Roosstraat 28, te Schaarbeek, vanwege hun historische en esthetische waarde. Het goed is bekend ten kadaster te Schaarbeek, 1e afdeling, sectie A, 2e blad, perceel nr. 521 r2.

AFBAKENING VAN DE VRIJWARINGSZONE



AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203538]

Uittreksel uit arrest nr. 105/2009 van 9 juli 2009

Rolnummer 4481

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 73*sexies* van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit rechter E. De Groot, waarnemend voorzitter, voorzitter M. Melchior, en de rechters P. Martens, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van rechter E. De Groot,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 13 juni 2008 in zake het openbaar ministerie tegen R.S. en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 24 juni 2008, heeft de Correctionele Rechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 73*sexies* van het BTW-Wetboek, in de interpretatie dat het de strafrechter niet is toegestaan om met volheid van rechtsmacht te oordelen over het aandeel van elk van de veroordeelde personen met betrekking tot de terugbetaling van de ontdoken belasting, om reden van behoorlijk gemotiveerde verzachtende omstandigheden of van overschrijding van de redelijke termijn in de zin van artikel 6 van het E.V.R.M., of dat die rechter [geen] uitstel kan verlenen voor het geheel of een gedeelte van die ambtshalve veroordeling of elke andere maatregel, bedoeld in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang met artikel 6 van het E.V.R.M. ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag betreft artikel 73*sexies* van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (hierna : BTW-Wetboek), dat bepaalt :

« Personen die als daders of als medeplichtigen van misdrijven bedoeld in de artikelen 73 en 73*bis* werden veroordeeld, zijn hoofdelijk gehouden tot betaling van de ontdoken belasting.

De natuurlijke personen of de rechtspersonen zijn burgerlijk en hoofdelijk aansprakelijk voor de geldboeten en kosten die het gevolg zijn van de veroordelingen welke krachtens de artikelen 73 tot 73*quater* tegen hun aangestelden of beheerders, zaakvoerders of vereffenaars zijn uitgesproken ».

B.2. Uit de prejudiciële vraag volgt dat zij beperkt is tot het eerste lid van dat artikel. Zij strekt ertoe van het Hof te vernemen of die bepaling bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Het Hof dient die bepaling te onderzoeken in de interpretatie dat de strafrechter niet de bevoegdheid zou hebben om zich met volle rechtsmacht uit te spreken over de daarin vervatte sanctie van de hoofdelijke aansprakelijkheid van de daders en de medeplichtigen, of om die sanctie te individualiseren overeenkomstig de gemeenrechtelijke strafbepalingen betreffende de verzachtende omstandigheden, de opschorting, het uitstel en de probatie en betreffende de overschrijding van de redelijke termijn, of ze te matigen naar gelang van het concrete aandeel van de veroordeelde in de bewezen verklaarde fiscale misdrijven of naar gelang van de genoten voordelen.

B.3. De beklaagde voor het verwijzende rechtscollege gaat ervan uit dat de hoofdelijke gehoudenheid waarin de in het geding zijnde bepaling voorziet, dient te worden beschouwd als een strafsanctie in de zin van artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.4. Die interpretatie gaat in tegen de rechtspraak van het Hof van Cassatie die de hoofdelijke gehoudenheid inzake belastingen aanmerkt als een « civielrechtelijke sanctie [die] van rechtswege geldt » (Cass., 20 juni 1995, *Arr. Cass.*, 1995, nr. 312) of als « een herstelmaatregel die [...] van rechtswege werkt » (Cass., 21 oktober 2008, P.08.0535.N) en die « gelijkaardig is aan de hoofdelijke gehoudenheid tot teruggave ten aanzien van alle wegens een zelfde misdrijf veroordeelde personen bepaald in artikel 50 van het Strafwetboek » (Cass. 15 oktober 2002, *Arr. Cass.*, 2002, nr. 540; 21 oktober 2008, P.08.0535.N), dat bepaalt :

« Alle wegens een zelfde misdrijf veroordeelde personen zijn hoofdelijk gehouden tot teruggave en schadevergoeding.

Zij zijn hoofdelijk gehouden tot de kosten, wanneer zij door een zelfde vonnis of arrest zijn veroordeeld.

Nochtans kan de rechter alle veroordeelden of enige van hen vrijstellen van de hoofdelijkheid, mits hij de redenen van die vrijstelling opgeeft en het door ieder persoonlijk te dragen aandeel in de kosten bepaalt.

Personen, door onderscheidene vonnissen of arresten veroordeeld, zijn alleen wegens daden van vervolging, die hun gemeen zijn, hoofdelijk gehouden tot de kosten ».

Het Hof van Cassatie oordeelde dat de hoofdelijkheid van rechtswege werkt en niet door de strafrechter moet worden uitgesproken (Cass., 15 oktober 2002, *Arr. Cass.*, 2002, nr. 540). Nog volgens het Hof van Cassatie is de hoofdelijkheid een door de wet zelf aan de strafrechtelijke veroordeling verbonden burgerlijk gevolg en bestaat zij, ook al heeft de strafrechter niet uitdrukkelijk vastgesteld dat de veroordeelde hoofdelijk gehouden was tot betaling van de ontdoken belasting (Cass., 11 oktober 1996, *Arr. Cass.*, 1996, nr. 375).

De administratie kan derhalve niet enkel tegen de belastingplichtige optreden maar ook een dwangbevel uitvaardigen tegen eenieder die is veroordeeld als mededader of medeplichtige.

B.5. Op grond van de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zou de hoofdelijke gehoudenheid kunnen worden beschouwd als een strafsanctie in de zin van artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, indien zij volgens de internrechtelijke kwalificatie een strafrechtelijk karakter heeft, of indien uit de aard van de inbreuk, namelijk de algemene draagwijdte en het preventieve en repressieve doel van de bestraffing, blijkt dat het om een strafsanctie gaat, of nog indien uit de aard en de ernst van de sanctie die de betrokkene ondergaat, blijkt dat zij een bestraffend en daardoor ontradend karakter heeft (EHRM (grote kamer), 23 november 2006, *Jussila* t. Finland).

B.6.1. De plaats van artikel 73*sexies*, eerste lid, in het BTW-Wetboek, namelijk onder afdeling 2 van hoofdstuk XI, met als opschrift « Strafrechtelijke sancties », volstaat niet om de maatregel internrechtelijk te kwalificeren als een strafsanctie. Net als artikel 50 van het Strafwetboek strekt het immers ertoe - te dezen, van rechtswege - een in wezen burgerrechtelijk gevolg te verbinden aan de veroordeling of schuldigverklaring wegens een fiscaal misdrijf.

B.6.2. Wat het tweede en het derde in B.5 vermelde criterium betreft, dient te worden opgemerkt dat, ofschoon de in het geding zijnde maatregel het gevolg is van de veroordelingen welke krachtens de artikelen 73 tot 73*quater* van het BTW-Wetboek zijn uitgesproken, hij hoofdzakelijk ertoe strekt de Staat te verzekeren dat de inkomsten die hij misliep door de belastingontduiking die mogelijk was door de misdrijven waarvoor de mededaders en medeplichtigen worden veroordeeld, uiteindelijk aan de Schatkist zullen toekomen. De hoofdelijke gehoudenheid dient ter compensatie van de schade die voor de Schatkist is ontstaan door de fout waaraan de mededaders en medeplichtigen deelachtig zijn. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft overigens erkend dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen, enerzijds, belastingverhogingen, die in sommige gevallen als een straf kunnen worden beschouwd en, anderzijds, schadevergoedingen ter compensatie van door de Staat geleden schade (*ibid.*, § 38).

B.6.3. Zoals uit de in het geding zijnde bepaling blijkt, beperkt de hoofdelijkheid waartoe mededaders of medeplichtigen krachtens die bepaling zijn gehouden zich tot « de ontdoken belasting ». Ze geldt niet voor de belastingverhogingen, administratieve boeten, interesten en kosten.

Bovendien is een mededader of een medeplichtige slechts hoofdelijk gehouden tot de betaling van de belastingen die werden ontdoken door het misdrijf waarvoor de betrokkene is veroordeeld, zodat het mogelijk is dat het niet om de totaliteit, maar slechts om een deel van de ontdoken belasting gaat.

B.6.4. De hoofdelijkheid waarin de in het geding zijnde bepaling voorziet, is in wezen een burgerrechtelijke maatregel, waarvan de rechtsgevolgen worden geregeld door het Burgerlijk Wetboek. Artikel 1202 van dat Wetboek bepaalt dienaangaande :

« Hoofdelijkheid wordt niet vermoed; zij moet uitdrukkelijk bedongen zijn.

Deze regel lijdt alleen uitzondering in de gevallen waarin hoofdelijkheid bestaat van rechtswege, krachtens een bepaling van de wet ».

B.6.5. Uit wat voorafgaat, vloeit voort dat de hoofdelijke gehoudenheid waarin de in het geding zijnde bepaling voorziet, geen straf is in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.7.1. De betwistingen die voortvloeien uit de vaststelling van het bedrag van de ontdoken belasting, de invordering van die belasting of het verhaalsrecht van de tot de hoofdelijke gehoudenheid veroordeelde mededader of medeplichtige jegens de andere veroordeelden, moeten evenwel het voorwerp uitmaken van een rechterlijke controle met volle rechtsmacht.

B.7.2. Te dien aanzien dient erop te worden gewezen dat inzake de belasting over de toegevoegde waarde, en in tegenstelling tot wat het geval is in de inkomstenbelastingen, de belasting verschuldigd is zodra de door de wet gestelde voorwaarden zijn vervuld. De veroordeling houdt dan ook de vaststelling van het bedrag van de ontdoken belasting in. De hoofdelijk gehoudene die het bedrag van de ontdoken belasting betwist, kan tegen die veroordeling dezelfde rechtsmiddelen waarin is voorzien in het Wetboek van strafvordering instellen als de belastingplichtige.

B.7.3. Vermits het bedrag van de ontdoken belasting over de toegevoegde waarde door de strafrechtelijke veroordeling vaststaat, kan, zodra die veroordeling definitief is, de administratie bij gebreke van voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde zich richten tot hetzij de belastingplichtige, hetzij de hoofdelijk gehoudene.

B.7.4. Wanneer de hoofdelijk gehoudene de ontdoken belasting betaalt, kan hij zich overeenkomstig de regels van het gemeen recht richten tot de mededaders of medeplichtigen om hun deel van de verschuldigde belasting terug te vorderen. De rechter kan zich met volle rechtsmacht uitspreken over eventuele betwistingen die zouden ontstaan tussen de mededader of de medeplichtige die de ontdoken belasting heeft betaald, en zijn mededaders of medeplichtigen op wie hij zich verhaalt.

B.7.5. Uit wat voorafgaat, volgt dat een rechter alle betwistingen die zouden voortvloeien uit de hoofdelijke gehoudenheid, met volle rechtsmacht kan beoordelen.

B.8.1. Het verwijzende rechtscollege ondervraagt het Hof nog over het feit dat de in het geding zijnde bepaling de strafrechter zou verhinderen rekening te houden met verzachtende omstandigheden, en met artikel 21*ter* van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, of de maatregelen bepaald in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie te verlenen.

B.8.2. Gelet op het feit dat de hoofdelijke gehoudenheid geen straf is, heeft de wetgever de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet geschonden door niet erin te voorzien dat de strafrechter zou vermogen rekening te houden met de in B.8.1 vermelde omstandigheden en maatregelen.

B.9. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Rekening houdend met wat in B.7 is uiteengezet, schendt artikel *73sexies*, eerste lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 9 juli 2009.

De griffier, De wnd. voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. E. De Groot.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203538]

Extrait de l'arrêt n° 105/2009 du 9 juillet 2009

Numéro du rôle : 4481

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 73*sexies* du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par le Tribunal correctionnel de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée du juge E. De Groot, faisant fonction de président, du président M. Melchior, et des juges P. Martens, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le juge E. De Groot,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 13 juin 2008 en cause du ministère public contre R.S. et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 24 juin 2008, le Tribunal correctionnel de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 73*sexies* du Code de la TVA viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, dans l'interprétation selon laquelle il n'est pas permis au juge pénal de statuer en pleine juridiction sur la part de chacune des personnes condamnées dans le remboursement de l'impôt éludé, en raison de circonstances atténuantes dûment motivées ou du dépassement du délai raisonnable au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, ou selon laquelle ce juge [ne] peut accorder un sursis pour tout ou partie de cette condamnation d'office ou toute autre mesure visée dans la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle porte sur l'article 73*sexies* du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (ci-après : le Code de la TVA), qui dispose :

« Les personnes qui auront été condamnées comme auteurs ou complices d'infractions visées aux articles 73 et 73*bis* seront solidairement tenues au paiement de l'impôt éludé.

Les personnes physiques ou morales seront civilement et solidairement responsables des amendes et frais résultant des condamnations prononcées en vertu des articles 73 à 73*quater* contre leurs préposés ou leurs administrateurs, gérants ou liquidateurs ».

B.2. Il ressort de la question préjudicielle que celle-ci vise uniquement l'alinéa 1er de cet article. Elle invite la Cour à se prononcer sur le point de savoir si cette disposition est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

La Cour doit examiner cette disposition dans l'interprétation selon laquelle le juge répressif ne serait pas compétent pour statuer en pleine juridiction sur la sanction de responsabilité solidaire des auteurs et des complices qui est contenue dans cette disposition ou pour individualiser cette sanction conformément aux dispositions pénales de droit commun relatives aux circonstances atténuantes, à la suspension, au sursis et à la probation, ainsi qu'en ce qui concerne le dépassement du délai raisonnable, ou pour la tempérer en fonction de la part concrètement prise par le condamné dans les infractions fiscales établies ou en fonction des avantages qui en sont retirés par celui-ci.

B.3. Le prévenu devant le juge *a quo* estime que l'obligation solidaire prévue par la disposition en cause doit être considérée comme une sanction pénale visée à l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.4. Cette interprétation s'oppose à la jurisprudence de la Cour de cassation qui qualifie l'obligation solidaire en matière fiscale de sanction civile qui s'applique « de plein droit » (Cass., 20 juin 1995, *Pas.*, 1995, I, nº 312) ou « de mesure réparatrice qui s'applique de plein droit » (Cass., 21 octobre 2008, P.08.0535.N) et qui est similaire « à l'obligation solidaire de restitution à l'égard de tous les individus condamnés pour une même infraction visés à l'article 50 du Code pénal » (Cass. 15 octobre 2002, *Pas.*, 2002, nº 540; 21 octobre 2008, P.08.0535.N), article qui dispose :

« Tous les individus condamnés pour une même infraction sont tenus solidairement des restitutions et des dommages-intérêts.

Ils sont tenus solidairement des frais, lorsqu'ils ont été condamnés par le même jugement ou arrêt.

Néanmoins, le juge peut exempter tous ou quelques-uns des condamnés de la solidarité, en indiquant les motifs de cette dispense, et en déterminant la proportion des frais à supporter individuellement par chacun d'eux.

Les individus condamnés par des jugements ou arrêts distincts ne sont tenus solidairement des frais qu'à raison des actes de poursuite qui leur ont été communs ».

La Cour de cassation a jugé que la solidarité s'applique de plein droit et ne doit pas être prononcée par le juge répressif (Cass., 15 octobre 2002, *Pas.*, 2002, nº 540). Toujours selon la Cour de cassation, la solidarité constitue une conséquence civile que la loi elle-même attache à la condamnation pénale et elle existe même si le juge répressif ne constate pas expressément que le condamné était solidairement tenu au paiement de l'impôt éludé (Cass., 11 octobre 1996, *Pas.*, 1996, I, nº 375).

Par conséquent, l'administration peut non seulement agir contre le redevable, mais elle peut également décerner une contrainte à l'encontre de tous ceux qui ont été condamnés en tant que coauteurs ou complices.

B.5. En vertu de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, l'obligation solidaire pourrait être considérée comme une sanction pénale visée à l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme si elle a un caractère pénal selon la qualification en droit interne ou s'il ressort de la nature de l'infraction, à savoir sa portée générale et le caractère préventif et répressif de la sanction, qu'il s'agit d'une sanction pénale ou encore s'il ressort de la nature et de la sévérité de la sanction subie par l'intéressé qu'elle a un caractère punitif et donc dissuasif (CEDH (grande chambre), 23 novembre 2006, *Jussila* c. Finlande).

B.6.1. L'emplacement de l'article 73*sexies*, alinéa 1er, du Code de la TVA, à savoir dans la section 2 du chapitre XI, ayant pour intitulé « Peines correctionnelles », ne suffit pas pour qualifier la mesure, en droit interne, de sanction pénale. En effet, tout comme l'article 50 du Code pénal, cet article tend - en l'espèce, de plein droit - à attacher une conséquence civile de par sa nature à la condamnation ou à la déclaration de culpabilité du chef d'une infraction fiscale.

B.6.2. En ce qui concerne les deuxième et troisième critères mentionnés en B.5, il convient d'observer que, bien que la mesure litigieuse soit la conséquence des condamnations qui ont été prononcées en vertu des articles 73 à 73*quater* du Code de la TVA, elle tend principalement à garantir à l'État que les revenus qui lui ont échappé en raison de la fraude fiscale qui a été rendue possible par les infractions du chef desquelles les coauteurs et les complices ont été condamnés, reviennent finalement au Trésor public. L'obligation solidaire sert à compenser le dommage causé au Trésor par la faute à laquelle ont participé les coauteurs et les complices. Par ailleurs, la Cour européenne des droits de l'homme a reconnu qu'une distinction doit être établie entre, d'une part, les majorations d'impôt qui, dans certains cas, peuvent être considérées comme une peine et, d'autre part, les dommages et intérêts à titre de compensation du préjudice subi par l'Etat (*ibid.*, § 38).

B.6.3. Ainsi qu'il ressort de la disposition en cause, la solidarité à laquelle sont tenus les coauteurs ou les complices en vertu de cette disposition se limite « à l'impôt éludé ». Elle ne s'applique pas aux majorations d'impôt, aux amendes administratives, aux intérêts et aux frais.

En outre, un coauteur ou un complice n'est solidairement tenu qu'au paiement des impôts qui ont été éludés grâce à l'infraction pour laquelle l'intéressé a été condamné, de sorte qu'il est possible qu'il ne s'agisse pas de la totalité, mais seulement d'une partie, de l'impôt éludé.

B.6.4. La solidarité prévue par la disposition en cause constitue en réalité une mesure civile, dont les effets juridiques sont régis par le Code civil. L'article 1202 de ce Code dispose à cet égard :

« La solidarité ne se présume point; il faut qu'elle soit expressément stipulée.

Cette règle ne cesse que dans les cas où la solidarité a lieu de plein droit, en vertu d'une disposition de la loi ».

B.6.5. Il résulte de ce qui précède que l'obligation solidaire prévue par la disposition en cause n'est pas une peine au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.7.1. Les litiges qui découleraient de la fixation du montant de l'impôt éludé, du recouvrement de cet impôt ou du droit de recours du coauteur ou du complice condamné à la solidarité contre les autres condamnés doivent cependant faire l'objet d'un contrôle de pleine juridiction.

B.7.2. Il convient de souligner à cet égard qu'en matière de taxe sur la valeur ajoutée, et contrairement à ce qui est le cas pour les impôts sur les revenus, l'impôt est dû dès que les conditions fixées par la loi sont remplies. La condamnation implique dès lors la fixation du montant de l'impôt éludé. La personne tenue solidairement au paiement qui conteste le montant de l'impôt éludé peut, comme le redevable lui-même, mettre en œuvre contre cette condamnation les voies de recours prévues par le Code d'instruction criminelle.

B.7.3. Le montant de la taxe sur la valeur ajoutée éludée étant établi par la condamnation pénale, l'administration peut, dès que cette condamnation est devenue définitive et à défaut du paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, s'adresser soit au redevable, soit à la personne solidairement tenue au paiement.

B.7.4. Lorsque la personne solidairement tenue paie l'impôt éludé, elle peut, conformément aux règles du droit commun, s'adresser aux coauteurs ou aux complices afin de recouvrer leur part de l'impôt dû. Le juge peut se prononcer en pleine juridiction sur des contestations éventuelles qui apparaîtraient entre le coauteur ou le complice qui a payé l'impôt éludé et ses coauteurs ou complices contre lesquels il se retourne.

B.7.5. Il découle de ce qui précède qu'un juge peut statuer en pleine juridiction sur toutes les contestations qui découleraient de l'obligation solidaire.

B.8.1. La juridiction *a quo* interroge encore la Cour sur le point de savoir si la disposition en cause empêcherait le juge répressif de prendre en compte des circonstances atténuantes, ainsi que l'article 21*ter* du titre préliminaire du Code de procédure pénale, ou d'accorder les mesures fixées dans la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

B.8.2. Eu égard au fait que l'obligation solidaire ne constitue pas une peine, le législateur n'a pas violé les articles 10 et 11 de la Constitution en ne prévoyant pas que le juge pénal puisse prendre en considération les circonstances et les mesures mentionnées en B.8.1.

B.9. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Compte tenu de ce qui est exposé en B.7, l'article 73*sexies*, alinéa 1er, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 9 juillet 2009.

Le greffier, Le président f.f.,

P.-Y. Dutilleux. E. De Groot.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203538]

Auszug aus dem Urteil Nr. 105/2009 vom 9. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4481

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 73*sexies* des Mehrwertsteuergesetzbuches, gestellt vom Korrektionalgericht Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem Richter und stellvertretenden Vorsitzenden E. De Groot, dem Vorsitzenden M. Melchior und den Richtern P. Martens, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Richters E. De Groot,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 13. Juni 2008 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen R.S. und andere, dessen Ausfertigung am 24. Juni 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Korrektionalgericht Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 73*sexies* des Mehrwertsteuergesetzbuches, dahingehend ausgelegt, dass er den Strafrichter daran hindert, mit voller Rechtsprechungsbefugnis den jeweiligen Anteil der verurteilten Personen in Bezug auf die Rückzahlung der hinterzogenen Steuer zu bestimmen, und zwar wegen ordnungsgemäß begründeter strafmildernder Umstände oder Überschreitung der angemessenen Frist im Sinne von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, oder für die Gesamtheit oder einen Teil dieser von Amts wegen verhängten Verurteilung Aufschub zu gewähren oder jede andere Maßnahme im Sinne des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung zu ergreifen, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage betrifft Artikel 73*sexies* des Mehrwertsteuergesetzbuches (nachstehend: MwStGB), der bestimmt:

«Personen, die als Täter beziehungsweise Komplizen bei den in den Artikeln 73 und 73*bis* erwähnten Straftaten verurteilt werden, sind gesamtschuldnerisch zur Zahlung der hinterzogenen Steuer verpflichtet.

Natürliche oder juristische Personen haften zivilrechtlich und gesamtschuldnerisch für Geldbußen und Kosten, die auf Verurteilungen zurückzuführen sind, die aufgrund der Artikel 73 bis 73*quater* gegen ihre Angestellten oder Verwalter, Geschäftsführer oder Liquidatoren ausgesprochen werden».

B.2. Aus der präjudiziellen Frage geht hervor, dass sie auf Absatz 1 dieses Artikels beschränkt ist. Mit der Frage wird bezweckt, vom Hof zu vernehmen, ob diese Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Der Hof muss diese Bestimmung in der Auslegung prüfen, dass der Strafrichter nicht befugt sei, mit voller Rechtsprechungsbefugnis über die darin enthaltene Sanktion der gesamtschuldnerischen Haftung der Täter und der Komplizen zu urteilen, oder diese Sanktion gemäß den gemeinrechtlichen Strafbestimmungen über mildernde Umstände, Aufschub, Aussetzung und Bewährung sowie über die Überschreitung der angemessenen Frist individuell zu gestalten, oder sie herabzusetzen entsprechend dem jeweiligen Anteil des Verurteilten an den für erwiesen erklärten Steuerstraftaten oder entsprechend den erlangten Vorteilen.

B.3. Der Angeklagte vor dem vorlegenden Richter geht davon aus, dass die gesamtschuldnerische Verpflichtung, die in der fraglichen Bestimmung vorgesehen ist, als eine strafrechtliche Sanktion im Sinne von Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention anzusehen sei.

B.4. Diese Auslegung widerspricht der Rechtsprechung des Kassationshofes, der die gesamtschuldnerische Verpflichtung in Steuersachen bezeichnet als eine «zivilrechtliche Sanktion, die von Rechts wegen gilt» (Kass., 20. Juni 1995, *Arr. Cass.*, 1995, Nr. 312) oder als «eine Wiederherstellungsmaßnahme, die von Rechts wegen wirksam ist» (Kass., 21. Oktober 2008, P.08.0535.N) und die «der gesamtschuldnerischen Verpflichtung zur Rückgabe in Bezug auf alle wegen derselben Straftat verurteilten Personen im Sinne von Artikel 50 des Strafgesetzbuches gleichkommt» (Kass., 15. Oktober 2002, *Arr. Cass.*, 2002, Nr. 540; 21. Oktober 2008, P.08.0535.N), der bestimmt:

«Alle wegen einer selben Straftat verurteilten Personen haften gesamtschuldnerisch für die Rückgaben und den Schadenersatz.

Sie haften gesamtschuldnerisch für die Kosten, wenn sie durch ein selbes Urteil oder einen selben Entscheid verurteilt worden sind.

Der Richter kann jedoch alle oder einige der Verurteilten von der gesamtschuldnerischen Haftung befreien, indem er die Gründe für diese Befreiung angibt und den von jedem persönlich zu tragenden Anteil an den Kosten festlegt.

Durch verschiedene Urteile oder Entscheide verurteilte Personen haften nur gesamtschuldnerisch für die Kosten, die ihnen durch gemeinsame Verfolgungshandlungen entstanden sind».

Der Kassationshof hat erkannt, dass die Gesamtschuldnerschaft von Rechts wegen wirksam ist und nicht durch den Strafrichter ausgesprochen werden muss (Kass., 15. Oktober 2002, *Arr. Cass.*, 2002, Nr. 540). Er hat ebenfalls erkannt, dass die Gesamtschuldnerschaft eine durch das Gesetz selbst mit der strafrechtlichen Verurteilung verbundene zivilrechtliche Folge ist und dass sie auch dann gilt, wenn der Strafrichter nicht ausdrücklich festgehalten hat, dass der Verurteilte gesamtschuldnerisch zur Zahlung der hinterzogenen Steuer verpflichtet war (Kass., 11. Oktober 1996, *Arr. Cass.*, 1996, Nr. 375).

Die Verwaltung kann daher nicht nur gegen den Steuerpflichtigen vorgehen, sondern auch einen Zwangsbefehl gegen jeden ausstellen, der als Mittäter oder Komplize verurteilt worden ist.

B.5. Aufgrund der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte könnte die gesamtschuldnerische Verpflichtung als eine strafrechtliche Sanktion im Sinne von Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention angesehen werden, wenn sie gemäß der Einstufung im innerstaatlichen Recht eine strafrechtliche Beschaffenheit aufweist, oder wenn aus der Art des Verstoßes, nämlich der allgemeinen Tragweite sowie der präventiven und repressiven Zielsetzung der Bestrafung, hervorgeht, dass es sich um eine strafrechtliche Sanktion handelt, oder auch wenn aus der Beschaffenheit und der Schwere der Sanktion, die dem Betroffenen auferlegt wird, hervorgeht, dass sie eine bestrafende und somit abschreckende Beschaffenheit aufweist (EuGHMR (große Kammer), 23. November 2006, *Jussila* gegen Finnland).

B.6.1. Der Umstand, dass sich Artikel 73sexies Absatz 1 im MwStGB unter Abschnitt 2 von Kapitel XI mit der Überschrift «Korrektionalstrafen» befindet, genügt nicht, um die Maßnahme im innerstaatlichen Recht als strafrechtliche Sanktion einzustufen. Ebenso wie Artikel 50 des Strafgesetzbuches dient er nämlich dazu, - im vorliegenden Fall von Rechts wegen - eine im Wesentlichen zivilrechtliche Folge mit der Verurteilung oder Schuldigerklärung wegen einer Steuerstraftat zu verbinden.

B.6.2. Bezüglich des zweiten und dritten in B.5 erwähnten Kriteriums ist anzumerken, dass, obwohl die fragliche Maßnahme die Folge von Verurteilungen aufgrund der Artikel 73 bis 73*quater* des MwStGB ist, sie hauptsächlich dazu dient, dem Staat zu gewährleisten, dass die Einkünfte, die ihm entgangen sind durch die Steuerhinterziehung, die möglich wurde durch die Straftaten, wegen deren die Mittäter und Komplizen verurteilt wurden, schließlich der Staatskasse zugeführt werden. Die gesamtschuldnerische Verpflichtung dient zur Wiedergutmachung des Schadens, der der Staatskasse entstanden ist durch den Fehler, an dem sich die Mittäter und Komplizen beteiligt haben. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat im Übrigen anerkannt, dass zu unterscheiden ist zwischen einerseits Steuererhöhungen, die in gewissen Fällen als eine Strafe angesehen werden können, und andererseits Entschädigungen zur Wiedergutmachung des dem Staat entstandenen Schadens (ebenda, § 38).

B.6.3. Wie aus der fraglichen Bestimmung hervorgeht, ist die Gesamtschuldnerschaft, zu der Mittäter oder Komplizen aufgrund dieser Bestimmung verpflichtet sind, auf die «hinterzogene Steuer» beschränkt. Sie gilt nicht für die Steuererhöhungen, administrativen Geldbußen, Zinsen und Kosten.

Außerdem ist ein Mittäter oder Komplize gesamtschuldnerisch nur zur Zahlung der Steuer verpflichtet, die hinterzogen wurde durch die Straftat, wegen deren der Betroffene verurteilt wurde, so dass es sich möglicherweise nicht um die Gesamtheit, sondern nur um einen Teil der hinterzogenen Steuer handelt.

B.6.4. Die in der fraglichen Bestimmung vorgesehene Gesamtschuldnerschaft ist im Wesentlichen eine zivilrechtliche Maßnahme, deren Rechtsfolgen durch das Zivilgesetzbuch geregelt werden. Artikel 1202 dieses Gesetzbuches bestimmt diesbezüglich:

«Gesamtschuldnerschaft wird nicht vermutet; sie muss ausdrücklich festgelegt sein.

Ausnahmen zu dieser Regel bestehen nur in den Fällen, in denen von Rechts wegen aufgrund einer Gesetzesbestimmung die Gesamtschuldnerschaft gilt».

B.6.5. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die gesamtschuldnerische Verpflichtung, die in der fraglichen Bestimmung vorgesehen ist, keine Strafe im Sinne von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention ist.

B.7.1. Die Streitsachen, die sich aus der Festlegung des Betrags der hinterzogenen Steuer, der Einforderung dieser Steuer oder dem Regressrecht der zur gesamtschuldnerischen Verpflichtung verurteilten Mittäter oder Komplizen gegenüber den anderen Verurteilten ergeben, müssen jedoch Gegenstand einer richterlichen Prüfung mit voller Rechtsprechungsbefugnis sein.

B.7.2. In diesem Zusammenhang ist darauf hinzuweisen, dass im Bereich der Mehrwertsteuer und im Gegensatz zu dem, was bei den Einkommensteuern der Fall ist, die Steuer zu entrichten ist, sobald die gesetzlich festgelegten Voraussetzungen erfüllt sind. Die Verurteilung beinhaltet somit die Festsetzung des Betrags der hinterzogenen Steuer. Der gesamtschuldnerisch Verpflichtete, der den Betrag der hinterzogenen Steuer anficht, kann gegen diese Verurteilung die gleichen im Strafprozessgesetzbuch vorgesehenen Rechtsmittel einlegen wie der Steuerpflichtige.

B.7.3. Da der Betrag der hinterzogenen Mehrwertsteuer infolge der strafrechtlichen Verurteilung feststeht, kann, sobald diese Verurteilung definitiv ist, die Verwaltung sich bei Nichtzahlung der Mehrwertsteuer entweder an den Steuerpflichtigen oder an den gesamtschuldnerisch Verpflichteten wenden.

B.7.4. Wenn der gesamtschuldnerisch Verpflichtete die hinterzogene Steuer zahlt, kann er sich gemäß den gemeinrechtlichen Regeln an die Mittäter oder Komplizen wenden, um ihren Teil der geschuldeten Steuer zurückzufordern. Der Richter kann mit voller Rechtsprechungsbefugnis über etwaige Streitigkeiten befinden, die zwischen dem Mittäter oder dem Komplizen, der die hinterzogene Steuer gezahlt hat, und seinen Mittätern oder Komplizen, an denen er sich schadlos hält, entstehen könnten.

B.7.5. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass der Richter alle Streitigkeiten, die sich aus der gesamtschuldnerischen Verpflichtung ergeben könnten, mit voller Rechtsprechungsbefugnis beurteilen kann.

B.8.1. Das vorlegende Rechtsprechungsorgan befragt den Hof ferner zu dem Umstand, dass die betreffende Bestimmung den Strafrichter daran hindere, mildernde Umstände sowie Artikel 21*ter* des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches zu berücksichtigen oder die Maßnahmen im Sinne des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung zu gewähren.

B.8.2. Angesichts des Umstandes, dass die gesamtschuldnerische Verpflichtung keine Strafe ist, hat der Gesetzgeber nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, indem er nicht vorgesehen hat, dass der Strafrichter die in B.8.1 erwähnten Umstände und Maßnahmen berücksichtigen könnte.

B.9. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Unter Berücksichtigung dessen, was in B.7 dargelegt wurde, verstößt Artikel 73*sexies* Absatz 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 9. Juli 2009.

Der Kanzler, Der stellv. Vorsitzende,

(gez.) P.-Y. Dutilleux. (gez.) E. De Groot.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203655]

Extrait de l'arrêt n° 106/2009 du 9 juillet 2009

Numéro du rôle : 4499

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 14, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel que cet article a été remplacé par la loi du 15 mai 2007, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt n° 185.066 du 1er juillet 2008 en cause de Ut Nho Hang Van contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 10 juillet 2008, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 14, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, tel qu'il résulte de la loi du 15 mai 2007, interprété en ce sens que les traducteurs jurés inscrits sur une liste des traducteurs jurés par une juridiction du Pouvoir judiciaire, au sein de laquelle cette juridiction les désigne, ne sont pas des membres du personnel de cette juridiction, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il institue une discrimination entre ces personnes et les membres du personnel de la juridiction, les décisions de celle-ci étant de la compétence du Conseil d'Etat pour les derniers et des juridictions de l'Ordre judiciaire pour les premières ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Le Conseil d'Etat demande à la Cour si l'article 14, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat « interprété en ce sens que les traducteurs jurés inscrits sur une liste des traducteurs jurés par une juridiction du Pouvoir judiciaire, au sein de laquelle cette juridiction les désigne, ne sont pas des membres du personnel de cette juridiction, [...] viole [...] les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il institue une discrimination entre ces personnes et les membres du personnel de la juridiction, les décisions de celle-ci étant de la compétence du Conseil d'Etat pour les derniers et des juridictions de l'Ordre judiciaire pour les premières ».

B.2.1. L'article 14, § 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat dispose :

« La section [du contentieux administratif] statue par voie d'arrêts sur les recours en annulation pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir, formés contre les actes et règlements :

1° des diverses autorités administratives;

2° des assemblées législatives ou de leurs organes, en ce compris les médiateurs institués auprès de ces assemblées, de la Cour des comptes et de la Cour d'arbitrage, du Conseil d'Etat et des juridictions administratives ainsi que des organes du pouvoir judiciaire et du Conseil supérieur de la Justice relatifs aux marchés publics et aux membres de leur personnel.

L'article 159 de la Constitution s'applique également aux actes et règlements visés au 2° ».

B.2.2. En vertu de cette disposition, le Conseil d'Etat n'est compétent pour connaître d'un recours en annulation que si l'acte attaqué peut être considéré soit comme un acte d'une autorité administrative au sens de l'article 14, § 1er, alinéa 1er, 1°, soit comme un acte d'une des autorités énumérées à l'article 14, § 1er, alinéa 1er, 2°, pour autant qu'il s'agisse dans ce dernier cas d'un acte relatif à un marché public ou concernant un membre du personnel de l'autorité concernée.

La juridiction *a quo* constate que la Commission d'agréation des traducteurs jurés est un organe propre à une juridiction du pouvoir judiciaire et qu'il s'ensuit qu'elle n'est pas une autorité administrative. Le Conseil d'Etat constate également que s'il fallait admettre que les traducteurs jurés ne font pas partie du personnel des cours et tribunaux, il ne serait pas compétent sur la base de l'article 14, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées pour connaître d'un recours en annulation d'une décision prise à l'égard des traducteurs jurés.

B.2.3. Dans l'état actuel de la législation, aucune condition n'est requise pour effectuer des missions de traduction dans le cadre de procédures judiciaires. En pratique, il est fait appel à des personnes qui sont inscrites sur des listes officieuses tenues aux greffes des tribunaux de première instance. Une Commission d'agréation des traducteurs jurés a été instituée au sein du Tribunal de première instance de Bruxelles, composée de magistrats chargés d'établir une liste de traducteurs. Pour être inscrit sur cette liste, le candidat doit apporter la preuve de sa connaissance de la langue et de son expérience en la matière.

B.2.4. Les traducteurs et interprètes sont indemnisés par le versement d'honoraires établis selon une échelle barémique prévue dans l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant règlement général des frais de justice en matière répressive (*Moniteur belge* du 25 mai 2007, deuxième édition).

Aux termes de l'article 4 de l'arrêté royal précité, « les prestataires de services établissent leurs factures ou l'état de leurs honoraires conformément aux forfaits ou aux taux horaires prévus par ou en vertu du présent règlement ».

Le chapitre 2 de l'arrêté royal précité, « Traducteurs et interprètes », précise les conditions, le montant et les modalités du paiement des prestations effectuées par ces derniers. En revanche, il ne donne aucune précision sur les qualités ou les compétences requises des traducteurs et interprètes. Il ne les insère pas davantage dans le cadre du personnel permanent judiciaire.

B.3.1. Il s'ensuit que l'inscription sur le registre des traducteurs tenu par la Commission d'agréation des traducteurs jurés n'emporte pas de reconnaissance en tant que membre du personnel des cours et tribunaux.

Un retrait de la liste pourrait, dans certaines circonstances, se révéler abusif. Dans ce cas, c'est aux cours et tribunaux de l'ordre judiciaire qu'il appartiendrait de connaître du litige né de ce retrait.

B.3.2. Il découle de ce qui précède que la différence entre les recours dont disposent, d'une part, les membres du personnel des cours et tribunaux, et, d'autre part, les personnes inscrites sur une liste de traducteurs jurés correspond à la situation juridique différente dans laquelle se trouvent les uns et les autres. Cette différence de traitement est raisonnablement justifiée par la nature différente du lien juridique qui unit les deux catégories de personnes au pouvoir judiciaire.

B.4. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 14, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel que cet article a été remplacé par la loi du 15 mai 2007, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 9 juillet 2009.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203655]

Uittreksel uit arrest nr. 106/2009 van 9 juli 2009

Rolnummer 4499

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 14, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals dat artikel werd vervangen bij de wet van 15 mei 2007, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest nr. 185.066 van 1 juli 2008 in zake Ut Nho Hang Van tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 10 juli 2008, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 14, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals het voortvloeit uit de wet van 15 mei 2007, in die zin geïnterpreteerd dat de beëdigde vertalers die zijn ingeschreven op een lijst van beëdigde vertalers door een rechtscollege van de rechterlijke macht, waaruit dat rechtscollege hen aanwijst, geen personeelsleden van dat rechtscollege zijn, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het een discriminatie invoert tussen die personen en de personeelsleden van het rechtscollege, aangezien de beslissingen van dat rechtscollege tot de bevoegdheid behoren van de Raad van State voor de laatstgenoemden en tot de bevoegdheid van de justitiële gerechten voor de eerstgenoemden ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De Raad van State vraagt het Hof of artikel 14, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, « in die zin geïnterpreteerd dat de beëdigde vertalers die zijn ingeschreven op een lijst van beëdigde vertalers door een rechtscollege van de rechterlijke macht, waaruit dat rechtscollege hen aanwijst, geen personeelsleden van dat rechtscollege zijn, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet [schendt], in zoverre het een discriminatie invoert tussen die personen en de personeelsleden van het rechtscollege, aangezien de beslissingen van dat rechtscollege tot de bevoegdheid behoren van de Raad van State voor de laatstgenoemden en tot de bevoegdheid van de justitiële gerechten voor de eerstgenoemden ».

B.2.1. Artikel 14, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bepaalt :

« De afdeling [bestuursrechtspraak] doet uitspraak, bij wijze van arresten, over de beroepen tot nietigverklaring wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht, ingesteld tegen de akten en reglementen :

1° van de onderscheiden administratieve overheden;

2° van de wetgevende vergaderingen of van hun organen, daarbij inbegrepen de ombudsmannen ingesteld bij deze assemblees, van het Rekenhof en van het Arbitragehof, van de Raad van State en de administratieve rechtscolleges evenals van organen van de rechterlijke macht en van de Hoge Raad voor de Justitie met betrekking tot overheidsopdrachten en leden van hun personeel.

Artikel 159 van de Grondwet is eveneens van toepassing op de in 2° bedoelde akten en reglementen ».

B.2.2. Op grond van die bepaling is de Raad van State slechts bevoegd om kennis te nemen van een beroep tot nietigverklaring indien de bestreden handeling kan worden beschouwd, hetzij als een handeling van een administratieve overheid in de zin van artikel 14, § 1, eerste lid, 1°, hetzij als een handeling van een van de overheden opgesomd in artikel 14, § 1, eerste lid, 2°, voor zover het in het laatste geval gaat om een handeling met betrekking tot een overheidsopdracht of met betrekking tot een lid van het personeel van de betrokken overheid.

Het verwijzend rechtscollege stelt vast dat de Commissie tot aanvaarding van beëdigde vertalers een orgaan is dat eigen is aan een rechtscollege van de rechterlijke macht en dat daaruit volgt dat zij geen administratieve overheid is. De Raad van State stelt eveneens vast dat hij, indien zou worden aangenomen dat de beëdigde vertalers geen deel uitmaken van het personeel van de hoven en rechtbanken, op grond van artikel 14, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten niet bevoegd zou zijn om kennis te nemen van een beroep tot nietigverklaring van een beslissing die ten aanzien van de beëdigde vertalers is genomen.

B.2.3. In de huidige stand van de wetgeving is geen enkele voorwaarde vereist om vertaalopdrachten uit te voeren in het kader van gerechtelijke procedures. In de praktijk wordt een beroep gedaan op personen die zijn ingeschreven op officieuze lijsten die op de griffies van de rechtbanken van eerste aanleg worden bijgehouden. Binnen de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel is een Commissie tot aanvaarding van beëdigde vertalers opgericht, die is samengesteld uit magistraten die een lijst van vertalers dienen op te stellen. Om op die lijst te worden ingeschreven, dient de kandidaat het bewijs van zijn taalkennis en van zijn ervaring ter zake te leveren.

B.2.4. De vertalers en tolken worden vergoed door het betalen van erelonen die zijn vastgesteld volgens een salarisschaal bedoeld in het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 25 mei 2007, tweede editie).

Naar luid van artikel 4 van het voormelde koninklijk besluit « [maken] de dienstverleners [...] de staat op van hun facturen of hun ereloon, naargelang het geval, op grond van vaste prijzen of uurtarieven bepaald in of krachtens dit reglement ».

In hoofdstuk 2 van het voormelde koninklijk besluit, « Vertalers en tolken », worden de voorwaarden, het bedrag en de nadere regels voor de betaling van de prestaties van die laatstgenoemden verduidelijkt. Daarentegen wordt daarin geen enkele verduidelijking gegeven over de vereiste kwaliteiten of bekwaamheden van de vertalers en tolken. Zij worden daarin evenmin in de gerechtelijke vaste personeelsformatie opgenomen.

B.3.1. Daaruit volgt dat de inschrijving op het door de Commissie tot aanvaarding van beëdigde vertalers bijgehouden register van vertalers geen erkenning van de ingeschreven vertalers als personeelslid van de hoven en rechtbanken met zich meebrengt.

Een schrapping van de lijst zou, in bepaalde omstandigheden, onrechtmatig kunnen blijken. In dat geval zou het aan de hoven en rechtbanken staan om kennis te nemen van het geschil dat uit die schrapping is ontstaan.

B.3.2. Uit het voorgaande vloeit voort dat het verschil in rechtsmiddelen waarover, enerzijds, de personeelsleden van de hoven en rechtbanken en, anderzijds, de personen die op een lijst van beëdigde vertalers zijn ingeschreven, beschikken, beantwoordt aan de verschillende rechtstoestand waarin beiden zich bevinden. Dat verschil in behandeling is redelijk verantwoord door de verschillende aard van de juridische band die beide categorieën van personen met de rechterlijke macht verbindt.

B.4. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 14, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals dat artikel werd vervangen bij de wet van 15 mei 2007, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 9 juli 2009.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203655]

Auszug aus dem Urteil Nr. 106/2009 vom 9. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4499

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 14 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, ersetzt durch das Gesetz vom 15. Mai 2007, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil Nr. 185.066 vom 1. Juli 2008 in Sachen Ut Nho Hang Van gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 10. Juli 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 14 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, so wie er sich aus dem Gesetz vom 15. Mai 2007 ergibt, dahingehend ausgelegt, dass die vereidigten Übersetzer, die von einem Rechtsprechungsorgan der rechtsprechenden Gewalt in eine Liste der vereidigten Übersetzer eingetragen sind, aus der dieses Rechtsprechungsorgan sie bestellt, keine Personalmitglieder dieses Rechtsprechungsorgans sind, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er zu einer Diskriminierung zwischen diesen Personen und den Personalmitgliedern des Rechsprechungsorgans führt, wobei dessen Entscheidungen für Letztere in die Zuständigkeit des Staatsrats und für Erstere in die Zuständigkeit der ordentlichen Gerichte fallen?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Der Staatsrat fragt den Hof, ob Artikel 14 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat «dahingehend ausgelegt, dass die vereidigten Übersetzer, die von einem Rechtsprechungsorgan der rechtsprechenden Gewalt in eine Liste der vereidigten Übersetzer eingetragen sind, aus der dieses Rechtsprechungsorgan sie bestellt, keine Personalmitglieder dieses Rechtsprechungsorgans sind, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung [verstößt], indem er zu einer Diskriminierung zwischen diesen Personen und den Personalmitgliedern des Rechtsprechungsorgans führt, wobei dessen Entscheidungen für Letztere in die Zuständigkeit des Staatsrats und für Erstere in die Zuständigkeit der ordentlichen Gerichte fallen».

B.2.1. Artikel 14 § 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat bestimmt:

«Die [Verwaltungsstreitsachenabteilung] entscheidet im Urteilswege über Nichtigkeitsklagen wegen Nichtbeachtung entweder wesentlicher oder bei Strafe der Nichtigkeit auferlegter Formvorschriften, Zuständigkeitsüberschreitung oder Ermessensmissbrauch, gegen Akte und Verordnungen

1. der jeweiligen Verwaltungsbehörden;

2. der gesetzgebenden Versammlungen oder ihrer Organe, einschließlich der bei diesen Versammlungen eingesetzten Ombudsleute, des Rechnungshofes und des Schiedshofes, des Staatsrates und der administrativen Rechtsprechungsorgane, sowie von Organen der rechtsprechenden Gewalt und des Hohen Justizrates in Bezug auf öffentliche Aufträge und auf ihre Personalmitglieder.

Artikel 159 der Verfassung ist ebenfalls auf die in Nr. 2 erwähnten Akte und Verordnungen anwendbar».

B.2.2. Aufgrund dieser Bestimmung ist der Staatsrat lediglich befugt, über Nichtigkeitsklagen zu befinden, wenn die angefochtene Handlung als Handlung einer Verwaltungsbehörde im Sinne von Artikel 14 § 1 Absatz 1 Nr. 1 gelten kann oder als Handlung einer der in Artikel 14 § 1 Absatz 1 Nr. 2 aufgelisteten Behörden, insofern es sich im letzteren Fall um eine Handlung bezüglich eines öffentlichen Auftrags oder bezüglich eines Personalmitglieds der betreffenden Behörde handelt.

Das vorlegende Gericht stellt fest, dass die Kommission für die Zulassung der vereidigten Übersetzer ein eigenes Organ eines Rechtsprechungsorgans der rechtsprechenden Gewalt und folglich keine Verwaltungsbehörde ist. Der Staatsrat stellt ebenfalls fest, dass er, wenn davon auszugehen sei, dass die vereidigten Übersetzer nicht zum Personal der Gerichtshöfe und Gerichte gehörten, aufgrund von Artikel 14 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze nicht befugt wäre, über eine Klage auf Nichtigerklärung einer in Bezug auf die vereidigten Übersetzer getroffenen Entscheidung zu befinden.

B.2.3. Beim heutigen Stand der Gesetzgebung sind keine Bedingungen vorgeschrieben, um Übersetzungsaufträge im Rahmen von Gerichtsverfahren auszuführen. In der Praxis greift man auf Personen aus halbamtlichen Listen zurück, die in den Kanzleien der Gerichte erster Instanz geführt werden. Beim Gericht erster Instanz Brüssel wurde eine Kommission für die Zulassung der vereidigten Übersetzer eingerichtet; sie besteht aus Magistraten, die mit der Erstellung einer Liste von Übersetzern beauftragt sind. Um in diese Liste eingetragen zu werden, muss ein Bewerber den Nachweis seiner Sprachkenntnisse und seiner diesbezüglichen Erfahrung erbringen.

B.2.4. Die Übersetzer und Dolmetscher werden durch Zahlung von Honoraren gemäß einer Tariftabelle im Sinne des königlichen Erlasses vom 27. April 2007 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über die Gerichtskosten in Strafsachen (*Belgisches Staatsblatt* vom 25. Mai 2007, zweite Ausgabe) vergütet.

Gemäß Artikel 4 des vorerwähnten königlichen Erlasses «erstellen die Dienstleister ihre Rechnung oder ihre Honoraraufstellung gemäß den Pauschalpreisen oder Stundensätzen, die in oder aufgrund dieser Ordnung vorgesehen sind».

In Kapitel 2 des vorerwähnten königlichen Erlasses - «Übersetzer und Dolmetscher» - sind die Bedingungen, der Betrag und die Zahlungsmodalitäten für die Leistungen dieser Personen festgelegt. Es enthält hingegen keine genaueren Angaben über die erforderlichen Fähigkeiten oder Kompetenzen der Übersetzer und Dolmetscher. Sie werden darin ebenfalls nicht in den ständigen Personalbestand des Gerichtswesens aufgenommen.

B.3.1. Folglich hat die Eintragung ins Register der Übersetzer, das durch die Kommission für die Zulassung der vereidigten Übersetzer geführt wird, nicht die Anerkennung als Personalmitglied der Gerichtshöfe und Gerichte zur Folge.

Eine Streichung aus der Liste könnte sich unter bestimmten Umständen als unrechtmäßig erweisen. In diesem Fall würde es den ordentlichen Gerichtshöfen und Gerichten obliegen, über den durch diese Streichung entstandenen Streitfall zu befinden.

B.3.2. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass der Unterschied zwischen den Rechtsmitteln, über die einerseits die Personalmitglieder der Gerichtshöfe und Gerichte und andererseits die in eine Liste der vereidigten Übersetzer eingetragenen Personen verfügen, der unterschiedlichen Rechtslage dieser beiden Kategorien von Personen entspricht. Dieser Behandlungsunterschied ist vernünftig gerechtfertigt durch die unterschiedliche Beschaffenheit der rechtlichen Beziehung der beiden Kategorien von Personen zur rechtsprechenden Gewalt.

B.4. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 14 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, ersetzt durch das Gesetz vom 15. Mai 2007, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 9. Juli 2009.

Der Kanzler, (gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende, (gez.) M. Melchior.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203656]

Extrait de l'arrêt n° 108/2009 du 9 juillet 2009

Numéro du rôle : 4518

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 357, § 4, alinéa 3, du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 18 septembre 2008 en cause de l'Etat belge contre Etienne Marique, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 24 septembre 2008, la Cour d'appel de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 357, § 4, alinéa 3, du Code judiciaire, interprété comme ne permettant pas à un magistrat, chargé d'une mission à temps plein de président de la Commission des jeux de hasard où le bilinguisme est exigé, de percevoir la prime de bilinguisme prévue par cette disposition, alors qu'il justifie de la connaissance d'une langue autre que celle dans laquelle il a subi les examens de doctorat ou de licence en droit, conformément à l'article 43*quinquies* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, n'est-il pas contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution en ce sens que les magistrats qui exercent des fonctions au sein d'une juridiction et qui satisfont à l'article 43*quinquies* de la loi du 15 juin 1935 bénéficient du versement de la prime de bilinguisme, et alors que le but poursuivi par le législateur tel qu'il est inscrit dans l'article 10, § 3, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard,

les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs et dans l'article 323*bis*, alinéa 2, du Code judiciaire, est que les magistrats chargés d'une mission d'intérêt général ou d'un mandat bénéficient de et conservent tous les avantages pécuniaires attachés à leur fonction de magistrat au sein de leur juridiction et alors que le président de la Commission des jeux de hasard est nécessairement un magistrat qui doit satisfaire à l'article 43*quinquies* de la loi du 15 juin 1935 ? ».

(...)

III. *En droit*

B.1. La Cour est invitée à se prononcer sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 357, § 4, alinéa 3, du Code judiciaire, interprété comme ne permettant pas à un magistrat, chargé d'une mission à temps plein de président de la Commission des jeux de hasard où le bilinguisme est exigé, de percevoir la prime de bilinguisme prévue par cette disposition alors qu'il justifie de la connaissance d'une langue autre que celle dans laquelle il a subi les examens de doctorat ou de licence en droit, conformément à l'article 43*quinquies* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

B.2. L'article 357, § 4, du Code judiciaire dispose :

« § 4. Une prime est accordée aux magistrats qui ont justifié de la connaissance d'une autre langue que celle dans laquelle ils ont subi les examens du doctorat ou de la licence en droit, conformément à l'article 43*quinquies* la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, pour autant qu'ils soient nommés dans une juridiction où une partie au moins des magistrats sont, en vertu de la législation sur l'emploi des langues en matière judiciaire, tenus de justifier de la connaissance de plus d'une langue nationale.

Dans chaque juridiction, le nombre de magistrats auxquels une prime est accordée est limité, selon le cas, au nombre minimal ou au nombre prescrit par la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire par juridiction. L'attribution de la prime se fait sur base de l'ancienneté de service du magistrat dans la juridiction concernée.

La prime est due pour autant que le magistrat, visé à l'alinéa 1er exerce réellement ses fonctions au sein de la juridiction où il est nommé ou remplit une mission au sein d'une juridiction où une partie au moins des magistrats sont, en vertu de la législation sur l'emploi des langues en matière judiciaire, tenus de justifier de la connaissance de plus d'une langue nationale.

[...] ».

B.3.1. Dans son arrêt, le juge *a quo* a jugé qu'en l'état actuel de la législation, la Commission des jeux de hasard ne peut être considérée comme une juridiction administrative.

D'après la partie intimée devant le juge *a quo*, pareille analyse serait contraire à l'article 357, § 4, du Code judiciaire, lu en combinaison avec les articles 10 et 11 de la Constitution. Elle invite dès lors la Cour à considérer que la Commission des jeux de hasard est une juridiction pour conclure que la différence de traitement dénoncée dans la question préjudicielle ne repose sur aucun critère objectif.

B.3.2. C'est au juge *a quo* qu'il appartient, en règle, d'interpréter les dispositions qu'il applique et d'en faire application aux faits concrets dont il est saisi. Il n'appartient pas aux parties de contester les motifs de la décision par laquelle une question préjudicielle est posée à la Cour. La Cour examinera dès lors la disposition en cause dans l'interprétation retenue par le juge *a quo* selon laquelle la Commission des jeux de hasard est une autorité administrative.

B.4.1. En vertu de l'article 357, § 4, une prime linguistique est accordée aux magistrats s'il est satisfait aux conditions cumulatives suivantes : être nommé dans une juridiction où une partie au moins des magistrats sont, en vertu de la législation sur l'emploi des langues en matière judiciaire, tenus de justifier de la connaissance de plus d'une langue nationale; faire partie, sur la base de l'ancienneté de service, du quota légalement fixé pour chaque juridiction; exercer réellement ses fonctions au sein de la juridiction où l'on est nommé ou remplir une mission au sein d'une juridiction où une partie au moins des magistrats sont, en vertu de la législation sur l'emploi des langues en matière judiciaire, tenus de justifier de la connaissance de plus d'une langue nationale.

B.4.2. La Commission des jeux de hasard étant qualifiée d'autorité administrative par le juge *a quo*, le président de ladite Commission se trouve exclu du champ d'application de l'article 357, § 4, alinéa 3, en cause dès lors que celui-ci conditionne l'obtention de la prime à l'exercice réel de fonctions au sein d'une juridiction.

B.5.1. L'octroi d'une prime linguistique vise à encourager les magistrats, par une impulsion financière, à participer à l'examen linguistique et à le réussir, de sorte que la nomination de magistrats remplissant les conditions linguistiques de nomination poserait moins de problèmes - avant tout dans les juridictions et les parquets de Bruxelles - que ce n'était le cas au moment de l'adoption de la loi (*Doc. parl.*, Chambre, 2002-2003, DOC 50-2310/001, p. 4). Au cours des travaux préparatoires, il a encore été dit :

« L'objectif [...] consiste à stimuler les candidatures aux places vacantes de magistrats réservées à des candidats justifiant de la connaissance d'une autre langue que celle de leur diplôme en vertu des dispositions de la loi du 15 juin 1935. Il se justifie en conséquence de limiter l'octroi de la prime aux seuls magistrats nommés sur une place réservée à des candidats bilingues » (*ibid.*, pp. 5-6).

B.5.2. La section de législation du Conseil d'Etat, dans son avis relatif à l'avant-projet de loi qui a donné lieu à la disposition en cause, a également relevé qu'interrogée sur le sens qu'il convenait de conférer à la condition de l'exercice réel des fonctions de magistrat, la fonctionnaire déléguée avait indiqué qu'il s'agissait d'éviter qu'un magistrat ne perçoive la prime alors qu'il est détaché, par exemple auprès d'une organisation internationale ou d'un cabinet ministériel (*ibid.*, p. 10).

B.6. Ainsi que la Cour l'a constaté dans son arrêt no 208/2004 du 21 décembre 2004, le critère de la nomination dans une juridiction où une partie au moins des magistrats sont, en vertu de la législation sur l'emploi des langues en matière judiciaire, tenus de justifier de la connaissance de plus d'une langue nationale et le critère de l'exercice réel des fonctions au sein de la juridiction où l'on est nommé ou de l'accomplissement d'une mission dans une telle juridiction sont des critères objectifs.

B.7. Les objectifs mentionnés en B.5.1 justifient de limiter l'octroi d'une prime linguistique aux magistrats qui exercent ou remplissent réellement une fonction au sein de juridictions dans lesquelles il existe un besoin de magistrats pour des emplois réservés à des candidats bilingues. Le législateur a pu légitimement considérer que compte tenu de moyens budgétaires limités (*Doc. Parl.*, Chambre, 2002-2003, DOC 50-2310/003, p. 6), il n'y avait pas lieu d'étendre le champ d'application de l'article 357, § 4, du Code judiciaire au-delà de cette hypothèse.

Il est vrai que l'article 10, § 3, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs impose le bilinguisme pour exercer la fonction de président de la Commission des jeux de hasard. Il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de décider si les candidatures à pareille fonction ou à l'exercice de cette fonction doivent également être stimulées par l'octroi d'un tel avantage financier. De ce que l'article 357, § 4, du Code judiciaire n'accorde pas un tel avantage, il ne se déduit pas qu'il viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.8. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 357, § 4, alinéa 3, du Code judiciaire ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 9 juillet 2009.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203656]

Uittreksel uit arrest nr. 108/2009 van 9 juli 2009

Rolnummer 4518

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 357, § 4, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 18 september 2008 in zake de Belgische Staat tegen Etienne Marique, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 24 september 2008, heeft het Hof van Beroep te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 357, § 4, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, in die zin geïnterpreteerd dat het een magistraat die is belast met een voltijdse opdracht van voorzitter van de Kansspelcommissie, waar tweetaligheid is vereist, niet toelaat de tweetaligheidspremie te ontvangen waarin die bepaling voorziet, terwijl hij de kennis bewijst van een andere taal dan die waarin hij de examens van het doctoraat of van de licentie in de rechten heeft afgelegd, overeenkomstig artikel 43*quinquies* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, niet in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de magistraten die ambten in een rechtscollege uitoefenen en voldoen aan artikel 43*quinquies* van de wet van 15 juni 1935 de toekenning van de tweetaligheidspremie genieten, terwijl het door de wetgever nagestreefde doel zoals vervat in artikel 10, § 3, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers en in artikel 323*bis*, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, erin bestaat dat de magistraten die met een opdracht van algemeen belang of met een mandaat zijn belast, alle geldelijke voordelen verbonden aan hun ambt van magistraat binnen hun rechtscollege genieten en behouden, en terwijl de voorzitter van de Kansspelcommissie noodzakelijkerwijs een magistraat is die aan artikel 43*quinquies* van de wet van 15 juni 1935 moet voldoen ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van artikel 357, § 4, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, in die zin geïnterpreteerd dat het een magistraat die is belast met een voltijdse opdracht van voorzitter van de Kansspelcommissie, waar tweetaligheid is vereist, niet toelaat de tweetaligheidspremie te ontvangen waarin die bepaling voorziet, terwijl hij de kennis bewijst van een andere taal dan die waarin hij de examens van het doctoraat of de licentie in de rechten heeft afgelegd, overeenkomstig artikel 43*quinquies* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

B.2. Artikel 357, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« Een premie wordt toegekend aan de magistraten die de kennis hebben bewezen van een andere taal dan die waarin zij de examens van het doctoraat of van de licentie in de rechten hebben afgelegd, overeenkomstig artikel 43*quinquies* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, voorzover zij benoemd zijn in een rechtscollege waar ten minste een gedeelte van de magistraten krachtens de wetgeving op het gebruik der talen in gerechtszaken het bewijs moet leveren van de kennis van meer dan één landstaal.

Per rechtscollege is het aantal magistraten aan wie een premie wordt toegekend beperkt, al naargelang van het geval, tot het minimumaantal of het aantal zoals voorgeschreven door de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. De toekenning van de premie gebeurt op basis van de dienstanciënniteit van de magistraat binnen het betrokken rechtscollege.

De premie is uitsluitend verschuldigd wanneer de in het eerste lid bedoelde magistraat zijn ambt daadwerkelijk uitoefent in het rechtscollege waar hij benoemd is of hij een opdracht vervult in een rechtscollege waar ten minste een gedeelte van de magistraten krachtens de wetgeving op het gebruik der talen in gerechtszaken het bewijs moet leveren van de kennis van meer dan één landstaal.

[...] ».

B.3.1. In zijn arrest heeft de verwijzende rechter geoordeeld dat, in de huidige stand van de wetgeving, de Kansspelcommissie niet kan worden beschouwd als een administratief rechtscollege.

Volgens de geïntimeerde partij voor de verwijzende rechter zou een dergelijke analyse in strijd zijn met artikel 357, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek, in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Zij vraagt het Hof dan ook ervan uit te gaan dat de Kansspelcommissie een rechtscollege is en ertoe te besluiten dat het in de prejudiciële vraag aangeklaagde verschil in behandeling op geen enkel objectief criterium berust.

B.3.2. Het staat in de regel aan de verwijzende rechter om de bepalingen te interpreteren die hij toepast en die toe te passen op de concrete feiten die hem zijn voorgelegd. Het staat niet aan de partijen om voor het Hof de motieven te betwisten van de beslissing waarmee aan het Hof een prejudiciële vraag wordt gesteld. Het Hof zal de in het geding zijnde bepaling dan ook onderzoeken in de interpretatie die de verwijzende rechter eraan geeft en volgens welke de Kansspelcommissie een administratieve overheid is.

B.4.1. Op grond van artikel 357, § 4, wordt een taalpremie toegekend aan magistraten indien is voldaan aan de volgende, cumulatieve voorwaarden : het benoemd zijn in een rechtscollege waar ten minste een gedeelte van de magistraten krachtens de wetgeving op het gebruik der talen in gerechtszaken het bewijs moet leveren van de kennis

van meer dan één landstaal; het behoren, op grond van dienstanciënniteit, tot het wettelijk vastgesteld quotum per rechtscollege; het daadwerkelijk uitoefenen van het ambt in het rechtscollege waar men benoemd is of het vervullen van een opdracht in een rechtscollege waar ten minste een gedeelte van de magistraten krachtens de wetgeving op het gebruik der talen in gerechtszaken het bewijs moet leveren van de kennis van meer dan één landstaal.

B.4.2. Daar de Kansspelcommissie door de verwijzende rechter als een administratieve overheid wordt gekwalificeerd, is de voorzitter van die Commissie uitgesloten van het toepassingsgebied van het in het geding zijnde artikel 357, § 4, derde lid, aangezien daarin het verkrijgen van de premie afhankelijk wordt gesteld van de daadwerkelijke uitoefening van een ambt in een rechtscollege.

B.5.1. De toekenning van een taalpremie strekt ertoe magistraten met een financiële impuls te stimuleren om aan het taalexamen deel te nemen en ervoor te slagen, zodat de benoeming van magistraten die voldoen aan de benoemingsvoorwaarden op taalgebied, minder problematisch zou zijn dan op het ogenblik dat de wet is aangenomen - vooral in de rechtscolleges en de parketten te Brussel (*Parl. St.*, Kamer, 2002-2003, DOC 50-2310/001, p. 4). Tijdens de parlementaire voorbereiding is daaraan toegevoegd :

« De doelstelling [...] bestaat erin om de kandidaturen aan te moedigen voor de vacante plaatsen van magistraat voorbehouden aan kandidaten die het bewijs hebben geleverd van de kennis van een andere taal dan die van hun diploma ingevolge de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. Het is dan ook verantwoord om deze premie uitsluitend toe te kennen aan magistraten die benoemd worden op plaatsen die voorbehouden zijn aan tweetalige kandidaten » (*ibid.*, pp. 5-6).

B.5.2. De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft, in haar advies over het voorontwerp van wet dat heeft geleid tot de in het geding zijnde bepaling, eveneens opgemerkt dat de gemachtigde ambtenaar, op de vraag welke betekenis moest worden gegeven aan de voorwaarde van de daadwerkelijke uitoefening van het ambt van magistraat, te kennen had gegeven dat het de bedoeling was te voorkomen dat een magistraat de premie krijgt terwijl hij gedetacheerd is, bijvoorbeeld bij een internationale organisatie of een ministerieel kabinet (*ibid.*, p. 10).

B.6. Zoals het Hof heeft vastgesteld in zijn arrest nr. 208/2004 van 21 december 2004, zijn het criterium van de benoeming in een rechtscollege waar ten minste een gedeelte van de magistraten krachtens de wetgeving op het gebruik der talen in gerechtszaken het bewijs moet leveren van de kennis van meer dan één landstaal en het criterium van de daadwerkelijke uitoefening van het ambt in het rechtscollege waar men is benoemd of van de vervulling van een opdracht in een dergelijk rechtscollege, objectieve criteria.

B.7. De in B.5.1 vermelde doelstellingen verantwoorden dat de toekenning van een taalpremie wordt beperkt tot de magistraten die daadwerkelijk een ambt vervullen in rechtscolleges waar een behoefte bestaat aan magistraten in ambten die zijn voorbehouden aan tweetalige kandidaten. De wetgever vermocht op rechtmatige wijze ervan uit te gaan dat het, gelet op de beperkte budgettaire middelen (*Parl. St.*, Kamer, 2002-2003, DOC 50-2310/003, p. 6), niet nodig was het toepassingsgebied van artikel 357, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek buiten die hypothese uit te breiden.

Het is juist dat artikel 10, § 3, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers de tweetaligheid vereist om het ambt van voorzitter van de Kansspelcommissie uit te oefenen. Het behoort tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever om te beslissen of de kandidaturen voor een dergelijk ambt of de uitoefening van dat ambt eveneens moeten worden aangemoedigd door de toekenning van een dergelijk financieel voordeel. Uit het feit dat artikel 357, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek geen dergelijk voordeel toekent, kan niet worden afgeleid dat het de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt.

B.8. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 357, § 4, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 9 juli 2009.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203656]

Auszug aus dem Urteil Nr. 108/2009 vom 9. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4518

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 357 § 4 Absatz 3 des Gerichtsgesetzbuches, gestellt vom Appellationshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 18. September 2008 in Sachen des belgischen Staates gegen Etienne Marique, dessen Ausfertigung am 24. September 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Steht Artikel 357 § 4 Absatz 3 des Gerichtsgesetzbuches, dahingehend ausgelegt, dass er es einem Magistrat, der den Vollzeitauftrag als Präsident der Kommission für Glücksspiele innehat, wobei die Zweisprachigkeit erforderlich ist, nicht ermöglicht, die in dieser Bestimmung vorgesehene Zweisprachigkeitsprämie zu erhalten, während er die Kenntnis einer anderen Sprache nachgewiesen hat als derjenigen, in der er die Prüfungen des Doktorats oder des Lizentiats der Rechte abgelegt hat, und zwar gemäß Artikel 43*quinquies* des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten, im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern die Magistrate, die Ämter in einem Rechtsprechungsorgan ausüben und die Bedingungen von Artikel 43*quinquies* des Gesetzes vom 15. Juni 1935 erfüllen, die Gewährung der Zweisprachigkeitsprämie genießen, während die vom Gesetzgeber angestrebte Zielsetzung in Artikel 10 § 3 des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele,

die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler und in Artikel 323*bis* Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches darin besteht, dass die Magistrate, die einen Auftrag allgemeinen Interesses oder ein Mandat innehaben, alle mit ihrem Amt als Magistrat in einem Rechtsprechungsorgan verbundenen finanziellen Vorteile genießen und beibehalten, und während der Präsident der Kommission für Glücksspiele notwendigerweise ein Magistrat ist, der die Bedingungen von Artikel 43*quinquies* des Gesetzes vom 15. Juni 1935 erfüllen muss?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Der Hof wird gebeten, darüber zu befinden, ob Artikel 357 § 4 Absatz 3 des Gerichtsgesetzbuches, ausgelegt in dem Sinne, dass er es einem Magistrat, der den Vollzeitauftrag als Präsident der Kommission für Glücksspiele innehabe, wobei die Zweisprachigkeit erforderlich sei, nicht ermögliche, die in dieser Bestimmung vorgesehene Zweisprachigkeitsprämie zu erhalten, während er die Kenntnis einer anderen Sprache als derjenigen, in der er die Prüfungen des Doktorats oder des Lizentiats der Rechte abgelegt habe, nachgewiesen habe gemäß Artikel 43*quinquies* des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei.

B.2. Artikel 357 § 4 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«Eine Prämie wird den Magistraten zuerkannt, die die Kenntnis einer anderen Sprache nachgewiesen haben als derjenigen, in der sie die Prüfung des Doktorats oder des Lizentiats der Rechte abgelegt haben, gemäß Artikel 43*quinquies* des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten, insofern sie in einem Rechtsprechungsorgan ernannt sind, in dem zumindest ein Teil der Magistrate aufgrund der Gesetzgebung über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten den Nachweis der Kenntnis von mehr als einer Landessprache erbringen muss.

Die Anzahl Magistrate, die eine Prämie erhalten, ist pro Rechtsprechungsorgan je nach Fall auf die Mindestanzahl oder auf die im Gesetz vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten vorgeschriebene Zahl begrenzt. Die Prämie wird auf der Grundlage des Dienstalters des Magistrats innerhalb des betreffenden Rechtsprechungsorgans zuerkannt.

Die Prämie ist nur dann geschuldet, wenn der in Absatz 1 erwähnte Magistrat sein Amt tatsächlich in dem Rechtsprechungsorgan ausübt, in dem er ernannt ist, oder wenn er einen Auftrag in einem Rechtsprechungsorgan erfüllt, in dem zumindest ein Teil der Magistrate aufgrund der Gesetzgebung über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten den Nachweis der Kenntnis von mehr als einer Landessprache erbringen muss.

[...]».

B.3.1. In seinem Urteil hat der vorlegende Richter entschieden, dass beim derzeitigen Stand der Gesetzgebung die Kommission für Glücksspiele nicht als ein administratives Rechtsprechungsorgan angesehen werden könne.

Nach Auffassung des Berufungsbeklagten vor dem vorlegenden Richter stehe eine solche Analyse im Widerspruch zu Artikel 357 § 4 des Gerichtsgesetzbuches in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung. Daher bittet er den Hof zu berücksichtigen, dass die Kommission für Glücksspiele ein Rechtsprechungsorgan sei, und zu schlussfolgern, dass der in der präjudiziellen Frage angeprangerte Behandlungsunterschied nicht auf einem objektiven Kriterium beruhe.

B.3.2. Es obliegt in der Regel dem vorlegenden Richter, die Bestimmungen, die er anwendet, auszulegen und sie auf die konkreten Fakten, mit denen er befasst wurde, anzuwenden. Es obliegt den Parteien nicht, die Begründung der Entscheidung, mit der dem Hof eine präjudizielle Frage gestellt wird, anzufechten. Der Hof prüft daher die fragliche Bestimmung in der Auslegung durch den vorlegenden Richter, wonach die Kommission für Glücksspiele eine Verwaltungsbehörde ist.

B.4.1. Aufgrund des Artikels 357 § 4 wird den Magistraten eine Sprachprämie zuerkannt, wenn die nachstehenden Bedingungen gleichzeitig erfüllt sind: in einem Rechtsprechungsorgan ernannt sein, in dem zumindest ein Teil der Magistrate aufgrund der Gesetzgebung über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten den Nachweis der Kenntnis von mehr als einer Landessprache erbringen muss; auf der Grundlage des Dienstalters der gesetzlich festgelegten Quote je Rechtsprechungsorgan angehören; sein Amt tatsächlich in dem Gericht ausüben, in dem man ernannt ist, oder einen Auftrag in einem Rechtsprechungsorgan erfüllen, in dem zumindest ein Teil der Magistrate aufgrund der Gesetzgebung über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten den Nachweis der Kenntnis von mehr als einer Landessprache erbringen muss.

B.4.2. Da die Kommission für Glücksspiele durch den vorlegenden Richter als Verwaltungsbehörde eingestuft wird, ist der Präsident der besagten Kommission vom Anwendungsbereich des fraglichen Artikels 357 § 4 Absatz 3 ausgeschlossen, weil dieser den Erhalt der Prämie von der tatsächlichen Ausübung eines Amtes innerhalb eines Rechtsprechungsorgans abhängig macht.

B.5.1. Die Zuerkennung einer Sprachprämie soll den Magistraten einen finanziellen Anreiz dazu bieten, an der Sprachprüfung teilzunehmen und sie zu bestehen, so dass die Ernennung von Magistraten, die in sprachlicher Hinsicht die Ernennungsbedingungen erfüllen, weniger problematisch wäre, als es zum Zeitpunkt der Annahme des Gesetzes der Fall war, vor allem in den Rechtsprechungsorganen und den Staatsanwaltschaften in Brüssel (*Parl. Dok.*, Kammer, 2002-2003, DOC 50-2310/001, S. 4). Im Laufe der Vorarbeiten wurde noch hinzugefügt:

«Das Ziel [...] besteht darin, die Bewerbungen für die freien Magistratsstellen zu fördern, die den Bewerbern vorbehalten sind, die den Nachweis der Kenntnis einer anderen Sprache als derjenigen ihres Diploms aufgrund der Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten erbringen. Es ist somit gerechtfertigt, diese Prämie ausschließlich den Magistraten zuzuerkennen, die in Stellen ernannt wurden, die zweisprachigen Bewerbern vorbehalten sind» (ebenda, SS. 5-6).

B.5.2. Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates hat in ihrem Gutachten zum Gesetzesvorentwurf, der zu der fraglichen Bestimmung geführt hat, ebenfalls bemerkt, dass auf die Frage, welcher Sinn der Bedingung der tatsächlichen Ausübung des Amtes als Magistrat zu verleihen sei, der beauftragte Beamte erklärt habe, es solle vermieden werden, dass ein Magistrat die Prämie erhalte, während er entsandt worden sei, beispielsweise zu einer internationalen Organisation oder einem ministeriellen Kabinett (ebenda, S. 10).

B.6. Wie der Hof in seinem Urteil Nr. 208/2004 vom 21. Dezember 2004 festgestellt hat, sind das Kriterium der Ernennung in einem Rechtsprechungsorgan, in dem zumindest ein Teil der Magistrate aufgrund der Gesetzgebung über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten den Nachweis der Kenntnis von mehr als einer Landessprache erbringen muss, sowie das Kriterium der tatsächlichen Ausübung des Amtes in dem Rechtsprechungsorgan, in dem man ernannt ist, oder der Erfüllung eines Auftrags in einem solchen Rechtsprechungsorgan objektive Kriterien.

B.7. Die in B.5.1 angeführten Ziele rechtfertigen es, die Gewährung einer Sprachprämie auf die Magistrate zu begrenzen, die tatsächlich ein Amt innerhalb von Rechtsprechungsorganen ausüben oder erfüllen, in denen ein Bedarf an Magistraten für Stellen, die zweisprachigen Bewerbern vorbehalten sind, besteht. Der Gesetzgeber konnte rechtmäßig davon ausgehen, dass es angesichts der begrenzten Haushaltsmittel (*Parl. Dok.*, Kammer, 2002-2003, DOC 50-2310/003, S. 6) nicht notwendig war, den Anwendungsbereich von Artikel 357 § 4 des Gerichtsgesetzbuches über diesen Fall hinaus zu erweitern.

Es trifft zu, dass Artikel 10 § 3 des Gesetzes vom 7. Mai 1999 über die Glücksspiele, die Glücksspieleinrichtungen und den Schutz der Spieler die Zweisprachigkeit vorschreibt, um das Amt als Präsident der Kommission für Glücksspiele auszuüben. Es gehört zur Ermessensbefugnis des Gesetzgebers zu entscheiden, ob für Bewerbungen um ein solches Amt oder die Ausübung eines solchen Amtes ebenfalls durch die Gewährung eines solchen finanziellen Vorteils ein Anreiz geboten werden soll. Aus dem Umstand, dass durch Artikel 357 § 4 des Gerichtsgesetzbuches ein solcher Vorteil nicht gewährt wird, ist nicht abzuleiten, dass er gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt.

B.8. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 357 § 4 Absatz 3 des Gerichtsgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 9. Juli 2009.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

CONSEIL D'ETAT

[C − 2009/18332]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Agim DE BRUYCKER, demeurant à 2811 Hombeek, Bosbesstraat 11, a demandé le 11 mai 2009 la suspension et l'annulation de l'arrêté royal du 1er mars 2009 portant modification de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant exécution de l'article XII.VII.18, § 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 11 mars 2009 (Ed. 2).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 192.525/IX-6354.

Pour le Greffier en chef,
G. DE SLOOVER,
Secrétaire en chef

RAAD VAN STATE

[C − 2009/18332]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Agim DE BRUYCKER, wonende te 2811 Hombeek, Bosbesstraat 11, heeft op 11 mei 2009 de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van het koninklijk besluit van 1 maart 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot uitvoering van artikel XII. VII. 18, § 2, derde lid, van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 11 maart 2009 (Ed. 2).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 192.525/IX-6354.

Voor de Hoofdgriffier,
G. DE SLOOVER,
Hoofdsecretaris

STAATSRAT

[C − 2009/18332]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Agim DE BRUYCKER, wohnhaft in 2811 Hombeek, Bosbesstraat 11, hat am 11. Mai 2009 die Aussetzung und die Nichtigerklärung des königlichen Erlasses vom 1. März 2009 zur Änderung des königlichen Erlasses vom 3. Juni 2007 zur Ausführung von Artikel XII. VII. 18, § 2, Absatz 3, des königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 11. März 2009 (2. Aufl.) veröffentlicht.

Die Sache wurde unter der Nummer G/A 192.525/IX-6354. ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
G. DE SLOOVER,
Hauptsekretär

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/203815]

Sélection comparative de spécialistes en Contrôle interne (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants (INASTI) (AFG09010)

Une liste de 5 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis au 7 septembre 2009 :

— diplôme de licencié/master, docteur, pharmacien, agrégé, ingénieur, ingénieur industriel, architecte, maître (diplôme de base du 2e cycle) reconnus et délivrés par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur de type long, après au moins quatre ans d'études ou par un jury de l'Etat ou l'une des Communautés;

— certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil de licencié/master.

2. Expérience requise au 7 septembre 2009 : expérience pertinente d'au moins deux ans dans un ou plusieurs des domaines suivants :

— Contrôle interne, ce qui comprend le Process Mapping, l'analyse de risques, l'élaboration et le suivi de plans d'actions;

— développement de l'organisation, c'est-à-dire les outils de management, l'élaboration de processus, le suivi des instruments de mesure.

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 32.511,59 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 7 septembre 2009 via www.selor.be

Votre candidature sera uniquement prise en considération si vous :

— complétez entièrement votre CV en ligne dans « Mon Selor »;

— chargez une copie de votre diplôme, au plus tard le 7 septembre 2009 dans votre CV en ligne dans « Mon Selor »;

— et postulez en ligne pour cette offre d'emploi.

Si vous ne parvenez pas à charger votre diplôme, vous devez l'envoyer au plus tard le 7 septembre 2009 à SELOR, à l'attention de Brigitte Saussez, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles, en mentionnant votre numéro de registre national, votre nom, votre prénom et le numéro de la sélection AFG09010 (le cachet de la poste faisant foi).

La procédure de candidature en ligne est simple et rapide. Lorsque votre CV et vos données personnelles sont intégrés dans le système, ces informations restent disponibles pour d'autres fonctions pour lesquelles vous pourriez postuler à l'avenir. Pratique et rapide. En outre, un message s'affiche à l'écran et vous précise tout de suite si vous répondez à toutes les conditions.

Malgré le gros avantage que représente la candidature en ligne, les lettres qui nous parviennent encore par courrier ne seront pas refusées (pas de mail, pas de fax). Si vous souhaitez poser votre candidature par voie postale, prenez contact avec Brigitte Saussez au 02-546 44 84 dès que possible et au plus tard le 7 septembre 2009 afin que nous puissions vous communiquer les conditions.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/203815]

Vergelijkende selectie van Franstalige specialisten Interne Controle (m/v) (niveau A) voor het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (RSVZ) (AFG09010)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 5 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van de aanstelling o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op 7 september 2009 :

— diploma van licentiaat/master, arts, doctor, apotheker, geaggregeerde van het onderwijs, ingenieur, industrieel ingenieur, architect, meester (basisopleiding van 2 cycli), erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat, of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde examencommissies;

— getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat/master.

2. Vereiste ervaring op 7 september 2009 : relevante ervaring van ten minste twee jaar in één of meerdere van de volgende domeinen :

— Interne Controle, waaronder wordt verstaan : Process Mapping, risicoanalyse, opmaak en opvolging van actieplannen;

— organisatieontwikkeling, d.w.z de beheersinstrumenten, het tekenen van processen, het opvolgen van de meetinstrumenten.

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 32.511,59 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 7 september 2009 via www.selor.be

Uw kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

— u uw online-CV volledig invult in « Mijn Selor »

— en u een kopie van uw diploma uiterlijk op 7 september 2009 oplaadt in uw online-CV in « Mijn Selor »

— en u online solliciteert voor deze vacature.

Indien u uw diploma niet kan opladen, dient u het uiterlijk op 7 september 2009 op te sturen naar SELOR, t.a.v. Brigitte Saussez, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel, met de vermelding van uw rijksregisternummer, uw naam, uw voornaam en het selectienummer AFG09010 (de datum van de poststempel geldt als bewijs).

Online solliciteren is snel en eenvoudig. Eens uw CV en persoonlijke gegevens bij ons gekend zijn, zijn ze geregistreerd voor andere functies waarvoor u in de toekomst wenst te solliciteren. Handig en tijdbesparend. Bovendien verschijnt er op het scherm onmiddellijk een bericht of aan alle voorwaarden werd voldaan.

Ondanks het grote voordeel van het online solliciteren, zullen brieven die ons alsnog per post bereiken niet geweigerd worden (geen mail, geen fax). Indien u gebruik wenst te maken van deze optie, dient u zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 7 september 2009 met Brigitte Saussez contact op 02-546 44 84 zodat we de voorwaarden kunnen meedelen.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/203816]

Sélection comparative de chefs de service Mouvements du personnel (m/f) (niveau A), d'expression française, pour le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (AFG09809)

Une liste de 5 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis au 7 septembre 2009 : diplôme de base de 2e cycle (par exemple master/licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long, obtenu dans le secteur des sciences humaines et sociales (par exemple philosophie, histoire, langues, lettres, archéologie, droit, criminologie, psychologie et sciences de l'éducation, sciences économiques ou commerciales, sciences du travail, sciences politiques, administratives ou sociales sciences de gestion).

2. Expérience requise au 7 septembre 2009 : une expérience professionnelle pertinente de minimum six ans dans les domaines repris ci-dessous :

- expérience dans la matière d'une politique RH, dont minimum trois ans dans un où plusieurs domaines de mouvements du personnel :

— recrutement et sélection de nouveaux collaborateurs (entrée);

— gestion de carrière des collaborateurs au sein de l'organisation (mouvements);

— accompagnement des collaborateurs qui quittent l'organisation (sorties); et

- une expérience de minimum trois ans dans le domaine du management (peoplemanagement, planification et gestion budgétaire d'un service/une cellule) où vous avez dirigé et coordonné une équipe de minimum 5 personnes.

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 48.113,44 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 7 septembre 2009 via www.selor.be

Votre candidature sera uniquement prise en considération si vous :

— complétez entièrement votre CV en ligne dans « Mon Selor »;

— chargez une copie de votre diplôme, au plus tard le 7 septembre 2009 dans votre CV en ligne dans « Mon Selor »;

— et postulez en ligne pour cette offre d'emploi.

Si vous ne parvenez pas à charger votre diplôme, vous devez l'envoyer au plus tard le 7 septembre 2009 à SELOR, à l'attention d'Elysiane Doyen, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles, en mentionnant votre numéro de registre national, votre nom, votre prénom et le numéro de la sélection AFG09809 (le cachet de la poste faisant foi).

La procédure de candidature en ligne est simple et rapide. Lorsque votre CV et vos données personnelles sont intégrés dans le système, ces informations restent disponibles pour d'autres fonctions pour lesquelles vous pourriez postuler à l'avenir. Pratique et rapide. En outre, un message s'affiche à l'écran et vous précise tout de suite si vous répondez toutes les conditions.

Malgré le gros avantage que représente la candidature en ligne, les lettres qui nous parviennent encore par courrier ne seront pas refusées (pas de mail, pas de fax). Si vous souhaitez poser votre candidature par voie postale, prenez contact avec Elysiane Doyen au 02-788 66 36 dès que possible et au plus tard le 7 septembre 2009 afin que nous puissions vous communiquer les conditions.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/203816]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige diensthoofden Personeelsbewegingen (m/v) (niveau A) voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (ANG09809)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 5 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van de aanstelling o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op 7 september 2009 : diploma van basisopleiding van de 2e cyclus (b.v. master/licentiaat) afgeleverd door een universiteit of een hogeschool, behaald in de humane en sociale wetenschappen (b.v. wijsbegeerte, geschiedenis, talen, letterkunde, archeologie, kunstwetenschappen, rechten, criminologie, psychologie en pedagogische wetenschappen, economische wetenschappen of handelswetenschappen, politieke en sociale wetenschappen, bestuurskunde).

2. Vereiste ervaring op 7 september 2009 : een professionele ervaring van minimum zes jaar in onderstaande domeinen :

- ervaring op het gebied van Human Resources-beleid waarvan minimum drie jaar in één of meerdere domeinen van personeelsbewegingen :

— rekruteren en selecteren van nieuwe medewerkers (instroom);

— medewerkers door een reëel loopbaanbeheer behouden (doorstroom);

— begeleiden van medewerkers die de organisatie verlaten (uitstroom); en

- minimum drie jaar ervaring op het gebied van management (peoplemanagement, plannen en budgettair beheer van een dienst/cel) waarbij je een team van minimum 5 personen aanstuurde en coördineerde.

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 48.113,44 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 7 september 2009 via www.selor.be

Uw kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

— u uw online-CV volledig invult in « Mijn Selor »;

— en u een kopie van uw diploma uiterlijk op 7 september 2009 oplaadt in uw online-CV in « Mijn Selor »;

— en u online solliciteert voor deze vacature.

Indien u uw diploma niet kan opladen, dient u het uiterlijk op 7 september 2009 op te sturen naar SELOR, t.a.v. Nicole Van den houwe, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel, met de vermelding van uw rijksregisternummer, uw naam, uw voornaam en het selectienummer ANG09809 (de datum van de poststempel geldt als bewijs).

Online solliciteren is snel en eenvoudig. Eens uw CV en persoonlijke gegevens bij ons gekend zijn, zijn ze geregistreerd voor andere functies waarvoor u in de toekomst wenst te solliciteren. Handig en tijdbesparend. Bovendien verschijnt er op het scherm onmiddellijk een bericht of aan alle voorwaarden werd voldaan.

Ondanks het grote voordeel van het online solliciteren, zullen brieven die ons alsnog per post bereiken niet geweigerd worden (geen mail, geen fax). Indien u gebruik wenst te maken van deze optie, dient u zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 7 september 2009 contact op te nemen met Nicole Van den houwe via 02-788 66 14 zodat we de voorwaarden kunnen meedelen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2009/00548]

Circulaire ministérielle PLP 46 traitant des directives pour l'établissement du budget de police 2010 à l'usage des zones de police

A Madame et Messieurs les Gouverneurs de Province,

A Madame la Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale,

Pour info :

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,

Au Commissaire général de la Police fédérale,

Au Président de la Commission permanente de la Police locale,

A Mesdames et Messieurs les comptables spéciaux

Direction générale

Sécurité et Prévention

Direction Gestion policière

INTRODUCTION

1. DIRECTIVES D'ORDRE GENERAL

1.1. Tutelle spécifique et Tutelle d'approbation

1.1.1. Tutelle spécifique sur le budget, les modifications budgétaires et la contribution financière des communes à la zone pluricommunale

1.1.1.1. Tutelle d'approbation sur le budget et les modifications budgétaires

1.1.1.2. Tutelle d'approbation dans les zones pluricommunales concernant les décisions du conseil communal portant vote de la contribution financière à la zone pluricommunale et des modifications y apportées

1.2. Réalisation du budget

1.2.1. Dispositions générales

1.2.2. Planning pluriannuel financier

1.2.3. Calcul de la puissance votale au sein du collège de police et du conseil de police

1.3. Utilisation de crédits provisoires' dans l'attente de l'approbation du budget par l'autorité de tutelle

1.4. Envoi du budget et des annexes

1.5. Modèle de budget

1.6. Modifications budgétaires

2. DIRECTIVES RELATIVES AU BUDGET DU SERVICE ORDINAIRE

2.1. Dépenses ordinaires - personnel (70)

2.1.1. Effectif minimal

2.1.2. Estimation des dépenses en personnel

2.1.2.1. Généralités

2.1.2.2. Module de calcul des coûts en personnel 2010

2.1.2.3. Sous-fonctions éventuelles concernant les dépenses de personnel

2.1.2.4. Codes économiques concernant les dépenses de personnel

2.1.3. Responsabilités SCDF - SSGPI - Zone de police

2.1.3.1. Missions du SCDF

2.1.3.2. Création d'un secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux

2.2. Dépenses ordinaires - dépenses de fonctionnement (71)

2.2.1. Indemnités

2.2.2. Achats d'équipment individuel de base et de fonction

2.2.3. Location des bâtiments fédéraux

2.3. Depenses ordinaires - transferts (72

2.4. Dépenses ordinaires - dette (7X)

2.4.1. Dépenses d'intérêt et d'amortissement

2.4.2. Mécanisme de correction concernant le transfert des bâtiments fédéraux aux zones de police

2.5. Dépenses ordinaires - exercices antérieurs (76)

2.6. Dépenses ordinaires - prélèvements (78)

2.7. Recettes ordinaires - prestations (60)

2.8. Recettes ordinaires - transferts (61)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2009/00548]

Ministeriële omzendbrief PLP 46 betreffende de onderrichtingen voor het opstellen van de politiebegroting voor 2010 ten behoeve van de politiezones

Aan Mevrouw en de Heren Provinciegouverneurs,

Aan Mevrouw de Gouverneur van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad,

Ter informatie :

Aan de Dames en Heren Burgemeesters,

Aan de Heer Commissaris-generaal van de federale politie,

Aan de Voorzitter van de Vaste Commissie van de Lokale Politie,

Aan de Dames en Heren Bijzondere Rekenplichtigen.

Algemene directie

Veiligheid en Preventie

Directie Politiebeheer

INDLEIDING

1. ONDERRICHTINGEN VAN ALGEMENE AARD

1.1. Specifiek toezicht en goedkeuringstoezicht

1.1.1. Specifiek toezicht op de begroting en begrotingswijzigingen en op de financiële bijdrage van de gemeenten tot de meergemeentezone

1.1.1.1. Goedkeuringstoezicht op de begroting en de begrotingswijzigingen

1.1.1.2. Goedkeuringstoezicht in meergemeentezone op de besluiten van de gemeenteraad houdende stemming van de financiële bijdrage tot de meergemeentezone en de erin aangebrachte wijzigingen

1.2. Totstandkoming van de begroting

1.2.1. Algemene bepalingen.

1.2.2. Meerjarenplanning.

1.2.3. Berekening van het stemgewicht in het politiecollege en de politieraad.

1.3. Het gebruik van voorlopige kredieten' in afwachting van de goedkeuring van de begroting door de toezichthoudende overheid

1.4. Doorzending van de begroting en de bijlagen

1.5. Model van de begroting

1.6. Begrotingswijzigingen

2. ONDERRICHTINGEN BETREFFENDE DE GEWONE DIENST

2.1. De gewone uitgaven - personeel (70)

2.1.1. Het minimaal effectief

2.1.2. Raming van de personeelsuitgaven

2.1.2.1. Algemeen

2.1.2.2. Berekeningsmodule personeelskosten

2.1.2.3. Mogelijke subfuncties inzake personeelsuitgaven

2.1.2.4. De economische codes inzake personeelsuitgaven

2.1.3. Verantwoordelijkheden CDVU - SSGPI - Politiezone

2.1.3.1. Opdrachten CDVU

2.1.3.2. Oprichting van een secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op 2 niveaus

2.2. De gewone uitgaven - werkingskosten (71)

2.2.1. Vergoedingen

2.2.2. Aankopen individuele basis- en functieuitrusting

2.2.3. Huur federale gebouwen

2.3. De gewone uitgaven - overdrachten (72)

2.4. De gewone uitgaven - schuld (7X)

2.4.1. Intrest- en aflossingslasten

2.4.2. Correctiemechanisme inzake overdracht federale gebouwen naar de politiezones

2.5. De gewone uitgaven - vorige dienstjaren (76)

2.6. De gewone uitgaven - overboekingen (78)

2.7. De gewone ontvangsten - prestaties (60)

2.8. De gewone ontvangsten - overdrachten (61)

2.8.1. Subventions fédérales exercices antérieurs aux zones de police (66) - Indexation de l'allocation fédérale de base 2009; 330/465-48/2007

2.8.2. Subventions fédérales exercice propre 2010 aux zones de police (61)

2.8.2.1. Subvention fédérale de base 2010 - 330/465-48

2.8.2.2. Subvention fédérale complémentaire 2010 - 33004/465-48

2.8.2.3. Allocation sociale fédérale I; 2010 - 330/465-02

2.8.2.4. Allocation sociale fédérale II; 2010 - 33001/465-02

2.8.2.5. Subvention fédérale aux zones de police excédentaires - 33002/465-48

2.8.2.6. Subvention fédérale 2010 Equipement Maintien de l'Ordre public 33003/465-48

2.8.2.7. Subvention fédérale en matière de baux de location fédéraux transférés à certaines zones de police

2.8.2.8. subvention fédérale complémentaire financée par les plans de sécurité routière

2.8.3. La (les) dotation(s) communale(s)

2.9. Recettes ordinaires - dette (62)

3. Directives rélatives au service extraordinaire

3.1. Dépenses extraordinaires

3.2. Recettes extraordinaires

4. Subventions fédérales aux communes ayant un contrat de sécurité et de société

CONCLUSION

ANNEXE 1re : LIEN CODES ECONOMIQUES - COMPOSANTS SALARIALS PAR LES SUFFIXES

ANNEXE 2 : Codes fonctionnelles - économiques dotations fédéralesetcommunales

ANNEXE 3 : Tutelle 1 : les crédits budgétaires par article budgétaire avec le calcul de l'allocation sociale II et les contrôles des cotisations patronales

Annexe 4 : Tutelle 2 : Les crédits budgétaires totalisés par article budgétaire pour les opérationnelles, les meMbres du personnel Calog, le secrétaire et le comptable

Annexe 5 : DOTATIONS FEDERALES 2010

INTRODUCTION

Par analogie avec l'année dernière, les lecteurs qui sont surtout intéressés par les nouvelles directives peuvent visiter le site Internet de la Direction générale Sécurité et Prévention, www.besafe.be. Un lien vers celles-ci figure également sur www.infozone.be. Dans le présent document, les nouveautés sont indiquées en bleu, afin d'être directement visibles.

Comparé aux années antérieures, il convient de noter des modifications très importantes. C'est pourquoi je me permets d'insister pour que les présentes instructions soient lues avec toute l'attention requise.

Par anticipation sur le fonctionnement du nouveau moteur salarial, les efforts ont été faits pour que l'enregistrement des dépenses en personnel se déroule autant que possible de manière automatique et que les chiffres du moteur salarial puissent être générés dans le module budgétaire (SSGPI) et dans la comptabilité zonale. Cela doit permettre un enregistrement plus uniforme et plus transparent, sans avoir à faire appel à une capacité supplémentaire.

Les chiffres concrets des dotations sont repris en annexe 5 de la présente circulaire ministérielle et sont publiés sur le site web de la Direction générale Sécurité et Prévention, avec lien vers Infozone. Ces chiffres sont communiqués dans l'attente de la publication des arrêtés royaux relatif à l'octroi des subventions fédérales.

Terminologie :

- LPI : la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;
- RGCP : l'arrêté royal du 5 septembre 2001 portant le règlement général de la comptabilité de la police locale;
- NLC : la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988;
- CONSEIL : conseil communal dans les zones monocommunales - conseil de police dans les zones pluricommunales;
- COLLÈGE : collège des bourgmestre et échevins dans les zones monocommunales - collège de police dans les zones pluricommunales;
- EXCERCICE N : l'année à laquelle le budget se rapporte;
- EXCERCICE N-1 : l'année précédente.

1. DIRECTIVES D'ORDRE GENERAL

1.1. Tutelle spécifique et Tutelle d'approbation

1.1.1. Tutelle spécifique sur le budget, les modifications budgétaires et la contribution financière des communes à la zone pluricommunale

2.8.1. Federale toelagen voorgaande dienstjaren aan de politiezones (66) - Indexatie federale basistoelage 2009 - 330/465-48/2009

2.8.2. Federale toelagen eigen dienstjaar 2009 aan de politiezones (61)

2.8.2.1. Federale basistoelage voor het jaar 2010 - 330/465-48

2.8.2.2. Bijkomende federale toelage 2010 - 33004/465-48

2.8.2.3. Federale sociale toelage I 2010 - 330/465-02

2.8.2.4. Federale sociale toelage II 2010 - 33001/465-02

2.8.2.5. Federale toelage aan boventallige politiezones - 33002/465-48

2.8.2.6. Federale toelage 2010 uitrusting handhaving openbare orde - 33003/465-48

2.8.2.7. Federale toelage inzake federaal overgedragen huurovereenkomsten aan sommige politiezones

2.8.2.8. Bijkomende federale toelage gefinancierd via de verkeersveiligheidsplannen

2.8.3. De gemeentelijke dotatie(s) (61)

2.9. De gewone ontvangsten - schuld (62)

3. Onderrichtingen betreffende de buitengewone dienst

3.1. Buitengewone uitgaven

3.2. Buitengewone ontvangsten

4. De federale toelagen aan gemeenten met een samenlevings- en veiligheidscontract

CONCLUSIE

Bijlage 1 : Link economische codes - looncomponenten aan de hand van suffixen

BIJLAGE 2 : Functioneel economische codes federale en gemeentelijke dotaties

BIJLAGE 3 : Toezicht 1 : DE begrotingskredieten per begrotingsartikel met de berekening van de Sociale Toelage I en de controle op de patronale bijdragen

BIJLAGE 4 : Toezicht 2 : Begrotingskredieten getotaliseerd per begrotingsartikel voor de operationelen, de CaLog-personeelsleden, de secretaris en de bijzondere rekenplichtige

BIJLAGE 5 : FEDERALE DOTATIES 2010

INLEIDING

Naar analogie met vorig jaar kunnen lezers die vooral geïnteresseerd zijn in de nieuwe richtlijnen terecht op de website van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie; www.besafe.be; met link vanaf www.infozone.be. De nieuwe passages zullen hier worden weergegeven in een blauwe kleur, zodat de wijzigingen ten opzichte van vorig jaar direct zichtbaar zijn.

Er zijn zeer belangrijke wijzigingen te noteren in vergelijking met voorgaande jaren. Daarom dring ik aan om de instructies met de nodige aandacht te lezen.

Anticiperend op de werking van de nieuwe loonmotor wordt er naar gestreefd om de registratie van personeelsuitgaven zoveel mogelijk automatisch te laten lopen, zodat cijfers vanuit de loonmotor kunnen gegenereerd worden in de begrotingsmodule (SSGPI) en in de zonale boekhouding. Dit moet toelaten eenvormiger en transparanter te boeken, zonder beroep te moeten doen op extra mankracht.

De concrete cijfers m.b.t. de federale dotaties 2010 worden als bijlage 5 toegevoegd aan deze ministeriële omzendbrief en zijn gepubliceerd op de website van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie, met link naar Infozone. Deze cijfers worden meegedeeld in afwachting van de publicatie van de koninklijke besluiten houdende de toekenning van de federale toelagen.

Terminologie :

- WGP : wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;
- ARPC : koninklijk besluit van 5 september 2001 houdende het Algemeen Reglement op de boekhouding van de Lokale Politie;
- NGW : Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988;
- RAAD : gemeenteraad in de eengemeentezones - politieraad in de meergemeentezones;
- COLLEGE : college van burgemeester en schepenen in de eengemeentezones - politiecollege in de meergemeentezones;
- DIENSTJAAR N : het jaar waarop de begroting slaat;
- DIENSTJAAR N-1 : het jaar voorafgaand;

1. ONDERRICHTINGEN VAN ALGEMENE AARD

1.1. Specifiek toezicht en goedkeuringstoezicht

1.1.1. Specifiek toezicht op de begroting en begrotingswijzigingen en op de financiële bijdrage van de gemeenten tot de meergemeentezone

Pour un aperçu concernant les procédures de tutelle et les délais concernés, il convient de se référer à ma circulaire PLP 12 du 8 octobre 2001. La tutelle spécifique sur le budget, les modifications budgétaires et la contribution financière des communes à la zone pluricommunale sont réglées dans les articles 71 à 76 de la LPI.

1.1.1.1. Tutelle d'approbation sur le budget et les modifications budgétaires

En vertu de l'article 66 de la LPI, l'approbation ne peut être refusée que pour violation des dispositions contenues dans cette loi ou prises en vertu de cette loi.

Le gouverneur agit en tant que commissaire du Gouvernement fédéral et il est la première instance compétente pour vérifier la conformité du budget aux normes promulguées par l'autorité fédérale.

En vertu de l'article 71 de la LPI, les décisions du conseil relatives au budget et aux modifications qui y sont apportées doivent être envoyées pour approbation au gouverneur dans les vingt jours.

En vertu de l'article 72 de la LPI, le gouverneur se prononce sur l'approbation dans un délai correspondant au délai qui a été déterminé pour la tutelle sur le budget des communes de la zone, à diminuer de cinq jours.

Dans le cas où le conseil refuserait d'inscrire au budget tout ou partie des recettes ou des dépenses obligatoires, le gouverneur inscrit d'office les montants exigés.

Dans le cas où le conseil prévoirait des recettes qui, aux termes de la loi, ne reviennent pas, en tout ou en partie, à la zone, le gouverneur procède, suivant le cas, à la radiation du montant ou à l'inscription d'office du montant correct.

S'il s'agit d'une zone pluricommunale, le gouverneur modifie, simultanément à l'inscription d'office ou à la radiation, le montant de la contribution financière de chacune des communes faisant partie de la zone pluricommunale concernée.

Le gouverneur transmet son arrêté à l'autorité communale ou à l'autorité de la zone pluricommunale, au plus tard le dernier jour du délai d'approbation précité. Passé ce délai, le gouverneur est censé avoir approuvé le budget de la zone de police.

L'arrêté du gouverneur est porté à la connaissance du conseil communal ou du conseil de police, lors de la séance suivante.

Les articles 73 et 74 de la LPI règlent le recours auprès du Ministre de l'Intérieur contre l'arrêté de non-approbation ou contre la modification d'office d'une décision budgétaire par le gouverneur.

En vertu de l'article 73 de la LPI, le conseil peut exercer un recours auprès du Ministre de l'Intérieur contre l'arrêté du gouverneur portant non-approbation ou modification d'office du budget de police, dans un délai de quarante jours, à compter du lendemain de la notification par le gouverneur de son arrêté à l'autorité communale ou à l'autorité de la police locale.

En vertu de l'article 74 de la LPI, le Ministre de l'Intérieur statue sur le recours dans un délai de quarante jours à compter du lendemain de sa réception. Il transmet sa décision, au plus tard le dernier jour de ce délai, au gouverneur et au conseil. Passé ce délai le recours est admis.

La décision du Ministre est portée à la connaissance du conseil, lors de la séance suivante.

En vertu de l'article 75, les modifications apportées au budget sont également soumises à la tutelle d'approbation, telle qu'elle est décrite ci-dessus.

Le délai est défini par celui qui a été déterminé pour la tutelle sur les modifications de budget des communes de la zone de police, à diminuer de cinq jours.

Toute décision de l'autorité de tutelle concernant le budget et les modifications budgétaires est communiquée par le collège au conseil (articles 7 et 14 du RGCP).

1.1.1.2. Tutelle d'approbation dans les zones pluricommunales concernant les décisions du conseil communal portant vote de la contribution financière à la zone pluricommunale et des modifications y apportées

En vertu de l'article 40 de la LPI, le budget de la zone de police est à charge des différentes communes de la zone et de l'Etat fédéral. Lorsque la zone pluricommunale ne dispose pas de ressources suffisantes pour couvrir les dépenses résultant de l'accomplissement de sa mission, la différence est couverte par les communes qui en font partie.

Voor een overzicht in verband met de toezichtprocedures en de desbetreffende termijnen verwijs ik naar mijn omzendbrief PLP 12 van 8 oktober 2001. Het specifiek toezicht op de begroting en begrotingswijzigingen en op de financiële bijdrage van de gemeenten tot de meergemeentezone wordt geregeld in de artikelen 71 tot en met 76 van de WGP.

1.1.1.1. Goedkeuringstoezicht op de begroting en de begrotingswijzigingen

Krachtens artikel 66 van de WGP kan de goedkeuring slechts worden geweigerd omwille van de schending van de bepalingen vervat in de WGP of genomen krachtens de WGP.

De gouverneur als commissaris van de federale regering is in eerste aanleg de bevoegde instantie om de begroting te toetsen aan de door de federale overheid uitgevaardigde normen.

Krachtens artikel 71 van de WGP dienen de besluiten van de raad betreffende de begroting en de begrotingswijzigingen binnen de twintig dagen voor goedkeuring naar de gouverneur te worden verstuurd.

Krachtens artikel 72 van de WGP spreekt de gouverneur zich uit over de goedkeuring binnen een termijn die wordt berekend door de termijn die is vastgesteld voor het toezicht op de begroting van de gemeenten van de zone te verminderen met vijf dagen.

Indien de raad ontvangsten of verplichte uitgaven, die krachtens de WGP dienen te worden voorzien, geheel of gedeeltelijk weigert op de begroting te brengen, schrijft de gouverneur de vereiste bedragen ambtshalve in.

Indien de raad ontvangsten voorziet die krachtens de wet geheel of gedeeltelijk niet aan de zone toekomen gaat de gouverneur naargelang het geval over tot de schrapping van het bedrag of tot de ambtshalve inschrijving van het juiste bedrag.

In het geval van een meergemeentezone wijzigt de gouverneur gelijktijdig met de ambtshalve inschrijving of schrapping het bedrag van de financiële bijdrage van elke gemeente die deel uitmaakt van de betrokken meergemeentezone.

De gouverneur brengt zijn besluit ter kennis van de gemeente of de overheid van de meergemeentezone uiterlijk de laatste dag van de voormelde goedkeuringstermijn. Wanneer die termijn is verstreken, wordt de gouverneur geacht zijn goedkeuring aan de begroting te hebben verleend.

Het besluit van de gouverneur wordt aan de raad meegedeeld tijdens zijn eerstvolgende vergadering.

De artikelen 73 en 74 van de WGP regelen het beroep bij de Minister van Binnenlandse Zaken tegen de niet-goedkeuring of tegen de ambtshalve aanpassing van een begrotingsbeslissing door de gouverneur.

Krachtens artikel 73 van de WGP kan de raad bij de Minister van Binnenlandse Zaken hoger beroep instellen tegen het besluit van de gouverneur houdende niet-goedkeuring of ambtshalve aanpassing van de politiebegroting binnen een termijn van veertig dagen die ingaat op de dag na het versturen door de gouverneur van zijn besluit naar de gemeenteoverheid of de overheid van de lokale politie.

Krachtens artikel 74 van de WGP spreekt de Minister van Binnenlandse Zaken zich uit over het ingesteld beroep binnen een termijn van veertig dagen die ingaat op de dag na het inkomen ervan. Hij verstuurt zijn besluit uiterlijk de laatste dag van deze termijn naar de gouverneur en naar de raad. Wanneer die termijn is verstreken, is het beroep ingewilligd.

Het besluit van de minister wordt aan de raad meegedeeld tijdens zijn eerstvolgende vergadering.

Krachtens artikel 75 zijn de begrotingswijzigingen eveneens onderworpen aan het goedkeuringstoezicht zoals hierboven beschreven.

De termijn wordt berekend door de termijn die vastgesteld is voor het toezicht op de begrotingswijzigingen van de gemeenten van de zone, te verminderen met vijf dagen.

Alle door de toezichthoudende overheid getroffen beslissingen in verband met de begroting en de begrotingswijzigingen worden door het college aan de raad meegedeeld (artikelen 7 en 14 van het ARPC).

1.1.1.2. Goedkeuringstoezicht in meergemeentezone op de besluiten van de gemeenteraad houdende stemming van de financiële bijdrage tot de meergemeentezone en de erin aangebrachte wijzigingen

Krachtens artikel 40 van de WGP komt de begroting van een meergemeentezone ten laste van de verschillende gemeenten van de zone en de Federale Staat. Wanneer de meergemeentezone niet over voldoende middelen beschikt om de uitgaven te dekken die voortkomen uit de vervulling van haar opdracht, wordt het verschil gedragen door de gemeenten die er deel van uitmaken.

Chaque conseil communal de la zone de police vote la dotation qui doit être attribuée au corps de police locale et qui est versée à la zone de police. La dotation est inscrite dans les dépenses de chaque budget communal. La subvention mentionnée dans la décision du conseil communal, la subvention inscrite dans les dépenses du budget communal et la subvention inscrite dans les recettes du budget de police doivent correspondre.

En vertu de l'article 71 de la LPI, les décisions du conseil communal relatives à la contribution à la zone de police et les décisions du conseil communal relatives aux modifications de la contribution, sont envoyées pour approbation au gouverneur.

En vertu de l'article 76 de la LPI, le gouverneur se prononce dans les vingt-cinq jours à compter du lendemain de la réception de cette décision.

En vertu de l'article 72 de la LPI, le gouverneur modifie, simultanément à l'inscription d'office ou à la radiation, dans le budget de police, le montant de la contribution au conseil de police de chacune des communes faisant partie de la zone pluricommunale concernée.

Le gouverneur transmet son arrêté à l'autorité communale, au plus tard le dernier jour du délai d'approbation précité. Passé ce délai, le gouverneur est censé avoir approuvé le budget de la police.

L'arrêté du gouverneur est porté à la connaissance du conseil communal, lors de la séance suivante.

Les articles 73 et 74 de la LPI règlent également le recours auprès du Ministre de l'Intérieur contre l'arrêté du gouverneur portant modification de la contribution ou contre son arrêté de non-approbation. En vertu de l'article 73 de la LPI, le conseil communal peut exercer un recours auprès du Ministre de l'Intérieur contre l'arrêté du gouverneur modifiant la contribution ou contre son arrêté de non-approbation, dans un délai de quarante jours à compter du lendemain de la notification de l'arrêté à l'autorité communale.

En vertu de l'article 74 de la LPI, le Ministre de l'Intérieur statue sur le recours dans un délai de quarante jours à compter du lendemain de sa réception. Il transmet sa décision au conseil communal, au plus tard le dernier jour de ce délai. Passé ce délai, le recours est admis. L'arrêté du Ministre est porté à la connaissance du conseil communal, lors de la séance suivante.

En vertu de l'article 75, les articles 72 à 74 s'appliquent également aux décisions du conseil communal modifiant la contribution communale à la zone de police.

Toutefois, le délai d'approbation, en cas de modification, est défini par le délai qui a été déterminé pour la tutelle sur les modifications de budget des communes de la zone de police, à diminuer de cinq jours, conformément à l'article 75, alinéa 2.

1.2. REALISATION DU BUDGET

1.2.1. Dispositions générales

Normalement, dans la colonne ''Compte exercice N-2' - Engagements'', les chiffres du compte exercice N-2' arrêté par le conseil y sont mentionnés. Si, pour une raison ou une autre, le compte exercice N-2' n'a pas encore pu être arrêté, les crédits budgétaires dernièrement arrêtés par le conseil peuvent être mentionnés pour information.

Dans la colonne ''Budget exercice N-1'', les crédits budgétaires sont mentionnés conformément au budget de police exercice N-1', en tenant compte, d'une part, de la dernière modification budgétaire de l'exercice N-1' approuvée à ce moment-là et, d'autre part, de la dernière ventilation des crédits au sein de chaque groupe économique.

Avant que le conseil ne délibère, le collège commente le contenu du rapport. Dans une zone pluricommunale, le budget est approuvé par le conseil de police. Il y a dérogation à la règle selon laquelle chaque membre du conseil de police dispose d'une voix (article 25 LPI) lors des votes sur l'établissement du budget, les modifications budgétaires et les comptes annuels (article 26 LPI). Tel que fixé dans l'article 24 de la LPI, dans ce cas précis, chaque groupe de représentants d'une commune de la zone de police dispose d'un nombre de voix équivalent à celui dont dispose au sein du collège de police le bourgmestre de la même commune. Lors du vote portant sur l'établissement du budget/des modifications budgétaires, le nombre de voix dont le bourgmestre dispose au sein du collège de police est réparti de manière égale entre le groupe de représentants d'une commune.

Chaque membre du conseil de police dispose tout au long de l'année d'un nombre de voix identique, peu importe le nombre de représentants issus de sa commune pendant la (les) séance(s) du conseil où une décision est prise en matière de (modification budgétaire ou de) budget ou de comptes annuels. Par conséquent, la voix d'un conseiller absent est irrévocablement perdue et elle ne peut être repartagée entre les représentants présents de la commune à laquelle il appartient. Voir en la matière le point V de ma circulaire PLP 32 du 15 octobre 2003 relative au fonctionnement des conseil et collège de police (*Moniteur belge* du 27 octobre 2003) et infra point 1.2.3.

Elke gemeenteraad van de zone stemt de toelage die aan het lokaal politiekorps moet worden toegekend en die aan de politiezone wordt gestort. De toelage wordt in de uitgaven van elke gemeentebegroting ingeschreven. De toelage vermeld in het besluit van de gemeenteraad, de toelage ingeschreven in de uitgaven van de gemeentebegroting en de toelage ingeschreven in de ontvangsten van de politiebegroting, dienen overeen te stemmen.

Krachtens artikel 71 van de WGP worden de gemeenteraadsbesluiten betreffende de bijdrage aan de politiezone en de gemeenteraadsbesluiten betreffende de wijzigingen van de toelage voor goedkeuring naar de gouverneur gestuurd.

Krachtens artikel 76 van de WGP spreekt de gouverneur zich uit binnen een termijn van vijfentwintig dagen die ingaat op de dag na het inkomen van deze beslissing bij de gouverneur.

Krachtens artikel 72 van de WGP wijzigt de gouverneur gelijktijdig met de ambtshalve inschrijving of schrapping in de politiebegroting het bedrag van de bijdrage van elk van de gemeenten die deel uitmaken van de betrokken meergemeentezone.

De gouverneur brengt zijn besluit ter kennis van de gemeenteoverheid uiterlijk de laatste dag van de voormelde goedkeuringstermijn. Wanneer die termijn is verstreken, wordt de gouverneur geacht zijn goedkeuring aan de beslissing te hebben verleend.

Het besluit van de gouverneur wordt aan de gemeenteraad meegedeeld tijdens zijn eerstvolgende vergadering.

De artikelen 73 en 74 van de WGP regelen eveneens het beroep bij de Minister van Binnenlandse Zaken tegen het besluit van de gouverneur tot aanpassing van de bijdrage of niet-goedkeuring. Krachtens artikel 73 van de WGP kan de gemeenteraad tegen het besluit van de gouverneur tot aanpassing van de bijdrage of tegen zijn besluit houdende niet-goedkeuring hoger beroep instellen bij de Minister van Binnenlandse Zaken binnen een termijn van veertig dagen die ingaat op de dag na het versturen van het besluit naar de gemeenteoverheid.

Krachtens artikel 74 van de WGP spreekt de Minister van Binnenlandse Zaken zich uit over het ingesteld beroep binnen een termijn van veertig dagen die ingaat op de dag na het inkomen ervan. Hij verstuurt zijn besluit uiterlijk de laatste dag van deze termijn naar de gemeenteraad. Wanneer die termijn is verstreken, is het beroep ingewilligd. Het besluit van de minister wordt aan de gemeenteraad meegedeeld tijdens zijn eerstvolgende vergadering.

Krachtens artikel 75 zijn de artikelen 72 tot 74 eveneens van toepassing op de besluiten van de gemeenteraad houdende wijziging van de gemeentelijke bijdrage aan de politiezone.

De goedkeuringstermijn ingeval van wijziging is echter, conform artikel 75, tweede lid, gelijk aan de termijn die is vastgesteld voor het toezicht op de begrotingswijzigingen van de gemeenten van de zone, te verminderen met vijf dagen.

1.2. TOTSTANDKOMING VAN DE BEGROTING

1.2.1. Algemene bepalingen.

In de kolom "Rekening dienstjaar N-2' - Vastleggingen" worden de cijfers van de door de raad vastgestelde rekening dienstjaar N-2' vermeld. Indien de rekening dienstjaar N-2', ongeacht om wat voor reden, nog niet werd vastgesteld, kunnen de door de raad laatst goedgekeurde begrotingskredieten ter informatie worden vermeld.

In de kolom "Begroting dienstjaar N-1'" worden de begrotingskredieten vermeld conform de politiebegroting dienstjaar N-1' rekening houdend met de op dat ogenblik laatst goedgekeurde begrotingswijziging van het dienstjaar N-1' en rekening houdend met de laatste interne herschikking of aanwending binnen elke economische groep.

Vooraleer de raad beraadslaagt, geeft het college een toelichting bij de inhoud van het verslag. Van de regel dat elk lid van de politieraad over één stem beschikt (artikel 25 WGP) wordt afgeweken bij de stemmingen over de vaststelling van de begroting, de begrotingswijzigingen en de jaarrekeningen (artikel 26 WGP). In die gevallen bekomt elke groep van vertegenwoordigers van één gemeente uit de politiezone evenveel stemmen als waarover de burgemeester van diezelfde gemeente beschikt in het politiecollege, zoals bepaald in artikel 24 van de WGP. Het aantal stemmen waarover de burgemeester in het politiecollege beschikt wordt bij de stemming over de vaststelling van de begroting/begrotingswijzigingen gelijk verdeeld over de groep vertegenwoordigers van een gemeente.

Ieder politieraadslid beschikt het hele jaar over een identiek aantal stemmen, wat ook het aantal vertegenwoordigers van zijn gemeente is tijdens de zitting(en) van de raad waar een beslissing wordt genomen inzake begroting(s)(wijziging) of jaarrekening. Bijgevolg is de stem van een afwezig raadslid onherroepelijk verloren en kan deze niet, tussen de aanwezige vertegenwoordigers van de gemeente waartoe hij behoort, worden herverdeeld. Zie ter zake eveneens punt V van mijn omzendbrief PLP 32 van 15 oktober 2003 betreffende de werking van de politieraad en het politiecollege (*Belgisch Staatsblad* 27 oktober 2003) en infra punt 1.2.3.

L'arrêté royal du 5 septembre 2001 portant le règlement général de la comptabilité de la police locale (RGCP) fixe les prescriptions budgétaires, financières et comptables des zones de police, ainsi que les règles particulières qui régissent l'exécution des tâches du comptable spécial et ce, en exécution de l'article 34 de la LPI qui prévoit que l'article 239 de la Nouvelle loi communale est applicable à la police locale.

Conformément à l'article 11 du RGCP, le collège établit le projet de budget après avoir recueilli l'avis d'une commission où siègent au moins un membre du collège (désigné à cet effet), le chef de corps de la police locale et le comptable spécial. L'avis de la commission porte exclusivement sur la légalité et les implications financières prévisibles.

L'avis de la commission budgétaire n'est pas nécessairement unanime. L'avis de la commission budgétaire est un instrument de gestion qui peut conduire à l'établissement d'un meilleur budget. Il est plus que conseillé que le comptable spécial soit impliqué activement dans la préparation du budget de la zone de police.

En vertu de l'article 5 du RGCP, le budget comprend l'estimation précise de toutes les recettes et de toutes les dépenses susceptibles d'être effectuées dans le courant de l'exercice financier, à l'exception des mouvements de fonds opérés pour le compte de tiers ou n'affectant que la trésorerie. Chaque article budgétaire doit être confronté à la réalité et être estimé précisément en vertu de l'article 5 du RGCP. En la matière, il faut tenir compte d'une diminution éventuelle de certains frais, suite à une économie d'échelle incontestable qui mène à une éventuelle organisation plus rationnelle.

Au sein du budget, une distinction est faite entre le service ordinaire et le service extraordinaire et, au sein de chacun de ces services, entre l'exercice financier proprement dit et les exercices antérieurs.

En vertu de l'article 34 de la LPI, qui déclare l'article 238 de la NLC d'application, l'exercice financier de la zone de police correspond à l'année civile.

Conformément à l'article 10 du RGCP, les crédits de dépenses sont limités, et ne peuvent être utilisés à d'autres fins que celles que leur assigne le budget.

La limitation s'applique, pour les dépenses du service ordinaire, au total des crédits portant le même code fonctionnel (limité aux trois premiers chiffres) et appartenant au même groupe économique.

Les groupes économiques des dépenses du service ordinaire sont les suivants : personnel : 70; dépenses de fonctionnement : 71; transferts : 72; dettes : 7X; exercices antérieurs : 76; prélèvements : 78. En d'autres termes, au sein de chaque groupe économique, les crédits budgétaires peuvent être réajustés sans modification budgétaire entre les articles budgétaires qui ont été repris auparavant dans le (la modification du) budget et ce, au sein du crédit approuvé au total par groupe économique.

Nous attirons, une fois de plus, l'attention sur la différence considérable entre d'une part l'article 10 du RGCP, et d'autre part l'article 10 du Règlement Général sur la Comptabilité Communale (RGCC), qui prévoit une limitation pour l'ensemble des crédits qui portent le même code fonctionnel et économique, chacun limité aux trois premiers chiffres.

Cette plus large exception (à savoir : niveau groupe économique) au principe général de la limitation des crédits pour les dépenses du service ordinaire permet d'estimer plus précisément les crédits de budget dans le budget de police. Il suffit alors de prévoir une réserve au niveau du groupe économique. Ce qui devrait mener normalement à des estimations budgétaires plus précises, et à moins de crédits budgétaires non utilisés au niveau du compte.

Le RGCP prévoit la possibilité d'ajuster les crédits budgétaires - sans modification budgétaire - dans le crédit total approuvé par groupe économique. Le cas échéant, le comptable spécial et/ou le chef de corps est tenu d'attirer à temps l'attention du collège (de police) sur le fait qu'un ajustement s'impose au sein d'un groupe économique. C'est le collège qui prend la décision finale et définit l'ajustement. Cette décision est consignée dans le procès-verbal et doit être communiquée au :

1. chef de corps, afin de lui permettre de prendre les dispositions internes nécessaires et d'en instruire les services concernés;

2. comptable spécial, afin de lui permettre de tenir compte de la situation modifiée. Lors de la préparation du budget de l'année suivante, il pourra adapter en conséquence l'estimation des articles budgétaires.

Het koninklijk besluit van 5 september 2001 houdende het Algemeen Reglement op de boekhouding van de lokale politie (ARPC) bepaalt de begrotings-, de financiële en de boekhoudkundige voorschriften van de politiezones, evenals de nadere regels voor de uitoefening van de taken van de bijzondere rekenplichtige, dit in uitvoering van artikel 34 van de WGP waarbij ondermeer artikel 239 van de nieuwe gemeentewet van toepassing wordt verklaard op de lokale politie.

Conform artikel 11 van het ARPC maakt het college het begrotingsontwerp op na het advies te hebben ingewonnen van een commissie waarin ten minste één daartoe aangeduid lid van het college, de korpschef van de lokale politie en de bijzondere rekenplichtige zetelen. Het advies van de commissie slaat uitsluitend op de wettelijkheid en de te verwachten financiële weerslag.

Het advies van de begrotingscommissie is niet noodzakelijk éénparig en is een beheersinstrument dat kan leiden tot de opstelling van een betere begroting. Het is meer dan aanbevolen dat de bijzondere rekenplichtige actief betrokken wordt bij de voorbereiding van de begroting van de politiezone.

Krachtens artikel 5 van het ARPC omvat de begroting de precieze raming van alle ontvangsten en uitgaven die in de loop van het financieel dienstjaar kunnen worden gedaan, met uitzondering van de geldverrichtingen voor rekening van derden of die slechts de thesaurie treffen. Elk begrotingsartikel dient in uitvoering van artikel 5 van het ARPC te worden getoetst aan de realiteit en precies te worden geraamd. Hierbij dient rekening te worden gehouden met een mogelijke vermindering van bepaalde kosten ingevolge een ontegensprekelijk schaalvoordeel dat leidt tot een mogelijk rationelere organisatie.

Binnen de begroting wordt een onderscheid gemaakt tussen de gewone en de buitengewone dienst en, binnen elk van die diensten, tussen het eigenlijk financieel dienstjaar en de vorige dienstjaren.

Het financieel dienstjaar van de politiezone komt overeen met het burgerlijk jaar krachtens artikel 34 van de WGP, waarbij artikel 238 van de NGW van toepassing werd verklaard.

Conform artikel 10 van het ARPC mogen de uitgavenkredieten slechts worden gebruikt voor het door de begroting vooropgestelde doel en zijn ze beperkt.

Voor de uitgaven van de gewone dienst geldt die beperking echter voor het geheel van de kredieten die dezelfde functionele code dragen (beperkt tot de eerste drie cijfers) én die behoren tot dezelfde economische groep

De economische groepen van de uitgaven van de gewone dienst zijn : personeel : 70; werkingskosten : 71; overdrachten : 72; schuld : 7X; vorige dienstjaren : 76; overboekingen : 78. M.a.w., binnen elke economische groep kunnen de begrotingskredieten zonder begrotingswijziging worden herschikt over de begrotingsartikelen die eerder werden opgenomen in de begroting (of begrotingswijziging) en dit binnen het totaal goedgekeurde krediet per economische groep.

We vestigen hierbij nogmaals de aandacht op het beduidend verschil tussen enerzijds artikel 10 van het ARPC en anderzijds artikel 10 van het Algemeen Reglement op de Gemeentelijke Comptabiliteit (ARGC), dat voorziet in een beperking voor het geheel van de kredieten die dezelfde functionele en economische code dragen, elk beperkt tot de eerste drie cijfers.

Deze ruimere uitzondering (nl. niveau economische groep) op het algemeen principe van de beperktheid van de kredieten voor de uitgaven van de gewone dienst laat toe de begrotingskredieten in de politiebegroting scherper te ramen. Er dient alleen nog een reserve te worden voorzien op niveau van de economische groep hetgeen normaal zou moeten leiden tot scherpere begrotingsramingen en tot minder ongebruikte begrotingskredieten op niveau van de rekening.

Het ARPC voorziet de mogelijkheid om zonder begrotingswijziging - binnen het totaal goedgekeurde krediet per economische groep - de begrotingskredieten te herschikken. In voorkomend geval dient de bijzondere rekenplichtige en/of de korpschef tijdig het (politie)college er op te attenderen dat er zich een herschikking binnen een economische groep opdringt. Het college neemt de finale beslissing en definieert de herschikking. Deze beslissing wordt ingeschreven in de notulen en moet worden meegedeeld aan :

1. de korpschef, zodat hij de nodige interne schikkingen kan treffen en de betrokken diensten kan instrueren;

2. de bijzondere rekenplichtige, zodat hij rekening kan houden met de gewijzigde situatie. Bij de voorbereiding van de begroting voor het volgende jaar zal hij de raming van de begrotingsartikelen overeenkomstig kunnen bijstellen.

Cette compétence spécifique d'ajustement ne peut pas être déléguée (par exemple au comptable spécial ou au chef de corps) dans la mesure où cette délégation est contraire au principe général du droit qui stipule qu'une délégation de la compétence des organes communaux n'est possible que si le législateur l'a explicitement prévu. Dans le cas présent, le législateur n'a prévu aucune possibilité de délégation.

Conformément à l'article 34 de la LPI, où entre autres l'article 241 de la NLC est déclaré d'application, le conseil se réunit normalement chaque année au mois d'octobre pour délibérer sur le budget de police pour l'exercice suivant.

En outre, nous attirons l'attention sur l'article 27 de la LPI qui précise que les articles 84, 86, 87, 87*bis*, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95 (alinéa 2), 96, 97, 98, 99, 100 et 101 de la NLC sont d'application conforme au conseil de police.

Conformément à l'article 96 ci-dessus, le collège remet, au plus tard sept jours francs avant la séance au cours de laquelle le conseil est appelé à délibérer sur le budget/la modification budgétaire, un exemplaire du projet de budget/de modification budgétaire, à chaque conseiller. Le projet est communiqué tel qu'il sera soumis aux délibérations du conseil, dans la forme prescrite et accompagné des annexes requises pour son arrêt définitif. Le projet de budget est accompagné d'un rapport.

Le rapport comporte une synthèse du projet de budget. En plus, le rapport qui a trait au budget définit la politique générale et financière de la zone de police et synthétise la situation de l'administration et des affaires relatives à la police, ainsi que tous les éléments d'information utiles.

La séance du conseil est publique.

En exécution de l'article 34 de la LPI, qui déclare applicable entre autres l'article 242 de la NLC, le budget de police est déposé au siège de la zone de police où il peut toujours être porté à la connaissance de toute personne qui le désire. Cette possibilité de consultation est rappelée par voie d'affiches apposées à la diligence du collège dans le mois qui suit l'adoption du budget de police par le conseil. La durée de l'affichage ne peut être inférieure à dix jours.

1.2.2. PLANNING PLURIANNUEL FINANCIER

L'élaboration d'un planning pluriannuel a déjà été conseillée les années antérieures, mais n'a pas encore été imposée. Un tel planning est pourtant plus que souhaitable, vu son impact sur le planning pluriannuel et le budget des communes. Ces dernières contribuent en effet dans une large mesure au budget de la police. Un tel plan pluriannuel se rattache manifestement au Plan zonal de Sécurité et devra prendre en considération la programmation qui y est prévue.

Le fait que les cycles budgétaires des zones de police et ceux de l'Etat fédéral ne concordent pas, n'est pas de nature à faciliter un tel planning. Il est cependant permis de partir du principe selon lequel les dotations fédérales actuelles, avec indexation annuelle, peuvent servir de base réaliste pour l'estimation des recettes.

Que faut-il entendre par l'élaboration d'un tel planning pluriannuel? Le plan pourrait par exemple se composer du Plan zonal de Sécurité dans lequel les objectifs seraient arrêtés pour les années à venir, et d'une note financière d'accompagnement.

1.2.3. CALCUL DE LA PUISSANCE VOTALE AU SEIN DU COLLÈGE DE POLICE ET DU CONSEIL DE POLICE.COLL

L'arrêté royal du 20 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 29 décembre 2000) donne plus d'informations sur la méthode précise de calcul du nombre de voix dont dispose un bourgmestre dans le collège de police. La circulaire ministérielle PLP 6 du 19 mars 2001 (*Moniteur belge* du 13 avril 2001) et la PLP 43 du 12 octobre 2007 (*Moniteur belge* du 29 octobre 2007) précisent également la méthode de calcul.

Au sein du collège de police, chaque bourgmestre dispose d'un nombre de voix proportionnel à la dotation policière minimale que sa commune investit dans la zone pluricommunale (article 24 LPI). Au sein du conseil de police, la distribution des voix pour les votes au relatifs à l'arrêt du budget, des modifications budgétaires et des comptes annuels suit également ce même principe (article 26 LPI).

La notion de « dotation policière minimale » renvoie à la contribution que chaque commune verse à la zone de police pluricommunale en vue de la réalisation par la police locale de la fonction de police de base concourant au service minimal garanti aux autorités et citoyens (article 3 LPI). En faisant référence à la dotation policière minimale, le législateur a clairement souhaité qu'une éventuelle augmentation de la contribution d'une commune au budget de la zone de police en vue de la réalisation de missions et d'objectifs qui lui sont particuliers (article 36, 4° et article 40, alinéa 3 LPI) ne puisse en rien influencer la répartition des voix au sein du collège de police et par extension du conseil de police (1).

Deze specifieke bevoegdheid tot herschikking kan niet worden gedelegeerd (bv. aan de bijzondere rekenplichtige of de korpschef), omdat dit in strijd is met het algemeen rechtsbeginsel dat bepaalt dat een delegatie van de bevoegdheid van de gemeentelijke organen alleen mogelijk is, mits dit uitdrukkelijk is voorzien door de wetgever. In onderhavig geval heeft de wetgever geen delegatiemogelijkheid voorzien.

Conform artikel 34 van de WGP, waarbij onder andere artikel 241 van de NGW van toepassing wordt verklaard, vergadert de raad normaal ieder jaar in de maand oktober om te beraadslagen en te besluiten over de politiebegroting voor het volgende dienstjaar.

We vestigen hierbij bijkomend de aandacht op artikel 27 van de WGP houdende de bepaling dat de artikelen 84, 86, 87, 87*bis*, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95 tweede lid, 96, 97, 98, 99, 100 en 101 van de NGW van overeenkomstige toepassing zijn op de politieraad.

Conform voormeld artikel 96 van de NGW doet het college aan elk raadslid een exemplaar toekomen van het ontwerp van begroting/begrotingswijziging uiterlijk zeven vrije dagen vóór de vergadering gedurende dewelke de raad dient te beraadslagen over de begroting/begrotingswijziging. Het ontwerp wordt overgemaakt zoals het zal onderworpen worden aan de beraadslagingen van de raad, in de voorgeschreven vorm en vergezeld van de bijlagen die vereist zijn voor de definitieve vaststelling. Het ontwerp van begroting is vergezeld van een verslag.

Het verslag bevat een synthese van het ontwerp van begroting. Bovendien geeft het verslag het algemeen en financieel beleid van de politiezone aan en een overzicht van de toestand van het bestuur en de politiezaken, alsook alle nuttige informatiegegevens.

De vergadering van de raad is openbaar.

In uitvoering van artikel 34 van de WGP, waarbij onder andere artikel 242 van de NGW van toepassing wordt verklaard, wordt de politiebegroting neergelegd op de zetel van de politiezone waar eenieder er altijd ter plaatse kennis van kan nemen. Op die mogelijkheid van inzage wordt gewezen door middel van aanplakbiljetten die door de zorg van het college worden aangebracht binnen een maand nadat de politiebegroting door de raad is aangenomen. Het bericht blijft tenminste tien dagen aangeplakt.

1.2.2. FINANCIELE MEERJARENPLANNING

De opstelling van een meerjarenplanning werd de voorgaande jaren reeds geadviseerd, maar nog niet opgelegd. Dergelijke planning is echter meer dan wenselijk gelet op de weerslag op de meerjarenplanning en de begroting van de gemeenten. Laatstgenoemden dragen immers in belangrijke mate bij aan de politiebegroting. Zo'n meerjarenplan is duidelijk gerelateerd aan het zonale veiligheidsplan en zal rekening dienen te houden met de programmatie die hierin wordt voorzien.

Het feit dat de begrotingscycli van de zones en deze van de federale staat niet gelijklopend zijn, vergemakkelijkt zo'n planning niet. Er mag echter worden van uitgegaan dat de huidige federale dotaties, met jaarlijkse indexering, als realistische basis kunnen dienen voor de raming van de inkomsten.

Wat moet worden verstaan uit zo'n meerjarenplanning? Het plan zou bijvoorbeeld kunnen bestaan uit het zonaal veiligheidsplan, waarin de objectieven worden vastgelegd over de verschillende jaren heen en uit een begeleidende, financiële nota.

1.2.3. BEREKENING VAN HET STEMGEWICHT IN HET POLITIECOLLEGE EN DE POLITIERAAD

In het K.B. van 20 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* 29 december 2000) wordt meer informatie verstrekt over de precieze berekeningswijze van het aantal stemmen waarover een burgemeester beschikt in het politiecollege, verder verduidelijkt door de ministeriële omzendbrief PLP 6 van 19 maart 2001 (*Belgisch Staatsblad* 13 april 2001) en PLP 43 van 12 oktober 2007(*Belgisch Staatsblad* 29 oktober 2007).

In het politiecollege beschikt elke burgemeester over een aantal stemmen naar evenredigheid van de minimum politiedotatie die zijn gemeente in de meergemeentezone inbrengt (artikel 24 WGP). In de politieraad volgt de stemmenverdeling bij de stemmingen over de vaststelling van de begroting, begrotingswijzigingen en de jaarrekening eveneens hetzelfde principe (artikel 26 WGP).

Het begrip « minimum politiedotatie » verwijst naar de bijdrage die elke gemeente stort aan de meergemeentepolitiezone voor de verwezenlijking door de lokale politie van de basispolitiezorg samen met de minimale dienstverlening die wordt gewaarborgd aan de overheden en de burgers (artikel 3 WGP). Door te verwijzen naar de minimum politiedotatie heeft de wetgever duidelijk gewenst dat een eventuele verhoging van de bijdrage van een gemeente aan de begroting van het ZVP met het oog op de uitvoering van de opdrachten en doelstellingen die eigen zijn aan de gemeente (artikel 36, 4° en 40, derde lid WGP), geenszins de verdeling van de stemmen binnen het politiecollege mag beïnvloeden en bij extensie : de politieraad (1).

Une commune qui poursuit des objectifs particuliers ainsi décrits (citons à titre d'exemples une surveillance renforcée aux abords des écoles dans certains quartiers de la commune, la mise en place d'une brigade canine dont les autres communes ne souhaitent pas l'installation...) ne peut donc s'en prévaloir pour obtenir une puissance votale plus importante.

Depuis le 1er janvier 2005 (2), la répartition des voix au sein du collège de police doit être revue lors du premier conseil de police de chaque année et doit se baser sur la contribution de chacune des communes telle que définie dans les comptes zonaux approuvés par l'autorité de tutelle. La répartition des voix doit en effet être le reflet de la participation financière que chaque commune investit réellement au profit de la zone de police, d'où la référence aux comptes zonaux. En outre, la puissance votale doit être adaptée annuellement afin de tenir compte d'un éventuel changement dans la participation financière des différentes communes d'une zone de police pluricommunale.

Toutefois, en l'absence des pièces comptables nécessaires à la clôture des comptes (devant être fournies par le SCDF), j'ai laissé la possibilité aux zones de police de clôturer ou non leurs comptes. Jusqu'à présent, un nombre important de zones de police ont clôturé, dans le cadre d'une opération de résorption, jusqu'en 2008 (inclusivement). Seulement quelques zones de police n'ont pas encore effectué de clôturé aucun compte jusqu'à présent.

Aussi, afin que la répartition des voix ne soit pas basée sur des données trop anciennes et reflète dès lors le mieux possible la contribution réelle de chaque commune à la zone, il est apparu nécessaire de trouver une solution alternative pour les zones de police n'ayant clôturé aucun compte récent.

Ainsi, à défaut de compte zonal 2008 clôturé et approuvé par l'autorité de tutelle, la répartition des voix sera revue lors du premier conseil de police de 2010 et sera basée sur la contribution financière de chacune des communes à la zone pluricommunale telle que définie dans le dernier compte communal approuvé par l'autorité de tutelle.

J'attire votre attention sur le fait que, dès que des comptes annuels sont approuvés par le conseil, il convient d'en envoyer un exemplaire à CGL - Direction des Relations avec la Police locale, rue Fritz Toussaint 8, 1050 Bruxelles.

1.3. Utilisation de crédits provisoires' dans l'attente de l'approbation du budget par l'autorité de tutelle

Tant que le budget exercice N' n'a pas été approuvé par le gouverneur, des dépenses peuvent être effectuées en exercice N', conformément à l'article 13 du RGCP, par le biais de 'crédits provisoires' ou de 'douzièmes provisoires', mais ce, uniquement sur le service ordinaire.

En la matière, deux cas sont possibles :

- Le budget exercice N' n'a PAS été approuvé par le conseil au 1er janvier exercice N' :
  - dans ce cas, le conseil doit constater formellement, en exercice N-1', les crédits provisoires exercice N' par le biais d'un arrêté particulier du conseil; il est possible d'approuver un ou plusieurs 'douzièmes provisoires'.
  - l'affectation des crédits provisoires au service ordinaire ne peut, par mois révolu ou entamé, s'élever à plus d'un douzième du crédit budgétaire de l'exercice antérieur (exercice N-1'). Cette restriction ne s'applique pas aux dépenses pour la rémunération du personnel, pour le paiement des primes d'assurance, pour le paiement des impôts, pour le paiement des amortissements et des intérêts sur les prêts.
- Le budget exercice N' a été approuvE par le conseil avant le 1er janvier exercice N', mais n'a pas encore été approuvé par le gouverneur au 1er janvier exercice N' :
  - le conseil NE doit PAS prendre d'arrêté particulier.
  - l'affectation des crédits provisoires au service ordinaire ne peut, par mois révolu ou entamé, s'élever à plus d'un douzième du crédit budgétaire de l'année en cours (exercice N') ou du crédit budgétaire de l'exercice antérieur (exercice N-1') si ce dernier est inférieur au crédit de l'exercice en cours (exercice N'); cette restriction ne s'applique pas aux dépenses pour la rémunération du personnel, pour le paiement des primes d'assurance, pour le paiement des impôts, pour le paiement des amortissements et des intérêts sur les prêts.

Een gemeente die dergelijke bijzondere doelstellingen nastreeft (bijvoorbeeld : een verscherpt toezicht in de omgeving van de scholen in sommige wijken van de gemeente; oprichten van een hondenbrigade, zelfs indien de andere gemeenten er geen wensen) mag zich hier dus niet op beroepen om een groter stemmenaantal te verkrijgen.

Sinds 1 januari 2005 (2), moet de verdeling van de stemmen binnen het politiecollege worden herzien tijdens de eerste politieraad van elk jaar en moet deze zich baseren op de bijdrage van elk van de gemeenten zoals bepaald in de zonale rekeningen die werden goedgekeurd door de toezichthoudende overheid. De stemmenverdeling dient immers een weerspiegeling te zijn van de financiële bijdrage die elke gemeente reëel investeert ten gunste van de politiezone, vandaar de verwijzing naar de zonale rekeningen. Bovendien moet het stemmenaantal jaarlijks worden aangepast om rekening te houden met een eventuele wijziging in de financiële bijdrage van de verschillende gemeenten van een meergemeentepolitiezone.

Door de afwezigheid van de boekhoudkundige stukken die nodig zijn voor het afsluiten van de rekeningen (die door de CDVU moeten worden aangeleverd), heb ik aan de politiezones de keuze gelaten om hun rekeningen al dan niet af te sluiten. Tot op heden heeft een belangrijk aantal zones, in het kader van een inhaalbeweging, tot (en met) het jaar 2008 afgesloten. Een beperkt aantal heeft tot op heden nog geen enkele rekening afgesloten.

Opdat de stemmenverdeling niet gebaseerd zou zijn op te oude gegevens en dus zo goed mogelijk de reële bijdrage zou weergeven van elke gemeente, is het noodzakelijk om een alternatieve oplossing te vinden voor de zones die geen recente rekening hebben afgesloten.

Bij ontstentenis van het afsluiten van de rekening 2008, goedgekeurd door de toezichthoudende overheid, zal de stemmenverdeling tijdens de eerste politieraad van 2010 worden herzien en gebaseerd zijn op de financiële bijdrage van elk van de gemeenten van de meergemeentezone, zoals bepaald in de laatste gemeentelijke rekening, goedgekeurd door de toezichthoudende overheid.

Ik maak er u attent op dat zodra de jaarrekening is goedgekeurd door de raad, er een exemplaar moet worden toegestuurd aan CGL - Directie van de Relaties met de Lokale Politie, Fritz Toussaintstraat 8, 1050 Brussel.

1.3. Het gebruik van voorlopige kredieten' in afwachting van de goedkeuring van de begroting door de toezichthoudende overheid

Zolang de begroting dienstjaar N' nog niet is goedgekeurd door de gouverneur, kunnen, conform artikel 13 van het ARPC, via, voorlopige kredieten' of voorlopige twaalfden', uitgaven worden verricht in dienstjaar N', echter alleen op de gewone dienst.

Er kunnen zich hierbij twee mogelijkheden voordoen :

- De begroting dienstjaar N' werd door de raad NIET goedgekeurd vóór 1 januari dienstjaar N' :
  - de raad dient in dit geval in dienstjaar N-1' de voorlopige kredieten dienstjaar N' uitdrukkelijk vast te stellen via een afzonderlijk raadsbesluit; het is mogelijk om één of meerdere, voorlopige twaalfden' goed te keuren;
  - de aanwendig van voorlopige kredieten op de gewone dienst mag per verlopen of begonnen maand niet meer bedragen dan één twaalfde van het begrotingskrediet van het vorige dienstjaar (dienstjaar N-1'); deze beperking is niet van toepassing op de uitgaven voor de bezoldiging van het personeel, voor de betaling van verzekeringspremies, voor de betaling van belastingen en voor de betaling van aflossingen en interesten op leningen.
- De begroting dienstjaar N' werd door de raad goedgekeurd vóór 1 januari dienstjaar N', maar werd nog niet door de gouverneur goedgekeurd vóór 1 januari dienstjaar N' :
  - de raad dient GEEN afzonderlijk raadsbesluit te treffen;
  - de aanwendig van voorlopige kredieten op de gewone dienst mag per verlopen of begonnen maand niet meer bedragen dan één twaalfde van het begrotingskrediet van het lopende dienstjaar(dienstjaar N') of van het begrotingskrediet van het vorige dienstjaar (dienstjaar N-1') als dit kleiner is dan het krediet van het lopende dienstjaar (dienstjaar N'); deze beperking is niet van toepassing op de uitgaven voor de bezoldiging van het personeel, voor de betaling van verzekeringspremies, voor de betaling van belastingen en voor de betaling van aflossingen en interesten op leningen.

En outre, nous attirons l'attention sur le fait que les concepts ″dépenses obligatoires/non-obligatoires″ et ″dépenses relatives aux prélèvements d'office″ ne figurent pas encore dans le RGCP. L'article 13, § 2, du RGCP précise que les restrictions relatives aux crédits provisoires ne sont pas applicables aux dépenses suivantes : rémunération du personnel, paiement des primes d'assurances et des taxes, dépenses relatives à l'amortissement et aux charges de la dette.

1.4. ENVOI DU BUDGET ET DES ANNEXES

Lorsque le budget doit être établi en deux langues en vertu des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, de ses arrêtés d'exécution et d'autres textes réglementaires, il est également soumis en deux langues. Il en est de même pour les pièces jointes au budget qui sont établies dans les deux langues.

Le budget et les annexes sont envoyés au gouverneur en trois exemplaires sur support papier. En outre, un fichier électronique doit être transmis au gouverneur. Le fichier en question peut être téléchargé à partir du site Internet de la Direction générale Sécurité et Prévention, www.besafe.be (en cliquant sur « Gestion policière » > « Budget et gestion financière » > « Directives pour l'établissement du budget de police 2010 »), ou via le lien figurant sur le site web de la Direction des Relations avec la Police locale, www.infozone.be (cliquer sur « documentation » > « Gestion financière - Publications - Budget de la police - Spécifiquement » > « Année budgétaire 2010 »).

Le fichier électronique est transmis au gouverneur par courrier électronique ou, si autorisé, sur CD-ROM.

We vestigen bijkomend de aandacht op het feit dat de begrippen ″verplichte/niet-verplichte uitgaven″ en ″uitgaven welke ambtshalve worden opgenomen″ momenteel niet voorkomen in het ARPC. Artikel 13, § 2 van het ARPC bepaalt dat de beperkingen m.b.t. voorlopige kredieten niet gelden voor volgende uitgaven : bezoldiging van het personeel; betaling van de verzekeringspremies; betaling van de belastingen en betaling van aflossingen en intresten op leningen.

1.4. DOORZENDING VAN DE BEGROTING EN DE BIJLAGEN

Wanneer de begroting krachtens de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, haar uitvoeringsbesluiten of andere regelgevende teksten, in twee talen moet worden opgesteld, wordt ze in de twee talen voorgelegd. Hetzelfde geldt voor de stukken die aan de begroting zijn gevoegd en die in twee talen zijn opgesteld.

De begroting en de bijlagen worden in drie papieren exemplaren naar de gouverneur verstuurd. Daarnaast dient aan de gouverneur een elektronisch bestand te worden overgemaakt, hetwelk kan gedownload worden vanaf de website van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie www.besafe.be (doorklikken via politiebeheer/budget en financieel beheer / opstellen politiebegroting 2010) of via de link vanaf de website van de Directie van de Relaties met de Lokale Politie, www.infozone.be (doorklikken naar documentatie > financieel beheer > publicaties - politiebegroting - specifiek - begrotingsjaar 2010).

Het elektronisch bestand wordt aan de gouverneur overgemaakt via e-mail of, indien toegestaan, via cd-rom :

Province	E-mail	CD-rom	Personne de contact — Contactpersoon	Provincie	CD-rom
Brabant wallon	tutellepolice@gouverneurbw.be	Oui	SERMEUS, Corinne	Waals-Brabant	JA
Liège	b.maes.police@skynet.be	Oui	MAES, Brigitte	Luik	JA
Luxembourg	magin.christian@skynet.be	Oui	MAGIN, Christian	Luxemburg	JA
Namur	teresa.cernero@skynet.be	Oui	CERNERO, Teresa	Namen	JA
Hainaut	veronique.cambier@belgacom.net	Oui	CAMBIER, Véronique	Henegouwen	JA
Bruxelles-Capitale	frederic.degroote@brugouverneur.irisnet.be	Oui	DE GROOTE, Frederic	Brussel-Hoofdstad	JA
Anvers	toezichtlokalepolitie@fed.provant.be	Oui	GOETSCHALCKX, Hugo	Antwerpen	JA
Limbourg	kvanwinckelen@limburg.be	Oui	VANWINCKELEN, Koen	Limburg	JA
Brabant flamand	ronny.vanherck@vlaamsbrabant.be	Oui	VAN HERCK, Ronny	Vlaams-Brabant	JA
Flandre orientale	ina.focke@oost-vlaanderen.be	Oui	FOCKE, Ina	Oost-Vlaanderen	JA
Flandre occidentale	sarah.maes@west-vlaanderen.be sabine.vanborm@west-vlaanderen.be	Oui Oui	MAES, Sarah VANBORM, Sabine	West-Vlaanderen	JA

Le gouverneur veille à ce que le fichier électronique et la version papier du budget approuvé comportent exclusivement les chiffres approuvés et contrôlés par lui, éventuellement complétés par les remarques faites, et il transmet le tout à la CGL.

Lors de l'envoi du budget à l'autorité de tutelle, plusieurs pièces doivent être annexées pour contrôle. Ces documents doivent être envoyés simultanément à l'autorité de tutelle, à l'exception de la preuve d'affichage et de certaines pièces justificatives dont la zone ne disposerait pas encore au moment de transmettre le budget (cfr. PLP 42*bis*) :

1. Délibérations in extenso du Conseil communal ou de police comprenant le récapitulatif des totaux des groupes économiques;
2. Rapport comprenant une synthèse du budget, la politique générale et financière de la zone de police (notamment en ce qui concerne le plan d'embauche) ainsi qu'un aperçu des données qui peuvent avoir une influence sur l'organisation et le fonctionnement de la zone de police;
3. Avis circonstancié de la commission budgétaire (article 11 du RGCP);
4. Avis d'affichage;
5. Tableaux du personnel qui mentionnent au minimum l'échelle des traitements, l'ancienneté pécuniaire, les montants des indemnités et allocations fixes, le mode de calcul des prestations irrégulières et/ou le module de calcul des coûts en personnel mis à la disposition des zones de police par l'Autorité fédérale;
6. Tableaux bancaires des prêts et de l'évolution de la dette, et mode de calcul des intérêts pour les nouveaux emprunts;
7. Tableau de financement du service extraordinaire (voies et moyens);
8. Tableau des mouvements des provisions et fonds de réserves;

De gouverneur ziet er op toe dat het elektronisch bestand en de papieren versie van de goedgekeurde begroting, uitsluitend de door hem goedgekeurde en gecontroleerde cijfers bevat, eventueel aangevuld met de gemaakte opmerkingen en stuurt dit door naar CGL.

Er dienen bij de verzending van de begroting aan de toezichthoudende overheid diverse stukken te worden toegevoegd ter controle. Deze documenten moeten gelijktijdig aan de toezichthoudende overheid worden gestuurd, met uitzondering van het bewijs van aanplakking en van bepaalde bewijsstukken waarover de zone nog niet beschikt bij het overmaken van de begroting (cfr. PLP 42*bis*) :

1. Besluit in extenso van de gemeente- of politieraad met de samenvatting van de totalen van de economische groepen;
2. Verslag met een synthese van de begroting, het algemeen en financieel beleid van de politiezone (met name wat het aanwervingsplan betreft) en een overzicht van alle gegevens die van invloed kunnen zijn op de organisatie en de werking van de politiezone;
3. Gedetailleerd advies van de begrotingscommissie (artikel 11 van het ARPC);
4. Bewijs van aanplakking;
5. Tabellen van het personeel met minimale vermelding van de loonschaal, de geldelijke anciënniteit, de bedragen van de vaste vergoedingen en toelagen, de berekening van de onregelmatige prestaties en/of de berekeningsmodule van de personeelskosten door de federale overheid ter beschikking gesteld van de politiezones;
6. Banktabellen van de leningen en de evolutie van de schuld en wijze van berekening van de interesten voor de nieuwe leningen;
7. Financieringstabel van de buitengewone dienst (financieringswijze en middelen);
8. Tabel met de bewegingen van de voorzieningen en reservefondsen;

9. Projection de l'évolution des crédits sur 3 ans (plan pluriannuel);
10. Liste des subventions accordées par la zone de police à des tiers;
11. Version électronique comprenant la page de données générales relatives à la zone de police et notamment l'effectif minimal et réel (Ces annexes peuvent être téléchargées depuis le site de la Direction générale Sécurité et Prévention www.besafe.be ou via le lien présent sur le site de la Direction des relations avec la police locale www.infozone.be);
12. Aperçu comprenant les crédits budgétaires par article budgétaire avec le calcul de l'Allocation sociale II et le contrôle des cotisations patronales (Annexe 3 : Tutelle 1);
13. Aperçu comprenant les crédits budgétaires totalisés par article budgétaire pour les opérationnels, les membres du personnel CaLog, le secrétaire et le comptable spécial (Annexe 4 : Tutelle 2);
14. Toute pièce justificative utile, comme par exemple (liste non exhaustive) :
    - convention de sécurité routière et/ou tableau de l'affectation des crédits (3)
    - document justifiant le montant repris dans le cadre de la procédure de transfert des bâtiments
    - calcul de la subvention sociale II (notamment du plafond à déduire des cotisations sociales sur les allocations)
    - documents émis par d'autres instances (Région, par exemple), justifiant l'inscription de recettes.

NOUVELLES PIECES A ENVOYER : TUTELLE 1 - TUTELLE

Dans le module pour la budgétisation des dépenses de personnel pour le budget 2010 (module « budget »/« personnel »), 2 feuilles de travail sont prévues, à savoir « Tutelle 1 » et « Tutelle 2 ». Ces feuilles de travail constituent des pièces justificatives qui doivent être transmises à l'autorité de tutelle au niveau de la province.

La feuille de travail Tutelle 1 permet aussi bien aux zones de police qu'à l'autorité de tutelle de vérifier l'Allocation sociale II et le calcul des cotisations patronales. (Cf. annexe 3)

La feuille de travail Tutelle 2 mentionne, par article budgétaire, les crédits budgétaires pour les dépenses en personnel et les indemnités aussi bien du personnel opérationnel qu'administratif et logistique. En outre, le crédit budgétaire est constitué pour l'indemnisation ou la rémunération du secrétaire et des comptables spéciaux et les cotisations patronales y relatives. (Cf. annexe 4)

Les zones de police qui ne font pas usage de ce module budgétaire doivent transmettre au gouverneur un document de contrôle équivalent qui servira de justification pour la constitution des crédits budgétaires, de l'Allocation sociale II et des cotisations patronales.

Vous trouverez aux annexes 4 et 5 les feuilles de travail précitées. J'aimerais attirer l'attention des zones de police sur le fait que les allocations et/ou indemnités équivalentes qui ont la même finalité que celle attribuée à un suffixe déterminé, devront être comptabilisées sous ce même suffixe. Je songe à cet égard par exemple aux heures de nuit dans l'ancien statut.

LIEN ENTRE LES CODES ECONOMIQUES ET LES ELEMENTS DE REMUNERATION GRÂCE AUX SUFFIXES.

On a profité de la prochaine entrée en vigueur du nouveau moteur salarial « Themis » pour adjoindre un suffixe à chaque composante salariale. Ces suffixes seront ainsi intégrés dans le nouveau moteur salarial. Il pourra, grâce à ces suffixes, être déterminé quels éléments de rémunération doivent être enregistrés sous un code économique bien précis. L'enregistrement uniforme des éléments de rémunérations qui doivent être repris sous les codes économiques afférents à des dépenses de personnel, au remboursement de frais et d'indemnités de service ou aux honoraires et indemnités du personnel non policier va contribuer à ce que la comptabilité soit menée de façon transparente et univoque et que les zones de police aient une meilleure vue des dépenses en personnel, ce qui engendre également une plus-value pour l'exercice de leur politique opérationnelle et financière. (Cf. annexe 1re)

C'est pourquoi je prie les gouverneurs de bien vouloir veiller à la correcte constitution de chaque article budgétaire, considéré séparément.Conformément à l'article. 72 LPI, le gouverneur procèdera à la radiation, modifiera ou inscrira d'office les montants requis.

1.5. Modèle de budget

Le modèle de budget de police est celui du budget communal. Je vous demande de respecter rigoureusement ce modèle ainsi que les modifications qui y ont été portées.

La page de titre et la première page du budget de police sont disponibles sur le site Internet de la Direction générale Sécurité et Prévention www.besafe.be (cliquer sur « Gestion policière » / « Budget

9. Projectie van de evolutie van de kredieten op 3 jaar (meerjarenplan);
10. Lijst van de aan derden door de politiezone toegekende subsidies;
11. Elektronische versie bevattende de pagina met algemene gegevens over de politiezone en met name het minimale en reële effectief. (Deze bijlage kan eveneens gedownload worden vanaf de website van de Algemene Directie Veiligheid en Perventie : www.besafe.be of via de link van de website van de directie van de Relaties met de Lokale Politie : www.infozone.be);
12. Overzicht van de begrotingskredieten per begrotingsartikel met de berekening van de sociale toelage II en de controle op de patronale bijdragen (Bijlage 3 : Toezicht 1)
13. Overzicht van de begrotingskredieten getotaliseerd per begrotingsartikel voor de operationelen, de CaLog-personeelsleden, de secretaris en de bijzondere rekenplichtige (Bijlage 4 : Toezicht 2);
14. Elk nuttig bewijsstuk : enkele voorbeelden (dit is geen beperkende lijst) :
    - overeenkomst inzake verkeersveiligheid en/of tabel van de toekenning van kredieten (3)
    - document ter rechtvaardiging van het bedrag in het kader van de procedure inzake transfer van gebouwen
    - berekening van de sociale toelage II (met name voor het plafond dat afgetrokken moet worden van de sociale bijdragen op de toelagen)
    - documenten opgestuurd door andere instanties (bijvoorbeeld het Gewest) waarbij de inschrijving van de ontvangsten wordt gemotiveerd

NIEUW AAN TE LEVEREN STUKKEN : TOEZICHT 1 - TOEZICHT

In de module voor het budgetteren van de personeelsuitgaven voor de begroting 2010 (begrotings-/personeelsmodule) zijn er 2 werkbladen voorzien, m.n. : « Toezicht 1 » en « Toezicht 2 ». Deze werkbladen vormen verantwoordingsstukken die dienen overgemaakt te worden aan de toezichthoudende overheid op het niveau van de provincie.

Het werkblad Toezicht 1 laat zowel aan de politiezones als aan de toezichthoudende overheid toe de sociale toelage II en de berekening van de patronale bijdragen te verifiëren. (cf. bijlage 3)

Het werkblad Toezicht 2 geeft per begrotingsartikel de begrotingskredieten weer voor de personeelsuitgaven en vergoedingen van zowel het operationeel als het administratief en logistiek personeel. Daarnaast wordt voor de vergoeding of bezoldiging van de secretaris en de bijzondere rekenplichtige en de bijhorende patronale bijdragen het begrotingskrediet samengesteld. (cf. bijlage 4)

De politiezones die geen gebruik maken van deze begrotingsmodule dienen een gelijkwaardig controledocument aan de gouverneur over te maken dat als verantwoording dient voor de samenstelling van de begrotingskredieten, de sociale toelage II en de patronale bijdragen.

In bijlagen 3 en 4 vindt u bedoelde tabbladen weer. Ik wens de politiezones er op te wijzen dat gelijkaardige toelagen en/of vergoedingen die dezelfde lading dekken als een bepaalde suffix, ook onder dezelfde suffix moeten worden geboekt, ik denk hier bijvoorbeeld aan de nachturen in het oud statuut.

LINK ECONOMISCHE CODES EN LOONELEMENTEN AAN DE HAND VAN DE SUFFIXEN

Naar aanleiding van de inwerkingtreding van de nieuwe loonmotor « Themis » werd van de gelegenheid gebruik gemaakt om aan elke looncomponent een suffix toe te voegen. Deze suffixen zullen eveneens worden opgenomen in de nieuwe loonmotor. Aan de hand van deze suffixen zal bepaald worden welke loonelementen op een welbepaalde economische code moeten worden geboekt. Het uniform vastleggen van de loonelementen die op bepaalde economische codes met betrekking tot de personeelsuitgaven, de terugbetaling van kosten en dienstvergoedingen of de erelonen en vergoedingen van niet-politiepersoneel moeten worden geboekt, zal ertoe leiden dat de boekhouding op een transparante en eenduidige manier wordt gevoerd en de zones een beter inzicht verwerven in de personeelsuitgaven, wat een meerwaarde betekent voor het voeren van het operationeel en financieel beleid van de politiezone. (cfr. bijlage 1).

Ik verzoek de gouverneurs dan ook toezicht te willen houden op de correcte samenstelling van elk begrotingsartikel afzonderlijk. Overeenkomstig artikel 72 WGP schrapt, wijzigt of schrijft de gouverneur de vereiste bedragen ambtshalve in.

1.5. Model van de begroting

Het model van de politiebegroting is deze van de gemeentebegroting. Ik verzoek u dit model en de navolgende wijzigingen ervan strikt te willen respecteren.

Het titelblad en de eerste bladzijde van de politiebegroting staan ter beschikking op de website van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie www.besafe.be (doorklikken via politiebeheer/budget en

et gestion financière » / « Directives pour l'établissement du budget de police 2010 ») ou via le lien figurant sur le site web de la Direction des Relations avec la Police locale, CGL (www.infozone.be).

En vertu de l'article 41 du RGCP, les classifications fonctionnelle et économique, applicables au budget de police, sont celles qui ont été fixées dans l'annexe de l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 exécutant l'article 44 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale (RGCC), ainsi modifié par l'arrêté ministériel du 25 mars 1994. La composition des crédits budgétaires repris sous les codes économiques pour ce qui est des dépenses en personnel, du remboursement de frais et d'indemnités de service ou des honoraires et indemnités du personnel non policier sera désormais fixée de manière contraignante. Je prendrai les initiatives nécessaires pour une adaptation en ce sens du RGCP.

Les dépenses et recettes de la police locale sont de préférence inscrites sous le code fonctionnel 330xx qui doit se lire comme "Police Locale".

Le contenu/la signification des codes économiques doit être respecté(e) rigoureusement, seulement la description peut être remplacée par une description plus claire, adaptée à la zone de police. Exception à ce dernier point : concernant les dotations fédérales, les articles budgétaires mentionnés dans la présente circulaire ainsi que leur libellé doivent être appliqués en l'état.

1.6. Modifications budgétaires

Il est recommandé d'établir à temps les modifications budgétaires de façon à ne pas compromettre l'engagement régulier des dépenses. Par analogie avec les communes, une date limite est fixée pour transmettre au gouverneur une modification budgétaire de l'exercice exercice N', à savoir le 15 novembre exercice N'.

Conformément à l'article 15 du RGCP, doivent être inscrits au plus tôt dans les modifications budgétaires, les crédits budgétaires nécessaires pour couvrir les dépenses requises par des circonstances imprévues et impérieuses. En exécution de l'article 86, 2°, de la LPI, une copie certifiée conforme des délibérations concernées du conseil, ainsi que du collège, le cas échéant, concernant les dépenses rendues nécessaires par des circonstances urgentes et imprévues, doit être envoyée au gouverneur, sans préjudice des dispositions de l'article 85 de la LPI relatives à l'expédition au gouverneur d'une liste contenant un bref exposé des délibérations du conseil sur des questions relatives à la police locale.

Conformément à l'article 15 du RGCP, tous les crédits budgétaires ayant trait à des recettes imprévues doivent être prévus au plus tôt par le biais d'une modification budgétaire.

Il est dans l'intérêt de toutes les zones de police d'estimer de manière précise les modifications budgétaires de façon à ce que les dernières données budgétaires se rapprochent le plus possible du compte budgétaire, ce qui permet d'établir de manière plus réaliste le prochain budget. En effet, conformément à l'article 9, alinéa 1er, du RGCP, le résultat du budget de l'exercice antérieur et de ses éventuelles modifications, est porté au budget suivant comme excédent ou déficit estimé des exercices antérieurs.

Nous attirons votre attention sur le fait que conformément à l'article 9, alinéa 2, du RGCP, une modification budgétaire n'est PAS requise dans le cas d'un remplacement du résultat supposé de l'exercice antérieur, qui a été porté au budget suivant, par le résultat réel du compte budgétaire clôturé. Toutefois, lorsque l'introduction du véritable résultat du compte budgétaire clôturé provoque ou accroît un déficit, le conseil prend les mesures propres à rétablir l'équilibre budgétaire. Dans les zones pluricommunales, ces mesures ne sont possibles qu'après concertation et accord au sein des différents conseils communaux. Voir à ce propos l'article 9, alinéas 3 et 4, du RGCC.

Les modifications budgétaires sont soumises aux mêmes procédures que celles d'application au budget.

Ainsi, la tutelle spécifique étant d'application aux budgets de la zone de police est intégralement d'application aux modifications que la zone de police apporte au budget de police. La tutelle spécifique entre déjà en ligne de compte au point 1.1.1. de la présente circulaire.

En ce qui concerne la transmission de la (des) modification(s), la modification budgétaire doit être accompagnée des documents suivants :

1. un rapport comprenant une synthèse de la modification budgétaire; celui-ci comprend, conformément à l'article 14 du RGCP, une justification valable pour chaque crédit et les modifications éventuelles concernant la gestion générale et financière de la zone de police;
2. l'avis de la commission budgétaire comme visé à l'article 11 du RGCP;
3. au cas où il y aurait une modification du coût en personnel, un tableau modifié comprenant toutes les données relatives au personnel qui justifient les données budgétaires; il fait au moins mention de l'échelle des traitements, de l'ancienneté pécuniaire,

financieel beheer/opstellen politiebegroting 2010) of via de link vanaf de website van de Directie van de Relaties met de Lokale Politie, CGL (www.infozone.be).

Krachtens artikel 41 van het ARPC zijn de functionele en de economische classificatie welke van toepassing zijn op de politiebegroting deze die vastgelegd zijn in de bijlage bij het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van het artikel 44 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit (ARGC), zoals gewijzigd door het ministerieel besluit van 25 maart 1994. De samenstelling van begrotingskredieten op de economische codes met betrekking tot de personeelsuitgaven, de terugbetaling van kosten en dienstvergoedingen of de erelonen en vergoedingen van niet-politiepersoneel zal worden vastgelegd en ik zal het ARPC dan ook in die zin aanpassen.

De uitgaven en de ontvangsten van de lokale politie worden bij voorkeur ingeschreven onder de functionele code 330xx te lezen als "Lokale Politie".

De inhoud/betekenis van de economische codes dient strikt te worden gerespecteerd, enkel de omschrijving mag vervangen worden door een duidelijkere omschrijving aangepast aan de lokale politiezone. Uitzondering met betrekking tot de federale toelagen dienen in deze omzendbrief vermelde begrotingsartikels en hun omschrijving ongewijzigd te worden toegepast.

1.6. Begrotingswijzigingen

Het verdient aanbeveling om de begrotingswijzigingen tijdig op te maken zodat een regelmatige vastlegging van de uitgaven niet in het gedrang komt. Naar analogie met de gemeenten wordt een uiterste datum vastgelegd voor het versturen van een begrotingswijziging dienstjaar N' naar de gouverneur, namelijk 15 november dienstjaar N'.

Conform artikel 15 van het ARPC moeten op de begrotingswijzigingen zonder verwijl de begrotingskredieten worden uitgetrokken die nodig zijn om de uitgaven die door dwingende en onvoorziene omstandigheden worden vereist te dekken. In toepassing van artikel 86, 2°, van de WGP dient een voor eensluidend verklaard afschrift van de betreffende besluiten van de raad, alsook desgevallend van het college, naar de gouverneur te worden gestuurd, onverminderd de bepalingen van artikel 85 van de WGP houdende de verzending aan de gouverneur van een lijst van de beslissingen van de raad met een beknopte omschrijving van de geregelde aangelegenheden.

Conform artikel 15 van het ARPC dienen eveneens de begrotingskredieten die betrekking hebben op niet-geraamde ontvangsten zonder verwijl via een begrotingswijziging te worden voorzien.

De politiezones hebben er alle belang bij de laatste begrotingswijziging zeer nauwkeurig te ramen zodat de laatste begrotingscijfers zo dicht mogelijk de begrotingsrekening benaderen. Dit laat toe de volgende begroting realistischer op te stellen. Immers conform artikel 9, eerste lid, van het ARPC, wordt het resultaat van de begroting van het voorgaande dienstjaar, inclusief eventuele begrotingswijzigingen, als geraamd overschot of tekort van de vorige dienstjaren op de volgende begroting gebracht.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat conform artikel 9, tweede lid, van het ARPC er GEEN begrotingswijziging vereist is om het vermoedelijk resultaat van het voorgaand dienstjaar dat in de volgende begroting werd gebracht te vervangen door het werkelijk resultaat van de afgesloten begrotingsrekening. Wanneer echter het inbrengen van het werkelijk resultaat van de afgesloten begrotingsrekening een tekort veroorzaakt of vergroot, neemt de raad wel de passende maatregelen om het begrotingsevenwicht te herstellen. In de meergemeentezone kan dit slechts gebeuren na overleg met en akkoord van de afzonderlijke gemeenteraden. Zie ter zake artikel 9, derde en vierde lid, van het ARPC.

De begrotingswijzingen zijn onderworpen aan dezelfde procedures als deze die toepasbaar zijn op de begroting.

Zo is het specifiek toezicht dat van toepassing is op de begrotingen van de politiezone onverkort van toepassing op de wijzigingen die de politiezone aan de politiebegroting aanbrengt. Het specifiek toezicht kwam reeds aan bod in punt 1.1.1. van huidige omzendbrief.

Inzake doorzending van de begrotingswijziging(en) dient de begrotingswijziging vergezeld te zijn van, naargelang het geval, volgende documenten :

1. een verslag bevattende een synthese van de begrotingswijziging; het verslag bevat conform artikel 14 van het ARPC een behoorlijke rechtvaardiging voor elk krediet en bevat eventueel de wijzigingen inzake het algemeen en financieel beleid van de politiezone;
2. het advies van de begrotingscommissie zoals bedoeld in artikel 11 van het ARPC;
3. ingeval van wijziging van de personeelskosten, een gewijzigde tabel bevattende alle personeelsgegevens die de nieuwe begrotingscijfers verantwoorden; zij bevat minstens de vermelding van de loonschaal, de geldelijke anciënniteit en de vergoedingen en

des indemnités et des allocations de chaque membre du personnel (le cas échéant selon le matricule, numéro interne). En la matière, le module de calcul pour l'estimation des dépenses en personnel mis à disposition au niveau fédéral peut servir de base;

4. au cas où il y aurait une modification des prêts ou de la charge de prêt, un tableau modifié des prêts et de l'évolution de la dette;
5. au cas où il y aurait des dépenses extraordinaires ou du financement prévu, un tableau de financement adapté;
6. en cas de modification des provisions et/ou fonds de réserves, un tableau adapté représentant les mouvements;
7. en cas de modification des crédits budgétaires et par article budgétaire avec le calcul de l'Allocation sociale II et le contrôle des cotisations patronales, un aperçu adapté (Tutelle 1);
8. en cas de modification des crédits budgétaires pour les opérationnels, les membres du personnel CaLog, le secrétaire et le comptable spécial, un aperçu adapté (Tutelle 2);
9. la preuve que l'affichage annonçant au public la possibilité pour tout un chacun de consulter la modification budgétaire a été exécuté comme le prévoit l'article 34 de la LPI (celui-ci peut être transmise séparément, mais en tout cas avant l'échéance du délai de tutelle).

En ce qui concerne l'envoi et la transmission des exemplaires sur support papier et du fichier électronique, les dispositions mentionnées au point 1.4 sont intégralement d'application aux modifications budgétaires.

2. DIRECTIVES RELATIVES AU BUDGET DU SERVICE ORDINAIRE

En ce qui concerne les normes budgétaires minimales, je vous prie d'inscrire au budget ordinaire des dépenses exercice N', au minimum, les crédits budgétaires nécessaires pour la rémunération correcte du personnel et pour le bon fonctionnement de la zone de police.

2.1. Dépenses ordinaires - personnel (70)

2.1.1. Effectif minimal

L'arrêté royal du 5 septembre 2001 déterminant pour chaque zone l'effectif minimal du personnel opérationnel et du personnel administratif et logistique de la police locale, tout en tenant compte des caractéristiques spécifiques de la zone, reste intégralement d'application.

J'attire votre attention sur le fait qu'il convient de consentir suffisamment d'efforts pour obtenir l'effectif minimal. Les crédits nécessaires doivent donc être prévus à cet effet.

2.1.2. Estimation des dépenses en personnel

2.1.2.1. Généralités

Les dépenses en personnel doivent être estimées de manière réaliste en tenant compte des facteurs suivants :

- Le respect de l'AR du 5 septembre 2001;
- L'attribution d'augmentations périodiques et leur timing;
- L'augmentation ou la diminution probable ou réelle du nombre de membres du personnel;
- Les prévisions mensuelles pour l'indice santé : pour des informations récentes en la matière, vous pouvez consulter le site Internet du Bureau du Plan fédéral (http://www.plan.be);
- En ce qui concerne les traitements et allocations, indemnités et primes non liées aux prestations, le budget exercice N' comprend les crédits budgétaires nécessaires pour les mois suivants, afin de répondre aux obligations/dépenses durant l'exercice exercice N' :

  ➢ décembre exercice N-1' jusque novembre exercice N' en ce qui concerne
  - les anciens membres du personnel de la police fédérale;
  - les anciens membres du personnel communal qui ne possédaient pas le statut de membre du personnel du corps opérationnel de la police communale au 31 mars 2001;
  - tous les nouveaux membres du personnel engagés depuis le 1er avril 2001 (ils n'ont pas acquis le droit au paiement par anticipation au 1er avril 2001;

  ➢ par disposition transitoire, les traitements de janvier exercice N' jusque décembre exercice N' en ce qui concerne les anciens membres du corps opérationnel de la police communale qui avaient acquis le droit au paiement par anticipation avant le 1er avril 2001.

  On procède en exécution de l'article XII.XI.59. de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (PJPol).(4)

  En exécution de l'article XI.II.13. § 1er, PJPol, tous les membres de la police intégrée seront, aux termes des dispositions transitoires, payés à terme échu et suivant le même échéancier que celui applicable aux fonctionnaires des ministères fédéraux.

toelagen van elk personeelslid (desgevallend volgens stamnummer, intern nummer...); hierbij kan de berekeningsmodule voor de raming van de personeelskosten, welke federaal ter beschikking wordt gesteld als basis dienen;

4. ingeval van wijziging van de leningen of leninglast, een gewijzigde tabel van de leningen en de evolutie van de schuld;
5. ingeval van wijziging van de buitengewone uitgaven of van de voorziene financiering, een aangepaste financieringstabel;
6. ingeval van wijziging van de voorschotten en/of reservefondsen, een aangepaste tabel met de bewegingen;
7. ingeval van wijziging van de begrotingskredieten inzake personeelskosten : een overzicht van de begrotingskredieten per begrotingsartikel met de berekening van de sociale toelage II en de controle op de patronale bijdragen (Toezicht 1;)
8. ingeval van wijziging van de begrotingskredieten inzake personeelskosten : een ovezicht van de begrotingskredieten voor de operationelen, de CaLog-personeelsleden, de secretaris en de bijzondere rekenplichtige, een aangepast overzicht (Toezicht 2);
9. het bewijs dat de aanplakking waarbij inzagemogelijkheid van eenieder in de begrotingswijziging aan het publiek kenbaar werd gemaakt, werd uitgevoerd zoals bepaald in de WGP - artikel 34 (mag afzonderlijk worden verzonden, maar in elk geval vóór het verstrijken van de toezichttermijn).

Inzake verzending en doorzending van de papieren exemplaren en het elektronisch bestand zijn de bepalingen vermeld onder punt 1.4. onverkort van toepassing op de begrotingswijzigingen.

2. ONDERRICHTINGEN BETREFFENDE DE GEWONE DIENST

Wat de minimale begrotingsnormen betreft, verzoek ik u om in de gewone uitgaven-begroting dienstjaar N' minimaal de begrotingskredieten in te schrijven die noodzakelijk zijn voor de correcte bezoldiging van het personeel en voor een goede werking van de politiezone.

2.1. De gewone uitgaven - personeel (70)

2.1.1. Het minimaal effectief

Het K.B. van 5 september 2001 houdende de bepaling voor elke politiezone van het minimaal effectief van het operationeel en van het administratief en logistiek personeel van de lokale politie, rekening houdend met de specifieke kenmerken van die zone, blijft onverkort van toepassing.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat er voldoende inspanningen moeten worden geleverd om het minimale effectief te halen. De nodige kredieten hiertoe moeten dus worden voorzien.

2.1.2. Raming van de personeelsuitgaven

2.1.2.1. Algemeen

De personeelsuitgaven dienen realistisch te worden geraamd rekening houdend met volgende factoren :

- Inachtneming van het K.B. van 5 september 2001;
- Toekenning van periodieke verhogingen en het tijdstip ervan;
- De reële of de waarschijnlijke stijging of daling van het aantal personeelsleden;
- De maandvooruitzichten voor de gezondheidsindex : voor de meest actuele informatie hierover kan u terecht op de site van het Federaal Planbureau (http://www.plan.be);
- Inzake wedden en niet-prestatiegebonden toelagen, vergoedingen en premies, bevat de begroting dienstjaar N' de nodige begrotingskredieten voor de volgende maanden, teneinde te voldoen aan de verplichtingen/uitgaven in de loop van het dienstjaar dienstjaar N' :

  ➢ december dienstjaar N-1' tot en met november dienstjaar N' voor wat betreft :
  - de gewezen personeelsleden van de federale politie;
  - de gewezen gemeentelijke personeelsleden die niet het statuut hadden van personeelslid van het operationeel korps van de gemeentepolitie op 31 maart 2001;
  - alle nieuwe, sinds 1 april 2001, aangeworven personeelsleden (zij hebben immers het recht van voorafbetaling niet verworven vóór 1 april 2001);

  ➢ bij overgangsregeling, januari dienstjaar N' tot en met december dienstjaar N' voor wat betreft de gewezen leden van het operationeel korps van de gemeentepolitie die het recht op voorafbetaling verworven hadden vóór 1 april 2001.

  Dit in uitvoering van artikel XII.XI.59. van het K.B. van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (RPPol). (4)

  Op termijn zullen alle personeelsleden van de geïntegreerde politie, in uitvoering van artikel XI.II.13.§ 1. RPPol, betaald worden na vervallen termijn en volgens hetzelfde tijdschema als de ambtenaren van de federale ministeries.

Contrairement aux années précédentes, les crédits pour les traitements de décembre exercice N-1' et les allocations, indemnités et primes non liées aux prestations de décembre exercice N-1' ne peuvent plus être budgétisés dans l'exercice financier exercice N' proprement dit. Les crédits pour les traitements exercice N-1' doivent être budgétisés dans l'exercice financier exercices antérieurs' proprement dit, puisque les traitements trouvent leur origine dans l'exercice antérieur. Lors de la livraison de son fichier comptable et contrôle, le nouveau moteur salarial « Themis » tiendra également compte de cette modification par rapport aux années antérieures.

- En ce qui concerne les allocations, indemnités et primes liées aux prestations (qui ne sont pas versées mensuellement avec le traitement), le budget exercice N' comprend les crédits budgétaires nécessaires pour la dernière période de référence de exercice N-1' jusqu'à l'avant-dernière période de référence de exercice N'.

  En exécution du PJPol, l'obligation de paiement de nombreuses allocations, indemnités et primes liées aux prestations se situe dans le courant du second mois qui suit le mois/la période de référence où les prestations ont été effectuées.

  Par analogie avec les traitements de décembre exercice N-1', les allocations, indemnités et primes liées aux prestations concernant les prestations effectuées au cours de la dernière période de référence exercice N-1' doivent être budgétisées dans l'exercice financier exercices antérieurs' proprement dit. Cette modification par rapport aux années antérieures a également été incluse dans le moteur salarial « Themis ».

- Les dépenses en personnel relatives au personnel civil actif dans le cadre des contrats de sécurité et de société ne sont pas budgétisées dans le budget de police, mais dans le budget communal en question. L'allocation spécifique exercice N' grâce à laquelle le Gouvernement tient son engagement envers les communes avec un contrat de sécurité et de société, est attribuée à la commune et non à la zone. Cependant, rien ne s'oppose à ce que le personnel civil puisse travailler pour la zone. Cette matière peut être réglée dans la répartition intrazonale.

- De même, les dépenses en personnel relatives au personnel civil chargé de tâches qui ne font pas partie des missions de police (par exemple : casier judiciaire) ne peuvent être budgétisés dans le budget de police.
- Les Communications de l'O.N.S.S.A.P.L. concernant la réforme des polices » traitent des différents éléments salariaux qui sont soumis aux cotisations de la sécurité sociale et de retraite; ces communications peuvent être consultées sur le site Internet de l'O.N.S.S.A.P.L. : http://www.onssapl.fgov.be.

Ci-dessous les pourcentages des cotisations de sécurité sociale et de retraite qui, pour l'exercice exercice N', sont intégralement d'application aux statutaires, aux contractuels et aux ACS.

Les pourcentages des cotisations de sécurité sociale et de retraite qui sont d'application en 2010'

In tegenstelling tot voorgaande jaren mogen de kredieten voor de wedden december dienstjaar N-1' en de niet-prestatiegebonden toelagen, vergoedingen en premies december dienstjaar N-1' niet langer begroot worden binnen het eigenlijk financieel dienstjaar « dienstjaar N'. De kredieten voor de wedden « dienstjaar N-1 » dienen begroot te worden binnen het eigenlijk financieel dienstjaar « vorige dienstjaren », gezien de wedden hun oorsprong vinden in het vorige dienstjaar. De nieuwe loonmotor « Themis » houdt bij de aanlevering van haar boekhoud- en controlebestand eveneens rekening met deze wijziging ten opzichte van voorgaande jaren;

- Inzake de prestatiegebonden toelagen, vergoedingen en premies (die NIET maandelijks samen met de wedde worden uitbetaald) bevat de begroting dienstjaar N' de nodige begrotingskredieten voor de laatste referentieperiode dienstjaar N-1' tot en met de voorlaatste referentieperiode dienstjaar N'.

  In uitvoering van de RPPol situeert de verplichting tot uitbetaling van prestatiegebonden toelagen, vergoedingen en premies zich in de tweede maand volgend op de referentieperiode waarin de prestaties werden verricht.

  Naar analogie met de wedden december « dienstjaar N-1 » dienen de prestatiegebonden toelagen, vergoedingen en premies met betrekking tot prestaties verricht in de laatste referentieperiode dienstjaar N-1' begroot te worden binnen het eigenlijk financieel dienstjaar, « vorige dienstjaren ». Deze wijziging ten opzichte van voorgaande jaren werd eveneens in de « Themis » loonmotor opgenomen;

- De personeelsuitgaven met betrekking tot het burgerpersoneel werkzaam in het kader van de samenlevings- en veiligheidscontracten worden niet gebudgetteerd in de politiebegroting maar in de desbetreffende gemeentebegroting. De specifieke toelage dienstjaar N', waarmede de overheid haar engagement tegenover de gemeenten met een samenlevings- en veiligheidscontract nakomt, wordt toegekend aan de gemeente en niet aan de zone. Niets belet echter dat dit burgerpersoneel kan werken ten behoeve van de zone. In dit geval kan dit verrekend worden in de intrazonale verdeling;
- De personeelsuitgaven met betrekking tot het burgerpersoneel dat belast wordt met taken die niet behoren tot de politionele opdrachten (vb. Strafregister) mogen evenmin in de politiebegroting worden gebudgetteerd;
- De "Mededelingen van R.S.Z.P.P.O. betreffende de politiehervorming", waarin de onderwerping van de verschillende bezoldigingselementen aan sociale zekerheids- en pensioenbijdragen wordt behandeld; deze mededelingen kunnen worden geraadpleegd op de site van R.S.Z.P.P.O. (http://www.rszppo.fgov.be).

De percentages sociale zekerheids- en pensioenbijdragen die van toepassing zijn in dienstjaar N' op respectievelijk de vastbenoemden, de contractuelen en de Gesco's :

De percentages sociale zekerheids- en pensioenbijdragen die van toepassing zijn in 2010

	STATUTAIRES — VASTBENOEMDEN		CONTRACTUELS — CONTRACTUELE		ACS — GESCO'S		
	COTISATION — BIJDRAGE		COTISATION — BIJDRAGE		COTISATION — BIJDRAGE		
	Employeur — WG	Employé — WN	Employeur — WG	Employé — WN	Employeur — WG	Employé — WN	
Santé publique	3,80 %	3,55 %	3,80 %	3,55 %	-	3,55 %	Gezondheidszorg
Fonds des équipements et des services collectifs	0,05 %	-	0,05 %	-	0,05 %	-	Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten
Allocations familiales	5,25 %	-	5,25 %	-	-	-	Kinderbijslag
Maladies professionnelles	0,17 %	-	0,17 %	-	-	-	Beroepsziekten
Fonds amiante	0,01 %		0,01 %		0,01 %		Asbestfonds
Modération salariale	6,19 %	-	6,91 %	-	5,67 %	-	Loonmatiging
Indemnités journalières	-	-	2,35 %	1,15 %	-	1,15 %	Ziekte-uitkeringen
Chômage	-	-	1,46 %	0,87 %	-	0,87 %	Werkloosheid
SOUS-TOTAL	15,47 %	3,55 %	20,00 %	5,57 %	5,73 %	5,57 %	SUBTOTAAL
Pensions	20,00 %	7,50 %	8,86 %	7,50 %	-	7,50 %	Pensioenen

	STATUTAIRES — VASTBENOEMDEN		CONTRACTUELS — CONTRACTUELE		ACS — GESCO'S		
	COTISATION — BIJDRAGE		COTISATION — BIJDRAGE		COTISATION — BIJDRAGE		
	Employeur — WG	Employé — WN	Employeur — WG	Employé — WN	Employeur — WG	Employé — WN	
TOTAL	35,47 %	11,05 %	28,86 %	13,07 %	5,73 %	13,07 %	TOTAAL
Accidents de travail	Contrat (estimation 1,7 %) Contract (raming 1,7 %)		Contrat (estimation 1,7 %) Contract (raming 1,7 %)		Contrat (estimation 1,7 %) Contract (raming 1,7 %)		Arbeidsongevallen
Service social commun	0,15 %		0,15 %		0,15 %		Gemeenschappelijke sociale dienst

Selon toute vraisemblance, les cotisations de sécurité sociale ne changeront pas en 2010. En ce qui concerne les cotisations de retraite, des modifications pourraient survenir en fonction de la décision imminente du Service des Pensions du Secteur public (SdPSP) en automne 2009.

Conformément aux prévisions mensuelles pour l'indice santé, le prochain dépassement de l'indice pivot (actuellement 112,72) aurait lieu en septembre 2009. En conséquence de quoi, on devrait assister, en octobre 2010 pour les allocations sociales et en novembre 2010 pour les traitements des agents de l'Etat, à une adaptation de 2 % du coût de la vie qui aura augmenté.

Pour des informations récentes en la matière, vous pouvez consulter le site Internet du Bureau du Plan fédéral [http://www.plan.be].

Le 19 septembre 2008, l'autorité et les syndicats participants de la police sont parvenus à un accord dans le cadre des négociations sectorielles 2007-2008. Il a été décidé d' augmenter à 92 % du traitement mensuel le pécule de vacances des membres du cadre opérationnel. L'augmentation a été répartie dans le temps. En 2010, le pécule de vacances sera relevé à 92 % du traitement mensuel pour le cadre de base. En 2010, cette opération aura lieu pour le cadre moyen et d'officiers de base.

2.1.2.2. Module de calcul des coûts en personnel 2010

Afin d'aider les zones de police dans l'estimation réaliste des dépenses de personnel 2010, le module de calcul « BudgPersPZAutom-f » est mis à votre disposition via le site web www.ssgpi.be (voir rubrique « Réglementation financière » qui traite des manuels).

Un éventuel appui supplémentaire peut être demandé en s'adressant au Contact center du SSGPI au numéro 02-554 43 16 ou par e-mail : ssgpi.helpdesk@police.be

Les données qui sont nécessaires pour compléter le module de calcul sont également transmises, via le site Internet de l'environnement protégé « VERA », par le SSGPI/SCDF aux comptables spéciaux ainsi qu'à d'autres mandataires éventuels. Le module de calcul et les fichiers à importer sont fournis sous la forme d'un fichier zip et doivent être « décompressés ».

Depuis septembre 2006, il est possible d'importer automatiquement ces données fournies. La seconde procédure prévue (« traitement/encodage des données ») calcule, ventile et totalise par code économique dans les onglets prévus, comme décrit dans le manuel sous le Chapitre 1er « Chargement de fichiers ».

Les ajouts, suppressions et autres interventions nécessaires propres à la zone de police par l'utilisateur pour parvenir à budgétiser correctement les coûts en personnel, sont décrits au Chapitre 5 « Interventions ».

Remarques supplémentaires :

- Nouveau pour 2010 : sur la base de la rubrique ajoutée SCD (Pré- ou post-payés), on opère dans le Module 2010 la scission pour l'exercice budgétaire 2010 et l'exercice 2009 pour tous les éléments salariaux non liés à des prestations, en ce compris les charges patronales. Les éléments salariaux liés à des prestations sont portés en compte pour le 1/12 pour l'exercice 2009 et le solde pour 2010.
- Les calculs individuels ont été ventilés par exercice, sur les feuilles "Ops" et "CaLog". Le calcul individuel de l'Allocation sociale II a été affiné dans ces feuilles et s'y trouve par exercice.
- Suite à la scission précitée, deux feuilles Tab ont été ajoutées appelées "Total X-1" & "Total-Code", et la feuille Para a été remplacée par ParaN.
- Pour contrôler l'estimation des Charges patronales et de l'Allocation sociale II, une macro a été ajoutée. Celle-ci génère la feuille de travail "Tutelle 1" pour les zones qui n'utilisent que 2 codes

De sociale zekerheidsbijdragen zullen naar alle waarschijnlijkheid niet wijzigen in 2010. Voor wat betreft de pensioensbijdragen kunnen zich wijzigingen voordoen afhankelijk van de op handen zijnde beslissing van de Pensioendienst voor de overheidssector (PDOS) in het najaar 2009.

Overeenkomstig de maandvooruitzichten van het Federaal Planbureau voor de gezondheidsindex zou de volgende overschrijding van de spilindex (momenteel 112,72) plaatsvinden in september 2010. Als gevolg daarvan zouden de sociale uitkeringen in oktober 2010 en de wedden van het overheidspersoneel in november 2010 met 2 % aangepast worden aan de gestegen levensduurte.

Voor de meest actuele informatie hierover kan u terecht op de site van het Federaal Planbureau [http://www.plan.be].

Op 19 september 2008 bereikten de overheid en de deelnemende politievakbonden een akkoord in het raam van de sectorale onderhandelingen 2007-2008. Er werd beslist om het vakantiegeld ook voor de leden van het operationeel kader op te trekken tot 92 % van de maandwedde. De verhoging werd gespreid in de tijd. In 2010 zal het vakantiegeld worden verhoogd tot 92 % van de maandwedde voor het basiskader. In 2010 zal deze operatie gebeuren voor de leden van het middenkader en het officierenkader.

2.1.2.2. Berekeningsmodule personeelskosten 2010

Om de politiezones te helpen bij het realistisch ramen van de personeelsuitgaven 2010 wordt u de berekeningsmodule « BudgPersPZAutom-n » ter beschikking gesteld via de website www.ssgpi.be (zie rubriek « Handleidingen »).

Eventueel bijkomende ondersteuning kan aangevraagd worden via het Contactcenter van het SSGPI op het nummer 02-554 43 16 of via e-mail : ssgpi.helpdesk@police.be

De gegevens, nodig om de berekeningsmodule in te vullen, worden eveneens via de website in de beschermde omgeving « VERA » door SSGPI/CDVU aangeleverd aan de bijzondere rekenplichtigen en eventuele andere gemachtigden. De berekeningsmodule en de in te lezen bestanden worden aangeleverd onder de vorm van een zip-bestand en dienen « uitgepakt« te worden.

Sedert september 2006 is het mogelijk deze aangeleverde gegevens automatisch in te lezen. De tweede ingebouwde procedure (« verwerking van de gegevens«) berekent, ventileert en totaliseert per economische code in de voorziene tabbladen, zoals beschreven in de handleiding onder hoofdstuk 1 : « Laden van de bestanden ».

Toevoegingen, schrappingen en andere noodzakelijke tussenkomsten eigen aan de zone van de gebruiker om tot een correcte begroting inzake personeelskosten te komen, worden beschreven in hoofdstuk 5 : « Interventies ».

Opmerkingen en beperkingen :

- Nieuw voor 2010 : op basis van de toegevoegde rubriek CDU (voor- of nabetaalden) wordt in de Module 2010 de opsplitsing gemaakt voor het dienstjaar begroting 2010 en dienstjaar 2009 voor alle niet-prestatiegebonden loonelementen incusief patronale lasten. De prestatiegebonden loonelementen worden voor 1/12 in rekening gebracht voor dienstjaar 2009 en het saldo voor 2010.
- De individuele berekeningen werden op de bladen "Ops" en "Calog" per dienstjaar uitgesplitst. De individuele berekening van de Sociale Toelage II werd in deze bladen verfijnd en is per dienstjaar terug te vinden.
- Ingevolge de voornoemde opsplitsing werden twee tabbladen toegevoegd "Totaal X-1" & "Totaal-Code", en werd het blad Para vervangen door ParaN.
- Om de raming van de Patronale Lasten & de Sociale Toelage II te controleren werd een macro toegevoegd die het werkbladen "Toezicht 1" aanmaakt voor de zones die slechts 2 functionele

fonctionnels. La procédure macro utilise ″DépPersExport″ comme feuille source. Cette feuille regroupe et ventile par code économique les données de ″Total-Code″ et de ″Total-Code X-1″ et recalcule l'Allocation sociale II et les Charges patronales. La feuille ″Tutelle 2″ est un résumé de la feuille ″Tutelle 1″.

Les résultats obtenus sur les deux feuilles Tab doivent être transmises, conjointement avec les feuil les « Total » et »Total€Code », à l'Autorité de tutelle au niveau provincial.

Remarque : nous renvoyons les zones de police qui utilisent d'autres codes fonctionnels que 33001 - pour les Opérationnels (Ops) - et 33091 - pour les membres du Cadre administratif et logistique (CaLog) - au chapitre 7 du manuel pour obtenir un output similaire (qui ne peut pas être réalisé via la procédure macro).

- Les codes économiques ont été réexaminés et uniformisés en termes de nomenclature.

  L'emploi du suffixe sera régi par le RGCP.
- Le programme calcule pour chaque membre du personnel, sur la base d'une ou deux échelles barémiques et anciennetés, un traitement moyen, en tenant compte de l'évolution de l'ancienneté pécuniaire. Les promotions barémiques éventuelles ou les promotions de grade doivent être introduites (avec mention éventuelle d'une date de validité). La possibilité de calculer le coût individuel d'une promotion par membre ou relative à des groupes (filtrés) figure dans les versions disponibles depuis mars 2007.
- Le régime de travail - livré en sus depuis avril 2009 - et/ou le temps de présence au cours de l'année à budgétiser, doit (doivent) être adapté(s) si nécessaire.
- S'il existe un droit à un supplément pour la semaine volontaire de 4 jours, le code « traitement » devra céder la préséance au code « 4 » qui est entre-temps automatiquement donné en sus.
- Le cas échéant, le pourcentage de mise à l'emploi est également adapté.
- Pour le personnel CaLog, l'attribution d'une prime de dirigeant et/ou de compétence devra être insérée manuellement en introduisant un code (L ou CO).
- Depuis juin 2008, la prime d'intégration pour les CaLog Niveau D est accordée automatiquement dans la plupart des cas.
- Presque toutes les allocations et indemnités ont été prévues. Ces données, fournies par le biais de VERA dans la feuille « Budget suppléments » comprennent les nombres ou montants s'étalant sur une période de référence de 1 an. Lors du traitement des données, on calcule pour la prochaine année à budgétiser une valeur approchée conforme à la réalité. Il convient d'introduire les éventuels choix stratégiques en matière de prestations majorées ou réduites.
- Le traitement, le pécule de vacances, la prime de fin d'année et toutes les allocations et indemnités, ainsi que les cotisations patronales, ont été subdivisés par code économique avec ajout éventuel d'un suffixe. Ils sont repris en tête de ligne ou de colonne sur les feuilles Tab comportant les calculs individuels et sur les feuilles comprenant les montants totalisés. En ce qui concerne les éventuelles allocations et indemnités encore manquantes, il faudra procéder à une évaluation à part.
- Le module de calcul des coûts en personnel prévoit la possibilité de regrouper les différentes lignes « détail » selon les codes économiques sur la feuille « Total-Code » et « Total-Code X-1 » qui se compose de deux parties.
- Les lignes ou colonnes vides (c.-à-d. pas de données à traiter ou résultat nul) sont « masquées » par l'intermédiaire du menu standard Excel et ce, tant pour l'affichage à l'écran que pour les imprimés. La suppression de ces lignes ou colonnes provoquera des mentions d'erreur.
- Si nécessaire, l'index pour l'année 2010 qui figure sur la feuille ″ParaN″ doit être adapté après publication du Bureau du Plan. Si l'on veut obtenir le calcul exact, il faudra adapter sur cette feuille certains paramètres propres à la zone de police concernée.

2.1.2.3. Sous-fonctions éventuelles concernant les dépenses de personnel

Conformément au module de calcul mis à disposition, les sous-fonctions 33001 jusqu'à 33069 sont réservées pour la budgétisation des dépenses de personnel du cadre opérationnel. La marge permet, et ce, dans l'attente d'une comptabilité analytique à part entière, d'effectuer une subdivision analytique éventuelle en fonction des besoins de la zone de police.

Les sous-fonctions 33070 jusque 33097 sont réservées au personnel administratif et logistique (CaLog).

Les dépenses de personnel relatives aux ACS transférés vers les zones de police doivent être budgétisées dans le budget de police, tout comme la prime qui y est liée. Il faut budgétiser la prime de l'Autorité supérieure pour les ACS sous l'article 330/465-05.

codes gebruiken. De macroprocedure gebruikt als bronblad ″UitgPersExport″. Dit blad groepeert en ventileert per economische code de gegevens van ″Totaal-Code″ en ″Totaal-Code X-1″ en herberekent de Sociale Toelage II en de Patronale lasten. Het blad Toezicht2 is een samenvatting van het blad ″Toezicht 1″.

Bekomen resultaten op beide Tabbladen moeten samen met de bladen « Totaal » en « Totaal€code » overgemaakt worden aan de Toezichthoudende overheid op provinciaal niveau.

Opmerking : Zones die andere functionele codes gebruiken dan 33001 -voor operationelen (Ops)- en 33091 -voor leden van het administratief en logistiek kader (CaLog)- verwijzen we naar hoofdstuk 7 van de handleiding om gelijkaardige output te bekomen (die niet via de macroprocedure kan uitgevoerd worden).

- De economische codes werden herbekeken en geuniformiseerd inzake naamgeving.

  Het gebruik van de suffix zal worden vastgelegd in het APRC.
- Het programma berekent voor elk personeelslid, op basis van één of twee loonschalen en anciënniteiten, een gemiddelde wedde, rekening houdend met de evolutie van de geldelijke anciënniteit. De eventuele baremische bevorderingen of de bevorderingen in graad moeten worden ingebracht (met een geldigheidsdatum). De mogelijkheid om de afzonderlijke kostprijs van deze bevordering per lid of van (gefilterde) groepen te berekenen werd ingebouwd vanaf de versies die sedert maart 2007 ter beschikking werden gesteld.
- Het werkregime - dat sedert april 2009 wordt meegeleverd - en/of de aanwezigheidstermijn binnen het te begroten jaar moet waar nodig worden aangepast.
- Indien een recht op supplement voor vrijwillige vierdagenweek ontstaat dient de code wedde overschreven te worden met een code ″4″ die inmiddels automatisch meegegeven wordt.
- Desgevallend wordt het percentage van tewerkstelling eveneens aangepast.
- Voor het Calog-personeel wordt de toekenning van leidinggevende en/of competentiepremie manueel ingebracht door middel van inbreng van een code (L of CO).
- De integratiepremie voor CaLog Niveau D (Code D) wordt sedert juni 2008 in de meeste gevallen automatisch toegekend.
- Bijna alle mogelijke toelagen en vergoedingen werden voorzien. Deze gegevens aangeleverd via VERA in het blad « Budget supplementen« bevatten de aantallen of bedragen lopende over een referentieperiode van 1 jaar. Hierdoor wordt bij de verwerking een werkelijkheidsgetrouwe berekening voor het volgende te begroten jaar benaderd. Eventuele beleidsopties inzake verhoogde of verminderde prestaties moeten worden ingebracht.
- De wedde, het vakantiegeld, de eindejaarspremie en alle voorziene toelagen en vergoedingen evenals de patronale bijdragen werden onderverdeeld per economische code met eventuele toevoeging van een suffix. Zij worden als rij- of kolomhoofden hernomen op de tabbladen met de individuele berekeningen en de bladen met de getotaliseerde bedragen. Voor de eventueel nog ontbrekende toelagen en vergoedingen zal men een afzonderlijke inschatting dienen te maken.
- De berekeningsmodule personeelskosten voorziet in de mogelijkheid van een hergroepering van de verschillende detaillijnen volgens de economische codes op het blad « Totaal-Code » en Totaal-CodeX-1, die elk uit twee delen bestaan.
- Lege kolommen of rijen (geen te verwerken gegevens of nul resultaat) worden via het standaard excelmenu « verborgen » zowel voor schermweergave als voor outprints. Het verwijderen van deze rijen of kolommen veroorzaakt foutmeldingen.
- De opgegeven index voor het jaar 2010 op het blad ″ParaN″ dient zo nodig na publicatie van het Planbureau aangepast te worden. Wil men de correcte berekening bekomen dan moeten bepaalde parameters eigen aan de zone op dit blad aangepast worden.

2.1.2.3. Mogelijke subfuncties inzake personeelsuitgaven

Conform de ter beschikking gestelde berekeningmodule zijn de subfuncties 33001 tot en met 33069 voorbehouden voor de budgettering van de personeelsuitgaven van het operationeel kader. De marge laat toe om in afwachting van een volwaardige analytische boekhouding een eventuele analytische uitsplitsing te maken volgens de behoeften van de zone.

De subfuncties 33070 tot en met 33097 worden voorbehouden voor het administratief en logistiek personeel (CaLog).

De personeelsuitgaven in verband met de Gesco's die naar de politiezones werden overgeheveld dienen in de politiebegroting te worden gebudgetteerd, evenals de eraan verbonden premie. De premie van de hogere overheden voor de Gesco's dient te worden gebudgetteerd onder artikel 330/465-05.

La sous-fonction 33098 est réservée à la budgétisation de l'allocation au secrétaire de la zone de police. L'allocation au secrétaire est facultative et peut être fixée par le conseil conformément à l'article 32*bis* de la LPI, en tenant compte des conditions de l'arrêté royal du 29 novembre 2001 fixant l'allocation du comptable spécial de la zone de police (*Moniteur belge* du 12 décembre 2001). L'allocation est uniquement soumise aux cotisations de la sécurité sociale et donc pas à la cotisation de retraite.

La sous-fonction 33099 est réservée à la budgétisation de l'allocation du comptable spécial. Il s'agit du cas où un receveur communal, un membre du personnel de la commune, C.P.A.S, ou d'une zone de police. remplit la fonction de comptable spécial, conformément à l'article 30. Si un receveur régional agit en tant que comptable spécial, veuillez vous référer au point 2.3 de la présente circulaire.

Conformément à l'article 32 de la LPI, l'allocation est fixée par le conseil, conformément aux conditions de l'arrêté royal du 29 novembre 2001 fixant l'allocation du comptable spécial de la zone de police (*Moniteur belge* du 12 décembre 2001). L'allocation est uniquement soumise aux cotisations de la sécurité sociale et donc pas à la cotisation de retraite.

La sous-fonction 33000 ne peut pas être utilisée.

2.1.2.4. CODES économiques concernant les dépenses de personnel

L'établissement univoque de la constitution des codes économiques relatifs aux dépenses de personnel a vu le jour au sein d'un groupe de travail se composant de la CGL, du SSGPI et de la DGSP. En attendant l'adaptation prochaine du RGCP, vous trouverez les résultats en annexe 1re.

En ce qui concerne le remboursement des coûts salariaux (c.-à-d. traitement, allocations, cotisations patronales, etc.) du personnel détaché auprès de la zone de police, le code économique 122-06 est d'application. En ce qui concerne les fonctionnaires de police fédéraux détachés auprès des zones de police moyennant rétribution, un fonds budgétaire organique fédéral a été créé fin 2003 pour les opérations qui découlent du paiement par la police fédérale et du remboursement par les zones de police concernées.

2.1.3. Responsabilités SCDF - SSGPI - Zone de police

En avril 2006, le Conseil des Ministres a marqué son accord pour l'achat d'un moteur salarial pour le calcul des salaires des membres du personnel de la police intégrée, en remplacement du moteur salarial du SCDF.

La préférence a été accordée à un moteur salarial qui serait mis en œuvre à l'échelon central au niveau du Secrétariat de la Police intégrée, structurée à deux niveaux (SSGPI), mais qui devait être consultable et alimentable de manière décentralisée par les 197 employeurs, à savoir les 196 zones de police et la Police fédérale.

Avec la mise en œuvre de ce moteur salarial, le SSGPI entend rompre avec le passé et se repositionner en tant que service à l'écoute des besoins et attentes de ses clients et de ses collaborateurs, et qui tient également compte de ce facteur pour la planification de son organisation. Ce défi s'est traduit par le projet Themis' et poursuivait les objectifs suivants :

- disposer d'une application en gestion propre relative au traitement des salaires;
- procurer un calcul des salaires, conformément à la réglementation en vigueur;
- fournir un output correct, utilisable et exploitable dans le domaine de la comptabilité, de la fiscalité et de la sécurité sociale;
- donner des possibilités de consultation et d'importation décentralisées;
- offrir un appui aux 197 employeurs.

Dès le 1er janvier 2010, les traitements de tous les membres du personnel de la police intégrée seront calculés par le nouveau moteur salarial « Themis ». Le moteur salarial Themis ne procédera pas à des recalculs pour un période antérieur au 1er janvier 2010. Cela signifie que les droits d'avril 2001 à décembre 2009 inclus auront lieu dans l'ancien moteur salarial du SCDF. Le fichier output pour ces recalculs sera par conséquent également fourni par le SCDF.

Afin d'éviter que les problèmes qui se sont posés dans le passé n'hypothèquent le futur, il convient d'opérer dans la comptabilité générale une distinction entre les calculs provenant du SCDF et ceux provenant du moteur salarial « Themis ».

=> à compter du 1er janvier 2010, seuls les comptes généraux et spécifiques suivants pourront encore être utilisés :

- 45501 : indemnités et rémunérations nettes
- 45301 : précompte professionnel retenu
- 45401 : cotisations à l'ONSSAPL et autres organismes
- 45821 : autres retenues sur les rémunérations

De subfunctie 33098 wordt voorbehouden voor de budgettering van de toelage aan de secretaris van de politiezone. De toelage aan de secretaris is facultatief en kan conform artikel 32*bis* van de WGP worden vastgesteld door de raad binnen de voorwaarden van het K.B. van 29 november 2001 tot vaststelling van de toelage van de bijzondere rekenplichtige van de politiezone (*Belgisch Staatsblad* 12 december 2001). De toelage is alleen onderworpen aan de sociale zekerheidsbijdragen, dus niet aan een pensioenbijdrage.

De subfunctie 33099 wordt voorbehouden voor de budgettering van de verplichte toelage aan de bijzondere rekenplichtige. Het betreft hier het geval waarbij een gemeenteontvanger, een ontvanger van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (O.C.M.W.) of een personeelslid van een gemeente, O.C.M.W. of politiezone, conform artikel 30 van de WGP, optreedt als bijzondere rekenplichtige. Indien een gewestelijke ontvanger optreedt als bijzondere rekenplichtige, zie verder punt 2.3. van huidige omzendbrief

De toelage wordt conform artikel 32 van de WGP vastgesteld door de raad binnen de voorwaarden van het K.B. van 29 november 2001 tot vaststelling van de toelage van de bijzondere rekenplichtige van de politiezone (*Belgisch Staatsblad* 12 december 2001). De toelage is alleen onderworpen aan de sociale zekerheidsbijdragen, dus niet aan een pensioenbijdrage.

De subfunctie 33000 mag niet worden gebruikt.

2.1.2.4. De economische codes inzake personeelsuitgaven

De eenduidige vastlegging van de samenstelling van de economische codes inzake personeelsuitgaven kwam tot stand binnen een werkgroep bestaande uit CGL, SSGPI en ADVP. In afwachting van de spoedige aanpassing van het APRC vindt u de resultaten als bijlage 1.

Inzake de terugbetaling van de loonkosten (d.i. wedden, toelagen, werkgeversbijdragen e.a.) van het bij de politiezone gedetacheerd personeel is de economische code 122-06 van toepassing. Met betrekking tot de tegen betaling gedetacheerde federale politieambtenaren bij de politiezones werd eind 2003 een federaal organiek begrotingsfonds opgericht voor de verrichtingen voortvloeiend uit de betaling door de federale politie en hun terugbetaling door de betreffende politiezones.

2.1.3. Verantwoordelijkheden CDVU - SSGPI - Politiezone

In april 2006 nam de toenmalige Ministerraad een belangrijke beslissing : groen licht voor de aankoop van een loonmotor voor de berekening van de lonen van de personeelsleden van de geïntegreerde politie, ter vervanging van de loonmotor CDVU.

De voorkeur ging uit naar een loonmotor die centraal geïmplementeerd zou worden op het niveau van het Secretariaat van de Geïntegreerde Politie, gestructureerd op twee niveaus (SSGPI), maar die decentraal consulteerbaar en voedbaar moest zijn door de 197 werkgevers, zijnde de 196 politiezones en de federale politie.

Met de implementatie van deze loonmotor wil het SSGPI de breuk maken met het verleden en zich herpositioneren als een dienst die de behoeften en verwachtingen van haar klanten en medewerkers kent en hier ook rekening mee houdt bij de inrichting van haar organisatie. Deze uitdaging heeft zich vertaald in het project Themis' en had bij aanvang de volgende doelstellingen :

- beschikken over een loonverwerkingstoepassing in eigen beheer;
- zorgen voor een loonberekening, conform de geldende regelgeving;
- aanleveren van correcte, bruikbare en exploiteerbare output op vlak van boekhouding, fiscaliteit en sociale zekerheid;
- decentrale consultatie- en invoermogelijkheden;
- een ondersteuning bieden aan de 197 werkgevers.

Vanaf 1 januari 2010 zullen de wedden van alle personeelsleden van de geïntegreerde politie berekend worden door de nieuwe loonmotor « Themis ». Er zullen geen herberekeningen uitgevoerd worden door de Themis-loonmotor voor de periode vóór 1 januari 2010. Dit wil zeggen dat de rechten van april 2001 tot en met december 2009 zullen gebeuren in de oude loonmotor van de CDVU. Bijgevolg zullen ook de outputbestanden voor deze herberekeningen worden aangeleverd door de CDVU.

Om te vermijden dat de problemen die zich in het verleden hebben gesteld meegenomen worden naar de toekomst moet er een onderscheid worden gemaakt in de algemene boekhouding tussen de berekeningen aangeleverd door de CDVU en deze aangeleverd door de loonmotor « Themis ».

=> vanaf 1 januari 2010 mogen uitsluitend nog volgende algemene en specifieke rekeningen worden gebruikt :

- 45501 : te betalen netto bezoldigingen
- 45301 : ingehouden bedrijfsvoorheffingen
- 45401 : sociale zekerheidsbijdragen
- 45821 : andere inhoudingen

La sanction pour une introduction tardive de la déclaration de sécurité sociale, pour une déclaration de sécurité sociale incomplète ou erronée est régie par l'article 71 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses.

Lorsque la déclaration pour les zones de police s'effectue par le SCDF, en application de l'article 140*ter* de la LPI, les sanctions pour déclaration tardive seront à charge du SCDF. Si le SCDF, sur la base des dates de clôture et de paiement retenues dans le calendrier, apporte la preuve qu'il ne porte aucune responsabilité dans la remise tardive de la déclaration, les sanctions infligées par l'ONSS-APL seront à charge du SSGPI. Si le SSGPI apporte à son tour, sur la base des dates de clôture et de paiement retenues dans le calendrier, la preuve qu'il ne porte aucune responsabilité dans la remise tardive de la déclaration, l'ONSS-APL répercutera directement sur la zone de police concernée les sanctions pour déclaration tardive.

Donc, seule en dernière instance la zone de police sera tenue pour responsable de la remise tardive de la déclaration. Normalement, cette responsabilité ne sera engagée que lorsque la zone de police ne transmet pas au SSGPI toutes les information relatives à ses membres du personnel.

2.1.3.1. Missions du SCDF

Le 1er janvier 2010, les missions qui sont actuellement accomplies par le SCDF seront reprises par le SSGPI en ce qui concerne les droits pécuniaires issus du traitement à partir de janvier 2010.

Même après la mise en œuvre du moteur salarial Themis, le SCDF devra continuer à assurer ces missions pour tous les (re)calculs qui précèdent 2010.

La disposition suivante demeure donc seulement d'application pour les missions qui restent de la responsabilité du SCDF (le Service central des Dépenses fixes) dans l'attente de leur transfert au SSGPI. Dès que les dispositions en vigueur seront modifiées, je ne manquerai pas d'en informer les zones de police locale.

L'article 478 de la Loi-programme du 27 décembre 2004 reformule l'article 140*ter* de la LPI comme suit :

Le SCDF est chargé du calcul des dépenses fixes qui concernent les membres du personnel de la police fédérale et de celles concernant les membres du personnel de la police locale de la commune ou de la zone pluricommunale.

Par dépenses fixes, l'on entend :

1. les obligations pécuniaires de la police fédérale et des zones de police qui découlent de leur statut d'employeur;
2. les pensions, rentes et compléments de pension.

Cette mission comprend :

1. le calcul des salaires, des droits apparentés et des pensions;
2. l'établissement des déclarations imposées en matière sociale et fiscale;
3. le calcul des contributions et prélèvements légaux et réglementaires;
4. le paiement des pensions, rentes et compléments de pensions;
5. en ce qui concerne la police fédérale, le paiement aux divers ayants droit des salaires, des droits apparentés et des prélèvements sociaux et fiscaux, conformément aux dispositions générales applicables aux services du Gouvernement fédéral;
6. en ce qui concerne la police locale, l'exécution du paiement pour le compte de la zone ou la transmission des éléments de paiement requis (au SSGPI visé à l'article 149*quater* de la LPI);
7. le traitement des litiges;
8. la rédaction des pièces comptables, des pièces de paiement et des pièces justificatives nécessaires.

En ce qui concerne les salaires et les droits apparentés, le SCDF exécute les décisions prises par le service du personnel de la police fédérale ou par ceux de la police locale, chacun pour ce qui concerne son personnel. Ces décisions lui sont transmises par la voie du SSGPI.

En ce qui concerne les pensions, rentes et compléments de pension, le SCDF exécute les décisions prises par l'Administration des Pensions.

2.1.3.2. Création d'un secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux

L'article 140*quater* de la même loi, inséré par la loi du 2 avril 2001, est abrogé et un titre V*bis* est inséré, lequel comporte les articles 149*quater* à 149*nonies* et est formulé comme suit : « Titre V*bis*. - Le Secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux ». Il est créé un « Secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux », en abrégé « SSGPI ».

Le SSGPI se trouve sous l'autorité du Ministre de l'Intérieur qui fixe les principes généraux de son organisation, son fonctionnement et sa gestion générale.

De sanctie wegens laattijdige indiening van de sociale zekerheidsaangifte, onvolledige of onjuiste sociale zekerheidsaangifte wordt geregeld in artikel 71 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen.

Wanneer de aangifte voor de lokale politiezones gebeurt door de CDVU, in toepassing van artikel 140*ter* van de WGP, worden de sancties wegens laattijdige aangifte ten laste gelegd van de CDVU. Indien de CDVU, op basis van de in de jaarkalender weerhouden afsluitings- en betalingsdata, het bewijs levert dat die dienst geen verantwoordelijkheid draagt bij de laattijdige indiening van de aangifte, zal de RSZPPO de sancties ten laste leggen van het SSGPI. Indien het SSGPI op zijn beurt, op basis van de in de jaarkalender weerhouden afsluitings- en betalingsdata, het bewijs levert dat het SSGPI geen verantwoordelijkheid draagt bij de laattijdige indiening van de aangifte, zal de RSZPPO de sancties wegens laattijdige aangifte rechtstreeks recupereren bij de betrokken politiezone.

Slechts in laatste instantie zal dus de politiezone verantwoordelijk worden gesteld voor de laattijdige indiening van de aangifte. Deze aansprakelijkheid kan zich normaliter enkel voordoen wanneer de zone niet alle informatie betreffende haar personeelsleden doorgeeft aan het SSGPI.

2.1.3.1. Opdrachten CDVU

Op 1 januari 2010 zullen de taken, die momenteel worden uitgevoerd door de CDVU, worden overgenomen door het SSGPI voor wat betreft de geldelijke rechten die ontstaan vanaf de wedde voor januari 2010.

De CDVU (de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven) zal, zelfs na implementatie van de Themis-loonmotor, deze opdrachten moeten blijven garanderen voor alle (her)berekeningen die 2010 voorafgaan.

Echter, in afwachting van de definitieve overheveling van de taken van de CDVU naar het SSGPI, blijft de navolgende bepaling van kracht. Van zodra de geldende bepalingen gewijzigd zijn zal ik niet nalaten de lokale politiezones hiervan op de hoogte te brengen.

Artikel 478 van de Programmawet van 27 december 2004 herformuleert artikel 140*ter* van de WGP als volgt :

De CDVU is belast met de berekening van de Vaste uitgaven die betrekking hebben op de personeelsleden van de federale politie en die met betrekking tot de personeelsleden van de lokale politie van de gemeente of van de meergemeentezone.

Onder vaste uitgaven wordt verstaan :

1. de geldelijke verplichtingen van de federale politie en van de politiezones die ontstaan uit hoofde van hun hoedanigheid van werkgever;
2. de pensioenen, renten en pensioencomplementen.

Deze opdracht omvat :

1. de berekening van de wedden, van de aanverwante rechten en van de pensioenen;
2. het vervullen van de sociale en fiscale aangifteverplichtingen;
3. het berekenen van de wettelijke en reglementaire inhoudingen en bijdragen;
4. de betaling van de pensioenen, renten en pensioencomplementen;
5. voor wat de federale politie betreft : de betaling van de wedden, van de aanverwante rechten en van de sociale en fiscale inhoudingen aan de diverse rechthebbenden, overeenkomstig de algemene bepalingen die gelden voor de federale Overheidsdiensten;
6. voor wat de lokale politie betreft : het uitvoeren van de betaling voor rekening van de zone of het aanleveren van de vereiste betalingselementen aan (het SSGPI bedoeld in artikel 149*quater*);
7. de afhandeling van de geschillendossiers;
8. het opmaken van de boekhoudkundige stukken, van de betalingsstukken en van de nodige verantwoordingsstukken.

De CDVU voert, voor wat de wedden en de aanverwante rechten betreft, de beslissingen uit die de personeelsdienst van de federale politie of deze van de lokale politie nemen, elk voor wat hun personeel betreft. Deze beslissingen worden hem overgemaakt door het SSGPI.

Wat de pensioenen, renten en pensioencomplementen betreft, voert de CDVU de beslissingen genomen door de Administratie der Pensioenen uit.

2.1.3.2. Oprichting van een secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op 2 niveaus

Artikel 140*quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 april 2001, wordt opgeheven en er wordt een titel V*bis* ingevoegd, die de artikelen 149*quater* tot 149*nonies* omvat, luidende : "Titel V*bis*. - Het secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus ». Er wordt een "Secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus" opgericht, afgekort "SSGPI".

Het SSGPI staat onder het gezag van de minister van Binnenlandse Zaken die de algemene principes inzake zijn organisatie, zijn werking en zijn algemeen beheer vastlegt.

La gestion journalière du SSGPI est confiée à un directeur-chef de service qui rend compte directement au Ministre de l'Intérieur. Le directeur-chef de service du SSGPI appartient au cadre administratif et logistique. Les membres du personnel du SSGPI appartiennent au personnel de la police fédérale ou, en application de l'article 96 de la LPI, à la police locale.

Pour la fonction de directeur-chef de service, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer des règles statutaires spécifiques.Le Ministre de l'Intérieur détermine le cadre du personnel du SSGPI.

• Les missions du SSGPI

Avec la mise en œuvre du nouveau moteur salarial, les missions et les compétences du SSGPI ont également été réévaluées. Cette discussion fait actuellement l'objet d'un groupe de travail spécifique au niveau du SPF Intérieur. Dès que ce groupe de travail aura terminé ses travaux et qu'il aura définitivement pris position à ce sujet, l'article 149*quater* LPI sera adapté le cas échéant. En attendant cette éventuelle initiative législative, le texte ci-après demeure d'application.

Pour permettre au SCDF de remplir sa mission, les services du personnel visés à l'article 140*ter*, alinéa 4 de la LPI, ou les personnes qu'ils délèguent, vont communiquer au SSGPI les données nécessaires. À cette fin, le SSGPI est chargé, notamment, des missions suivantes (5) :

1° assurer l'application correcte du statut à tous les membres du personnel. Chaque application non conforme est communiquée immédiatement au service du personnel responsable. La Direction générale des ressources humaines de la police fédérale peut soumettre, le cas échéant, un avis motivé au Ministre de l'Intérieur;

2° en ce qui concerne la police locale, la communication des résultats du calcul et des données nécessaires pour pouvoir payer à temps aux ayants droit, les traitements, les droits apparentés et les retenues fiscales et sociales;

3° le traitement du recouvrement des paiements indus ou la communication, à l'employeur, des données de base requises à cette fin;

4° la tenue d'une copie du dossier pécuniaire pour chaque membre du personnel salarié;

5° une mission générale d'information;

6° garantir le suivi de la mise en œuvre des données fournies par les services du personnel ou les personnes auxquelles délégation a été donnée. La nature, la forme et la périodicité des données à fournir sont déterminées par le SSGPI, en collaboration avec le SCDF.

Le Ministre de l'Intérieur peut autoriser le SSGPI à remplir des tâches similaires pour d'autres personnes qui reçoivent des versements à charge du budget de la police fédérale ou d'un corps de police locale.

Le SSGPI peut solliciter des services de la police fédérale ou des corps de la police locale ou, si nécessaire, auprès des administrations communales, ainsi qu'auprès de l'inspection générale, tous les documents et pièces nécessaires à l'exécution de sa mission et en prendre copie.

Le SSGPI peut mettre les administrations concernées en demeure.

Lorsque des irrégularités sont constatées dans l'application du statut, le SSGPI en informe immédiatement les autorités compétentes. Dans l'attente d'une décision définitive, le SSGPI peut prendre des mesures conservatoires.

• Le Comité SSGPI (6)

Le fonctionnement du SSGPI est contrôlé par un "Comité consultatif et de contrôle" mixte, dénommé ci-après "le Comité SSGPI", où siègent des représentants tant de la police fédérale que de la police locale - au pro rata du nombre de dossiers personnels traités -, que des organisations syndicales représentatives du personnel des services de police.

Les représentants des organisations syndicales sont des membres sans voix délibérative. Les représentants de la police fédérale sont désignés par le Ministre de l'Intérieur sur proposition du commissaire général et après avis du Ministre de la Justice. Les représentants de la police locale - répartis également entre bourgmestres, chefs de corps et comptables spéciaux - sont désignés par le conseil consultatif des bourgmestres. Ils proviennent tous de zones de police différentes. Le directeur-chef de service du SSGPI est, de plein droit, membre sans voix délibérative du Comité SSGPI.

Pour l'exécution de sa mission, le Comité SSGPI a le droit d'accès aux pièces traitées par le SSGPI. Les membres sont cependant tenus au secret en ce qui concerne les données individualisées ainsi portées à leur connaissance. La violation de ce secret est passible des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Het dagelijks beheer van het SSGPI wordt toegewezen aan een directeur-diensthoofd die rechtstreeks verantwoording aflegt aan de minister van Binnenlandse Zaken. De directeur-diensthoofd van het SSGPI behoort tot het administratief en logistiek kader. De personeelsleden van het SSGPI behoren tot het personeel van de federale politie of, met toepassing van artikel 96, tot de lokale politie.

De Koning kan voor het ambt van directeur-diensthoofd van het SSGPI, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, specifieke statutaire regels bepalen. De Minister van Binnenlandse Zaken stelt de personeelsformatie van het SSGPI vast.

• De opdrachten van het SSGPI

Met de implementatie van de nieuwe loonmotor werden ook de taken en de bevoegdheden van het SSGPI opnieuw in vraag gesteld. Deze discussie maakt momenteel voorwerp uit van een specifiek daarvoor opgerichte werkgroep op het niveau van de FOD Binnenlandse Zaken. Van zodra deze werkgroep haar werkzaamheden heeft beëindigd en een definitief standpunt terzake werd ingenomen zal artikel 149*quater* WGP desgevallend worden aangepast. In afwachting van een eventueel wetgevend initiatief blijft onderstaande tekst van toepassing.

Om het de CDVU mogelijk te maken zijn opdracht te vervullen, delen de in artikel 140*ter*, vierde lid, bedoelde personeelsdiensten of de personen aan wie zij hiertoe delegatie verlenen, de nodige gegevens mee aan het SSGPI. Hiervoor heeft het SSGPI inzonderheid de volgende opdrachten (5) :

1° instaan voor de correcte toepassing van het statuut op alle personeelsleden. Elke niet conforme toepassing wordt onverwijld gemeld aan de verantwoordelijke personeelsdienst. De algemene directie personeel van de federale politie kan een gemotiveerd advies voorleggen aan de Minister van Binnenlandse Zaken;

2° voor wat de lokale politie betreft : het meedelen van het resultaat van de berekeningen en de gegevens nodig om tijdig de wedden, de aanverwante rechten en de sociale en fiscale inhoudingen aan de rechthebbenden te kunnen betalen;

3° de verwerking van de terugvordering van onverschuldigde betalingen of de mededeling van de daartoe vereiste basisgegevens aan de werkgever;

4° het bijhouden van een kopie van het weddedossier betreffende elk verloond personeelslid;

5° een algemene informatieopdracht;

6° instaan voor de verdere verwerking van de door de personeelsdiensten of de personen aan wie zij hiertoe delegatie verlenen verstrekte gegevens. De aard, de vorm en de periodiciteit van de mee te delen gegevens worden door het SSGPI, in samenwerking met de CDVU, bepaald.

De minister van Binnenlandse Zaken kan het SSGPI machtigen gelijkaardige opdrachten te vervullen voor andere personen die uitbetalingen ontvangen ten laste van de begroting van hetzij de federale politie, hetzij een korps van de lokale politie.

Het SSGPI kan, in de diensten van de federale politie of in de korpsen van de lokale politie of zo nodig bij de gemeentebesturen die ze bewaren, alsook bij de algemene inspectie, alle documenten en stukken die nodig zijn voor de uitvoering van zijn opdracht raadplegen en er een kopie van maken.

Het SSGPI kan de betrokken administraties in gebreke stellen.

Ingeval van vaststelling van onregelmatigheden in de toepassing van het statuut licht het SSGPI onverwijld de bevoegde overheden hiervan in. In afwachting van een definitieve beslissing kan het SSGPI bewarende maatregelen nemen.

• Het Comité SSGPI (6)

De werking van het SSGPI, wordt opgevolgd door een gemengd "Toezichthoudend en raadgevend comité", hierna "het Comité SSGPI" genoemd, waarin vertegenwoordigers van zowel de federale als van de lokale politie - pro rata het aantal behandelde personeelsdossiers - als van de representatieve vakverenigingen van het personeel van de politiediensten zetelen.

De vertegenwoordigers van de vakverenigingen zijn niet-stemgerechtigde leden. De vertegenwoordigers van de federale politie worden aangewezen door de Minister van Binnenlandse Zaken op voordracht van de commissaris-generaal en na advies van de Minister van Justitie. De vertegenwoordigers van de lokale politie - gelijk verdeeld over burgemeesters, korpschefs en bijzondere rekenplichtigen - worden aangewezen door de adviesraad van burgemeesters. Zij zijn allen afkomstig uit verschillende politiezones. De directeur-diensthoofd van het SSGPI is van rechtswege niet-stemgerechtigd lid van het Comité SSGPI.

Voor de uitvoering van zijn opdracht heeft het Comité SSGPI inzagerecht in de door het SSGPI behandelde stukken. De leden zijn echter tot geheimhouding verplicht betreffende de geïndividualiseerde gegevens die hen aldus ter kennis zijn gebracht. De schending van dit geheim, wordt bestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités de la composition, les compétences, les règles de fonctionnement et la durée du mandat des membres du Comité SSGPI.

Le Comité SSGPI transmet ses remarques et avis au Ministre de l'Intérieur. Le Comité SSGPI lui transmet annuellement un rapport global sur ses constatations et sur le fonctionnement général du SSGPI, dont copie est adressée au Ministre de la Justice.

Les frais de fonctionnement du Comité SSGPI sont à charge du SSGPI, également responsable du secrétariat du Comité SSGPI.

2.2. Dépenses ordinaires - dépenses de fonctionnement (71)

2.2.1. Indemnités

En ce qui concerne l'indemnité pour le téléphone, l'entretien de l'uniforme, les frais de repas et de séjour, les déplacements de service, un code économique de la série " 121-xx " est utilisé. Par analogie avec les dépenses de personnel, un suffixe sera également ajouté aux composantes salariales qui devront être reliées à ces codes économiques.

Le calcul détaillé des montants budgétisés inscrits sous les codes économiques 121-XX est également repris, selon le type d'indemnité, dans le tableau du personnel de la zone de police. De plus, le module de calcul pour le coût en personnel, mentionné au point 2.1.2.2 de la présente circulaire, peut servir de base.

2.2.2. Achats d'équipment individuel de base et de fonction

L'arrêté royal du 10 juin 2006 relatif à l'uniforme de la police intégrée, structurée à deux niveaux, ainsi que l'arrêté ministériel du 15 juin 2006 relatif à l'équipement de base et à l'équipement fonctionnel général des membres du cadre opérationnel de la police intégrée, structurée à deux niveaux, ont été publiés au *Moniteur belge* du 14 juillet 2006.

Ces arrêtés ont été complétés à l'aide de certaines directives figurant dans la circulaire GPI 65 du 27 février 2009 (*Moniteur belge* du 27 mars 2009), qui supprime les circulaires GPI 12 du 7 novembre 2001 (*Moniteur belge* du 19 décembre 2001) et GPI 12*bis* du 30 décembre 2004 (*Moniteur belge* du 7 janvier 2005) relatives à l'équipement de base de la police intégrée, structurée à deux niveaux.

Dans la circulaire GPI 31 du 20 décembre 2002 relative au transfert de l'équipement de fonction dans le cadre de la mobilité, les notions « équipement de base » et « équipement de fonction » sont clairement définies (*Moniteur belge* du 21 janvier 2003).

Les achats doivent être budgétisés sous le code économique 124-05 - "achat d'équipement individuel de base et de fonction". On fera de préférence une distinction entre l'équipement de base et l'équipement de fonction.

Lors de la rédaction du budget exercice N', il faut tenir compte, conformément à la circulaire précitée GPI 31, du passage - en cas de mobilité de membres du personnel - d'une zone de la police locale à une autre, de la police fédérale à la police locale et de la police locale à la police fédérale. Dans ce cas, le lieu de destination est chargé du financement de l'équipement de fonction.

2.2.3. Location des bâtiments fédéraux

L'arrêté royal du 9 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 29 décembre 2003) organisant les conditions et modalités du transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales, prévoit notamment les modalités relatives à la location éventuelle des bâtiments fédéraux.

Le loyer conforme au prix du marché est déterminé par le Service public fédéral Finances. A cette fin, la commune ou zone de police pluricommunale prend préalablement contact avec le Service public fédéral Finances et renonce à la location si elle ne parvient pas à un accord sur le loyer avec ce SPF. Le loyer doit être estimé sous le code économique 126-01.

Depuis février 2006, ce montant doit être annuellement indexé selon la formule mentionnée sur les avenants du contrat de location.

Les loyers dont les communes et les zones pluricommunales sont redevables pour l'usage temporaire des bâtiments auxquels elles ont renoncés, doivent être versés le premier de chaque mois sur le compte : 679-2004102-82, FONDS DES BATIMENTS - DG SP, boulevard de Waterloo 76, 1000 BRUXELLES. Prière d'indiquer en communication : n° de zone - emplacement du bâtiment - « LOYER » - mois - année.

2.3. Depenses ordinaires - transferts (72

Si la fonction de comptable spécial est assurée par un receveur régional, la contribution pour son traitement et pour ses dépenses de fonctionnement doit être prévue sous le code économique 415-01.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels van de samenstelling, de bevoegdheden, de werkingsregels en de duur van het mandaat van de leden van het Comité SSGPI.

Het Comité SSGPI maakt zijn opmerkingen of adviezen over aan de minister van Binnenlandse Zaken. Jaarlijks bezorgt het Comité SSGPI hem een globaal verslag over zijn vaststellingen en de algemene werking van het SSGPI, waarvan kopie wordt bezorgd aan de minister van Justitie.

De werkingskosten van het Comité SSGPI vallen ten laste van het SSGPI, dat eveneens instaat voor het secretariaat van het Comité SSGPI.

2.2. De gewone uitgaven - werkingskosten (71)

2.2.1. Vergoedingen

In verband met de vergoeding voor telefoon, onderhoud van uniform, maaltijd- en verblijfskost, dienstverplaatsingen wordt een economische code uit de reeks "121-xx" aangewend. Aan deze loonelementen die begroot moeten worden op deze economische codes wordt eveneens, naar analogie met de personeelsuitgaven, een suffix toegevoegd.

De gedetailleerde berekening van de gebudgetteerde bedragen ingeschreven onder de economische codes 121-XX wordt bijkomend, per soort vergoeding, vermeld in de tabel van het personeel van de politiezone. Hierbij kan de berekeningsmodule voor de personeelskosten vermeld in punt 2.1.2.2 van huidige omzendbrief als basis dienen.

2.2.2. Aankopen individuele basis- en functieuitrusting

Het koninklijk besluit van 10 juni 2006 houdende de regeling van het uniform van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, evenals het ministerieel besluit van 15 juni 2006 inzake de basisuitrusting en de algemene functieuitrusting van de leden van het operationeel kader van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, genoemd, werden beiden in het *Belgisch Staatsblad* van 14 juli 2006 gepubliceerd.

Deze besluiten worden vervolledigd met bepaalde richtlijnen opgenomen in de omzendbrief GPI 65 van 27 februari 2009 (*Belgisch Staatsblad* 27 maart 2009), die de omzendbrieven GPI 12 van 7 november 2001 (*Belgisch Staatsblad* 19 december 2001) en GPI 12*bis* van 30 december 2004 (*Belgisch Staatsblad* 7 januari 2005) betreffende de basisuitrusting van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, opheft.

In de omzendbrief GPI 31 van 20 december 2002 betreffende de overdracht van de functie-uitrusting bij mobiliteit worden de begrippen basisuitrusting en functieuitrusting duidelijk omschreven (*Belgisch Staatsblad* 21 januari 2003).

De aankopen dienen te worden begroot onder de economische code 124-05 "Aankoop individuele basis- en functieuitrusting". Bij voorkeur wordt een onderscheid gemaakt tussen de basisuitrusting en de functieuitrusting.

Bij de opmaak van de begroting dienstjaar N' moet, overeenkomstig de voormelde omzendbrief GPI 31, rekening gehouden worden met de overgang bij mobiliteit van personeelsleden tussen de zones van de lokale politie, van de federale naar de lokale politie en van de lokale naar de federale politie. Hierbij staat de plaats van bestemming in voor de financiering van de functieuitrusting.

2.2.3. Huur federale gebouwen

Het K.B. van 9 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* 29 december 2003) tot regeling van de voorwaarden en modaliteiten van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones voorziet de bepalingen inzake de eventuele huur van federale gebouwen.

De marktconforme huurprijs wordt bepaald door de Federale Overheidsdienst Financiën. De gemeente of meergemeentepolitiezone neemt hiertoe vooraf contact op met de Federale Overheidsdienst Financiën en verzaakt aan de huur indien zij met de Federale Overheidsdienst Financiën omtrent de huurprijs geen akkoord bereikt. De huur dient te worden geraamd onder de economische code 126-01.

Sinds februari 2006 dient dit bedrag jaarlijks te worden geïndexeerd volgens de formule die wordt aangegeven op de bijakten van het huurcontract.

De huur die de gemeenten en meergemeentezones verschuldigd zijn voor het tijdelijk gebruik van de gebouwen waarvan zij afstand hebben gedaan, moet op de eerste van elke maand gestort worden op rekening : 679-2004102-82, GEBOUWENFONDS - ADVP, Waterloolaan 76, 1000 BRUSSEL met mededeling van het nummer van de zonelocatie van het gebouw - « HUUR »- maand - jaar.

2.3. De gewone uitgaven - overdrachten (72)

Indien de functie van bijzondere rekenplichtige wordt waargenomen door een gewestelijke ontvanger dient de tussenkomst in zijn wedde en werkingsuitgaven te worden voorzien onder de economische code 415-01.

Lors de la budgétisation de la contribution en question, il y a lieu de tenir compte de l'évaluation des tâches du receveur régional dans une zone de police :

- la zone de police est prise en compte pour 1/10 point par habitant;
- avec toutefois un minimum de 3 000 points et un maximum de 13 000 points.

Outre la contribution au coût en personnel, il est possible d'imputer également une contribution pour les frais de transport et de bureau du receveur régional. D'autres dotations budgétisées doivent être motivées.

2.4. Dépenses ordinaires - dette (7X)

2.4.1. Dépenses d'intérêt et d'amortissement

Les dépenses d'intérêt et d'amortissement, concernant aussi bien les prêts réalisés que ceux qui restent à souscrire, sont globalement prévues sous la fonction 330.

Les intérêts et amortissements exercice N', relatifs aux prêts transférés,doivent être budgétisés de manière réaliste sur la base des listes qui sont fournies par les institutions financières concernées. Ces listes sont jointes en annexe au budget de police.

Les taux d'intérêt des nouveaux prêts à souscrire sont estimés de manière réaliste en fonction des conditions du marché en vigueur. Pour les nouveaux prêts, une charge d'intérêt de six mois est prévue dans le budget exercice N'. Un amortissement de capitaux peut être envisagé en fonction du type de financement qui est prévu, visant toujours le financement le plus avantageux.

Il est indiqué de négocier conjointement les conditions de prêt par des accords de coopération (avec une (des) commune(s), avec d'autres zones de police...) en vue de négocier de meilleures conditions. Le tableau concernant l'évolution de la dette de la zone de police, complété par les nouveaux prêts à souscrire, doit également être joint.

2.4.2. Mécanisme de correction concernant le transfert des bâtiments fédéraux aux zones de police

En exécution de l'article 248*quater* de la LPI, les bâtiments administratifs et logistiques et leurs terrains qui, au 1er janvier 2001, étaient nécessaires pour l'hébergement des fonctionnaires fédéraux transférés à la police locale, sont transférés aux zones de police.

Les bâtiments transférés et leurs terrains doivent être inclus dans le bilan de la zone de police à partir du 1er janvier 2003.

Le transfert des bâtiments et de leurs terrains n'exige pas d'inscription budgétaire au budget de police. Le transfert de propriété doit seulement être comptabilisé au niveau de la comptabilité générale. Le compte général 10 000 « Capital initial » constitue alors une contrepartie.

Conformément à l'arrêté royal du 9 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 29 décembre 2003), les communes et zones de police pluricommunales concernées peuvent renoncer aux bâtiments et terrains transférés dans un délai de 30 jours calendrier à partir de la date de publication de l'arrêté royal organisant le transfert de propriété.

La valeur de construction des bâtiments, terrains NON compris, partie ou pourcentage de bâtiment à transférer aux zones de police, a été estimée sur la base de la méthode d'évaluation et des prix moyens de construction utilisés par la Commission pour l'Inventaire du Patrimoine de l'Etat. En ce qui concerne l'évaluation des terrains, le collège fixera les règles d'évaluation.

En vue d'un traitement équitable des zones de police, un mécanisme de correction est appliqué pour le transfert des bâtiments administratifs et logistiques et des terrains de l'Etat vers les zones de police.

Chaque zone de police a droit à une valeur théorique Y en biens immobiliers (terrains non compris) qui se calcule comme suit :

Y = a x b x c

où

a = le nombre de membres du cadre opérationnel de la police fédérale transférés à la zone de police, en exécution de la LPI

b = une superficie de 25 m^2 par fonctionnaire fédéral opérationnel transféré

c = 1.338,63 euros par m^2

La valeur fédérale X est estimée est comparée à la valeur théorique Y

- Si X<Y, un Fonds qui gère le mécanisme de correction paie, annuellement et pendant 20 ans, un montant C = (X - Y)/20

Bij de budgettering van de betreffende tussenkomst dient rekening te worden gehouden met volgende waardering van de taak van gewestelijke ontvanger in een politiezone :

- de politiezone wordt in aanmerking genomen voor 1/10 punt per inwoner;
- met een minimum evenwel van 3 000 punten en een maximum van 13 000 punten.

Het is mogelijk dat naast een bijdrage in de personeelskost ook een bijdrage in de kantoor- en reiskosten van de gewestelijke ontvanger wordt aangerekend. Andere gebudgetteerde toelagen dienen te worden gemotiveerd.

2.4. De gewone uitgaven - schuld (7X)

2.4.1. Intrest- en aflossingslasten

De intrest- en aflossingslasten, zowel van de opgenomen als van de op te nemen leningen, worden globaal voorzien op de functie 330.

De intresten en aflossingen dienstjaar N' met betrekking tot overgedragen leningen dienen realistisch te worden gebudgetteerd op basis van lijsten die door de betreffende financiële instellingen ter beschikking worden gesteld. Betreffende lijsten worden als bijlage bij de politiebegroting gevoegd.

De rentevoeten van de nieuw op te nemen leningen worden realistisch geraamd in functie van de geldende marktvoorwaarden. Voor de nieuwe leningen voorziet men in de begroting dienstjaar N' een intrestlast van zes maanden. Een kapitaalsaflossing wordt al dan niet voorzien in functie van het type van financiering dat wordt gepland, waarbij steeds de meest gunstige financiering dient te worden beoogd.

Het verdient aanbeveling via samenwerkingsverbanden (met gemeente(n)), met andere politiezones,...) gezamenlijk te onderhandelen over leningsvoorwaarden met het oog op het bedingen van betere voorwaarden. De tabel betreffende de evolutie van de schuld van de politiezone, aangevuld met de nieuw op te nemen leningen, dient eveneens te worden bijgevoegd.

2.4.2. Correctiemechanisme inzake overdracht federale gebouwen naar de politiezones

In uitvoering van artikel 248*quater* van de WGP dienen de administratieve en logistieke gebouwen en hun terreinen die op 1 januari 2001 noodzakelijk waren voor de huisvesting van de federale ambtenaren die naar de lokale politie werden overgeheveld, overgedragen te worden naar de politiezones.

De overgedragen gebouwen en hun gronden dienen bijgevolg per 1 januari 2003 te worden opgenomen op de balans van de politiezone.

De overdracht van de gebouwen en hun terreinen vereist geen budgettaire inschrijving in de politiebegroting. De eigendomsoverdracht dient enkel te worden geboekt op het niveau van de algemene boekhouding. Hierbij vormt de algemene rekening 10 000 "Beginkapitaal" de tegenpost.

Conform het koninklijk besluit van 9 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* 29 december 2003) kunnen de betrokken gemeenten en meergemeentepolitiezones afstand doen van de over te dragen gebouwen en hun terreinen binnen een termijn van 30 kalenderdagen ingaande op de datum van publicatie van het koninklijk besluit tot regeling van de eigendomsoverdracht.

De constructiewaarde, de terreinen NIET inbegrepen, van de aan de politiezones over te dragen gebouwen, gedeelte of percentage van een gebouw, werden geschat op basis van de gangbare evaluatiemethode en de gemiddelde bouwkostprijzen zoals gebruikt door de Commissie voor de Inventaris van het Patrimonium van de Staat. Voor de waardering van de terreinen is het aan het college om de waarderingsregels vast te leggen.

Met het oog op een gelijke behandeling van de politiezones wordt bij de overdracht van de administratieve en logistieke gebouwen en terreinen van de Staat naar de politiezones een correctiemechanisme toegepast.

Elke politiezone heeft recht op een theoretische waarde Y aan onroerende goederen (terreinen niet inbegrepen) die als volgt wordt berekend :

Y = a x b x c

waarbij :

a = het aantal aan de politiezone overgedragen leden van het operationeel kader van de federale politie in uitvoering van de WGP

b = een oppervlakte van 25 m^2 per overgedragen operationele federale ambtenaar

c = euro 1.338,63 per m^2

De federaal geschatte waarde X wordt vergeleken met de theoretische waarde Y

- Indien X < Y dan betaalt het Fonds dat het correctiemechanisme beheert, jaarlijks, gedurende 20 jaar, aan de politiezone een bedrag C = (X - Y)/20

La valeur absolue de la différence entre X et Y est une créance à long terme, qui est seulement reprise dans la comptabilité générale sur le compte général 27541 ″Prêts accordés à l'Autorité supérieure″ avec pour contrepartie le compte général 10 000 « Capital initial ».

La valeur absolue du montant (non indexé) initial annuel (= montant C) est budgétisée dans le budget de police sous l'article des recettes 33001/891-01 - ″Mécanisme de correction au bénéfice de la zone de police″.

La part qui, suite à l'indexation, dépasse le montant initial doit être considérée comme un rendement financier et est budgétisée sous l'article des recettes 33001/261-03 ″Indexation du mécanisme de correction au bénéfice de la zone de police″.

- Si X >Y, la zone de police paie, annuellement et pendant 20 ans un montant C = (X - Y)/20 au Fonds qui gère le mécanisme de correction.

La différence entre X et Y est une dette à long terme, qui est seulement reprise dans la comptabilité générale sur le compte général 17101 ″Prêts à charge de la zone de police″, avec pour contrepartie le compte général 10 000 ″Capital initial″.

Le montant (non indexé) initial annuel (= montant C) est budgétisé dans le budget de police sous l'article des dépenses 33001/911-01 - ″Mécanisme de correction à charge de la zone de police

La part qui, suite à l'indexation, dépasse le montant initial doit être considérée comme un coût financier et est budgétisée sous l'article des dépenses 33001/211-01 ″Indexation du mécanisme de correction à charge de la zone de police ″.

- En cas de refus du transfert de propriété par la zone de police

En cas de refus du transfert de propriété, le Fonds, qui gère le mécanisme de correction, paie, annuellement et pendant 20 ans, un montant à la zone de police C=Y/20.

Le montant Y est une créance à long terme, qui est reprise sur le compte général 27541 ″Prêts accordés à l'Autorité supérieure″, avec pour contrepartie le compte général 10 000 ″Capital initial″.

Le montant (non indexé) initial annuel (= montant C) est budgétisé dans le budget de police sous l'article des recettes 33001/891-01 - ″Mécanisme de correction au bénéfice de la zone de police

La part qui, suite à l'indexation, dépasse le montant initial doit être considérée comme un rendement financier et est budgétisée sous l'article des recettes 33001/261-03 ″Mécanisme de correction au bénéficede la zone de police″.

Dans l'annexe 2 de l'AR du 9 novembre 2003, vous trouverez les estimations pour les valeurs a, X, Y et C (modifié par l'arrêté royal du 27 avril 2007 et du 18 novembre 2008).

En cas de transfert à la zone de police d'un bail (de baux) conclu(s) par la Régie des Bâtiments, tel que déterminé dans l'arrêté royal du 7 septembre 2003 fixant la liste des baux des bâtiments administratifs et logistiques et de leurs terrains qui ont été conclus par la Régie des Bâtiments et qui sont transférés aux communes ou aux zones de police pluricommunales (*Moniteur belge* du 29 décembre 2003), le montant C = (X-Y)/20 est, conformément à l'article 2 de l'AR du 9 novembre 2003, augmenté à partir de 2004 par le montant mentionné dans la colonne indemnité locative annuelle de l'annexe 2 à l'arrêté royal du 9 novembre 2003 (modifié par l'arrêté royal du 27 avril 2007 et du 18 novembre 2008).

L'augmentation précitée de C concerne une dépense supplémentaire pour la zone de police concernée et elle est, de préférence, inscrite sous l'article des dépenses 33001/301-02 ″Remboursement de non-valeurs sur droits constatés perçus du service ordinaire″. L'enregistrement constitue une contrepartie de la subvention fédérale accordée en matière de baux fédéraux transférés à certaines zones, tel qu'il est mentionné au point 2.8.2.7. La correction est basée sur le traitement égal de toutes les zones de police.

L'arrêté royal du 27 avril 2007 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales et modifiant l'arrêté royal du 24 août 2005 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales (MB 18/06/2007), à lire conjointement avec l'arrêté royal du 18 novembre 2008 qui l'a modifié, fixe les montants définitifs du mécanisme de correction.

La préparation de cet arrêté a cependant pris du retard en raison des diverses contestations et des décisions locales sur la reprise ou non des bâtiments à transférer.

Afin d'éviter que les autorités chargées du paiement ne soient confrontées à un mouvement de rattrapage au niveau des paiements (2003-2006), il a été décidé par le Conseil des Ministres lors du conclave budgétaire 2006 de maintenir à 20 ans la durée de validité du Fonds des

De absolute waarde van het verschil tussen X en Y is een vordering op lange termijn die enkel wordt opgenomen in de algemene boekhouding op de algemene rekening 27541 ″Leningen aan de hogere overheden″ met als tegenpost de algemene rekening 10000 ″ Beginkapitaal ″.

De absolute waarde van het jaarlijks initieel (niet geïndexeerd) bedrag (= bedrag C) wordt in de politiebegroting gebudgetteerd op het ontvangstenartikel 33001/891-01 - ″Correctiemechanisme ten gunste van de politiezone″.

Het deel dat dit initieel bedrag overstijgt ingevolge indexering moet worden beschouwd als een financiële opbrengst en wordt begroot op het ontvangstartikel 33001/261-03 ″Indexatie van het correctiemechanisme ten gunste van de politiezone »

- Indien X > Y dan betaalt de politiezone jaarlijks, gedurende 20 jaar, aan het Fonds dat het correctiemechanisme beheert een bedrag C = (X - Y)/20

Het verschil tussen X en Y is een schuld op lange termijn die enkel wordt opgenomen in de algemene boekhouding op de algemene rekening 17101 ″Leningen ten laste van de politiezone″ met als tegenpost de algemene rekening 10000 ″Beginkapitaal″.

Het jaarlijks initieel (niet geïndexeerd) bedrag (= bedrag C) wordt in de politiebegroting gebudgetteerd op het uitgavenartikel 33001/911-01 - ″Correctiemechanisme ten laste van de politiezone″.

Het deel dat dit initieel bedrag overstijgt ingevolge indexering moet worden beschouwd als een financiële kost en wordt begroot op het uitgavenartikel 33001/211-01 ″Indexatie van het correctiemechanisme ten laste van de politiezone″.

- Ingeval van afstand van de eigendomsoverdracht door de politiezone

In geval van afstand van de eigendomsoverdracht betaalt het op te richten Fonds dat het correctiemechanisme beheert jaarlijks gedurende 20 jaar aan de politiezone een bedrag C = Y/20.

Het bedrag Y is een vordering op lange termijn die wordt opgenomen op de algemene rekening 27541 ″ Leningen aan de hogere overheden ″ met als tegenpost de algemene rekening 10 000 ″ Beginkapitaal ″.

Het jaarlijks initieel (niet geïndexeerd) bedrag (= bedrag C) wordt in de politiebegroting gebudgetteerd op het ontvangstartikel 33001/891-01 - ″Correctiemechanisme ten gunste van de politiezone″.

Het deel dat dit initieel bedrag overstijgt ingevolge indexering moet worden beschouwd als een financiële opbrengst en wordt begroot op het ontvangstenartikel 33001/261-03 ″Indexatie van het correctiemechanisme ten gunste van de politiezone »

De ramingen voor de waarden a, X, Y en C kan u terugvinden in de bijlage 2 van het K.B. van 9 november 2003 (gewijzigd bij K.B. van 27 april 2007 en bij K.B. van 18 november 2008).

Ingeval van een overdracht aan de politiezone van (een) door de Regie der Gebouwen afgesloten huurovereenkomst(en), zoals bepaald in het K.B. van 7 september 2003 tot vaststelling van de lijst van huurovereenkomsten betreffende de administratieve en logistieke gebouwen en hun terreinen, afgesloten door de Regie der Gebouwen, en die aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones worden overgedragen (*Belgisch Staatsblad* 29 december 2003), wordt, conform artikel 2 van het K.B. van 9 november 2003, het bedrag C =(X - Y)/20 vanaf 2004 vermeerderd met het bedrag vermeld in de kolom jaarlijkse huurvergoeding van de bijlage 2 bij het K.B. van 9 november 2003 (gewijzigd bij K.B. van 27 april 2007 en bij K.B. van 18 november 2008)

De voormelde vermeerdering van C betreft een bijkomende uitgave voor de betreffende politiezone en wordt bij voorkeur geboekt op het uitgavenartikel 33001/301-02 ″Terugbetaling van onwaarden op geïnde vastgestelde rechten van de gewone dienst″. De boeking vormt een tegenboeking van de verleende federale toelage inzake federaal overgedragen huurovereenkomsten aan sommige zones zoals verder vermeld onder punt 2.8.2.7. De correctie is gebaseerd op een gelijke behandeling van alle politiezones.

Het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meer-gemeentepolitiezones en tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones (*Belgisch Staatsblad*18 juni 2007) en het koninklijk besluit van 18 november 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones (*Belgisch Staatsblad* 03/12/2008) leggen de definitieve bedragen vast van het correctiemechanisme.

De voorbereiding van dit K.B. liep evenwel vertraging op omwille van diverse betwistingen en de lokale beslissingen over het al dan niet overnemen van de aangeboden gebouwen.

Om te vermijden dat de betalende overheden geconfronteerd werden met een inhaalbeweging in de betalingen (2003-2006) werd door de Ministerraad op het begrotingsconclaaf 2006 beslist om de looptijd van het Gebouwenfonds op 20 jaar te behouden, doch met ingang van het

Bâtiments, mais à compter de l'exercice budgétaire 2006 au lieu de celui de 2003. L'arrêté royal du 29 novembre 2007, publié au *Moniteur belge* le 12 décembre 2007, modifie à cet effet l'arrêté royal du 9 novembre 2003.

Les zones doivent estimer le montant pour 2010 en se basant sur le montant mentionné dans la colonne établissant la correction annuelle C = (X-Y)/20, multiplié - conformément à l'article 1er, 4°, de l'arrêté royal du 29 novembre 2007 modifiant l'arrêté royal du 9 novembre 2003 - par l'indice santé du mois de janvier 2010 divisé par l'indice santé du mois de janvier 2006, éventuellement augmenté du montant avec lequel la dotation est majorée conformément à la subvention fédérale en matière de baux (voir annexe 2 à l'AR du 27 avril 2007). L'article 3 de l'arrêté royal du 29 novembre 2007 prévoit la possibilité de recouvrer le loyer impayé dû par la commune ou par la zone de police pluricommunale. Ainsi, les loyers impayés en 2009 seront déduits du montant qui leur est dû en application du mécanisme de correction 2010.

2.5. Dépenses ordinaires - exercices antérieurs (76)

S'il faut prévoir des crédits complémentaires relatifs à 2001 et antérieurs à 2001, il faut toujours faire la distinction entre, d'une part, les dépenses de personnel et, d'autre part, les dépenses de fonctionnement ou d'investissement.

En cas de dépenses de personnel pour l'ancien personnel fédéral et communal, relatives à 2001 et antérieures à 2001, l'ONSSAPL impose leur déclaration à l'ancien employeur, c'est-à-dire la commune ou la police fédérale, le cas échéant. Par conséquent, les dépenses de personnel ne peuvent PAS être reprises dans le budget de police.

En ce qui concerne le surcoût statutaire de la police communale pour l'année 2001, les subventions fédérales nécessaires ont été versées aux communes et ce, en exécution de l'arrêté royal du 29 avril 2001 (modifié par l'arrêté royal du 22 mai 2001), l'arrêté royal du 30 novembre 2001 et l'arrêté royal du 15 janvier 2003.

Toutefois, en cas d'arriérés de 2001 relatifs à la rémunération du chef de corps, aux éventuels jetons de présence des conseillers et à l'indemnité destinée au comptable spécial, les crédits concernés peuvent être repris dans le budget de police, étant donné que dans ces cas-là, la zone de police doit être considérée comme employeur. En outre, le SCDF et le SSGPI seront, à la demande de la zone de police, chargés du calcul et des déclarations de ces dépenses.

2.6. Dépenses ordinaires - prélèvements (78)

L'article 8 du RGCP précise notamment que, lorsque les moyens budgétaires du service ordinaire sont suffisants, le conseil peut inscrire au budget de police des crédits en vue d'affecter ces disponibilités à la couverture de dépenses extraordinaires.

Un prélèvement des excédents du service ordinaire vers le service extraordinaire est d'usage pour le financement des dépenses extraordinaires de faible valeur. Un autre financement possible des dépenses extraordinaires de faible valeur consiste bien entendu en une intervention directe de la (des) commune(s) dans le service extraordinaire du budget de police par le biais d'une subvention communale extraordinaire.

Les prélèvements du service ordinaire au service extraordinaire éventuellement prévus doivent être comptabilisés avant la fin de l'exercice, en fonction des dépenses réellement engagées pour le service extraordinaire pour lesquelles un financement par le biais de prélèvements a été prévu conformément au budget de police. En ce qui concerne les prélèvements du service ordinaire vers le service extraordinaire, un transfert éventuel de crédits de dépenses vers un exercice suivant n'est pas possible.

Si la zone de police souhaite affecter des excédents du service ordinaire, en préfinancement des dépenses extraordinaires, notamment dans l'attente du prêt demandé, (1) les crédits nécessaires relatifs au prélèvement du service ordinaire vers le service extraordinaire et concernant la réalimentation pour le service extraordinaire vers le service ordinaire doivent être inscrits et (2) les enregistrements nécessaires conformément au RGCP doivent être réalisés dans la comptabilité policière au moment de l'affectation des excédents du service ordinaire.

2.7. Recettes ordinaires - prestations (60)

L'article 90 de la LPI prévoit que le conseil peut arrêter un règlement relatif à la perception d'une rétribution pour des missions de police administrative de la police locale et que le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions de cette perception et ses modalités. Cet arrêté sera prochainement publié.

Dans l'attente de sa publication, les décisions du conseil communal qui ont été prises antérieurement au 1er janvier 2002 sur la base de l'article 223*bis* de la NLC dont la teneur a été reprise par l'article 90 de la LPI, peuvent continuer à être exécutées dans les zones monocommunales.

begrotingsjaar 2006 in plaats van het begrotingsjaar 2003. Het koninklijk besluit van 29 november 2007, gepubliceerd op 12 december 2007 in het *Belgisch Staatsblad*, wijzigt hiertoe het koninklijk besluit van 9 november 2003.

De zones dienen het bedrag voor 2010, te ramen op basis van het bedrag dat staat vermeld in de kolom tot vaststelling van de jaarlijkse correctie C = (X-Y)/20, te vermenigvuldigen conform artikel 1, 4°, van het koninklijk besluit van 29 november 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 november 2003, met de gezondheidsindex van de maand januari van het jaar 2010 gedeeld door de gezondheidsindex van de maand januari 2006, eventueel vermeerderd met het bedrag waarmee de dotatie wordt verhoogd ingevolgde de federale huurtoelage (zie bijlage 2 van het K.B. van 27 april 2007) Artikel 3 van koninklijk besluit van 29 november 2007 voorziet in de mogelijkheid om de door de gemeenten of meergemeentepolitiezones niet betaalde verschuldigde huur in te vorderen. Zo zullen de onbetaalde huurgelden 2009 in mindering worden gebracht van het bedrag dat hen verschuldigd is in toepassing van het correctiemechanisme 2010

2.5. De gewone uitgaven - vorige dienstjaren (76)

Indien bijkredieten dienen te worden voorzien met betrekking tot de dienstjaren 2001 en vroeger, dient steeds het onderscheid te worden gemaakt tussen enerzijds personeelsuitgaven en anderzijds werkings- of investeringsuitgaven.

In geval van personeelsuitgaven voor ex-federaal of ex-gemeentepersoneel met betrekking tot 2001 en vroeger legt R.S.Z.P.P.O. de aangifte verplichtend bij de voormalige werkgever, d.i. desgevallend de gemeente of de federale politie. Bijgevolg mogen de betreffende personeelsuitgaven NIET worden opgenomen in de politiebegroting.

Met betrekking tot de statutaire meerkost van de gemeentepolitie gedurende het jaar 2001 werden de nodige federale toelagen uitbetaald aan de gemeenten, dit in uitvoering van het K.B. van 29 april 2001 (gewijzigd bij K.B. van 22 mei 2001), het K.B. van 30 november 2001 en het K.B. van 15 januari 2003.

In geval van achterstallen 2001 m.b.t. de bezoldiging van de korpschef, de eventuele zitpenningen van raadsleden en de vergoeding aan de bijzondere rekenplichtige mogen de nodige kredieten daarentegen worden opgenomen in de politiebegroting, gelet op het feit dat in deze gevallen de politiezone als werkgever dient te worden beschouwd. De CDVU en het SSGPI zullen overigens, op vraag van de politiezone, instaan voor de berekening en de aangiften van deze uitgaven.

2.6. De gewone uitgaven - overboekingen (78)

Artikel 8 van het ARPC bepaalt ondermeer dat wanneer de begrotingsmiddelen op de gewone dienst toereikend zijn, de raad op de gewone politiebegroting kredieten kan uittrekken om die middelen te bestemmen voor het dekken van buitengewone uitgaven.

Een overboeking van middelen van de gewone naar de buitengewone dienst is gebruikelijk voor de financiering van buitengewone uitgaven van geringe waarde. Een andere mogelijke financiering van buitengewone uitgaven van geringe waarde is uiteraard een rechtstreekse tussenkomst door de gemeente(n) in de buitengewone dienst van de politiebegroting via een buitengewone gemeentelijke toelage.

De eventuele voorziene overboekingen van de gewone naar de buitengewone dienst dienen voor het einde van het dienstjaar te worden geboekt in functie van de werkelijke vastgelegde uitgaven buitengewone dienst waarvoor conform de politiebegroting voorzien werd in een financiering via overboekingen. Immers met betrekking tot de overboekingen van de gewone naar de buitengewone dienst is geen mogelijke overdracht van uitgavenkredieten naar een volgend dienstjaar mogelijk.

Indien de politiezone middelen van de gewone dienst wenst aan te wenden ter prefinanciering van buitengewone uitgaven, ondermeer in afwachting van het bekomen van een aangevraagde lening, dienen hiertoe (1) in de begroting de nodige kredieten inzake overboeking van de gewone naar de buitengewone dienst en inzake de terugboeking van de buitengewone naar de gewone dienst te worden ingeschreven en dienen (2) de nodige boekingen conform het ARPC in de politieboekhouding te worden geboekt op het ogenblik van de aanwending van de middelen van de gewone dienst.

2.7. De gewone ontvangsten - prestaties (60)

Artikel 90 van de WGP bepaalt dat de raad een reglement kan vaststellen betreffende de inning van een vergoeding voor opdrachten van bestuurlijke politie van de lokale politie en dat de Koning de voorwaarden en de nadere regels van deze inning regelt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Dit besluit zal in de nabije toekomst worden gepubliceerd.

In afwachting van de publicatie van het koninklijk besluit herneemt artikel 90 van de WGP dus de bepalingen van het door de WGP opgeheven artikel 223*bis* van de NGW (ingevoegd bij wet van 15 juli 1992). De gemeenteraadsbesluiten die voorafgaand aan 1 januari 2002 werden genomen op grond van artikel 223*bis* van de NGW kunnen verder uitgevoerd worden in de eengemeentepolitiezones.

Les recettes provenant de services rendus par la zone de police au profit des ″entreprises et familles″, doivent être inscrites sous le code économique 161-01. En cas de recettes éventuelles provenant de services rendus au profit de ″secteurs publics″, le code économique 162-01 est indiqué.

Une location, par la zone de police, d'un bien immobilier qui n'est pas utilisé par la zone de police (par exemple un bâtiment fédéral ou communal transféré à la zone de police) doit être consignée dans la comptabilité policière sous le code économique 163-01 en cas de location à des ″entreprises ou familles″ ou sous le code économique 164-01 en cas de location au ″secteur public″. En cas de location, prière de stipuler dans le contrat un loyer conforme au prix du marché imputant au moins les charges comptables pour la zone de police.

Conformément à l'article 33 de la LPI, déclarant applicable à la zone de police l'article 232 de la NLC, le conseil fixe les conditions du bail.

2.8. Recettes ordinaires - transferts (61)

Comme précédemment évoqué, le RGCP sera adapté pour tenir compte de l'instauration de suffixes se rapportant aux composantes salariales, elles-mêmes reliées aux codes économiques relatifs aux dépenses en personnel, au remboursement des frais et des indemnités de service ou aux honoraires et indemnités du personnel non policier. Pour assurer une comptabilité uniforme et transparente, outre les adaptations aux codes économiques précités, on fixera également de manière univoque dans le RGCP les articles budgétaires ainsi que leur libellé pour ce qui concerne les dotations fédérales (cf annexe 2) et communales.

2.8.1. Subventions fédérales exercices antérieurs aux zones de police (66) - Indexation de l'allocation fédérale de base 2009; 330/465-48/2007

L'indexation éventuelle de la subvention fédérale de base 2009 sera déterminée par le Gouvernement et par le Parlement lors du conclave budgétaire 2010.

Lors de l'établissement initial du budget 2009, on s'est basé sur une inflation de 2,1 % pour l'exercice 2009. L'évolution de l'inflation prévue en 2009 est à présent estimée à 1,1 % par le Bureau du Plan fédéral. Bien que la détermination définitive de l'indexation 2009 ne sera possible qu'après que l'indice de décembre 2009 sera connu, l'évolution précitée laisse entrevoir que si un ajustement de la dotation fédérale doit intervenir, cela sera vers le bas. Par conséquent, aucune allocation fédérale supplémentaire ne sera accordée pour l'indexation de la dotation fédérale de base 2009

2.8.2. Subventions fédérales exercice propre 2010 aux zones de police (61)

Pour l'indexation, à moins qu'un autre calcul ne soit mentionné, on se base sur le taux de croissance de l'indice santé comme fixé à l'annexe 1 de la circulaire fédérale ABB5/430/2009/4 du Service public fédéral Budget et Contrôle de Gestion, ″Préfiguration du budget 2010 : Directives″ : 0 %.

Etant donné qu'il s'agit toutefois d'une estimation, la prudence est de mise. Il faut tenir compte de la situation actuelle qui pourrait avoir comme conséquence de devoir fonctionner en douzièmes provisoires.

L'inscription au budget de police de subventions fédérales qui ne sont pas basées sur des arrêtés royaux ou des directives fédérales, doit être considérée comme une inscription de recettes fictives et, par conséquent, être rayée par le gouverneur, en exécution de l'article 72 de la LPI.

2.8.2.1. Subvention fédérale de base 2010 - 330/465-48

La Subvention fédérale de base 2010 est budgétisée sous l'article 330/465-48-« Subvention fédérale de base ».

Le calcul des montants s'effectue en partant de la dernière année intégralement corrigée, 2008 en l'occurrence. Aux montants de la subvention fédérale 2008 ont été appliqués les coefficients d'augmentation de 1,1 % qui représente l'évolution réelle de l'indice santé de 2008 à 2009 et de 0 % qui est l'évolution estimée de l'indice santé entre 2009 et 2010.

Les montants de la dotation de base octroyés pour 2010 (qui correspondent, comme on l'a vu dans l'alinéa précédent, à une augmentation de 1,1 % des montants de 2008) seront donc inférieurs à ceux prévus en 2009 (où les montants de 2008 avaient été augmentés de 2,1 %).

Vous devez inscrire au budget les montants joints en annexe. Les montants indexés de l'exercice « N-1 » NE PEUVENT PAS être inscrits.

2.8.2.2. Subvention fédérale complémentaire 2010 - 33004/465-48

La Subvention fédérale complémentaire 2010 est budgétisée sous l'article 33004/465-48-« Subvention fédérale complémentaire ».

De opbrengsten uit diensten verleend door de politiezone ten voordele van ″ondernemingen en gezinnen″ dienen te worden geboekt onder de economische code 161-01, ingeval van eventuele opbrengsten uit diensten ten voordele van ″overheidssectoren″ is de economische code 162-01 aangewezen.

Een verhuring door de politiezone van een onroerend goed dat door de politiezone niet wordt gebruikt (bijvoorbeeld een aan de politiezone federaal of gemeentelijk overgedragen gebouw) dient in de politieboekhouding te worden geboekt onder de economische code 163-01 ingeval van een verhuring aan ″bedrijven of gezinnen″ of onder de economische code 164-01 ingeval van een verhuring aan de ″overheidssector″. Ik verzoek u ingeval van verhuring een marktconforme huurprijs te bedingen waarbij minimaal de boekhoudkundige lasten voor de politiezone worden aangerekend.

Conform artikel 33 van de WGP, waarbij artikel 232 van de NGW van toepassing wordt verklaard op de politiezone, bepaalt de raad de voorwaarden van de huur.

2.8. De gewone ontvangsten - overdrachten (61)

In navolging van vastlegging van de looncomponenten waaruit de economische codes betreffende de personeelsuitgaven, de terugbetaling van kosten en dienstvergoedingen of de erelonen en vergoedingen van niet-politiepersoneel, zullen bestaan, zal het ARPC worden aangepast. Om een eenvormige transparante boekhouding te kunnen voeren zullen naast de voormelde aanpassing ook de artikelnummers betreffende de federale en gemeentelijke dotaties met hun omschrijving in het ARPC eenduidig worden vastgelegd (bijlage 2)

2.8.1. Federale toelagen voorgaande dienstjaren aan de politiezones (66) - Indexatie federale basistoelage 2009 - 330/465-48/2009

De eventuele indexatie van de federale basistoelage 2009 zal door de Regering en het Parlement worden bepaald in het begrotingsconclaaf 2010.

Bij de initiële opmaak van de begroting 2009 werd uitgegaan van een inflatie van 2,1 % voor het dienstjaar 2009. De evolutie van de voorziene inflatie in 2009 wordt nu geschat op 1,1 % door het Federaal Planbureau. Hoewel de uiteindelijke aanpassing van de indexatie 2009 pas mogelijk is nadat het indexcijfer van december 2009 is gekend, laat voormelde evolutie zien dat een bijstelling naar beneden van de federale basisdotatie zich zal opdringen. De tot op heden gehanteerde methodologie houdt in dat enkel voor de basisdotatie a posteriori een correctie wordt toegepast. Bijgevolg zal geen bijkomende federale toelage voor de indexering van de federale basistoelage 2009 worden toegekend.

2.8.2. Federale toelagen eigen dienstjaar 2009 aan de politiezones (61)

Tenzij een andere berekening wordt aangegeven, wordt er voor de indexatie uitgegaan van de stijgingscoëfficiënt van de gezondheidsindex zoals vastgesteld in bijlage 1 van de federale omzendbrief ABB5/430/2009/4 van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole, houdende ″Voorafbeelding van de begroting 2010 : Richtlijnen » : 0 %..

Aangezien het hier evenwel om een raming gaat, dient de nodige omzichtigheid aan de dag gelegd. Er dient alleszins rekening mee te worden gehouden dat de actuele situatie tot gevolg kan hebben dat er met voorlopige twaalfden zal worden gewerkt.

Het inschrijven in de politiebegroting van andere federale toelagen die niet gebaseerd zijn op koninklijke besluiten of federale onderrichtingen dient te worden beschouwd als het inschrijven van fictieve ontvangsten. De betreffende fictieve ontvangsten dienen door de gouverneur in uitvoering van artikel 72 van de WGP te worden geschrapt.

2.8.2.1. Federale Basistoelage voor het jaar 2010 - 330/465-48

De federale basistoelage 2010 wordt gebudgetteerd onder het artikel 330/465-48 - ″Federale basistoelage″.

De berekening van de bedragen gebeurt door te vertrekken van het laatste integraal gecorrigeerde jaar, 2008. Daaraan werden voorziene stijgingscoefficiënten van 1,1 % voor de stijging van 2008 naar 2009 en 0 % voor de stijging van 2009 naar 2010 toegevoegd.

De toegekende bedragen van de basisdotatie 2010 (die zoals in vorige alinea werd gesteld, corresponderen met een verhoging met 1,1 % voor de bedragen van 2008), zullen dus lager uitvallen dan deze voorzien in 2009 (waar de bedragen van 2008 verhoogd werden met 2,1 %).

U kan de in bijlage 5 toegevoegde bedragen inschrijven in de begroting. De geïndexeerde bedragen van dienstjaar « N-1 » mogen NIET ingeschreven worden.

2.8.2.2. Bijkomende Federale Toelage 2010 - 33004/465-48

De bijkomende federale toelage 2009 wordt gebudgetteerd onder het artikel 33004/ 465-48 - ″Bijkomende Federale Toelage″.

Vous devez inscrire au budget les montants joints en annexe 5. Les montants indexés de l'exercice « N-1 » NE PEUVENT PAS être inscrits.

On part d'un taux de croissance de 0 % de l'indice santé (Circulaire fédérale ABB5/430/2009/4). Vu qu'aucun recalcul ne sera réalisé pour cette dotation, le montant 2010 est donc égal à celui de 2009.

2.8.2.3. Allocation sociale fédérale I; 2010 - 330/465-02

La méthode de calcul est identique à celle figurant dans l'arrêté royal du 6 janvier 2003 portant l'octroi à la commune ou à la zone de police pluricommunale d'une allocation sociale fédérale pour l'année 2003 (*Moniteur belge* du 21.01.2003). Les montants alloués et les modalités sont adaptés conformément au principe selon lequel le mécanisme de répartition « norme KUL/coefficient salarial » évoluera chaque année de manière progressive, à l'avantage de la « norme KUL-clé de répartition ».

L'Allocation sociale fédérale I 2010 est budgétisée sous l'article 330/465-02 « Allocation sociale fédérale I ».

Il convient de partir du principe que certaines zones recevront une dotation qui, e.a. par le biais de la poursuite du mécanisme de répartition de la dotation sociale 1 et en raison des prévisions en matière d'évolution de l'indice-santé de 2009 à 2010, est un peu moins élevée/ a moins augmenté que le montant de l'année précédente.

Vous devez inscrire au budget les montants joints en annexe. Les montants indexés de l'exercice « N-1 » NE PEUVENT PAS être inscrits.

2.8.2.4. Allocation sociale fédérale II; 2010 - 33001/465-02

Par Subvention sociale fédérale II, il faut entendre l'aide financière fédérale concernant le surcoût relatif aux cotisations patronales de sécurité sociale sur les allocations, primes et indemnités des membres du personnel des zones de police, redevables en application de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, appelé ci-après « Mammouth ».

Base légale : voir (7).

Estimation :

L'estimation de la subvention fédérale II doit être égale aux cotisations patronales de sécurité sociale estimées dans les dépenses du budget exercice N' sur les allocations, primes et indemnités des membres du personnel des zones de police, redevables en application du Mammouth moins le plafond annuel tel que calculé et communiqué à la zone de police par l'ONSSAPL, indexation exercice N'.

Il y a lieu d'entendre par plafond annuel, le montant annuel 2000 redevable par la ou les communes de la zone de police en matière de cotisations patronales de sécurité sociale sur les allocations, primes et indemnités des membres du personnel de police des communes sur la base des déclarations pour l'année 2000, introduites par la ou les communes de la zone de police avant le 1er avril 2002. Le plafond annuel indexé reste donc redevable par la zone de police.

Le module de calcul en matière de coût du personnel génère automatiquement une estimation en matière de Subvention sociale fédérale II sur la base des dépenses de personnel estimées. Il faut encore à cet effet introduire via la feuille Tab "Para"(mètres) le plafond annuel 2000, dans la cellule B6. Le module de calcul prévoit une indexation automatique.

Modalités pratiques :

L'ONSS-APL calcule chaque trimestre l'Allocation sociale fédérale II pour ce trimestre sur la base de la déclaration introduite par le SCDF pour les trimestres avant le 1er janvier 2010 et sur la base de la déclaration introduite par le SSGPI pour les trimestres à partir du 1er janvier 2010.

La Subvention sociale fédérale II pour un trimestre déterminé est égale aux cotisations patronales de sécurité sociale redevables pour le trimestre en question sur les allocations, primes et indemnités des membres du personnel de la zone de police, redevables en application du Mammouth moins le plafond trimestriel indexé.

Chaque trimestre, l'ONSSAPL déduit la Subvention sociale fédérale II, calculée pour ce trimestre, du montant total dont la zone de police est redevable en matière de cotisations de sécurité sociale; compte tenu du principe de l'exhaustivité (ou d'universalité) du budget, disposant que TOUTES les recettes et TOUTES les dépenses pour le compte de la zone de police doivent être reprises dans le budget, tel que mentionné au point 2.8.2.3, la zone de police comptabilise la Subvention sociale fédérale II lors de la réception de la facture trimestrielle de l'ONSSAPL, en tant que recette sous l'article budgétaire 33001/465-02- "Subvention sociale fédérale II" et en tant que dépense sur le Compte Général 45400 "Cotisations à l'ONSSAPL".

La Subvention sociale fédérale II est payée directement par l'autorité fédérale à la Sécurité sociale.

U kan, de in bijlage 5 toegevoegde bedragen inschrijven in de begroting. De geïndexeerde bedragen van dienstjaar « N-1 » mogen NIET ingeschreven worden.

Er wordt uitgegaan van een stijgingscoëfficiënt van de gezondheidsindex van 0 % (federale omzendbrief ABB5/430/2009/4). Gelet het feit dat voor deze dotatie geen herberekening wordt uitgevoerd, is het huidige bedrag dus gelijk aan dat van vorig jaar

2.8.2.3. Federale Sociale Toelage I 2010 - 330/465-02

De berekeningswijze is identiek aan deze vermeld in het koninklijk besluit van 6 januari 2003 houdende de toekenning aan de gemeente of aan de meergemeentepolitiezone van een federale sociale toelage voor het jaar 2003 (*Belgisch Staatsblad* 21/01/2003). De toegekende bedragen en de modaliteiten zijn aangepast conform het principe dat het verdelingsmechanisme KUL-norm/wedde-coëfficiënt jaarlijks progressief zal evolueren in het voordeel van de « KUL-norm-verdeelsleutel ».

De Federale Sociale Toelage I 2010 wordt gebudgetteerd onder artikel 330/465-02 « Federale Sociale Toelage I ».

Gelieve er rekening mee te houden dat bepaalde zones een dotatie zullen ontvangen die door de verderzetting van het omslagmechanisme in de sociale toelage I en de vooropgestelde verwachting van de inflatie 2010 iets lager uitkomt/minder is gegroeid dan het bedrag van vorig jaar.

U kan, de in bijlage 5 toegevoegde bedragen inschrijven in de begroting. De geïndexeerde bedragen van dienstjaar « N-1 » mogen NIET ingeschreven worden.

2.8.2.4. Federale Sociale Toelage II 2010 - 33001/465-02

Onder de Federale Sociale Toelage II dient te worden verstaan de federale tegemoetkoming inzake de meerkost met betrekking tot de patronale sociale zekerheidsbijdragen op de toelagen, premies en vergoedingen van de personeelsleden van de politiezones verschuldigd met toepassing van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, verder Mammoet genoemd.

Wettelijke basis (7) :

Raming :

De raming van de Federale Sociale Toelage II dient gelijk te zijn aan de in de begroting dienstjaar N' langs uitgavenzijde geraamde patronale sociale zekerheidsbijdragen op toelagen, premies en vergoedingen van de personeelsleden van de politiezone verschuldigd met toepassing van de Mammoet minus het jaarplafondbedrag zoals berekend en medegedeeld door R.S.Z.P.P.O. aan de politiezone, geïndexeerd naar dienstjaar N'.

Onder jaarplafondbedrag dient te worden verstaan het door de gemeente(n) van de politiezone verschuldigde jaarbedrag 2000 inzake patronale sociale zekerheidsbijdragen op de toelagen, premies en vergoedingen van het politiepersoneel van de gemeenten op basis van de aangiften voor het jaar 2000 ingediend door de gemeente(n) van de politiezone vóór 1 april 2002. Het geïndexeerde jaarplafondbedrag blijft dus verschuldigd door de politiezone.

De berekeningsmodule inzake personeelskosten genereert automatisch een raming inzake de Federale Sociale Toelage II op basis van de geraamde personeelsuitgaven. Hiertoe dient nog wel via het tabblad "Para"(meters) het jaarplafond 2000, in de cel B6, te worden ingebracht. De berekeningsmodule voorziet in een automatische indexatie.

Praktische modaliteiten :

R.S.Z.P.P.O. berekent elk kwartaal de Federale Sociale Toelage II voor dat kwartaal op basis van de aangifte ingediend door de CDVU voor de kwartalen vóór 1 januari 2010. en op basis van de aangifte ingediend door het SSGPI voor de kwartalen vanaf 1 januari 2010.

De Federale Sociale Toelage II voor een bepaald kwartaal is gelijk aan de voor het betreffend kwartaal verschuldigde patronale sociale zekerheidsbijdragen op de toelagen, premies en vergoedingen van de personeelsleden van de politiezone verschuldigd met toepassing van de Mammoet minus het geïndexeerde kwartaalplafondbedrag;

R.S.Z.P.P.O. brengt elke kwartaal de voor dat kwartaal berekende Federale Sociale Toelage II in mindering van het totaal bedrag dat de politiezone verschuldigd is inzake sociale zekerheidsbijdragen; gelet op het beginsel van de volledigheid (of universaliteit) van de begroting, houdende dat ALLE ontvangsten en ALLE uitgaven in de begroting dienen te worden opgenomen, boekt de politiezone op het ogenblik van de ontvangst van de kwartaalfactuur van R.S.Z.P.P.O. de Federale Sociale Toelage II voor dat kwartaal in ontvangst op het budgettair artikel 33001/465-02 - " Federale Sociale Toelage II " en in uitgave op de AR 45400 "Bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. »;

De Federale Sociale Toelage II wordt door de federale overheid rechtstreeks gestort aan de Sociale Zekerheid;

Les pourcentages relatifs aux cotisations patronales de sécurité sociale (cotisation pension exclue) tels que mentionnées dans le tableau au point 2.1.2.1 de la présente circulaire, sont de 15,47 % pour les statutaires, 20 % pour les contractuels et 5,73 % pour les ACS.

Nous attirons une fois de plus votre attention sur ce qui suit :

- les éventuels jetons de présence des conseillers, l'indemnité du comptable spécial et l'indemnité éventuelle du secrétaire de la zone de police ne sont pas versés aux bénéficiaires en application du Mammouth. Par conséquent, ils ne tombent PAS sous l'application de la Subvention sociale fédérale II.
- par membres du personnel de la zone de police, il faut entendre tous les membres du personnel opérationnels et CaLog de la zone de police sans distinction quant à leur provenance (ex-communal, ex-fédéral, nouveaux engagements).

L'estimation budgétaire des cotisations patronales de sécurité sociale, dues sur les allocations, primes et indemnités en application de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (PJPol), moins le plafond annuel communiqué par l'ONSSAPL (indexé conformément à l'article 4 de l'arrêté royal du 14 mai 2002 fixant le surcoût relatif à la partie des cotisations de sécurité sociale sur les allocations, primes et indemnités des membres du personnel des zones de police), constitue l'estimation budgétaire pour l'Allocation sociale fédérale II.

Conformément à l'article 4 de l'arrêté royal, le plafond à payer par la zone de police est indexé comme suit : A=B x I1/1,2271

De plus amples informations sont également disponibles dans le Memo 37 sur le site de la CGL [http ://www.infozone.be].

2.8.2.5. Subvention fédérale aux zones de police excédentaires - 33002/465-48

Ce régime est sans objet et ne sera, par conséquent, plus prolongé.

2.8.2.6. Subvention fédérale 2010 Equipement Maintien de l'Ordre public 33003/465-48

L'Allocation équipement maintien de l'ordre public 2010 est budgétisé sous l'article 33003/465-48 "Allocation équipement maintien de l'ordre public".

L'estimation en matière de Subvention fédérale exercice N' "Equipement Maintien de l'ordre public" est, dans le cadre d'une politique inchangée, égale à la subvention fédérale 2003 en la matière, telle que mentionnée à l'annexe I à l'arrêté royal du 26 mars 2003 (*Moniteur belge* du 28 avril 2003) majorée du taux de croissance, revu au niveau fédéral, de l'indice santé pour exercice N'/ exercice N-1'.

Vous devez inscrire au budget les montants joints en annexe. Les montants indexés de l'exercice « N-1 » NE PEUVENT PAS être inscrits.

On part d'un taux de croissance de 0 % de l'indice santé (Circulaire fédérale ABB5/430/2009/4). Vu qu'aucun recalcul ne sera réalisé pour cette dotation, le montant 2010 est donc égal à celui de 2009.

2.8.2.7. Subvention fédérale en matière de baux de location fédéraux transférés à certaines zones de police

L'arrêté royal du 9 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 29 décembre 2003) organisant les conditions et modalités du transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales prévoit notamment les modalités relatives à la location éventuelle des bâtiments fédéraux.

Le projet précité d'arrêté royal prévoit que les zones de police reprennent à partir du 1er janvier 2004 les droits, obligations et charges de la Régie des Bâtiments qui découlent des baux de location que la Régie a conclus, dans la mesure où ils concernent des bâtiments ou parties de bâtiments hébergeant des fonctionnaires fédéraux qui sont transférés aux zones de police.

Les moyens de paiement pour les locations seront prévus dans le budget du Service public fédéral Intérieur. Le montant correspondant au(x) bail (baux) transféré(s) à une zone de police déterminée sera ajouté au montant conformément au mécanisme de correction (point 2.4.2) des zones concernées et ce, pour une période de 20 ans à partir de 2004, c'est-à-dire aussi après une éventuelle résiliation du contrat par la zone. Conformément à l'article, 3, 2°, de l'arrêté royal précité du 29 novembre 2007, le montant est adapté annuellement à partir de 2007 en le multipliant par la valeur de l'indice santé du mois de janvier de l'année pour laquelle le montant est dû, divisé par la valeur de l'indice santé du mois de janvier 2006. De cette manière, l'hébergement des fonctionnaires transférés se rapportant à ces baux est également assuré.

Les baux transférés doivent être budgétisés sous le code économique 465-01.

De percentages inzake de patronale sociale zekerheidsbijdragen (zonder de pensioensbijdrage), zoals vermeld in de tabel onder punt 2.1.2.1. van huidige omzendbrief, 15,47 % voor de vastbenoemden, 20 % voor de contractuelen en 5,73 % voor de Gesco's

We vestigen nogmaals uw aandacht op het feit dat :

- de eventuele zitpenningen aan de raadsleden, de vergoeding aan de bijzondere rekenplichtige en de eventuele vergoeding aan de secretaris van de politiezone niet verschuldigd zijn met toepassing van de Mammoet en bijgevolg NIET onder de toepassing vallen van de Federale Sociale Toelage II;
- onder personeelsleden van de politiezone dient te worden verstaan alle operationele én CaLog-personeelsleden van de politiezone, zonder onderscheid naar herkomst (ex-gemeente, ex-federaal of nieuwe indiensttredingen).

De begrotingsraming van de patronale sociale zekerheidsbijdragen, verschuldigd op de toelagen, premies en vergoedingen met toepassing van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (RPPol) minus het plafond op jaarbasis medegedeeld door RSZPPO (geïndexeerd conform art. 4 van het K.B. van 14 mei 2002 tot regeling van de meerkost die betrekking heeft op het gedeelte van de sociale zekerheidsbijdragen op de toelagen, premies en vergoedingen van de personeelsleden van de politiezones) vormt de begrotingsraming voor de Federale Sociale Toelage II.

Het plafondbedrag te betalen door de politiezone wordt geïndexeerd overeenkomstig art.4 van het K.B. als volgt : A=B x I1/1,2271

Meer informatie kan u terugvinden in Memo 37 op de site van CGL[http ://www.infozone.be].

2.8.2.5. Federale Toelage aan Boventallige Politiezones - 33002/465-48

Dit stelsel is zonder voorwerp en wordt bijgevolg niet meer verlengd.

2.8.2.6. Federale Toelage 2010 Uitrusting Handhaving Openbare Orde - 33003/465-48

De federale toelage uitrusting handhaving openbare orde 2010 wordt gebudgetteerd onder het artikel 33003/465-48 - "Federale toelage uitrusting handhaving openbare orde".

De raming inzake de Federale Toelage dienstjaar N' "Uitrusting handhaving openbare orde" is, in het kader van ongewijzigd beleid, gelijk aan de betreffende Federale Toelage 2003 zoals vermeld in bijlage I bij het koninklijk besluit van 26 maart 2003 (*Belgisch Staatsblad* 28 april 2003) vermeerderd met de voor dienstjaar N'/ dienstjaar N-1' federaal herziene stijgingscoëfficiënt gezondheidsindex.

U kan, de in bijlage 5 toegevoegde bedragen inschrijven in de begroting. De geïndexeerde bedragen van dienstjaar « N-1 » mogen NIET ingeschreven worden

Er wordt uitgegaan van een stijgingscoëfficiënt van de gezondheidsindex van 0 %. (federale omzendbrief ABB5/430/2009/4). Gelet het feit dat voor deze dotatie geen herberekening wordt uitgevoerd, is het huidige bedrag dus gelijk aan dat van vorig jaar

2.8.2.7. Federale toelage inzake federaal overgedragen huurovereenkomsten aan sommige politiezone

Het koninklijk besluit van 9 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* 29 december 2003) tot regeling van de voorwaarden en modaliteiten van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones en de bepaling van de correctiemechanismen voorziet eveneens in de regeling van de principes inzake de tenlasteneming door de betreffende gemeenten of meergemeentepolitiezones van de kosten van de huur.

Het voormelde koninklijk besluit voorziet dat de politiezones vanaf 1 januari 2004 in de rechten, plichten en lasten zouden treden van de Regie der Gebouwen die voortvloeien uit de huurovereenkomsten die de Regie heeft afgesloten in de mate dat ze gebouwen of gedeelten van gebouwen betreffen die federale ambtenaren huisvesten die overgeheveld werden naar de politiezones.

De betalingsmiddelen voor de verhuringen zullen worden voorzien op het budget van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken. Het bedrag dat correspondeert met de huurovereenkomst(en) die aan een bepaalde politiezone wordt (worden) overgedragen, zal worden toegevoegd aan het bedrag overeenkomstig het correctiemechanisme (punt 2.4.2) van de betrokken zones en dit gedurende 20 jaar vanaf 2004, dus ook nadat de zone het contract eventueel zou opgezegd hebben. Conform artikel 3, 2°, van het voornoemd koninklijk besluit van 29 november 2007 wordt het bedrag vanaf 2007 jaarlijks aangepast door het te vermenigvuldigen met de waarde van de gezondheidsindex van de maand januari van het jaar waarvoor het bedrag verschuldigd is, gedeeld door de waarde van de gezondheidsindex van de maand januari 2006. Op die wijze wordt ook de huisvesting van de overgedragen ambtenaren waarop deze huurovereenkomsten betrekking hebben, verzekerd.

Overgedragen huurovereenkomsten dienen te worden gebudgetteerd onder de economische code 465-01.

Il vous est également possible de retrouver à l'annexe 2 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 et du 18 novembre 2008 les montants définitifs de la Subvention fédérale en matière de baux de location fédéraux transférés. Ladite subvention sera versée en même temps que le mécanisme de correction.

Pour l'application, voir aussi les remarques aux point 2.4.2.

2.8.2.8. subvention fédérale complémentaire financée par les plans de sécurité routière

« La loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière a été modifiée par la loi-programme du 8 juin 2008. Conformément à ces modifications, les zones de police ne doivent plus établir de plans d'action en matière de sécurité routière. En attendant la publication par arrêté ministériel des montants attribués aux zones de police locale et à la police fédérale, il est possible de se référer à l'article 7 de ladite loi du 6 décembre 2005.

Le nouvel article 7, § 1er, de la loi stipule : A partir de l'année budgétaire 2008, le montant attribué à chaque zone de police et à la police fédérale, visé à l'article 5, § 1er, est égal au montant indexé qu'elles ont reçu en 2007, à condition que ce montant à répartir soit au minimum égal au montant, visé à l'article 5, § 1er, attribué en 2007. Le cas échéant, si le montant visé à l'article 5, § 1er, est inférieur au montant visé à l'article 5, § 1er, et réparti en 2007 entre chaque zone de police et la police fédérale, ce montant à répartir est reparti à chaque zone de police et à la police fédérale en proportion des moyens attribués en 2007.

A partir de l'année budgétaire 2009, les recettes supplémentaires par rapport à l'année budgétaire 2007 de la part attribuée visée à l'article 5, § 1er, sont réparties, entre les régions, sur la base de la localisation de la constatation des infractions de la loi relative à la police sur la circulation routière et ses arrêtés d'exécution et selon les modalités à déterminer par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Après cette répartition régionale, la distribution est réalisée au profit de chaque zone de police et à la police fédérale, sur la base des critères suivants :

1. la catégorisation des zones de police locale et de la police fédérale en cinq groupes en fonction du cadre policier organique;

2. la diminution du nombre de victimes de la circulation sur les routes et/ou d'accidents de la circulation dans lesquels on dénombre des blessés ou des morts qui relèvent respectivement de la compétence de la zone de police locale ou de la police fédérale;

3. le kilométrage de voiries pour lequel la zone de police locale ou bien la police fédérale est compétente. » Les allocations fédérales des plans d'action de sécurité routière doivent enregistrer, dans le budget sous le numéro d'article 33005/465-48, "Subvention fédérale plans d'action en matière de sécurité routière"..

Le montant inscrit au budget ne peut pas être supérieur au montant indexé 2007.

Dès que les chiffres officiels seront connus pour 2010, le montant inscrit antérieurement devra être adapté par le biais d'une modification budgétaire.

2.8.3. La (les) dotation(s) communale(s)

En exécution de l'article 40, alinéa 6, de la LPI, les règles détaillées en matière de calcul et de répartition des dotations communales au sein d'une zone de police pluricommunale sont fixées dans l'AR du 7 avril 2005.

En vertu de l'article 34 de la LPI, qui précise notamment que l'article 252 de la nouvelle loi communale s'applique à la gestion budgétaire et financière de la police locale, le budget ne peut en aucun cas présenter un solde en déficit, ni faire apparaître un équilibre ou un boni fictifs.

L'équilibre dans le service ordinaire est réalisé par la dotation de la (des) commune(s) au budget de police, qui est égale à la différence entre les dépenses ordinaires et les recettes ordinaires du budget de police, la dotation communale constituant par conséquent le dernier volet du budget de police.

De definitieve bedragen van de Federale Toelage inzake Federaal Overgedragen Huur-overeenkomsten kan u eveneens terugvinden in de bijlage 2 bij het K.B. van 27 april 2007 en het K.B. van 18 november 2008. Deze toelage zal gelijktijdig met het correctiemechanisme worden gestort.

Zie voor toepassing ook de opmerkingen in punt 2.4.2.

2.8.2.8. bijkomende federale toelage gefinancierd via de verkeersveiligheidsplannen

« De wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van de actieplannen inzake verkeersveiligheid werd gewijzigd door de programmawet van 8 juni 2008. Overeenkomstig deze wijzigingen dienen de politiezones geen verkeersactieplannen meer op te stellen. In afwachting van de bekendmaking bij ministerieel besluit van de aan de lokale politiezones en de federale politie toegewezen delen, kan verwezen worden naar het artikel 7 van deze wet van 6 december 2005.

Het nieuwe artikel 7, § 1 van de wet stelt : vanaf het begrotingsjaar 2008 is het bedrag van het toegewezen deel, bedoeld in artikel 5, § 1, dat wordt toegewezen aan elke lokale politiezone en aan de federale politie, gelijk aan het geïndexeerd bedrag dat zij in 2007 ontvingen op voorwaarde dat dit bedrag minimaal gelijk is aan het toegewezen deel, bedoeld in artikel 5, § 1, in 2007. In voorkomend geval wordt indien het toegewezen deel, bedoeld in artikel 5, § 1, lager is dan het toegewezen deel, bedoeld in artikel 5, § 1, dat aan elke politiezone en de federale politie toegewezen werd in 2007, evenredig verdeeld onder elke lokale politiezone en de federale politie volgens de toegewezen middelen van 2007.

De meerinkomsten ten overstaan van het begrotingsjaar 2007 van het toegewezen gedeelte bedoeld in artikel 5, § 1, worden vanaf het begrotingsjaar 2009 verdeeld onder de gewesten op basis van de lokalisering van de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en haar uitvoeringsbesluiten en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Na deze gewestelijke verdeling, wordt de verdeling aan elke lokale politiezone en aan de federale politie gerealiseerd op basis van de volgende criteria :

1. de categorisering van de lokale politiezones en de federale politie in vijf groepen naargelang van het organiek politiekader;

2. de daling van het aantal verkeersslachtoffers en/of verkeersongevallen met gekwetsten en/of doden op de wegen die respectievelijk onder het toezicht van de lokale politiezone of de federale politie staan;

3. het aantal kilometer wegen waarvoor de lokale politiezone dan wel de federale politie bevoegd is. » De federale toelagen van de verkeersveiligheidsactieplannen dienen in de begroting te worden ingeschreven onder het artikelnummer 33005/465-48 : federale toelage verkeersveiligheidsactieplannen.

Het bedrag ingeschreven op de begroting mag niet hoger zijn dan het geïndexeerde bedrag 2007.

Zodra de officiële cijfers voor 2010 bekend zijn, dient het eerder ingeschreven bedrag te worden aangepast via een begrotingswijziging.

2.8.3. De gemeentelijke dotatie(s) (61)

In uitvoering van artikel 40, zesde lid, van de WGP werden de nadere regels inzake de berekening en de verdeling van de gemeentelijke dotaties in de schoot van een meergemeentepolitiezone vastgelegd bij K.B. van 7 april 2005.

Krachtens artikel 34 van de WGP waarbij onder meer artikel 252 van de nieuwe gemeentewet van toepassing wordt verklaard op het budgettair en financieel beheer van de lokale politie, mag de begroting in geen enkel geval een deficitair saldo, noch een fictief evenwicht of een fictief batig saldo vertonen op de gewone dienst.

Het evenwicht in de gewone dienst komt tot stand door een dotatie van de gemeente(n) aan de politiebegroting die gelijk is aan het verschil tussen de gewone uitgaven en gewone ontvangsten van de politiebegroting. De gemeentelijke dotatie vormt bijgevolg het sluitstuk van de politiebegroting.

Conformément à l'article 208 de la LPI, modifiant l'article 255 de la NLC, le conseil communal est obligé d'inscrire, chaque année, au budget communal, les frais mis à charge de la commune par ou en vertu de la LPI, y compris, dans les zones pluricommunales, la dotation de la commune à la zone de police.

La dotation communale estimée - service ordinaire - est budgétisée sous l'article 330/485-48 dans le budget de police.

Dans les zones pluricommunales, il est recommandée de prévoir pour chaque commune de la zone un article budgétaire distinct 330xx/485-48. J'adapterai le RGCP en ce sens.

Conformément à l'article 40, alinéa 5, de la LPI, la contribution effectuée par les communes d'une zone pluricommunale, doit être payée au moins par douzièmes.

Je tiens à souligner que le projet d'AR offre, en premier lieu, aux communes d'une zone pluricommunale la possibilité de déterminer, d'une manière concertée et de commun accord, le pourcentage de la quote-part de chaque commune dans la dotation communale globale.

Ce n'est qu'en second lieu, à savoir lorsque les communes d'une zone pluricommunale ne parviennent pas à aboutir à un accord, qu'il s'impose de déterminer le pourcentage en fonction des éléments suivants :

1. la norme policière fixée conformément à l'annexe à l'AR du 16 novembre 2001;
2. le revenu imposable moyen par habitant de la commune de 1999;
3. le revenu cadastral moyen au sein de la commune de 1999.

Les éléments précités sont pondérés de la manière suivante : 6, 2, 2.

J'invite les responsables de gestion locaux à se concerter au maximum, et dans une bonne entente, au sujet du budget de la police et de(s) (la) dotation(s) communale(s).

Il va de soi qu'une concordance est indispensable entre la dotation communale telle que reprise respectivement dans le budget de police, la décision du conseil communal en exécution de l'article 40 de la LPI et le budget communal. Puis-je demander aux gouverneurs de veiller à l'éfficitivité de telle concordance..

2.9. Recettes ordinaires - dette (62)

Elles comprennent notamment les intérêts bruts sur les comptes financiers et sur les éventuels comptes à terme de la zone de police. Le précompte mobilier est comptabilisé sous le groupe économique 71 - dépenses ordinaires - dépenses de fonctionnement.

3. Directives rélatives au service extraordinaire

3.1. Dépenses extraordinaires

En ce qui concerne les normes minimales budgétaires, je vous prie d'inscrire au budget extraordinaire des dépenses exercice N' le minimum nécessaire en termes de crédits budgétaires pour le bon fonctionnement de la zone de police.

3.2. Recettes extraordinaires

Une dotation communale éventuelle - service extraordinaire - est budgétisée dans le budget de police sous l'article 330/685-51. Dans les zones pluricommunales, pour chacune des communes est un article budgétaire distinct 330xx/685-51 prévu.

En ce qui concerne la vente éventuelle, par les corps de police locale, des bâtiments des brigades territoriales de la police fédérale, qui ont été transférés de plein droit au corps de police locale, il faut souligner que le produit de ces ventes doit être utilisé pour financer les investissements du corps de police locale.

4. Subventions fédérales aux communes ayant un contrat de sécurité et de société

La subvention fédérale estimée exercice N' fournie aux communes ayant un contrat de sécurité et de société doit être budgétisée dans le budget communal et non dans le budget de police. La subvention concernée correspond au coût pour le personnel civil du volet policier.

Conclusion

Lors de la publication de la présente circulaire, si le budget de police exercice N' a déjà été approuvé par le conseil, la zone de police doit au plus tôt faire concorder le budget exercice N' avec la présente circulaire par le biais d'une modification budgétaire et ce, conformément à l'article 14 du RGCP.

Je souhaite attirer votre attention sur le fait que, dans le cas échéant, les adaptations nécessaires doivent être apportées à la prochaine modification budgétaire dès que les montants seront publiés par arrêté royal.

Conform artikel 208 van de WGP, houdende wijziging van artikel 255 van de NGW, is de gemeenteraad verplicht om elk jaar de kosten op de gemeentebegroting te brengen die ten laste worden gelegd van de gemeente door of krachtens de WGP met inbegrip van, in de meergemeentezone, de dotatie van de gemeente aan de politiezone.

De geraamde gemeentelijke dotatie - gewone dienst - wordt in de politiebegroting gebudgetteerd onder artikel 330/485-48.

In de meergemeentezone wordt aanbevolen om per gemeente die deel uitmaakt van de zone een afzonderlijk begrotingsartikel 330xx/485-48 te voorzien. In die zin zal ik het ARPC aanpassen.

Overeenkomstig artikel 40, vijfde lid, van de WGP dient de bijdrage door de gemeenten van een meergemeentezone op zijn minst in twaalfden te worden uitbetaald.

Ik wens te benadrukken dat het K.B. in eerste instantie aan de gemeenten van een meergemeentepolitiezone de gelegenheid biedt om in onderling overleg en onderling akkoord het percentage van het aandeel van elke gemeente in de globale gemeentelijke dotatie te bepalen.

Pas in tweede instantie, namelijk in het geval dat de gemeenten van een meergemeentepolitiezone niet tot een akkoord komen, wordt opgelegd om het percentage in functie van de volgende factoren te bepalen :

1. de politionele norm bepaald overeenkomstig de bijlage bij het K.B. van 16 november 2001;
2. het gemiddeld belastbaar inkomen per inwoner van de gemeente, van 1999;
3. het gemiddeld kadastraal inkomen in de schoot van de gemeente, van 1999.

Waarbij de voormelde factoren worden gepondereerd als volgt : 6, 2, 2.

Ik verzoek de lokale beleidsverantwoordelijken om over de politiebegroting en de eruit voortvloeiende gemeentelijke dotatie(s) grondig en in een goede verstandhouding te overleggen.

Het spreekt vanzelf dat er steeds een overeenstemming dient te zijn tussen de gemeentelijke dotatie zoals respectievelijk opgenomen in de politiebegroting, de gemeenteraadsbeslissing in uitvoering van artikel 40 WGP en de gemeentebegroting. Mag ik de gouverneurs verzoeken hierover te waken.

2.9. De gewone ontvangsten - schuld (62)

Omvatten onder meer de bruto-intresten op de financiële rekeningen en op de eventuele termijnrekeningen van de politiezone. De roerende voorheffing wordt geboekt onder de economische groep 71 - gewone uitgaven - werkingskosten.

3. Onderrichtingen betreffende de buitengewone dienst

3.1. Buitengewone uitgaven

Wat de minimale begrotingsnormen betreft, verzoek ik u om in de buitengewone uitgavenbegroting dienstjaar N' minimaal de begrotingskredieten in te schrijven die noodzakelijk zijn voor een goede werking van de politiezone.

3.2. Buitengewone ontvangsten

Een eventuele gemeentelijke toelage - buitengewone dienst - dient in de politiebegroting te worden gebudgetteerd onder artikel 330/685-51. In de meergemeentezone wordt aanbevolen om per gemeente die er deel van uitmaakt een afzonderlijk begrotingsartikel 330xx/685-51 te voorzien.

In verband met de eventuele verkoop door de lokale politiekorpsen van gebouwen van de territoriale brigades van de federale politie, welke in volle eigendom worden overgedragen naar het lokale politiekorps, dient te worden opgemerkt dat de opbrengst uit deze verkopen dient te worden aangewend ter financiering van de investeringen van het lokale politiekorps.

4. De federale toelagen aan gemeenten met een samenlevings- en veiligheidscontract

De federale toelage dienstjaar N' aan de gemeenten met een samenlevings- en veiligheidscontract dient te worden gebudgetteerd in de gemeentebegroting en niet in de politiebegroting. De betreffende toelage komt overeen met de kost voor het burgerpersoneel van het politieluik.

Conclusie

Indien de politiebegroting dienstjaar N' reeds is goedgekeurd door de raad op het ogenblik van het verschijnen van huidige omzendbrief dient de politiezone, conform artikel 14 van het ARPC, zonder verwijl de begroting dienstjaar N' via begrotingswijziging in overeenstemming te brengen met huidige omzendbrief.

Ik wil er u op attenderen dat, in voorkomend geval, de nodige aanpassingen dienen te gebeuren in de eerstvolgende begrotingswijziging zodra de bedragen worden bekendgemaakt bij koninklijk besluit.

Lors de la publication de la présente circulaire, si le budget de police exercice N' n'est pas encore approuvé par le conseil, le budget de police exercice N' doit être établi ou modifié conformément à la présente circulaire.

Cette circulaire, ainsi que des informations récentes supplémentaires, peuvent être consultées sur www.infozone.be ou www.besafe.be.

Mes services se tiennent à votre disposition pour de plus amples informations concernant la présente circulaire.

Helpdesk (CGL)
tél. : (02) 223 89 06
fax : (02) 223 89 40
e-mail : cgl@ibz.fgov.be

Direction Gestion policière (DG SP)
tél. : (02) 557.34.23 / (02) 557.33.62
fax : (02) 557.34.37
e-mail : ivo.depaepe@ibz.fgov.be
liesbeth.vanpoucke@ibz.fgov.be

Je vous prie de bien vouloir informer les bourgmestres de votre Province de la présente circulaire.

Je vous prie, Madame, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir mentionner au Mémorial administratif la date à laquelle cette circulaire a été publiée au *Moniteur belge*.

La Ministre de l'Intérieur,

A. TURTELBOOM

Notes

(1) Voir l'Exposé des Motifs eu égard à l'art. 24 LPI.

(2) Avant le 1er janvier 2005, le nombre de voix était accordé au prorata de la charge nette pour la fonction Justice et Police sous le code statistique 399 des derniers comptes annuels fixés et approuvés de chaque commune (art 24 alinéa 2 LPI).

(3) Dans le budget, les articles budgétaires des dépenses liées à la convention de sécurité routière seront précisés soit par le libellé, soit par le code fonctionnel.

(4) « Par dérogation à l'article XI.II.13, § 1er, qu'il ait ou non fait usage de l'option pour le maintien de son statut d'origine, le membre actuel du personnel du cadre opérationnel qui avait le statut de membre du personnel du corps opérationnel d'un corps de police communale, jusqu'à et y compris le jour précédant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, conserve le droit au paiement de son traitement par anticipation si celui-ci lui était d'application avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté. Il en est de même des allocations ainsi que de tout autre élément de la rémunération payés en même temps que le traitement. Toutefois, le paiement des allocations familiales n'est pas visé par le présent article. »

(5) Art. 149*octies* LPI

(6) Art. 149*quinquies* LPI

(7) - la loi du 6 mai 2002 portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale précise à l'article 15 ce qui suit : « En matière de cotisations de sécurité sociale afférentes aux allocations, primes et indemnités des membres du personnel, la charge supportée par les communes et les zones de police pluricommunales est limitée aux cotisations de sécurité sociale sur les allocations, primes et indemnités qui étaient supportées pour l'année 2000 par les communes pour le personnel de la police ».

- en exécution des articles 15 et 16 de la loi précitée, l'Arrêté royal du 14 mai 2002 fixant le surcoût relatif à la partie des cotisations de sécurité sociale sur les allocations, primes et indemnités des membres du personnel des zones de police a été pris.

Indien de politiebegroting dienstjaar N' nog niet is goedgekeurd door de raad op het ogenblik van het verschijnen van huidige omzendbrief, dient de politiebegroting dienstjaar N' te worden opgesteld of bijgestuurd conform huidige omzendbrief.

Huidige omzendbrief en aanvullende actuele informatie kan worden geraadpleegd op www.infozone.be of www.besafe.be.

Mijn administratie staat steeds ter beschikking voor verdere toelichtingen in verband met deze omzendbrief.

Helpdesk (CGL)
tel : (02) 223 89 06
fax : (02) 223 8940
e-mail : cgl@ibz.fgov.be

Directie Politiebeheer (ADVP)
tel : (02) 557.34.23 / (02) 557.33.62
fax : (02) 557.34.37
e-mail : ivo.depaepe@ibz.fgov.be
liesbeth.vanpoucke@ibz.fgov.be

Ik zou u dankbaar zijn indien u alle burgemeesters van uw provincie op de hoogte brengt van het voorgaande.

Gelieve, Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur, de datum waarop deze omzendbrief in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd, in het bestuursmemoriaal te willen vermelden.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Zie Memorie van toelichting rekening houdend met art. 24 WGP.

(2) Vóór 1 januari 2005, werd het aantal stemmen toegekend naar evenredigheid van de nettolast voor de functie Justitie en Politie onder de statistische code 399 van de laatst vastgestelde en goedgekeurde jaarrekeningen van elke gemeente (art 24 tweede lid WGP).

(3) In de begroting zullen de aan de overeenkomst inzake verkeersveiligheid verbonden budgettaire artikelen voor de uitgaven door de bewoordingen ofwel door de functionele code verduidelijkt worden.

(4)In afwijking van artikel XI.II.13.§ 1., en ongeacht of men gebruik maakt van de keuzemogelijkheid voor het behoud van zijn oorspronkelijk statuut, behoudt het actueel personeelslid van het operationeel kader dat het statuut had van personeelslid van het operationeel korps van een korps van de gemeentepolitie daags vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit, het recht op voorafgaande betaling van zijn wedde indien dit op hem van toepassing was vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit. Hetzelfde geldt voor toelagen en eender welk ander, samen met de wedde betaald, onderdeel van de bezoldiging. De betaling van kinderbijslag wordt echter niet bedoeld door dit artikel. "

(5) Art. 149*octies* WGP

(6) Art. 149*quinquies* WGP

(7) - de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid bepaalt onder artikel 15 : "Inzake de sociale zekerheidsbijdragen op de vergoedingen, premies en toelagen van de personeelsleden, is de last die door de gemeenten en de meergemeentepolitiezones gedragen wordt, beperkt tot de sociale zekerheidsbijdragen op de vergoedingen, premies en toelagen die door de gemeenten voor het politiepersoneel gedragen werden voor het jaar 2000. » ;

- in uitvoering van artikel 15 en artikel 16 van voormelde wet werd het Koninklijk besluit van 14 mei 2002 getroffen tot regeling van de meerkost die betrekking heeft op het gedeelte van de sociale zekerheidsbijdragen op de toelagen, premies en vergoedingen van de personeelsleden van de politiezones.

ANNEXE 1:
LIEN CODES ECONOMIQUES - COMPOSANTS SALARIALS PAR LES SUFFIXES

Code Officiële - suffix			Code économique et libellé
Agent Premier Emploi	CaLog	Operationnels	**Descriptif de élément de la rémunération**
	& Remplaçant contrat 4/5		
Rénumérations fixes			
111-02/00	111-01/00	111-01/00	Traitement
-	111-01/00	111-01/00	Allocation (Indemnité) Comptable spécial & secrétaire
-	-	111-01/01	Allocation de Mandat (Chef de corps)
111-02/02	111-01/02	111-01/02	Allocation de Foyer ou de résidence
111-02/04	111-01/04	111-01/04	Supplement semaine volontaire de 4 jours
112-02	112-01	112-01	Allocation de vacances +prime Copernic
111-02/12	111-01/12	111-01/12	Allocation de fin d'année (AFA)
Allocations variables			
111-09/00	111-08/00	111-08/00	Heures supplémentaires
111-09/01	111-08/01	111-08/01	Heures de weekend
111-09/20	111-08/20	111-08/20	Heures de nuit 19:00-22:00
111-09/21	111-08/21	111-08/21	Heures de Nuit 22:00-06:00
111-09/03	111-08/03	111-08/03	Contactable & Contactable et Rappelable
-	-	111-08/04	Service Ininterrompu 24-Heures
-	-	111-08/05	Allocation d'immigration (demi jour et journée complète)
-	-	111-08/06	Allocation observateur aérien
111-09/07	111-08/07	111-08/07	Allocation mentor - mission enseignement
Allocation Fixes (payées avec le traitement)			
-	-	111-01/05	Allocation de proximité
-	-	111-01/06	Allocation de motard
111-02/07	111-01/07	111-01/07	Allocation analyste criminel/stratégique
-	-	111-01/08	Instructeur
-	-	111-01/09	Allocation Complémentaire et/ou Compensatoire
111-02/40	111-01/40	111-01/40	Allocation Bruxelles
-	-	111-01/41	Prime d'engagement - Bruxelles
111-02/50	111-01/50	111-01/50	Allocation de bilinguisme
111-02/51	111-01/51	111-01/51	Allocation connnaissance autre langue
111-02/81	111-01/81	-	Allocation de tenue pour Militaires
111-02/82	111-01/82	-	Prime de Dirigeant
Allocations ou primes uniques			
111-02/14	111-01/14	-	Prime d'intégration Niveau D
111-09/90	111-08/90	-	Allocation Développement de compétences
111-02/99	111-01/99	111-01/99	Autre Allocation « Fixe »
111-09/99	111-08/99	111-08/99	Autre Allocation "Variable ou liée aux prestations"
Indemnités fixes			
-	-	121-03	Indemnité entretien uniforme
121-48/01	121-48/01	121-48/01	Indemnité de téléphone
-	-	121-48/02	Indemnité enquête judiciaire - Mensuel
-	-	121-48/04	Indemnité pour chien policier

Indemnités variables			
115-02/10	115-01/10	115-01/10	Indemnités de déplacement lieu de travail/maison/ KM
115-02/11	115-01/11	115-01/11	Indemnités de déplacement : lieu de travail/maison/ Abt Soc
121-01	121-01	121-01	Indemnités de déplacement (Frais de voyage)
-	NVT	121-48/03	Indemnité enquête judiciaire - Journalier
121-48/20	121-48/20	121-48/20	Indemnités de repas : Modèle 9BIS
121-48/21	121-48/21	121-48/21	Indemnités de repas & frais de séjour : Modèle L021
121-48/99	121-48/99	121-48/99	Autres Indemnités
113-02	113-01	113-01	Cotisations Patronales Ordinaires sur Allocations Fixes, Traitement, Mandat & Supplement semaine volontaire de 4 jours
-	113-21	113-21	Côtisations patronales pensions sur Traitement, Mandat etc
113-09	113-08	113-08	Cotisations patronales ordinaires sur les Allocations Variables
117-01	117-01	117-01	Primes accidents du travail
118-01	118-01	118-01	Cotisations service social
Elément nécessaire pour le cacul de la charge patronale et Subvention Sociale II			
111-02/12	111-01/12	111-01/12	Partie fixe de l'allocation de fin d'année (AFA) Base de la charge Patronale & Subvention Sociale II
Autres			
111-21	111-21	111-21	Traitements conseillers
111-22	111-22	111-22	Jetons de présence conseillers
112-21	112-21	112-21	Indemnité pour frais de dernière maladie et funéraires
117-02	117-02	117-02	Cotisations service du médecine du travail

ANNEXE 2 :
Codes fonctioNnelles - économiques dotations fédérales et communales

1. Federale dotaties aan de politiezones - Les dotations fédérales aux zones de police

1.1. Voor alle politiezones - Pour toutes les zones de police

F/E	Omschrijving	Libellé
330/465-48/200X	Indexatie federale basistoelage XXXX	Indexation subvention fédérale de base "exercice XXXX"
330-465-48	Federale basistoelage	Subvention fédérale de base
33004/465-48	Bijkomende federale toelage	Subvention fédérale complémentaire
330/465-02	Federale sociale toelage I	Allocation sociale fédérale I
33001/465-02	Federale sociale toelage II	Allocation sociale fédérale II
33003/465-48	Federale toelage uitrusting handhaving openbare orde	Subvention fédérale équipement maintien de l'ordre public
33005/465-48	Federale toelage Verkeersveiligheidactieplannen	Subvention fédérale plans d'action en matière de sécurité routière
33006/465-48	Eenmalige bijkomende specifieke toelage	Allocation fédérale complémentaire spécifique et unique
33001/465-01	Overgedragen huurovereenkomsten	Subvention fédérale en matière de baux de location fédéraux transférés

1.2. Voor enkele zones - Pour quelques zones

F/E	Omschrijving	Libellé
33002/465-48	Federale toelage aan boventallige politiezones	Subvention fédérale aux zones de police excédentaires

1.3. Politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Zones de police de la Région Bruxelles Capitale		
F/E	**Omschrijving**	**Libellé**
33010/465-48	Financiële hulp voor investeringen inzake infrastructuur en veiligheidsmateriaal "Europese toppen"	Aide financière pour couvrir les investissements en matière d'infrastructures et de matériels de sécurité "Sommets européens"
33012/465-48	Financiële tussenkomst voor de aanmoediging van de rekrutering en van het behoud van het aanwezige personeel "Europese toppen"	Intervention financière pour la promotion du recrutement et de la fidélisation du personnel présent "Sommets européens"
33013/465-48	Financiële tussenkomst om de toetreding van de politieagenten tot het basiskader aan te moedigen"Europese toppen"	Intervention financière pour favoriser l'accession au cadre de base des agents auxiliaires de police "Sommets européens"
33014/465-48	Financiële tussenkomst om de taalverwerving door hun personeel aan te moedigen "Europese toppen"	Intervention financière pour favoriser l'apprentissage des langues par leur personnel "Sommets européens"
33015/465-48	Financiële tussenkomst om het ASTRID-systeem te ondersteunen "Europese toppen"	Intervention financière en vue de soutenir l'installation du système Astrid "Sommets européens"
33016/465-48	Financiële hulp om verbonden lasten te dekken en meer in het bijzonder de in het kader van deze Toppen gepresteerde uren	Aide financière pour couvrir la charge liée à l'organisation des sommets européens et plus particulièrement les heures prestées dans le cadre de ces sommets

1.4. OVerdracht federale gebouwen aan de politiezones - Transfert des bâtiments fédéraux aux zones de police		
F/E	**Omschrijving**	**Libellé**
33001/891-01	Correctiemechanisme ten gunste van de PZ	Mécanisme de correction au bénéfice de la zone de police
33001/261-03	Indexatie op correctiemechanisme ten gunste van de PZ	Indexation du mécanisme de correction au bénéfice de la zone de police
33001/911-01	Correctiemechanisme ten laste van de PZ	Mécanisme de correction à charge de la zone de police
33001/211-01	Indexatie op correctiemechanisme ten laste van de PZ	Indexation du mécanisme de correction à charge de la zone de police
33001/301-02	Terugbetaling van onwaarden op geïnde vastgestelde rechten van de gewone dienst	Remboursement de non valeurs sur droits constatés perçusdu service ordinaire -

2. Overzicht gemeentelijke dotaties - Relevé des dotations communales		
2.1. Gewone dienst - Service ordinaire		
F/E	**Omschrijving**	**Libellé**
330/485-48	Geraamde gemeentelijke dotatie	Dotation communale (zone unicommunale)
330XX/485-48	Meergemeentezone: het wordt aanbevolen om per gemeente een afzonderlijk begrotingsartikel te voorzien	Zone pluricommunale: il est recommandé de prévoir un article budgétaire pour chaque commune.

2.2. Buitengewone dienst - Service extraordinaire		
F/E	**Omschrijving**	**Libellé**
330/685-51	Gemeentelijke dotatie (eengemeentezone)	Dotation communale (zone unicommunale)
330XX/685-51	Gemeentelijke dotatie van de gemeente xxxx (meergemeentenzone)	Dotation de la commune xxxx (zone pluricommunale)

3. Toelage GESCO - Subventions APE (RW) ACS (RB)		
F/E	**Omschrijving**	**Libellé**
330XX/465-05	Premie van de hogere overheden voor het gesubsidieerd personeel (GESCO)	Contribution de l'autorité supérieur pour le personnel contractuel subventionné

4. Overzicht dotaties andere overheidsinstellingen - Relevé des subventions des autres pouvoirs publics		
F/E	**Omschrijving**	**Libellé**
330XX/485-05	-	Subvention personnelle pour accompagnement social (perçu par la commune et ristourné à la ZP)

ANNEXE 3:
TUTELLE 1: LES CRÉDITS BUDGÉTAIRES PAR ARTICLE BUDGÉTAIRE AVEC LE CALCUL DE L'ALLOCATION SOCIALE II ET LES CONTRÔLES DES COTISATIONS PATRONALES

Code Fonctionelle	Code Economique	N° de l'article	Groupe	Zone de Police : 5XXX Libellé	Montant		Allocation Sociale II & Contrôle du calcul de la charge patronale	
Personnel opérationnel (Ops) - Statutair					**2010**	**2009**	total	Pct
33001	111-01	33001/111-01	70	Rémunération du personnel opérationnel (soumis à la cotisation Patronale pensions)	a)	a')		
33001	111-01/01	33001/111-01	STII	Allocation de Mandat (soumis Pat Pens) Base Alloc Soc II	a)	a')		
33001	111-01/02	33001/111-01	70	Allocation de Foyer/Résidence - personnel opérationnel	a)	a')		
33001	111-01	33001/111-01	70	Allocation fixes du personnel opérationnel	a)	a')		
33001	111-01/12	33001/111-01	70	Allocation de fin d'année (AFA) du personnel opérationnel (partiellement soumis)	a)	--		
33001	111-01/12	33001/111-01	x	**Partie fixe AFA Base de la cotisation patronale & Base Alloc Soc 2 C)**	**a)**	--		
33001	111-08	33001/111-08	70	Allocations Variables pour prestations du personnel opérationnel	a)	a')	**b)**	**b')**
33001	112-01	33001/112-01	70	Pécule de Vacances du personnel opérationnel	a)	--		
33001	113-01	33001/113-01	70	Cotisations patronales ordinaires à l'O.N.S.A.P.L. (Traitement et Allocations fixes) du personnel opérationnel	a)	a')	***c)***	***c')***
33001	113-21	33001/113-21	70	Cotisations patronales pour pensions du personnel opérationnel	a)	a')	***c)***	***c')***
33001	113-08	33001/113-08	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. sur les allocations variables pour prestations du personnel opérationnel	a)	a')	***c)***	***c')***
33001	115-01	33001/115-01	70	Indemnités pour frais de déplacement du et vers le lieu de travail du personnel Opérationnel	a)	a')		

33001	117-01	33001/117-01	70	Primes pour l'assurance des accidents de travail du personnel opérationnel	a)	a')			
33001	118-01	33001/118-01	70	Cotisations au service social du personnel opérationnel	a)	a')			
33001	121-01	33001/121-01	71	Indemnisation des frais de déplacement et de séjour du personnel opérationnel	a)	a')			
33001	121-03	33001/121-03	71	Indemnité pour entretien de la tenue du personnel opérationnel	a)	a')			
33001	121-48	33001/121-48	71	Autres indemnités du personnel opérationnel	a)	a')	D)	D')	
Fin : Personnel opérationnel (Ops) - Statutair							**E) 0,00%**	**E) 0,00%**	

Personnel opérationnel (Ops) - Contractuel					**2010**	**2009**	total	Pct
33001	111-01	33001/111-01	70	Rémunération du personnel opérationnel (soumis à la cotisation Patronale pensions)	a)	a')		
33001	111-01/01	33001/111-01	STII	Allocation de Mandat (soumis Pat Pens) Base Alloc Soc II	a)	a')		
33001	111-01/02	33001/111-01	70	Allocation de Foyer/Résidence - personnel opérationnel	a)	a')		
33001	111-01	33001/111-01	70	Allocation fixes du personnel Opérationnel	a)	a')		
33001	111-01/12	33001/111-01	70	Allocation de fin d'année (AFA) du personnel Opérationnel (Partiellement soumis)	a)	--		
33001	111-01/12	33001/111-01	x	**Partie fixe AFA Base de la patronale & Base Alloc Soc 2 C)**	**a)**	--		
33001	111-08	33001/111-08	70	Allocations Variables pour prestations du personnel opérationnel	a)	a')	**b)**	**b')**
33001	112-01	33001/112-01	70	Pécule de Vacances du personnel opérationnel	a)	--		
33001	113-01	33001/113-01	70	Cotisations patronales ordinaires à l'O.N.S.A.P.L. (Traitement et Allocations fixes) du personnel opérationnel	a)	a')	***c)***	***c')***
33001	113-08	33001/113-08	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. sur les allocations variables pour prestations du personnel opérationnel	a)	a')	***c)***	***c')***
33001	115-01	33001/115-01	70	Indemnités pour frais de déplacement du et vers le lieu de travail du personnel opérationnel	a)	a')		
33001	117-01	33001/117-01	70	Primes pour l'assurance des accidents de travail du personnel opérationnel	a)	a')		
33001	118-01	33001/118-01	70	Cotisations au service social du personnel opérationnel	a)	a')		
33001	121-01	33001/121-01	71	Indemnisation des frais de déplacement et de séjour du personnel opérationnel	a)	a')		
33001	121-03	33001/121-03	71	Indemnité pour entretien de la tenue du personnel opérationnel	a)	a')		
33001	121-48	33001/121-48	71	Autres indemnités du personnel opérationnel	a)	a')	F)	F')
Fin : Personnel opérationnel (Ops) - Contractuel							**G) 0,00%**	**G) 0,00%**
SOUS-TOTAL GROUPI					**H =D+F**	**H'=D'+F'**	**I 100%**	**I' 100%**

Personnel cadre administratif et logistique (CaLog) - Statutair					2010	2009	total	Pct
33091	111-01	33091/111-01	70	Rémunération du cadre administratif et logistique	a)	a')		
33091	111-01/02	33091/111-01	70	Allocation de Foyer/Résidence - Cadre Administratif et Logistique	a)	a')		
33091	111-01	33091/111-01	70	Allocation fixes du cadre administratif et logistique	a)	a')		
33091	111-01/12	33091/111-01	70	Allocation de fin d'année (AFA) du cadre administratif et logistique (partiellement soumis)	a)	a')		
33091	111-01/12	33091/111-01	x	**Partie fixe AFA Base de la patronale & Base Alloc Soc 2 C)**	a)	--		
33091	111-08	33091/111-08	70	Allocations Variables pour prestations du cadre administratif et logistique	**a)**	--		
33091	112-01	33091/112-01	70	Pécule de Vacances du cadre administratif et logistique	a)	a')	**b)**	**b')**
33091	113-01	33091/113-01	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. (Traitement et Allocations fixes) - cadre administratif et logistique	a)	--		
33091	113-21	33091/113-21	70	Cotisations patronales pour pensions du cadre administratif et logistique	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	113-08	33091/113-08	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. sur les allocations variables pour prestations du cadre administratif et logistique	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	115-01	33091/115-01	70	Indemnités pour frais de déplacement du et vers le lieu de travail du cadre administratif et logistique	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	117-01	33091/117-01	70	Primes pour l'assurance des accidents de travail du cadre administratif et logistique	a)	a')		
33091	118-01	33091/118-01	71	Cotisations au service social du cadre administratif et logistique	a)	a')		
33091	121-01	33091/121-01	71	Indemnisation des frais de déplacement et de séjour du cadre administratif et logistique	a)	a')		
33091	121-48	33091/121-48	71	Autres indemnités du cadre administratif et logistique	a)	a')	**0,00**	**0,00**
Fin : Personnel cadre administratif et logistique (CaLog) - Statutair							**70,00%**	**70,00%**

Personnel cadre administratif et logistique (CaLog) - Contractuel					**2010**	**2009**	total	Pct
33091	111-01	33091/111-01	70	Rémunération du cadre administratif et logistique	a)	a')		
33091	111-01/02	33091/111-01	70	Allocation de Foyer/Résidence - cadre administratif et logistique	a)	a')		
33091	111-01	33091/111-01	70	Allocation fixes du cadre administratif et logistique	a)	a')		
33091	111-01/12	33091/111-01	70	Allocation de fin d'année (AFA) du cadre administratif et logistique (partiellement soumis)	a)	--		
33091	111-01/12	33091/111-01	x	**Partie fixe AFA Base de la patronale & Base Alloc Soc 2 C)**	**a)**	--		
33091	111-08	33091/111-08	70	Allocations Variables pour prestations du cadre administratif et logistique	a)	a')	**b)**	**b')**
33091	112-01	33091/112-01	70	Pécule de Vacances du cadre administratif et logistique	a)	--		
33091	113-01	33091/113-01	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. (Traitement et Allocations fixes) - cadre administratif et logistique	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	113-08	33091/113-08	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. sur les allocations variables pour prestations du cadre administratif et logistique	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	115-01	33091/115-01	70	Indemnités pour frais de déplacement du et vers le lieu de travail du cadre administratif et logistique	a)	a')		
33091	117-01	33091/117-01	70	Primes pour l'assurance des accidents de travail du cadre administratif et logistique	a)	a')		
33091	118-01	33091/118-01	71	Cotisations au service social du cadre administratif et logistique	a)	a')		
33091	121-01	33091/121-01	71	Indemnisation des frais de déplacement et de séjour du cadre administratif et logistique	a)	a')		
33091	121-48	33091/121-48	71	Autres indemnités du cadre administratif et logistique	a)	a')	**0,00**	**0,00**
Personnel cadre administratif et logistique (CaLog) - Contractuel							**28,00%**	**28,00%**

Personnel cadre administratif et logistique (CaLog) - Contract remplacement 4/5								
33091	111-01	33091/111-01	70	Rémunération du cadre administratif et logistique - Rempl 4/5	a)	a')		
33091	111-01/02	33091/111-01	70	Allocation de Foyer/Résidence - cadre administratif et logistique - Rempl 4/5	a)	a')		
33091	111-01	33091/111-01	70	Allocation fixes du cadre administratif et logistique - Rempl 4/5	a)	a')		
33091	111-01/12	33091/111-01	70	Allocation de fin d'année (AFA) du cadre administratif et logistique - Rempl 4/5 (partiellement soumis)	a)	--		
33091	111-01/12	33091/111-01	x	**Partie fixe AFA Base de la patronale & Base Alloc Soc 2 C)**	**a)**	--		
33091	111-08	33091/111-08	70	Allocations Variables pour prestations du cadre administratif et logistique - Rempl 4/5	a)	a')	**b)**	**b')**
33091	112-01	33091/112-01	70	Pécule de Vacances du cadre administratif et logistique - Rempl 4/5	a)	--		
33091	113-01	33091/113-01	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. (Traitement et Allocations fixes) - cadre administratif et logistique - Rempl 4/5	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	113-08	33091/113-08	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. sur les allocations variables pour prestations du cadre administratif et logistique - Rempl 4/5	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	115-01	33091/115-01	70	Indemnités pour frais de déplacement du et vers le lieu de travail du cadre administratif et logistique - Rempl 4/5	a)	a')		
33091	117-01	33091/117-01	70	Primes pour l'assurance des accidents de travail du cadre administratif et logistique - Rempl 4/5	a)	a')		
33091	118-01	33091/118-01	71	Cotisations au service social du cadre administratif et logistique - Rempl 4/5	a)	a')		
33091	121-01	33091/121-01	71	Indemnisation des frais de déplacement et de séjour du cadre administratif et logistique - Rempl 4/5	a)	a')		
33091	121-48	33091/121-48	71	Autres indemnités du cadre administratif et logistique - Rempl 4/5	a)	a')	**0,00**	**0,00**
Fin :Personnel cadre administratif et logistique (CaLog) - Contract remplacement 4/5							**2,00%**	**2,00%**
SOUS-TOTAL GROUP II					**0,00**	**0,00**	**100,00%**	**100,00%**

Personnel cadre administratif et logistique (CaLog) - Agent Premier Emploi (A.P.E.)					**2010**	**2009**	total	Pct
33091	111-02	33091/111-02	70	Rémunération pour Agent(s) Premier Emploi	a)	a')		
33091	111-02/02	33091/111-02	70	Allocation de Foyer/Résidence - Agent(s) Premier Emploi	a)	a')		
33091	111-02	33091/111-02	70	Allocation fixes pour Agent(s) Premier Emploi	a)	a')		
33091	111-02/12	33091/111-02	70	Allocation de fin d'année (AFA) pour Agent(s) Premier Emploi (partiellement soumis))	a)	--		
33091	111-02/12	33091/111-02	x	**Partie fixe AFA Base de la patronale & Base Alloc Soc 2 C)**	**a)**	--		
33091	111-09	33091/111-09	70	Allocations Variables pour prestations pour Agent(s) Premier Emploi	a)	a')	**b)**	**b')**
33091	112-02	33091/112-02	70	Pécule de Vacances pour Agent(s) Premier Emploi	a)	--		
33091	113-02	33091/113-02	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. (Traitement et Allocations fixes) - Cadre Administratif et Logistique	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	113-22	33091/113-22	70	Cotisations patronales pour pensions pour Agent(s) Premier Emploi	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	113-09	33091/113-09	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. sur les allocations variables pour prestations pour Agent(s) Premier Emploi	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	115-02	33091/115-02	70	Indemnités pour frais de déplacement du et vers le lieu de travail pour Agent(s) Premier Emploi	a)	a')		
33091	117-01	33091/117-01	70	Primes pour l'assurance des accidents de travail pour Agent(s) Premier Emploi	a)	a')		
33091	118-01	33091/118-01	71	Cotisations au service social pour Agent(s) Premier Emploi	a)	a')		
33091	121-01	33091/121-01	71	Indemnisation des frais de déplacement et de séjour pour Agent(s) Premier Emploi	a)	a')		
33091	121-48	33091/121-48	71	Autres indemnités pour Agent(s) Premier Emploi	a)	a')	**0,00**	**0,00**
Fin : Personnel cadre administratif et logistique (CaLog) - Agent Premier Emploi (A.P.E.)							**0,00%**	**0,00%**
SOUS-TOTAL GROUP III					**0,00**	**0,00**	**100,00%**	**100,00%**

33098	111-01	33098/111-01	70	Rémunération secrétaire de la zone de Police	a)	a')		
33098	113-01	33098/113-01	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. pour le secrétaire de la zone de Police	a)	a')		
33099	111-01	33099/111-01	70	Rémunération du comptable spécial de la zone de Police	a)	a')		
33099	113-01	33099/113-01	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. pour le comptable spécial de la zone de Police	a)	a')	**0,00**	**0,00**
TOTAL GENERAL & ALLOCATION SOCIALE II					**J 0,00**	**J' 0,00**	**STII) 0,00**	**STII') 0,00**
Explicatif								
	Tous les montants sont mentionnés en euro et eurocent				D,F & D',F'	Sous totaux par catégorie d'un groupe		
	Les pourcentages contiennent 2 décimales				H & H'	Somme des Sous totaux		
	a) & a')	Somme des montants par ligne pour l'année à budgétiser x et l'année x- 1			E,G & E',G'	Pourcentage d'une catégorie dans le group		
	b) & b')	Sommes de l'allocation Sociale II			I & I'	Somme des pourcentages E/G =100		
	c) & c')	Montant contenant le contrôle du calcul des charges patronales			J & J'	Total Général du budget ou de la modification budgétaire		
					STII & STII'	Total Général de l'Allocation Social II		

ANNEXE 4 :
TUTELLE 2 : LES CRÉDITS BUDGÉTAIRES TOTALISÉS PAR ARTICLE BUDGÉTAIRE POUR LES OPÉRATIONNELLES, LES MEMBRES DU PERSONNEL CALOG, LE SECRÉTAIRE ET LE COMPTABLE

Zone de Police 5xxx : Nom de la zone							2010	2009
Personnel Opérationnel - Ops								
33001	111-01	33001/111-01	70	Rémunération du personnel opérationnel	a	a'		
33001	111-08	33001/111-08	70	Allocations variables pour prestations du personnel opérationnel	a	a'		
33001	112-01	33001/112-01	70	Pécule de Vacances du personnel opérationnel	a	-		
33001	113-01	33001/113-01	70	Cotisations patronales ordinaires à l'O.N.S.A.P.L. (Traitement et allocations fixes) du personnel opérationnel	a	a'		
33001	113-21	33001/113-21	70	Cotisations patronales pension du personnel opérationnel	a	a'		
33001	113-08	33001/113-08	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. sur les allocations variables pour prestations du personnel opérationnel	a	a'		
33001	115-01	33001/115-01	70	Indemnités pour frais de déplacement du et vers le lieu de travail du personnel opérationnel	a	a'	A	A'
Personnel administratif et logistique - CaLog								
33091	111-01	33091/111-01	70	Rémunération du personnel CaLog	b	b'		
33091	111-08	33091/111-08	70	Allocations variables pour prestations du personnel CaLog	b	b'		
33091	112-01	33091/112-01	70	Pécule de Vacances du personnel CaLog	b	-		
33091	113-01	33091/113-01	70	Cotisations patronales ordinaires à l'O.N.S.A.P.L. (Traitement et allocations fixes) du personnel CaLog	b	b'		
33091	113-21	33091/113-21	70	Cotisations patronales pension du personnel CaLog	b	b'		
33091	113-08	33091/113-08	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. sur les allocations variables pour prestations du personnel CaLog	b	b'		
33091	115-01	33091/115-01	70	Indemnités pour frais de déplacement du et vers le lieu de travail du personnel CaLog	b	b'	B	B'

Agent(s) Premier Emploi (A.P.E.)								
33091	111-02	33091/111-02	70	Rémunération pour Agent(s) Premier Emploi	c	c'		
33091	111-09	33091/111-09	70	Allocations variables pour prestations pour Agent(s) Premier Emploi	c	c'		
33091	112-02	33091/112-02	70	Pécule de Vacances pour Agent(s) Premier Emploi	c	c'		
33091	113-02	33091/113-02	70	Cotisations patronales ordinaires à l'O.N.S.A.P.L. (Traitement et allocations fixes) pour Agent(s) Premier Emploi	c	c'		
33091	113-08	33091/113-09	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. sur les allocations variables pour prestations pour Agent(s) Premier Emploi	c	c'		
33091	115-02	33091/115-02	70	Indemnités pour frais de déplacement du et vers le lieu de travail pour Agent(s) Premier Emploi	c	c'	**C**	**C'**

Personnel Opérationnel - Ops								
33001	117-01	33001/117-01	70	Primes pour l'assurance des accidents de travail du personnel Opérationnel	d	d'		
33001	118-01	33001/118-01	70	Cotisations au service social du personnel Opérationnel	d	d'		
33001	121-01	33001/121-01	71	Indemnisation des frais de déplacement et de séjour du personnel Opérationnel	d	d'		
33001	121-03	33001/121-03	71	Indemnité pour entretien de la tenue du personnel Opérationnel	d	d'		
33001	121-48	33001/121-48	71	Autres indemnités du personnel Opérationnel	d	d'	**D**	**D'**

Personnel Administratif et Logistique - CaLog & A.P.E.								
33091	117-01	33091/117-01	70	Primes pour l'assurance des accidents de travail du Cadre Administratif et Logistique	e	e'		
33091	118-01	33091/118-01	70	Cotisations au service social du Cadre Administratif et Logistique	e	e'		
33091	121-01	33091/121-01	71	Indemnisation des frais de déplacement et de séjour du Cadre Administratif et Logistique	e	e'		
33091	121-48	33091/121-48	71	Autres indemnités du Cadre Administratif et Logistique	e	e'	**E**	**E'**

Comptable Spécial et Secrétaire de la zone

33098	11101	33098/111-01	70	Rémunération secrétaire de la zone de Police	f	f'					
33098	11301	33098/113-01	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. pour le secrétaire de la zone de Police	f	f'					
33099	11101	33099/111-01	70	Rémunération du comptable spécial de la zone de Police	f	f'					
33099	11301	33099/113-01	70	Cotisations patronales à l'O.N.S.A.P.L. pour le comptable spécial de la zone de Police	f	f'	F	F'			
				Total 2010:				G (=A+B+C+D+E+F)			
				Total 2009:					G' (=A'+B'+C'+D'+E'+F')		
	Allocation Sociale II										
				Montant plafonné de la charge patronale des allocations	**CaLog**	**Ops**					
		2010		**X**	Y	Z	Y+Z-X	-			
		2009			Y'	Z'	-	Y'+Z			

ANNEXE 5 : DOTATIONS FÉDÉRALES

Ces chiffres sont communiqués sous réserve car les montants doivent encore être officiellement approuvés par le Parlement. Les montants doivent être entérinés dans les Lois contenant le Budget des Voies et Moyens et le Budget général des Dépenses. Il s'ensuivra une confirmation u budget par zone par la publication de l'arrêté royal.

Nr Zone	Zone	-	Subvention fédérale de base - 2010 Federale basistoelage - 2010	Subvention fédérale relative à l'équipement de maintien de l'ordre public - 2010 Toelage voor uitrusting handhaving openbare orde - 2010	Subvention fédérale complémentaire - général - 2010 Bijkomende federale toelage - algemeen -2010	Subvention fédérale complémentaire - contrats de police - 2010 Bijkomende federale toelage - politiecontract - 2010	Subvention sociale I - 2010 Federale sociale toelage I -2010
5267	Genappe / Nivelles	-	2.472.926,75	1.862,18	288.221,52		462.487,73
5268	Braine-Le-Château / Ittre / Rebecq / Tubize	-	1.885.872,05	893,90	307.020,34		374.134,14
5269	La Hulpe / Lasne / Rixensart	-	1.562.549,07	893,90	109.859,63		327.487,61
5270	Chastre / Court-Saint-Etienne / Mont-Saint-Guibert / Villers-La-Ville / Walhain	-	1.313.210,43	745,08	126.006,14		360.711,04
5271	Wavre	-	1.736.700,52	893,90	103.004,30		313.395,88
5272	Beauvechain / Chaumont-Gistoux / Grez-Doiceau / Incourt	-	1.181.868,50	745,08	49.233,92		211.901,52
5273	Braine-l'Alleud	-	1.302.411,78	745,08	58.320,21		200.383,62
5274	Waterloo	-	1.288.890,12	745,08	93.738,88		199.790,93
5275	Ottignies-Louvain-La-Neuve	-	1.337.807,28	745,08	70.019,72	505.519,94	306.088,54
5276	Hélécine / Jodoigne / Orp-Jauche / Perwez / Ramillies	-	1.768.269,61	745,08	130.869,72		367.872,94
5277	Liège	-	20.793.941,19	14.314,09	214.744,64		3.239.045,87
5278	Neupré / Seraing	-	4.022.482,84	3.472,03	100.322,96		790.191,59
5279	Herstal	-	1.878.870,95	1.117,10	214.418,77		294.443,50
5280	Beyne-Heusay / Fléron / Soumagne	-	1.629.322,81	893,90	76.253,63		322.841,15
5281	Bassenge / Blégny / Dalhem / Juprelle / Oupeye / Visé	-	2.882.173,66	1.862,18	773.771,23		606.477,06
5282	Flémalle	-	1.248.114,20	893,90	142.372,84		212.974,69
5283	Aywaille / Chaudfontaine / Esneux / Sprimont / Trooz	-	2.734.847,75	1.862,18	198.792,94		528.413,96
5284	Ans / Saint-Nicolas	-	2.350.459,93	1.117,10	26.626,08		411.880,22
5285	Awans / Grâce-Hollogne	-	1.817.611,26	745,08	61.009,66		326.565,65
5286	Berloz / Crisnée / Donceel / Faimes / Fexhe-le-Haut-Clocher / Geer / Oreye / Remicourt / Waremme	-	1.569.946,59	745,08	125.480,26		310.925,23
5287	Jalhay / Spa / Theux	-	2.015.925,17	745,08	128.360,21	140.422,20	388.151,56
5288	Aubel / Baelen / Herve / Limbourg / Olne / Plombières / Thimister-Clermont / Welkenraedt	-	3.006.750,99	1.638,98	400.185,28		626.982,20
5289	Dison / Pepinster / Verviers	-	4.459.614,10	4.216,05	866.254,21		807.861,02
5290	Lierneux / Malmédy / Stavelot / Stoumont / Trois-Ponts / Waimes	-	2.287.606,99	745,08	488.947,37		480.411,87
5291	Amblève / Büllingen (Bullange) / Bütgenbach (Butgenbach) / Burg-Reuland / Sankt Vith (Saint-Vith)	-	2.471.133,92	745,08	478.156,68		593.035,44

5292	Eupen / Kelmis (La Calamine) / Lontzen / Raeren	-	3.160.300,61	1.638,98	764.530,84		875.651,13
5293	Braives / Burdinne / Hannut / Héron / Lincent / Wasseiges	-	1.424.803,85	745,08	177.739,61	140.422,20	273.320,76
5294	Amay / Engis / Saint-Georges-Sur-Meuse / Verlaine / Villers-Le-Bouillet / Wanze	-	2.304.459,55	893,90	203.965,39	140.422,20	500.066,68
5295	Huy	-	1.417.961,09	1.638,98	227.001,81	533.604,39	436.342,28
5296	Anthisnes / Clavier / Comblain-Au-Pont / Ferrières / Hamoir / Marchin / Modave / Nandrin / Ouffet / Tinlot	-	2.595.502,61	893,90	199.933,68	140.422,20	602.241,82
5297	Arlon / Attert / Habay / Martelange	-	3.227.841,39	1.862,18	419.953,28		744.258,84
5298	Aubange / Messancy / Musson / Saint-Léger	-	1.633.304,87	745,08	351.685,17		476.146,79
5299	Chiny / Etalle / Florenville / Meix-Devant-Virton / Rouvroy / Tintigny / Virton	-	2.921.402,40	745,08	552.843,50		681.443,05
5300	Durbuy / Erezée / Gouvy / Hotton / Houffalize / La Roche-en-Ardenne / Manhay / Marche-en-Famenne / Nassogne / Rendeux / Tenneville / Vielsalm	-	6.170.282,34	2.354,95	1.019.104,35		1.403.294,12
5301	Bastogne / Bertogne / Fauvillers / Léglise / Libramont-Chevigny / Neufchâteau / Sainte-Ode / Vaux-Sur-Sûre	-	4.860.799,98	1.862,18	414.302,09		1.070.840,74
5302	Bertrix / Bouillon / Daverdisse / Herbeumont / Libin / Paliseul / Saint-Hubert / Tellin / Wellin	-	3.692.233,93	1.117,10	473.269,50		837.767,17
5303	Namur	-	6.696.986,04	6.868,59	456.813,13		1.185.737,68
5304	Eghezée / Gembloux / La Bruyère	-	1.623.967,28	893,90	107.085,94		330.345,37
5305	Andenne / Assesse / Fernelmont / Gesves / Ohey	-	2.596.963,84	1.638,98	536.747,47		558.192,96
5306	Floreffe / Fosse-La-Ville / Mettet / Profondeville	-	2.020.474,31	745,08	151.405,55		421.451,32
5307	Sambreville / Sombreffe	-	1.573.429,35	893,90	216.819,97	252.759,97	349.507,64
5308	Jemeppe-Sur-Sambre	-	721.598,65	745,08	26.022,29		169.342,95
5309	Florennes / Walcourt	-	1.581.774,38	745,08	329.782,36		429.370,18
5310	Beauraing / Bièvre / Gedinne / Vresse-Sur-Semois	-	1.661.209,66	745,08	365.766,07	215.289,26	416.306,28
5311	Couvin / Viroinval	-	1.695.351,51	745,08	182.224,24	196.591,10	388.523,14
5312	Anhée / Dinant / Hastière / Onhaye / Yvoir	-	3.457.019,79	1.862,18	531.462,20		775.920,78
5313	Houyet / Rochefort	-	1.461.708,49	745,08	360.856,21	252.759,97	407.529,51
5314	Ciney / Hamois / Havelange / Somme-Leuze	-	2.257.104,57	745,08	483.140,20		628.809,17
5315	Cerfontaine / Doische / Philippeville	-	1.792.572,18	745,08	393.625,91		482.068,74
5316	Antoing / Brunehaut / Rumes / Tournai	-	5.544.827,19	3.472,03	784.548,77		1.036.958,35
5317	Mouscron	-	2.899.951,82	2.354,95	619.224,24		521.298,80
5318	Comines-Warneton	-	1.501.935,37	745,08	377.540,10		300.270,42
5319	Beloeil / Leuze-en-Hainaut	-	1.765.909,06	745,08	185.330,78		388.080,34
5320	Celles / Estaimpuis / Mont-de-l'Enclus / Pecq	-	1.360.169,61	745,08	333.711,26		377.568,01
5321	Bernissart / Péruwelz	-	2.078.532,83	745,08	240.720,87		445.261,70
5322	Ath	-	1.431.704,07	745,08	117.632,00	140.422,20	294.492,13
5323	Ellezelles / Flobecq / Frasnes-Lez-Anvaing / Lessines	-	2.116.566,13	1.638,98	210.891,40	224.675,53	445.261,80
5324	Mons / Quévy	-	7.374.148,85	5.705,15	1.099.843,20		1.347.051,50
5325	La Louvière	-	4.430.537,16	2.978,19	121.018,00		595.754,02
5326	Brugelette / Chièvres / Enghien / Jurbise / Lens / Silly	-	2.117.191,30	893,90	160.000,24		413.339,39
5327	Boussu / Colfontaine / Frameries / Quaregnon / Saint-Ghislain	-	5.360.557,38	4.216,05	517.620,01		1.000.599,05
5328	Braine-Le-Comte / Ecaussinnes / LeRoeulx / Soignies	-	3.537.096,57	1.862,18	298.114,60		714.052,54
5329	Dour / Hensies / Honnelles / Quiévrain	-	2.116.336,38	893,90	209.822,70		465.298,79

5330	Charleroi	-	16.671.652,92	13.569,00	276.453,70		2.325.918,69
5331	Aiseau-Presles / Châtelet / Farciennes	-	2.716.770,89	2.354,95	78.911,07		433.484,93
5332	Anderlues / Binche	-	2.163.723,61	1.117,10	54.375,83		403.806,85
5333	Erquelinnes / Estinnes / Lobbes / Merbes-Le-Château	-	1.705.103,54	745,08	80.505,51		367.721,12
5334	Beaumont / Chimay / Froidchapelle / Momignies / Sivry-Rance	-	2.154.673,40	745,08	408.474,13		481.931,05
5335	Chapelle-Lez-Herlaimont / Manage / Morlanwelz / Seneffe	-	2.635.115,07	1.862,18	70.302,95	84.253,33	535.410,78
5336	Courcelles / Fontaine l'Évêque	-	2.386.034,53	1.862,18	181.288,32		492.334,74
5337	Fleurus / Les Bons Villers / Pont-à-Celles	-	2.102.557,29	893,90	150.640,10	140.422,20	435.509,00
5338	Gerpinnes / Ham-Sur-Heure-Nalinnes / Montigny-Le-Tilleul / Thuin	-	2.168.072,42	893,90	459.091,38		395.680,68
5339	Brussel / Elsene Bruxelles / Ixelles	-	43.901.343,91	21.760,09	18.347,47		3.200.773,62
5340	Ganshoren / Jette / Koekelberg / Sint-Agatha-Berchem / Sint-Jans-Molenbeek Ganshoren / Jette / Koekelberg / Berchem-Sainte-Agathe / Molenbeek-Saint-Jean	-	11.368.552,06	9.055,35	18.347,47		587.547,47
5341	Anderlecht / Sint-Gillis / Vorst Anderlecht / Sint-Gilles / Forest	-	14.772.774,13	6.822,25	55.191,03		1.420.642,14
5342	Oudergem / Ukkel / Watermaal-Bosvoorde Auderghem / Uccle / Watermael-Boitsfort	-	8.603.019,12	10.917,53	17.214,92		906.141,06
5343	Etterbeek / Sint-Lambrechts-Woluwe / Sint-Pieters-Woluwe Etterbeek / Woluwe-Saint-Lambert / Woluwe-Saint-Pierre	-	9.001.377,40	5.705,15	54.058,48		729.175,76
5344	Evere / Schaarbeek / Sint-Joost-Ten-Node Evere / Schaerbeek / Saint-Josse-Ten-Noode	-	13.678.612,39	10.917,53	55.191,03		608.437,18
5345	Antwerpen	-	37.245.247,21	21.759,57	393.030,45		3.099.522,86
5346	Zwijndrecht	-	703.925,25	745,08	18.910,29		148.981,76
5347	Boom / Hemiksem / Niel / Rumst / Schelle	-	2.175.609,90	1.117,10	35.090,99		340.382,65
5348	Kapellen / Stabroek	-	1.287.395,25	745,08	60.013,47		192.742,50
5349	Aartselaar / Edegem / Hove / Kontich / Lint	-	2.219.011,87	2.354,95	365.058,38		418.068,22
5350	Essen / Kalmthout / Wuustwezel	-	1.796.984,84	893,90	124.921,61		381.054,38
5351	Boechout / Borsbeek / Mortsel / Wijnegem / Wommelgem	-	2.723.512,45	1.862,18	36.627,03		337.727,64
5352	Brasschaat	-	1.412.919,84	745,08	16.059,03		242.748,06
5353	Schoten	-	1.248.255,45	893,90	22.225,11		207.313,59
5354	Ranst / Zandhoven	-	939.132,38	745,08	118.595,82		292.346,23
5355	Brecht / Malle / Schilde / Zoersel	-	2.500.213,88	1.117,10	118.106,67		451.989,90
5356	Bornem / Puurs / Sint-Amands	-	1.394.852,28	745,08	23.159,40		296.655,44
5357	Willebroek	-	928.607,88	745,08	23.274,35		176.791,10
5358	Mechelen	-	4.164.446,75	5.333,14	211.111,51		617.615,90
5359	Bonheiden / Duffel / Putte / Sint-Katelijne-Waver	-	2.068.616,51	1.117,10	64.283,55		354.885,93
5360	Lier	-	1.645.512,70	893,90	24.583,94		316.934,75
5361	Berlaar / Nijlen	-	1.116.828,39	745,08	151.388,50		267.916,04
5362	Heist-op-den-Berg	-	1.430.402,20	745,08	251.019,61		277.565,45
5363	Hoogstraten / Merksplas / Rijkevorsel	-	1.570.691,74	745,08	637.056,92		415.242,63
5364	Baarle-Hertog / Beerse / Kasterlee / Lille / Oud-Turnhout / Turnhout / Vosselaar	-	4.489.923,82	3.472,03	517.781,74		924.906,68

5365	Herselt / Hulshout / Westerlo	-	1.685.443,78	745,08	117.965,13		317.637,67
5366	Geel / Laakdal / Meerhout	-	2.696.226,59	1.862,18	66.153,43		531.281,67
5367	Arendonk / Ravels / Retie	-	1.499.015,91	745,08	260.513,85		384.968,85
5368	Balen / Dessel / Mol	-	2.456.585,39	1.117,10	43.665,68		457.514,86
5369	Grobbendonk / Herentals / Herenthout / Olen / Vorselaar	-	2.316.557,41	1.117,10	173.489,16		434.675,78
5370	Diepenbeek / Hasselt / Zonhoven	-	5.381.262,95	4.588,06	379.808,05		1.018.043,66
5371	Lommel	-	1.315.616,25	745,08	244.805,21		237.556,66
5372	Hamont-Achel / Neerpelt / Overpelt	-	1.616.364,65	745,08	33.371,41		334.564,22
5373	Beringen / Ham / Tessenderlo	-	2.377.076,26	1.862,18	350.296,63		454.762,49
5374	Halen / Herk-De-Stad / Lummen	-	1.024.723,00	745,08	111.607,16		196.196,99
5375	Heusden-Zolder	-	1.152.680,74	745,08	142.861,91	184.242,48	214.579,90
5376	Gingelom / Nieuwerkerken / Sint-Truiden	-	2.269.815,49	2.354,95	268.515,22		396.105,28
5377	Hechtel-Eksel / Leopoldsburg / Peer	-	3.055.717,15	893,90	185.667,01		712.073,39
5378	Houthalen-Helchteren	-	1.146.194,26	745,08	37.736,99		237.596,58
5379	Alken / Borgloon / Heers / Kortessem / Wellen	-	2.010.091,07	745,08	170.150,76		501.144,06
5380	Herstappe / Tongeren	-	1.546.730,23	745,08	320.827,86		523.832,43
5381	Bilzen / Hoeselt / Riemst	-	2.745.711,53	893,90	220.369,91		585.340,11
5382	Voeren	-	693.687,48		597.235,82		209.965,10
5383	Dilsen-Stokkem / Maaseik	-	1.893.690,37	745,08	219.542,22		546.173,99
5384	As / Genk / Opglabbeek / Zutendaal	-	3.648.950,67	4.216,05	312.568,41		683.939,27
5385	Bocholt / Bree / Kinrooi / Meeuwen-Gruitrode	-	2.371.832,08	745,08	151.250,75		517.060,59
5386	Lanaken	-	1.263.721,08	745,08	173.369,05		384.385,57
5387	Maasmechelen	-	1.695.112,88	745,08	168.112,26	380.766,05	415.536,54
5388	Leuven	-	5.764.386,13	6.450,23	229.867,16		681.735,17
5389	Bekkevoort / Geetbets / Glabbeek / Kortenaken / Tielt-Winge	-	1.453.444,44	745,08	168.913,92		392.008,68
5390	Landen / Linter / Zoutleeuw	-	1.335.922,16	745,08	56.576,15		250.841,31
5391	Bierbeek / Boutersem / Holsbeek / Lubbeek	-	1.097.386,90	745,08	99.573,79		251.851,28
5392	Hoegaarden / Tienen	-	2.088.986,49	1.638,98	71.077,22		372.858,90
5393	Herent / Kortenberg	-	1.018.910,52	745,08	158.825,05		251.798,81
5394	Aarschot	-	1.209.272,98	745,08	28.870,25		232.749,96
5395	Boortmeerbeek / Haacht / Keerbergen	-	948.397,57	745,08	57.396,58		211.794,91
5396	Diest / Scherpenheuvel-Zichem	-	1.982.422,47	893,90	127.389,79		456.242,42
5397	Bertem / Huldenberg / Oud-Heverlee	-	934.573,57	745,08	20.178,08		253.374,80
5398	Tervuren	-	705.395,63	745,08	18.742,60		144.674,70
5399	Begijnendijk / Rotselaar / Tremelo	-	926.694,36	745,08	51.027,20		208.237,16
5400	Zaventem	-	1.544.572,70	745,08	57.649,13		284.798,42
5401	Kraainem / Wezembeek-Oppem	-	939.233,04	745,08	18.917,17		139.550,05
5402	Hoeilaart / Overijse	-	1.159.895,91	745,08	50.484,04		217.523,82
5403	Drogenbos / Linkebeek / Sint-Genesius-Rode	-	1.017.191,89	745,08	31.704,09		187.177,94
5404	Beersel	-	868.814,09	745,08	20.307,15		152.368,90
5405	Bever / Galmaarden / Gooik / Herne / Lennik / Pepingen	-	1.340.166,98	745,08	130.583,78		351.506,95
5406	Dilbeek	-	1.426.034,78	745,08	25.325,74		276.306,86
5407	Affligem / Liedekerke / Roosdaal / Ternat	-	1.594.617,75	893,90	68.244,17		378.565,71
5408	Asse / Merchtem / Opwijk / Wemmel	-	2.557.628,88	1.862,18	136.837,90		470.176,13
5409	Kapelle-op-den-Bos / Londerzeel / Meise	-	1.242.316,31	745,08	24.976,03		301.629,04
5410	Grimbergen	-	1.279.256,70	745,08	56.599,27		232.690,86

5411	Machelen / Vilvoorde	-	2.326.432,16	2.354,95	30.091,74		357.375,49
5412	Kampenhout / Steenokkerzeel / Zemst	-	1.292.775,34	745,08	75.434,35		276.149,12
5413	Halle	-	1.796.519,11	1.638,98	92.381,95		306.983,72
5414	Sint-Pieters-Leeuw	-	1.186.558,55	745,08	62.295,25		209.994,59
5415	Gent	-	17.523.133,03	14.314,09	119.892,10		2.037.285,96
5416	Lochristi / Moerbeke / Wachtebeke / Zelzate	-	2.463.420,58	893,90	45.568,57		519.759,09
5417	Eeklo / Kaprijke / Sint-Laureins	-	2.208.808,90	893,90	45.034,80		473.130,50
5418	Destelbergen / Melle / Merelbeke / Oosterzele	-	2.020.878,83	1.862,18	81.933,62		474.126,79
5419	De Pinte / Gavere / Nazareth / Sint-Martens-Latem	-	1.225.525,21	745,08	101.535,64		371.254,56
5420	Deinze / Zulte	-	1.813.030,90	893,90	101.810,54		407.060,34
5421	Assenede / Evergem	-	1.659.136,41	745,08	33.996,24		358.669,10
5422	Lovendegem / Nevele / Waarschoot / Zomergem	-	1.307.548,44	745,08	120.640,05		290.023,45
5423	Aalter / Knesselare	-	1.104.989,53	745,08	25.940,76		210.186,74
5424	Maldegem	-	1.270.585,50	745,08	166.790,10		242.055,95
5425	Kluisbergen / Kruishoutem / Oudenaarde / Wortegem-Petegem / Zingem	-	2.554.136,73	1.862,18	185.087,51		537.413,90
5426	Brakel / Horebeke / Maarkedal / Zwalm	-	1.448.919,20	745,08	121.908,72		334.152,68
5427	Ronse	-	1.416.799,86	745,08	133.806,58		234.028,62
5428	Geraardsbergen / Lierde	-	1.523.269,91	745,08	59.449,00		261.652,50
5429	Herzele / Sint-Lievens-Houtem / Zottegem	-	2.160.817,92	893,90	66.932,81		428.298,47
5430	Beveren	-	1.920.744,35	893,90	31.239,48		307.543,77
5431	Sint-Gillis-Waas / Stekene	-	1.524.024,79	745,08	88.593,07		300.585,85
5432	Sint-Niklaas	-	3.514.247,58	3.472,03	178.967,85		461.418,58
5433	Kruibeke / Temse	-	1.899.913,43	893,90	123.283,91		333.511,71
5434	Lokeren	-	1.774.510,23	893,90	244.848,77		323.630,41
5435	Hamme / Waasmunster	-	1.117.615,26	745,08	79.450,70		192.092,58
5436	Berlare / Zele	-	1.605.887,65	745,08	159.006,72		319.438,69
5437	Buggenhout / Lebbeke	-	1.049.554,80	745,08	21.969,84		204.416,02
5438	Laarne / Wetteren / Wichelen	-	1.808.168,00	893,90	109.459,45		348.729,82
5439	Denderleeuw / Haaltert	-	1.397.205,71	745,08	54.132,17		333.570,54
5440	Aalst	-	4.093.429,65	4.216,05	89.264,00		631.832,21
5441	Erpe-Mere / Lede	-	1.598.925,46	745,08	32.257,35		350.895,99
5442	Ninove	-	1.580.345,34	745,08	59.125,00		276.678,19
5443	Dendermonde	-	2.250.697,40	1.862,18	436.050,10		496.355,45
5444	Brugge	-	7.232.868,43	5.705,15	853.570,99	11.147,98	1.035.700,36
5445	Blankenberge / Zuienkerke	-	1.442.383,18	893,90	155.430,45	64.476,42	207.435,58
5446	Damme / Knokke-Heist	-	2.607.218,69	1.117,10	159.531,78	159.395,17	360.075,58
5447	Beernem / Oostkamp / Zedelgem	-	2.717.770,57	893,90	83.724,24		545.827,01
5448	Ardooie / Lichtervelde / Pittem / Ruiselede / Tielt / Wingene	-	2.960.792,25	1.117,10	465.007,38		633.089,33
5449	Oostende	-	4.670.964,03	4.095,28	461.946,28	18.941,06	496.258,08
5450	Bredene / De Haan	-	1.380.062,54	893,90	160.706,50	94.939,77	198.795,64
5451	Middelkerke	-	1.117.357,62	745,08	353.685,05	66.617,31	236.221,45
5452	Gistel / Ichtegem / Jabbeke / Oudenburg / Torhout	-	2.876.678,30	1.862,18	261.122,77		587.309,21
5453	Hooglede / Izegem / Roeselare	-	3.710.779,23	3.472,03	301.393,64		641.958,06
5454	Dentergem / Ingelmunster / Meulebeke / Oostrozebeke / Wielsbeke	-	1.583.040,31	745,08	266.462,30		309.261,57

5455	Ledegem / Menen / Wevelgem	-	2.788.473,71	1.862,18	484.571,25		532.671,96
5456	Kortrijk / Kuurne / Lendelede	-	4.683.130,07	4.588,06	198.977,61		731.773,86
5457	Anzegem / Avelgem / Spiere-Helkijn / Waregem / Zwevegem	-	2.970.586,44	1.862,18	81.728,87		583.491,04
5458	Deerlijk / Harelbeke	-	1.190.288,41	745,08	57.808,73		172.661,81
5459	Alveringem / Lo-Reninge / Veurne	-	1.581.310,05	745,08	36.603,68		433.921,07
5460	Diksmuide / Houthulst / Koekelare / Kortemark	-	2.568.748,04	893,90	86.619,70		621.184,05
5461	De Panne / Koksijde / Nieuwpoort	-	2.710.224,62	1.862,18	298.257,25	336.676,29	594.668,55
5462	Heuvelland / Ieper / Langemark-Poelkapelle / Mesen / Moorslede / Poperinge / Staden / Vleteren / Wervik / Zonnebeke	-	6.734.635,86	4.216,05	1.079.124,92		1.373.765,12

BIJLAGE 1
LINK ECONOMISCHE CODES - LOONCOMPONENTEN AAN DE HAND VAN SUFFIXEN

Officiele Code - uitbreiding			Economische code omschrijving
Gesubsidieerde contractuelen	CaLog & vervanger contract 4/5	Operationelen	**Omschrijving loonelement**
Vaste delen bezoldiging			
111-02/00	111-01/00	111-01/00	Wedde
-	111-01/00	111-01/00	Toelage Vergoeding Bijzonder Rekenplichtige/Secretaris
-	-	111-01/01	Mandaattoelage (Korpschef)
111-02/02	111-01/02	111-01/02	Haard- of standplaatstoelage
111-02/04	111-01/04	111-01/04	Supplement vrijwillige vierdagenweek
112-02	112-01	112-01	Vakantiegeld + copernicuspremie
111-02/12	111-01/12	111-01/12	Eindejaarstoelage (EJT)-> vast gedeelte
Variabele Toelagen			
111-09/00	111-08/00	111-08/00	Overuren
111-09/01	111-08/01	111-08/01	Weekenduren
111-09/20	111-08/20	111-08/20	Nachturen 19:00-22:00
111-09/21	111-08/21	111-08/21	Nachturen 22:00-06:00
111-09/03	111-08/03	111-08/03	Bereikbaar & terugroepbaar - Bereikbaar
-	-	111-08/04	24-uur Ononderbroken dienst
-	-	111-08/05	Toelage immigratie (volledig - half)
-	-	111-08/06	Toelage luchtvaartobservator
111-09/07	111-08/07	111-08/07	Toelage mentor - Leeropdracht
			Vaste toelagen (samen met wedde betaald)
-	-	111-01/05	Nabijheidtoelage
-	-	111-01/06	Toelage motorrijder
111-02/07	111-01/07	111-01/07	Toelage strategisch- of misdrijfanalist
-	-	111-01/08	Onderrichter
-	-	111-01/09	Aanvullende- en/of compenserende toelage
111-02/40	111-01/40	111-01/40	Premie Brussel
-	-	111-01/41	Verbindingstoelage - Brussel
111-02/50	111-01/50	111-01/50	Tweetaligheid
111-02/51	111-01/51	111-01/51	Toelage kennis andere talen
111-02/81	111-01/81	-	Toelage kledij militairen
111-02/82	111-01/82	-	Premie leidinggevende
Eenmalige toelagen of premies			
111-02/14	111-01/14	-	Integratiepremie Niveau D
111-09/90	111-08/90	-	Competentieontwikkelingstoelage
111-02/99	111-01/99	111-01/99	Andere "Vaste" toelage vrij
111-09/99	111-08/99	111-08/99	Andere "Variabele of prestatiegebonden" toelage
Vaste Vergoedingen			
-	-	121-03	Vergoeding onderhoud kledij
121-48/01	121-48/01	121-48/01	Vergoeding telefoon
-	-	121-48/02	Vergoeding gerechtelijk onderzoek - Maand
-	-	121-48/04	Vergoeding politiehond

Variabele vergoedingen			
115-02/10	115-01/10	115-01/10	Vergoeding verplaatsingskosten van/naar werk/ KM
115-02/11	115-01/11	115-01/11	Vergoeding verplaatsingskosten van/naar werk/Soc Abt
121-01	121-01	121-01	Vergoeding verplaatsingen (reiskosten)
-	-	121-48/03	Vergoeding gerechtelijk onderzoek - Dag
121-48/20	121-48/20	121-48/20	Maaltijdvergoedingen : Model 9BIS
121-48/21	121-48/21	121-48/21	Maaltijdvergoedingen & verblijfskosten : Model L021
121-48/99	121-48/99	121-48/99	Andere vergoedingen
113-02	113-01	113-01	Gewone patronale bijdragen vaste toelagen, wedde, mandaat & supplement vrijw 4dW
-	113-21	113-21	Patronale pensioenbijdragen op wedde, mandaat enz
113-09	113-08	113-08	Gewone patronale bijdragen op prestatiegebonden toelagen
117-01	117-01	117-01	Premie arbeidsongevallen
118-01	118-01	118-01	Bijdrage sociale dienst
Element noodzakelijk voor berekening Patronale Bijdrage en Sociale Toelage II			
111-02/12	111-01/12	111-01/12	Vast gedeelte eindejaarstoelage (EJT) Basis patronale bijdrage -& basis soc toel II
Andere			
111-21	111-21	111-21	Wedden raadsleden
111-22	111-22	111-22	Presentiegelden raadsleden
112-21	112-21	112-21	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten
117-02	117-02	117-02	Bijdragen arbeidsgeneeskundige dienst

BIJLAGE 2
FUNCTIONEEL ECONOMISCHE CODES FEDERALE EN GEMEENTELIJKE DOTATIES

1. Federale dotaties aan de politiezones - Les dotations fédérales aux zones de police

1.1. Voor alle politiezones - Pour toutes les zones de police

F/E	Omschrijving	Libellé
330/465-48/200X	Indexatie federale basistoelage XXXX	Indexation subvention fédérale de base "exercice XXXX"
330-465-48	Federale basistoelage	Subvention fédérale de base
33004/465-48	Bijkomende federale toelage	Subvention fédérale complémentaire
330/465-02	Federale sociale toelage I	Allocation sociale fédérale I
33001/465-02	Federale sociale toelage II	Allocation sociale fédérale II
33003/465-48	Federale toelage uitrusting handhaving openbare orde	Subvention fédérale équipement maintien de l'ordre public
33005/465-48	Federale toelage verkeersveiligheidsactieplannen	Subvention fédérale plans d'action en matière de sécurité routière
33006/465-48	Eenmalige bijkomende specifieke toelage	Allocation fédérale complémentaire spécifique et unique
33001/465-01	Overgedragen huurovereenkomsten	Subvention fédérale en matière de baux de location fédéraux transférés

Voor enkele zones - Pour quelques zones

F/E	Omschrijving	Libellé
33002/465-48	Federale toelage aan boventallige politiezones	Subvention fédérale aux zones de police excédentaires

1.1. Politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Zones de police de la Région Bruxelles Capitale		
F/E	**Omschrijving**	**Libellé**
33010/465-48	Financiële hulp voor investeringen inzake infrastructuur en veiligheidsmateriaal "Europese toppen"	Aide financière pour couvrir les investissements en matière d'infrastructures et de matériels de sécurité "Sommets européens"
33012/465-48	Financiële tussenkomst voor de aanmoediging van de rekrutering en van het behoud van het aanwezige personeel "Europese toppen"	Intervention financière pour la promotion du recrutement et de la fidélisation du personnel présent "Sommets européens"
33013/465-48	Financiële tussenkomst om de toetreding van de politieagenten tot het basiskader aan te moedigen"Europese toppen"	Intervention financière pour favoriser l'accession au cadre de base des agents auxiliaires de police "Sommets européens"
33014/465-48	Financiële tussenkomst om de taalverwerving door hun personeel aan te moedigen "Europese toppen"	Intervention financière pour favoriser l'apprentissage des langues par leur personnel "Sommets européens"
33015/465-48	Financiële tussenkomst om het ASTRID-systeem te ondersteunen "Europese toppen"	Intervention financière en vue de soutenir l'installation du système Astrid "Sommets européens"
33016/465-48	Financiële hulp om verbonden lasten te dekken en meer in het bijzonder de in het kader van deze Toppen gepresteerde uren	Aide financière pour couvrir la charge liée à l'organisation des sommets européens et plus particulièrement les heures prestées dans le cadre de ces sommets

1.2. Overdracht van federale gebouwen aan de politiezones - Transfert des bâtiments fédéraux aux zones de police		
F/E	**Omschrijving**	**Libellé**
33001/891-01	Correctiemechanisme ten gunste van de PZ	Mécanisme de correction au bénéfice de la zone de police
33001/261-03	Indexatie op correctiemechanisme ten gunste van de PZ	Indexation du mécanisme de correction au bénéfice de la zone de police
33001/911-01	Correctiemechanisme ten laste van de PZ	Mécanisme de correction à charge de la zone de police
33001/211-01	Indexatie op correctiemechanisme ten laste van de PZ	Indexation du mécanisme de correction à charge de la zone de police
33001/301-02	Terugbetaling van onwaarden op geïnde vastgestelde rechten van de gewone dienst	Remboursement de non valeurs sur droits constatés perçusdu service ordinaire -

2. Overzicht gemeentelijke dotaties - Relevé des dotations communales		
2.1. Gewone dienst - Service ordinaire		
F/E	**Omschrijving**	**Libellé**
330/485-48	Geraamde gemeentelijke dotatie	Dotation communale (zone unicommunale)
330XX/485-48	Meergemeentezone: het wordt aanbevolen om per gemeente een afzonderlijk begrotingsartikel te voorzien	Zone pluricommunale: il est recommandé de prévoir un article budgétaire pour chaque commune.

2.2. Buitengewone dienst - Service extraordinaire		
F/E	**Omschrijving**	**Libellé**
330/685-51	Gemeentelijke dotatie (eengemeentezone)	Dotation communale (zone unicommunale)
330XX/685-51	Gemeentelijke dotatie van de gemeente xxxx (meergemeentenzone)	Dotation de la commune xxxx (zone pluricommunale)

3. Toelage GESCO - Subventions APE (RW) ACS (RB)		
F/E	**Omschrijving**	**Libellé**
330XX/465-05	Premie van de hogere overheden voor het gesubsidieerd personeel (GESCO)	Contribution de l'autorité supérieur pour le personnel contractuel subventionné

4. Overzicht dotaties andere overheidsinstellingen - Relevé des subventions des autres pouvoirs publics		
F/E	**Omschrijving**	**Libellé**
330XX/485-05	-	Subvention personnelle pour accompagnement social (perçu par la commune et ristourné à la ZP)

BIJLAGE 3:
TOEZICHT 1 : DE BEGROTINGSKREDIETEN PER BEGROTINGSARTIKEL MET DE BEREKENING VAN DE SOCIALE TOELAGE I EN DE CONTROLE OP DE PATRONALE BIJDRAGEN

Fonctionele Code	Economische Code	Artinel N°	groep	Politiezone 5XXX : Benaming van de Zone			Sociale Toelage II & Controle van de berekeningen der Patronale Lasten	
Statutaire Personeelsleden - Ops					**2010**	**2009**	totaal	Pct
33001	111-01/	33001/111-01	70	Bezoldiging van het operationeel personeel (onderworpen patronale bijdrage pensioenen)	a)	a')		
33001	111-01/01	33001/111-01	STII	Mandaattoelage (Onderworpen Pat Pens) - basis soc toel II	a)	a')		
33001	111-01/02	33001/111-01	70	Haard- of standplaats van het operationeel personeel	a)	a')		
33001	111-01/	33001/111-01	70	Vaste toelagen van het operationeel personeel	a)	a')		
33001	111-01/12	33001/111-01	70	Eindejaarstoelage van het operationeel personeel (gedeeltelijk onderworpen)	a)	--		
33001	111-01/12	33001/111-01	x	**Vastgedeelte EJT basis patronale & basis soc toel 2 C)**	**a)**	--		
33001	111-08	33001/111-08	70	Variabele toelagen voor prestaties van het operationeel personeel	a)	a')	**b)**	**b')**
33001	112-01	33001/112-01	70	Vakantiegeld van het operationeel personeel	a)	--		
33001	113-01	33001/113-01	70	Gewone patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. (wedde en vaste toelagen van het operationeel personeel)	a)	a')	***c)***	***c')***
33001	113-21	33001/113-21	70	Patronale bijdragen pensioenen van het operationeel personeel	a)	a')	***c)***	***c')***
33001	113-08	33001/113-08	70	Gewone patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. op variabele toelagen voor prestaties van het operationeel personeel	a)	a')	***c)***	***c')***
33001	115-01	33001/115-01	70	Vergoeding voor verplaatsingskosten van en naar het werk van het operationeel personeel	a)	a')		

33001	117-01	33001/117-01	70	Premies voor verzekering van arbeidsongevallen van het operationeel personeel	a)	a')		
33001	118-01	33001/118-01	70	Bijdragen aan de sociale dienst van het operationeel personeel	a)	a')		
33001	121-01	33001/121-01	71	Vergoeding van de reis- en verblijfskosten van het operationeel personeel	a)	a')		
33001	121-03	33001/121-03	71	Vergoeding voor onderhoud kledij van het operationeel personeel	a)	a')		
33001	121-48	33001/121-48	71	Andere vergoedingen van het operationeel personeel	a)	a')	D)	D')
Einde statutaire personeelsleden - Ops							**E) 0,00%**	**E) 0,00%**

Contractuele personeelsleden - Ops					2010	2009	totaal	Pct
33001	111-01/	33001/111-01	70	Bezoldiging van het operationeel personeel onderworpen patronale bijdrage pensioenen)	a)	a')		
33001	111-01/01	33001/111-01	STII	Mandaattoelage (onderworpen Pat Pens) basis soc toel II	a)	a')		
33001	111-01/02	33001/111-01	70	Haard- of standplaats van het operationeel personeel	a)	a')		
33001	111-01/	33001/111-01	70	Vaste toelagen van het operationeel personeel	a)	a')		
33001	111-01/12	33001/111-01	70	Einde jaarstoelage van het operationeel personeel (gedeeltelijk onderworpen)	a)	--		
33001	111-01/12	33001/111-01	x	**Vastgedeelte EJT basis patronale & basis soc toel 2 C)**	**a)**	--		
33001	111-08	33001/111-08	70	Variabele toelagen voor prestaties van het operationeel personeel	a)	a')	**b)**	**b')**
33001	112-01	33001/112-01	70	Vakantiegeld van het operationeel personeel	a)	--		
33001	113-01	33001/113-01	70	Gewone patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. (wedde en vaste toelagen) van het operationeel personeel	a)	a')	***c)***	***c')***
33001	113-08	33001/113-08	70	Gewone patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. op variabele toelagen voor prestaties van het operationeel personeel	a)	a')	***c)***	***c')***
33001	115-01	33001/115-01	70	Vergoeding voor verplaatsingskosten van en naar het werk van het Operationeel personeel	a)	a')		
33001	117-01	33001/117-01	70	Premies voor verzekering van arbeidsongevallen van het operationeel personeel	a)	a')		
33001	118-01	33001/118-01	70	Bijdragen aan de sociale dienst van het operationeel personeel	a)	a')		
33001	121-01	33001/121-01	71	Reis- en verblijfskosten van het operationeel personeel en mandatarissen	a)	a')		
33001	121-03	33001/121-03	71	Vergoeding voor kledijkosten van het operationeel personeel	a)	a')		
33001	121-48	33001/121-48	71	Andere vergoedingen van het operationeel personeel	a)	a')	**F)**	**F')**
Einde contractuele personeelsleden - Ops							**G) 0,00%**	**G) 0,00%**
SUB TOTAAL GROEP					**H =D+F**	**H'=D'+F'**	**I 100%**	**I' 100%**

Statutaire Personeelsleden van het Administratief en Logistiek Kader - CALog					2010	2009	totaal	Pct
33091	111-01/	33091/111-01	70	Bezoldiging van het administratief en logistiek kader	a)	a')		
33091	111-01/02	33091/111-01	70	Haard- of standplaats van het administratief en logistiek kader	a)	a')		
33091	111-01/	33091/111-01	70	Vaste toelagen van het administratief en logistiek kader	a)	a')		
33091	111-01/12	33091/111-01	70	Eindejaarstoelage van het administratief en logistiek kader(gedeeltelijk onderworpen)	a)	a')		
33091	111-01/12	33091/111-01	x	**Vastgedeelte EJT basis patronale & basis soc toel 2 C)**	a)	--		
33091	111-08	33091/111-08	70	Variabele toelagen voor prestaties van het administratief en logistiek kader	**a)**	--		
33091	112-01	33091/112-01	70	Vakantiegeld van het administratief en logistiek kader	a)	a')	**b)**	**b')**
33091	113-01	33091/113-01	70	Patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. (wedde en vaste toelagen) voor het administratief en logistiek kader	a)	--		
33091	113-21	33091/113-21	70	Patronale bijdragen pensioenen van het administratief en logistiek kader	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	113-08	33091/113-08	70	Patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. op toelagen voor prestaties van het administratief en logistiek kader	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	115-01	33091/115-01	70	Vergoeding voor verplaatsingskosten van en naar het werk van het administratief en logistiek kader	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	117-01	33091/117-01	70	Bijdragen aan de arbeidsgeneeskundige dienst voor het administratief en logistiek kader	a)	a')		
33091	118-01	33091/118-01	71	Bijdragen aan de sociale dienst voor het administratief en logistiek kader	a)	a')		
33091	121-01	33091/121-01	71	Reis- en verblijfskosten voor het administratief en logistiek kader	a)	a')		
33091	121-48	33091/121-48	71	Andere vergoedingen voor het administratief en logistiek kader	a)	a')	**0,00**	**0,00**
Einde : statutaire personeelsleden van het administratief en logistiek kader - CaLog							**0,00%**	**0,00%**

Contractuele Personeelsleden van het Administratief en Logistiek Kader - CaLog					2010	2009	totaal	Pct
33091	111-01/	33091/111-01	70	Bezoldiging van het administratief en logistiek kader	a)	a')		
33091	111-01/02	33091/111-01	70	Haard- of standplaats van het administratief en logistiek kader	a)	a')		
33091	111-01/	33091/111-01	70	Vaste toelagen van het administratief en logistiek kader	a)	a')		
33091	111-01/12	33091/111-01	70	Eindejaarstoelage van het administratief en logistiek kader(gedeeltelijk onderworpen)	a)	--		
33091	111-01/12	33091/111-01	x	**Vastgedeelte EJT basis patronale & basis soc toel 2 C)**	**a)**	--		
33091	111-08	33091/111-08	70	Variabele toelagen voor prestaties van het administratief en logistiek kader	a)	a')	**b)**	**b')**
33091	112-01	33091/112-01	70	Vakantiegeld van het administratief en logistiek kader	a)	--		
33091	113-01	33091/113-01	70	Patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. (wedde en vaste toelagen) voor het administratief en logistiek kader	a)	a')	***c)***	***c')***
-	-	-	-	Patronale bijdragen pensioenen van het Administratief en Logistiek Kader	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	113-08	33091/113-08	70	Patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. op toelagen voor prestaties van het administratief en logistiek kader	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	115-01	33091/115-01	70	Vergoeding voor verplaatsingskosten van en naar het werk van het aministratief en logistiek kader	a)	a')		
33091	117-01	33091/117-01	70	Bijdragen aan de arbeidsgeneeskundige dienst voor het administratief en logistiek kader	a)	a')		
33091	118-01	33091/118-01	71	Bijdragen aan de sociale dienst voor het administratief en logistiek kader	a)	a')		
33091	121-01	33091/121-01	71	Reis- en verblijfskosten voor het administratief en logistiek kader	a)	a')		
33091	121-48	33091/121-48	71	Andere vergoedingen voor het administratief en logistiek kader	a)	a')	**0,00**	**0,00**
Einde : Personeelsleden van het administratief en logistiek kader - CaLog							**0,00%**	**0,00%**

Contractuele Personeelsleden van het Administratief en Logistiek Kader Contract vervanger 4/5					**0,00**	**0,00**	**100,00%**	**100,00%**
33091	111-01/	33091/111-01	70	Bezoldiging van het administratief en logistiek kader - Verv 4/5 - Verv 4/5	a)	a')		
33091	111-01/02	33091/111-01	70	Haard- of standplaats van het administratief en logistiek kader - Verv 4/5	a)	a')		
33091	111-01/	33091/111-01	70	Vaste toelagen van het administratief en logistiek kader - Verv 4/5	a)	a')		
33091	111-01/12	33091/111-01	70	Eindejaarstoelage van het administratief en logistiek kader - Verv 4/5 (gedeeltelijk onderworpen)	a)	--		
33091	111-01/12	33091/111-01	x	**Vastgedeelte EJT basis patronale & basis soc toel 2 C)**	**a)**	--		
33091	111-08	33091/111-08	70	Variabele toelagen voor prestaties van het administratief en logistiek kader - Verv 4/5	a)	a')	**b)**	**b')**
33091	112-01	33091/112-01	70	Vakantiegeld van het administratief en logistiek kader - Verv 4/5	a)	--		
33091	113-01	33091/113-01	70	Patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. (wedde en vaste toelagen) voor het administratief en logistiek kader - Verv 4/5	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	113-08	33091/113-08	70	Patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. op toelagen voor prestaties van het administratief en logistiek kader - Verv 4/5	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	115-01	33091/115-01	70	Vergoeding voor verplaatsingskosten van en naar het werk van het administratief en logistiek kader - Verv 4/5	a)	a')		
33091	117-01	33091/117-01	70	Bijdragen aan de arbeidsgeneeskundige dienst voor het administratief en logistiek kader - Verv 4/5	a)	a')		
33091	118-01	33091/118-01	71	Bijdragen aan de sociale dienst voor het administratief en logistiek kader - Verv 4/5	a)	a')		
33091	121-01	33091/121-01	71	Reis- en verblijfskosten voor het administratief en logistiek kader - Verv 4/5	a)	a')		
33091	121-48	33091/121-48	71	Andere vergoedingen voor het administratief en logistiek kader - Verv 4/5	a)	a')	**0,00**	**0,00**
Einde : Contractuele personeelsleden van het administratief en logistiek kader Contract vervanging 4/5							**2,00%**	**2,00%**
SUB TOTAAL GROEP II					**0,00**	**0,00**	**100,00%**	**100,00%**

Gesubsidieerde contractuelen					2010	2009	totaal	Pct
33091	111-02	33091/111-02	70	Bezoldiging van de gesubsidieerde contractuelen	a)	a')		
33091	111-02/02	33091/111-02	70	Haard- of standplaats van gesubsidieerde contractuelen	a)	a')		
33091	111-02/	33091/111-02	70	Vaste toelagen van gesubsidieerde contractuelen	a)	a')		
33091	111-02/12	33091/111-02	70	Eindejaarstoelage van gesubsidieerde contractuelen	a)	--		
33091	111-02/12	33091/111-02	x	**Vastgedeelte EJT basis patronale & basis soc toel 2 C)**	**a)**	**--**		
33091	111-09	33091/111-09	70	Variabele toelagen voor prestaties van gesubsidieerde contractuelen	a)	a')	**b)**	**b')**
33091	112-02	33091/112-02	70	Vakantiegeld van gesubsidieerde contractuelen	a)	--		
33091	113-02	33091/113-02	70	Patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. (wedde en vaste toelagen) van gesubsidieerde contractuelen	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	113-22	33091/113-22	70	Patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. op toelagen voor prestaties van gesubsidieerde contractuelen	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	113-09	33091/113-09	70	Patronale bijdragen pensioenen van gesubsidieerde contractuelen	a)	a')	***c)***	***c')***
33091	115-02	33091/115-02	70	Vergoeding voor verplaatsingskosten van en naar het werk van gesubsidieerde contractuelen	a)	a')		
33091	117-01	33091/117-01	70	Bijdragen aan de arbeidsgeneeskundige dienst van gesubsidieerde contractuelen	a)	a')		
33091	118-01	33091/118-01	71	Bijdragen aan de sociale dienst van gesubsidieerde contractuelen	a)	a')		
33091	121-01	33091/121-01	71	Reis- en verblijfskosten van gesubsidieerde contractuelen	a)	a')		
33091	121-48	33091/121-48	71	Andere vergoedingen van gesubsidieerde contractuelen	a)	a')	**0,00**	**0,00**
Einde gesubsidieerde contractuelen							**0,00%**	**0,00%**
SUB-TOTAAL GROEP III					**0,00**	**0,00**	**100,00%**	**100,00%**

33098	111-01	33098/111-01	70	Bezoldiging van de secretaris van de zone	a)	a')		
33098	113-01	33098/113-01	70	Patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. voor de secretaris van de zone	a)	a')		
33099	111-01	33099/111-01	70	Bezoldiging van de bijzondere rekenplichtige	a)	a')		
33099	113-01	33099/113-01	70	Patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. voor de bijzondere rekenplichtige	a)	a')	**0,00**	**0,00**
ALGEMEEN TOTAAL & SOCIALE TOELAGE II					**J** **0,00**	**J'** **0,00**	**STII)** **0,00**	**STII')** **0,00**

Verklarende legende								
	Alle bedragen worden in euro en eurocent weergegeven				D,F & D',F'	Subtotalen per categorie van een groep		
	Percentages worden weergegeven met twee DECIMALEN				H & H'	Som van de Subtotalen		
	a) & a')	Som van de bedragen per lijn voor het begrotingsjaar of het begrotingsjaar -1			E,G & E',G'	Percentage van de categorie tov de groep		
	b) & b')	Som van de bedragen van de sociale toelage II			I & I'	Som van de percentage E/G =100		
	c) & c')	Bedrag ter controle van de berekening van de patronale bijdragen			J & J'	Algemeen totaal van de begroting of begrotingswijziging		
					STII & STII'	Algemeen totaal van Sociale Toelage II		

BIJLAGE 4:

TOEZICHT 2 : BEGROTINGSKREDIETEN GETOTALISEERD PER BEGROTINGSARTIKEL VOOR DE OPERATIONELEN, DE CALOG-PERSONEELSLEDEN, DE SECRETARIS EN DE BIJZONDERE REKENPLICHTIGE

Politiezone 5XXX : BENAMING VAN DE ZONE							**2010**	**2009**
Operationeel personeel - Ops								
33001	111-01	33001/111-01	70	Bezoldiging van het operationeel personeel	a	a'		
33001	111-08	33001/111-08	70	Variabele toelagen voor prestaties van het operationeel personeel	a	a'		
33001	112-01	33001/112-01	70	Vakantiegeld van het operationeel personeel	a	-		
33001	113-01	33001/113-01	70	Gewone patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. (wedde en vaste toelagen) van het operationeel personeel	a	a'		
33001	113-21	33001/113-21	70	Patronale bijdragen pensioenen van het operationeel personeel	a	a'		
33001	113-08	33001/113-08	70	Gewone patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. op variabele toelagen voor prestaties van het operationeel personeel	a	a'		
33001	115-01	33001/115-01	70	Vergoeding voor verplaatsingskosten van en naar het werk van het operationeel personeel	a	a'	**A**	**A'**

Administratief en Logistiek personeel (CALog)								
33091	111-01	33091/111-01	70	Bezoldiging van het CaLog-personeel	b	b'		
33091	111-08	33091/111-08	70	Variabele toelagen voor prestaties van het operationeel & CaLog-personeel	b	b'		
33091	112-01	33091/112-01	70	Vakantiegeld van het CaLog-personeel	b	-		
33091	113-01	33091/113-01	70	Gewone patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. (wedde en vaste toelagen) van het CaLog-personeel	b	b'		
33091	113-21	33091/113-21	70	Patronale bijdragen pensioenen van het Calog-personeel	b	b'		
33091	113-08	33091/113-08	70	Gewone patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. op variabele toelagen voor prestaties van het CaLog-personeel	b	b'		
33091	115-01	33091/115-01	70	Vergoeding voor verplaatsingskosten van en naar het werk van het CaLog-personeel	b	b'	B	B'

Gesubsidieerde Contractuelen (GesCo)								
33091	111-02	33091/111-02	70	Bezoldiging van gesubsidieerde contractuelen	c	c'		
33091	111-09	33091/111-09	70	Variabele toelagen voor prestaties van gesubsidieerde contractuelen	c	c'		
33091	112-02	33091/112-02	70	Vakantiegeld van gesubsidieerde contractuelen	c	c'		
33091	113-02	33091/113-02	70	Gewone patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. (wedde en vaste toelagen) van gesubsidieerde contractuelen	c	c'		
33091	113-08	33091/113-09	70	Gewone patronale bijdragen aan de R.S.Z.P.P.O. op variabele toelagen voor prestaties van gesubsidieerde contractuelen	c	c'		
33091	115-02	33091/115-02	70	Vergoeding voor verplaatsingskosten van en naar het werkvan gesubsidieerde contractuelen	c	c'	C	C'

Operationeel personeel - Ops								
33001	117-01	33001/117-01	70	Premies voor verzekering van arbeidsongevallen van het Operationeel personeel	d	d'		
33001	118-01	33001/118-01	70	Bijdragen aan de sociale dienst van het Operationeel personeel	d	d'		
33001	121-01	33001/121-01	71	Reis- en verblijfskosten van het Operationeel personeel	d	d'		
33001	121-03	33001/121-03	71	Vergoeding voor kledingskosten van het Operationeel personeel	d	d'		
33001	121-48	33001/121-48	71	Andere vergoedingen van het Operationeel personeel	d	d'	**D**	**D'**

Administratief en Logistiek personeel - CALog & GesCo								
33091	117-01	33091/117-01	70	Premies voor verzekering van arbeidsongevallen van het CALog personeel	e	e'		
33091	118-01	33091/118-01	70	Bijdragen aan de sociale dienst van het CALog personeel	e	e'		
33091	121-01	33091/121-01	71	Reis- en verblijfskosten van het CALog personeel	e	e'		
33091	121-48	33091/121-48	71	Andere vergoedingen van het CALog personeel	e	e'	**E**	**E'**

Operationeel en personeel van het Administratif en Logistiek Kader (CaLog)								
33001	117-01	33001/117-01	70	Premies voor verzekering van arbeidsongevallen van het operationeel & CaLog-personeel	c	c'		
33001	118-01	33001/118-01	70	Bijdragen aan de sociale dienst van het operationeel & CaLog-personeel	c	c'		
33001	121-01	33001/121-01	71	Reis- en verblijfskosten van het operationeel & CaLog-personeel	c	c'		
33001	121-03	33001/121-03	71	Vergoeding voor kledijkosten van het operationeel & CaLog-personeel	c	c'		
33001	121-48	33001/121-48	71	Andere vergoedingen van het operationeel & CaLog-personeel	c	c'	**C**	**C'**

Gesubsidieerde Contractuelen								
33091	117-01	33091/117-01	70	Premies voor verzekering van arbeidsongevallen van de gesubsidieerde contractuelen	d	d'		
33091	118-01	33091/118-01	70	Bijdragen aan de sociale dienst van de gesubsidieerde contractuelen	d	d'		
33091	121-01	33091/121-01	71	Reis- en verblijfskosten van de gesubsidieerde contractuelen	d	d'		
33091	121-48	33091/121-48	71	Andere vergoedingen van de gesubsidieerde contractuelen	d	d'	**D**	**D'**

Bijzonder Rekenplichtige en Secretaris van de zone									
33098	11101	33098/111-01	70	Bezoldiging van het politiepersoneel secretaris	f	f'			
33098	11301	33098/113-01	70	Patronale bijdragen aan de R,S,Z,P,P,O, voor het politiepersoneel	f	f'			
33099	11101	33099/111-01	70	Bezoldiging van het politiepersoneel rekenplichtige	f	f'			
33099	11301	33099/113-01	70	Patronale bijdragen aan de R,S,Z,P,P,O, voor het politiepersoneel	f	f'	F	F'	
				Totaal 2010:			**G (=A+B+C+D+E+F)**		
				Totaal 2009:				**G' (=A'+B'+C'+D'+E'+F')**	
		Sociale Toelage II							
				Geplafonneerd bedrag patronale bijdrage toelagen	**Calog**	**Ops**			
		2010		**X**	**Y**	**Z**	**Y+Z-X**	-	
		2009			**Y'**	**Z'**	-	**Y'+Z**	

BIJLAGE 5 : FEDERALE DOTATIES 2010

Deze cijfers zijn onder voorbehoud gezien ze nog officieel zijn goed te keuren door het Parlement. De bedragen dienen te worden bekrachtigd in de Wetten houdende de Rijksmiddelenbegroting en de Algemene Uitgavenbegroting. Naderhand zal de bevestiging volgen van het bedrag, per zone, door publicatie van het Koninklijk Besluit.

Nr Zone	Zone	-	Subvention fédérale de base - 2010 Federale basistoelage - 2010	Subvention fédérale relative à l'équipement de maintien de l'ordre public - 2010 Toelage voor uitrusting handhaving openbare orde - 2010	Subvention fédérale complémentaire - général - 2010 Bijkomende federale toelage - algemeen -2010	Subvention fédérale complémentaire - contrats de police - 2010 Bijkomende federale toelage - politiecontract - 2010	Subvention sociale I - 2010 Federale sociale toelage I -2010
5267	Genappe / Nivelles	-	2.472.926,75	1.862,18	288.221,52		462.487,73
5268	Braine-Le-Château / Ittre / Rebecq / Tubize	-	1.885.872,05	893,90	307.020,34		374.134,14
5269	La Hulpe / Lasne / Rixensart	-	1.562.549,07	893,90	109.859,63		327.487,61
5270	Chastre / Court-Saint-Etienne / Mont-Saint-Guibert / Villers-La-Ville / Walhain	-	1.313.210,43	745,08	126.006,14		360.711,04
5271	Wavre	-	1.736.700,52	893,90	103.004,30		313.395,88
5272	Beauvechain / Chaumont-Gistoux / Grez-Doiceau / Incourt	-	1.181.868,50	745,08	49.233,92		211.901,52
5273	Braine-l'Alleud	-	1.302.411,78	745,08	58.320,21		200.383,62
5274	Waterloo	-	1.288.890,12	745,08	93.736,88		199.790,93
5275	Ottignies-Louvain-La-Neuve	-	1.337.807,28	745,08	70.019,72	505.519,94	306.068,54
5276	Hélécine / Jodoigne / Orp-Jauche / Perwez / Ramillies	-	1.768.269,61	745,08	130.869,72		367.872,94
5277	Liège	-	20.793.941,19	14.314,09	214.744,64		3.239.045,87
5278	Neupré / Seraing	-	4.022.462,84	3.472,03	100.322,96		790.191,59
5279	Herstal	-	1.878.870,95	1.117,10	214.418,77		294.443,50
5280	Beyne-Heusay / Fléron / Soumagne	-	1.629.322,81	893,90	76.253,63		322.841,15
5281	Bassenge / Blégny / Dalhem / Juprelle / Oupeye / Visé	-	2.882.173,66	1.862,18	773.771,23		606.477,06
5282	Flémalle	-	1.248.114,20	893,90	142.372,84		212.974,69
5283	Aywaille / Chaudfontaine / Esneux / Sprimont / Trooz	-	2.734.847,75	1.862,18	198.792,94		528.413,96
5284	Ans / Saint-Nicolas	-	2.350.459,93	1.117,10	26.626,06		411.880,22
5285	Awans / Grâce-Hollogne	-	1.817.611,26	745,08	61.009,66		326.565,65
5286	Berloz / Crisnée / Donceel / Faimes / Fexhe-le-Haut-Clocher / Geer / Oreye / Remicourt / Waremme	-	1.569.946,59	745,08	125.480,26		310.925,23
5287	Jalhay / Spa / Theux	-	2.015.925,17	745,08	128.360,21	140.422,20	388.151,56
5288	Aubel / Baelen / Herve / Limbourg / Olne / Plombières / Thimister-Clermont / Welkenraedt	-	3.006.750,99	1.638,98	400.185,28		626.962,20
5289	Dison / Pepinster / Verviers	-	4.459.614,10	4.216,05	866.254,21		807.861,02
5290	Lierneux / Malmédy / Stavelot / Stoumont / Trois-Ponts / Waimes	-	2.287.606,99	745,08	488.947,37		480.411,87

5291	Amblève / Büllingen (Bullange) / Bütgenbach (Butgenbach) / Burg-Reuland / Sankt Vith (Saint-Vith)	-	2.471.133,92	745,08	478.156,68		593.035,44
5292	Eupen / Kelmis (La Calamine) / Lontzen / Raeren	-	3.160.300,61	1.638,98	764.530,84		875.651,13
5293	Braives / Burdinne / Hannut / Héron / Lincent / Wasseiges	-	1.424.803,85	745,08	177.739,61	140.422,20	273.320,76
5294	Amay / Engis / Saint-Georges-Sur-Meuse / Verlaine / Villers-Le-Bouillet / Wanze	-	2.304.459,55	893,90	203.965,39	140.422,20	500.066,68
5295	Huy	-	1.417.981,09	1.638,98	227.001,81	533.604,39	436.342,28
5296	Anthisnes / Clavier / Comblain-Au-Pont / Ferrières / Hamoir / Marchin / Modave / Nandrin / Ouffet / Tinlot	-	2.595.502,61	893,90	199.933,68	140.422,20	602.241,82
5297	Arlon / Attert / Habay / Martelange	-	3.227.841,39	1.862,18	419.953,28		744.258,84
5298	Aubange / Messancy / Musson / Saint-Léger	-	1.633.304,87	745,08	351.685,17		476.146,79
5299	Chiny / Etalle / Florenville / Meix-Devant-Virton / Rouvroy / Tintigny / Virton	-	2.921.402,40	745,08	552.843,50		681.443,05
5300	Durbuy / Erezée / Gouvy / Hotton / Houffalize / La Roche-en-Ardenne / Manhay / Marche-en-Famenne / Nassogne / Rendeux / Tenneville / Vielsalm	-	6.170.282,34	2.354,95	1.019.104,35		1.403.294,12
5301	Bastogne / Bertogne / Fauvillers / Léglise / Libramont-Chevigny / Neufchâteau / Sainte-Ode / Vaux-Sur-Sûre	-	4.860.799,98	1.862,18	414.302,09		1.070.840,74
5302	Bertrix / Bouillon / Daverdisse / Herbeumont / Libin / Paliseul / Saint-Hubert / Tellin / Wellin	-	3.692.233,93	1.117,10	473.269,50		837.767,17
5303	Namur	-	6.696.986,04	6.868,59	456.813,13		1.185.737,68
5304	Eghezée / Gembloux / La Bruyère	-	1.623.967,28	893,90	107.085,94		330.345,37
5305	Andenne / Assesse / Fernelmont / Gesves / Ohey	-	2.596.963,84	1.638,98	536.747,47		558.192,96
5306	Floreffe / Fosse-La-Ville / Mettet / Profondeville	-	2.020.474,31	745,08	151.405,55		421.451,32
5307	Sambreville / Sombreffe	-	1.573.429,35	893,90	216.819,97	252.759,97	349.507,64
5308	Jemeppe-Sur-Sambre	-	721.598,65	745,08	26.022,29		169.342,95
5309	Florennes / Walcourt	-	1.581.774,38	745,08	329.782,36		429.370,18
5310	Beauraing / Bièvre / Gedinne / Vresse-Sur-Semois	-	1.661.209,66	745,08	365.766,07	215.289,26	416.306,28
5311	Couvin / Viroinval	-	1.695.351,51	745,08	182.224,24	196.591,10	388.523,14
5312	Anhée / Dinant / Hastière / Onhaye / Yvoir	-	3.457.019,79	1.862,18	531.462,20		775.920,78
5313	Houyet / Rochefort	-	1.461.708,49	745,08	360.856,21	252.759,97	407.529,51
5314	Ciney / Hamois / Havelange / Somme-Leuze	-	2.257.104,57	745,08	483.140,20		628.809,17
5315	Cerfontaine / Doische / Philippeville	-	1.792.572,18	745,08	393.625,91		482.088,74
5316	Antoing / Brunehaut / Rumes / Tournai	-	5.544.827,19	3.472,03	784.548,77		1.036.958,35
5317	Mouscron	-	2.899.951,82	2.354,95	619.224,24		521.298,80
5318	Comines-Warneton	-	1.501.935,37	745,08	377.540,10		300.270,42
5319	Beloeil / Leuze-en-Hainaut	-	1.765.909,06	745,08	185.330,78		388.080,34
5320	Celles / Estaimpuis / Mont-de-l'Enclus / Pecq	-	1.360.169,61	745,08	333.711,26		377.568,01
5321	Bernissart / Péruwelz	-	2.078.532,83	745,08	240.720,87		445.261,70
5322	Ath	-	1.431.704,07	745,08	117.632,00	140.422,20	294.492,13
5323	Ellezelles / Flobecq / Frasnes-Lez-Anvaing / Lessines	-	2.116.566,13	1.638,98	210.891,40	224.675,53	445.261,80
5324	Mons / Quévy	-	7.374.148,85	5.705,15	1.099.843,20		1.347.051,50
5325	La Louvière	-	4.430.537,16	2.978,19	121.018,00		595.754,02
5326	Brugelette / Chièvres / Enghien / Jurbise / Lens / Silly	-	2.117.191,30	893,90	160.000,24		413.339,39
5327	Boussu / Colfontaine / Frameries / Quaregnon / Saint-Ghislain	-	5.360.557,38	4.216,05	517.620,01		1.000.599,05

5328	Braine-Le-Comte / Ecaussinnes / LeRoeulx / Soignies	-	3.537.096,57	1.862,18	298.114,60		714.052,54
5329	Dour / Hensies / Honnelles / Quiévrain	-	2.116.336,38	893,90	209.822,70		465.298,79
5330	Charleroi	-	16.671.652,92	13.569,00	276.453,70		2.325.918,69
5331	Aiseau-Presles / Châtelet / Farciennes	-	2.716.770,89	2.354,95	78.911,07		433.484,93
5332	Anderlues / Binche	-	2.163.723,61	1.117,10	54.375,83		403.806,85
5333	Erquelinnes / Estinnes / Lobbes / Merbes-Le-Château	-	1.705.103,54	745,08	80.505,51		367.721,12
5334	Beaumont / Chimay / Froidchapelle / Momignies / Sivry-Rance	-	2.154.673,40	745,08	408.474,13		481.931,05
5335	Chapelle-Lez-Herlaimont / Manage / Morlanwelz / Seneffe	-	2.835.115,07	1.862,18	70.302,95	84.253,33	535.410,78
5336	Courcelles / Fontaine l'Évêque	-	2.386.034,53	1.862,18	181.288,32		492.334,74
5337	Fleurus / Les Bons Villers / Pont-à-Celles	-	2.102.557,29	893,90	150.640,10	140.422,20	435.509,00
5338	Gerpinnes / Ham-Sur-Heure-Nalinnes / Montigny-Le-Tilleul / Thuin	-	2.168.072,42	893,90	459.091,38		395.680,68
5339	Brussel / Elsene Bruxelles / Ixelles	-	43.901.343,91	21.760,09	18.347,47		3.200.773,62
5340	Ganshoren / Jette / Koekelberg / Sint-Agatha-Berchem / Sint-Jans-Molenbeek Ganshoren / Jette / Koekelberg / Berchem-Sainte-Agathe / Molenbeek-Saint-Jean	-	11.368.552,06	9.055,35	18.347,47		587.547,47
5341	Anderlecht / Sint-Gillis / Vorst Anderlecht / Saint-Gilles / Forest	-	14.772.774,13	6.822,25	55.191,03		1.420.642,14
5342	Oudergem / Ukkel / Watermaal-Bosvoorde Auderghem / Uccle / Watermael-Boitsfort	-	8.603.019,12	10.917,53	17.214,92		906.141,06
5343	Etterbeek / Sint-Lambrechts-Woluwe / Sint-Pieters-Woluwe Etterbeek / Woluwe-Saint-Lambert / Woluwe-Saint-Pierre	-	9.001.377,40	5.705,15	54.058,48		729.175,76
5344	Evere / Schaarbeek / Sint-Joost-Ten-Node Evere / Schaerbeek / Saint-Josse-Ten-Noode	-	13.678.612,39	10.917,53	55.191,03		608.437,18
5345	Antwerpen	-	37.245.247,21	21.759,57	393.030,45		3.099.522,86
5346	Zwijndrecht	-	703.925,25	745,08	18.910,29		148.981,76
5347	Boom / Hemiksem / Niel / Rumst / Schelle	-	2.175.609,90	1.117,10	35.090,99		340.382,65
5348	Kapellen / Stabroek	-	1.287.395,25	745,08	60.013,47		192.742,50
5349	Aartselaar / Edegem / Hove / Kontich / Lint	-	2.219.011,87	2.354,95	365.058,38		418.068,22
5350	Essen / Kalmthout / Wuustwezel	-	1.796.984,84	893,90	124.921,61		381.054,38
5351	Boechout / Borsbeek / Mortsel / Wijnegem / Wommelgem	-	2.723.512,45	1.862,18	36.627,03		337.727,64
5352	Brasschaat	-	1.412.919,84	745,08	16.059,03		242.748,06
5353	Schoten	-	1.248.255,45	893,90	22.225,11		207.313,59
5354	Ranst / Zandhoven	-	939.132,38	745,08	118.595,82		292.346,23
5355	Brecht / Malle / Schilde / Zoersel	-	2.500.213,88	1.117,10	118.106,67		451.989,90
5356	Bornem / Puurs / Sint-Amands	-	1.394.852,28	745,08	23.159,40		296.655,44
5357	Willebroek	-	928.607,88	745,08	23.274,35		176.791,10
5358	Mechelen	-	4.164.446,75	5.333,14	211.111,51		617.615,90
5359	Bonheiden / Duffel / Putte / Sint-Katelijne-Waver	-	2.088.616,51	1.117,10	64.283,55		354.885,93
5360	Lier	-	1.645.512,70	893,90	24.583,94		316.934,75
5361	Berlaar / Nijlen	-	1.116.828,39	745,08	151.388,50		267.916,04
5362	Heist-op-den-Berg	-	1.430.402,20	745,08	251.019,61		277.565,45
5363	Hoogstraten / Merksplas / Rijkevorsel	-	1.570.691,74	745,08	637.056,92		415.242,63

5364	Baarle-Hertog / Beerse / Kasterlee / Lille / Oud-Turnhout / Turnhout / Vosselaar	-	4.489.923,82	3.472,03	517.781,74		924.906,68
5365	Herselt / Hulshout / Westerlo	-	1.685.443,78	745,08	117.965,13		317.637,67
5366	Geel / Laakdal / Meerhout	-	2.696.226,59	1.862,18	66.153,43		531.281,67
5367	Arendonk / Ravels / Retie	-	1.499.015,91	745,08	260.513,85		384.968,85
5368	Balen / Dessel / Mol	-	2.456.585,39	1.117,10	43.665,68		457.514,86
5369	Grobbendonk / Herentals / Herenthout / Olen / Vorselaar	-	2.316.557,41	1.117,10	173.489,16		434.675,78
5370	Diepenbeek / Hasselt / Zonhoven	-	5.381.262,95	4.588,06	379.806,05		1.018.043,66
5371	Lommel	-	1.315.616,25	745,08	244.805,21		237.556,66
5372	Hamont-Achel / Neerpelt / Overpelt	-	1.616.364,65	745,08	33.371,41		334.584,22
5373	Beringen / Ham / Tessenderlo	-	2.377.076,26	1.862,18	350.296,63		454.762,49
5374	Halen / Herk-De-Stad / Lummen	-	1.024.723,00	745,08	111.607,16		196.196,99
5375	Heusden-Zolder	-	1.152.680,74	745,08	142.861,91	184.242,48	214.579,90
5376	Gingelom / Nieuwerkerken / Sint-Truiden	-	2.269.815,49	2.354,95	268.515,22		396.105,28
5377	Hechtel-Eksel / Leopoldsburg / Peer	-	3.055.717,15	893,90	185.667,01		712.073,39
5378	Houthalen-Helchteren	-	1.146.194,26	745,08	37.736,99		237.596,58
5379	Alken / Borgloon / Heers / Kortessem / Wellen	-	2.010.091,07	745,08	170.150,76		501.144,06
5380	Herstappe / Tongeren	-	1.546.730,23	745,08	320.827,86		523.832,43
5381	Bilzen / Hoeselt / Riemst	-	2.745.711,53	893,90	220.369,91		585.340,11
5382	Voeren	-	693.687,48		597.235,82		209.965,10
5383	Dilsen-Stokkem / Maaseik	-	1.893.690,37	745,08	219.542,22		546.173,99
5384	As / Genk / Opglabbeek / Zutendaal	-	3.648.950,67	4.216,05	312.568,41		683.939,27
5385	Bocholt / Bree / Kinrooi / Meeuwen-Gruitrode	-	2.371.832,08	745,08	151.250,75		517.060,59
5386	Lanaken	-	1.263.721,08	745,08	173.369,05		384.385,57
5387	Maasmechelen	-	1.695.112,88	745,08	168.112,26	380.766,05	415.536,54
5388	Leuven	-	5.764.386,13	6.450,23	229.867,16		681.735,17
5389	Bekkevoort / Geetbets / Glabbeek / Kortenaken / Tielt-Winge	-	1.453.444,44	745,08	168.913,92		392.008,68
5390	Landen / Linter / Zoutleeuw	-	1.335.922,16	745,08	56.576,15		250.841,31
5391	Bierbeek / Boutersem / Holsbeek / Lubbeek	-	1.097.386,90	745,08	99.573,79		251.851,28
5392	Hoegaarden / Tienen	-	2.088.966,49	1.638,96	71.077,22		372.858,90
5393	Herent / Kortenberg	-	1.018.910,52	745,08	158.825,05		251.798,81
5394	Aarschot	-	1.209.272,98	745,08	28.870,25		232.749,96
5395	Boortmeerbeek / Haacht / Keerbergen	-	948.397,57	745,08	57.396,58		211.794,91
5396	Diest / Scherpenheuvel-Zichem	-	1.982.422,47	893,90	127.369,79		456.242,42
5397	Bertem / Huldenberg / Oud-Heverlee	-	934.573,57	745,08	20.176,08		253.374,80
5398	Tervuren	-	705.395,63	745,08	18.742,60		144.674,70
5399	Begijnendijk / Rotselaar / Tremelo	-	926.694,36	745,08	51.027,20		208.237,16
5400	Zaventem	-	1.544.572,70	745,08	57.649,13		284.798,42
5401	Kraainem / Wezembeek-Oppem	-	939.233,04	745,08	18.917,17		139.550,05
5402	Hoeilaart / Overijse	-	1.159.895,91	745,08	50.484,04		217.523,82
5403	Drogenbos / Linkebeek / Sint-Genesius-Rode	-	1.017.191,89	745,08	31.704,09		187.177,94
5404	Beersel	-	868.814,09	745,08	20.307,15		152.368,90
5405	Bever / Galmaarden / Gooik / Herne / Lennik / Pepingen	-	1.340.166,98	745,08	130.583,78		351.506,95
5406	Dilbeek	-	1.426.034,78	745,08	25.325,74		276.306,86
5407	Affligem / Liedekerke / Roosdaal / Ternat	-	1.594.617,75	893,90	69.244,17		378.565,71
5408	Asse / Merchtem / Opwijk / Wemmel	-	2.557.628,88	1.862,18	136.837,90		470.176,13

5409	Kapelle-op-den-Bos / Londerzeel / Meise	-	1.242.316,31	745,08	24.976,03		301.629,04
5410	Grimbergen	-	1.279.256,70	745,08	56.599,27		232.690,86
5411	Machelen / Vilvoorde	-	2.326.432,16	2.354,95	30.091,74		357.375,49
5412	Kampenhout / Steenokkerzeel / Zemst	-	1.292.775,34	745,08	75.434,35		276.149,12
5413	Halle	-	1.796.519,11	1.638,98	92.381,95		306.983,72
5414	Sint-Pieters-Leeuw	-	1.186.558,55	745,08	62.295,25		209.994,59
5415	Gent	-	17.523.133,03	14.314,09	119.892,10		2.037.285,96
5416	Lochristi / Moerbeke / Wachtebeke / Zelzate	-	2.463.420,58	893,90	45.568,57		519.759,09
5417	Eeklo / Kaprijke / Sint-Laureins	-	2.208.808,90	893,90	45.034,80		473.130,50
5418	Deinze / Melle / Merelbeke / Oosterzele	-	2.020.878,83	1.862,18	81.933,62		474.126,79
5419	De Pinte / Gavere / Nazareth / Sint-Martens-Latem	-	1.225.525,21	745,08	101.535,64		371.254,56
5420	Deinze / Zulte	-	1.813.030,90	893,90	101.810,54		407.060,34
5421	Assenede / Evergem	-	1.659.136,41	745,08	33.998,24		358.669,10
5422	Lovendegem / Nevele / Waarschoot / Zomergem	-	1.307.548,44	745,08	120.640,05		290.023,45
5423	Aalter / Knesselare	-	1.104.969,53	745,08	25.940,76		210.186,74
5424	Maldegem	-	1.270.585,50	745,08	166.790,10		242.055,85
5425	Kluisbergen / Kruishoutem / Oudenaarde / Wortegem-Petegem / Zingem	-	2.554.136,73	1.862,18	185.087,51		537.413,90
5426	Brakel / Horebeke / Maarkedal / Zwalm	-	1.448.919,20	745,08	121.908,72		334.152,68
5427	Ronse	-	1.416.799,86	745,08	133.808,58		234.028,62
5428	Geraardsbergen / Lierde	-	1.523.269,91	745,08	59.449,00		261.652,50
5429	Herzele / Sint-Lievens-Houtem / Zottegem	-	2.160.817,92	893,90	66.932,81		428.298,47
5430	Beveren	-	1.920.744,35	893,90	31.239,48		307.543,77
5431	Sint-Gillis-Waas / Stekene	-	1.524.024,79	745,08	88.593,07		300.585,85
5432	Sint-Niklaas	-	3.514.247,58	3.472,03	178.967,85		461.418,58
5433	Kruibeke / Temse	-	1.899.913,43	893,90	123.283,91		333.511,71
5434	Lokeren	-	1.774.510,23	893,90	244.848,77		323.630,41
5435	Hamme / Waasmunster	-	1.117.615,26	745,08	79.450,70		192.092,58
5436	Beriare / Zele	-	1.605.887,65	745,08	159.006,72		319.438,69
5437	Buggenhout / Lebbeke	-	1.049.554,80	745,08	21.969,84		204.416,02
5438	Laarne / Wetteren / Wichelen	-	1.808.168,00	893,90	109.459,45		348.729,82
5439	Denderleeuw / Haaltert	-	1.397.205,71	745,08	54.132,17		333.570,54
5440	Aalst	-	4.093.429,65	4.216,05	89.284,00		631.832,21
5441	Erpe-Mere / Lede	-	1.596.925,46	745,08	32.257,35		350.895,99
5442	Ninove	-	1.580.345,34	745,08	59.125,00		276.678,19
5443	Dendermonde	-	2.250.697,40	1.862,18	436.050,10		496.355,45
5444	Brugge	-	7.232.888,43	5.705,15	853.570,99	11.147,98	1.035.700,36
5445	Blankenberge / Zuienkerke	-	1.442.383,18	893,90	155.430,45	64.476,42	207.435,58
5446	Damme / Knokke-Heist	-	2.607.218,69	1.117,10	159.531,78	159.395,17	360.075,58
5447	Beernem / Oostkamp / Zedelgem	-	2.717.770,57	893,90	83.724,24		545.827,01
5448	Ardooie / Lichtervelde / Pittem / Ruiselede / Tielt / Wingene	-	2.960.792,25	1.117,10	465.007,38		633.089,33
5449	Oostende	-	4.670.964,03	4.095,28	461.946,28	18.941,06	496.258,08
5450	Bredene / De Haan	-	1.380.062,54	893,90	160.706,50	94.939,77	198.795,64
5451	Middelkerke	-	1.117.357,62	745,08	353.665,05	66.617,31	236.221,45
5452	Gistel / Ichtegem / Jabbeke / Oudenburg / Torhout	-	2.876.678,30	1.862,18	261.122,77		587.309,21

5453	Hooglede / Izegem / Roeselare	-	3.710.779,23	3.472,03	301.393,64		641.958,06
5454	Dentergem / Ingelmunster / Meulebeke / Oostrozebeke / Wielsbeke	-	1.583.040,31	745,08	268.462,30		309.281,57
5455	Ledegem / Menen / Wevelgem	-	2.788.473,71	1.862,18	484.571,25		532.671,96
5456	Kortrijk / Kuurne / Lendelede	-	4.683.130,07	4.588,06	198.977,61		731.773,86
5457	Anzegem / Avelgem / Spiere-Helkijn / Waregem / Zwevegem	-	2.970.586,44	1.862,18	81.728,87		583.491,04
5458	Deerlijk / Harelbeke	-	1.190.288,41	745,08	57.808,73		172.661,81
5459	Alveringem / Lo-Reninge / Veurne	-	1.581.310,05	745,08	36.603,68		433.921,07
5460	Diksmuide / Houthulst / Koekelare / Kortemark	-	2.568.748,04	893,90	86.619,70		621.184,05
5461	De Panne / Koksijde / Nieuwpoort	-	2.710.224,62	1.862,18	298.257,25	336.676,29	594.688,55
5462	Heuvelland / Ieper / Langemark-Poelkapelle / Mesen / Moorslede / Poperinge / Staden / Vleteren / Wervik / Zonnebeke	-	6.734.635,86	4.216,05	1.079.124,92		1.373.765,12

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2009/09600]

Notariat. — Places vacantes

notaire à la résidence :

- d'Anvers : 1 (territoire du neuvième canton).

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 29 mai 2009;

- de Schaerbeek (territoire du second canton) : 1.

En application de l'article 43, § 12, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise et de la langue française.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 23 janvier 2009;

- de Waterloo : 1 (à partir du 27 février 2010) (en association);

- de Verviers (territoire du second canton) : 1 (à partir du 2 septembre 2009).

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 29 mai 2009;

- de Lessines : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 29 mai 2009.

Les candidatures à une nomination de notaire doivent, à peine de déchéance, être adressées par lettre recommandée à la poste « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire - Service du Personnel - ROJ 211, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

Une lettre recommandée séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

A cette lettre doivent être jointes, également en double exemplaire, les annexes déterminées par l'arrêté royal du 30 décembre 1999 (*Moniteur belge* 8 janvier 2000). Un exemplaire doit être délivré en original, le second peut l'être en photocopie.

Les candidats sont priés de rédiger leur *curriculum vitae* en remplissant la formule modèle (voir *Moniteur belge* du 30 juillet 2004). Celle-ci englobe la déclaration sur l'honneur mentionnant les périodes et lieux d'occupation dans le notariat. Cette formule modèle est aussi accessible sur le site « wwwe-notariat.be »

Conformément à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 30 juillet 2001 relatif à la communication de l'indemnité de reprise d'une étude notariale, la Chambre nationale des Notaires organise une séance d'information le 27 août 2009 à partir de 17 heures dans les locaux de la Maison des Notaires à Bruxelles, rue de la Montagne 30-32.

Les candidats-notaires remplissant les conditions pour être nommés aux places vacantes de notaire pourront y assister sur présentation de leur carte d'identité.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2009/09600]

Notariaat. — Vacante betrekkingen

notaris ter standplaats :

- Antwerpen : 1 (grondgebied van het negende kanton).

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 2009;

- Schaarbeek (grondgebied van het tweede kanton) : 1.

In toepassing van artikel 43, § 12, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Nederlandse taal en de Franse taal.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 2009;

- Waterloo : 1 (vanaf 27 februari 2010) (in associatie);

- Verviers : 1 (grondgebied van het tweede kanton) (vanaf 2 september 2009).

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 2009;

- Lessen : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 2009.

De kandidaturen voor een benoeming tot notaris moeten, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan « FOD Justicie, Directoraat-generaal - Rechterlijke Organisatie - Dienst Personeelszaken - ROJ 211, Waterloolaan 115, 1000 Brussel » binnen een termijn van een maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk aangetekend schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

Bij dit schrijven moeten de door het koninklijk besluit van 30 december 1999 (*Belgisch Staatsblad* 8 januari 2000) bepaalde bijlagen, eveneens in tweevoud, worden gevoegd. Een exemplaar moet in origineel worden afgeleverd, het tweede mag een fotokopie zijn.

De kandidaten worden verzocht hun *curriculum vitae* op te stellen door een modelformulier in te vullen (zie *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2004). Deze omvat de verklaring op erewoord waaruit de periode(s) en plaats(en) van tewerkstelling in het notariaat blijken. Dit modelformulier is eveneens beschikbaar op de website « www.e-notariaat.be »

Overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 30 juli 2001 betreffende de mededeling van de vergoeding voor de overname van een notariskantoor, organiseert de Nationale Kamer van Notarissen een informatievergadering op 27 augustus 2009, vanaf 17 uur, in de lokalen van het Notarishuis te Brussel, Bergstraat 30-32.

De kandidaat-notarissen die aan de voorwaarden voldoen om op de vacante plaatsen van notaris te worden benoemd, kunnen de vergadering bijwonen op vertoon van hun identiteitskaart.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITE DE MONS-HAINAUT

—

M. Serge Leclercq, titulaire d'une licence en sciences physiques et titulaire d'un DEA en sciences physiques de l'Université de Mons-Hainaut, défendra publiquement le 3 septembre 2009, à 15 heures, à l'auditoire Marie Curie (bâtiment Grands Amphithéâtres), sis avenue du Champ de Mars, à Mons, une dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences intitulée : « Higher spin interactions : cubic vertices on Minkowski and Anti de Sitter Backgrounds ».

(80510)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Immobilière Les Sarrasins, société anonyme, rue de Gembloux 186, 5002 Namur (Saint-Servais)

Numéro d'entreprise 0426.085.366 — RPM Namur

—

Assemblée générale extraordinaire le 5 septembre 2009, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Nominations - démissions administrateurs. 2. Emoluments des administrateurs. 3. Divers.

(32076)

"ATHENA", beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht, naamloze vennootschap, te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 184

BTW (BE) 0456.171.402 - RPR Antwerpen

—

Oproepingsbericht aan de aandeelhouders

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel op donderdag 10 september 2009 om 11 u. 30 m.

De vergadering zal er beraadslagen over de volgende agenda :

1. Wijziging beleggingspolitiek van het compartiment "ATHENA EURO BONDS".

1.1. Gezien voor sommige emittenten er door Moody's geen rating is voorzien, maar wel door Standard & Poors, wordt door de raad van bestuur voorgesteld om de gelijkwaardige rating van Standard & Poors toe te voegen in de beleggingspolitiek.

1.2. Voorstel van besluit : "De vergadering beslist om in het compartiment Athena Euro Bonds de minimumrating in de beleggingspolitiek te wijzigen van "minstens een A rating (Moody's)" naar "minstens een A3 rating bij Moody's of een A- rating bij Standard & Poors".

2. Wijziging beleggingspolitiek van het compartiment "ATHENA IMMO RENTE".

2.1. Gezien voor sommige emittenten er door Moody's geen rating is voorzien, maar wel door Standard & Poors, en tevens alle ratings wereldwijd verlaagd zijn, wordt door de raad van bestuur voorgesteld om in de beleggingspolitiek de gelijkwaardige rating van Standard & Poors toe te voegen en niet meer vast te houden aan de strenge AA rating (Moody's) doch de minimumrating vast te leggen op het niveau van investment grade (Baa3 bij Moody's of BBB- bij Standard & Poors).

2.2. Voorstel van besluit : "De vergadering beslist om in het compartiment Athena Immo Rente de minimumrating in de beleggingspolitiek te wijzigen van "een minimum rating AA (Moody's)" naar "een minimum rating Baa3 bij Moody's of BBB- bij Standard & Poors".

3. Wijziging beleggingspolitiek van het compartiment "ATHENA VEGA EQUITY".

3.1. De raad van bestuur stelt voor om in de beleggingspolitiek de vermelding "er kan occasioneel bij eventuele opportuniteiten belegd worden in West-Europese aandelen" te vervangen door "er kan occasioneel bij eventuele opportuniteiten belegd worden in andere geografische zones".

3.2. Voorstel van besluit : "De vergadering beslist om in de beleggingspolitiek van het compartiment Athena Vega Equity de vermelding "er kan occasioneel bij eventuele opportuniteiten belegd worden in West-Europese aandelen" te vervangen door "er kan occasioneel bij eventuele opportuniteiten belegd worden in andere geografische zones".

4. Voorstel tot ontbinding en invereffeningstelling van het compartiment "ATHENA STABILITY III" :

4.1. Gezien het kleine volume netto activa dat nog aanwezig is in het compartiment en er vanwege de beleggers geen interesse meer is om te investeren in dit compartiment, wordt door de raad van bestuur voorgesteld om over te gaan tot haar ontbinding.

4.2. Lezing en onderzoek van het verslag van de raad van bestuur opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van artikel 181 van het Wetboek van Vennootschappen, bij welk verslag een staat van activa en passiva is gevoegd afgesloten op dertig juni tweeduizend en negen.

3.3. Verslag van de commissaris over de staat van activa en passiva.

4.4. Voorstel van besluit : "De vergadering beslist tot ontbinding van het compartiment "ATHENA STABILITY III". Ingevolge artikel 103, 4°, van het koninklijk besluit van 4 maart 2005 met betrekking tot bepaalde openbare instellingen voor collectieve belegging wordt vanaf de datum van deze publicatie de bepaling van de netto-inventariswaarde, evenals de uitvoering van de aanvragen tot uitgifte en inkoop van de rechten van deelneming dan wel compartimentwijziging geschorst. Tot één (1) maand na de inbetaalbaarstelling van de vereffeningswaarde hebben de aandeelhouders de mogelijkheid om kosteloos (uitgezonderd beurstaks) in te schrijven op rechten van deelneming in een ander compartiment van ATHENA nv.".

4.5. Voorstel tot benoeming van de door de raad van bestuur voor te dragen vereffenaar en toekenning van volgende machten :

"De vereffenaar beschikt over de meest uitgebreide machten voor de uitoefening van zijn mandaat, namelijk deze voorzien bij artikel 186 en volgende van het Wetboek van Vennootschappen. Hij zal ook de toestemming van de algemene vergadering niet moeten inroepen voor de gevallen voorzien in de artikelen 187 en 190 van gemeld Wetboek, daar de vergadering hem uitdrukkelijk machtiging verleent voor alle handelingen in voornoemde artikelen aangestipt. Alle akten, van welke aard ook, met betrekking tot het op te heffen compartiment, zullen door de vereffenaar mogen ondertekend worden. Het mandaat van de vereffenaar zal onbezoldigd zijn."

5. Voorstel tot sluiting van de vereffening van de compartimenten "ATHENA AMERICAN EQUITY" en "ATHENA DOLLAR BONDS"

5.1. Lezing en onderzoek van het verslag van de vereffenaar en de commissaris met betrekking tot de sluiting van de vereffening van de ontbonden compartimenten "ATHENA AMERICAN EQUITY" en "ATHENA DOLLAR BONDS".

5.2. Voorstel tot sluiting van de vereffening van de compartimenten : "De vergadering besluit, na aanhoring van het verslag van de vereffenaar en het verslag van de commissaris over de controle die hij heeft uitgevoerd over de rekeningen van de vereffening opgemaakt door de vereffenaar en de stukken tot staving, tot goedkeuring van de rekeningen van de vereffening en tot de sluiting van de vereffening van de compartimenten "ATHENA AMERICAN EQUITY" en "ATHENA DOLLAR BONDS".

5.3. Kwijting aan de vereffenaar en de commissaris.

6. Wijziging statuten

6.1. Ingevolge de goedkeuring van de hiervoor onder de agendapunten 1., 2., 3. en 5. opgenomen voorstellen van besluit wordt voorgesteld om artikel 5 van de statuten hieraan aan te passen.

6.2. Ingevolge de gewijzigde wetgeving wordt voorgesteld om artikel 15 van de statuten hieraan aan te passen en om de daarin vermelde opsomming van de verschillende beleggingsvoorwaarden en beleggingsbeperkingen te schrappen.

6.3. Ingevolge het verzoek van de CFBA tot uitsplitsing van de jaarlijkse vergoeding van de Beheervennootschap in een vergoeding voor haar commercieel, financieel en administratief beheer, en ingevolge de wijziging van de maatschappelijke benaming van de naamloze vennootschap "Beursfondsen-Beheer", aangesteld als Beheervennootschap, in "Capfi Delen Asset Management", wordt voorgesteld om artikel 19 hieraan aan te passen.

6.5. Voorstel van besluit : "De vergadering beslist tot aanpassing van de artikelen 5, 15 en 19 van de statuten".

7. Machtiging coördinatie.

Voorstel om de raad van bestuur te machtigen om een gecoördineerde tekst van de statuten op te stellen.

Voorstel van besluit : "De vergadering beslist om de raad van bestuur te machtigen om een gecoördineerde tekst van de statuten op te stellen."

Om te kunnen deelnemen aan of zich te kunnen laten vertegenwoordigen op deze vergadering, dient elke aandeelhouder aan toonder uiterlijk 5 werkdagen voor de datum van de vergadering zijn aandelen neer te leggen bij Bank Delen.

De aandeelhouders op naam moeten binnen dezelfde periode, de raad van bestuur (Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 Antwerpen) schriftelijk op de hoogte brengen van hun intentie om de vergadering bij te wonen en van het aantal effecten waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen.

(32077)

Etn. Fr. Colruyt NV, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Edingensesteenweg 196, 1500 Halle

Ondernemingsnummur 0400.378.485 - RPR Brussel

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering op 16 september 2009, te 16 uur, in de maatschappelijke zetel te 1500 Halle, Edingensesteenweg 196.

Dagorde :

1. - Jaarverslag van de raad van bestuur, verslag van de commissaris.

- Verslag van de ondernemingsraad. (Dit alles zowel over de jaarrekening van de NV Etn Fr. Colruyt als over de geconsolideerde jaarrekening van de Groep Colruyt).

Voorstel van besluit : goedkeuring van deze verslagen.

2. *a.* Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 2009.

Voorstel van besluit : goedkeuring van de jaarrekening van de vennootschap.

b. Goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening van de Groep

Colruyt afgesloten op 31 maart 2009.

Voorstel van besluit : goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening van de Groep Colruyt.

3. Dividenduitkering.

Beslissing om een bruto dividend toe te kennen van 4,04 euro per aandeel tegen afgifte van coupon nr. 11

Voorstel van besluit : goedkeuring van dit dividend.

4. Goedkeuring van de winstverdeling :

* Te verdelen winst : 181.942.988,37 EUR

* Vergoeding aan het kapitaal :

Coupon 11

31.682.196 aandelen × 4,04 EUR = 127.996.971,84 EUR

Berekeningsbasis :

33.348.600 winstdelende aandelen per 21 december 2007

+ 65.890 kapitaalsverhoging per 19 december 2008

– 1.783.920 eigen aandelen per 5 juni 2009

+ 51.626 eigen aandelen bestemd voor winstparticipatie

= 31.682.196 aandelen

* Toevoeging aan de beschikbare reserve :	19.000.000,00 EUR
Toevoeging aan de beschikbare reserve Dividend eigen aandelen :	6.998.467,76 EUR
* Dotatie aan de wettelijke reserve :	991.644,50 EUR
* Tantièmes :	3.366.000,00 EUR
* Winstparticipatie boekjaar 2008/2009	23.566.698,80 EUR
* Over te dragen winst :	24.105,47 EUR
Totaal :	181.942.988,37 EUR

De uitkering aan 'winstparticipatie' betreft een winstuitkering aan de in België tewerkgestelde werknemers van de vennootschap en van de vennootschappen behorende tot de Groep Colruyt, dit alles in de zin van en in uitvoering van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie.

Voorstel tot goedkeuring van de winstverdeling zoals hierboven voorgelegd.

5. Voorstel van goedkeuring dat de winstuitkering aan de werknemers van de vennootschap en van de groep die gekozen hebben hun winstparticipatie, waarvan sprake onder punt 4 hierboven, onder vorm van aandelen te krijgen, gebeurt met eigen aandelen van de NV Etn. Fr.

Colruyt door haar ingekocht.

6. Kwijting aan de bestuurders.

Voorstel van besluit : verlenen van kwijting aan de bestuurders.

7. Kwijting aan de commissaris.

Voorstel van besluit : verlenen van kwijting aan de commissaris.

8. Herbenoeming bestuurders

a) Voorstel van besluit : Het mandaat van de NV Farik (ondernemingsnummer : BE-0450623396) met maatschappelijke zetel te 1500 Halle, Viktor Desmesmaekerstraat 74 vast vertegenwoordigd door de heer Frans Colruyt (met nationaal nummer : 600823-265-70) te hernieuwen voor een periode van 4 jaar, dus tot na de Algemene

Vergadering in 2013.

b) Voorstel van besluit : Het mandaat van de NV Herbeco (ondernemingsnummer : BE-0422.041.357) met maatschappelijke zetel te 1500 Halle, Beertsestraat 275 vast vertegenwoordigd door de heer Piet Colruyt (met nationaal nummer : 690531-211-52) te hernieuwen voor een periode van 4 jaar, dus tot na de Algemene

Vergadering in 2013.

c) Voorstel van besluit : Het mandaat van de heer Frans Colruyt (nationaal nummer : 600823-265-70) te hernieuwen voor een periode van 4 jaar, dus tot na de Algemene Vergadering in 2013.

9. Rondvraag.

Om deel te nemen aan deze vergadering dienen de aandeelhouders, luidens artikel 20 van de statuten, hun aandelen neer te leggen tot en met 11 september 2009, bij de verschillende zetels, bijhuizen en agentschappen van :

ING (system payment agent)

Fortis Bank

KBC Bank

Dexia Bank

Bank Degroof

Petercam

en op de zetel van de vennootschap een attest neer te leggen conform artikel 20 van de statuten.

De aandeelhouders die het wensen kunnen zich op de vergadering laten vertegenwoordigen door een gevolmachtigde mits zich te schikken naar de bepalingen van artikel 20 van de statuten.

De verslagen van de raad van bestuur, de verslagen van de commissaris, de jaarrekening en het jaarverslag van de NV Etn. Fr. Colruyt en deze van de Groep Colruyt zullen beschikbaar zijn op onze website 15 dagen vóór de algemene vergadering.

De raad van bestuur.
(32078)

Ets Fr. Colruyt, société anonyme

Siège social : Edingensesteenweg 196, 1500 Halle

T.V.A. BE 0400.378.485 - RPM Bruxelles

—

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 16 septembre 2009, à 16 heures, au siège social de la société, Edingensesteenweg 196, à 1500 Halle.

Ordre du jour : (La version néerlandaise est la seule version authentique)

1. - Rapport annuel du conseil d'administration, rapport du commissaire.

- Rapport du conseil d'entreprise. (Ceci concernant les comptes annuels de la SA Ets Fr. Colruyt et les comptes annuels consolidés du Groupe Colruyt).

Proposition de décision : approbation de ces rapports.

2. *a.* Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 mars 2009.

Proposition de décision : approbation des comptes annuels de la société.

b. Approbation des comptes annuels consolidés du Groupe Colruyt arrêtés au 31 mars 2009.

Proposition de décision : approbation des comptes annuels

consolidés du Groupe Colruyt.

3. Distribution du dividende

Décision de distribuer un dividende brut de 4,04 EUR par action contre remise du coupon n° 11.

Proposition de décision : approbation de ce dividende.

4. Approbation de la répartition bénéficiaire :

* Total bénéfice à repartir : 181.942.988,37 EUR

* Rémunération du capital :

Coupon n° 11

31.682.196 actions × 4,04 EUR = 127.996.971,84 EUR

Base de calcul :

33.348.600 actions participantes au 21 décembre 2007

+ 65.890 augmentation de capital au 19 décembre 2008

– 1.783.920 actions propres au 5 juin 2009

+ 51.626 actions propres destinées à la 'participation bénéfice' aandelen bestemd voor winstparticipatie

= 31.682.196 actions

* Addition à la réserve disponible :	19.000.000,00 EUR
Addition à la réserve disponible	
Dividende actions propres :	6.998.467,76 EUR
* Dotation à la réserve légale :	991.644,50 EUR
* Tantièmes :	3.366.000,00 EUR
* Participation bénéfice 2008/2009	23.566.698,80 EUR
* Bénéfice à reporter :	24.105,47 EUR
Total :	181.942.988,37 EUR

L'affectation à la 'participation bénéfice' porte sur des bénéfices attribués aux travailleurs de la société et des sociétés appartenant au Groupe Colruyt en Belgique, ceci au sens et en exécution de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs.

Proposition d'approuver la répartition bénéficiaire telle qu'elle sera présentée en conséquence à l'assemblée générale.

5. Proposition d'approuver que l'attribution du bénéfice aux travailleurs de la société et du Groupe qui ont choisi de recevoir leur participation aux bénéfices sous la forme d'actions, comme stipulé au point 4 ci-dessus, se fasse sous la forme d'actions propres de la SA Ets Fr. Colruyt qui ont été achetées par cette dernière.

6. Décharge aux administrateurs.

Proposition de décision : octroi de décharge aux administrateurs.

7. Décharge au commissaire.

Proposition de décision : octroi de décharge au commissaire.

8. Renouvellement du mandat d'administrateur

a) Proposition de décision : renouveler le mandat de la SA Farik, (numéro d'entreprise : BE-0450.623.396), siège social à 1500 Halle, V. Demesmaekerstraat 74, représentant permanent M. Frans Colruyt (numéro national : 600823-265-70), pour une période de 4 ans, jusqu'à la clôture de l'assemblée générale en 2013.

b) Proposition de décision : renouveler le mandat de la SA Herbeco, (numéro d'entreprise : BE-0422.041.357), siège social à 1500 Halle, Beertsestraat 275, représentant permanent M. Piet Colruyt (numéro national : 690531-211-52), pour une période de 4 ans, jusqu'à la clôture de l'assemblée générale en 2013.

c) Proposition de décision : renouveler le mandat de M. Frans Colruyt (numéro national : 600823-265-70) pour une période de 4 ans, jusqu'à la clôture de l'assemblée générale en 2013.

9. Questions-réponses.

Pour pouvoir assister à cette Assemblée, les actionnaires doivent, conformément à l'article 20 des statuts, déposer leurs actions jusqu'au 11 septembre 2009 inclus auprès des différents sièges, succursales et agences de :

ING (system payment agent)

Fortis Banque,

KBC Banque,

Dexia Banque,

Banque Degroof

Petercam

et déposer au siège de la société une attestation conformément à l'article 20 des statuts.

Les actionnaires qui le souhaitent peuvent se faire représenter à l'assemblée par un mandataire, conformément aux dispositions de l'article 20 des statuts.

Les rapports du conseil d'administration, les rapports du commissaire, les comptes annuels et le rapport annuel de la SA Ets Fr. Colruyt et ceux du Groupe Colruyt seront disponibles sur notre site web 15 jours avant l'assemblée générale.

Le conseil d'administration.
(32078)

ALFA PRODUCTS & TECHNOLOGIES, naamloze vennootschap, Troonstraat 98, 1050 BRUSSEL

Ondernemingsnummer 0451.020.108

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2009 om 16 u. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC1906117/21.08) (32131)

COMMORI, naamloze vennootschap,
Spoorwegstraat 29, 8530 HARELBEKE

Ondernemingsnummer 0445.591.274

—

Algemene vergadering ter zetel op 12/09/2009 om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-04645/21.08) (32132)

DARY, naamloze vennootschap,
Jaagpad 2, 8900 IEPER

Ondernemingsnummer 0428.174.133

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2009 om 15 u. 30 m. Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Verslag commissaris. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009. 4. Kwijting bestuurders en commissaris. 5. (Her)Benoemingen. 6. Rondvraag.

(AOPC-1-9-06199/21.08) (32133)

DE MOLSE VISHAL, naamloze vennootschap,
De Rooy, 2400 MOL

Ondernemingsnummer 0439.793.545

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2009 om 17 uur. Agenda : 1. Bespreking jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten.

(AOPC-1-9-00367/21.08) (32134)

DE MUYNCK ALGEMENE MACHINEBOUW AMD,
naamloze vennootschap,
Kruisboommolenstraat 25, 8800 ROESELARE

Ondernemingsnummer 0421.156.578

—

Algemene vergadering op de zetel op 12/09/2009 om 10 uur. Agenda : verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-9-05957/21.08) (32135)

DESIM, naamloze vennootschap,
Eikenstraat 15, 2840 REET

Ondernemingsnummer 0427.338.250 - RPR Antwerpen

—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 11 september 2009 om 15 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 31 maart 2009; Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(AOPC-1-9-06123/21.08) (32136)

DILU, naamloze vennootschap,
Muiterijstraat 50, 9660 BRAKEL

Ondernemingsnummer 0437.310.840

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2009 om 15 u. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-05994/21.08) (32137)

D.Y.S., naamloze vennootschap,
Fabriekstraat 27-31, 1000 BRUSSEL

Ondernemingsnummer 0415.453.869

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2009 om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06087/21.08) (32138)

EVI, naamloze vennootschap,
Kortrijkseweg 204, 8791 BEVEREN-LEIE

Ondernemingsnummer 0475.917.731 – RPR Kortrijk

—

Jaarvergadering op 12/09/2009 om 14 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur en commissaris. Goedkeuring jaarrekeningen. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris. Rondvraag.

(AOPC-1-8-09198/21.08) (32139)

FESTINA LENTE, naamloze vennootschap,
Overbekeplein 15, 8500 KORTRIJK

Ondernemingsnummer 0446.212.173

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2009 om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-05546/21.08) (32140)

FONCIERE OPPIDUM, société anonyme,
Bovenberg 124, bte 4, 1150 BRUXELLES

Numéro d'entreprise 0404.357.267

—

Assemblée générale extraordinaire des actionnaires au siège social le 10 septembre 2009, à 11 heures.

Ordre du jour :

Communication des comptes consolidés de l'exercice couvrant la période du 1er juillet 2007 au 30 juin 2008 ainsi que des rapports consolidés du conseil d'administration et du commissaire.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, conformément à l'article 27 des statuts, les propriétaires de titres au porteur doivent déposer ceux-ci au siège social au moins cinq jours avant la date fixée pour la réunion, les détenteurs d'actions dématérialisées doivent déposer, dans le même délai et au même endroit, une attestation, établie par le teneur de comptes agréé ou l'organisme de liquidation, constatant l'indisponibilité, jusqu'à la date de l'assemblée de ces actions et les propriétaires d'actions nominatives doivent aviser, dans le même délai, la société de leur intention de prendre part à l'assemblée.

Le conseil d'administration.

(AXPC-1-9-06230/21.08) (32141)

FRANGE, naamloze vennootschap,
Grote Kerkstraat 31, 3680 MAASEIK

Ondernemingsnummer 0876.282.954

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2009. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05530/21.08) (32142)

GRAMO, naamloze vennootschap,
Marialei 9, 2900 SCHOTEN

Ondernemingsnummer 0426.069.035

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2009 om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06163/21.08) (32143)

G.B.V., naamloze vennootschap,
F. Rooseveltlaan 5, 9000 GENT

Ondernemingsnummer 0415.356.473

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2009 om 9 u. 30 m. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05669/21.08) (32144)

G.W., naamloze vennootschap,
Jozef Buyssestraat 65*B*, 9230 WETTEREN

Ondernemingsnummer 0448.795.739

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2009 om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05791/21.08) (32145)

IMMO DEMOLDER, naamloze vennootschap,
Bampslaan 20, 3500 HASSELT

Ondernemingsnummer 0407.157.104 - RPR Hasselt

—

Jaarvergadering op 11 september 2009 om 17 uur, op de zetel. Agenda : 1. Uitstel algemene vergadering naar 11 september 2009. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Diversen. Zich richten naar de statuten.

(AOPC-1-9-06028/21.08) (32146)

IMMO VANDENBULCKE, naamloze vennootschap,
Zeedijk 128/401, 8430 MIDDELKERKE

Ondernemingsnummer 0473.253.793

—

Algemene vergadering ter zetel op 12/09/2009 om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05944/21.08) (32147)

IMMO-BUG, naamloze vennootschap,
Kasteelstraat 53, 9255 BUGGENHOUT

Ondernemingsnummer 0875.908.614

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2009 om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05996/21.08) (32148)

J & M TRADING, naamloze vennootschap,
Eglantierlaan 3, 2020 ANTWERPEN

Ondernemingsnummer 0437.845.330 - RPR Antwerpen

—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 11 september 2009 om 16 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 31 maart 2009; Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat; Ontslagen en/of benoemingen; Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(AOPC-1-9-06121/21.08) (32149)

LAGAST FASHION, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 94, 8520 KUURNE

Ondernemingsnummer 0435.546.529

—

Algemene vergadering ter zetel op 12/09/2009 om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-9-06057/21.08) (32150)

LIMBACO, naamloze vennootschap,
Gitsbergstraat 88*C*, 8830 HOOGLEDE (GITS)

Ondernemingsnummer 0473.661.589

—

Algemene vergadering ter zetel op 12/09/2009 om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Goedkeuring bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-9-05986/21.08) (32151)

MARITIME PROJECTS, naamloze vennootschap,
Leibeeklaan 24, 2270 HERENTHOUT

Ondernemingsnummer 0471.778.306 - RPR Turnhout

—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 11 september 2009 om 18 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 31 maart 2009; Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat; Ontslagen en/of benoemingen; Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(AOPC-1-9-06122/21.08) (32152)

MENUISERIE KEPPENNE, société anonyme,
chaussée Romaine 79, 4360 OREYE

Numéro d'entreprise 0415.928.278

—

Assemblée ordinaire au siège social le 11/09/2009 à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-05802/21.08) (32153)

P.G.I.S., société anonyme,
rue Lumsonry 2ème avenue 267/1, 5651 TARCIENNE

Numéro d'entreprise 0457.080.727

—

Assemblée ordinaire au siège social le 11/09/2009 à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Dépôt des titres au siège social 5 jours francs avant l'assemblée.

(AOPC-1-9-06011/21.08) (32154)

SACA, société anonyme,
boulevard Industriel 99, 7700 MOUSCRON

Numéro d'entreprise 0429.624.777

—

Assemblée ordinaire au siège social le 12/09/2009 à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Rémunérations. Divers.

(AOPC-1-9-06053/21.08) (32155)

Société d'Habitations de Tournai,
société anonyme,
boulevard Lalaing 41, 7500 TOURNAI

Numéro d'entreprise 0405.859.678 – RPM Tournai

—

Les actionnaires sont invités à participer aux assemblées générales des actionnaires qui auront lieu au siège social, le vendredi 11 septembre 2009, à 16 heures, avec les ordres du jour suivant :

Assemblée générale ordinaire

1) Rapport du conseil d'Administration.

2) Approbation du bilan et du compte de résultats pour l'exercice clos le 31/03/2009. Affectation du résultat.

3) Décharge aux administrateurs.

4) Renouvellement du mandat d'un administrateur.

5) Divers.

(AOPC-1-9-06243/21.08) (32156)

STAAL SERVICE VLAANDEREN, naamloze vennootschap,
IZ Noord II - Zandvoortstraat 17, 2800 MECHELEN

Ondernemingsnummer 0423.730.147

—

Algemene vergadering ter zetel op 10/09/2009 om 14 uur. Agenda : Lezing jaarverslag en verslag commissaris. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 2009. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2009. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris. Benoemingen. Rondvraag.

(AOPC-1-9-06064/21.08) (32157)

VAMACO, naamloze vennootschap,
Guldenbergplantsoen 6, bus 41, 8500 KORTRIJK

Ondernemingsnummer 0448.559.276 - RPR Kortrijk

—

Uitnodiging tot de jaarvergadering op 12/09/2009, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009, inclusief de bestemming van het resultaat. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Benoemingen. 4. Varia. De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften terzake.

De raad van bestuur.

(AOPC-1-9-06013/21.08) (32158)

WESID, naamloze vennootschap,
Waterhoenlaan 11, 2050 ANTWERPEN-5

Ondernemingsnummer 0453.532.705

—

Algemene vergadering ter zetel op 11/09/2009. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06027/21.08) (32159)

Brick, naamloze vennootschap,
Vinkenkantstraat 26, 3660 Opglabbeek

0470.947.866 RPR Tongeren

—

Bijzondere algemene vergadering op maandag 14 september 2009, om 10 uur, bij notaris Joël Vangronsveld, Dorpsstraat 71, 3740 Eigenbilzen met volgende agenda : Kapitaalsvermindering naar EUR 62.000,00. Omzetting naar euro. Aanpassen van de statuten aan de huidige wetgeving. Aandelen op naam brengen. Aanpassing doel.

(32160)

Houthandel Drie-Koningen, naamloze vennootschap,
Bruggestraat 130, 8730 Beernem

0405.189.586 RPR Brugge

—

Jaarvergadering op 14/09/2009, om 15 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Goedkeuring weddes bestuurders.

(32161)

Imroel, naamloze vennootschap,
Sint-Engelbertusstraat 6, 9130 Kieldrecht

0437.855.129 RPR Dendermonde

—

Jaarvergadering op 15/09/2009, om 18 uur, op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Diversen.

(32162)

SCBS, commanditaire vennootschap op aandelen,
Statiestraat 102, 2070 Zwijndrecht

0446.565.828 RPR Antwerpen

—

Jaarvergadering op 15/09/2009, om 20 uur, op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Allerlei.

(32163)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

AZ Sint-Jan Brugge - Oostende AV

—

Openverklaring van 2 functies van geneesheer-specialist in het departement Anesthesie - Kritische Zorgen.

Voorwaarden :

1. Burger zijn van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse bondstaat.

2. De burgerlijke en politieke rechten bezitten.

3. Voldoen aan de militiewetten.

4. Van onberispelijk gedrag zijn.

5. Lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.

6. Houder zijn van het diploma van arts.

7. Tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn.

8. Naast het diploma van geneesheer-specialist in anesthesie - kritische zorgen is het aanbevolen om houder te zijn van de bijzondere beroepstitel urgentiegeneeskunde of intensieve zorgen.

9. Bereid zijn samen te werken met de verschillende ziekenhuisdiensten en de genomen doelstellingen van de dienst en het ziekenhuis te helpen realiseren.

10. Verplichte aansluiting bij de groepspolis burgerlijke aansprakelijkheid van het AZ Sint-Jan Brugge - Oostende AV.

De aanvragen, samen met de bewijsstukken, moeten ingediend worden uiterlijk op 31 augustus 2009 bij de voorzitter van het AZ Sint-Jan Brugge - Oostende AV, Ruddershove 4, te 8000 Brugge.

(30841)

Centre public d'Action sociale de Wavre

—

Le Centre public d'Action sociale de Wavre procèdera incessamment à l'engagement de :

— membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée, avec effet au 1er octobre 2009, pour la maison de repos pour personnes âgées « La Closière » :

2 infirmier(e)s en chef, plein temps

1 infirmier(e) breveté(e), plein temps

1 infirmier(e) breveté(e), 3/4 temps;

— membre du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée, avec effet au 1er octobre 2009, pour les services sociaux extra-muros :

1 assistant(e) social(e), plein temps;

— membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée (dans le cadre du Maribel Brabant wallon), avec effet au 1er octobre 2009 :

1 assistant(e) social(e), 1/2 temps

1 éducateur(trice), plein temps;

— membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée (statut contractuel subventionné), avec effet au 1er octobre 2009 :

1 responsable du service social, plein temps

1 assistant(e) social(e), 1/2 temps

1 aide sanitaire, plein temps

1 aide sanitaire, 1/2 temps.

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus au service du personnel, tél. 010-23 76 56.

Date de clôture des inscriptions : 11 septembre 2009.

(32079)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

—

Infractions liées à l'état de faillite
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

—

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Ten aanzien van Ait Boulahcen, Brahim een vonnis is gewezen op 2 oktober 2008, nummer van de rol : 6798/08, door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel inzake : openbaar ministerie tegen : Ait Boulahcen, Brahim

veroordelende tot :

een gevangenisstraf van acht maanden en een geldboete van 500 euro × 5,5 = tweeduizend zevenhonderd vijftig euro,

en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van 2 maanden;

25 euo, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdeciemen op 137,50 euro, wet van 1 augustus 1985;

29,30 euro vergoeding, koninklijk besluit van 27 april 2007.

Legt aan de veroordeelde Ait Boulahcen, Brahim een beroepsverbod op voor een termijn van twee jaar bij toepassing van artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefaillieerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen,

uit hoofde van :

dader of mededader

A3 : valsheid in geschriften en gebruik-particulieren 193-196-197-213-214 SWB;

C : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - wegnemen van boekhouding of boekhoudkundige bescheiden artikel 489*ter*-2 SWB;

D : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - aankoop tot wederverkoop beneden de prijs en andere te nadelige middelen om zich geld te verschaffen om de artikelen 489*bis*-1 SWB;

E3 : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet-verstrekken artikel 489*bis*-4 SWB;

F : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement) niet-naleven van verplichtingen na faillissement artikel 489-2 SWB;

G : bedrieglijk onvermogen 490*bis, § 1 SWB.*

De griffier, (get.) De Bisschop, G.

(32080)

Ten aanzien van Schelstraete, Dirk een vonnis is gewezen op 29 oktober 2008, nummer van de rol : 7697/08, door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel inzake : openbaar ministerie tegen : Schelstraete, Dirk

veroordelende tot :

gelast daarvoor de eenvoudige opschorting van de uitspraak van de veroordeling gedurende een termijn van drie jaar, met ingang van de datum van onderhavige beslissing;

veroordeelt beklaagde bovendien tot betaling van een vergoeding overeenkomstig artikel 77, lid 2, van het koninklijk besluit van 27 april 2007 (algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken), na indexatie gebracht op 29,30 euro;

veroordeelt beklaagden solidair tot de kosten van de openbare actie, in totaal bedragende 56,9 euro;

beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelden bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*,

uit hoofde van :

dader of mededader

A : valsheid in geschriften en gebruik-particulieren 193-196-197-213-214 SWB;

G : inkomstenbelasting niet-indienen van aangifte arikelen 305-449 WIB;

J : boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen - gebrekkige boekhouding 17, wet 17 juli 1975.

De griffier, (get.) De Bisschop, G.

(32081)

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

—

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

—

Justice de paix du premier canton de Bruxelles

—

Suite à la requête déposée le 10 août 2009, par jugement du juge de paix délégué du premier canton de Bruxelles, rendue le 14 août 2009, Mme Tovar Mohedas, Angela, née à San Sébastian (Espagne) le 4 juillet 1923, résidant actuellement à 1000 Bruxelles, rue des Ursulines 6, a été déclarée incapble de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Valérie Brück, avocat, dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/22-23.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Jacques Nelis.

(69501)

———

Suite à la requête déposée le 10 août 2009, par jugement du juge de paix délégué du premier canton de Bruxelles, rendue le 14 août 2009, Mme Debontridder, Marie-Thérèse, née à Ixelles le 5 août 1921, résidant actuellement à 1000 Bruxelles, rue des Ursulines 6, a été déclarée incapble de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Gooris-Piron, Pauline, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue des Six Jetons 6.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Jacques Nelis.

(69502)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

—

Suite à la requête déposée le 10 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 23 juillet 2009, M. Eddy Fostier, né à Ath le 10 mars 1974, domicilié à 7950 Chièvres (Huissignies), rue Ludger Lapoulle 16, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Béatrice Degreve, avocat, dont le cabinet est sis à 7950 Chièvres, rue de Saint-Ghislain 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel.

(69503)

———

Justice de paix du canton de Forest

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 13 août 2009, sur requête déposée le 16 juillet 2009. M. Jean Edmond Emile Tits, né à Uccle le 29 avril 1955, domicilié à 1190 Forest, avenue du Globe 4/0005, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Defays, Christiane, avocat à 1190 Forest, rue du Vignoble 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Marc De Greef.

(69504)

———

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 13 août 2009, sur requête déposée le 2 juillet 2009, Mme Françoise Valentine Ghislaine Hagenet, née à Uccle le 23 août 1949, domiciliée à 1190 Forest, rue Roosendael 235/001G, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Malgaud, Corinne, avocat à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138/3.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Marc De Greef.

(69505)

———

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut

—

Suite à la requête déposée le 22 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Hannut, rendue le 9 juillet 2009, Mme Augusta Marie Ghislaine Braine, née à Tourinne le 21 janvier 1925, domiciliée à 4280 Hannut, rue du Château 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre Lezclercq, avocat à Hannut, avenue P. Brien 7*A*.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rycken, Jeannine.

(69506)

———

Suite à la requête déposée le 7 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Hannut, rendue le 28 juillet 2009, Mme Maria Claes, née à Walshoutem le 21 juillet 1927, domiciliée à 4280 Hannut, rue des Vieux Remparts 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Daniel Lambert, avocat, domicilié à 4280 Hannut, rue de Vieux Remparts 10.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rycken, Jeannine.

(69507)

Justice de paix du canton d'Ixelles

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 12 août 2009, Kalenga, Nathalie Louise, née à Ixelles le 18 août 1971, célibataire, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue Général Médecin Derache 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Balzat, Dominique, avocat, rue Forestière 22/1, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.
(69508)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 12 août 2009, Mme Bottin, Dpal-Mo, née à Etterbeek le 12 décembre 1984, domiciliée et résidant à 1050 Ixelles, rue de l'Eté 46/001e, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Balzat, Dominique, avocat, rue Forestière 22/1, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.
(69509)

Justice de paix du premier canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 9 juillet 2009, par décision du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le 11 août 2009, Mme Sandrine Bricout, née à Bruay-en-Artois (France) le 26 février 1973, domiciliée à 4020 Liège, rue Jean d'Outremeuse 40/2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Thierry Jammaer, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue de Campine 293.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen, Anne-Françoise.
(69510)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 12 août 2009, la nommée Volpe, Maria, née à Riesi (Italie) le 27 mai 1958, domiciliée à 4000 Liège, avenue de l'Observatoire 209/42, mais résidant à la Clinique psychiatrique des Frères Alexiens 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Ransy, Jean-Luc, dont le cabinet est sis à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chantal Houyon.
(69511)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 12 août 2009, la nommée Dewez, Juliette, née à Limbourg le 5 septembre 1931, domiciliée à 4845 Jalhay, place de l'Eglise 4, mais résidant à la Résidence Léon d'Andrimont, 4830 Limbourg, rue Jean Wauters 79, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Bourguet, Bernadette, dont le cabinet est sis à 4830 Limbourg, rue Guillaume Maisier 17.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chantal Houyon.
(69512)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

—

Suite à la requête déposée le 29 juillet 2009, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 4 août 2009, M. Charles Klimek, né à Petervald le 14 août 1925, domicilié chaussée Roosevelt 208, 4420 Saint-Nicolas, résidant au Péri, Montagne Sainte-Walburge 4*b*, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Françoise Girouard, avocat, dont le bureau est sis rue Gilles Demarteau 8, 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa.
(69513)

Justice de paix du canton de Seraing

—

Suite à la requête déposée le 7 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 10 août 2009, constatons que M. Di Croce, Gabriele, né à Tesse le 16 octobre 1945, électricien, marié, domicilié à 4100 Seraing, rue du Ruisseau 135, et résidant à 4171 Poulseur, « Le Clos de Roses », rue des Ecoles 53, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Corato, Luigina, née en Italie le 21 juin 1949, fonctionnaire, mariée, domiciliée à 4100 Seraing, rue du Ruisseau 135.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.
(69514)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1

—

Suite à la requête déposée le 11 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1, rendue le 4 août 2009, Mme Giot, Yvette Noémie Julia, veuve de M. Paul Dessaucy, née le 7 mai 1927 à Bertrix, pensionnée, domiciliée rue Neuve 73, à 4860 Pepinster, et résidant au home de Pepinster, rue de l'Hospice 1, à 4860 Pepinster, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Halleux, Geneviève, avocat, dont les bureaux sont établis rue Laoureux 37, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Demoulin, Eva.
(69515)

Vredegerecht van het kanton Beringen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het vredegerecht van het kanton Beringen, uitgesproken op 11 augustus 2009, werd de heer Thoelen, Clemens, geboren te Beringen op 27 mei 1926, wonende te 3580 Beringen, Geiteling 59, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Thoelen, Rudi, geboren te Beringen op 5 november 1961, wonende te 3580 Beringen, Geiteling 29.

Beringen, 12 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Martine Goris.
(69516)

Friedensgericht des Kantons Eupen

—

Durch Beschluss des Friedensrichters des Kantons Eupen, vom 10. August 2009 wurde die hiernach identifizierte Person : Mertens, Rudolf Wilhelm, gebören am 12. November 1927, jetziger Aufenthaltsort in 4700 Eupen, Rotenberg 35, « Alten und Pflegeheim St. Josef », für unfähig erklärt Ihre Güter zu verwalten, und als Vermögensverwalter wurde bezeichnet : Rechtsanwalt Kittel, Axel, Bergstraße 1-3, in 4700 Eupen.

Eupen, den 10. August 2009.

Für die Richtigkeit dieses Auszugs : die Chefgreffier, (gez.) Roger Brandt.

(69517)

Durch Beschluss des Friedensrichters des Kantons Eupen, vom 10. August 2009 wurde die hiernach identifizierte Person : Schill, Brigitte, gebören am 29. November 1934, jetziger Aufenthaltsort in 4700 Eupen, Rotenberg 35, « Alten und Pflegeheim St. Josef », für unfähig erklärt Ihre Güter zu verwalten, und als Vermögensverwalter wurde bezeichnet : Rechtsanwalt Kittel, Axel, Bergstraße 1-3, in 4700 Eupen.

Eupen, den 10. August 2009.

Für die Richtigkeit dieses Auszugs : die Chefgreffier, (gez.) Roger Brandt.

(69518)

Vredegerecht van het eerste kanton Gent

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 6 augustus 2009, werd De Spiegelaere, Jessica, geboren te Gent op 26 mei 1991, wonende te 9000 Gent, Sint-Juliaanstraat 1, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Bie, Krista, advocaat te 9000 Gent, Fratersplein 10.

Gent, 14 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(69519)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 6 augustus 2009, werd Uytterhaeghen, Clementine, geboren te Gent op 23 juli 1937, wonende te 9000 Gent, Grensstraat 40, verblijvende AZ Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Bie, Krista, advocaat te 9000 Gent, Fratersplein 10.

Gent, 14 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(69520)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 6 augustus 2009, werd De Lepeleere, Ann, geboren te Gent op 27 juli 1991, wonende te 9000 Gent, Ebergiste De Deynestraat 1, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Bie, Krista, advocaat te 9000 Gent, Fratersplein 10.

Gent, 14 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(69521)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 6 augustus 2009, werd Legiest, Martine, geboren te Gent op 9 februari 1956, wonende te 9860 Oosterzele, Geraardsbergsesteenweg 147, verblijvende UZ Gent, dienst neurologie, Blok K12, De Pintelaan 185, Kamer 1029, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Janssen, Petrus, wonende te 9860 Oosterzele, Geraardsbergsesteenweg 147.

Gent, 14 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(69522)

Vredegerecht van het vierde kanton Gent

—

Bij vonnis van de vrederechter van het vredegerecht Gent 4, verleend op 12 augustus 2009, werd beslist dat Mariette Emiliana Braeckevelt, geboren te Lembeke op 3 november 1934, wonende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Hippodroomlaan 150, verblijvende te WZC Het Heiveld, te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Antwerpsesteenweg 776, niet in staat is verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jannine Buyse, Vrouwstraat 38, 9970 Kaprijke.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Dominique Monteyne.

(69523)

Vredegerecht van het kanton Halle

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 13 augustus 2009, werd Lerinckx, Simone Catherina, geboren te Halle op 9 maart 1918, wonende en verblijvende te 1501 Halle, residentie Lucie Lambert, Nachtegaalstraat 211, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Stiens, Sigrid, bediende, wonende te 1500 Halle, Halleweg 325.

Halle, 14 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Ridder, Verena.

(69524)

Vredegerecht van het kanton Houthalen-Helchteren

—

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 5 augustus 2009, werd Vanheerswynghels, Juliette Paula, geboren te Sint-Kruis-Brugge op 17 augustus 1934, gedomicilieerd te 3520 Zonhoven, Grote Eggestraat 41, verblijvende te 3530 Houthalen-Helchteren, Lunstraat 19, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Haesevoets, Ann, advocate, met kantooradres te 3512 Stevoort, Hasseltse Dreef 110.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 juli 2009.

Houthalen-Helchteren, 14 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen Vrolix.

(69525)

Vredegerecht van het kanton Lokeren

—

Beschikking d.d. 29 juli 2009.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, werd De Bock, Miranda Anna François, geboren te Sint-Niklaas op 26 maart 1974, wonende te 9160 Lokeren, Meersstraat 10/W28, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Marilyn Daelemans, advocaat, te 9160 Lokeren, Oude Vismijn 11, bus 1.

Lokeren, 14 augustus 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Uyttersprot, Belinda.

(69526)

Vredegerecht van het kanton Schilde

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 13 augustus 2009, werd Vandeweghe, Jenny, geboren te Deurne op 23 april 1932, wonende te 2970 Schilde, Oudebaan 94, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Carlo Van Acker, advocaat, met kantoor te 2100 Deurne, Lakborslei 1701-172.

Schilde, 14 augustus 2009.

De griffier, (get.) Ludgard Wenselaers.

(69527)

Vredegerecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

—

Vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, met zetel te Veurne, d.d. 14 juli 2009.

Verklaart Hermans, Joséphine, geboren te Sint-Gillis-Dendermonde op 28 februari 1929, wonende te 8670 Koksijde, Maurice Blieckstraat 6, bus 2/2, verblijvende rusthuis Sint-Anna, Bulskampstraat 39, te 8630 Bulskamp, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Vandenweghe, Rekha, advocaat, kantoorhoudende 8630 Veurne, Astridlaan 2*a*.

Veurne, 13 augustus 2009.

De griffier, (get.) De Bruyn, Françoise.

(69528)

Vredegerecht van het kanton Westerlo

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 11 augustus 2009, werd De Becker, Josef Jan, geboren op 6 juni 1919 te Oevel, wonend te 2260 Westerlo, rust- en verzorgingstehuis « Parel Der Kempen », Verlorenkost 22, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, zijn kleinzoon, de genaamde : Plu, Jan Henri, geboren op 18 februari 1971 te Geel, technisch assistent, wonend te 3980 Tessenderlo, Heggebossenweg 33.

Westerlo, 14 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de wnd. hoofdgriffier, (get.) Josephine Brems.

(69529)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—

Justice de paix du premier canton de Bruxelles

—

Suite à l'avis de décès déposé le 7 août 2009, par ordonnance du juge de paix délégué du premier canton de Bruxelles, rendue le 11 août 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 1er mars 2007 et publiée au *Moniteur belge* du 20 mars 2007, à l'égard de Mme Penta, Ida, domiciliée de son vivant, à 1000 Bruxelles, boulevard du Midi 142, « résidence Porte de Hal », décédée le 5 août 2009, il a été mis fin, en conséquence à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Di Mascio, Maria, domiciliée à 1060 Bruxelles, rue du Fort 4, bte 8.

Le greffier délégué, (signé) Jacques Nelis.

(69530)

Suite à l'avis de décès déposé le 5 août 2009, par ordonnance du juge de paix délégué du premier canton de Bruxelles, rendue le 12 août 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance le 16 mars 2005, et publiée au *Moniteur belge* du 23 mars 2005, à l'égard de Mme Beirens, Rosine, domiciliée de son vivant, à 1000 Bruxelles, rue Terre-Neuve 47, « Résidence Iris », décédée le 9 juillet 2009, il a été mis fin, en conséquence à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Baltus, Claude-Alain, avocat, dont les bureaux sont établis, à 1040 Bruxelles, avenue Eudore Pirmez 31.

Le greffier délégué, (signé) Jacques Nelis.

(69531)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 27 juillet 2009, Mme le juge de paix suppléant, Isabelle Gobbe-Maudoux, a par ordonnance du 14 août 2009 levé la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 17 mars 2005 (publiée au *Moniteur belge* du 4 avril 2005), à l'égard de Mme Christine Delforge, née le 8 décembre 1970 à Charleroi, domiciliée à 6041 Gosselies, faubourg de Bruxelles 49, bte 12.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Christian Boudelet, avocat, à 6040 Jumet, chaussée de Gilly 61-63, remplaçant Me Bury suite à l'ordonnance rendue le 25 juillet 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ernest Laurent.

(69532)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut

—

Avis rectificatif

—

Suite à la requête déposée au greffe le 3 juin 2009, par ordonnance de Mme Fabienne Hoeck, juge de paix suppléant du canton judiciaire de Huy II-Hannut, siège de Hannut, rendue le 28 juillet 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 6 novembre 2008 et publiée au *Moniteur belge* du 20 novembre 2008, à l'égard de M. Feron, Victor Joseph Lambert Ghislain, né à Hannut le 5 novembre 1935, pensionné, divorcé, domicilié à 4280 Hannut, rue Ernest Malvoz 29, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Murielle Paquot, avocat, à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) J. Rycken

(69533)

Justice de paix du premier canton de Liège

—

Suite à l'ordonnance rendue le 11 août 2009, par M. le juge de paix du premier canton de Liège, il a été mis fin à la mesure de protection prise par décision du 20 novembre 2008 (*Moniteur belge* du 28 novembre 2008, page 63008), à l'égard de Mlle Antoine, Fabienne Agnès Martine, de nationalité belge, née à Charleroi le 9 septembre 1966, sans profession, célibataire, domiciliée à 4020 Jupille-sur-Meuse, rue Armand Michaux 56.

Constatant que cette personne est sous statut de minorité prolongée et que sa tutelle a été organisée, il a été mis fin, en conséquence, à la désignation de Me Philippe Loix, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Beeckman 45, en sa qualité d'administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen, Anne-Françoise.

(69534)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 11 août 2009, il est dit ce qui suit : « mettons fin à la mission de M. Jammaer, Thierry, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue de Campine 293, administrateur provisoire des biens de M. Stiernon, Edouard, décédé en date du 19 juin 2009, né à Retinne le 2 mai 1948, domicilié en son vivant à 4000 Liège, rue Darchis 19, mission qui lui avait été confiée par ordonnance du 12 février 2003 ».

Liège, le 11 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Martin, Christine.

(69535)

Vredegerecht van het kanton Lokeren

—

Beschikking, d.d. 12 augustus 2009, verklaart Stevens, Greta, wonende te 9180 Moerbeke, Polstraat 12, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren, op 12 maart 2008, tot voorlopig bewindvoerder over Vanhouwe, Adriana, geboren te Berlare op 4 december 1926, laatst wonende te 9290 Berlare, O.C.M.W.-Rusthuis, Wegelken 6 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 2008, bl. 16156), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Lokeren, 14 augustus 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Uyttersprot, Belinda.

(69536)

Beschikking, d.d. 11 augustus 2009, verklaart Laureys, Anne-Marie, advocaat te 9160 Lokeren, Roomstraat 40, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren, op 18 april 1997, tot voorlopig bewindvoerder over Gide, Leon, geboren op 17 maart 1944, laatst wonende te 9160 Lokeren, Beerveldestraat 71 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 1997, bl. 10103), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Lokeren, 14 augustus 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Uyttersprot, Belinda.

(69537)

Vredegerecht van het kanton Grimbergen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 13 augustus 2009, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Liesbet De Munck, advocate, met kantoor te 1852 Beigem, Gemeentehuisstraat 26, als voorlopig bewindvoerder over de heer Pierre Blanpain, geboren te Vilvoorde op 23 juni 1921, verblijvende in het R.V.T. Heilig Hart, Veldkantstraat 30, te 1850 Grimbergen.

Grimbergen, 13 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vanden Wijngaert, Christiane.

(69538)

Vredegerecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren

—

Een vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 13 augustus 2009, verklaart Slechten, Jules, wonende te 3700 Tongeren, Hasseltsesteenweg 99, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op 14 november 2007 (rolnummer 07A833 - Rep.R. 3740/2007), tot voorlopig bewindvoerder over Gilissen, Anna, geboren te Hees op 3 mei 1928, wonende te 3730 Hoeselt, Rustoord Bormanshove, Rode Kruislaan 9, met ingang van 7 augustus 2009 ontslagen van de opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is.

Tongeren, 13 augustus 2009.

De griffier, (get.) Rosquin, Ingrid.

(69539)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

—

Par ordonnance du juge de paix suppléant, Pierre Cirriez, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 30 juillet 2009, il a été mis fin au mandat de Mme Isabelle Maton, avocate, dont le cabinet est établi à 7080 Frameries, rue Désiré Maroille 30, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Chevalier, Léonie, née le 2 octobre 1926, domiciliée au home « La Moisson », rue Potresse 1, à 7340 Wasmes.

Il a été procédé à son remplacement en la personne de Mme Christelle De Bruycker, avocate, dont le cabinet est établi à 7340 Wasmes, rue Vincent Van Gogh 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baudour, Maryse.

(69540)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Herve

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Herve, rendue le vendredi 31 juillet 2009, M. Raets, Patrick Lambert, né le 25 août 1968 à Hermalle-sous-Argenteau, ouvrier (sal.), domicilié rue de l'Amitié 228, à 4041 Milmort, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire prise par ordonnance du 10 novembre 2008 et publiée au *Moniteur belge* du 15 janvier 2009, à l'égard de Mme Debroux, Anne Marie Christiane Pauline Thérèse, née le 23 novembre 1937 à Gand, pensionnée, domiciliée Lavaniste-Voie 257, à 4000 Liège, résidant précédemment maison de repos le clos des Passereaux, rue d'Henri-Chapelle 10, à 4651 Battice (Herve), et actuellement résidence Louis Demeuse 178, à 4040 Herstal.

Il a été procédé à la désignation de Me Bragard, Michel, avocat, dont les bureaux sont établis rue du Centre 27, à 4651 Battice (Herve), en qualité d'administrateur provisoire de ladite Debroux, Anne.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Demoulin, Eva.

(69541)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1

—

Suite à l'inscription d'office, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1, rendue le 23 juillet 2009, Me Paul Thomas, avocat, dont les bureaux sont établis avenue de Spa 17, à 4800 Verviers, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire prise par ordonnance du 8 juillet 2005, et publiée au *Moniteur belge* du 24 juin 2005, à l'égard de M. De Clercq, Frédéric François Sébastien, né le 15 septembre 1977 à Liège, plafonneur, domicilié Cour Bibaux 6*a*, à 4841 Henri-Chapelle (Welkenraedt).

Il a été procédé à la désignation de Me Andri, Pierre, avocat, dont les bureaux sont établis place Albert I^{er} 8, à 4800 Verviers, en qualité d'administrateur provisoire, chargé de l'administration de la totalité des biens et avoirs de la personne protégée susnommée.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Demoulin, Eva.

(69542)

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

—

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

—

Suivant acte n° 09-1645 au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 14 août 2009, Me Marie-Dominique Coppieters 't Wallant, avocate, ayant son bureau établi à 1050 Ixelles, avenue du Pesage 61, bte 18, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Schifano, Salvatore, désignée par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem du 4 juillet 2007, a déclaré, en cette qualité, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de feu M. Schifano, Giovanni, né à Serradifalco en Italie le 5 janvier 1967, de son vivant domicilié Bruxelles, rue de Bosnie 33, et décédé à Anderlecht le 26 juin 2009.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Marie-Dominique Coppieters 't Wallant préqualifiée.

Bruxelles, le 14 août 2009.

L'administrateur provisoire, (signé) Me M.-D. Coppieters 't Wallant.

(32082)

Er blijkt uit een akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 7 augustus 2009, dat de nalatenschap van wijlen de heer Lehon, Théophile André, geboren te Tienen op 30 april 1917, in leven wonende te 3300 Tienen, Zijdelingsestraat 25, overleden te Tienen op 19 juni 2008, werd aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving door de heer Marc Honorez, notaris, met kantoor te Tienen, Nieuwstraat 42, handelend in zijn hoedanigheid van gerechtelijke bewindvoerder over de heer Lehon, Bertrand, geboren te Tienen op 15 april 1966, laatst wonende te 2060 Antwerpen, IJzerlaan 51.

Bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek werd woonst gekozen op het kantoor van notaris Marc Honorez, te Tienen, Nieuwstraat 41, alwaar schuldeisers en legatarissen zich dienen bekend te maken.

(Get.) M. Honorez, notaris.

(32083)

Bij verklaring gedaan ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 30 juli 2009, heeft Mevr. Virginie Daems, te 8000 Brugge, Oostendesteenweg 229, handelend als gevolmachtigde van de heer Yvan Bonte, ongehuwd, wonende te 8210 Zedelgem, Esdoornlaan 33, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over zijn moeder, Mevr. Irma Noëlla Snauwaert, geboren te Sint-Andries op 26 december 1931, weduwe van de heer Etienne Bonte, wonende te 8210 Zedelgem, Dr. Adriaensstraat 13, doch thans verblijvende in het Koningin Elisabeth Instituut, te 8670 Oostduinkerke, Dewittelaan 1, daartoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne van 4 mei 2009, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Etienne Bonte, geboren te Zedelgem op 4 juli 1929, en overleden te Zedelgem op 5 maart 2009, echtgenoot van Mevr. Irma Snauwaert, laatst gehuisvest te 8210 Zedelgem, Dr. Adriaensstraat 13.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Paul Lommée, te Zedelgem, Torhoutsesteenweg 80.

(Get.) P. Lommée, notaris.

(32084)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 17 augustus 2009, heeft Vansevenant, Tim, wonende te 8470 Gistel, Callaertswalledreef 1, teneinde dezer woonst kiezend op het kantoor van notaris Carl Polfliet, te 8400 Oostende, Kaaistraat 8, handelend als gevolmachtigde van :

1. Schutyzer, Jurgen, geboren te Zottegem op 21 februari 1981, ongehuwd, wonende te 9820 Lebbeke, Beekveld

2. Schutyzer, Manuel, geboren te Zottegem op 18 november 1982, ongehuwd, wonende te 9660 Brakel, Holenbroek 34, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Schutyzer, Ignace Marcel, geboren te Opbrakel op 13 juli 1957, in leven laatst wonende te 8400 Oostende, Lijndraaiersstraat 50, bus 2, en overleden te Oostende op 14 juli 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Carl Polfliet, voornoemd.

Brugge, 17 augustus 2009.

De griffier, (get.) L. Geldof.

(32085)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Volgens akte (akte nr. 09-1658), verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 17 augustus 2009, door de heer Naedenoen, Peter Johan H., wonende te 2870 Ruisbroek, Ruisbroekdorp 1C, handelend in zijn hoedanigheid, heeft verklaard de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de heer Naedenoen, Hadelin Marie Mathieu Gerard, geboren te Heerlen (Nederland) op 23 april 1951, in leven wonende te Watermaal-Bosvoorde, Terhulpsesteenweg 169, en overleden op 17 februari 2009 te Watermaal-Bosvoorde.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan notaris Adriaens & Depeuydt, te 3320 Hoegaarden, Klein Overlaar 22.

Brussel, 17 augustus 2009.

De griffier, (get.) Philippe Mignon.

(32086)

Tribunal de première instance de Bruxelles

—

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 10 août 2009, par Me Alain Verbiest, avocat à 1160 Bruxelles, avenue Todesco 7, en qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 3 août 2009, et donnée par Me Isabelle Sohet, avocat à 5000 Namur, rue Henri Lemaître 67, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Screve, Diane, née le 3 septembre 1956 à Uccle, domiciliée à 5300 Andenne, rue Winand 21, et résidant à l'Hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, à 5002 Saint-Servais, désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, d.d. 3 février 2004.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, d.d. 23 juli 2009.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Vanhee, Beatrice Emmeline, née à Genève (Suisse) le 27 juillet 1918, de son vivant domiciliée à Ixelles, avenue A. Huysmans 76/12, et décédée le 20 avril 2009 à Uccle.

Dont acte signé, après lecture, (signé) Ph. Mignon.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion. Ces avis devant être adressés au notaire Luc Possoz, dont l'étude est située à 1000 Bruxelles, rue du Commerce 124/1.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon.

(32087)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi en date du 11 août 2009 :

Aujourd'hui, le 11 août 2009, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et pardevant nous, Patat, Patricia, greffier délégué :

Mme Gasiorek, Axelle, née à Charleroi (D1) le 23 mai 1977, domiciliée à 6060 Gilly, rue des Bouillons 160, agissant en qualité de mandataire spécial de :

Mme Bonini, Jocelyne, née à Lobbes le 3 septembre 1964, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche, rue Chaussée 232, agissant en qualité de mère titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur d'âge :

Mlle Beaumez, Cathline, née à Lobbes le 22 janvier 1997, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche, rue Chaussée 232,

a ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque en date du 10 février 2009,

a ce dûment autorisée en vertu d'une procuration établie par le notaire, Me Allard, Isabelle, en son étude située à Lobbes, en date du 6 avril 2009, et enregistrée à Thuin le 6 avril 2009, laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Beaumez, Robert Alphonse, né à Carnières le 16 mai 1931, de son vivant domicilié à Anderlues, chaussée de Thuin 237, et décédé le 2 avril 2008 à Anderlues.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les délais de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Allard, Isabelle, notaire, en son étude, rue Albert I^{er} 17, 6540 Lobbes.

Charleroi, le 11 août 2009.

Le greffier délégué, (signé) Patat, Patricia.

(32088)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 13 août 2009 et pardevant Patat, Patricia, greffier délégué : Mme Duchesne, Carole, domiciliée à Couillet, rue du Fournil 12, agissant en sa qualité de mère et titulaire parentale sur sa fille mineure d'âge, à savoir : Wattiez, Samantha, née à Charleroi le 17 janvier 1996, et domiciliée avec sa mère, à ce dûment autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du cinquième canton de Charleroi (Marchienne-au-Pont), en date du 8 juillet 2009, a déclaré, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Wattiez, Jean-Camille, de son vivant domicilié à Couillet, rue du Fournil 12, et décédé le 16 mars 2009 à Gilly.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Vincent van Drooghenbroeck, de résidence à Charleroi, boulevard Audent 16.

Charleroi, le 14 août 2009.

Le greffier délégué, (signé) Patat, Patricia.

(32089)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 14 août 2009 :

Aujourd'hui, le 14 août 2009, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et pardevant nous, Patricia Patat, greffier délégué :

Mme Ronchi, Fabienne Nathalie, née à Charleroi le 6 février 1969, domiciliée à 6220 Fleurus, rue de l'Observatoire 26, agissant en sa qualité d'administrateur légal de :

Tresca, Benjamin Gianni Antonio, né à Charleroi le 23 août 1994;

Tresca, Charlotte Denise Luigina, née à Charleroi le 11 septembre 1995,

domiciliés tous deux avec leur mère,

à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi en date du 27 juin 2009, laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Tresca, Damien Albert Myriam Ruddy Ghislain, né à Charleroi le 14 février 1966, de son vivant domicilié à Fleurus, rue de l'Observatoire 26, et décédé le 9 juin 2009 à Fleurus.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Alain Beyens, notaire à 5060 Tamines, place Saint-Martin 13.

Charleroi, le 14 août 2009.

Pour le greffier chef de service, (signé) Patricia Patat.

(32090)

(Cet avis remplace le texte paru au Moniteur belge *du 9 juillet 2009, p. 47658, acte n° 28965.)*

Tribunal de première instance de Mons

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 3 juillet 2009, M. Karolczuk, Alexandre Tadeusz, né à Tertre le 17 avril 1946, domicilié à 7170 Manage, rue Parmentier 83, le comparant, nous a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Perdon, Edward, né à Mierzejewo (Pologne) le 10 octobre 1926, en son vivant domicilié à Saint-Ghislain (Tertre), Cité Wauters 12, et décédé le 7 mai 2009 à Mons.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Toubeaux, Anne, notaire, de résidence à 7390 Quaregnon, place Nicolas Jenart 5.

Le greffier délégué, (signé) Carine Sebret.

(32091)

Tribunal de première instance de Tournai

—

Par acte n° 09-418, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 12 août 2009, Me Virginie De Winter, avocate à 7712 Herseaux, chemin du Fruchuwé 3, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Stevens, Monique, née à Roubaix le 3 décembre 1944, domiciliée à 7730 Estaimpuis (Néchin), rue des Saules 8, désignée à cette fonction par ordonnance du 3 avril 2009, et autorisée par ordonnance du 9 juillet 2009 prononcées par M. le juge de paix du second canton de Tournai, laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Debeurne, Claude Robert, né le 9 août 1945 à Lys-lez-Lannoy (France), en son vivant domicilié à Estaimpuis, rue des Saules 8, décédé à Tournai le 21 février 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Alain Henry, notaire associé à 7730 Estaimbourg, rue des Tanneurs 29.

Tournai, le 12 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(32092)

Faillite – Faillissement

—

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

—

Par jugement en date du 28 juillet 2009, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de M. Chevalier, Laurent, né à Aye le 1er août 1966, de nationalité belge, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0714.856.742, domicilié à 6940 Durbuy, Petit Barvaux 4, déclarée ouverte par jugement du même tribunal en date du 11 décembre 2006.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Benoit Chamberland.

(32093)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 14 augustus 2009, werd Klein, Eric, horca, Brusselsestraat 1, 9200 Dendermonde, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0731.442.950.

Rechter-commissaris : Philippe Van Haute.

Curator : Mr. Marianne Macharis, Koningin Astridlaan 8, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 25 september 2009 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Van den Hauwe.

(32094)

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 13 augustus 2009, werd het faillissement van I.S. Trans BVBA, transportbedrijf, Vicus Pontrave 8, 9250 Waasmunster, ondernemingsnummer 0878.099.329, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer De Waele, André, Zouavenplein 2, bus 103, 8670 Koksijde.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening).

(32095)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 augustus 2009, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van C-Sales BVBA, Zavelstraat 63, bus 3, te 3520 Zonhoven.

Ondernemingsnummer 0889.080.125.

Handelswerkzaamheid : aankoop en verkoop machines.

Dossiernummer 6579.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Schruers, Patrick, Hendrik Van Veldekesingel 148, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 12 augustus 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, voor 12 september 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 24 september 2009, te 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72*bis* en 72*ter* F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(32096)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 augustus 2009, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van Sportcafé Houthalen BVBA, Vogelkersstraat 11, te 3530 Houthalen.

Ondernemingsnummer 0807.193.913.

Handelswerkzaamheid : horeca.

Dossiernummer 6578.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Schruers, Patrick, Hendrik Van Veldekesingel 148, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 12 augustus 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 12 september 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 24 september 2009, te 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72*bis* en 72*ter* F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(32097)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 augustus 2009, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van GDW Projects BVBA, Parkstraat 1, bus 1, te 3900 Overpelt.

Ondernemingsnummer 0891.158.202.

Handelswerkzaamheid : verkoop woningen.

Dossiernummer 6576.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Schruers, Patrick, Hendrik Van Veldekesingel 148, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 12 augustus 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 12 september 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 24 september 2009, te 14 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(32098)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 augustus 2009, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van MCBJ BVBA, Minderbroedersstraat 44, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0864.571.391.

Handelswerkzaamheid : brasserie/koffiehuis.

Dossiernummer 6575.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Schruers, Patrick, Hendrik Van Veldekesingel 148, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 12 april 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 12 september 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 24 september 2009, te 14 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(32099)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 augustus 2009, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van Cabo BVBA, Heuvelstraat 20*a*, te 3550 Heusden (Limb.).

Ondernemingsnummer 0479.976.190.

Handelswerkzaamheid : stukadoor.

Dossiernummer 6574.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Schruers, Patrick, Hendrik Van Veldekesingel 148, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 12 februari 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 12 september 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 24 september 2009, te 14 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(32100)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 augustus 2009, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van Fabry Textiel NV, Varkensmarkt 18, bus 3.1, te 3590 Diepenbeek.

Ondernemingsnummer 0412.583.461.

Handelswerkzaamheid : kleinhandel textiel.

Dossiernummer 6577.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Schruers, Patrick, Hendrik Van Veldekesingel 148, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 12 augustus 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 12 september 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 24 september 2009, te 14 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(32101)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

—

Bij vonnis van 15 juli 2009, van de rechtbank van koophandel te Tongeren, werd het faillissement van Mevr. Henrottay, Murielle, wonende te 3790 Voeren (Moelingen), Dorpstraat 70, met ondernemingsnummer 0757.392.529, ingetrokken.

(Get.) Mr. Ivo Budé, curator.

(32102)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

—

Par acte reçu par le notaire Jean-Pierre Umbreit, à Arlon, en date du 14 août 2009, M. Genin, Gaston Omer Ghislain, né à Tavigny le 18 mars 1943, numéro national 43.03.18 237-50, de nationalité belge, et son épouse, Mme Meyers, Viviane Agnès Yvette Ghislaine, née à Halanzy le 19 décembre 1946, numéro national 46.12.19 288-95, de nationalité belge, domiciliés ensemble à 6791 Athus, rue des Mésanges 5, ont modifié leur régime matrimonial, en confirmant le régime légal de la communauté, et en faisant attribution de la communauté au survivant, acte dressé en vertu des articles 1394 et 1395 et 1461 à 1464 du Code civil.

Pour les époux : (signé) J.-P. Umbreit, le notaire.

(32103)

Aux termes d'un acte reçu par Me Gérard Indekeu, à Bruxelles, le 27 mars 2009, Mme Thys, Liliane, née à Bruxelles le 11 novembre 1939, et son époux, M. Detienne, Jean Marie Louis, né à Ixelles le 28 novembre 1938, demeurant ensemble à Koksijde, Koninklijke Prinsenlaan 35, ont signé un acte modificatif de leur régime matrimonial en vue de remplacer leur régime légal de la communauté applicable à défaut de contrat de mariage par l'adoption du régime de séparation de biens pure et simple, usant ainsi de la faculté qui leur est offerte en application de l'article 1394, § 1er, du Code civil.

Ladite modification a été précédée d'un inventaire de leurs biens reçu par Me Peter De Baets, à Koksijde, en date du 26 mars 2009 et d'un inventaire complémentaire reçu par Me Gérard Indekeu, à Bruxelles, ainsi que prescrit par l'article 1394 § 2, alinéa 2, du Code civil.

Extrait dressé par le notaire Gérard Indekeu, résidant à Bruxelles, avenue Louise 126, le 10 août 2009.

(Signé) G. Indekeu, notaire.

(32104)

Die Eheleute, Herr Drösch, Guido Paul, geboren in Rocherath am 2. Oktober 1954 und Frau Mertes, Maria Elisabeth, geboren in Büllingen am 25. Oktober 1954, zusammen wohnhaft in gemeinde Büllingen, Rocherath, zur Hahnendell 11, haben vor dem Notar Huppertz Edgar, in St. Vith am 13. Augustus 2009 eine Güterstandsabänderung unterzeichnet, beinhaltend die Beibehaltung der Gütertrennung und Gründung einer Gesellschaft mit Einbringung in diese durch Herrn Drösch, Guido, von Grundbesitz in der Gemeinde Büllingen, Gemarkung Rocherath.

St. Vith, den 17. Augustus 2009.

(Gez.) E. Huppertz, notar.

(32105)

Die Eheleute, Herr Schneider, Matthias Manfred, geboren in Trier am 5. November 1941 und Frau Theis, Regina Johanna Kornelia, geboren in St. Vith am 25. September 1941, zusammen wohnhaft in Büllingen, Medendorf 6*a*, haben vor dem Notar Huppertz Edgar, in St. Vith am 13. Augustus 2009 eine Güterstandsabänderung unterzeichnet, beinhaltend die Beibehaltung des gesetzlichen Güterrechtes im übertragung im Todesfalle von Grundbesitz in der Gemeinde Büllingen, Gemarkung Schönberg.

St. Vith, den 17. Augustus 2009.

(Gez.) E. Huppertz, notar.

(32106)

Bij akte verleden voor Dirk Dupont, notaris ter standplaats Rijkevorsel, op 28 juli 2009, geregistreerd te Turnhout, op 11 augustus 2009, deel 658, blad 83, vak 16, ontvangen vijfentwintig euro (25 EUR) voor de Ontvanger, de fiskaal deskundige (ondertekend) M.-J. Hoskens, hebben de heer Van Dijck, Jan, geboren te Loenhout op 14 december 1941, en zijn echtgenote, Sterkens, Maria Louisa Helena, geboren te Rijkevorsel op 23 juni 1945, beiden van Belgische nationaliteit en samenwonende te Wuustwezel, Popendonkseweg 34, hun stelsel van algehele gemeenschap, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Verschraegen, te Wuustwezel, op 23 september 1969, gewijzigd bij akte verleden voor notaris Herman Verschraegen, te Wuustwezel, op 6 augustus 1996, met behoud van stelsel, aangevuld met een keuzeclausule aangaande verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden.

Dit uittreksel is opgemaakt te Rijkevorsel, op 13 augustus 2009, na ontleding van vermelde akte en door mij, notaris ondertekend en gezegeld.

(Get.) Dirk Dupont, notaris, te Rijkevorsel (prov. Antw.).

(32107)

Bij akte verleden voor Dirk Dupont, notaris ter standplaats Rijkevorsel, op 27 juli 2009, geregistreerd te Turnhout, op 11 augustus 2009, deel 658, blad 83, vak 4, ontvangen vijfentwintig euro (25 EUR) voor de Ontvanger, de fiskaal deskundige (ondertekend) M.-J. Hoskens, hebben de heer Pleysier, Harry Jozef Maria, geboren te Rijkevorsel op 27 november 1943, en zijn echtgenote, Mevr. Proost, Maria Josephina Theresia, geboren te Turnhout op 24 maart 1948, beiden van Belgische nationaliteit en samenwonende te Rijkevorsel, Heesdijk 6, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jozef Dupont, te Rijkevorsel, op 28 mei 1970, gewijzigd door artikel 2 van voormeld huwelijkscontract te schrappen, en aangevuld met een keuzeclausule aangaande verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden en de woning te 2310 Rijkevorsel, Heesdijk 6, gekadastreerd wijk G, nummers 278/D en 278/E, voor een oppervlakte van 3 ha 82 a in te brengen in het gemeenschappelijk vermogen.

Dit uittreksel is opgemaakt te Rijkevorsel, op 13 augustus 2009, na ontleding van vermelde akte en door mij, notaris ondertekend en gezegeld.

(Get.) Dirk Dupont, notaris, te Rijkevorsel (prov. Antw.).

(32108)

Bij akte verleden voor Dirk Dupont, notaris ter standplaats Rijkevorsel, op 28 juli 2009, geregistreerd te Turnhout, op 11 augustus 2009, deel 658, blad 83, vak 13, ontvangen vijfentwintig euro (25 EUR) voor de Ontvanger, de fiskaal deskundige (ondertekend) M.-J. Hoskens, hebben de heer Mertens, Ivo Petrus Josephina, geboren te Geel op 12 augustus 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Van Ostaeyen, Lisette Joanna, geboren te Rijkevorsel op 7 maart 1947, beiden van Belgische nationaliteit en samenwonende te Rijkevorsel, Oud Lo 23, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jozef Dupont, te Rijkevorsel, op 14 juli 1993, gewijzigd door artikel 5 en artikel 6 in hun voormeld huwelijkscontract zuiver en eenvoudig te schrappen. Derhalve zal er gen beding van voorafname van toepassing zijn en zullen de wettelijke regels betreffende het erfrecht van toepassing zijn.

Dit uittreksel is opgemaakt te Rijkevorsel, op 13 augustus 2009, na ontleding van vermelde akte en door mij, notaris ondertekend en gezegeld.

(Get.) Dirk Dupont, notaris, te Rijkevorsel (prov. Antw.).

(32109)

Bij akte verleden voor notaris Steven Fieuws, te Brugge, op 29 juli 2009, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Deceuninck, Michel Jozef, en Mevr. Monbaliu, Marie Louise, wonende te 8380 Brugge (Lissewege), Canadezenstraat 10, werden een aantal wijzigingen aan hun stelsel, zijnde het stelsel er scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten blijkens hun huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Depuydt, te Brugge, op 6 november 1963, doorgevoerd, onder andere de inbreng door de heer Michel Deceuninck in de huwgemeenschap van de volle eigendom van stad Brugge, 14e afdeling Lissewege : 1. woonhuis met aanhorigheden en grond, Canadezenstraat 10, sectie D, nr. 607/L, groot 4 a 75 ca; 2. woonhuis met aanhorigheden en grond, Canadezenstraat 8, sectie D, nr. 607/K, groot 4 a 75 ca; 3. woonhuis en atelier met aanhorigheden en grond, Zeebruggelaan 11 en +11, sectie D, nrs. 610/B/5 en 610/A/5, groot 12 a 19 ca.

Voor de echtgenoten Michel Deceuninck-Monbaliu, Marie Louise, (get.) Steven Fieuws, notaris, te Brugge.

(32110)

Uittreksel opgemaakt ter uitvoering van de wet van 9 juli 1998, betreffende de procedure inzake wijziging van het huwelijksvermogensstelsel.

Uit een akte opgemaakt door notaris Jacques Van Roosbroeck, te Merksem, op 28 juli 2009, geregistreerd twee bladen, geen renvooi, te Antwerpen, elfde kantoor der registratie op 5 augustus 2009, boek 258, blad 18, vak 04.

Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25 . De eerstaanwezend Inspecteur, getekend : Van Genegen, Marijke, blijkt dat het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Ukon, David Christian, geboren te Amsterdam (Nederland) op 30 oktober 1979, en zijn echtgenote, Mevr. Lanuzga, Kathyrine Grace, geboren te Amsterdam (Nederland) op 31 januari 1981, samenwonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Terlindenhofstraat 58, gewijzigd werd overeenkomstig artikel 1394, vierde lid van het Burgerlijk Wetboek.

Merksem, 14 augustus 2009.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Jacques Van Roosbroeck, notaris.

(32111)

Bij akte verleden voor notaris Baudouin Verelst, te Halen, op 4 augustus 2009, geregistreerd te Hasselt op 6 augustus 2009, boek 768, blad 65, vak 4, hebben de heer Van Aerschot, Eric, geboren te Diest op 5 december 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Morren, Marijke Josephine Lia, geboren te Leuven op 2 oktober 1963, samenwonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Peggerstraat 11, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het stelsel zelf, doch door inbreng van een onroerend goed door de heer Van Aerschot, Eric, in de huwelijksgemeenschap.

(Get.) Baudouin Verelst, notaris.

(32112)

Bij beschikking van de tweede BI kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de dato 20 mei 2009, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Jacobs, Freddy Victor Magdalena, geboren te Turnhout op 28 augustus 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Van Herck, Greta August Clementina, geboren te Beerse op 14 augustus 1967, samenwonend te 2390 Malle, Oude Hofstede 11.

De akte werd verleden voor notaris Wouter Nouwkens, te Malle, op 7 augustus 2008, en bevat de inbreng van een eigen goed door één der verzoekers in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) W. Nouwkens, notaris.

(32113)

Bij akte verleden voor Adrienne Spaepen, geassocieerd notaris te Mechelen, op 13 juli 2009, hebben de echtgenoten Bart Van Roy-Zarife Eke, wonende te 2800 Mechelen, Grote Markt 23, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel waarbij het wettelijk stelsel vervangen werd door een stelsel van zuivere scheiding van goederen.

(Get.) A. Spaepen, geassocieerd notaris.

(32114)

Bij akte verleden voor Arnout Schotmans, geassocieerd notaris te Mechelen, op 9 juli 2009, hebben de echtgenoten André Emiel De Haes - Vranckx, Jeannine Caroline, wonende te 8370 Blankenberge, A. Ruzettelaan 6, bus 301, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel met huwelijkscontract verleden voor notaris Maurits Schotte, te Mechelen, op 4 juni 1962, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel waarbij het wettelijk stelsel behouden bleef doch uitgebreid met een persoonlijk roerend goed van Mevr. Vranckx, Jeannine.

(Get.) A. Schotsmans, geassocieerd notaris.

(32115)

Uit een akte verleden voor mij, Mr. Jean Francis Claerhout, notaris met standplaats te Gent op 15 juli 2009, geregistreerd, blijkt dat de heer Burms, Eric, geboren te Gent op 30 september 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Lamot, Michelle Marie-José, geboren te Gent op 11 maart 1965, samenwonende te Gent (Gentbrugge), Hogepontstraat 1, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Gent op 12 augustus 2000, onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract hun huwelijksvermogensstelsel overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek hebben gewijzigd in het wettelijk stelsel.

Gent, 14 augustus 2000.

(Get.) Claerhout, Jean Francis, notaris te Gent.

(32116)

Uit een akte verleden voor mij, Mr. Jean Francis Claerhout, notaris met standplaats te Gent op 24 juni 2009, geregistreerd, blijkt dat de heer Kanatlar, Aydin, geboren te Gent op 24 juli 1979, en zijn echtgenote, Mevr. Rizzello Margari, Anna Maria, geboren te Flawil (Zwitserland) op 1 juli 1961, samenwonende te Gent, Meulesteedsesteenweg 414, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Gent op 28 oktober 2005, onder het stelsel van de scheiding van goederen blijkens akte verleden voor notaris Jean Francis Claerhout, te Gent, op 10 oktober 2005, hun huwelijksvermogensstelsel overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek hebben gewijzigd in het wettelijk stelsel.

Gent, 14 augustus 2000.

(Get.) Claerhout, Jean Francis, notaris te Gent.

(32117)

De heer Craenen, Jozef, technicus, geboren te Aalst op 13 september 1944, rijksregisternummer 44.09.13 141-68, en zijn echtgenote, Mevr. Van Thielen, Jeannine Suzanne Josephine, huisvrouw, geboren te Langdorp op 30 april 1947, rijksregisternummer 47.04.30 232-77, samenwonende 3201 Aarschot (Langdorp), Gijmelsesteenweg 160, hebben bij akte akte verleden voor Dirk Michiels, geassocieerde notaris te Aarschot, op 14 augustus 2009, een wijziging gedaan van hun huwelijksvermogensstelsel, waarbij het wettelijk stelsel behouden bleef en waarbij de heer Craenen een inbreng gedaan heeft van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten : (get.) Dirk Michiels, geassocieerde notaris.

(32118)

Bij akte verleden voor notaris Stefaan Buylaert, te Torhout, op 7 augustus 2009, hebben de heer Missiaen, Joris Roger Alice Maria, geboren te Oostende op 5 januari 1954, wonende te 8480 Ichtegem, Reigermolenstraat 16, en zijn echtgenote, Mevr. Inghelbrecht, Monique Emma, geboren te Ichtegem op 28 juli 1952, wonende te 8480 Ichtegem, Reigermolenstraat 16, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijzigende akte voorziet in de inbreng door de heer Missiaen, Joris van een onroerend goed in de gemeenschap.

Namens de echtgenoten Joris Missiaen-Inghelbrecht, Monique : (get.) Stefaan Buylaert, notaris te Torhout.

(32119)

Uit een akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 14 augustus 2009, blijkt dat de heer Fasseel, Augustinus en echtgenote, Mevr. Buyl, Ida, samenwonende te 9450 Haaltert (Denderhoutem), een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben gedaan overeenkomstig artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Het huwelijks van de voornoemde echtgenoten werd gesloten voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Denderhoutem op 7 november 1960.

De voormelde wijzigende overeenkomst houdt onder meer het behoud van het stelsel der wettelijke gemeenschap in, met inbreng van een onroerend goed door Mevr. Buyl, Ida in het gemeenschappelijk vermogen en toevoeging van een keuzebeding.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris.

(32120)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 13 augustus 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Hoppenbrouwers, Leonard, en Mevr. van de Ven Thérèse, wonende te 2300 Turnhout, Stoktsedriesen 6, bus 031, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.

(32121)

Uit een akte verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 23 juli 2009, geregistreerd te Mol, op 28 juli 2009, twee bladen, één verzending, register 5, deel 221, blad 44, vak 17, ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25,00). De e.a. inspecteur a.i., (get.) E. Jorissen, blijkt dat de heer Weckx, Leon Hendrik Marcel, geboren te Balen op 24 november 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Mast, Annita Coleta Josepha, geboren te Mol op 8 mei 1951, wonende te 2490 Balen, Biesakker 74, en gehuwd te Mol op 31 oktober 1974 onder het stelsel van de scheiding van goederen met beperkte gemeenschap blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 28 december 2004, met behoud van stelsel, gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg, op 28 april 2005, een wijziging aan hun huwelijksstelsel te hebben gebracht, inhoudende het inbrengen van een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap, zonder dat hun huidig stelsel vereffend wordt.

Voor de echtgenoten Weckx-Mast : (get.) Hervé De Graef, notaris.

(32122)

Uit een akte verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 23 juli 2009, geregistreerd te Mol, op 28 juli 2009, twee bladen, geen verzending. Register 5, deel 221, blad 44, vak 19. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25,00). De e.a. inspecteur, a.i. (getekend) E. Jorissen, blijkt dat de heer Scheunders, Danny Louis Karel Constantia, geboren te Mol op 26 april 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Van Baelen, Nicole Rosalia Alois, geboren te Mol op 26 april 1961, samenwonende te 2400 Mol, Blokstraat 17, en gehuwd te Mol op 26 juni 1981 onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jansen, te Mol, op 4 juni 1981, een wijziging aan hun huwelijksstelsel te hebben aangebracht, inhoudende het inbrengen van een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap, zonder dat hun huidig stelsel vereffend wordt.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Hervé De Graef, notaris, te Mol.

(32123)

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende, Mr. François Story, notaris, met standplaats te Zottegem, op 6 augustus 2009, dat de heer De Troyer, Daniel Robert, en zijn echtgenote, Mevr. Haegeman, Nicole Marianne Avilla, samenwonende te Zottegem, Elenestraat 117, gehuwd te Zottegem op 22 mei 1981 onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Albert Van Eeckhoudt Albert, te Lennik, op 21 april 1981.

Dat zij een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opmaken waarbij zij een uitbreiding van hun gemeenschappelijk vermogen doen door inbreng van onroerende goederen behorende tot het eigen vermogen van de heer Daniel De Troyer en wijziging van de toebedelingsclausule.

Zottegem, 18 augustus 2009.

(Get.) François Story, notaris, te Zottegem.

(32124)

Bij akte verleden voor notaris Ann Daels, te Kortrijk, tweede kanton, op 23 juli 2009, hebben de heer Waegemans, Filip Marcel Jeannine, geboren te Kortrijk op 6 november 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Desmet, Katrien Arlette Cecile, geboren te Kortrijk op 26 februari 1975, samenwonende te 8510 Kortrijk (Marke), Karel Vandewoestijnestraat 10, hun huwelijksvoorwaarden in die zin gewijzigd dat voornoemde echtgenoot een onroerend goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Waegemans-Desmet, (get.) Ann Daels, notaris.

(32125)

Bij akte verleden voor notaris Jan Homans, te Peer, op 12 augustus 2009, hebben de heer Van Den Boer, Franciscus Stephanus, geboren te Neerpelt op 2 februari 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Kenis, Gerarda Alphonsina Angelica, geboren te Hechtel op 21 oktober 1935, wonende te 3940 Hechtel-Eksel, Peerderbaan 6, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen aan hun stelsel van scheiding van goederen, de inbreng door de heer Van Den Boer, Franciscus, van een eigen onroerend goed in dit toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen, de inbreng door Mevr. Kenis, Gerarda, van eigen onroerende goederen in dit toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een meerkeuze-verblijvingsbeding.

(Get.) J. Homans, geassocieerd notaris.

(32126)

Bij akte verleden voor notaris Jan Homans, te Peer, op 15 juli 2009, hebben de heer Vuegen, Etienne Alex, geboren te Neerpelt op 24 juli 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Cillen, Miet, geboren te Bree op 4 december 1970, wonende te 3990 Peer, Overweglaan 41, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de heer Vuegen, Etienne Alex, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een meerkeuze-verblijvingsbeding.

(Get.) J. Homans, geassocieerd notaris.

(32127)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

—

« Me Ignace Brouckaert, avocat, à 7500 Tournai, rue de la Citadelle 57, a été désigné (par ordonnance du 6 août 2009 rendue par le tribunal de première instance de Tournai), en qualité de curateur à succession vacante de M. Edouard Jean Baptiste Fauquet, né à Lievin (France) le 16 octobre 1911, décédé le 28 juin 2004, domicilié en son vivant, à 7500 Tournai, rue Doublet 1, bte 16.

Les éventuels créanciers ou héritiers sont priés de prendre contact avec Me Ignace Brouckaert dans les meilleurs délais et en toutes hypothèses dans le mois à dater de la présente parution ».

(Signé) I. Brouckaert, avocat.

(32128)

« Me Ignace Brouckaert, avocat, à 7500 Tournai, rue de la Citadelle 57, a été désigné (par ordonnance du 6 août 2009 rendue par le tribunal de première instance de Tournai), en qualité de curateur à succession vacante de Mme Liliane Marthe Ghislaine Smet, née à Hornu le 23 octobre 1938, décédée le 11 avril 2008, domicilié en son vivant, à 7911 Montrœul au Bois, Pavé des Pélerins 11.

Les éventuels créanciers ou héritiers sont priés de prendre contact avec Me Ignace Brouckaert dans les meilleurs délais et en toutes hypothèses dans le mois à dater de la présente parution ».

(Signé) I. Brouckaert, avocat.

(32129)

« Par décision prononcée le 6 août 2009, par le tribunal de première instance de Liège (RQ 09/1627/B), Me Dominique Jabon, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi, à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Oger, André Ely Ghislain, né à Surice le 8 novembre 1944, divorcé de Nopp, Marie Jeanne, en son vivant domicilié à 4000 Liège, rue Saint-Léonard 414*b*, décédé à Liège le 26 juillet 2008.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis ».

(Signé) Dominique jabon, avocat.

(32130)

Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles. – *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel.
Conseiller/Adviseur : A. VAN DAMME